

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ПО ЭЛЕКТРОХИМИИ И КОРРОЗИИ

413.2(058)
М48

АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО
ЭЛЕКТРО-
ХИМИИ
И КОРРОЗИИ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»

M. M. MELNIKOVA,
I. P. SMIRNOV

ENGLISH-RUSSIAN
DICTIONARY
OF
ELECTROCHEMISTRY
AND CORROSION

About 16 000 terms

Second edition
Revised and enlarged

MOSCOW
RUSSIAN LANGUAGE PUBLISHERS
1976

М. М. МЕЛЬНИКОВА,
И. П. СМЕРНОВ

АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО
ЭЛЕКТРОХИМИИ
И КОРРОЗИИ

Около 16 000 терминов

^^

Издание второе,
переработанное
и дополненное

ИНИТИ

V й тешчеш: '

библиотеке :

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
1976

1

Словарь содержит около 16 000 терминов по электрохимии и коррозии, а также по физической химии, кристаллохимии, аналитической химии, металлургии, химии пластмасс.

Словарь предназначен для специалистов в области электрохимии и коррозии, научных работников, инженеров, переводчиков, редакторов, преподавателей и студентов.

Редакция научно-технических изданий
на английском языке

Зав. редакцией *Т. А. Харисанова*
Редактор *Н. З. Головина*
Художественный редактор *Ю. М. Славнова*
Переплет художника *К. А. Чистякова*
Зав. корректорской *В. В. Костромина*
Технический редактор *Е. А. Сиротинская*
Корректор *И. А. Кравец*

Мельникова Марина Михайловна, Смирнов Иван Павлович

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПО ЭЛЕКТРОХИМИИ
И КОРРОЗИИ. Около 16 000 терминов. Изд. 2-е,
перераб. и доп. М., «Русский язык», 1976.
496 с. 541+4И (Анг.) (03)

Сдано в набор 7/II 1975 г. Подписано в печать 18/VIII 1976 г. Бумага типогр. № 1. Формат 70X90/32.
Печ. л. 15,5 (18,14). Уч.-изд. л. 26,0. Тираж 14 000 экз.
Заказ № 750. Цена словаря в переплете 1 р. 58 коп.

Издательство «Русский язык».
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23.
Гос. типография «Пяргале», г. Вильнюс, ул. Латако, 6

© Издательство «Русский язык», 1976.

70105—052

Л 015(01)·76 . 1 6 ! ~ 7 6

ПРЕДИСЛОВИЕ

В связи со значительным ростом литературы по электрохимии и коррозии и увеличением интереса ученых и специалистов к этим отраслям основной химии и химической промышленности все более ощущается нехватка специализированных справочных пособий, в том числе переводных англо-русских и русско-английских словарей, по содержанию и полноте охвата терминов отвечающих современному уровню развития науки и техники.

До настоящего времени этот пробел мог в какой-то мере быть восполнен благодаря наличию вышедшего в ВИНТИ англо-русского словаря по этой тематике, который был издан авторами в 1963 году и являлся практически единственным пособием для специалистов, обрабатывающих англо-американскую литературу по этой отрасли науки и техники.

В предлагаемом читателю втором издании Англо-русского словаря по электрохимии и коррозии, исправленном и существенно дополненном, нашли отражение значительные изменения в развитии электрохимии и коррозии. Словарь пополнен терминами по новым видам коррозионно-стойких и жаростойких сплавов и покрытий, новым методам исследования, солиномам, химическим источникам тока, средствам борьбы с коррозией подземных и наземных сооружений, в ядерных реакторах и космических аппаратах, а также терминами по новым отраслям электрохимии и коррозии, например биоэлектрохимии, электрохимии плазмы, коррозии имплантантов и т. д.

По сравнению с первым изданием англо-русского словаря по электрохимии и коррозии в построении и редакционном оформлении его второго издания имеется ряд существенных особенностей.

Первой, наиболее важной для читателя особенностью является расположение словаря по общепринятому алфавитно-гнездовому принципу.

Второй особенностью является включение в словарь кроме специальной терминологии по электрохимии и коррозии определенного количества терминов, относящихся к смежным отраслям: физической химии, кристаллохимии, аналитической химии, металлургии, химии пластмасс и другим областям, имеющим непосредственное отношение к описываемому предмету. Отбор этой терминологии производился на основе тщательного учета ее отношения к электрохимии и коррозии и частоты ее встречаемости в текстах по этим научным дисциплинам.

Третьей особенностью указанного словаря является включение в него определенного вспомогательного материала, служащего справочным пособием для специалиста, обрабатывающего литературу на английском языке по данной тематике. К такому вспомогательному материалу относятся таблицы пересчета англо-американских неметрических мер в метрические, имеющие самое непосредственное отношение к рассматриваемой области (например, скорость коррозии, плотность тока).

К вспомогательному материалу словаря относятся также терминологические и нетерминологические сокращения (единицы измерения, сокращенные обозначения организаций, занимающихся проблемами электрохимии и коррозии и др.). В словаре приводится таблица химических элементов в английском и русском написании, причем в нее включены и названия элементов, не принятые, не утвержденные или устаревшие, но иногда встречающиеся в англо-американской химической литературе.

Четвертой особенностью второго издания словаря является включение в него указателя русских терминов. Этот указатель может быть использован при переводе материалов по рассматриваемой области с русского языка на английский.

При составлении второго издания словаря была использована обширная литература на английском и русском языках. Важнейшие из источников включены в словарь в виде отдельного раздела. Кроме чисто библиографической ценности этого перечня, последний может быть использован читателем в качестве материала для изучения предмета по наиболее важным монографиям и периодическим, продолжающимся, а также реферативным изданиям, имеющим профилирующее значение в области электрохимии и коррозии.

В связи с тем, что при составлении словаря были ис-

пользованы источники, отражающие новейшую терминологию отрасли, зачастую не отраженную в других изданиях академического характера или неустоявшуюся, в словаре могут встретиться некоторые неточности. Поэтому все замечания читателей будут приняты авторами с благодарностью и по возможности будут учтены.

Предлагаемый словарь предназначен для специалистов по электрохимии и коррозии: химиков-исследователей, технологов, проектировщиков, переводчиков, студентов и аспирантов.

Все замечания и пожелания по улучшению структуры, оформления и подачи терминологии составители просят направлять по адресу: 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык».

Авторы

ОСНОВНАЯ ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Книги (монографии)

- Allen, M. Y. *Organic Electrode Processes*. New York, N. Y., Reinhold Publishing Corp.
- Antropov, L. I. *Theoretical Electrochemistry*. Moscow, Mir Publishers, 1973.
- Bockris, Y. O'M. and Reddy, A. K. N. *Modern Electrochemistry*. Vols. 1—2. New York, N. Y., Plenum Press, 1970.
- Bockris, Y. O'M. and Srinivasan, S. *Fuel Cells: Their Electrochemistry*. New York, N. Y., McGraw-Hill Book Co., 1969.
- Conway, B. E. *Theory and Principles of Electrode Processes*. New York, N. Y., The Ronald Press Co., 1965.
- Davis, C. W. *Electrochemistry*. London, 1967.
- Delahay, P. *New Instrumental Methods in Electrochemistry*. New York, N. Y., Interscience Publishers, Inc., 1953.
- Delahay, P. *New Instrumental Methods in Electrochemistry*. New York, N. Y., Interscience Publishers, Inc., 1954.
- Delahay, P. *Double Layer and Electrode Kinetics*. New York, N. Y., Interscience Publishers, Inc., 1965.
- The Encyclopedia of Electrochemistry*. Clifford A. Hampel (Ed.). New York, N. Y., Reinhold Publishing Corp., 1964.
- Evance, U. R. *The Corrosion and Oxidation of Metals: Scientific Principles and Practical Applications*. London, Edward Arnold, Ltd., 1966.
- Harned, H. S. and Owen, B. B. *The Physical Chemistry of Electrolytic Solutions*. New York, N. Y., Reinhold Publishing Corp., 1957.
- Latimer, W. M. *Oxidation States of the Elements and Their Potentials in Aqueous Solutions*. Englewood Cliffs, N. J., Prentice-Hall, Inc., 1964.

Pourbaix, M. Atlas of Electrochemical Equilibria in Aqueous Solutions. New York, N. Y., Pergamon Press, 1966.

Williams, K. R. An Introduction to Fuel Cells. Amsterdam—London—New York, Elsevier's Publishing Co., 1966.

Периодические и продолжающиеся издания

Advances in Electrochemistry and Electrochemical Engineering. New York, N. Y., USA, John Wiley and Sons, Inc.

Anti-Corrosion Methods and Materials. London, Great Britain, Sawell Publications, Ltd.

Corrosion. Houston, Tex., USA, National Association of Corrosion Engineers.

Corrosion Prevention and Control. London, Great Britain, Scientific Surveys, Ltd.

Corrosion Science. Oxford, Great Britain, Pergamon Press, Ltd.

Discussions of the Faraday Society. London, Great Britain, Butterworth and Co., Ltd.

Electrochimica Acta. Oxford, Great Britain, Pergamon Press, Ltd.

Electroplating and Metal Finishing. Watford, Great Britain, Wheatland Journals, Ltd.

Industrial Finishing Surface Coating. Wheaton, USA, Hitchcock Publishing Co.

Journal of Electroanalytical Chemistry. Lausanne, Schweiz, Elsevier Sequoia SA.

Journal of the Electrochemical Society. New York, N. Y., USA, Electrochemical Society, Inc.

Metal Finishing. Westwood, N. J., USA, Metals and Plastics Publications, Inc.

Metal Finishing Journal. London, Great Britain, Fuel and Metallurgical Journals, Ltd.

Paint and Varnish Production. New York, N. Y., USA, Palrnerton Publications Co., Inc.

Plating. East Orange, N. J., USA, American Electroplaters Society, Inc.

Transactions of the Faraday Society. Aberdeen, Great Britain, Aberdeen University Press, Ltd.

Transactions of the Institute of Metal Finishing. London, Great Britain, Institute of Metal Finishing.

Защита металлов. Москва, «Наука».

Электронная обработка материалов. Кишинев, Институт прикладной физики, МССР.

Электрохимия. Москва, «Наука».

Реферативные издания

Chemical Abstracts. Washington, D. C., USA, American Chemical Society.

Chemical Abstracts-Subject Index. Ibid.

Chemical Abstracts-Index Guide. Ibid.

Реферативный журнал «Химия», Москва, ВИНТИ.

Коррозия и защита от коррозии. Отдельный выпуск реферативного журнала «Химия», Москва, ВИНТИ.

Частотный словарь по химии и химической технологии. Выпечатка с АЦПУ. Москва, ВИНТИ, 1971.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Ведущие термины расположены в словаре в алфавитном порядке, при этом термины, состоящие из слов, пишущихся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова. Например: *fine-grained* тонкозернистый, мелкозернистый.

Для составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым (ведущим) словам. Например, термин *chemical cell* следует искать в гнезде *cell*.

Ведущий термин в гнезде заменяется тильдой (~).

Устойчивые терминологические сочетания даются в подбор к ведущему термину и отделяются знаком квадрата (•). В русском переводе различные части речи с одинаковым семантическим содержанием разделены параллельками (||). Например: *cell* 1. элемент, первичный источник тока... • ~ with free diffusion boundaries ячейка со свободной диффузией на границе жидкостей.

transfer перенос; передача || переносить; передавать.

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в круглые скобки. Например: *decomposing tower* башенный разлагатель (*амальгамы*).

Факультативная часть как английского термина, так и русского перевода дается в круглых скобках. Например: *carbonaceous (fuel) cell* углеводородный топливный элемент. Термин следует читать: *carbonaceous fuel cell*, *carbonaceous cell*.

Взаимозаменяемые части синонимичных вариантов перевода помещены в квадратные скобки []. Слово или группа слов в квадратных скобках могут быть употреблены вместо слова или группы слов, стоящих непосредственно перед скобками. Например: *potentiometric titration* потенциометрическое [электрометрическое] титрова-

ние. Перевод следует читать: потенциметрическое титрование, электрометрическое титрование.

В переводах принята следующая система разделительных знаков: близкие значения отделены запятой, более далекие — точкой с запятой, разные значения — цифрами.

Список сокращений

к.с. — коррозионностойкий
ж.с. — жаростойкий
ф.н. — фирменное название
конц. — концентрированный
см. — смотри
тж. — также
pi — множественное число

Английский алфавит

Aa	Ff	Kk	Pp	Uu
Bb	Og	Ll	Qq	Vv
Cc	Hh	Mm	Rr	Ww
Dd	Ii	Nn	Ss	Xx
Ee	Jj	Oo	Tt	Zz

А

- ability способность
coating ~ обволакивающая способность
reducing ~ восстанавливающая способность
- abradability истираемость
abradant см. abrasive
abrade 1. истирать 2. шлифовать 3. обрабатывать пескоструйным аппаратом 4. очищать (*поверхность механическим способом*)
abrader машина для испытания на истирание; машина для испытания на износ
- abrasion 1. истирание 2. шлифовка абразивом
abrasive абразив, абразивный [шлифовальный] материал | абразивный, шлифовальный
coated ~ нанесённый на подложку абразивный порошок, шкурка
polishing ~ полировальный абразив
- absorbent абсорбент, поглотитель (*вещество*) | абсорбирующий, поглощающий
absorber абсорбер, поглотитель (*устройство*)
- absorption 1. абсорбция, поглощение (*объёмом*) 2. всасывание; впитывание
atomic ~ атомное поглощение
interstitial ~ поглощение внедрённых атомов
absorptivity абсорбционная [поглощающая] способность
- abstract 1. извлекать, отделять 2. перегонять; дистиллировать 3. отводить (*тепло*)
acacia камедь
accelerant 1. ускоритель 2. катализатор
acceleration ускорение
accelerator см. accelerant
acceptor акцептор
electron ~ акцептор электронов
ion ~ акцептор ионов
proton ~ акцептор протонов
acceptor-molecule молекула-акцептор, акцепторная молекула
access доступ
~ of air доступ воздуха
oxygen ~ доступ кислорода

accumulate накапливать, аккумулятировать; собирать
 accumulation накопление, аккумулятирование, аккумуляция
 accumulator аккумулятор, вторичный источник тока (см. тж. battery; cell)
 acid кислотный аккумулятор
 alkaline ~ щелочной аккумулятор
 block ~ аккумулятор с электродами в виде блоков
 by-pass ~ буферный аккумулятор
 cadmium-nickel ~ см. nickel-cadmium accumulator
 cuprum-lead ~ медно-свинцовый аккумулятор
 cuprum-nickel ~ медно-никелевый аккумулятор
 cuprum-zinc ~ медно-цинковый аккумулятор
 Drumm ~ см. zinc-nickel accumulator
 dry(-charged) ~ сухозаряженный аккумулятор
 Edison ~ см. nickel-iron accumulator
 electric ~ электрический аккумулятор
 Exide ~ тяговый щелочной аккумулятор
 Faure см. pasted-plate accumulator
 float ~ аккумулятор с армированными решётками
 foil аккумулятор с фольговыми электродами
 frame ~ рамочный аккумулятор

accumulator

high-discharge rate ~ аккумулятор для больших токов разряда, быстро-разрядный аккумулятор
 ignition ~ аккумулятор для системы зажигания
 ironclad ~ аккумулятор с панцирными электродами
 iron-nickel ~ см. nickel-iron accumulator
 Jungner-type ~ см. nickel-cadmium accumulator
 lead (-acid) ~ свинцовый аккумулятор
 line ~ буферный аккумулятор
 lithium alloys-chlorine ~ аккумулятор системы сплавы лития—хлор
 lithium-chlorine аккумулятор системы хлор—литий
 lithium-sulphur ~ серно-литиевый аккумулятор
 low-discharge rate ~ аккумулятор для малых токов разряда
 mercury-sulphur ~ серно-литиевый аккумулятор
 nickel-cadmium ~ никель-кадмиевый аккумулятор, аккумулятор Юнгнера
 nickel-iron ~ никель-железный аккумулятор, аккумулятор Эдисона
 open-type ~ аккумулятор открытого типа (*негерметичный*)
 pasted-plate ~ аккумулятор с пастированными пластинами

accumulator

sealed(-in) ~ герметичный аккумулятор

silver-cadmium ~ серебряно-кадмиевый аккумулятор

silver-oxide ~ серебряно-цинковый аккумулятор

silver-zinc ~ серебряно-цинковый аккумулятор

sintered(-plate) type **» аккумулятор со спечёнными пластинами, безламельный аккумулятор

sulphur-sodium ~ серно-натриевый аккумулятор

Wiliard's ~ аккумулятор Вилларда, аккумулятор для малых токов разряда

zinc-lead ~ свинцово-цинковый аккумулятор

zinc-mercury ~ ртутно-цинковый аккумулятор

zinc-nickel ~ никель-цинковый аккумулятор

accuracy точность; предел погрешности

~ of measurement точность измерений

acetal:

vinyl ~ поливинилацеталь

acetate:

cellulose ~ ацетат целлюлозы, ацетил-целлюлоза

vinyl поливинилацетат

acetone ацетон

acicular игольчатый, иглообразный; остроконечный

acid кислота Цкислый; кислотный

~ of sugar щавелевая кислота

acid

accumulator ~ см. battery

acid

anhydrous ~ безводная кислота

anion ~ анионная кислота

anorganic ~ см. inorganic acid

aprotic ~ апротоинная кислота

aqua ~ водная кислота, аквакислота

azotic ~ азотная кислота

battery ~ аккумуляторная кислота, H_2SO_4

bibasic ~ двухосновная кислота

binary ~ кислота, содержащая два элемента

boric ~ борная кислота

borofluor(ohydr)ic ~ борфтористоводородная кислота

brimstone ~ серная кислота, полученная из элементарной серы и не содержащая железа и мышьяка, аккумуляторная кислота

Caro's ~ кислота Каро, H_2SO_5

cation(ic) ~ катионная кислота

chamber (plant) ~ камерная кислота (серная кислота, полученная камерным методом)

chlorazotic ~ царская водка

chloric хлорноватая кислота

chloro- ~ хлорзамешённая кислота

action

direct ~ прямое [непосредственное] действие
 dispersive ~ 1. диспергирующее действие 2. измельчающее действие
 electrical ~ электрическое воздействие, воздействие электрического поля
 electrochemical ~ электрохимическое действие
 electrochemical sacrificial ~ электрохимическое защитное [протекторное] действие
 electrochemical valve электрохимическое вентиляционное действие
 eroding ~ эрозионное действие
 external ~ внешнее (воздействие, внешнее влияние)
 fission ~ деление
 forming ~ 1. формирующее действие 2. формовочное действие
 indirect ~ косвенное [непрямое] действие
 inhibiting ~ 1. ингибиторное [ингибирующее] действие, ингибирование, замедление 2. торможение
 inhibitive ~ см. inhibiting action
 internal ~ внутреннее (взаимо) действие
 level(l)ing ~ выравнивающее действие
 local ~ 1. местная реакция 2. саморазряд
 macropolishing ~ макрополирующее действие

action

magnetic ~ магнитное действие, действие магнитного поля
 micropolishing ~ микрополирующее действие
 obstructive ~ тормозящее действие
 photochemical фотохимическое действие
 polishing ~ полирующее действие
 promoter ~ промоторное действие
 protective ~ защитное [протекторное] действие
 rectifying ~ выпрямляющее действие
 resultant ~ суммарное воздействие; результирующее воздействие
 retarded ~ замедленное действие
 retarding ~ замедляющее действие
 sacrificial защитное [протекторное] действие
 salting-in »< всаливающее действие
 salting-out ~ высаливающее действие
 screening ~ экранирующее действие
 smoothening ~ сглаживающее действие
 solvent ~ растворяющее действие
 summary ~ суммарное действие
 suppressive »< подавляющее действие
 synergetic ~ синергетическое действие
 ultrasound воздействие

ультразвука, ультразвуковое воздействие
action — вентильное действие; выпрямляющее действие
wetting ~ смачивающее действие
activation 1. активация, активирование 2. ускорение (*процесса*)
add 1. активация добавками 2. дополнительная активация
anionic ~ активация анионами
anodic ~ анодная активация
cathionic ~ активация катионами
cathodic ^ катодная активация
chemical ~ химическая активация
combined ~ комбинированная активация
electrochemical ~ электрохимическая активация
electrolytic ~ электролитическая активация
ionic ~ активация ионами
mechanical ~ механическая активация
pulse ~ импульсная активация
self- ~ самопроизвольная активация
ultrasound ~ активация ультразвуком
activator активатор; возбудитель
active активный; действующий; возбуждённый

active
electrochemically электрохимически активный
activity активность
antioxygenic ~ противокислительная активность
bulk ~ активность в объёме
depolarizing ~ деполяризационная активность
electrocatalytic ~ электрокаталитическая активность
electrolyte ~ активность электролита
equilibrium ~ равновесная активность
galvanic ~ гальваническая активность
ionic ~ ионная активность
mean ~ средняя активность
mechanochemical ~ механохимическая активность
polarographic ~ полярографическая активность
proton-donor ~ протондонорная активность
relative ~ относительная активность
specific — удельная активность
surface ~ поверхностная активность
total ~ общая активность
adamant 1. адамант, окись алюминия 2. очень твёрдый (*напр. сплав*)
adamit адамит (*абразив, содержащий порошок*
A₁₂O₃)
adatom адатом

- addition 1. добавка, при-
месь, присадка (см. *тж.*
agent) 2. добавление, при-
соединение
alloy(ing) ~ легирующая
добавка
battery ~ аккумулятор-
ная присадка
dropwise ~ добавление
по каплям
emulsifying %< эмульга-
тор, эмульгирующая до-
бавка
floatation ~ флотореагент,
флотационная добавка
interstitial ~ добавка
внедрения
polar ~ полярная добав-
ка
water-emulsifying ~ водо-
эмульгирующая добавка
additive 1. добавка, при-
месь, присадка 2. адди-
тивный, с присадкой
adherence 1. прилипание;
сцепление; сцепляемость;
слипаемость 2. сила сцеп-
ления
electrostatic электростатическое прилипание
adherent прилипший; прили-
пающий; сцепленный;
сцепляющийся; клейкий;
липкий
adherometer см. *adhesiome-*
ter
adhesiogram адгезиограмма
adhesiometer адгезиометр
(прибор для измерения
прочности сцепления)
interchemical ~ прибор
для измерения сцепления
красочных плёнок с ме-
таллом
adhesion адгезия, прилипа-
ние; сцепление
coating ~ сцепление по-
крытия
firm ~ прочное сцеп-
ление
mechanical ~ механиче-
ское сцепление
adhesional адгезионный
adhesive клей; клейкое ве-
щество; связующее (ве-
щество) Цклейкий; липкий;
связующий
pressure-sensitive ~ свя-
зующее, чувствительное к
прессованию
vandal-proof ~ связую-
щее, устойчивое к разру-
шению
adhesiveness адгезионная
способность, прилипае-
мость; сцепляемость; клей-
кость
ad:on аднон, адсорбирован-
ный ион
adjust регулировать; юсти-
ровать
adjuster регулятор; регули-
ровочное приспособление
adjustment of bath коррек-
тировка ванны
admission of acid подача
кислоты; приток кислоты
admittance:
faradaic ~ фарадеевская
проводимость
operational ~ операцион-
ная проводимость
admolecule адмолекула, ад-
сорбированная молекула
admic адник (*ж. с. и к. с.*
сплав; состав в %: Cu
69—70; Ni 29; Sn 1; Mn
0,1—2,5)

adsorbability	адсорбируе- мость	adsorption	
adsorbable	способный адсор- бироваться, адсорбируе- мый	internal	~ внутренняя адсорбция
adsorbent	адсорбент	interphase	~ 1. адсорбция на поверхности раздела 2. межплоскостная ад- сорбция
nonporous	~ непористый адсорбент	ion	~ адсорбция ионов
porous	~ пористый адсор- бент	irreversible	~ необрати- мая адсорбция
adsorber	адсорбер	joint	~ совместная ад- сорбция
adsorption	адсорбция	Langmuirian	~ лэнгму- ровская адсорбция
activated	~ активирован- ная адсорбция	liquid-phase	~ жидкофаз- ная адсорбция
anion	~ адсорбция анио- нов	mesochemical	~ мезохи- мическая адсорбция
anodic	анодная ад- сорбция	mixed	~ смешанная ад- сорбция
apolar	~ адсорбция не- полярных молекул	molecular	~ молекуляр- ная [ван-дер-ваальсова] адсорбция
boundary	— адсорбция по границам зёрен	monolayer	«w мономоле- кулярная адсорбция
cation	~ адсорбция кат- тионов	multilayer	~ многослой- ная адсорбция
cathodic	~ катодная ад- сорбция	negative	~ отрицательная адсорбция
chemical	~ химическая адсорбция, хемосорбция	nonelectrostatic	~ не- электростатическая ад- сорбция
electrochemical	~ элект- рохимическая адсорбция	nonequilibrium	~ неравно- весная адсорбция
electrode	~ адсорбция на электроде	nonfaradaic	~ нефараде- евская адсорбция
electrostatic	~ электро- статическая адсорбция	nonpolar	~ адсорбция не- полярных молекул
equilibrium	~ равновес- ная адсорбция	oriented	ориентацион- ная адсорбция
exchange	~ обменная ад- сорбция	physical	физическая адсорбция
faradaic	~ фарадеевская адсорбция	polar	~ адсорбция поляр- ных молекул
hydrolytic	— гидролити- ческая адсорбция		
instantaneous	~ мгновен- ная адсорбция		

- adsorption
 polylayer ~ многослойная
 адсорбция
 preferential ~ избирательная адсорбция
 primary ~ первичная адсорбция
 quasireversible ~ квази-обратимая адсорбция
 quick ~ быстрая адсорбция
 reversible ~ обратимая адсорбция
 secondary ~ вторичная адсорбция
 selective ~ избирательная адсорбция
 short-cycle ~ короткоцикловая адсорбция
 slow ~ медленная адсорбция
 solid gas ~ адсорбция газа на твердом теле (*напр. на электроде*)
 space —' объёмная адсорбция
 specific ~ 1. удельная адсорбция 2. избирательная адсорбция
 stepwise ~ ступенчатая адсорбция
 strong —' сильная адсорбция
 total — общая [суммарная] адсорбция
 uncharged ~ адсорбция незаряженных частиц
 weak ~ слабая адсорбция
 adsorptive адсорбционный
 adsorptivity адсорбционная способность
 adulterant примесь, постороннее вещество
- aeration аэрация, аэрирование, насыщение (*воздухом или газом*)
 differential ~ дифференциальная [неравномерная] аэрация
 aerator аэратор
 acrolit аэролит (*к.с. сплав Al с 1,2% Си и небольшими количествами Zn, Si и Mn*)
 aerosol аэрозоль
 aeruginous покрытый патинной
 aergo патина (*продукт окисления меди и её сплавов*)
 affect влиять, воздействовать
 affinity средство
 chemical ~ химическое средство
 electrical ^ электрическое средство
 electrochemical — электрохимическое средство
 electron ~ электронное средство, средство к электрону
 oxidation ~ окислительное средство
 proton протонное средство, средство к протону
 reduction ~ восстановительное средство
 relative ~ относительное средство
 residual остаточное средство
 standard chemical ~ стандартное химическое средство
 aftertreatment последующая обработка

- afterwave последующая волна
 agar agar-агар
 agarophoresis электрофорез на агаре
 ageing 1. старение 2. дисперсионное твердение 3. выдерживание
 ~ of solution старение раствора
 artificial ~ искусственное старение
 double двухфазное старение
 oven "w старение в печи
 strain ~ деформационное [механическое] старение
 thermal ~ тепловое [термическое] старение
 agent добавка, присадка, агент (см. *тж.* addition)
 activation ~ активатор, активирующая добавка
 actual ~ эффективная добавка
 addition ~ добавка, присадка
 anion-active ~ анионоактивная добавка
 anionic ~ анионная добавка
 anodic ~ анодная добавка
 anticoagulating ~ антикоагулянт
 antifoam ~ противопенная добавка
 antifreezing ~ антифриз
 antiicing ~ антиобледенитель, противообледенительная добавка
 antipit(ting) —< антипиттинговая добавка
 antirust «w антикоррозионная добавка
 agent
 antiscaling ~ антинакипин
 antispattering ~ добавка, уменьшающая разбрызгивание электролита
 antistatic ~ антистатик
 antitarnish(ing) ~ добавка, препятствующая образованию окислов
 aprotic ~ апротонная добавка
 binding ~ связующая добавка, связующее (вещество)
 bleaching — отбеливающее [белящее] средство
 bodying ~ загуститель (*смазочных масел*)
 bonding ~ связующее (вещество)
 brightening ~ блескообразователь, блескообразующая добавка
 bulking • наполнитель
 catalytic — добавка-катализатор, катализирующая добавка
 cathodic ~ катодная добавка
 cation-active ~ катионоактивная добавка
 cationic ~ катионная добавка
 chelating ~ хелатная [комплексонная] добавка
 chemical ~ химический реагент
 chemical polishing ~ химическая полирующая присадка (*к маслам*)
 chlorating хлорирующее вещество

agent

clearing ~ осветляющая добавка
 coagulation ~ коагулянт, коагулирующая добавка
 coloring "w краситель
 complexing ~ комплексообразователь, комплексообразующая добавка
 conserving ~ консерват, консервирующее средство
 consumable расходимая добавка
 cooling хладагент
 corrosive ~ коррозионно-активная [агрессивная] добавка
 coupling связующее (вещество)
 de-electronating ~ окислитель
 de-emulsification ~ деэмульгатор, деэмульгирующая добавка
 deflocculating ~ дефлоккулянт, дефлоккулирующая добавка
 defoaming ~ см. antifoam agent
 degreasing ~ обезжиривающее средство
 dehydrating ~ обезвоживающая [дегидратирующая] добавка
 dispersing ~ диспергирующая добавка
 eluting ~ элюирующий агент
 emulsifying ~ эмульгатор, эмульгирующая добавка
 extracting ~ экстрагент
 floating ~ флотореагент, флотационная добавка
 flocculating ~ флокуля-

тор, флокулирующая добавка

agent

flux ~ флюс, флюсующий агент
 foaming ~ пенообразователь, пенообразующая добавка
 frothing ~ см. foaming agent
 gelling ~ загуститель, загущающая добавка
 ionizing ~ ионизирующий агент
 leaching — выщелачивающая добавка
 level(l)ing ~ выравнивающая добавка
 lyophilic ~ лиофильная добавка
 lyophobic ~ лиофобная добавка
 nonconsumable ~ нерасходуемая добавка
 oxidizing ~ окислитель, окислительная добавка
 parting ~ разделяющий агент
 passivating ~ пассиватор, пассивирующий агент
 peptizing ~ пептизатор
 photoelectroactive фотоэлектроактивная добавка
 pickling травильная добавка, травящее вещество
 polishing ~ полирующая добавка
 reducing ~ восстановитель, восстановительная добавка
 salting-in ~ всаливающая добавка

- agent
 salting-out ~ высаливаю-
 щая добавка
 saponifying омыляю-
 щая добавка
 smoothening сглажи-
 вающая добавка
 spreading ~ лиофилизи-
 рующая добавка, добав-
 ка, усиливающая растека-
 ние
 stabilization ~ стабили-
 затор, стабилизирующая
 добавка
 stress-modifying ~ веще-
 ство, изменяющее внут-
 реннее напряжение осад-
 ков
 surface-active ~ поверх-
 ностно-активная добавка
 thickening см. gelling
 agent
 tracer ~ (добавка-) ин-
 дикатор, индикаторная
 добавка
 weighted ~ утяжелённая
 добавка; утяжеляющая
 добавка
 wetting ~ смачивающая
 добавка
- agglomerate агломерат
 agglutinant клеящее средст-
 во; связующее (вещест-
 во)
- aggregate агрегат
 ionic ~ ионный агрегат
- aggregation:
 molecular ~ образование
 молекулярных агрегатов
- aggressivity агрессивность,
 коррозионная активность
 of soil агрессивность
 почвы, коррозионная ак-
 тивность почвы
- aggressivity
 *→ of water агрессивность
 воды, коррозионная ак-
 тивность воды
- agitation перемешивание
 air ~ перемешивание воз-
 духом
 gas ~ перемешивание га-
 зом
 mechanical ~ механиче-
 ское перемешивание
- agitator 1. мешалка 2. ап-
 парат с мешалкой
- anchor ~ якорная мешал-
 ка
- air воздух
 ambient ~ окружающий
 воздух; комнатный воз-
 дух
 damp ~ влажный воз-
 дух
 saturated насыщен-
 ный (*влажгой*) воздух
- air-in подача воздуха
- airproof 1. воздухонепрони-
 цаемый, герметический 2.
 стойкий на воздухе
- alaxite алаксит (*ф.н. тонко-*
го абразива, содержащего
Al₂O₃)
- albaloy албалой (*ф.н. спла-*
ва Cu, Zn и Sn, осаждае-
мого электролитическим
способом)
- albumin альбумин
- Alclad альклед (*ф.н. дюр-*
алюминия, плакированно-
го чистым алюминием)
- alcohol спирт
 grain *ж этиловый спирт
 methyl ~ метиловый
 [древесный] спирт
 polyhydric ~ многоатом-
 ный СПИРТ

alcohol

wood ~ см. methyl alcohol

alcoholysis алкоголиз

alcross алькросс (*ф.н. ж.с.* сплава; состав в %: Al 5—10; Cr 20; Fe 70—75)

alignment выравнивание; расположение в ряд

alinement см. alignment

alitzing алитирование

alkali щёлочь

caustic ~ едкая щёлочь

combined ~ связанная щёлочь

free ~ свободная щёлочь

volatile ~ летучая щёлочь (*аммиак*)

alkalify подщелачивать

alkalimeter алкалиметр,

ареометр для щелочей

alkalimetry алкалиметрия

alkaline щелочной

alkaline-resisting см. alkaliproof

alkalinity щёлочность, основность

solution ~ щёлочность раствора

total ~ общая щёлочность

alkaliproof щёлочестойкий, щёлочепупорный

alkali-resistant см. alkaliproof

alkali-resisting см. alkaliproof

alkalization подщелачивание; обработка щёлочью

alkathene алкатен (*ф.н. марки полиэтилена*)

alkoxylation алкоксилирование

alkoxylation

anodic ~ анодное алкоксилирование

allowance:

corrosion -w допуск на коррозию

alloy сплав

age-hardenable ~ сплав, способный к дисперсионному твердению

age-hardening ~ дисперсионно-твердеющий сплав

alpha-phase ~ альфа-фазный сплав

aluminum-base ~ сплав на основе алюминия

AMS-5741- — сплав AMS-5741 (*ф.н. к.с. сплава;*

состав в %: Ni 24—28,8; Cr 12—15; Mo 1,25—2,25; Ti 2,5—3,5)

as-cast ~ 1. литой сплав

2. литейный сплав

V.A. *»s сплавы V.A. (*ф.н. кислотостойких*

сплавов Al)

binary ~ бинарный [двойной] сплав

brazing сплав для твёрдой пайки

CA-14- ~ сплав CA-14 (*к.с. сплав; состав в %:*

Ni макс. 1; Cr 11—14; C макс. 0,14; Fe — остальное)

CA-40- ~ сплав CA-40 (*к.с. сплав; состав в %:*

Ni макс. 1; Cr 11—14; C 0,20—0,40; Fe — остальное)

casting см. as-cast alloy

CF-7- — сплав CF-7 (*к.с. сплав; состав в % "*

Ni 8—10; Cr 18—20; C

- макс. 0,07; Fe — остальное)
 alloy
- CF-7C- ~ сплав CF-7C
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18—20; C
 макс. 0,07; Nb 10; Fe —
 остальное)
- CF-7M- ~ сплав CF-7M
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18—20;
 Mo 2,5—3,5; Fe — осталь-
 ное)
- CF-7MC- — сплав CF-7MC
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18—20;
 C макс. 0,07; Mo 2,5—3,5;
 Nb 10; Fe — остальное)
- CF-7-Se- ~ сплав CF-7-Se
 С.к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18—20;
 C макс. 0,07; Se 0,2—0,35;
 Fe — остальное)
- CF-10- — сплав CF-10
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8-10; Cr 18-20;
 C макс. 0,10; Fe — осталь-
 ное)
- CF-10M- — сплав CF-10M
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18-20;
 C макс. 0,10; Mo 2,5—3,5;
 Fe — остальное)
- CF-16- ~ сплав CF-16
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18—20;
 C макс. 0,16; Fe — ос-
 тальное)
- CF-16M- ~ сплав CF-16M
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 8—10; Cr 18—20;
 C макс. 0,16; Mo 2,5—3,5;
 Fe — остальное)
- CF-20- — сплав CF-20
 (к.с. сплав; состав в Ni
 8—10; Cr 18—20; C макс.
 0,20; Fe — остальное)
- alloy
- CH-10- ~ сплав CH-Ю
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 10—12; Cr 23—26;
 C макс. 0,10; Fe — осталь-
 ное)
- CH-10C- ~ сплав CH-10C
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 10—12; Cr 23—26;
 C макс. 0,10; Nb 10; 1-e —
 остальное)
- CH-10M- — сплав CH-10M
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 10—12; Cr 23—26;
 C макс. 0,10; Mo 2,5—3,5;
 Fe — остальное)
- CH-10MC- ~ сплав
 CH-10MC (к.с. сплав; со-
 став в %: Ni 10—12; Cr
 23—26; C макс. 0,10; Mo
 2,5—3,5; Nb 10; Fe — ос-
 тальное)
- СК-25- ~ сплав СК-25
 (к.с. сплав; состав в %*'
 Ni 19—21; Cr 23—26; C
 макс. 0,25; Fe — осталь-
 ное)
- clad ~ плакирующий
 сплав
- CM-25- — сплав CM-25
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 19—22; Cr 8—11; C
 макс. 0,25; Fe — осталь-
 ное)
- CN-25- ~ сплав CN-25
 (к.с. сплав; состав в %:
 Ni 23—26; Cr 18—22;
 C макс. 0,25; Fe — осталь-
 ное)
- composite ~ композици-
 онный сплав

alloy

corrosion-resistant ~ кор-
розионностойкий сплав

CS-25- ~ сплав CS-25
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 34—37; Cr 8—12; C
макс. 0,25; Fe — осталь-
ное)

CT-25- — сплав CT-25
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 34—37; Cr 13—17; C
макс. 0,25; Fe — осталь-
ное)

CY-7C- ~ сплав CY-7C
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 10—12; Cr 20—22; C
макс. 0,07; Nb 10; Fe —
остальное)

CY-7M сплав CY-7M
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 10—12; Cr 20—22; C
макс. 0,07; Mo 2,5—3,5;
Fe — остальное)

CY-10- — сплав CY-10
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 10—12; Cr 20—22; C
макс. 0,10; Fe — осталь-
ное)

CY-10M- ~ сплав CY-10M
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 10—12; Cr 20—22; C
макс. 0,10; Mo 2,5—3,5;
Fe — остальное)

CY-16- ~ сплав CY-16
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 10—12; Cr 20—22; C
макс. 0,16; Fe — осталь-
ное)

CY-16M- ~ сплав CY-16M
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 10—12; Cr 20—22; C
макс. 0,16; Mo 2,5—3,5;
Fe — остальное)

CY-16-Se- сплав

CY-16-Se (к.с. сплав со-
став в %: Ni 10—12; Cr
20—22; Se макс. 0,20—
0,35; Fe — остальное)

alloy

die-cast(ing) ~ сплав, от-
ливаемый под давлением

dilute ~ разбавленный
[малолегированный] сплав

disordered ~ неупорядо-
ченный сплав

dispersion-strengthened ~
дисперсионно-упрочнённый
сплав

fancy ~ декоративный
сплав

fusible ~ легкоплавкий
сплав

grid ~ сплав для решёт-
ки аккумулятора

hard(-facing) ~ твёрдый
сплав

H.V.- ~ сплав H.V.
(к.с. сплав; состав в %:
Ni макс. 2; Cr 18—22;
Fe — остальное)

HC- сплав HC
(к.с. сплав; состав в %:
Ni макс. 3; Cr 27—30;
Fe — остальное)

HD- ~ сплав HD
(к.с. сплав; состав в %:
Ni 3—6; Cr 27—30; Fe —
остальное)

heat-resisting ~ жаро-
стойкий сплав

HF- ~ сплав HF (к.с.
сплав; состав в %: Ni 8—
12; Cr 18—23; Fe — о-
стальное)

HN- ~ сплав HN (к.с.
сплав; состав в %: Ni
10—13; Cu 23—27; Fe —
остальное)

alloy

НI. ~ сплав НI (к.с. сплав; состав в %: Ni 13—16; Cr 26—30; Fe — остальное)

high-temperature ~ жаростойкий сплав

НК. ~ сплав НК (к.с. сплав; состав в %: Ni 19—21; Cr 23—26; Fe — остальное)

НZ. ~ сплав НZ (к.с. сплав; состав в %: Ni 19—21; Cr 28—32; Fe — остальное)

homogeneous ~ однородный [гомогенный] сплав

Hoskin-B ~ сплав хоскин-В (к.с. и ж.с. сплав; состав в %: Ni 65—68; Cu 15—19; Fe — остальное)

Hoskin-C -w сплав хоскин-С (к.с. и ж.с. сплав; состав в %: Ni 59—62; Cu 10—14; Fe — остальное)

HP. ~ сплав HP (к.с. сплав; состав в %: Ni 29—31; Cr 28—32; Fe — остальное)

HS. ~ сплав HS (к.с. сплав; состав в %: Ni 29—32; Cr 8—12; Fe — остальное)

HT. ~ сплав HT (к.с. сплав; состав в %: Ni 34—37; Cr 13—17; Fe — остальное)

HU. ~ сплав HU (к.с. сплав; состав в %: Ni 37—40; Cr 17—21; Fe — остальное)

HW. ~ сплав HW (к.с. сплав; состав в %:

Ni 59—62; Cr 10—14; Fe — остальное)

alloy

НХ. ~ сплав НХ (к.с. сплав; состав в %: Ni 65—68; Cr 15—19; Fe — остальное)

immadium ~ сплав имэдиум (к.с. латунь; состав в %: Си 55; Zn 42; Sn 1; Fe 1,6; Al 0,04)

interstitial ~ сплав внедрения

Jacob's ~ сплав Джеккоба (состав в %: Си 94,9; Si 4; Mn 1,1)

light ~ лёгкий сплав

liquid ~ жидкий сплав

magnetic ~ магнитный сплав

Mahle ~ сплав Мале (ж.с. сплав; состав в %: Al 83—85; Si 11—13; Cu 1; Mg 1,2; Ni 1; Fe 0,5; Mn 0,08)

mazlo ~s сплавы мазло (сплавы Mg, стойкие в солёной воде; состав в %: Al 6; Zn 3; Mn 0,15; Mg — остальное)

modified ~ модифицированный сплав

multiphase ~ многофазный сплав

«natural» ~ «природный» сплав (сплав, получаемый непосредственно из руды)

nickel ~s сплавы никеля nonferrous ~ сплав цветных металлов

ordered ~ упорядоченный сплав; упорядочивающийся сплав

alloy

plating ~ сплав, осаждаемый электролизом
 random ~ неупорядоченный сплав
 Redford's ' свинцовистая бронза (*стойкая к перегретому пару; состав в %: Си 85; Sn 10; Rb 2,5; Zn 1,8*)
 solid-solution ~ сплав в виде твёрдого раствора
 stabilized ~ стабилизированный сплав
 stainless ~ нержавеющей сплав
 structural конструкционный сплав
 substitution ~ сплав замещения
 superconducting *» сверхпроводящий сплав
 superplastic ~ сверхпластичный сплав
 ternary ~ тройной сплав
 thermocouple ~ сплав для термопар
 two-phase ~ двухфазный сплав
 wrought ~ 1. деформируемый сплав 2. термообработанный сплав
 alloyage легирование, введение легирующих добавок
 alloyed легированный
 almandite альмадит (*ф.н. образивного материала*)
 alminals альминал (*группа к.с. сплавов алюминия с кремнием*)
 aloxite алоксит (*плавленная окись алюминия*)

al рах силумины (*группа к.с. сплавов алюминия с 10—13,5% Si*)
 alum алюминиевые квасцы
 black ~ смесь сульфата алюминия и активированного угля
 alumetizing металлизация алюминием
 alumina глинозём, окись алюминия
 sintered ~ корунд
 aluminate 1. алюминировать 2. алитировать
 aluminizing:
 hot-dip ~ 1. горячее алюминирование 2. горячее алитирование
 aluminum алюминий
 alumite алумит (*плёнка Al_2O_3 , полученная анодированием*)
 alundum алунд, искусственный карборунд
 amalgam амальгама
 alkali ~ амальгама щелочных металлов
 composite ~ сложная амальгама
 concentrated ~ концентрированная амальгама
 copper ~ амальгама меди
 crystalline ~ кристаллическая амальгама
 dental ~ зубная амальгама
 depleted ~ обеднённая амальгама
 dilute ~ разбавленная амальгама
 foam ~ амальгамная пена
 heterogeneous ~ 'гетерогенная амальгама

- amalgam
 homogeneous ~ гомогенная амальгама
 intermetallic ~ амальгама интерметаллического соединения
 liquid ~ жидкая амальгама
 mixed ^ смешанная амальгама
 multicomponent ~ многокомпонентная амальгама
 nonmetal ~ амальгама неметалла (*напр. амальгама аммония*)
 polymetal ~ полиметаллическая амальгама
 powdered ~ порошкообразная амальгама
 single-phase ~ однофазная амальгама
 solid ~ твёрдая амальгама
 two-phase ~ двухфазная амальгама
 amalgamation амальгамирование
 Ambrac амбрак (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 75; Ni 20; Zn 5 или Си 65; Ni 30; Zn 5*)
 ammeter амперметр
 commutator «» амперметр с переключением шкал
 electromagnetic ~ электромагнитный амперметр
 thermocouple ~ термоамперметр, амперметр с термопарой
 zero-current ~ нуль-гальванометр, миллиамперметр с нулевым отбором тока, амперметр с нулевым током
- ammeter
 zero-resistance ~ амперметр с нулевым сопротивлением
 aminonolysis аммонолиз
 amount количество
 detectable ~ s заметные [определимые] количества
 trace ~ следовое количество, следы
 amperage 1. сила тока [ток] в амперах 2. ток короткого замыкания гальванического элемента, амперная нагрузка
 cell ~ 1. сила тока на ванну 2. сила тока на ячейку (*в гальваническом элементе*)
 starting ~ величина первоначального тока
 ampere ампер
 absolute ~ абсолютный ампер
 international ~ международный ампер (*0,999835 абсолютного ампера*)
 kilovolt- ~ киловольт-ампер
 ampere-hour ампер-час
 ampere-minute ампер-минута
 ampere-second ампер-секунда
 ampere-turn ампер-виток
 ampere-voltmeter ампер-вольтметр, вольт-амперметр
 ampereometry амперометрия, амперометрическое титрование
 amphion амфион, амфотерный [амфолитный] ион, диполярный ион

	amphiprotic	амфипротонный	analysis	
	ampholyte	амфолит, амфотерный электролит	bath	~ анализ ванны, анализ электролита, анализ раствора
	dipolar	~ диполярный амфолит	bond distribution	~ анализ распределения связей
	amphoteric	амфотерный	bulk	~ валовый анализ
	amplifier	усилитель	check	— контрольный [выборочный] анализ
	control	~ регулирующий усилитель	chemical	1. химический анализ 2. химический состав
	crystal	~ усилитель на триодах, кристаллический усилитель	chromatographic	— хроматографический анализ
	difference	~ усилитель разностных сигналов	colorimetric	~ колориметрический анализ
	electrochemical	~ электрохимический усилитель	conductometric	~ кондуктометрический анализ
	integrating	~ интегрирующий усилитель	conformation	~ конформационный анализ
	magnetic	~ магнитный усилитель	coulometric	~ кулонометрический анализ
	stabilized	~ стабилизированный усилитель	crystal	~ 1. кристаллографический анализ 2. структурный анализ
t	stabilizing	— стабилизирующий усилитель	density	~ фракционный анализ
t	transistor	~ транзисторный усилитель	differential thermal	~ дифференциальный термический анализ
i	transistor current	~ транзисторный усилитель тока; полупроводниковый триод усилителя тока	diffraction	— структурный анализ
l	anaerobic	анаэробный, без доступа воздуха	dispersion	~ дисперсионный анализ
c	analysis	1. анализ 2. химический состав 3. проба	electrocapillary	электрокапиллярный анализ
v	•	~ by elutriation анализ отмучиванием	electron diffraction	~ электронографический анализ, электронография
fj	activation	~ активационный анализ	elementary	~ элементный анализ
И	approximate	~ приближённый анализ	elution	~ хроматографический анализ
alle	atomic spectrum	~ атомная спектроскопия		
Д	base-acid	~ анализ систем		
П	основание	— кислота		
allo				
aim				
ai				
aim				
к.				
alox				
<u				

analysis

emission ~ эмиссионный
 спектральный анализ
 filter-paper ~ капельный
 анализ
 float-and-sink ~ фракци-
 онный анализ
 fluorescence флюорес-
 центный анализ
 fractional ~ фракционный
 анализ; анализ дробной
 перегонкой
 gas ~ газовый анализ
 grading ~ ситовый ана-
 лиз
 grain-size ~ ситовый ана-
 лиз
 gravimetric ~ гравимет-
 рический [весовой] ана-
 лиз
 group ~ групповой ана-
 лиз
 isotope dilution анализ
 методом изотопного раз-
 бавления
 isotopic ~ изотопный ана-
 лиз
 luminescent ~ люминес-
 центный анализ
 magnetic structure^ маг-
 нитоструктурный анализ
 microchemical ~ микро-
 анализ
 molecular spectrum ~
 молекулярный спектраль-
 ный анализ
 neutron diffraction ~
 нейтронографический ана-
 лиз
 particle size ~ грануло-
 метрический анализ
 phase ~ фазовый анализ
 polarographic ~ поляро-
 графический анализ

3. Лигло-русск. сл. по электрохнн.

analysis

qualitative ~ качествен-
 ный анализ
 quantitative ~ количест-
 венный анализ
 radioactivation ~ радио-
 активационный анализ
 radiochemical ~ радиохи-
 мический анализ
 radiographic ~ рентгено-
 графия
 radiometric «w радиомет-
 рический анализ
 rapid ~ экспресс-анализ,
 экспрессный анализ
 screen ~ ситовый ана-
 лиз
 sedimentation ~ седимен-
 тационный [седиментомет-
 рический] анализ
 semiquantitative полу-
 количественный анализ
 sieve ~ ситовый анализ
 spectral спектральный
 анализ
 spectrochemical ~ спект-
 рохимический анализ
 spectroscopic ~ спект-
 ральный анализ
 spectrum ~ спектральный
 анализ
 spot(-test) ~ капельный
 анализ
 structure ^ структурный
 анализ
 systematic ~ системати-
 ческий анализ
 thermal ~ термический
 анализ
 thermogravimetric ~ тер-
 мотгравиметрический ана-
 лиз
 turbidimetric ~ нефело-
 метрический анализ

analysis
 ultimate ~ элементный анализ
 volumetric ~ объёмный анализ
 volumetric gas объёмный газовый анализ
 wet sieve мокрый ситовый анализ
 X-ray (crystal) ~ рентгеноструктурный [рентгенографический] анализ
 X-ray scanning ~ послойный рентгеноструктурный анализ
 analytical) аналитический
 analyzer анализатор
 galvanostatic ~ гальваностатический анализатор
 gas газоанализатор
 pulse ~ импульсный анализатор
 anaporesis анафорез
 anaporetic анафоретический
 andesite андезит
 angle угол
 ~ of bend(ing) угол сгиба; угол изгиба
 ~ of contact краевой угол, угол смачивания
 ~ of deposition угол осаждения
 ~ of derivation угол отклонения
 ~ of dispersion угол рассеяния
 ~ of emergence угол выхода
 ~ of exposure угол экспозиции, угол воздействия (угол осаждения тумана на образцы при коррозионных испытаниях)

angle
 ~ of incidence угол падения
 ~ of nip угол захвата (напр. вальцов)
 ~ of reflection угол отражения
 ~ of refraction угол преломления
 ~ of rotation угол вращения
 ~ of scattering угол рассеивания
 ~ of slide угол скольжения
 ~ of wetting угол смачивания
 bond ~ валентный угол
 angstrom ангстрем, Å (10^{-8} см)
 anhydride ангидрид кислоты
 anhydrite ангидрит, CaSO_4
 anhydrous безводный
 anion анион (отрицательно заряженный ион)
 background ~ анион фона
 complex ~ сложный анион
 hydrated ~ гидратированный анион
 molecule- ~ молекула-анион
 monoatomic ~ одноатомный анион
 monovalent ~ однозарядный анион
 oxygen-bearing ~ см.
 oxygen-containing anion
 oxygen-containing ~ кислородсодержащий анион
 polyatomic ~ многоатомный анион

- anion
 polyvalent ~ многозарядный анион
 simple ~ простой анион
 solvated ~ сольватированный анион
 anionic анионный, анионоактивный
 anionite анионит, анионообменная смола
 anionogen аниогенное вещество
 anionoid анионид
 анионидный, нуклеофильный
 anionophile I. анионофил (*вещество, склонное присоединять анионы*) 2. кислота по Льюису
 anionotropic аниотропный
 anionotropy аниотропия
Стаптомерия, вызванная перемещением аниона
 anionpermeability анионопроницаемость
 anisotonic неизоосмотический, неизотонический
 anisotropic анизотропный
 anisotropism см. anisotropy
 anisotropy анизотропия, анизотропность
 crystal анизотропия кристаллов
 crystalline ~ кристаллографическая анизотропия
 elastic ~ анизотропия упругих свойств
 electrical ~ анизотропия электрических свойств, электрическая анизотропия
 form « анизотропия формы
 frictional ~ анизотропия коэффициента трения, фрикционная анизотропия
 anisotropy
 geometrical ~ геометрическая анизотропия
 homogeneous ~ однородная анизотропия
 local ~ местная анизотропия
 mechanical ~ анизотропия механических свойств
 optical ~ оптическая анизотропия
 structural ~ структурная анизотропия
 uniaxial одноосная анизотропия
 unidirectional ~ однонаправленная анизотропия
 uniform ~ однородная анизотропия
 Anku анку (*ф.н. к.с. аустенитных нержавеющей сталей*)
 annealed отожжённый; отпущенный
 annealing отжиг; отпуск O — below the critical range низкий отжиг
 critical ~ критический отжиг
 diffusion — диффузионный отжиг
 dislocation loops ~ отжиг дислокационных петель (*исчезновение дислокационных петель после отжига*)
 full ~ полный отжиг
 loops ~ см. dislocation loops annealing
 magnetic ~ термомагнитная обработка
 mobility ~ отжиг подвижности

annealing

network ~ отжиг дислокаций (*исчезновение сетки дислокаций после отжига*)

soft ~ смягчающий отжиг

anode 1. анод (*положительно заряженный электрод*)

2. катод (*в источниках тока; см. тж. cathode; electrode*) · ~ having first and second parts
разъёмный анод

amalgam ~ амальгамный анод

amalgamated ~ амальгамированный анод

angle ~ угловой анод

auxiliary ~ вспомогательный анод

bagged ~ очехлованный анод, анод, помещённый в чехол

ball(-type) ~ шаровой анод

bell ~ анод типа колокола

bent ~ изогнутый анод

bipolar ~ биполярный [двухполюсный] анод

blade ~ пластинчатый анод

blister ~ анод из черновой меди

bolt-on ~ приболчиваемый анод (*для катодной защиты*)

booster ~ вспомогательный анод

brass ~ латунный анод

brush ~ щёточный анод

bulk ~ набивной [насыпной] анод

anode

carbon ~ угольный анод
carbonized ~ металлический анод с покрытием из сажи

carbon powder ~ угольный порошковый анод

cast ~ литой анод

central ~ центральный анод

chillex ~ нерастворимый литой анод (*сплав меди с Si, Fe, Pb и Sn*)

combined — комбинированный анод (*напр. титан, покрытый Pt или Ru*)

composite ~ композиционный [составной] анод
complexed ~ анод сложной формы (*применяемый при покрытии фасонных деталей*)

conforming ~ вспомогательный анод

consumable ~ расходимый анод

continuous ~ непрерывный анод

converter ~ анод из конверторной меди

corrosion-resistant ~ коррозионностойкий анод

contoured ~ контурный [фигурный] анод

crystalline ~ кристаллический анод

deep ~ глубинный анод

depolarized ~ деполяризованный [депассивированный] анод

dimensionally stable ~ неизнашиваемый [стабильный, нерасходуемый]

anode

anode

dip(ping) ~ погружной анод
 disk дисковый [дискообразный] анод
 dissolving «* растворяющийся анод
 distributed ~ распределённый анод
 Dorè ~ анод из сплава Доре (Ag-Au)
 earthed ~ заземлённый анод
 expandable расширяющийся анод
 external — внешний анод
 flat ~ плоский анод
 flow **» 1. обтекаемый анод 2. проточный анод
 fluidized-bed ~ псевдоожиженный анод
 foil ~ фольговый анод; ленточный анод
 folded — складчатый анод
 frame — рамочный анод
 fuel-cell ~ анод топливного элемента
 fuel-depolarized деполяризованный анод топливного элемента
 galvanic ~ гальванический анод
 granulated → гранулированный анод
 graphite графитовый анод
 grooved рифлённый анод
 hemispherical ~ полусферический анод
 high-driving voltage ~ анод с высоким рабочим напряжением

anode

hollow полый анод
 horizontal —' горизонтальный анод
 hydrogen ~ водородный анод
 hydrophobic ~ гидрофобный анод
 hydrophylic ~> гидрофильный анод
 independent ~ автономный анод
 inert ~ инертный анод
 insoluble ~ нерастворимый анод
 layer ~ жидкий анод
 lead — свинцовый анод
 liquid ~ жидкий анод
 lithium литиевый анод
 local -w локальный анод, анод местного элемента
 magnetite ~ магнетитовый анод
 main главный [основной] анод
 matte «ч анод из штейна
 metallic ~ металлический анод
 metal-oxide «w металлоокисный анод
 movable анод-тампон
 moving подвижный [движущийся] анод
 moving amalgam подвижный амальгамный анод
 multiple-system анод системы мультиспль
 nonconsumable »< нерасходуемый анод
 orificed анод с отверстием; кольцевой анод
 oval ~ овальный анод
 oxide ~ окисный анод

anode

packaged ~ анод в за-
сыпке, анод в упаков-
ке
passive ~ пассивный анод
passivated ~ пассивиро-
ванный анод
perforated ~ перфориро-
ванный анод
peripheral ~ анод, распо-
ложенный по периферии
барабана
permanent ~ 1. постоян-
ный анод 2. стойкий анод
plasma "» плазменный
анод
point ~ точечный анод
polycrystalline ~ поликри-
сталлический анод
porous *» пористый анод
powder ~ порошковый
анод
prebaked ~ предвари-
тельно спечённый [обожжё-
ный] анод
prepolarized ~ предвари-
тельно поляризованный
анод
pressed-powder ~ прессо-
ванный порошковый анод,
анод, прессованный из по-
рошка
primary ~ первичный
анод
profile ~ профильный
анод
protective ~ защитный
анод
ribbed »» рифлёный анод
ribbon ~ ленточный анод
rocking ~ качающийся
анод
rolled ~ вальцованный
[прокатанный] анод

anode

rotating вращающийся
анод
sacrificial ~ 1. расходуе-
мый анод 2. протекторный
анод
screened ~ экранирован-
ный анод
secondary дополнительный
[вторичный] анод
segmented ~ анод в фор-
ме сегментов
self-baking ~ самоспека-
ющийся анод, анод Сё-
дерберга
self-dip ~ самопогружаю-
щийся анод
self-immersion ~ самопо-
гружающийся анод
sheet листовой анод
side ~ боковой анод
sinter спечённый анод
sloping наклонный
анод
slung ~ подвесной анод
Soderberg анод Сёдер-
берга, самоспекающийся
анод
soluble ~ растворимый
анод
spherical ~ сферический
анод
stable — см. dimensionally
stable anode
streamlined ~ обтекаемый
анод
supplementary дополни-
тельный анод
tube ~ трубчатый анод
vertical вертикальный
анод
wire ~ сетчатый анод,
анод из проволоки
work ~ рабочий анод

- anodic анодный
 anodization см. anodizing
 anodize анодировать, окислять электролитически
 anodizing анодирование; анодное окисление (*металлов и сплавов*)
 barrel анодирование в барабане
 basket *ж анодирование в корзинах
 bright ~ блестящее анодирование
 color цветное анодирование
 continuous ~ непрерывное анодирование
 decorative ~ декоративное анодирование
 hard *** твёрдое анодирование
 plasma ~ плазменное анодирование
 pulse ~ импульсное анодирование
 selective избирательное [селективное] анодирование
 spray ~ анодирование напылением
 thick ~ глубокое [толсто-слоиное] анодирование
 voltastatic ~ вольгостатическое анодирование
 anodize анодировать
 anodoluminescence анодная люминесценция
 anolyte анолит, анодный раствор
 heavy ~ тяжёлый анолит
 anomalous аномальный
 anorganic неорганический
 ansolvo-base ансольвооснование
 antagonism:
 ion ~ антагонизм ионов
 anticatalyst 1. отрицательный катализатор 2. катализаторный яд
 anticathode антикатод
 anticipation of end point упреждение конечной точки
 anticoagulant антикоагулянт, противосвёртывающее средство, противокрепляющее средство
 anticorroda! антикорродал (*ф.н. ж.с. сплавов алюминия; состав в %: Si 0,5—6; Mg 0,4—1; Mn 0,2—1*)
 anticorrodant противокоррозионная добавка, ингибитор
 anticorrosive антикоррозионный
 antiflocculant 1. антифлокулянт, противифлокулирующая добавка 2. пептизатор
 antifoamer антивспениватель, противопенный препарат
 antifouling противообрастающий, антиобрастающий
 antifriction антифрикционный
 antiosmosis антиосмос
 antioxidant антиокислитель
 antirot противогнилостный
 antirust предохраняющий от ржавчины
 antiscale антинакипин
 areax of crack вершина трещины
 apparatus аппарат; устройство; приспособление; прибор; установка

- apparatus
 Bengough's ~ аппарат Бенгю (для измерения коррозии по количеству поглощённого кислорода)
 constant-flow ~ прибор для испытаний при постоянной скорости протекания жидкости
 electro-dialysis ~ электро-диализатор
 electrophoresis аппарат для электрофореза
 filling ~ заливочная машина, устройство для заливки
 sand-blast(ing) ~ пескоструйный [пескодугный] аппарат, пескодугк!
 Sohlet ~ аппарат Сохлета
 Uhlig's ~ прибор Улига (для исследования фреттинг-коррозии)
 wet-and-dry immersion камера для коррозионных испытаний с попеременным увлажнением, погружением и высушиванием образцов
 whirler ~ шпиндельный аппарат
 whirling — см. whirler
 apparatus
 Wright's прибор Райта (для исследования сБреттинг-коррозии)
 X-ray ~ рентгеновская установка, рентгеновский аппарат
 application of stress наложение напряжений
 applying 1. вмазка (пасты) 2. наложение (напр. тока, импульсов) 3. нанесение (напр. покрытия)
 applying ~ of paste вмазка пасты
 aprotic апротонный
 aqua destillata дистиллированная вода
 aquanol акванол (ф.н. водостойкого резинового компаунда для защиты кабелей)
 aqua regia царская водка
 aquation гидратация
 aquo-base аквооснование, основная гидроокись
 aquo-compound аквосоединение
 aquo-ion аквоион
 aquolysis акволиз, гидролиз
 aquo-system аквосистема
 araldite аральдит (ф.н. эпокси смолы)
 arc электрическая дуга
 carbon — угольная дуга, дуга между угольными электродами
 compound сложная дуга (между несколькими электродами)
 flame ~ пламенная дуга
 metallic ~ металлическая дуга, дуга между металлическими электродами
 open-flame ~ открытая дуга; открытая дуговая лампа
 thermionic ~ термоионная дуга, термический дуговой разряд
 vacuum ~ дуга в вакууме
 voltaic — электрическая дуга, дуговой разряд

- ardila см. argol
- arcing образование дуги; искрение
- area площадь; участок; область; зона; поверхность
- active ~ активный участок, активная поверхность, активная зона
- active surface ~ площадь активной поверхности
- anode >к площадь анода, анодный участок
- cathode ~ площадь катода, катодный участок, катодная поверхность
- contact(ing) ~ площадь контакта
- contact surface ~ площадь контактной поверхности
- corroding корродирующий участок
- corrosion — участок коррозии
- effective ~ рабочая поверхность; полезная площадь сечения
- inactive ~ неактивный участок, неактивная поверхность, неактивная зона
- interfacial ~ площадь поверхности раздела
- loss ~ участок выхода тока (*в почвенной коррозии*)
- screened ~ экранированная поверхность
- surface ~ площадь поверхности
- unattacked некорродирующий участок
- vulnerable ~ уязвимый участок
- area
- wetted ~ смачиваемая поверхность; смоченная поверхность
- working ~ рабочая поверхность
- areometer ареометр
- argentan нейзильбер
- argent(ate) серебряный; серебристый
- argentiferous серебросодержащий
- argentimetry см. argentometry
- argentometry аргентометрия
- argeaton мельхиор
- argentum серебро, Ag
- argil 1. неочищенный винный камень 2. белая глина
- argol неочищенный винный камень
- arm:
- ~ of bridge плечо моста
- of mixer лопасть мешалки
- ~ of potentiometer движок потенциометра
- anode ^ держатель [фиксатор] анода
- carrier ~ несущий рычаг
- cathode держатель [фиксатор] катода
- electrode ~ электрододержатель
- rheostat ~ движок реостата
- stirrer ~ лопасть мешалки
- armature 1. арматура 2. обкладка конденсатора
- armco(-iron) армко-железо

- armor 1. броня (*кабеля*) 2. армировать, укреплять; покрывать защитной оболочкой
- armored армированный, укреплённый
- arrangement 1. расположение; расстановка; порядок 2. структура
- crystallographic ~ кристаллографический порядок
- earth ~ заземление
- zonal зональная структура
- array порядок; ряд; последовательность
- cellular dislocation ~ ячеистое расположение дислокаций
- dislocation ~ дислокационный ряд; расположение дислокации
- thermionic-cell ~ набор термоэмиссионных элементов
- article изделие; деталь
- coating ~ изделие с покрытием
- galvanized ~ изделие, оцинкованное горячим способом
- artificial искусственный
- asbestine асбестин (*групповка*)
- asbestos асбестон. асбестоментная пластмасса
- asbestos асбест || асбестовый
- acid-resistant ~ кислотоустойчивый асбест
- alkali-resistant ~ щёлочестойкий асбест
- chrysotyl хризотилевый асбест
- asbestos
- fibred ~ волокнистый асбест
- asbovinyl асбовинил
- ascend:
- capillary капиллярное поднятие, подъём в капилляре
- ash зола, пепел
- bone костяная зола
- zinc цинковая изгарь
- ashing 1. шлифование; полирование 2. сжигание
- ashlam ашлам (*фн. пластмассы, армированной стекловолокном*)
- asphalt *амер.* асфальт; (*нефтяной*) битум; *англ.* смесь асфальтовых веществ с минеральным наполнителем
- cast литой асфальт
- cut-back разжижённый асфальт
- heavy ~ вязкий битум
- lake -w триниадский асфальт
- liquid -» жидкий битум, гудрон
- oil ~ нефтяной битум
- original ~ природный битум
- petroleum — нефтяной асфальт
- sealing ~ битумная смесь для заделки швов
- tar —j смесь битума с каменноугольным дёгтем
- asphalting нанесение битумного покрытия
- asphalt-lined футерованный асфальтом
- assay 1. испытание; анализ || испытывать; анализиро-

вать 2. образец для количественного анализа; проба	молекул, молекулярная ассоциация
assay	association
volumetric ~ титриметрическое определение	strong ~ сильная ассоциация
assembly 1. сборка 2. устройство, комплект, узел 3. установка	weak ~ слабая ассоциация
anode ~ анодное устройство, анодный комплект, анодный узел	asymmetry:
blade electrode *» сборный пластинчатый электрод (для хлора)	ionic atmosphere ~ асимметрия ионной атмосферы
cathode ~ катодное устройство, катодный комплект, катодный узел	atmosphere атмосфера; среда; газовая среда
cell *» 1, комплектный электролизер 2. смонтированный электролизер	aggressive ~ агрессивная [коррозионная] атмосфера
electrode ~ электродное устройство, электродный комплект, электродный узел	corrosive коррозионная [агрессивная] атмосфера
multicell — многоэлементная установка	damp ~ влажная атмосфера
associated 1. ассоциированный 2. сопряжённый	Debae ~ дебаевская атмосфера (ионов)
association ассоциация	diffuse ion ~ диффузная ионная атмосфера
auto- ~ автоассоциация, самоассоциация	dry — сухая атмосфера
bimolecular ~ бимолекулярная ассоциация	fuel-gas атмосфера топливных газов
chemical ~ химическая ассоциация	household *» атмосфера жилых помещений
dipole ~ дипольная ассоциация, ассоциация диполей.	humid ~ влажная атмосфера
ion(ic) — ассоциация ионов	indoor ~ атмосфера закрытого помещения
linear ~ линейная ассоциация (молекул)	ion(ic) ионная атмосфера
molecular ассоциация	marine морская атмосфера
	metropolitan ~ городская атмосфера
	mild ~ малоактивная атмосфера
	neutral — нейтральная атмосфера

- atmosphere
 nonoxidizing ~ неокислительная атмосфера, атмосфера, не содержащая кислорода
 oxidizing окислительная атмосфера, атмосфера, содержащая кислород
 protection ~ защитная атмосфера
 reducing ~ восстановительная атмосфера
 rural атмосфера сельской местности, сельская атмосфера
 salt-spray ~ атмосфера солевого тумана (*брызги раствора хлористого натрия*)
 seacoast атмосфера морского побережья
 semitropical ~ субтропическая атмосфера
 severe ~ коррозионная [агрессивная] атмосфера
 standard ~ стандартная атмосфера
 subrural ~ полугородская атмосфера
 tropical ~ тропическая атмосфера
 urban ~ городская атмосфера
- atom атом
 attackable растворимые атомы (*атомы, поддающиеся данному воздействию*)
 bridged ~ атом, входящий в мостиковую связь
 complexed закомплексованные атомы
 displaced ~ смещённый атом
- atom
 interstitial ~ внедрённый атом
 atomicate атомикот (*ф.н. к. хлородеро/сащей резины*)
 atomization распыление; дробление
 airstream ~ пневматическое распыление
 liquid ~ распыление жидкости
 paint ~ распыление краски
- КИ**
 pressure ~ пневматическое распыление
 atomize распылять; дробить
 atomizer распылитель; форсунка; пульверизатор; диффузор
 centrifugal ~ центробежный распылитель
 compressed-air ~ пневматический распылитель
 steam-jet — пароструйный распылитель
 attack 1. воздействие 2. коррозия, разрушение, разъедание
 Нкорродировать, разрушать, разъедать
 O ~ by corrosion коррозия, коррозионное воздействие (*см. тж. corrosion*)
 acid — кислотная коррозия
 alkaline ~ щелочная коррозия
 anodic ~ анодная коррозия, анодное разрушение, анодное растворение
 cathodic ~ катодная коррозия
 corrosive ~ коррозия, коррозионное разрушение

attack

deposit ~ коррозия под осадком; коррозия в местах отложений посторонних частиц
 differential ~ неравномерная коррозия
 jet-impingement ~ эрозия
 pulse ~ 1. импульсная коррозия 2. импульсное растворение
 two-stage ~ коррозия в две стадии (*образование окиси или гидроокиси металла и её растворение*)
 attackable разрушаемый; подверженный коррозии
 attenuate 1. ослаблять; демпфировать 2. разбавлять; разжижать; утоньшать
 attenuation 1. затухание; ослабление; демпфирование 2. разбавление; разжижение
 attract притягивать
 attracting притягивающий; взаимно притягивающийся
 attraction притяжение
 capillary ~ капиллярное притяжение
 coulomb ~ кулоновское притяжение
 electric(al) ~ электрическое притяжение
 electromagnetic ~ электродинамическое притяжение
 electrostatic ~ электростатическое притяжение
 gravitation ~ гравитационное притяжение
 interionic — межионное взаимодействие

attraction

magnetic магнитное притяжение
 molecular ~ молекулярное притяжение
 mutual ~ взаимное притяжение
 attrition истирание; абразивный износ; притирание, притирка
 attrition-resistant износостойкий; антифрикционный
 austenite аустенит
 retained ~ остаточный аустенит
 austenitic аустенитный
 austenitizing аустенизация
 Austrian Cinnabar *ф.н.* основного хромата свинца, $2\text{PbCrO}_4 \cdot \text{Rb}(\text{OH})_2$ (*пигмент*)
 auto авто-, само-
 autocatalysis автокатализ
 autocatalytic автокаталитический
 autochromatography автохроматография
 autoclave автоклав
 autocoagulation автокоагуляция
 autocondensation автоконденсация
 autocorrosion автокоррозия, самопроизвольная коррозия
 autodecomposition автораспад, самопроизвольный распад
 autohydrolysis автогидролиз, самопроизвольный гидролиз
 autoimmunity аутоиммунность

autoinhibition автоингибирование
 autoionization автоионизация, самоионизация
 autolysate автолизат
 autolysis автолиз, аутолиз
 autooxidation автоокисление, самоокисление
 autophotoionization автофотоионизация
 autopolymerization автополимеризация, самопроизвольная полимеризация
 autoprotolysis автопротолиз
 autoradiogram радиоавтограф, автордиографический снимок
 autoradiography автордиография
 autoreduction автовосстановление, самовосстановление
 autotitrator автотитратор
 availability:
 proton ~ протонодонорная способность
 avalanche лавина
 axis:
 dipole ~ ось диполя
 azeotrope азеотропная смесь
 azeotropic азеотропный
 azotate нитрат, соль азотной кислоты
 azotic азотный
 azotize азотировать

В

back 1. подкладка; подложка; основа 2. основной металл 3. тыловая сторона матрицы Q to — the deposit заливать оттиск
 backfill 1. засыпка 2. обмазка (*напр. для анодов*)
 background фон
 bacteria *pl* от bacterium
 anaerobic *ж анаэробные бактерии
 halophilic ~ галофильные бактерии
 hydrogenase positive ~ гидрогеназа-положительные бактерии
 iron железистые бактерии, железобактерии, бактерии, вызывающие коррозию железа
 methane-producing ~ метанообразующие бактерии
 photosynthetic ~ фотосинтезирующие бактерии
 sulphate-reducing ~ сульфатовосстанавливающие бактерии
 sulphur ~ сульфобактерии
 bacterial бактериальный
 bactericidal бактерицидный
 baffle 1. заслонка; перегородка 2. отражательный щиток; направляющий экран 3. порог 4. отклонять, отводить (*поток*); изменять направление
 graphite ~ графитовая перегородка
 bag 1. чехол; мешок; корзина 2. слой плотносцепленного с анодом шлама (*образующегося при растворении анода*)
 anode ~ анодная корзина
 electrode ~ электродная корзина

bag
sludge мешок для шла-
ма
baked обожжённый; спечён-
ный
bakelite бакелит
bake-on «припекание» (*напр.*
 CaCO_3 или $\text{Mg}(\text{OH})_2$ к
стенкам труб котла)
baking сушка
high-temperature ~ высо-
котемпературная сушка
balance 1. равновесие; ба-
ланс 2. весы || взвешивать
analytical — аналитиче-
ские весы
aperiodic ~ аперидиче-
ские весы
assay аналитические
весы
compensator ~ делитель
напряжения
counter ~ технические ве-
сы; лабораторные весы
средней чувствительно-
сти
current ~ токовый ба-
ланс, баланс по току
material ~ материальный
баланс, баланс по веще-
ству
plating ~ устройство для
автоматического регулиро-
вания тока в ванне
ball:
anode ~ шаровой анод
burnishing шарик для
полирования
balsam бальзам
band:
absorption ~ полоса пог-
лощения
deformation ~ полоса де-
формационных колебаний

band
energy ~ энергетическая
зона
temperature ~ область
[зона] температур
bandage обёрточная лента;
бандаж; полоса
plastic ~ обёрточная лен-
та из пластмассы
bank батарея; группа; набор
bar 1. стержень, шина,
штанга 2. образец; чущ-
ка 3. бар (*единица ат-
мосферного давления*)
anode ~ анодный стер-
жень, анодная шина,
анодная штанга
cathode *ж катодный стер-
жень, катодная шина, ка-
тодная штанга
check ~ контрольный об-
разец
connecting ~ соединитель-
ная штанга
fork-test ~ вилкообраз-
ный образец (*для корро-
зионных испытаний*)
graphite ~ графитовый
стержень
lever-test рычажный
образец
gask ~ штанга для под-
вески
scraper ~ вилкообраз-
ный скребок
slide ~ шина для сколь-
зящего контакта
bare голый; обнажённый;
неизолированный (*напр. о
металле*)
barffing создание плотно-
сцеплённого слоя Fe_3O_4 на
стали (*термическая обра-
ботка под окраску*)

barnacle нарост
 barrel 1. барабан; цилиндр
 2. галтовать, очищать в барабане
 burnishing ~ полировальный барабан, полировальный колокол
 cluster ~ барабан, состоящий из мелких барабанов, для массового покрытия мелких деталей
 exhaust ~ барабан с отсосом
 going *» вращающийся барабан
 plating ~ барабан для нанесения покрытий
 rattle ~ галтовочный барабан
 revolving ~ вращающийся барабан
 rocking ~ качающийся барабан
 rotating вращающийся барабан
 sand-blast ~ пескоструйный [пескодувный] барабан
 self-discharge ~ саморазгружающийся барабан
 tumbling -»» (вращающийся) галтовочный барабан
 barreling 1. галтовка, очистка в барабане; полирование в барабане 2. покрытие деталей в барабане
 barrier перегородка; преграда; барьер
 diffusion ~ диффузионный барьер
 energy ~ энергетический барьер

barrier
 frit ~ пористая перегородка
 gas-impermeable ~ газонепроницаемый барьер
 physical физический (диффузионный) барьер
 potential ~ потенциальный барьер
 thermal ~ тепловой барьер
 base 1. щёлочь, основание
 2. база, основание 3. основа; подкладка; подложка 4. основной электрод
 of crack основание трещины
 ~ of film основание плёнки
 anion(ic) ~ анионное основание
 biacid(ic) ~ двухосновное [двухкислотное] основание
 cation(ic) ~ катионное основание
 conjugate ~ сопряжённое основание
 cyclic ~ циклическое основание
 diatomic ~ двухатомное основание
 electrode ~ основание электрода
 film-forming ~ плёнообразующая основа
 free свободное основание
 inorganic ~ неорганическое основание
 leuco ~ лейкооснование
 Lewis ~ основание Льюиса

base

monoacid одноосновное [однокислотное] основание
 organic ~ органическое основание
 pore ~ основание поры
 protonated ~ протонированное основание
 quarternary четвертичное основание
 strong *» сильное основание

weak ~ слабое основание

basic щелочной, основной
 basicity щёлочность, основность

basket 1. корзина 2. (перфорированный) барабан
 anode ~ анодная корзина
 dipping ** корзина для погружения деталей в раствор

plating ~ корзина для покрываемых деталей

wire <ж сетчатая корзина
 batch шихта; загрузка; порция

bath 1. ванна, электролит, раствор 2. баня 3. ванна, бак, чан

acid ~ кислая ванна

aged ~ проработанная ванна

air ~ 1. воздушная ванна (для удаления H_2 после травления) 2. воздушная баня

alkali ~ щелочная ванна
 alloy ~ ванна для осаждения сплава

anaphoretic ~ ванна для нанесения покрытий методом анафореза

4. Англо-русс. сл. по электрохим.

bath

batch ~ ванна периодического действия

bell ~ колокольная ванна

boiling-liquid — баня с кипящей жидкостью

boiling water ~ водяная баня

bright ~ ванна для нанесения блестящих покрытий

bright dip — 1. ванна для блестящего травления 2. ванна для химического глянцеваания 3. ванна для осветления покрытия

brightening ~ ванна для химического глянцеваания

bright-plating ~ см. bright bath

burnishing ~ ванна для блестящего травления

cataphoretic ~ ванна для нанесения покрытия методом катафореза

sementing ~ цементирующая ванна

chloride ~ хлоридная [хлористая] ванна

circulating ~ ванна с циркулирующей электролита

circulating water водяной термостат с приспособлением для циркуляции воды в рубашке подключаемого прибора

cleaning ~ ванна для обезжиривания и очистки

coke-fired ~ ванна, нагреваемая коксом

complex salt ~ ванна, состоящая из комплексных солей металла

bath

copper ванна медне-
ния
cyanide ~ цианистая ван-
на
cyanide-free ~ нециани-
стая ванна
degreasing ~ ванна для
обезжиривания
dip ~ травильная ванна,
ванна травления
double-layer ~ двухслой-
ная ванна
dye ванна для окраши-
вания
electrolyzing «*» ванна
для проработки электро-
лита
electroplating ~ ванна
для нанесения гальвани-
ческих покрытий
electrotyping ~ ванна для
гальванопластики
etching ~ травильная
ванна, ванна травления
fla.ih ~ ударная ванна,
ванна затяжки
forming ~ формовочная
ванна
fresh свежая [свеже-
приготовленная] ванна
fused ~ расплавленная
ванна
galvanizing ~ ванна го-
рячего цинкования
gas-fired — ванна, нагре-
ваемая газом
hand ванна с ручным
обслуживанием
high-performance ~ вы-
сокопроизводительная ван-
на
high-speed ~ высокоско-
ростная ванна

bath

industrial ~ промышлен-
ная ванна
levelling ~ выравниваю-
щая ванна
matte dip ~ ванна для
матового травления
melt ~ расплавленная
ванна
multiposition ~ многопо-
зиционная ванна
neutral — нейтральная
ванна
nickel ванна (для) ни-
келирования
oil — масляная ванна
organic ~ органическая
ванна
paint ~ чан с краской
pickle травильная ван-
на, ванна травления
plain ~ ванна без доба-
вок
plating ~ ванна для на-
несения гальванических
покрытий
platinum ~ ванна (для)
платинирования
pretreatment ~ см. pre-
treating bath
pretreating ~ предвари-
тельно проработанная
ванна
quenching — закалочная
ванна
rinsing ~ ванна промыв-
ки, промывная ванна
sand ~ песочная [песча-
ная] ванна
self-regulating ~ саморе-
гулирующаяся ванна
semibright ~ ванна для
осаждения полублестящих
покрытий

bath

separated ~ ванна с диафрагмой
 smoothing сглаживающая ванна
 soda ~ щелочная ванна
 speed скоростная ванна
 steam ~ паровая ванна
 still-plating ~ стационарная ванна для покрытий (*работающая без перемешивания*)
 strike ~ ударная ванна, ванна затяжки
 stripping ~ ванна для снятия покрытия
 sulfamate ~ сульфаминовая [сульфаматная] ванна
 sulphate ~ сульфатная [серноокислая] ванна
 tempering ~ ванна для отпуска
 thiosulphate ~ тиосульфатная ванна
 tinning *» ванна для лужения
 two-layer ~ см. double-layer bath
 vapor ~ паровая баня
 wash ~ ванна промывки, промывная ванна
 water ~ водяная баня
 water-spray ~ ванна струйной промывки
 Watt's ~ ванна Уотса (*электролит для никелирования*)
 wild ~ сильнокипящая [бурлящая] ванна
 batter/y батарея; аккумулятор (см. тж. accumulator; cell)

batter/y

A- «х батарея накала
 accumulator ~ аккумуляторная [вторичная] батарея, батарея аккумуляторов, батарея вторичных источников тока
 activable ~ активируемая батарея
 air-cell ~ батарея из элементов с воздушным окислителем
 aircraft ~ авиационная батарея
 alkali — см. alkaline
 (storage) battery
 alkaline (storage) ~ щелочная аккумуляторная батарея, батарея щелочных аккумуляторов
 ampule ~ ампульная батарея
 anode ~ анодная батарея
 atomic ~ атомная батарея
 automotive ~ см. car battery
 autonomous ~ автономная батарея
 auxiliary вспомогательная [усилительная] батарея
 aviation -к авиационная батарея
 В- ~ анодная батарея
 baby ~ миниатюрная батарея, батарейка
 balancing ~ буферная батарея
 banked батарея из параллельно соединённых источников тока

batter/y
 bias(ing) ~ см. grid-bias
 battery
 bottle ~ батарея из наливных элементов
 buffer ~ буферная батарея
 bypass ~ буферная батарея
 C- ~ см. grid-bias battery
 cadmium-nickel storage аккумуляторная никель-кадмиевая батарея
 calling ~ вызывная батарея
 car ~ батарея для автомашин
 cell — батарея элементов
 compact ~ миниатюрная батарея
 control ~ батарея управления
 dead отработанная батарея
 deferred action type ~ активизируемая [наливная, резервная] батарея
 discharged ~ разряженная батарея
 disk ~ галетная батарея
 dry сухая батарея, батарея сухих элементов
 dry-charged ~ сухозаряженная батарея
 Edison ~ см. nickel-iron battery
 electric ~ см. accumulator battery
 electrochemical ~ аккумуляторная батарея; батарея первичных источников тока

batter/y
 Exide ironclad ~ батарея аккумуляторов с панцирными электродами
 filament ~ батарея накала
 flashlight ~ батарея для карманного фонаря
 flat (dry-)cell ~ галетная батарея
 floating ~ батарея с подзарядкой; буферная батарея
 floating(-trickle) уравнивающая батарея
 flying — батарея для эксплуатации в космосе
 foil ~ies аккумуляторы с фольговыми электродами
 fuel ~ батарея топливных элементов, батарея электрохимических генераторов
 galvanic батарея первичных элементов
 gas ~ батарея газовых элементов
 grid-bias ~ поляризационная [сеточная] батарея, батарея сеточного смещения
 group ~ies секция батарей
 high-potential ~ высоковольтная батарея; потенциальная батарея
 high-tension ~ 1. высоковольтная батарея 2. анодная батарея
 iron-nickel storage ~ см. nickel-iron battery
 isotopic ~ атомная [ядерная] батарея

batter/y

kathanode ~ аккумулятор со стекловоилоком
 «layerbilt» ~ см. flat
 (dry-)cell battery
 lead(-acid) storage ~ аккумуляторная свинцовая батарея
 lighting ~ осветительная батарея
 line -w буферная батарея
 lithium alloys-chlorine — батарея системы хлор—сплавы лития
 lorry — см. car battery
 low-tension ~ батарея накала
 mechanically charged ~ механически (пере)заряжаемая батарея
 mercuric oxide-cadmium ~ ртутно-кадмиевая батарея
 mercury -w батарея элементов с окиснортутным катодом
 «mini-max» ~ батарея «мини-макс»
 nickel-iron ~ батарея никель-железных аккумуляторов, батарея Эдисона
 nonspill ~ аккумуляторная «непроливаемая» батарея
 open-circuit батарея для повторно-кратковременной работы
 pancake ~ галетная батарея
 «ribal» ~ батарея для шаров-зондов, радиозондовая батарея
 pie ~ галетная батарея
 plate ~ анодная батарея

batter/y

plunge ~ батарея со сменными электродами
 portable ~ переносная [малогобаритная] батарея
 primary первичная батарея, батарея первичных элементов
 punched cell ~ батарея из штампованных элементов
 radioisotope ~ атомная [ядерная] батарея
 railroad-lantern ~ батарея для сигнальных железнодорожных фонарей
 run-down *%< разряженная батарея
 sealed — батарея герметичных аккумуляторов
 sea water ~ батарея, активируемая морской водой
 secondary -w вторичная [аккумуляторная] батарея, батарея аккумуляторов, батарея вторичных источников тока
 self-starter ~ см. starter battery
 self-sustaining ~ батарея с саморегулированием
 silver-chloride ~ батарея с хлорсеребряным катодом
 silver-lead ~ серебряно-свинцовая батарея
 silver-oxide ~ батарея с окисносеребряным катодом
 silver-peroxide ~ см. silver-oxide battery
 silver-storage ~ см. silver-oxide battery

batter/y
silvery ~ см. silver-oxide
battery
sintered-type ~ аккумулятор со спечёнными электродами, безламельный аккумулятор
sodium-sulfur ~ сернонатриевая батарея
solar ~ солнечная батарея
solid state ~ батарея с твёрдым электролитом
spacing — батарея для эксплуатации в космосе
stand-by ~ запасная [резервная, аварийная] батарея
starter ~ пусковая [стартерная] батарея
starting ~ см. starter battery
stationary ~ стационарная батарея
steel-alkaline батарея никель-железных аккумуляторов, батарея Эдисона
storage — аккумуляторная [вторичная] батарея, батарея аккумуляторов, батарея вторичных источников тока
thermoelectric ~ термоэлектрическая батарея, термобатарея
thermonuclear *%> термоядерная батарея
torch батарея для карманного фонаря
traction ~ тяговая батарея, тяговый аккумулятор
trigger — поляризованная [сеточная] батарея,

батарея сеточного смещения
batter/y
truck ~ тяговая батарея, тяговый аккумулятор
voltaic ~ батарея первичных элементов; батарея напряжения
water-activable ~ водоактивируемая батарея
wet ~ батарея из наливных элементов
Willard's ~ аккумулятор Вилларда (*аккумулятор для разрядов малыми токами*)
zero-gravity ~ батарея для работы в условиях невесомости
battery-chute небольшой батарейный колодец
bauxite боксит (*от $Al_2O_3 \cdot nH_2O$ до $Al_2O_3 \cdot 3H_2O$ или их смесь*)
bayerite байерит ($(13-Al_2O_3 \cdot 3H_2O)$)
beaker химический стакан, мензурка
beam:
cathode ~ электронный луч
electron *»» электронный луч; пучок электронов
bearer стеллаж Q ~ for accumulator аккумуляторный стеллаж
bed 1. засыпка, набивка 2. насадка, слой 3. стенд; установка
adsorbent ~ слой адсорбента
boiling ~ кипящий слой
fluidized псевдооживленный слой

- bed
testing) ~ испытательный стенд, стенд для испытаний
- beeswax пчелиный воск
- beetle полиэтилен, армированный стекловолокном
- behavio(u)r 1. характеристика 2. поведение
chemical ~ химическое поведение
corrosion ~ коррозионное поведение
electrochemical ~ электрохимическое поведение
polarographic ~ полярографическое поведение
- bell:
gas-collecting' ~ газосборный колокол
- belt:
abrasive ** шлифовальный ремень, шлифовальная [абразивная] лента
Buehler ~ бюлерова лента
emery ~ наждачная шлифовальная лента
sand ~ стеклянная шлифовальная лента
- bending изгиб; изгибание; загиб
backward-and-forward ~ ирб с перегибом
to-and-fro *»» гиб с перегибом
- belowax микрокристаллический нефтяной воск
- bentonite бентонит
- benzene бензол
- benzine бензин
- benzinoform четырёххлористый углерод
- benzol(e) см. benzene
- berdo бердо (ф.н. к.с. *евинцово-никелевой бронзы*)
- berkalloy беркалой (ф.н. порошкообразного сплава Zn-Al для металлизации)
- berkathene беркатен (ф.н. порошка полиэтилена для напыления покрытий)
- beryllia окись бериллия, BeO
- bethanising ф.н. процесса цинкования стальной проволоки с нерастворимыми анодами в сульфатном электролите
- betonac бетонач (бетон с мелкозернистым металлическим наполнителем)
- biatomic 1. двухатомный 2. двухкислотный
- biamprometry биамперометрия (амперометрическое титрование с двумя индикаторными электродами)
- biaxial двухосновный
- bibasic двухосновный
- bicrystal бикристалл
- bielectrode двухкомпонентный электрод, биэлектрод
- big:
terminal *»< полюсный башмак
- bimetal биметалл
- bimetallic биметаллический
- bimolecular бимолекулярный
- binary двойной, бинарный
- binder вяжущее вещество; связующий слой; связующее (вещество)
- carbon-base *** углеродистое связующее (вещество)

binder

hydrophobic ~ гидрофобное связующее (вещество)
 oil ~ органическое вяжущее вещество
 pitch ~ смоляное связующее (вещество) (*в электродной массе*)
tar связующая смола (*для электродной массы*)
 bioanode биоанод
 biocatalysis биокатализ
 biocatalyst биокатализатор
 biocathode биокатод
 biocell биоэлемент
 fuel ~ топливный биоэлемент
 biocorrosion биокоррозия, биологическая коррозия
 biocurrent биоток
 bioelectric биоэлектрический
 bioelectrochemistry биоэлектрoхимия
 bioelectrode биоэлектрод
 bioelectrogenesis биоэлектрoгенез
 bioenergetics биоэнергетика
 biophotoelectrochemistry биофoтоэлектрoхимия
 bipolar биполярный, двухполюсный
 bipolarity биполярность
 transient ~ переходная биполярность
 birefringence двойное лучепреломление
 birnabright бирмабрайт (*ф.н. стойких в морской воде сплавов Al с 3—6% Mg и 0,25—0,75% Mn*)
 bisque бисквитный [неглазурованный] фарфор
 bittern рапа, соляной раствор

bitumen асфальт; (нефтяной) битум
 petroleum <— нефтяной битум
 bituminous асфальтовый; битумный
 bivalent двухвалентный
 bixbyite биксбит, Mn_2O_3
 black сажа; чёрный |сажистый; чёрный
 acetylene ~ ацетиленовая сажа
 bead ~ гранулированная сажа; непылящая сажа
 bone ~ костяная чернь
 carbon ~ газовая сажа
 channel ~ канальная газовая сажа
 jet ~ газовая сажа
 lamp ~ ламповая [пламенная] сажа
 palladium ~ палладиевая чернь
 platinum платиновая чернь
 shawtnigan ~ ацетиленовая сажа
 smoke ~ сажа
 black(en)ing воронение, чернение, покрытие слоем черни
 blanch 1. очищать, чистить 2. отбеливать 3. лудить
 blank:
 anode анодная основа
 cathode ~ катодная основа
 glass ~ стеклянный сосуд для гальванического элемента
 mother ~ матрица
 starting-sheet ~ 1. вспомогательный катод 2. матрица

- blanket завеса (в душевых промывочных установках)
- blast пескоструйный аппарат
- steam-jet sand ~ паровой пескоструйный аппарат
- blasting обдувка; пескоструйная [пескодувная] очистка
- flame ~ очистка поверхности при помощи пламени
- grit ~ обдувка абразивными зёрнами; дробеструйная очистка
- sand ~ пескоструйная очистка
- sand-water гидropескоструйная очистка
- shot ~ дробеструйная обработка, обдувка дробью
- vapor ~ жидкостное хонингование, мокрая пескоструйная обработка
- wet см. vapor blasting
- wet-sand ~ мокрая пескоструйная обработка
- bleaching отбеливание
- electrolytic ~ электролитическое отбеливание
- bleeding (of dye) вымывание, обесцвечивание (красителя при уплотнении анодной плёнки)
- blender: tannin ~ смесь танинов (для предотвращения коррозии в котлах)
- blending 1. уплотнение агломератной массы 2. смешение
- blister пузырь, вздутие (на покрытии)
- blistering 1. вспучивание, образование пузырей 2. охрупчивание 3. хрупкость
- hydrogen ~ 1. водородное вспучивание 2. водородная хрупкость
- block:
- carbon ~ угольный блок
- terminal ~ многократный зажим
- blockage 1. блокировка 2. засорение, забивка (напр. трубопроводов продуктами коррозии или осадками)
- mutual ~ взаимная блокада (напр. пор)
- blocking см. blockage
- bloodstone красный железняк, гематит, Fe₂O₃
- blower 1. воздуходувная машина, воздуходувка 2. вентилятор
- air ~ воздуходувка
- air-sand ~ пескоструйный аппарат, пескодувка
- centrifugal — центробежный вентилятор
- cleansing ~ пескоструйный аппарат
- exhaust ^ отсасывающий [вытяжной] вентилятор, эксгаустер
- fan ~ центробежный вентилятор
- helical ~ винтовой [лопастной] вентилятор
- induced draft ~ см. exhaust blower
- jet ~ струйная воздуходувка
- paint ~ краскодувка, краскопульт, пневматиче-

- ский аппарат для окраски, краскораспылитель
- blower
 pressure ~ воздуходувка высокого давления
 suction всасывающий вентилятор
- blowgas абраз
- blowgun распылитель
- blowing:
 sand ~ пескоструйная обработка
- blueing побежалость; образование цветов побежалости
- blushing помутнение; белеватость (*плёнки лака*)
- board 1. доска; щит 2. коммутатор
 control щит управления
 cutout ~ щит с плавкими предохранителями
 frost ~ утепляющая крышка (*батареиногo ко-лодца*)
 fus" — см. cutout board
- bob кожаный *или* войлочный полировальный круг
 polishing см. bob
- bobbin 1. бобина 2. цилиндрический агломерат 3. положительный электрод с деполяризатором
 completed <» готовый агломерат
 unwrapped ~ необвязанный агломерат
- bobbing полировка кожаны́м *или* войлочным кругом
- body:
 *» of paint консистенция краски
- body
 ~ of varnish лаковая основа; плёнкообразователь; укрывистость лака
 grain ~ тело зерна (*металла*)
- bodying of oil полимеризация масла
- boehmite бёмит, $\alpha\text{-Al}_2\text{O}_3\cdot\text{H}_2\text{O}$
- boiler котёл; кипятильник; паровой котёл; бойлер
 electric f электродкотёл
 fire-tube ~ котёл с огневыми трубами
 water-tube ~ водотрубный котёл
- boiling «кипение» аккумулятора, бурное газообразование
- bond 1. связь (*см. тж. linkage*); соединение; связка
 2. связующее (вещество); цементирующее вещество
 acetylene ~ ацетиленовая [тройная] связь
 adhesion ~ 1. адгезионная связь 2. клеящая способность
 adhesive ~ см. adhesion
- bond
 adjacent double ~s кумулированные двойные связи
 alternating чередующиеся связи
 atomic ~ атомная [гомеополярная, ковалентная] связь
 bridge ~ мостиковая связь
 carbon ~ углеродная связь
 carbon-carbon ~ углерод-углеродная связь

bond

chemical ~ химическая связь
 conjugated сопряжённая связь
 coordination ~ координационная [донорно-акцепторная] связь
 covalent ~ ковалентная [атомная, гомеополярная] связь
 cross ~ поперечная связь
 cumulative ~s кумулированные связи
 cyclic ~ связь в кольце
 dative ~ дативная [обратная донорная] связь
 donor ~ донорная связь
 double ~ двойная связь
 electron-pair ~ атомная [гомеополярная, ковалентная] связь
 electrostatic ~ ионная [гетерополярная, электрорвалентная] связь
 electrovalent электрорвалентная [гетерополярная, ионная] связь
 equivalent эквивалентные связи
 exchange ~ обменная связь
 heteropolar ~ гетерополярная [ионная, электрорвалентная] связь
 homopolar ~ гомеополярная [атомная, ковалентная] связь
 hydrogen ~ водородная связь
 interatomic межатомная связь
 intramolecular ~ внутримолекулярная связь

bond

ionic ~ ионная [гетерополярная, электрорвалентная] связь
 metallic ~ металлическая связь
 mixed (double) ~ полуполярная связь
 multiple ~ кратная связь
 olefinic ~ олефиновая [двойная, этиленовая] связь
 one-electron ~ одноэлектронная связь
 polar »*» полярная связь
 semipolar семиполярная связь
 sigma ~ сигма-связь
 single "»» ординарная [простая] связь
 terminal «» концевая связь
 three-electron ~ трёхэлектронная связь
 triple ~ тройная связь
 unsaturated ~ ненасыщенная [свободная] связь
 valency ~ валентная связь
 van der Waals ~ ван-дер-ваальсова связь
 bonderizing бондеризация (*фосфатирование железа и стали*)
 bondlite бондлайт (*ф.н. стекловолокна, армированного полиэфирами или эпокси смолами*)
 booster:
 battery-charging ~ бустер для зарядки аккумуляторной батареи
 milking — дозаряжающий генератор

- boosting 1. дозаряд; заряд
повышенным током 2. по-
вышение [подъём] напря-
жения
- booth:
paint spraying ~ краско-
распылительная кабина
- boride борид
- borofluoride фторборат
- borolon боролон (*ф.н. окиси
алюминия, применяемой в
качестве абразива*)
- bottle бутылка; колба; склян-
ка
air баллон со сжатым
воздухом
compressed-air ~ см. air
bottle
decanting ~ склянка для
декантации
density «w пикнометр
dropping «w капельница
drying ~ эксикатор
gas(-wash) ~ промывная
склянка, газопромыва-
тель
measuring ~ мерная кол-
ба
specific-gravity ~ пикно-
метр
stoppered ~ колба с при-
тёртой пробкой
wash ~ промывка
- bottom 1. дно; основание 2.
осадок; отстой
dished ~ выпуклое дно
open ~ приставное дно;
раздвижное дно (*напр.
ванны*)
pit — дно язвы
- boundary предел; граница;
порог; линия раздела; по-
верхность раздела | пре-
дельный; пограничный
- boundary
coherent ~ когерентная
граница
coherent twin ~ когерент-
ная граница двойникова-
ния
continuous mixture ~
жидкостное соединение,
состоящее из непрерыв-
ного ряда смесей
corrosion resistance ~
граница коррозионной
стойкости
descending ^ опускаю-
щаяся граница
domain ~ граница dome-
на
free ~ свободная грани-
ца
free turbulent свобод-
ная граница турбулентной
области
jet — граница струи
moving ~ движущаяся
граница
phase ~ фазовая грани-
ца, межфазная граница,
поверхность раздела фаз
p-n p—n-переход, эле-
ктронно-дырочная грани-
ца
pure tilt ~ простая на-
клонная граница
sharp ~ чёткая [резкая]
граница
stability — граница ус-
тойчивости
tilt ~ наклонная грани-
ца
twin ~ граница двойни-
кования
twist ~ граница скручи-
вания, граница круче-
ния

box:

accumulator ~ сосуд аккумулятора, аккумуляторный бак

basis ~ мера площади лужёной жести, равная 218 кв. футов (20,25 м²)

battery ~ аккумуляторный [батарейный] ящик

saracitance ~ магазин ёмкостей

saracitor ~ магазин ёмкостей

cell корпус элемента

condenser ~ магазин ёмкостей

decade resistance ~ десятилетний магазин сопротивлений

displacement ~ аккумуляторный сосуд с вогнутыми стенками

electrode ~ ящик для электродов

flow ~ поточная камера (для коррозионных испытаний)

mud ~ отстойник

resistance ~ магазин сопротивлений

salt-spray ~ камера для испытаний в солевом тумане, солевая камера, влажная камера, коррозионная камера, камера с туманом хлористого натрия

volt ~ делитель напряжения

braid:

asbestos ~ асбестовый шнур

branch 1. ветвь; отвод; разветвление 2. штуцер

branch

anodic ~ анодная ветвь (электрокапиллярной кривой)

ascending ~ восходящая ветвь (кривой)

band ~ ветвь полосы (спектра)

cathodic ~ катодная ветвь (электрокапиллярной кривой)

descending ~ нисходящая [ниспадающая] ветвь (кривой)

gas ~ газоотводный штуцер

isomerie ~ изомерное разветвление

rising ~ см. ascending branch

branching ветвление; разветвление; отвод

~ of crack разветвление трещины

~ of discharge ветвление разряда

brass латунь

admiralty ~ адмиралтейская латунь, а-латунь (латунь, стойкая в морской воде и против обесцинкования; состав в %: Zn 29—30; Cu 70; Sn — 1; As 0,02—0,05)

aluminum ~ алюминиевая латунь

gamma ~ гамма-латунь, у-латунь

high ~ латунь с высоким содержанием меди

low латунь с низким содержанием меди

naval ~ морская латунь (к.с. латунь; состав в % :

- Cu 39—62; Sn 0,5—1;
Zn — *остальное*)
- brass
plater's ~ латунь для
анодов
red томпак (*латунь,*
стойкая к атмосферной
коррозии)
yellow обычная ла-
тунь
- brazing пайка твёрдым при-
поем, твёрдая пайка
- break 1. разрыв; разруше-
ние 2. прерыватель; вы-
ключатель 3. трещина
~ in curve разрыв кривой;
перегиб кривой; из-
лом кривой
- breakable ломкий, хрупкий
- breakaway прорыв (*напр.*
при росте окисной плёнки)
film — разрыв плёнки
- breakdown 1. пробой (*плён-*
ки) 2. авария; поломка;
разрушение 3. выкраши-
вание (*зёрен из шлифо-*
вального круга) 4. рас-
слоение (*эмульсии*)
anode ~ разрушение ано-
да
cathode ~ разрушение
катода
avalanche ~ лавинный
пробой
dielectric ~ пробой ди-
электрика
electrical ~ электрический
пробой
electrochemical ~ элект-
рохимический пробой
Impulse *»» импульсный
пробой
pulse(d) ~ импульсный
пробой
- breakdown
surface → поверхностный
пробой, пробой по поверх-
ности
thermal — термическое
разрушение
vacuum ~ пробой в ваку-
уме
- breaker выключатель; пре-
рыватель (*тока*)
automatic ~ автоматиче-
ский выключатель
circuit выключатель це-
пи; прерыватель цепи
contact — контактный
прерыватель
hammer ~ молоточковый
прерыватель
mercury ртутный пре-
рыватель
oil ~ масляный выклю-
читель
- breaking of emulsion рас-
слоение эмульсии
- brick кирпич; брусок
abrasive ~ абразивный
[шлифовальный] бру-
сок
acid(proof) ~ кислото-
упорный кирпич
alumina ~ глинозём-
ный кирпич
carbon ~ угольный кир-
пич
chemical ~ кислотоупор-
ный кирпич
clinker ~ клинкерный кир-
пич
emery ~ наждачный бру-
сок
lining ^ футеровочный
кирпич
brick-lining кирпичная фу-
теровка

bridge 1. мост; мостиковая связь 2. шунт
 а. с. ~ мостик переменного тока
 admittance ~ мост для измерения полного сопротивления
 agar ~ агар-агаровый мостик
 alternating current — мостик переменного тока
 atomic ~ мостиковая связь, соединяющая два радикала
 automatic ~ автоматический мост
 box мост с магазином сопротивлений, мост с магазином ёмкостей, мост с магазином индуктивностей
 capacitance ~ ёмкостный мост
 capacity ~ см. capacitance bridge
 carbon ~ углеродный мостик; углеродная мостиковая связь
 Carey-Foster »*» разновидность моста Уитстона
 comparison см. Wheatstone bridge
 conductance ~ мост для кондуктометрических измерений, мост для измерения малых сопротивлений
 conductivity см. conductance bridge
 contact ~ контактный рычаг
 decade ~ декадный мост
 direct-current ~ мост постоянного тока

bridge
 direct-reading ~ мост с прямым [непосредственным] отсчётом
 double ~ мост Томсона
 electrolytic ~ электролитический мостик
 ethylene ~ этиленовый мостик; этиленовая мостиковая связь
 filter-paper — мостик из фильтровальной бумаги
 high-frequency ~ высокочастотный мост
 impedance ~ мост для измерения полного сопротивления
 inductance ~ мост для измерения индуктивности
 induction "» см. inductance bridge
 Kohlrausch ~ мост Кольрауша
 magnetic ~ мост для измерения магнитной проницаемости
 measuring ~ измерительный мост
 meter ~ мост с метровым реохордом; измерительный мост
 methylene ~ метиленовая мостиковая связь
 permeability — мост для измерения магнитной проницаемости
 peroxide »« перекисная мостиковая связь
 plug resistance ~ мост со штепсельным магазином сопротивлений
 potassium chloride ~ электролитический мостик из хлористого калия

64 bridge

- bridge
 resistance ~ мостик для измерения сопротивления
 salt ~ солевой мостик
 two-terminal мост с двумя выводами
 universal универсальный мост
 Wheatstone ~ мост Уитстона
- bridged 1. соединённый мостиковой связью (об атомах) 2. соединённый мостом (об электродах)
- bridging 1. мостиковая связь 2. шунтирование | шунтирующий
- bright блестящий; яркий; светлый
- brightener 1. блескообразователь, блескообразующая добавка 2. полировальная паста
 anionic ~ анионный блескообразователь
 anorganic ~ неорганический блескообразователь
 booster ~ см. secondary brightener
 cationic ~ катионный блескообразователь
 organic ~ органический блескообразователь
 primary ~ первичный блескообразователь, блескообразующая добавка первого класса
 secondary ~ вторичный блескообразователь, блескообразующая добавка второго класса
- brightening гляцевание; осветление
- brightening
 anodic ~ анодное гляцевание
 cathodic ~ катодное гляцевание
 chemical ~ химическое гляцевание; химическое осветление
 electrolytic -w электролитическое гляцевание
- brightray брайтрей (ф.н. ж.с. сплава 20% Cr+80% Ni)
- brilliance блеск; зеркальный блеск; яркость
- brilliancy см. brilliance
- brilliant блестящий; гляцевый
- brine рассол, соляной раствор
 acid(ic) ~ кислый рассол
 alkaline ~ щелочной [подщелоченный] рассол
 artificial ~ искусственный рассол
 calcium ~ рассол хлористого кальция
 circulating -» циркулирующий рассол
 clean ~ прозрачный [чистый] рассол
 dechlorinated ~ обесхлоренный [дехлорированный] рассол
 depleted ~ обеднённый [истощённый] рассол
 feed ~ питающий рассол
 natural ~ природный рассол
 pure ~ чистый рассол
 purified ~ очищенный рассол
 raw ~ природный рассол

- brine
 resaturated ~ донасыщенный рассол
 return — обратный рассол
 saturated ~ насыщенный рассол
 spent ~ обеднённый [истощённый] рассол
 strong ~ крепкий [концентрированный] рассол
 sulphate — сульфатный рассол
 synthetic ~ искусственный рассол
 underground ~ подземный рассол
 washing — промывной рассол
 weak ~ слабый рассол
- brittle хрупкий, ломкий
 brittleness хрупкость
 acid ~ травильная хрупкость; наводороживание в процессе травления
 blue ~ синеломкость
 cleavage ~ межкристаллитная хрупкость
 cold ~ хладноломкость
 grain-boundary ~ межкристаллитная хрупкость
 hot ~ красноломкость
 hydrogen ~ водородная хрупкость
 * impact ~ ударная хрупкость
 pickle ~ травильная хрупкость; наводороживание в процессе травления
 plating хрупкость, возникающая при гальванопокрытии
 temper ~ отпускная хрупкость
- bromination бромирование
 anodic ~ анодное бромирование
 bronze бронза || покрывать бронзой, бронзировать
 acid ~ кислотостойкая бронза (состав в %: РЬ 17; Sn 8; Ni 1,5; Zn — остальное)
 hercules ~ оловянистая бронза (к.с. бронза; состав в %: Al 2,5; Zn 2; Sn 10; Cu — остальное)
 Olympic ~ бронза «олимпик» (к.с. бронза; состав в %: Си 95—98; Zn 1; Si 1,5—4,15)
 phosphor фосфористая бронза
 Richard's ~ бронза Ричарда (к.с. бронза; состав в %: Си 55; Zn 42; Al 2; Fe 1)
 sea water ~ морская бронза (к.с. бронза; состав в %: Си 45; Ni 32,5; Sn 16; Zn 5,5; Bi 1)
 sheathing ~ «плакировочная» бронза (к.с. бронза; состав в %: Си 45; Ni 32; Sn 16; Zn 6; Bi 1)
 steel ~ «стальная» бронза (к.с. бронза; состав в %: Си 52—59; Zn 33—42; Mn 2—3; Al 1; Fe 1)
- brush I. кисть; щётка 2. контактная щётка
 air ~ краскодувка
 carbon угольная щётка
 feeder ~ контактная [скользящая] щётка
 flame ~ огневая щётка
 hand ~ ручная щётка

brush

lining ~ обводочная [цирочная] кисть
 metal ~ металлическая щётка
 panel ~ филёвочная кисть
 scratch ~ проволочная щётка для крацовки, крацовочная щётка, скребок
 stencil ~ трафаретная кисть
 wire проволочная щётка

brushability укрьвистость
 brushing 1. кистевая окраска, окрашивание кистью
 2. крацовка, крацевание
 3. кистевой разряд
 dipping ~ окрашивание окунанием
 scratch ~ крацовка, крацевание
 spraying ~ нанесение краски распылением
 wire очистка металлической [проволочной] щёткой, крацовка, крацевание

bubble 1. пузырь, пузырёк; вздутие 2. пузырьковое включение 3. усадочная раковина
 cavitation ~ кавитационный пузырёк
 grain-boundary ~s межкристаллитные пузырьки
 nucleus ~ зародышевый пузырёк
 open ~ открытая раковина
 sessile ~ прилипший пузырёк
 vapor ~ пузырёк пара

bubbling пробульквание газа через раствор
 buckling коробление
 buff 1. полировальный круг, полировальный диск (*набранный из отдельных слоев кожи или ткани и шаржированный абразивом*) 2. полировать; глянцеовать
 basis ~ см. buff 1.
 cloth ~ матерчатый полировальный круг
 emery ~ наждачный полировальный круг
 polishing ~ полировальный круг (*набранный из ткани, войлока или кожи*)
 buffability полируемость (*осадков*)
 buffer 1. буферная смесь, буферный раствор 2. буфер (*вещество, обладающее буферными свойствами*) 3. буфер, амортизатор (*устройство*)
 acetate — ацетатный буфер
 standard стандартная буферная смесь
 buffered содержащий буфер, забуферированный
 buffing полировка кругом, зеркальная полировка
 color ~ лёгкая полировка (*с целью получения очень блестящей поверхности*)
 builder основной компонент (*раствора*)
 build(ing)-up 1. наращивание (*покрытия*) 2. накопление; образование

- build(ing)-up
 ~ of impurities накопле-
 ние примесей
- bulge прилив (на *стеклян-
 ной трубке*)
- bulk основная масса; основ-
 ной объём (*раствора*) O
 in ~ насыпью, навалом,
 в объёме
- bulking набухание, разбуха-
 ние, увеличение объёма
 при растворении
- bump 1. толчок тока 2. на-
 рост (на *осадке*)
- bundle:
 electrode ~ пучок элект-
 родов
- buoyancy плавучесть
- burette бюретка
 calibrated калиброван-
 ная бюретка
 measuring -> бюретка с
 делениями
 milk-scale бюретка с
 полоской молочного стек-
 ла
 stopcock ~ бюретка с
 краном
 weight ~ весовая бюрет-
 ка
- burn:
 grinding ~ прижог, про-
 жог (на *шлифуемой по-
 верхности*)
- burner горелка
- burnetizing пропитка дерева
 хлористым цинком
- burning 1. горение, сгорание
 2. пригорание (*покрытия*)
 3. обгорание (*контактов*)
 4. пережог; перегрев
 ~ of plates перегорание
 пластин
- burning-out выжигание
- burnish полировка; обдирка;
 шлифовка || полировать; об-
 дирать; шлифовать
- burnisher 1. стальной поли-
 ровальник, лошילו; ло-
 щильный зуб, гладило 2.
 полировщик
- burnishing грубое шлифо-
 вание; полирование; об-
 дирка
- ball ~ полирование сталь-
 ными шариками, галтовка
 (в *барабане*)
- hand ~ ручное полиро-
 вание
- burring снятие заусенцев
- burst прорыв (*напр. стенки
 трубопровода вследствие
 коррозии*)
- bus 1. шина || соединять ши-
 нами 2. штанга
 anode ~ анодная шина;
 анодная штанга
 cathode ~ катодная ши-
 на; катодная штанга
 fault ~ шина поврежде-
 ний, заземляющая шина
 tier ~ шина из полос
- busbar шинопровод; трол-
 лей; шина
- feeder фидерные ши-
 ны
- generator ~s генератор-
 ные шины
- ring ~s кольцевые ши-
 ны
- butacite бутацит (*ф.н. поли-
 винилбутиральной смолы*)
- butakon-A бутакон-А (*ф.н.
 сополимера бутадиена и
 акрилонитрила; к.с. пласт-
 масса*)
- butt:
 anode ~ анодный конец,

анодный остаток, анодный
огарок, частично израсхо-
дованный анод

butt

anodic ~ см. anode butt

butter полутвёрдый жир;
масло (*амальгамное*)
heavy mercury тяжёлое
амальгамное масло
light mercury лёгкое
амальгамное масло
mercury ~ ртутное
[амальгамное] масло
mineral ~ вазелин
mix(ed) mercury ~ сме-
шанное амальгамное мас-
ло
paraffin мягкий пара-
фин
petroleum ^ вазелин

button кнопка; королёк

control ~ кнопка управ-
ления
push ~ нажимная кноп-
ка
start ~ пусковая кнопка
stop кнопка останова
trigger ~ пусковая кноп-
ка

butts концы; обрубки; об-
резки

butvar бутвар (*ф.н. поли-
винилбутиральной смолы*)

bypass 1. шунт | шунтировать
2. перепускной кран, бо-
ковой проход, боковая
трубка

bypassed шунтированный

bypassing перенос деталей
над ванной

by-product побочный про-
дукт

by-reaction побочная реак-
ция

С

cabinet камера; шкаф

corrosion камера для
коррозионных испытаний

desiccator ~ сушильный
шкаф
drying ~ сушильный
шкаф
humidity ~ влажная ка-
мера
wet ~ влажная камера

cable 1. кабель, многожил-
ный провод 2. канат;
трос

balanced ~ симметричный
кабель

bare ~ голый провод; об-
нажённый кабель

bitumen ~ кабель с би-
тумной изоляцией

coaxial ~ коаксиальный
[концентрический] кабель

concentric см. coaxial

cable

cotton-covered ~ кабель с
хлопчатобумажной изоля-
цией

electric ~ электрический
[силовой] кабель

flexible ~ 1. гибкий ка-
бель 2. гибкий трос

high-frequency ~ высоко-
частотный кабель

high-voltage ~ высоко-
вольтный кабель, кабель
высокого напряжения

jute-insulated ~ кабель с
джутовой изоляцией

lead-covered ~ освинцо-
ванный кабель

lead-polythene ~ кабель с
комбинированной свинцо-

- во-полиэтиленовой оболочкой
 cable
 oil-filled ~ маслополный [маслонаполненный] кабель
 rubber ~ кабель с резиновой изоляцией
 wire ~ многожильный провод
 cadmium-plated кадмированный, покрытый кадмием
 cage:
 anode ~ анодная корзина
 cake 1. осадок солей (напр. на дне ванны) 2. осадок на фильтре, кек
 alum ~ сырой сернокислый глинозем (продукт обработки каолина серной кислотой без отделения нерастворимого осадка)
 emery наждачный брусок
 mix ~ агломерат
 saking 1. образование осадка (напр. на дне ванны) 2. спекание; слёживание
 caliber калибр; шаблон
 calibration калибровка, калибрование
 caliper 1. толщиномер 2. тестер
 dial-indicating ~ лимбовый толщиномер
 electric tube ~ электрический толщиномер для труб
 hand ~ ручной толщиномер
 outside ~ толщиномер
- caliper
 scale ~ шкальный толщиномер
 calite калит (ф.н. к.с. и ж.с. сплава; состав в %: Fe 50; Ni 40; Cr 5,5; Al 4,5)
 calk негашёная известь, окись кальция, CaO
 calmet калмет (ф.н. ж.с. аустенитной стали 25% Cr и 12% Ni)
 calomel каломель, однохлористая ртуть, HgCl
 calorimeter калориметр
 calorimetry калориметрия
 electrochemical ~ электрохимическая калориметрия
 calorife калорит (ф.н. ж.с. сплава; состав в %: Ni 68; Cr 12; Fe 15—23; Mn 0—8)
 calorize алитировать
 calorizing алитирование; диффузионное покрытие
 calorstat термостат
 camera камера
 electron diffraction камера для электронографических исследований, электронограф
 powdered ~ порошковая камера
 salt-spray камера для испытаний в солевом тумане
 X-ray (diffraction) ~ рентгеновская камера
 camloy камлой (ф.н. к.с. и ж.с. сплава; состав в %: Fe 50; Cr 10—20; Ni 25—35)
 can 1. сосуд для аккумуляторов 2. оболочка; чехол; кожух; контейнер

caoutchouk каучук
 cap:
 filler ~ крышка заливочного отверстия
 sarability of cell мощность короткого замыкания элемента
 saracitance 1. ёмкость (см. *тж.* saracity) 2. ёмкостное сопротивление
 saracitor ёмкость конденсатора
 cathode ~ ёмкость катода
 direct ~ статическая ёмкость
 distributed ~ распределённая ёмкость
 dynamic ~ динамическая ёмкость
 effective ~ эффективная ёмкость
 electrostatic ~ электростатическая ёмкость
 equivalent ~ эквивалентная ёмкость
 interelectrode ~ междуэлектродная ёмкость
 membrane ~ ёмкость мембраны
 plate ~ ёмкость анода
 spurious ~ паразитная ёмкость
 stray ~ паразитная ёмкость
 total electrode ~ полная ёмкость электрода
 unit-area ~ ёмкость на единицу площади анода (*в электролитическом конденсаторе*)
 saracitive ёмкостный
 saracitor конденсатор; ёмкость

saracitor
 block ~ полярный (*электролитический*) конденсатор
 ceramic ~ керамический конденсатор
 chemical ~ электролитический конденсатор
 dry (electrolytic) ~ сухой электролитический конденсатор
 electrochemical ~ электролитический конденсатор
 electrolytic электролитический конденсатор
 nonpolarized electrolytic ~ неполяризованный электролитический конденсатор
 polarized electrolytic ~ поляризованный электролитический конденсатор
 tantalum «w танталовый электролитический конденсатор
 wet electrolytic ~ жидкостный электролитический конденсатор
 saracity 1. ёмкость; вместимость 2. (электрическая) ёмкость (см. *тж.* saracitance) 3. производительность; выработка; мощность
 ~ of unit пропускная способность агрегата
 absolute ~ абсолютная ёмкость
 absorbing ~ см. absorption saracity
 absorption ~ абсорбционная ёмкость; абсорбционная способность; поглощающая способность

capacity

absorptive ~ см. absorption capacity
 accumulator ~ ёмкость аккумулятора
 actual ~ полезная [истинная] ёмкость
 ampere-hour ~ ёмкость в ампер-часах
 anion exchange ~ анионообменная способность
 anodic ~ анодная ёмкость
 apparent molal heat ~ кажущаяся моляльная теплоёмкость
 atomic heat —¹ атомная теплоёмкость
 barrier — пограничная ёмкость (*солиона*)
 barrier layer ~ ёмкость запирающего [запирающего] слоя
 basic ~ основность
 blotting ~ впитывающая способность
 break-through — ёмкость при проскоке (*напр. колонки*)
 buffer ~ буферная ёмкость (*раствора*)
 calorific ~ теплоёмкость
 capillary moisture ~ капиллярная влагеёмкость
 cation exchange ~ катионообменная способность
 cell ~ 1. ёмкость ячейки; ёмкость элемента 2. производительность электролизера
 charge ~ ёмкость заряда
 conduction-electron heat ~ теплоёмкость электронов проводимости

capacity

coulomb ~ кулоновская ёмкость
 crystallization ~ ёмкость кристаллизации
 current(-carrying) ~ допустимая токовая нагрузка, допустимая сила тока
 differential ~ дифференциальная ёмкость
 diffusion ~ диффузионная ёмкость
 discharge ~ разрядная ёмкость
 dispersive ~ 1. диспергирующая способность 2. рассеивающая способность
 dissolving ~ растворяющая способность
 double-layer ~ ёмкость двойного слоя
 electrode ~ ёмкость электрода
 electronic heat ~ электронная теплоёмкость
 electrostatic ~ электростатическая ёмкость
 energy ~ ёмкость по энергии
 energy-to-weight ~ коэффициент использования энергии на единицу веса
 entroheat ~ энтроплетеплоёмкость (*температурный коэффициент энтроплетеплоёмкости составляющей изобарно-изотермического потенциала*)
 exchange ~ обменная ёмкость (*смолы*)
 flow ~ пропускная способность
 guaranteed ~ гарантированная ёмкость

capacity	3. впитывающая способ- ность
heat ~	теплоёмкость
hydration ~	способность
к гидратации	
integral ~	интегральная
ёмкость	
ion exchange ~	ионооб-
менная способность	
ionic heat ~	теплоёмкость
иона, ионная теплоём-	
кость	
lattice heat ~	теплоём-
кость (кристаллической)	
решётки	
layer ~	ёмкость слоя
listed **	гарантированная
ёмкость	
load ~	допустимая на-
грузка	
membrane ~	мембранная
ёмкость	
membrane exchange ~	об-
менная ёмкость мемб-	
раны	
moisture ~	влагоёмкость
molal heat ~	молярная
теплоёмкость	
molar heat ~	молярная
теплоёмкость	
oxidizing ~	окислитель-
ная способность	
plate ~	ёмкость пласти-
ны	
polarization ~	поляриза-
ционная ёмкость	
primary cell	ёмкость
гальванического элемен-	
та	
salt ~	солевая ёмкость
salt splitting ~	солевая
обменная способность	
saturation ~	1. способ-
ность к насыщению 2. по-	
глодательная способность	
sedimentation ~	осаждае-
мость	
service	эксплуатацион-
ная ёмкость; номинальная	
ёмкость	
shunt ~	шунтирующая
ёмкость	
solution ~	ёмкость раст-
вора (<i>предельная концен-</i>	
<i>трация примесей</i>)	
sorption ~	сорбционная
ёмкость	
specific ~	удельная ём-
кость	
static ~	статическая ём-
кость	
storage ~	1. зарядная ём-
кость (<i>аккумулятора</i>),	
ёмкость при зарядке 2.	
ёмкость запоминающего	
устройства, ёмкость памя-	
ти	
storage battery ~	ёмкость
аккумуляторной батарее	
stray ~	паразитная ём-
кость	
swelling ~	набухаемость
tank ~	ёмкость ванны
technological ~	техноло-
гическая ёмкость	
theoretical ~	теоретиче-
ская ёмкость	
thermal ~	теплоёмкость
throughput ~	пропускная
способность	
total ~	полная [общая,
суммарная] ёмкость	
unit-area ***	ёмкость на
единицу площади анода	
(<i>в электролитическом кон-</i>	
<i>денсаторе</i>)	

capacity

water ~ влагоёмкость
 watt-hour ~ ёмкость в
 ватт-часах, ватт-часовая
 ёмкость (*ёмкость в ам-
 пер-часах, умноженная на
 среднее напряжение раз-
 ряда*)

capillarimeter капилляри-
 метр

capillary капиллярЦкапил-
 лярный

lateral hole ~ капилляр
 с боковым отверстием

Luggin ~ капилляр Луг-
 гина

capillary-active капилляр-
 но-активный, поверхност-
 но-активный

capillary-inactive капилляр-
 но-неактивный, поверхно-
 стно-неактивный, непо-
 верхностно-активный

capillator капиллятор (*при-
 бор для колориметриче-
 ского определения pH*)

capture of electron захват
 электрона

carbide карбид

intergranular карби-
 ды, выделившиеся по гра-
 ницам зёрен

carbinol метиловый спирт

carbon 1. углерод 2. графит
 3. уголь

activated ~ активирован-
 ный уголь

air-cell — угольный элект-
 род в элементе воздуш-
 ной деполяризации

annealing ~ углерод от-
 жига

arc-lamp ~ дуговой
 угольный электрод

carbon

baked 1. угольный эле-
 ктрод 2. спечённый [обо-
 жжённый] уголь

bare **» неомеднённый
 уголь, неомеднённый

угольный электрод

battery ~ элементный
 уголь (*уголь для электри-
 ческих элементов*)

carbide ~ углерод карби-
 да, углерод цементации,
 связанный углерод

cement ~ см. carbide

carbon

combined связанный
 углерод

copper-cored ~ меднофи-
 тильный уголь, меднофи-
 тильный угольный элект-
 род

coppered ~ омеднённый
 уголь, омеднённый уголь-
 ный электрод

cored ~ фитильный уголь,
 фитильный угольный эле-
 ктрод

electrical ~ электропро-
 мышленный уголь

electrode ~ электродный
 уголь

extruded ~ формованный
 уголь

fixed ~ связанный угле-
 род

flame ~ пламенный уголь,
 пламенный угольный эле-
 ктрод

fluted ~ угольный элект-
 род с продольными бо-
 роздами (*для сильных то-
 ков*)

free ~ свободный угле-
 род

carbon

graphitic графитированный уголь
 nongraphitic **> неграфитированный уголь
 platinized платинированный уголь
 radioactive *> радиоактивный углерод
 white ~ белая сажа, окись кремния, SiO₂
 carbonization 1. карбонизация (*раствора*) 2. науглероживание, цементация
 carbonizing см. carbonization
 carborundum карборунд, карбид кремния, SiC
 carburization науглероживание, цементация
 card:
 color карта эталонных оттенков
 correction ~ таблица поправок
 punched ~ перфокарта, перфорированная карта
 cardboard картон
 asbestos ~ асбестовый картон
 carbobronze каробронза (*ф.н. к.с. фосфористой бронзы; состав в %: Си 91,2; Sn 8,5; Р 0,3*)
 carriage каретка
 beam ~ траверсная каретка
 empty ~ холостая каретка
 working ~ рабочая каретка
 carrier 1. подвеска, кронштейн, держатель; опора 2. носитель; переносчик

carrier

~ of current носитель тока
 of electricity носитель электрического заряда
 biocatalyst ~ носитель биокатализатора
 catalyst ~ носитель катализатора
 charge носитель заряда
 chlorine переносчик хлора
 contact ~ носитель катализатора
 current ~ носитель тока
 free charge — свободный носитель заряда
 heat ~ теплоноситель
 hydrogen ~ переносчик водорода
 injected ^ введённый носитель
 majority ~ основной носитель (*заряда*)
 minority ~ неосновной носитель (*Сзаряда*)
 negative ~ носитель отрицательного заряда, отрицательный носитель
 oxygen ~ переносчик кислорода
 positive ~ носитель положительного заряда, положительный носитель
 carrier-free не связанный с носителем, без носителя
 carry-over 1. выброс 2. перенос
 cascade каскад | каскадный
 bath ~ каскад ванн
 electrolytic электролитический каскад

- cascote каскот (*ф.н. фура-
новых химических стой-
ких смол*)
- case 1. аккумуляторный со-
суд 2. оболочка (*напр.
электрода*)
- case-hardened поверхностно-
закалённый, поверхностно-
упрочнённый
- casing обойма; корпус; по-
крышка; кожух; оправа;
оболочка
- casting:
die ~ литьё под давле-
нием
- cast-iron чугун; чугунное
литьё
- acid ~ кислотоупорный
[кислотостойкий] чугун
- annealed ~ отожжённый
чугун; ковкий чугун
- austenitic ~ аустенитный
чугун
- gray ~ серый чугун
- heat-resisting ~ жаро-
стойкий чугун
- nickel ~ никелевый чу-
гун
- white ~ белый чугун
- catalysis катализ
- acid катализ кислотой,
катализ при помощи кис-
лоты
- anion ~ анионный ката-
лиз
- base ~ катализ основа-
нием, катализ при помо-
щи оснований
- cation ~ катионный ката-
лиз
- contact контактный [ге-
терогенный] катализ
- deformation ~ деформа-
ционный катализ
- catalysis
- heterogeneous гетеро-
генный [контактный] ката-
лиз
- homogeneous ~ гомоген-
ный катализ
- catalyst катализатор
- anode ~ анодный ката-
лизатор
- bead ~ зёрнёный ката-
лизатор
- biochemical ~ биохимиче-
ский катализатор
- cathode ~ катодный ка-
тализатор
- chlorination катализа-
тор хлорирования
- conversion катализатор
конверсии (*газов*)
- dead ~ отработанный ка-
тализатор
- decomposition ~ катали-
затор разложения
- electrode ~ катализатор
электрода, электродный
катализатор
- mixed ~ смешанный ка-
тализатор
- negative ~ отрицательный
катализатор
- oxidation — окислитель-
ный катализатор
- polymerization ~ катали-
затор полимеризации
- positive ~ положитель-
ный катализатор
- radioactive ~ радиоак-
тивный катализатор
- soluble ~ растворимый
катализатор
- ultradispersed ~ ульт-
радисперсный катализа-
тор
- cataphoresis катафорез

cataphoretic катафоретический
 catch арретир; защёлка; стопор; предохранитель
 catcher поддон (для сбора электролита)
 cathamplifier катодный усилитель
 cathode 1. катод 2. анод (в гальванических и аккумуляторных элементах; см. тж. anode; electrode)
 activated ~ активированный катод
 amalgamated «амальгированный катод
 angle угловой [изогнутый] катод
 arc ~ катод дугового разряда
 auxiliary вспомогательный катод
 basket ~ корзиночный катод
 beam ~ лучевой катод
 bell-type ~ катод типа колокола
 bent ~ изогнутый катод
 brush щёточный катод
 central ~ центральный катод
 chlorine — хлорный катод
 composite ~ составной катод
 contour(ed) ~ контурный катод; фигурный катод
 dip(ped) утопленный [погружной] катод
 disk ~ дисковый катод
 distributed ~ распределённый катод
 dropping mercury ~ капельный ртутный катод .

cathode
 drum ~ барабанный катод; вращающийся катод
 dummy -w холостой [вспомогательный] катод, катод-манекен (для предварительной проработки или очистки электролита)
 earthed ~ заземлённый катод
 equipotential ~ эквипотенциальный катод
 expandable ~ расширяющийся катод
 film ~ плёночный катод
 flat ~ плоский катод
 flowing ~ проточный катод
 fluidized-bed псевдоожигенный катод
 frame ~ рамочный катод
 gauze ~ сетчатый катод
 glow-discharge ~ катод тлеющего разряда
 graphite ~ графитовый катод
 hemispherical ~ полусферический катод
 high-stability ~ высокостабильный катод
 hollow ~ полый катод
 horizontal горизонтальный катод
 hot ~ термокатод
 immersion ~ утопленный [погружной] катод
 immovable ~ неподвижный катод
 inefficient ~ неэффективный катод
 inner ~ внутренний катод

cathode

intermediate ~ промежуточный катод (*полуфабрикат катода*)
 iodine (containing) ~ иодсодержащий катод
 liquid ~ жидкий катод
 liquid arc ~ жидкий катод дугового разряда
 local локальный катод, катод местного элемента
 L-shaped ~ изогнутый катод
 masked маскированный катод
 matrix ~ катод-матрица, катод-основа, катодная матрица
 melt — см. molten cathode
 mercury ~ ртутный катод
 mercury-pool ~ ртутный колодец
 metal ~ металлический катод
 molten ~ жидкий катод; катод из расплавленного металла
 moving ~ подвижный катод
 moving-mercury ~ подвижный ртутный катод
 multipletiered ~ многоярусный катод
 neutralization ~ нейтрализующий катод
 overflow(-type) переливной катод, катод переливного типа
 oxide(-coated) ~ окисный катод
 oxygen ~ кислородный катод

cathode

pasted ~ намазной катод
 perforated ~ перфорированный катод
 photo(electric) ~ фотоэлектронный катод, фотокатод
 point ~ точечный катод
 polycrystalline ↔ поликристаллический катод
 pool ~ жидкометаллический катод
 poreless ~ беспористый катод
 porous ~ пористый катод
 profile ~ профильный катод
 revolving вращающийся катод
 ribbed ~ рифлёный катод
 ring(-shaped) ~ кольцевой катод
 rocking ~ качающийся катод
 rotating ~ вращающийся катод
 screened ~ экранированный катод
 semidip(ped) ~ полутопленный [полупогружной] катод
 semi-immersion ~ см. semidip(ped) cathode
 shielded ~ экранированный катод
 side ~ боковой катод
 sintered спечённый катод
 sloping наклонный катод
 slot ~ щелевой катод
 slot-type mercury ~ ртут-

ный катод щелевого типа
 cathode
 spherical ~ сферический катод
 swept ~ перемешиваемый катод
 swept mercury ~ ртутный перемешиваемый катод
 unefficient см. inefficient cathode
 unipotential ~ эквипотенциальный катод
 unmovable ~ неподвижный катод
 vertical вертикальный катод
 vibrating ~ вибрирующий катод
 wire проволочный катод; сетчатый катод
 wire-gauze ~ катод из проволочной сетки
 working ~ рабочий катод
 cathodic катодный
 cathodically катодно
 cathodization катодная поляризация
 cathodoluminescence катодная люминесценция
 cathodophosphorescence катодная фосфоресценция
 catholyte католизит, катодный раствор
 cation катион
 background ~ катион фона
 complex ~ сложный [комплексный] катион
 electrolyzed ~ электролизуемый катион
 high-molecular высокомолекулярный катион

cation
 hydrated ~ гидратированный катион
 interstitial ~ катион внедрения, промежуточный [междоузельный] катион
 mesomeric ~ мезомерный катион
 monoatomic ~ одноатомный [моноатомный] катион
 monovalent ~ однозарядный катион
 polyatomic ~ многоатомный [полиатомный] катион, поликатион
 polyvalent ^ многозарядный катион
 simple ~ простой катион
 solvated ~ сольватированный катион
 cation-active катионоактивный
 cation-exchange катионообменный
 cationic катионный
 cationogen катионогенное вещество
 cationoid катионоид
 катионоидный
 cationotropy таутомерия, вызванная передвижением катиона
 cationophile акцептор катионов (*основание по Льюису*)
 caulking чеканка
 caustic щёлочь
 flake ~ чешуйчатая каустическая сода
 fused ~ расплавленная щёлочь
 cave см. cavity

cavernous ноздреватый; ячеистый
 cavitation кавитация
 acoustic ~ акустическая кавитация
 grain-boundary ~ образование пустот на границах зёрен
 hydrodynamic ~ гидродинамическая кавитация
 ultrasonic ультразвуковая кавитация
 cavity 1. раковина; пустота; впадина; каверна; полость 2. закрытая пора
 corrosion ~ коррозионная раковина
 solvent ~ пустота растворителя (*пространство, занимаемое молекулой растворенного вещества*)
 vacuum ~ вакуумная пустота
 cell 1. элемент, первичный источник тока (*см. тж. accumulator; battery*) 2. ванна, электролизер (*см. тж. electrolyzer*) 3. ячейка 4. кювета О ~ $f^{\circ}r$
 torches элемент для батарей карманного фонаря; ~ with free diffusion boundaries ячейка со свободной диффузией на границе жидкостей; ~ with liquid junction ячейка с жидкостным соединением; ~ without transference элемент без переноса; ~ with transference элемент с переносом
 accumulator ~ аккумулятор

cell

acid ~ элемент с кислым электролитом
 acidic fuel ~ топливный элемент с кислым электролитом
 acid primary ~ *см. acid cell*
 Asker ~ электролизер Аккера (*для расплаво*)
 «асорн» ~ пуговичный [«желудёвый»] элемент
 AD ~ *см. air(-depolarized) cell*
 adsorption — адсорбционный элемент
 aeration ~ 1. концентрационный элемент 2. ячейка, продуваемая воздухом
 agglomerate ~ элемент с агломератом, элемент с «мешочным» окислителем
 agglomerate Leclanché ~ марганцово-цинковый элемент с «мешочным» окислителем
 air(-depolarized) ~ элемент с воздушным окислителем
 air-hydrogen fuel ~ водородно-воздушный топливный элемент
 air-metal ~ воздушно-металлический элемент
 airproof ~ герметичный элемент
 airtight ~ герметичный элемент
 air wet ~ воздушный элемент с жидким электролитом
 air-zinc ~ воздушно-цинковый элемент

cell

alkali-chlorine ~ см. alkaline cell 2.

alkaline ~ 1. щелочной элемент, элемент с щелочным электролитом 2. электролизер для получения хлора и щёлочи

alkaline dry ~ сухой щелочной элемент, сухой элемент со щелочным электролитом

Allen-Moore ~ электролизер Аллена—Мура

alumina (reduction) ~ электролизер для производства алюминия

aluminium 1. элемент с алюминиевым электродом и раствором сульфата алюминия 2. электролизер для производства алюминия

amalgam ~ амальгамный элемент

ammonia-air fuel ~ аммиачно-воздушный топливный элемент

anaphoresis ~ ячейка для анафореза

anisotropic ~ анизотропная ячейка

annular ~ кольцевой электролизер

aqueous fuel ~ топливный элемент с водным электролитом

arc-heated ~ электролизер, нагреваемый за счёт тепла электрической дуги

asymmetrical — 1. асимметричный элемент 2. асимметричная ячейка

(ячейка, в которой сопротивление току в одном направлении больше, чем в другом)

cell

auxiliary ~ 1. вспомогательный электролизер 2. вспомогательная ячейка

back-e. m. f. ~ противоэлемент

bag-type ~ сухой элемент с «мешочным» окислителем

barrier-layer ~ фотоэлемент с запирающим слоем, вентильный фотоэлемент

basket cathode ~ электролизер с «корзиночным» катодом

basket-type ~ элемент «корзиночного» типа

batch ~ электролизер с неподвижным электролитом

beaker-type ~ ячейка типа стакана

Becquerel ~ элемент Беккереля, электролитический фотоэлемент

bell ~ колокольный электролизер

bell-jar ~ электролизер типа колокола

bending part ~ ванна с соединительным перетокком

bias ~ сеточный элемент

bichromate -w элемент с серной кислотой и бихроматом калия, элемент Грене

Billiter ~ электролизер Биллитера

cell

bimetallic ~ биметаллический элемент
 biochemical fuel ~ биохимический топливный элемент
 biofuel ~ см. biochemical fuel cell
 bipolar ~ 1. биполярный электролизер 2. биполярная ячейка
 bowl-type чашеобразный электролизер
 box ~ электролизер ящичного типа
 brine ~ электролизер для получения хлора и щёлочи
 Bunsen ~ элемент Бунзена
 button ~ кнопочный [пуговичный] элемент
 by-pass ~ буферный элемент
 cadmium (normal) ~ стандартный [эталонный] кадмиевый элемент, нормальный элемент Вестона
 calibrated калиброванная кювета
 calomel half-кalomельный электрод
 capillary-type ~ 1. элемент капиллярного типа 2. ячейка капиллярного типа
 capillary-type fuel ~ топливный элемент капиллярного типа
 carbon ~ угольный элемент (элемент с угольным катодом, цинковым анодом и щелочным электролитом)

cell

carbonaceous (fuel) ~ углеводородный (топливный) элемент
 carbon-block ~ элемент с угольным электродом
 carbon monoxide-oxygen ~ окисноуглеродно-кислородный элемент
 Castner ~ электролизер Кастнера
 cathodic ~ катодная ячейка
 caustic-soda copper-oxide ~ медноокисный щелочной элемент
 chargeable ~ аккумулятор
 chemical ~ химический источник тока
 chlor-alkali ~ электролизер для получения хлора и щёлочи
 chlorate ~ электролизер для получения хлоратов
 chlorine ~ 1. хлорный элемент 2. электролизер для получения хлора
 chlorine-caustic ~ электролизер для получения хлора и щёлочи
 chlorine-caustic bell-jar *» электролизер типа колокола для получения хлора и щёлочи
 chlorine gas ~ элемент с газообразным хлором
 circulating ~ циркуляционная ячейка
 Clark ~ элемент Кларка, нормальный (ртутно-цинковый) элемент
 closed ~ закрытый [герметичный] элемент

cell

closed-circuit ~ короткозамкнутый элемент
 Columbia ~ электролизер фирмы «Колумбия» (*разновидность электролизера Хуке ра*)
 combustion ~ топливный элемент
 commercial ~ 1. промышленный элемент 2. электролизер промышленного типа, промышленный электролизер
 compensator ~ компенсационная кювета
 complete ~ 1. комплектный элемент 2. комплектный электролизер
 complex galvanic ~ многоэлектродный элемент
 compressed-air (fuel) ~ топливный элемент со сжатым воздухом
 concentration ~ 1. концентрационный элемент 2. концентрационная ячейка
 conductance ~ ячейка для измерения электропроводности
 conductivity ~ см. conductance cell
 conductometric кондуктометрическая ячейка, ячейка для кондуктометрии
 conjugated сопряжённые ячейки
 consumable-electrode ~ I. элемент с расходуемыми электродами 2. электролизер с расходуемыми электродами

cell

consumable-electrode fuel ~ топливный элемент с расходуемыми электродами
 control ~ контролирующий элемент
 corrosion ~ коррозионный элемент
 counter- ~s противоэлементы
 cuprous chloride-magnesium ~ хлористомедно-магниевый элемент
 current generator ~ химический источник тока
 cyclon-type ~ электролизер циклонного типа
 cylindrical ~ 1. цилиндрический [стаканчиковый] элемент 2. цилиндрический электролизер
 Daniel ~ элемент Даниэля
 Daniel standard ~ нормальный элемент Даниэля
 Davtuyan ~ элемент Давтяна (*топливный*)
 deferred action ~ ампульный элемент
 Denison ~ элемент Дэнисона
 «De-Nore» ~ электролизер фирмы «Де-Нор»
 denuding ~ разлагатель амальгамы
 depositing ~ см. deposition cell
 deposition ~ ячейка для осаждения металла
 «Diamond» (alkali) электролизер фирмы «Даймонд» (*для получения хлора и щёлочи*)

diaphragm ~ 1. диафрагменный электролизер 2. диафрагменная ячейка
 diaphragmless ~ 1. бездиафрагменный электролизер 2. бездиафрагменная ячейка
 dielectrophoretic ~ ячейка для диэлектрофореза
 differential aeration ~ элемент дифференциальной аэрации
 diffusion ~ диффузионная ячейка, диффузионная камера
 diluting ~ разбавляющая камера
 dip ~ погружная ячейка
 dip-type ~ ячейка погружного типа
 direct fuel ~ топливный элемент прямого действия
 discharged ~ разряженный элемент
 disk ~ дисковый элемент
 dissolving «w» ячейка для растворения
 divided ~ см. diaphragm cell
 double diaphragm ~ электролизер с двойной диафрагмой
 double-fluid ~ 1. элемент с двумя жидкостями 2. электролизер с двухслойным электролитом
 double-layer ~ двухслойная ванна
 «Dow» ~ электролизер фирмы «Дау»
 dry ~ сухой элемент

dummy ячейка для контрольного (холостого) опыта
 ebonite элемент в эбонитовом сосуде
 Edison storage -w аккумулятор Эдисона, никель-железный аккумулятор
 electric(al) ~ химический источник тока, гальванический элемент
 electrochemical ~ химический источник тока
 electrodeless ~ безэлектродная ячейка
 electrodeposition ~ ячейка для электроосаждения
 electrodialytic ~ ячейка для электродиализа
 electrolytic 1. химический источник тока 2. электролизер 3. ячейка для электролиза, электролитическая ячейка
 electrolytic product ~ электролитический умножитель
 electroosmotic ~ 1. электроосмотический элемент 2. ячейка для электроосмоса
 emergency ~ аварийный [резервный] элемент
 end ~ 1. конечный [концевой] элемент 2. конечная [концевая] ячейка
 exhausted ~ разряженный элемент
 exited ~ отработанный элемент
 exited dry отработанный сухой элемент
 ferric chloride ~ элемент

с окислителем из хлорного железа
 cell
 filter-press ~ фильтр-прессный электролизер
 flashlight ~ элемент для батареи карманного фонаря
 flat ~ галетный [плоский] элемент
 flat-sided diaphragm электролизер с плоской диафрагмой
 flexible bottom ~ электролизер с гибким дном
 flow ~ проточный электролизер, электролизер с проточным электролитом
 flow dielectrophoretic ~ ячейка для проточного диэлектрофореза
 flowing amalgam ~ элемент с проточными амальгамными электродами
 flowing-type ~ элемент с проточным жидкостным соединением
 fluent amalgam ~ см.
 flowing amalgam cell
 fluidized-bed ~ электролизер с псевдооживленным слоем
 fluorine ~ электролизер для получения фтора
 forced-flow ~ электролизер с принудительным потоком
 free electrolyte ~ элемент со свободным электролитом
 fresh ~ свежий элемент
 fuel ~ топливный элемент
 fuel-gas ~ топливный газовый элемент

cell
 fused ~ электролизер для расплава
 fused-electrolyte ~ элемент с расплавленным электролитом
 galvanic ~ химический источник тока
 gas ~ газовый элемент
 gas-concentration концентриционный газовый элемент
 gastight ~ газонепроницаемый элемент
 general-purpose ~ элемент общего назначения
 Gibbs ~ электролизер Гиббса
 glass ~ стеклянная ячейка
 graphitic oxide ~ элемент с окислами графита
 Grenet ~ см. bichromate cell
 «Griesheim» ~ электролизер фирмы «Грисгейм»
 groove ~ ячейка в виде трубки
 H- ~ H-образная ячейка
 >HA ~ см. high-amperege cell
 Haring ~ ячейка Харинга (для определения расцеивающей способности)
 heavy water ~ элемент с тяжелой водой
 high-amperege ~ 1. элемент высокой мощности; элемент рассчитанный на большой ток 2. высокоамперный электролизер (для хлора)

cell

high-temperature ~ 1. высокотемпературный элемент 2. высокотемпературный электролизер
 high-temperature fuel ~ высокотемпературный топливный элемент
 Hooker ~ электролизер Хукера
 horizontal «» горизонтальный электролизер
 horizontal diaphragm ~ электролизер с горизонтальной диафрагмой
 horizontal mercury ~ горизонтальный электролизер с ртутным катодом
 Hull ~ ячейка Хулла (для определения рассеивающей способности)
 hydrazine-oxygen fuel — гидразино-кислородный топливный элемент
 hydrocarbon-air fuel ~ углеводородно-воздушный топливный элемент
 hydrogen ~ 1. водородный элемент 2. электролизер для производства водорода 3. водородная ячейка
 hydrogen-air ~ водородно-воздушный (топливный) элемент
 hydrogen-oxygen ~ 1. водородно-кислородный (топливный) элемент 2. электролизер для получения водорода и кислорода
 hydrogen-oxygen fuel ~ водородно-кислородный топливный элемент

cell

hydrox ~ см. hydrogen-oxygen cell
 hypochlorite — электролизер для получения гипохлорита
 inclined ~ наклонный электролизер
 inclined mercury ~ наклонный ртутный электролизер
 indicator ~ 1. индикаторный элемент 2. индикаторная ячейка
 industrial ~ 1. промышленный [серийный] элемент 2. промышленный [серийный] электролизер
 inert элемент, выдерживающий хранение
 insertion вставная ячейка
 integral ~ интегральная камера
 interference ~ интерференционная кювета
 internally short-circuited ~ внутреннекороткозамкнутая ячейка
 irreversible необратимый элемент
 isothermal ~ изотермический элемент
 Jungner-type ~ аккумулятор Юнгнера
 Knowles ~ электролизер Ноульса
 Krebs ~ электролизер Кребса
 Krueger ~ элемент Крюгера
 Lalande ~ первичный элемент Лаланда (анод—амальгамированный цинк;

катод—окись меди; электролит — NaOH)
 cell
 Larchar — электролизер Ларчара
 lattice ~ элементарная ячейка (*кристаллической решётки*)
 lead ~ свинцовый аккумулятор
 lead-calcium ~ аккумулятор с решётками из сплава свинец-кальций
 lead storage «» свинцовый аккумулятор
 lead-zinc ~ свинцово-цинковый источник тока
 Leclanché ~ элемент Лекланше, марганцово-цинковый элемент
 light ~ фотоэлемент
 light-scattering ~ нефелометр
 light-sensitive ~ светочувствительный элемент, фотоэлемент
 lined ванна с футеровкой, футеровочный электролизер
 liquid-junction ~ 1. элемент с жидкостной границей 2. ячейка с жидкостной границей
 living биоэлемент
 local ~ локальный [местный] элемент
 long ~ электролизер удлиненного типа
 long-life ~ элемент с длительным сроком службы
 low-temperature ~ низкотемпературный элемент
 low-temperature fuel ~

низкотемпературный топливный элемент

cell

magnesium ~ 1. магниевый элемент 2. электролизер для получения магния
 matched ~ откалиброванная кювета
 Mathieson ~ электролизер Матисона
 matrix ~ матричная ячейка
 matrix fuel матричный топливный элемент
 McDonald ~ электролизер Мак-Дональда
 melt (electrolyte) ~ 1. элемент с расплавленным электролитом 2. электролизер для расплавов
 membrane ~ 1. мембранная ячейка 2. мембранная ячейка
 membrane-type элемент мембранного типа
 memory ячейка запоминающего устройства
 mercury ~ 1. ртутноокисный элемент 2. электролизер с ртутным катодом, ртутный электролизер
 mercury-cathode ~ см. mercury cell 2.
 mercliry diaphragm ~ электролизер с ртутной диафрагмой
 mercury-oxide ~ ртутноокисный элемент
 mercury-oxide zinc ~ ртутноокисный цинковый элемент
 metal-ion concentration ~ концентрационный эле-

мент, возникающий за счёт различной концентрации ионов металла

cell

microelectrophoretic — микроячейка для электрофореза

microgeometric corrosion ~ микрогеометрический коррозионный элемент

moving anode ~ электролизер с подвижным анодом

moving cathode ~ электролизер с подвижным катодом

multicompartment ~ Т. многосекционный электролизер 2. многокамерная ячейка

multielectrode ~ 1. многоэлектродный элемент 2. многоэлектродный электролизер

multilevel ~ многоэтажный электролизер

multiple tier многоэтажный электролизер

natural gas fuel ~ топливный элемент на основе природного газа

Nelson ~ электролизер Нельсона (для получения хлора и щёлочи)

neutral ~ элемент с нейтральным электролитом

nickel-cadmium ~ никель-кадмиевый элемент

nickel-iron никель-железный элемент

nickel-zinc ~ никель-цинковый элемент

nonaqueous ~ безводный элемент

nonfeeding ~ ванна без загрузки

nonisothermal ~ неизо-термический элемент

nonlined ~ сухой элемент без обёртки или обвязки агломерата

normal ~ нормальный [стандартный, эталонный] элемент

one-fluid ~ одножидкостный элемент

open ~ разомкнутый элемент

open-circuit ~ элемент для эксплуатации с нормально разомкнутой цепью

open-cycle fuel ~ топливный элемент с открытым циклом

open-type ~ аккумулятор открытого типа

osmose ~ ячейка для осмоса

osmotic-pressure ~ прибор для определения осмотического давления

oxygen ~ 1. электролизер для получения кислорода 2. кислородная ячейка

oxygen concentration ~ кислородный концентрационный элемент

oxygen-depolarized ~ элемент с кислородным окислителем

oxygen-hydrogen ~ 1. водородно-кислородный (топливный) элемент 2. электролизер для получения кислорода и водорода

cell

oxygen-hydrogen fuel ~ водородно-кислородный топливный элемент
 packed fuel ~ топливный элемент с уплотнённым межэлектродным пространством
 painting ~ ванна для (электрофоретического) окрашивания; ванна для (электро) окрашивания
 paper-lined ~ сухой элемент с бумажной обёрткой
 parallel plate ~ электролизер с параллельными электродами
 parting ~ 1. разделительный электролизер 2. разделительная ячейка
 passive-active ~ активно-пассивный элемент
 Pechkranz ~ электролизер Пехкранца
 pen-light ~ карандашный элемент
 perchlorate ~ электролизер для получения перхлората
 photochemical *» фотохимический элемент
 photoconductive ~ фотосопротивление, фоторезистор, фотоэлемент с внутренним фотоэффектом
 photoelectric фотоэлемент
 photoelectrolytic ~ см.
 photochemical cell
 photoresistance ~ см.
 photoconductive cell
 photovoltaic *» вентиляционный фотоэлемент, фото-

элемент с запирающим слоем

cell

piezoelectric ~ пьезоэлемент
 pilot ~ опытный образец элемента
 plate ~ ячейка с пластинчатыми [плоскими] электродами
 plunge ~ 1. элемент с подъёмным электродом 2. электролизер с подъёмным электродом
 pneumatic элемент с продуванием электролита струёй воздуха
 polarization ячейка для снятия поляризационных кривых
 polarographic ~ полярографическая ячейка, ячейка для полярографии
 Pomilio ~ электролизер Помиллио
 porous diaphragm ~ 1. элемент с пористой диафрагмой 2. электролизер с пористой диафрагмой
 porous diaphragm fuel ~ топливный элемент с пористой диафрагмой
 potential —< потенциометрическая ячейка
 prebake ~ электролизер с предварительно спечённым анодом
 pressure ~ 1. электролизер, работающий под давлением 2. напорная ячейка
 primary ~ первичный элемент; элемент одноразового действия

cell

product ~ умножитель
 purification электролизер для рафинирования
 radio ~ элемент для радиоприёмников
 rechargeable ~ аккумулятор [источник тока] многократного действия
 rectangular ~ прямоугольный электролизер
 rectangular horizontal ~ прямоугольный горизонтальный электролизер
 rectangular vertical ~ прямоугольный вертикальный электролизер
 redox ~ см. reduction-oxidation cell
 reduction ~ восстановительная ячейка
 reduction-oxidation окислительно-восстановительная ячейка
 refining ~ ванна для рафинирования
 regeneration 1. регенеративный элемент 2. регенеративная ячейка
 regenerative fuel ~ регенеративный топливный элемент
 regulator ~ элемент батареи коммутатора
 reversible ~ 1. обратимый элемент 2. обратимая (гальваническая) цепь
 ring — 1. кольцевой элемент 2. кольцевой электролизер
 rocking ~ качающийся электролизер
 rotary ~ вращающийся электролизер

rotating anode ~ электролизер с вращающимся анодом
 rotating cathode электролизер с вращающимся катодом
 round ~ 1. круглый элемент 2. круглый электролизер 3. круглая ячейка
 sack ~ элемент с «мешочным» окислителем
 salt ~ элемент с соевым электролитом
 salt-ammoniac ~ элемент с раствором хлористого аммония
 sample ~ кювета для образца
 Sargent ~ ячейка Сарджента
 saturated ^ насыщенный элемент
 saturated standart ~ нормальный [стандартный, эталонный] насыщенный элемент
 screw-in ~ ввинчивающаяся ячейка
 sealed *» 1. герметичный элемент 2. герметичный электролизер
 sealed-in ~ аккумулятор закрытого типа
 secondary ~ аккумулятор, вторичный источник тока
 selenium ~ селеновый фотоэлемент
 self-aligning ~ самовыравнивающаяся ванна
 short-circuited ~ короткозамкнутый элемент

cell

signal ~ сигнальный элемент
 silver-chloride ~ хлорсеребряный элемент
 silver-oxide ~ окисносеребряный элемент
 silver-zinc ~ серебряноцинковый источник тока
 single-fluid ~ (первичный) элемент с одной жидкостью
 single-plate ~ элемент с единичными электродами
 sintered plate ~ элемент со спечёнными электродами, элемент со спечёнными пластинами
 slot-anode ~ электролизер с щелевым анодом
 slot-cathode ~ электролизер с щелевым катодом
 slot-type ~ электролизер щелевого типа, щелевой электролизер
 sodium ~ электролизер для получения (металлического) натрия
 solar "w ~ солнечный элемент
 solid-electrolyte ~ элемент с твёрдым электролитом
 solid-state ~ см. solid-electrolyte cell
 Solvay ~ электролизер Сольве *Сдля производства хлора и щёлочи*
 Solvay multilevel ~ многоэтажный электролизер Сольве
 Sorensen ~ электролизер Сёрнсена

cell

spiral ~ спиральный электролизер
 standard ~ нормальный [стандартный, эталонный] элемент
 standard Danieli ~ нормальный элемент Даниэля
 stationary ~ 1. стационарный элемент 2. стационарный электролизер
 stop-layer (photoelectric) фотоэлемент с запирающим слоем, вентильный фотоэлемент
 storage ~ 1. аккумулятор 2. ячейка запоминающего устройства
 symmetrical ~ симметричная ячейка
 tank-type ~ 1. электролизер ящичного типа 2. ячейка ящичного типа
 tape fuel ~ топливный элемент с ленточной подачей реагентов
 test ~ 1. опытный элемент 2. опытная ячейка
 thermal ~ тепловой элемент
 thermogalvanic ~ термогальванический элемент
 thermoionic ~ термоэмиссионный элемент
 thermophotovoltaic ~ термофотоэлектрический элемент"
 thin-film ~ тонкоплёночный элемент
 thin(-layer) ~ тонкослойная ячейка
 thin(-layer) electrochemical ~ тонкослойная электрохимическая ячейка

cell

three-chamber ~ I. трёх-
I камерный электролизер 2.
I трёхкамерная ячейка
; three-electrode ~ 1. трёх-
{ электродный электролизер
2. трёхэлектродная ячей-
I ка
titration ~ ячейка для
титрования
Townsend ~ электроли-
I зер Таунсенда
Trail ~ ячейка Трейля
Tucker-Windecker ~ элек-
тролизер Туккера—Вин-
деккера (*цилиндрический,*
; *типа Даймонда*)
two-compartment 1.
двухкамерный электроли-
зер 2. двухкамерная ячей-
ка
two-fluid ~ элемент с
двумя жидкостями
undischarged ~ незаря-
! женный элемент
undivided *»- см. dia-
phragmless cell
unit ~ 1. единичный [от-
дельный] элемент. 2.
комплектный электроли-
зер (*в производстве хло-*
; *ра*) 3. единичная [отдель-
ная] ячейка 4. элементар-
ная ячейка (*кристалличе-*
ской решётки)
unsaturated ~ ненасы-
щенный элемент
unsymmetrical ~ несим-
метричная ячейка
unwrapped ~ сухой эле-
мент без обёртки *или* об-
вязки агломерата
valve-type «» ячейка лам-
пового типа

cell

valve-type insertion ~
вставная ячейка лампово-
го типа
vanadium pentoxide ~
элемент с пятиокисью ва-
надия
vertical ~ 1. вертикаль-
ный электролизер 2. вер-
тикальная ячейка
voltaic ~ 1. химический
источник тока 2. вольто-
ва цепь
Vorce ~ электролизер
Vorpa
water ~ 1. ячейка для
электролиза воды 2. вод-
ная ячейка
water-filled водоналив-
ной элемент
Weston ~ элемент Весто-
на
wet ~ наливной [мок-
рый] элемент, элемент с
жидким электролитом
Wheeler ~ электролизер
Уилера
whiting 1. фитильный
элемент 2. электролизер с
ртутным проточным като-
дом
whiting fuel ~ топлив-
ный элемент фитильного
типа
working ~ работающий
элемент
cellular ячеистый; кисточ-
ный
celluloid целлулоид
cellulose целлюлоза, клет-
чатка
aceto-butyrate ~ ацетобу-
тиратцеллюлоза
ethyl ~ этилцеллюлоза

cement цемент; вяжущее ве-
 щество; замазка Цемен-
 тировать, скреплять це-
 ментом; облицовывать це-
 ментом
 acid-proof кислотоупор-
 ный [кислотостойкий] це-
 мент; кислотоупорная за-
 мазка
 alumina ~ глинозёмистый
 цемент
 aluminous ~ см. alumina
 cement
 alundum ~ алундовый
 цемент
 anhydrite ~ ангидритов-
 ый цемент
 asbestous ~ асбестоце-
 мент
 asphalt ~ *англ.* асфаль-
 тоцемент; асфальтовое вя-
 жущее вещество; *амер.*
 вязкий нефтяной битум;
 дорожный битум; асфаль-
 товая замазка
 bakelite ~ бакелитовый
 цемент
 bauxite ~ глинозёмистый
 цемент
 bituminous ~ асфальто-
 вая мастика
 carbinet ~ карбинетце-
 мент (*ф.н. фенольной
 смолы, наполненной гра-
 фитом*)
 cashew ~ анакардиевый
 цемент
 electric ~ замазка для
 соединения латуни со
 стеклом
 эпоху ~ эпокси-цемент
 furan ~ фурановый цемент
 high-silica ~ высококрем-
 незёмистый цемент

cement
 high-strength ~ высоко-
 прочный цемент
 hydraulic ~ гидравличе-
 ский цемент
 hydrophobic («») гидрофоб-
 ный [водонепроницаемый]
 цемент
 insulating ~ изоляцион-
 ный цемент; изоляцион-
 ная замазка
 jointing ~ цемент для за-
 чеканки швов
 Keenés ~ цемент из сме-
 си гипса с квасцами или
 глауберовой солью
 magnesia магнизиаль-
 ный цемент
 magnesium-chloride ~
 хлористомagneзиный це-
 мент
 mastic ~ цементная ма-
 стика
 neat ~ чистый портланд-
 цемент
 oxchloride ~ оксихло-
 ридный [каменный] це-
 мент
 phenolformaldehyde ~ фе-
 нолформальдегидный це-
 мент
 phenolic-resin — бакели-
 товый цемент
 plain ~ цемент без до-
 бавки
 rozzolan ~ пуццолано-
 вый цемент
 rubber ~ 1. резиновая за-
 мазка; «резиновый» це-
 мент 2. резиновый клей
 rust замазка, предо-
 храняющая от ржавчины
 Sorel ~ цемент Сореля,
 магнизиальный цемент

- cement
 vacuum ~ вакуумная за-
 [мазка
 waterproof ~ см. hydro-
 phobic cement
 cementation цементация;
 склеивание
 cemented цементированный;
 склеенный
 cementite цементит, Fe₃C
 center центрЦентральный;
 средний
 ~ of attack центр корро-
 зии
 ~ of dislocation ядро
 [центр] дислокации
 ~ of film центральная
 часть плёнки
 of generation центр ге-
 нерации
 acceptor ~ акцепторный
 центр, акцептор
 active активный центр
 color ~ центр окрашива-
 ния
 condensation ~ центр
 конденсации
 corrosion центр корро-
 зии, коррозионный очаг
 crystallization ~< центр
 кристаллизации
 defect ~s примесные
 центры (в полупроводни-
 ках)
 dislocation ~ ядро
 [центр] дислокации
 donor ~ донорный центр,
 донор
 growth ~ центр роста
 nucleating ~ см. nucle-
 ation center
 nucleation — зародыш
 кристаллизации
 centigrade градус стогра-
 дусной шкалыЦентоградус-
 ный, по шкале Цельсия
 centinormal сантинормаль-
 ный, центинормальный
 centipoise сантипуаз (спз,
 • 10^{-3} н-сек/м²)
 centistokes сантистокс (сст,
 10¹⁰ м²/сек)
 centrifuge центрифуга
 centrifuging центрифугиро-
 вание
 ceramic керамический
 ceramic-metal металлокера-
 мический
 ceramics керамика
 electrical ~ электрокера-
 мика
 metal ~ металлокерами-
 ка
 cereal мучная паста (в су-
 хих элементах)
 ceresin церезин, минераль-
 ный воск
 cerin см. ceresin
 cermet кермет, металлокера-
 мика
 cerosin см. ceresin
 Cetavalon цетавалон (ф.н.
 цетилтриметил аммоний
 бромид)
 chain цепь
 aliphatic ~ алифатиче-
 ская цепь
 branched ~ разветвлён-
 ная цепь (атомов в сое-
 динении или в цепной
 реакции)
 carbon ~ углеродная
 цепь
 conjugated ~ цепочка с
 сопряжёнными связями
 linear molecular ~ линей-
 ная молекулярная цепоч-
 ка

chain

molecular ~ молекулярная цепочка

polymer ~ полимерная цепь

side ~ боковая цепь

straight ~ прямая [неразветвлённая] цепь

chalk:

French ~ тальк, $MgSO_3$

chalking меление, обмеление (покрытия)

chamber 1. камера (см. тж. camera); отсек; отделение || помещать в камеру 2. пространство (напр. электролизера)

adsorption ~ адсорбционная камера

air ~ воздушная камера

amalgamating ~ камера амальгамирования

anode ~ анодная камера, анодное отделение, анодное пространство

bleach ~ камера для хлорирования извести

brine ~ рассольная камера, рассольное отделение

cathode ~ катодная камера, катодное отделение, катодное пространство

cell ~ внутреннее пространство электролизера

checker ~ насадочная [регенеративная] камера

climatic ~ камера искусственного климата

collecting ~ (газо) сборная камера

concentrating ~ концентрирующая камера

corrosion (test) ~ коррозионная камера, камера

для коррозионных испытаний

chamber

depleted ~ обессоливающая камера

drying ~ сушильная камера, сушильный шкаф

electrode ~ 1. электродная камера 2. контактная камера

electroosmosis ~ камера для электроосмоса

electrophoresis ~ камера для электрофореза

end ~ конечная камера

exhaust ^ вытяжная камера

flow ~ проточная камера

gas ~ газовая камера

gas-collecting ~ газосборная камера

humidity ~ камера для испытаний в солевом тумане

indicating ~ индикаторная камера (солионы)

indicator ~ см. indicating chamber

intermediate ~ промежуточная камера

ionization ~ ионизационная камера

jet — камера распыления, распылительная камера

mixing ~ смесительная камера

movable ~ подвижная камера

multichannel ~ многоканальная камера

overflow ~ сливная камера

painting ~ окрасочная камера

chamber
 salt-fog см. salt-spray
 chamber
 salt-spray ~ камера для
 I испытаний в солевом тумане
 , sand-blasting ~ камера
 для пескоструйной очистки
 I sealed ~ герметичная ^камера
 sedimentation ~ седиментационная камера
 settling ~ отстойная камера, отстойник
 side ~ боковая камера
 spraying ~ металлизационная камера; распылительная камера
 | test ~ испытательная камера
 tunnel ~ проходящая камера
 turntable-type ~ камера карусельного типа
 vacuum ~ вакуумная камера
 wet ~ влажная камера; камера для испытаний в солевом тумане
 change 1. изменение; переход; превращение 2. перегиб (*кривой*)
 ~ of phase фазовое изменение; фазовое превращение
 ** of state изменение (агрегатного) состояния, фазовый переход
 ; anionotropic ~ аниотропная изомерия
 chemical ~ химическое превращение, химическая
 I реакция

change
 electrochemical ** электрохимический процесс
 isothermal ~ изотермическое превращение, изотермический процесс
 phase ~ см. change of phase
 step ~ ступенчатое изменение
 changer преобразователь
 circuit ~ переключатель; коммутатор
 channel 1. канал 2. длинная пора
 air ** воздушный канал
 anodic ~ анодный канал
 bypass ~ параллельный канал
 cathodic ~ катодный канал
 draining ~ сточный желоб
 inlet ~ см. input channel
 input ~ входной [впускной] канал
 outlet см. output channel
 output ~ выходной [выводной] канал
 characteristic характеристика; характеристическое свойство
 amplitude ~ амплитудная характеристика
 amplitude-frequency амплитудно-частотная характеристика
 anode ~ анодная характеристика
 cathode ~ катодная характеристика
 charge ~ зарядная характеристика

96 characteristic

characteristic

corrosion ~ характеристика коррозии
current-voltage ~ вольт-амперная характеристика, вольтамперная кривая
depolarizing ~ деполяризационная характеристика
discharge —s разрядные характеристики
electrode ~ характеристика электрода
etching ~ показатель [степень] травления
flow ~ показатель розлива
frequency частотная характеристика

charcoal 1. древесный [растительный] уголь 2. животный уголь

charge 1. загрузка; навеска; шихта 2. заряд; количество электричества 3. зарядка || заряжать
~ of electron заряд электрона

addition(al) ~ дополнительная зарядка

anion ~ заряд аниона

atomic ~ заряд атома

boost ~ подзаряд(ка) в течение короткого времени

bound ~ связанный заряд

bulk — объёмный заряд
capacitor ~ заряд конденсатора

cation — заряд катиона

collected ~ накопленный заряд

charge

conditioning ~ регламентированный заряд
constant-current ~ заряд(Ска) при постоянной величине тока

constant-voltage заряд(Ска) при постоянном напряжении

divided ~ распределённый [распредоточенный] заряд

double-layer ~ заряд двойного слоя

effective — эффективный заряд

electric ~ электрический заряд, количество электричества

electrode — заряд электрода

electrokinetic — электрокинетический заряд

electron(ic) ~ заряд электрона

electrostatic — электростатический заряд

elementary ~ элементарный заряд

equalizing ~ уравнивающий заряд

equivalent ~ электрический заряд грамм-эквивалента

fixed фиксированный [неподвижный] заряд

floating ~ капельная зарядка, непрерывная зарядка малым током

forming ~ формовочный заряд

free ~ свободный заряд
induced ~ индуцированный [наведённый] заряд

charge

initial ~ первоначальный заряд
 integrator ~ заряд интегратора (*солионы*)
 ion ~ заряд иона
 ionic cloud ~ заряд ионной атмосферы
 like одноимённые заряды
 low-rate ^ заряд слабым током
 magnetic ~ магнитный заряд
 modified constant-voltage ~ зарядка батареи через постоянное сопротивление при постоянном напряжении питания
 mosaic ~ мозаичный заряд
 negative ~ отрицательный заряд
 net ~ суммарный [результатирующий] заряд; полный [общий] заряд
 nuclear заряд ядра
 opposite разноимённые [противоположные] заряды
 particle ~ заряд частицы
 per unit ~ на единицу заряда
 point ~ точечный заряд
 positive ~ положительный заряд
 quick ~ см. boost charge
 reaction ~ заряд реакции
 residual ~ остаточный заряд
 single ~ единичный [отдельный] заряд

charge

space ~ пространственный [объёмный] заряд
 specific ~ удельный заряд (*отношение заряда к массе*)
 static ~ статический заряд
 stationary ~ стационарный [покоящийся] заряд
 surface ~ поверхностный заряд, заряд поверхности
 tapering-current ^ зарядка убывающим током
 total ~ см. net charge
 trickle ~ капельная зарядка, непрерывная зарядка малым током
 unit ~ единичный заряд, единица заряда
 zero — нулевой заряд
 charged заряженный
 doubly ~ двухзарядный (*об ионе*)
 one ~ однозарядный (*об ионе*)
 opposite -w разноимённо заряженный
 singly ~ однозарядный (*об ионе*)
 charger 1. зарядный агрегат; зарядный выпрямитель 2. нагрузочное устройство
 battery ~ зарядный агрегат
 trickle ~ устройство для непрерывного подзаряда аккумуляторов малым током, капельный зарядатель
 wind ветроэлектрический зарядный агрегат для аккумуляторов

- charging 1. зарядка, заряднение (*двойного слоя*) 2. загрузка, завалка
 additional ~ дополнительная зарядка
 constant-current — зарядка при постоянной силе тока
 constant-voltage ~ зарядка при постоянном напряжении
 coulombostatic ~ кулоно-статическое заряднение
 current — заряднение током
 diode ~ зарядка через диод
 double layer ~ заряднение двойного слоя
 equalizing ~ уравнивательная зарядка
 equilibrium ~ равновесное заряднение
 forming ~ формирочная зарядка
 group ~ групповая зарядка (*зарядка батареи по группам элементов*)
 inductive-impulse ~ индуктивно-импульсная зарядка
 initial ~ начальная зарядка
 low-rate ~ зарядка слабым током
 modified constant voltage зарядка через постоянное сопротивление при постоянном напряжении
 standard нормальная зарядка
 two-step — двухступенчатая зарядка
 charring обугливание
- chart:
 indicator color «*» индикаторная цветовая карта
 check 1. проверка; испытание; контрольная проба
 2. трещина
 checking 1. проверка; испытание 2. растрескивание; образование сетки трещин
 chelatometry хелатометрия, комплексонометрия
 chemical химический
 chemiluminescence хемилуминесценция
 adsorption ~ адсорбционная хемилуминесценция
 chemiluminescent хемилуминесцентный
 chemionization хемоионизация
 chemisorbed хемосорбированный
 chemisorption см. chemisorption
 chemistry химия
 analytical ^ аналитическая химия
 anorganic ~ неорганическая химия
 colloid ** коллоидная химия
 coordination ~ координационная химия
 crystal ~ кристаллохимия
 electro-organic электроорганическая химия, электрохимия органических соединений
 nuclear ~ ядерная химия
 physical ~ см. physics
 chemistry

- chemistry
 physics ~ физическая химия
 quantum ~ квантовая химия
 radiation ~ радиационная химия
 surface ~ поверхностная химия
 chemolysis хемолиз
 chemosmosis хемоосмос
 chemosorption хемосорбция
 atomic ~ атомная хемосорбция
 chemotronics хемотроника
 chilling закалка
 chip крошка (для полирования)
 granite ~ гранитная крошка
 lime ~ известковая крошка
 chipping обдирка
 chlorate хлорат, соль хлорноватой кислоты
 chloration см. chlorination
 chloride хлорид, соль соляной кислоты
 ~ of acid хлорангидрид
 ~ of lime гипохлорит кальция, белильная [хлорная] известь, белильный порошок
 vinyl ~ поливинилхлорид
 vinylidene ~ винилиденхлорид
 chloride-ion хлор-ион
 chlorinated хлорированный
 chlorination хлорирование
 anodic ~ анодное хлорирование
 electrolyte ~ электролитическое хлорирование
 chlorine хлор, Cl
 available ~ активный хлор
 electrolytic ~ электролитический хлор
 free ~ свободный хлор
 liquefied ~ ожиженный хлор
 liquid ~ жидкий хлор
 moist ~ влажный хлор
 pure ~ чистый хлор
 solid твердый хлор
 chlorion хлор-ион
 chlorite хлорит, соль хлористой кислоты
 chlorobutadiene хлорбутадиен, хлорпрен
 chlorocarbons хлорированные углеводороды
 chlorothene NU хлоротен NU (ф.н. ингибированного трихлорэтана)
 choke дроссель
 chroffles поплавки из стекла или полиэтилена, уменьшающие унос и испарение электролита
 chromatic цветной
 chromating хроматирование (Обработка в хроматном растворе)
 chromatizing см. chromating
 chromatography хроматография
 absorption абсорбционная хроматография
 anion-exchange ~ анионообменная хроматография
 ascending ~ хроматография в восходящем потоке
 band displacement ~ элюэнтная хроматография
 cation-exchange ~ кати-

- онообменная хроматография
 chromatography
 chemisorption ~ хемосорбционная хроматография
 displacement development ~ элюэнтная хроматография
 electron capture gas ~ газовая хроматография с электронной ловушкой
 electrophoretic электрофоретическая хроматография
 extraction ~ экстракционная хроматография
 filter-paper хроматография на фильтровальной бумаге
 frontal фронтальная [граничная] хроматография
 gas-liquid ~ газожидкостная хроматография
 gas-solid ~ газоадсорбционная хроматография
 gel ~ гель-хроматография
 ion-exchange ~ ионообменная хроматография
 molecular ~ молекулярная хроматография
 paper ~ хроматография на бумаге, бумажная хроматография
 partition ~ распределительная хроматография
 reversed-phase ~ хроматография с обращенными фазами
 solution ~ жидкостная хроматография
 stream ~ хроматография в потоке
- chromatography
 thin-layer ~ тонкослойная хроматография
 thin-layer gel ~ тонкослойная гель-хроматография
 chromax хромакс (*ф.н. ж.с. сплава; состав в %*: Fe 50; Ni 35; Cr 15)
 chrome-plated хромированный, покрытый хромом
 chromite хромит (*ф.н. к.с. и ж.с. сплава; состав в %*: Ni 63,5; Fe до 20; Cr 14; Al 1; Mn 1; Si до 0,4)
 chromium хром, Cr
 crack-free ~ беспористое хромовое покрытие
 duplex ~ двухслойное хромирование, двухслойное хромовое покрытие
 lemon хромат бария, желтый ультрамарин, BaCrO₄
 chromizing диффузионное хромирование
 chronoamperometry хроноамперометрия
 double-pulsed двухимпульсная хроноамперометрия
 linear-sweep ~ хроноамперометрия с линейной развёрткой
 potential-dependent ~ потенциостатическая хроноамперометрия, хроноамперометрия при заданном потенциале
 chronocoulometry хронокулонометрия
 chronopotentiogram хронопотенциограмма

- chronopotentiogram
 cathodic ~ катодная хронопотенциограмма
 chronopotentiometry хронопотенциометрия
 amalgam ~ амальгамная хронопотенциометрия
 anodic ~ анодная хронопотенциометрия
 cathodic — катодная хронопотенциометрия
 cyclic ~ циклическая хронопотенциометрия
 programmed-current ~ хронопотенциометрия с заданным по времени током
 pulse ~ импульсная хронопотенциометрия
 scanning ~ сканирующая хронопотенциометрия
 chronovoltammetry хроновольтамперометрия
 cindal циндал (*ф.н. стойкого к жидкому и газообразному хлору сплава; состав в %: Сг 0,1—0,5; Zn 0,1—0,15; Mg 0,1—0,3; Al — остальное*)
 circuit 1. цепь; контур; схема; сеть 2. замкнутая линия
 alternating current ~ цепь переменного тока
 anode ~ анодная цепь
 base — цепь базы
 battery supply ~ цепь питания от батареи
 bridge ~ мостовая схема, схема моста
 cathodic protection ~ цепь катодной защиты
 charging ~ зарядная цепь
 circuit
 closed ~ замкнутая цепь
 coincidence ~ схема совпадений
 collector ~ цепь коллектора
 constant-current ~ схема с постоянной силой тока
 current ~ токовая цепь, цепь тока
 direct-current цепь постоянного тока
 discharge ~ разрядная цепь
 earth ~ цепь заземления
 earthed ~ заземлённая цепь
 electric(al) ~ электрическая цепь
 electrolysis ~ электролитический контур
 electronic triggering ~ триггерная схема
 emitter ~ цепь эмиттера
 equivalent electrical ~ эквивалентная электрическая цепь
 grounded ~ заземлённая цепь
 input ~ входная цепь
 measuring ~ измерительная схема
 open разомкнутая цепь
 potentiometer ~ см. potentiometric circuit
 potentiometric ~ потенциометрическая схема
 printed ~ печатная схема
 rate ~ дифференцирующая цепь
 short -w короткое замыкание

- circuit
 voltage doubler ~ цепь с удвоенным напряжением
- circulator рабочий, наблюдающий за циркуляцией электролита в ваннах
- cladding плакировка; обкладка; футеровка
 anodic анодная плакировка (*плакировка менее благородным металлом*)
 cathodic ~ катодная плакировка (*плакировка более благородным металлом*)
 metal ~ металлическая плакировка
 stainless ~ плакировка из нержавеющей стали
- clamp зажим, тиски; струбцинка, скоба; скрепа; держатель || зажимать; крепить
- bolted lever зажим с планкой, закреплённой болтом
- burette ~ зажим для бюретки
- contact ~ контактный зажим
- electrode ~ зажим для электрода
- Mohr ~ зажим Мора
- pinchcock ~ пружинный зажим (*для резиновых трубочек*)
- screw-pressure ~ зажим с прижимным винтом
- voltage ~ гальванический зажим
- clarified осветлённый
- clarify осветлять
- class of finish класс чистоты (*поверхности*)
- cleaner 1. моющий раствор; раствор для очистки (*поверхности*) 2. вещество для очистки (*поверхности*)
 alkaline ~ щелочной раствор для очистки
 electrolytic ~ раствор для электролитического обезжиривания
- cleaning 1. очистка 2. обезжиривание 3. осветление
 abrasive абразивная очистка
 alkaline (immersion) ~ щелочное обезжиривание, обезжиривание в щелочном растворе
 alkaline spray ~ очистка струёй щелочного раствора
- anode ~ см. anodic cleaning
- anodic ~ 1. анодная очистка 2. анодное обезжиривание
- blast ~ пескоструйная очистка
- brush ~ очистка щёткой
- cathodic ~ 1. катодная очистка 2. катодное обезжиривание
- chemical ~ I. химическая очистка (*растворителями*) 2. химическое обезжиривание
- diphase ~ очистка в двухслойных растворах (*слой растворителя и водный слой*)
- direct ~ см. cathodic cleaning
- electric ~ см. electrochemical cleaning

cleaning

electrochemical элект-
рохимическая очистка
electrolytic ~ электроли-
тическая очистка
emulsified solvent ** очи-
стка эмульсией растворит-
еля
emulsion ** очистка
эмульсией, эмульсионная
очистка
flame ~ огневая [пламен-
ная] очистка
hand ~ ручная очистка
plating *» осветление по-
крытий
pre-action ~ предпуско-
вая очистка
reverse *» см. anodic

cleaning
reverse-current ~ 1. очи-
стка реверсивным током
2. обезжиривание ревер-
сивным током
sand-water ~ гидроспеско-
I струйная очистка
soak ~ химическая очи-
стка в щелочном растворе
solvent ~ I. очистка ор-
ганическим растворите-
лем 2. обезжиривание ор-
ганическим растворителем
solvent immersion ** очи-
стка погружением в рас-
творитель
solvent-spray ~ очистка
струей растворителя
spray ~ струйная очи-
стка
strike ~ обезжиривание с
ударным действием водо-
рода
thermal ~ термическая
очистка

cleaning

tool ~ механическая очи-
стка
ultrasonic ~ очистка ульт-
развуком, очистка с на-
ложением ультразвука
vacuum-abrasive *» ваку-
ум-абразивная очистка
vapor(phase) ~ 1. очист-
ка в парах растворителя
2. обезжиривание в па-
рах растворителя
cleansing очистка; промыв-
ка
clearance зазор, промежу-
ток, просвет (*между пла-
стинами*)
clearing очистка, осветле-
ние
climb of dislocation перепол-
нение дислокаций
clip:
battery ~ зажим аккумуля-
торной батареи
clodding 1. слипание; заку-
порка 2. забивка (*трубо-
проводов продуктами кор-
розии*)
close-grained мелкозерни-
стый; плотнозернистый
close-packed плотноупако-
ванный
closing наполнение; уплот-
нение
~ of roge наполнение по-
ры
cloth ткань; полотно; сукон-
ка (*для полирования*)
abrasive ~ абразивная
шкурка; абразивное по-
лотно; наждачное полот-
но; шлифовальная ткань
asbestos ^ асбестовая
ткань

cloth

crocus ~ крокусное по-
 лотно (для полирования)
 emery ~ см. abrasive
 cloth
 filter ~ фильтровальная
 ткань
 glass ~ стеклянная шкур-
 ка; стеклоткань
 oiled ~ промасленная
 ткань
 rubber ~ прорезиненная
 ткань
 cloud 1. облако; пятно 2.
 муть, взвесь
 charge облако прост-
 ранственного заряда, ион-
 ное облако, пространст-
 венный заряд
 electron(ic) ~ электрон-
 ное облако, пространст-
 венный заряд
 ionic ~ ионное облако,
 ионная атмосфера
 space-charge ~ облако
 пространственного заряда
 cluster узел; гроздь; скопле-
 ние; группа; пучок
 ~ of defects скопление
 дефектов
 ~ of point defects скопле-
 ние точечных дефектов
 defect ~ скопление де-
 фектов
 dislocation ~ дислокаци-
 онный узел
 interstitial ~ комплекс
 внедрённых атомов
 ionic ~ ионная гроздь
 molecular ~ молекуляр-
 ная гроздь
 clustering of charges груп-
 пирование зарядов
 coactivation коактивация

coagulant коагулянт, коагу-
 ляторЦкоагулирующий
 coagulate коагулят, сгустокЦ
 коагулировать, свёрты-
 ваться
 coagulation коагуляция,
 свёртывание
 electric электрокоагу-
 ляция
 electrochemical ~ элект-
 рохимическая коагуляция
 coarse 1. шероховатый; гру-
 бый 2. крупнозернистый
 3. сырой; необработанный
 4. затравка (в растворе)
 coarse-crystalline крупно-
 кристаллический
 coarse-fibred крупноволокни-
 стый
 coarse-grained крупнозерни-
 стый; грубозернистый
 coat 1. покрытиеЦпокрывать
 2. плакировкаЦплакиро-
 вать 3. облицовка | облицо-
 вывать
 coater:
 rotary-drum вращаю-
 щийся барабан для на-
 несения покрытий
 coating 1. покрытие (см.
 тж. plating); плакировка,
 облицовка 2. покраска 3.
 шпаклёвка
 ablative ~ абляционное
 покрытие
 acid-resistance ~ кисло-
 тостойкое покрытие
 adhesive ~ клейкое по-
 крытие
 air-dry(ing) ~ покрытие
 воздушной сушки
 airtight ~ воздухонепро-
 ницаемое [герметичное]
 покрытие

coating
 alkali-resistance ~ щелочестойкое покрытие
 alloy ~ покрытие (электроосаждённым) сплавом
 aluminium hard ~ твёрдое анодирование алюминия
 aluminized покрытие, полученное методом алитирования
 aluminum ~ алюминиевое покрытие
 amorphous ~ аморфное покрытие
 anaphoretic ~ анафорезное [анафоретическое] покрытие
 anodic анодное покрытие
 anodized ~ анодированное покрытие
 antifouling ~ необрастающее [противообрастающее] покрытие
 I antirust ~ покрытие, защищающее от ржавчины
 armored ~ армированное покрытие
 asphalt ~ асфальтовое покрытие
 backing ~ покрытие горячей сушки
 barrier ~ 1. барьерное покрытие 2. промежуточное покрытие
 barrier-type ~ покрытие барьерного типа
 bilayer ~ двухслойное покрытие
 bitumen ~ битумное покрытие, битумная изоляция *Скабеля*)

coating
 bituminous см. bitumen coating
 bituminous enamel —* битумно-эмалевое покрытие
 black-oxide — покрытие, полученное методом воронения
 blister ~ пузырчатое покрытие
 brazing ~ паяемое покрытие
 bright ~ блестящее покрытие
 brittle ~ хрупкое покрытие
 brushing ~ покрытие натиранием
 capacitor — обкладка конденсатора
 capsul ~ капсулирующее покрытие
 catalyst-cured ~ каталитически отверждаемое покрытие
 cathaphoretic ~ катафоретическое покрытие
 cathodic ~ катодное покрытие
 cement цементное покрытие
 cement-asbestos ~ асбцементное покрытие
 ceramic ~ керамическое покрытие
 cermet ~ металлокерамическое покрытие
 chemical ~ химическое покрытие
 chemical conversion ~ см. conversion coating
 chromate ~ хроматное покрытие

coating

coal-pitch ~ каменно-угольное пековое покрытие
 cocoon *** покрытие в виде кокона
 coined ~ покрытие под чеканку
 color ~ цветное покрытие
 colorless ^ бесцветное покрытие
 columnar «*» столбчатое покрытие, покрытие столбчатой структуры
 composite ~ композиционное покрытие
 condenser ~ обкладка конденсатора
 conducting ~ электропроводное [проводящее] покрытие
 contact ~ контактное покрытие
 conversion ~ конверсионное покрытие (*покрытие, являющееся соединением обрабатываемого металла*)
 copper ~ медное покрытие
 corrosion-resistance ~ коррозионностойкое покрытие
 crack-free ~ бестрещиноватое покрытие, покрытие без трещин; беспористое покрытие
 cryptocrystalline ~ криптокристаллическое покрытие
 crystalline ~ кристаллическое покрытие
 cured ~ отверждаемое покрытие

coating

current conducting ~ токопроводящее покрытие
 decorative ~ декоративное покрытие
 demigloss см. semi-bright coating
 dense ~ плотное покрытие
 dewetting ~ несмачивающаяся покрытие
 diffusion ~ диффузионное покрытие
 dispersion *%< дисперсионное покрытие
 ductile ~ эластичное [гибкое] покрытие
 duplex ~ двухслойное покрытие
 durable ~ прочное покрытие
 electrocatalytic ~ электрокаталитическое покрытие
 electrodeposited ~ электроосаждённое [гальваническое, электролитическое] покрытие
 electrogalvanized ~ покрытие, полученное методом электролитического цинкования в расплаве
 electroless ~ покрытие, полученное методом химического * восстановления
 electrolyte см. electrodeposited coating
 electrophoretic ~ электрофоретическое покрытие (*покрытие, нанесённое методом электрофореза*)
 electrostatic ~ электростатическое покрытие (*по-*

<i>крытие, нанесённое в электростатическом поле)</i>	coating
coating	galvanized ~ цинковое покрытие, полученное горячим способом
enamel ~ эмалевое покрытие	galvannealed ~ отожжённое покрытие, нанесённое методом горячего цинкования
epoxy ~ эпоксидное покрытие	galvanothermic ~ гальванотермическое покрытие
factice ~ фактисовое покрытие	gloss ~ глянецовое покрытие
film ~ плёночное покрытие	ground ~ грунтовое [грунтовочное] покрытие
finocrystalline мелкокристаллическое покрытие	hammered ~ молотковое [чеканное] покрытие
finishing ^ отделочное покрытие	hard ~ твёрдое покрытие
first ~ см. ground coating	hardenable — закаливаемое покрытие
flash ~ покрытие-затяжка (<i>очень тонкое покрытие</i>)	heat-resistance ~ жаростойкое покрытие
flexible ~ гибкое покрытие	heavy ~ толстослойное покрытие
flock ~ рыхлое покрытие	heterogeneous ~ гетерогенное [разнородное] покрытие
flow ~ покрытие, полученное методом обливания	high-stress ~ высоконапряжённое покрытие (<i>покрытие с высокими внутренними напряжениями</i>)
flower ~ см. frosting	high-temperature высокотемпературное покрытие
coating	homogeneous ~ гомогенное [однородное] покрытие
fluidized-bed ~ покрытие, нанесённое в псевдооживленном слое	hot-dip ~ покрытие, нанесённое погружением в расплав
fluorescent ~< люминесцентное [флюоресцентное] покрытие	hot-enamel ~ горячее эмалевое покрытие
foam(ed) 1. покрытие, нанесённое в пенной фазе 2. вспененное покрытие	hot-melt ~ см. hot-dip coating
frosting ~ покрытие «кристаллит»	
fused ~ оплавляемое покрытие	

coating

coating
hot-spray ~ покрытие, нанесённое распылением расплава
hydrophobic ^ гидрофобное покрытие
hydrophilic ~ гидрофильное покрытие
imitation ~ имитационное покрытие
immersion ~ иммерсионное покрытие, покрытие, полученное методом замещения
impervious ~ непроницаемое [импрегнированное] покрытие
inhibited ингибированное покрытие
inner ~ внутреннее покрытие; нижнее покрытие
inorganic — неорганическое покрытие
insulated ~ см. insulating coating
insulating ~ изоляционное покрытие
intermediate ~ промежуточное покрытие
iridescent ~ радужное (металлическое) покрытие
isotropic ~ изотропное покрытие
jelly ~ желеобразное [гелеобразное] покрытие
lacquer ~ лаковое покрытие
lead — свинцовое покрытие
levelling ~ выравнивающее покрытие
liquid ~ жидкое покрытие

ЮГ)

coating
low-stress ~ ненапряжённое покрытие (покрытие с низкими внутренними напряжениями)
luminescent ^ люминесцентное покрытие
macrocracked ~ покрытие с макротрещинами
macroporous ~ макропористое покрытие
magnetic ~ магнитное покрытие
mask ~ маскировочное покрытие
matte ~ матовое покрытие
metal ~ металлическое покрытие
metallized ~ металлизированное покрытие
metal-oxide -w металлоокисное покрытие
metal-sprayed ~ металлизационное покрытие
microcracked ~ покрытие с микротрещинами
microporous ~ микропористое покрытие
misty ~ мутное покрытие
moire ~ муаровое покрытие
molecular ~ молекулярное покрытие
mould-resistance покрытие, устойчивое к действию плесени
multilayer ~ многослойное покрытие
natural ~ природное [естественное] покрытие
net-line ~ сетчатое покрытие

coating

nondrying ~ невысыхающее покрытие
 nonmetallic ~ неметаллическое покрытие
 nonpermeable ~ непроницаемое покрытие
 nonpigmented ~ непигментированное покрытие
 nonporous ~ см. poreless coating
 oil-adsorption ~ маслоёмкое покрытие
 oilless ~ безмасляное покрытие
 oil-retentive ~ маслоёмкое покрытие
 one-layer ~ однослойное покрытие
 «onionskin» type ~ покрытие типа «луковичной шелухи»
 opaque ~ непрозрачное покрытие
 organic ~ органическое покрытие
 outer ~ наружное покрытие; верхнее покрытие
 oxide ~ окисное [оксидное] покрытие
 paint ~ красочное покрытие
 paper ~ бумажное покрытие
 partial ~ частичное покрытие
 paste ~ пастообразное покрытие
 permeable ~ проницаемое покрытие
 petroleum-bitumen ~ нефтебитумное покрытие
 phenolic ~ фенольное покрытие

coating

phosphate ~ фосфатное покрытие
 phosphorescent ~ фосфоресцентное [светящееся] покрытие
 photoconducting ~ фотопроводящее покрытие
 photoelastic ~ фотоупругое покрытие
 piezoelectric ~ пьезоэлектрическое покрытие
 pigmented ^ пигментированное покрытие
 plasma ~ плазменное покрытие
 plastic ~ пластмассовое покрытие
 plating ~ гальваническое покрытие
 polycrystalline ~ поликристаллическое покрытие
 polymeric ~ полимерное покрытие
 polymetal(lic) ~ полиметаллическое покрытие
 polyurethanic ~ полиуретановое покрытие
 poreless ~ непористое [беспористое] покрытие
 porous ~ пористое покрытие
 portland-cement ~ покрытие из портландцемента
 powder(ed) ~ порошкообразное покрытие
 protective ~ защитное покрытие
 reflective ~ отражающее покрытие
 reinforced ~ армированное покрытие

coating

coating
 relief ~ рельефное покрытие
 repair ~ ремонтное покрытие
 replacement ~ см. conversion coating
 resin ~ покрытие смолой
 resistant ~ защитное покрытие (*при травлении*)
 roller ~ нанесение покрытий валиком
 sacrificial протекторное покрытие
 sandwich трёхслойное покрытие
 sealed ~ уплотнённое [наполненное] покрытие
 sealing ~ герметизирующее покрытие
 selective селективное [частичное] покрытие
 semibright ~ полублестящее (отделочное) покрытие
 semigloss ~ см. semibright coating
 semimatt полуматовое покрытие
 semitransparent полупрозрачное покрытие
 sherardizing диффузионное покрытие
 silicide ~ силицидное покрытие
 silicone силиконовое покрытие
 slurry ~ шликерное [сuspensionное] покрытие
 slurry-fused ~ покрытие, полученное оплавлением слоя суспензии
 slurry-sinter ~ покрытие, полученное отжигом слоя суспензии

coating
 solderable ~ паяемое покрытие
 sound плотное покрытие
 sponge рыхлое [губчатое] покрытие; порошкообразное покрытие
 sprayed ~ напылённое покрытие
 sprayed vinyl ~ виниловое покрытие, нанесённое распылением
 stop-off ~ защитное [маскировочное, изоляционное] покрытие
 strike покрытие-затяжка
 'strippable покрытие, снимающееся сплошной плёнкой
 strong ~ прочное покрытие
 surface ~ поверхностное покрытие
 synthetic синтетическое покрытие
 synthetic resin покрытие на основе синтетических смол
 tampon ~ покрытие натиранием
 temporary ~ временное покрытие
 texture ~ узорчатое [текстурированное] покрытие
 thick(-film) ~ толстослойное покрытие
 thick-film coal tar ~ толстослойное покрытие из каменноугольного битума
 thick-film coal tar-epoxy ~ толстослойное битумноэпоксидное покрытие

coating	лизация, совместная кристаллизация
thin ~ тонкое покрытие	codeposition соосаждение, совместное осаждение
thin-layer ~ тонкослойное покрытие	electroless ~ неэлектрическое осаждение
three(-layer) ~ трёхслойное покрытие	electrolytic ~ электролитическое осаждение
transparent прозрачное покрытие	coeffect совместное влияние, совместное действие
two-component ~ двухкомпонентное покрытие	coefficient коэффициент; показатель; индекс
uneven неровное покрытие	~ of conductivity коэффициент проводимости
uniform ~ равномерное покрытие	~ of corrosion показатель коррозии
vacuum ~ 1. покрытие, наносимое методом напыления в вакууме 2. осаждение покрытий путём напыления в вакууме, вакуумное покрытие	~ of dilution коэффициент разведения, коэффициент разбавления
waterproof ~ водонепроницаемое [гидроизоляционное] покрытие	~ of discharge 1. коэффициент разряда 2. коэффициент расхода
water-repellant ~ водоотталкивающее покрытие	~ of extension коэффициент удлинения
/ water-resistance ~ водонепроницаемое [водостойкое] покрытие	of friction коэффициент трения
wax ~ восковое покрытие	~ of internal friction коэффициент внутреннего трения, коэффициент вязкости
wear-resistant ~ износостойкое покрытие	~ of pressure коэффициент давления
wetting ~ смачивающееся покрытие	~ of rolling friction коэффициент трения качения
wiping ~ покрытие натиранием	~ of roughness коэффициент шероховатости
zinc ~ цинковое покрытие	~ of sliding friction коэффициент трения скольжения
cocoon (защитное) покрытие в виде кокона	~ of static friction коэффициент трения покоя, коэффициент статического трения
watertight ~ водонепроницаемая коконовая упаковка	
cocrystallization сокристал-	

coefficient

~ of viscosity коэффициент вязкости
 ~ of volume expansion коэффициент объёмного расширения
 absorption ~ коэффициент поглощения, коэффициент абсорбции
 activity ~ коэффициент активности, активность
 adhesion ~ коэффициент адгезии
 adsorption ~ коэффициент адсорбции
 brightness ~ коэффициент блеска, коэффициент яркости
 bulk ~ коэффициент объёмного расширения
 Bunsen absorption ~ коэффициент поглощения Бунзена
 capacitance ~ коэффициент ёмкости
 catalytic ~ константа скорости каталитической реакции
 coating ≪ коэффициент покрытия
 compressibility ~ коэффициент сжимаемости; коэффициент (объёмного) сжатия
 compression ~ см. compressibility coefficient
 conductance ~ коэффициент электропроводности
 constant ~ постоянный коэффициент
 contraction ~ коэффициент сжатия; коэффициент усадки

coefficient

corrosion ~ показатель коррозии
 dialysis ~ коэффициент диализа
 dielectric ~ диэлектрическая постоянная, диэлектрическая проницаемость
 differential ~ дифференциальный коэффициент
 diffusion ~ коэффициент диффузии
 dimensionless ~ безразмерный коэффициент
 dispersion ~ коэффициент рассеяния
 distribution ~ коэффициент распределения
 efflux ~ коэффициент истечения
 electrochemical transfer coefficient коэффициент переноса электрохимической реакции
 electrodiffusion коэффициент электродиффузии
 electron transfer coefficient коэффициент переноса электрона
 evaporation ~ коэффициент испарения
 expansion коэффициент расширения
 extinction ~ коэффициент экстинкции; коэффициент поглощения
 flow ~ коэффициент расхода
 freezing ~ коэффициент промерзания
 frequency ~ частотный коэффициент
 friction(al) ~ коэффициент трения

coefficient	эффицент	массопередачи
fugacity ~ коэффициент	coefficient	
фугитивности, коэффициент	mean ~ средний	коэффици-
летучести	циент	
heat-conductance ~ коэф-	mean activity ~ средний	коэффици-
фициент теплопроводности	коэффициент активности	
heat-transfer ~ коэффи-	molal activity ~ моляль-	ный коэффи-
циент теплопередачи	ный коэффициент актив-	ности
induction ~ индуктив-	molar activity ~ моляр-	ный коэффи-
ность, коэффициент (са-	ный коэффициент актив-	ности
мо) индукции	molar extinction ~ моляр-	ный коэффи-
inhibition ~ коэффици-	ный коэффициент экстинк-	ции
ент ингибирования, коэф-	numerical ~ числовой	ко-
фициент замедления, ко-	эффицент	
эффициент торможения	Onsager ~ коэффициент	Онзагера
integral diffusion ~ ин-	partition ~ коэффициент	распределе-
тегральный коэффициент	Peltier ~ коэффициент	Пельтье
диффузии	penetration	коэффици-
interaction ~ коэффици-	ент проницаемости	
ент взаимодействия, коэф-	permeability ~ см. pen-	etration coefficient
фициент взаимной диффу-	practical activity ~ прак-	тический коэффи-
зии	циент активности	
ionic activity	rational activity ~ раци-	ональный коэффи-
коэффи-	циент активности	
циент активности ионов	reflection ~ коэффициент	отражения
ionic distribution ~ ион-	repulsion ~ коэффициент	отталкивания
ный коэффициент распре-	resistance ~ коэффициент	сопротивления
деления	safety — коэффициент	безопасности, коэффи-
ionization ~ коэффици-	циент [запас] прочности	
ент ионизации	salting-in ~ коэффициент	всаливания
kinematic viscosity ~ ко-		
эффициент кинематиче-		
ской вязкости, кинемати-		
ческая вязкость		
leakage ~ коэффициент		
рассеяния		
linear ~ линейный коэф-		
фициент		
linear expansion ~ коэф-		
фициент линейного расхи-		
рения		
mass-transfer ~ коэффи-		
циент массопереноса, ко-		

coefficient

salting-out ~ коэффициент высаливания
 saturation ~ коэффициент насыщения
 scattering ~ коэффициент рассеяния
 screening ~ коэффициент экранирования
 separation ~ коэффициент избирательности, коэффициент селективности
 self-diffusion коэффициент самодиффузии
 separation ~ коэффициент разделения
 slip ~ коэффициент скольжения
 specific удельный коэффициент
 spreading ~ коэффициент растекания
 stability ~ коэффициент стабильности, коэффициент устойчивости
 stiffness ~ жёсткость
 stoichiometric activity ~ стехиометрический коэффициент активности
 temperature ~ температурный коэффициент
 temperature — of capacity температурный коэффициент ёмкости (*аккумулятора*)
 temperature resistance ~ температурный коэффициент сопротивления
 temperature viscosity ~ температурный коэффициент вязкости
 thermal conductivity ~ коэффициент теплопроводности

coefficient

thermal diffusion ~ коэффициент термодиффузии
 thermoelectric ~ коэффициент термоэлектродвижущей силы
 transfer ~ коэффициент переноса
 transport ~ коэффициент переноса
 virial ~ вириальный коэффициент
 coercitivity коэрцитивность, коэрцитивная сила
 coercive коэрцитивный
 coexistence сосуществование
 cohesion когезия, сцепление, прилипание
 cohesive когезионный
 cohesiveness когезионная способность
 coil 1. клубок 2. змеевик, спираль 3. рулон, бухта (*С фольги*) 4. катушка
 cooling ~ охлаждающий змеевик
 molecular ~ молекулярный клубок
 open ~ открытый клубок
 polymer ~ полимерный клубок
 coion коион, одноимённо заряженный ион
 colclad колклед (*ф.н. конструкционной стали, плакированной нержавеющей сталью, никелем или монель-металлом*)
 cold-pressed подвергшийся холодной штамповке
 cold-rolled холоднокатаный
 cold-working холодная обработка

- collapse:
 bubble ~ коллапс пузырьков
 collaudi! коллоидальное золото
 collector коллектор
 current ~ токоотвод, токосборник, токосниматель
 dust ~ пылеуловитель
 gas ~ газоприёмник
 collision столкновение, соударение, удар
 bimolecular ~ бимолекулярное столкновение
 three-body ~ тройное столкновение, тройное соударение
 colloid коллоид
 lyophilic ~ лиофильный коллоид
 protective ~ защитный коллоид
 protective lyophilic ~ защитный лиофильный коллоид
 colloidal коллоидный, коллоидальный
 colloidalness 1. коллоидальные свойства 2. коллоидальное состояние
 color цвет; окраска; краска
 annealing ~s цвета побежалости
 flushed тёртые масляные краски, изготовленные растиранием влажного пигмента
 interference ~s цвета интерференции, цвета побежалости
 water —' акварельная краска
 white -w абразивная смесь из мелкозернистого аморфного кремнезёма и связки из консистентной мази
 colorant краситель
 colorimeter колориметр
 colorimetry колориметрия
 coloring 1. окрашивание (химическое или электрохимическое) 2. лёгкая полировка (покрытых деталей) кругом
 chemical ~ химическое окрашивание
 electrochemical электрохимическое окрашивание
 colorizing диффузионное покрытие
 colorless бесцветный
 column:
 ~ of solution слой раствора; слой жидкости
 absorption ~ абсорбционная колонна
 anion-exchange ~ колонка с анионообменной смолой, анионообменник
 contact ~ контактная колонка
 countercurrent contact ~ противоточная контактная колонка
 electrophoresis ^ электрофоретическая колонка
 fixed bed ~ колонка с неподвижным слоем
 mercury ~ 1. ртутная струя, струя ртути 2. ртутный столб
 percolation перколяционная колонка
 thermoelectrogravitational ~ термоэлектрогравитационная колонка

- column
 thermoelectrogravitational
 electrophoresis ~ термо-
 электрогравитационная
 электрофоретическая ко-
 лонка
- combustion 1. горение, сго-
 рание 2. сжигание
- catalytic каталитиче-
 ское горение
- electrochemical ~ элект-
 рохимическое горение
- galvanic ~ электрохими-
 ческое горение
- commercial технически чи-
 стый
- comparator компаратор
 Walpole компаратор
 Вальполя
- compartment отделение; ка-
 мера; пространство
 anode ~ анодное отделе-
 ние
- battery ~ аккумуляторная
- brine ~ рассольное отде-
 ление
- cathode ~ катодное отде-
 ление
- central ~ центральное от-
 деление
- central anode ~ централь-
 ное анодное отделение
- concentrating ~ концен-
 трирующая камера, кон-
 центрационное отделение
- denuder ~ отделение раз-
 ложения (амальгамы)
- desalting ~ высаливаю-
 щая камера
- dialyrate ~ отделение для
 диализа
- electrolytic ~ отделение
 электролиза
- compartment
 electrolyzer ~ камера
 электролизера
 rectangular ~ прямо-
 угольная камера
 side ~ боковая камера
- compatibility совместимость
- compatible совместимый
- complex комплекс Q ~
 with charge transfer ком-
 плекс с переносом заря-
 да
- activated ~ активирован-
 ный комплекс
- adsorption ~ адсорбцион-
 ный комплекс
- ammonia ~ аммонийный
 комплекс
- anionic ~ анионный
 комплекс
- anode ~ анодная сборка;
 комплект анодов; анод-
 ный узел
- aquo- аквакомплекс
- binuclear ~ двуядерный
 комплекс
- bridged ~ мостиковый
 комплекс
- cation-anion ~ катион-
 анионный комплекс
- cationic ~ катионный
 комплекс
- chelate ~ хелатный
 комплекс
- coordination %** координа-
 ционный комплекс
- covalent ~ ковалентный
 комплекс
- cyanide ~ цианистый
 комплекс
- dimeric ~ димерный ком-
 плекс
- donor-acceptor ~ донор-
 но-акцепторный комплекс

complex

electrode ~ электродный комплекс
 electron-acceptor ~ электроно-акцепторный комплекс
 electron-donor acceptor ~ электроно-донорно-акцепторный комплекс
 heterometallic гетерометаллический комплекс
 high-molecular ~ высокомолекулярный комплекс
 homoatomic ~ гомоатомный комплекс
 hydride ~ гидридный комплекс
 inner-orbital ~ внутриорбитальный комплекс
 inner sphere ~ внутрисферный комплекс
 intermediate ~ промежуточный комплекс
 ionic ~ ионный комплекс
 isoelectronic ~ изоэлектронный комплекс
 isostructural ~ изоструктурный комплекс
 labile ~ см. unstable complex
 low-spin ~ низкоспиновый комплекс
 Meisenheimer ~ комплекс Мейзенгеймера
 metal-organic ~ металлоорганический комплекс
 mixed ~ смешанный комплекс, комплекс со смешанными лигандами
 monoligand ~ монолигандный комплекс
 mononuclear ~ моноядерный комплекс

complex

outer-orbital внешнеорбитальный комплекс
 outer sphere ~ внешнесферный комплекс
 oxygen-containing ~ кислородсодержащий комплекс
 paramagnetic ~ парамагнитный комплекс
 planar ~ плоский комплекс
 polar ~ полярный комплекс
 polyligand ~ полилигандный комплекс
 polynuclear ~ полиядерный комплекс
 proton протонный комплекс
 sandwich ~ сэндвичевый комплекс!
 spin-free ~ спин-свободный комплекс
 spin-paired ~ спин-спаренный комплекс
 stable ~ устойчивый [стабильный] комплекс
 sulphate ~ сульфатный комплекс
 super ~ сверхкомплекс
 surface ~ поверхностный комплекс
 unstable ~ неустойчивый [лабильный] комплекс
 vacancy ~ вакансионный комплекс
 complexing образование комплексов, комплексообразование
 component компонент(а), составляющая
 active ~ активная [омическая] составляющая

- component
 alloying ~ легирующий компонент
 alternating ~ переменная составляющая
 alternating voltage ~ переменная составляющая напряжения
 anodic of current анодная составляющая тока
 axial осовая составляющая
 basic ~ основной компонент
 capacitance ~ ёмкостная составляющая
 capacity ~ см. capacitance component
 cathodic ~ of current катодная составляющая тока
 cross ~ поперечная составляющая
 frequency -w частотная составляющая
 nonvolatile нелетучий компонент
 ohmic ~ омическая составляющая
 polar ~ полярный компонент
 resistive ~ омическая составляющая
 transverse ~ поперечная составляющая,
 unpolar ~ неполярный компонент
 volatile ~ летучий компонент
- composite 1. составной, сложный 2. композиционный (о гальванических покрытиях) 3. комбинированный
- composition 1. состав 2. образование О ~ by volume объёмный состав; ~ by weight весовой состав; ~ in atomic percent состав в атомных [атомарных] процентах; ~ in molar percent состав в молярных процентах; ~ in volume percent состав в объёмных процентах; ~ in weight percent состав в весовых процентах
 buffing ~ полировальный состав
 chemical ~ химический состав
 eutectic — эвтектический состав
 granulometric ~ гранулометрический состав
 isotopic ~ изотопный состав
 percentage ~ процентный состав
 phase ~ фазовый состав
 polishing ~ полировальный состав, полировальная паста
 weight ~ весовой состав
- compound 1. химическое соединение 2. смесь 3. масса, состав, компаунд 4. густая паста, содержащая хроматный пигмент 5. мастика 6. смешанный; составной; сложный; компаундированный
 acyclic ~ ациклическое [алифатическое, жирное] соединение
 addition *» молекулярное соединение, продукт присоединения

compound

aliphatic ~ алифатическое
[ациклическое, жирное]
соединение

amphoteric амфотерное
соединение

anorganic ~ неорганиче-
ское соединение

antifoam ~ противопен-
ный препарат, вещество,
уменьшающее пенообразо-
вание

aquo- f аквосоединение

aromatic ~ ароматическое
соединение

asphalt-bitumen ^ ас-
фальто-битумная компо-
зиция

asphalt-pitch ~ асфальто-
печковая композиция

atomic ~ атомное соеди-
нение

bicyclic ~ двухъядерное
[бициклическое] соедине-
ние

I binary ~ двойное [бинар-
ное] соединение

boiler антинакипин

branched-chain ~ соеди-
нение с разветвлённой
цепью

buffing полировальный
состав, полировальная па-
ста

carbocyclic ~ карбоцик-
лическое соединение

carbon ~ углеродное сое-
динение

carbon-chain ~ соедине-
ние с открытой углерод-
ной цепью

chain ~ соединение с цеп-
ным строением (*моле-
кул*)

compound

chelate ~ хелатное [внут-
рикомплексное] соедине-
ние

chemical ~ химическое
соединение

clathrate клатрат

closed-chain цикличе-
ское соединение

complex ~ комплексное
соединение

condensation продукт
конденсации

coordination ~ координа-
ционное соединение

cycle см. cyclic com-
pound

cyclic ~ циклическое сое-
динение

demulsifying ~ деэмуль-
гатор, антиэмульгатор

dextrorotary — правовра-
щающее соединение

electrovalent ~ электрова-
лентное соединение

endothermic ~ эндотерми-
ческое соединение

exothermic ~ экзотерми-
ческое соединение

fatty жирное [алифа-
тическое, ациклическое]
соединение

filling 1. наполнитель,
наполнитель 2. шпаклёв-
ка

heterochain ~ гетероцеп-
ное соединение

heterocyclic ~ гетероцик-
лическое соединение

heteropolar ~ гетеропо-
лярное [ионное] соедине-
ние

high-molecular — высоко-
молекулярное соединение

compound

homogeneous chain ~ соединение с гомоатомной цепью
 homopolar ~ гомеополлярное [ковалентное] соединение
 hydroaromatic ~ гидроароматическое соединение
 hydrophilic ~ гидрофильное соединение
 hydrophobic ~ гидрофобное соединение
 hydroxy ~ оксисоединение
 inert gas ~ соединение инертного газа
 inner ~ внутримолекулярное соединение
 intermetallic o- интерметаллическое соединение
 interphase ~ межфазное соединение
 interstitial ~ соединение внедрения
 ionic ~ ионное [гетерополярное] соединение
 isocyclic ~ изоциклическое соединение
 jointing мастика
 labelled ~ меченое соединение
 levorotatory ~ левовращающее соединение
 lining ~ футеровочная композиция
 long-chain ~ длинноцепочечное соединение, соединение с длинной цепью углеродных атомов
 low-molecular ~ низкомолекулярное соединение
 luminescent ~ люминесцентное [люминесцирующее] вещество

compound

metallic ~ соединение металла
 molecular ~ молекулярное соединение
 organic ~ органическое соединение
 organic halide ~ галоидорганическое соединение
 organic silicon ~ кремнийорганическое соединение
 organic sulphur ~ сероорганическое соединение
 organo-alkali ~ органическое соединение щелочного металла
 organo-lead свинецорганическое соединение
 organo-lithium ~ литийорганическое соединение
 organo-magnesium ~ магнийорганическое соединение
 organo-mercuric ~ ртутьорганическое соединение
 organo-metallic «w металлорганическое соединение
 organo-tin оловоорганическое соединение
 ortho(substitution) ~ ортозамещённое соединение
 parasubstitution ~ паразамещённое соединение
 phosphorescent фосфоресцирующее вещество
 pickling ~ травильный состав
 polar ~ полярное соединение
 polymeric ~ полимерное соединение

compound

racemic — рацемическое соединение
 saturated насыщенное [предельное] соединение
 sealing «w уплотнительная мастика, заливающий компаунд, герметизирующая масса
 straight-chain ~ соединение с нормальной [прямой] цепью
 surface-active ~ поверхностно-активное соединение
 surface-inactive ~ поверхностно-неактивное соединение
 tagged ~ меченое соединение
 tracer ~ меченое соединение
 unsaturated ~ ненасыщенное [непредельное] соединение
 compressibility сжимаемость
 adiabatic ~ адиабатическая сжимаемость
 electronic ~ электронная сжимаемость
 molal ~ моляльная сжимаемость
 isothermal ~ изотермическая сжимаемость
 molal ~ моляльная сжимаемость
 molar ~ молярная сжимаемость
 compression сжатие
 computer 1. вычислительная машина; вычислительное устройство 2. счётно-решающее устройство

concentration 1. концентрация, концентрирование 2. сгущение, упаривание 3. обогащение
 ~ of vacancies концентрация вакансий
 bulk см. volume concentration
 charge ~ концентрация заряда
 critical критическая концентрация
 current ~ объёмная плотность тока
 defect ~ концентрация дефектов
 demal ~ демальная концентрация (1 грамм-моль вещества в 1 дм³ раствора, обозначается г-эв/дм³)
 dry ~ сухое обогащение
 effective ~ эффективная концентрация, активность
 electrochemical ~ электрохимическое обогащение
 electron ~ концентрация электронов
 equilibrium ~ равновесная концентрация
 equivalent ~ эквивалентная концентрация
 excess избыточная концентрация
 formal «формальная» концентрация, «формальность» (формульный вес вещества в 1 л раствора)
 interfacial ~ концентрация на границе раздела фаз
 ion ~ концентрация ионов

concentration

ional ~ иональная [ионная] концентрация
 isosurface ~ приповерхностная концентрация
 lattice концентрация в кристаллической решётке
 local ~ местная концентрация
 molal ~ моляльная концентрация, моляльность
 molar моляльная концентрация, моляльность
 molecular ~ молекулярная концентрация
 mole-fraction ~ концентрация в мольных долях
 osmolar ~ общая концентрация осмотически активных ионов и молекул
 overall ~ общая концентрация
 percent ~ концентрация в процентах
 roughness ~ концентрация выступов на шероховатой поверхности
 stress ~ концентрация напряжений
 surface ~ поверхностная концентрация
 thermodynamic ion ~ термодинамическая концентрация ионов
 total ~ полная концентрация
 vacancy ~ концентрация вакансий
 volume γ^{**} объёмная концентрация
 weight ~ весовая концентрация
 wet — мокрое обогащение

concrete бетон; бетонная смесь
 armored армированный бетон, железобетон
 asphalt ~ - асфальтобетон
 bitumen асфальтобетон; дёгтебетон
 cinder бетон на котельном шлаке, шлакобетон
 ferrolithic ~ ферролитный бетон
 fibrous ~ бетон с волокнистым наполнителем, фибробетон
 loosened ~ разрушенный бетон
 reinforced ~ армированный бетон
 condensate 1. конденсат || конденсировать 2. флегма
 condensation конденсация
 capillary ~ капиллярная конденсация
 condenser конденсатор; холодильник
 air ~ конденсатор с воздушной изоляцией
 paper ~ 1<ондесатор с бумажными прокладками
 plate ~ плоский конденсатор
 condensite конденсит (*ф.н. прессованного слоистого материала на бакелите*)
 condition 1. условие 2. состояние (*напр. поверхности*)
 borderline пограничные условия'
 controlled ~s контролируемые условия

condition

electrolysis ~s условия электролиза

exposure ~s условия экспозиции

humid влажная среда

onerous ~s суровые [жесткие] условия

operating ~ режим процесса

oxidizing ~s окислительные условия

potentiostatic ~s потенциостатические условия

severe corrosive *»-s жесткие агрессивные условия

standard ~s нормальные [стандартные] условия (0°C и 760 мм рт. ст.)

surface — чистота поверхности

conditioning кондиционирование

conductance проводимость, электропроводность (см. *тж.* conduction; conductivity)

anion(ic) *» анионная проводимость

anode ~ анодная проводимость

anomalous ~ аномальная электропроводность

back ~ обратная проводимость

cation(ic) ~ катионная проводимость

corrected ~ скорректированная электропроводность

dielectric ~ проводимость диэлектрика

differential ~ дифференциальная проводимость

conductance

direct-current ~ проводимость для постоянного тока

electric(al) ~ электропроводность

electrode ~ проводимость электрода

electrolytic ~ электролитическая проводимость, электропроводность

equivalent ~ эквивалентная проводимость, эквивалентная электропроводность

equivalent ionic ~ эквивалентная ионная электропроводность

faradaic ~ фарадеевская проводимость

ion(ic) ~ ионная проводимость, ионная электропроводность

limiting предельная электропроводность, электропроводность при бесконечном разбавлении

limiting equivalent ~< предельная эквивалентная электропроводность

limiting ionic ~ предельная ионная электропроводность

magnetic ~ магнитная проводимость

metallic ~ металлическая проводимость

mixed ~ смешанная электропроводность

mixed ionic ~ смешанная ионная электропроводность

molar -w молярная электропроводность

conductance

molecular ~ молекулярная проводимость, молекулярная электропроводность
 nonfaradaic ~ нефарадеевская проводимость
 oxygen-ionic ~ кислородно-ионная проводимость
 phonon ~ фононная проводимость
 proton ~ протонная электропроводность
 specific ~ удельная проводимость, удельная электропроводность
 surface ~ поверхностная электропроводность
 thermal ~ теплопроводность
 unipolar ~ униполярная электропроводность, униполярная проводимость
 unipolar anionic ~ униполярная анионная электропроводность
 unipolar cationic ~ униполярная катионная электропроводность
 unipolar ionic ~ униполярная ионная электропроводность
 volume ~ объёмная электропроводность

conduction 1. проводимость
 2. теплопроводность (см. *тж.* conductance; conductivity)

ambipolar ~ амбиполярная проводимость
 anisotropic ~ анизотропная проводимость
 asymmetric ~ несимметричная проводимость

conduction

calorific ~ теплопроводность
 gaseous ~ проводимость газов
 heat ~ теплопроводность
 hole ~ дырочная проводимость
 impurity ~ примесная проводимость
 intrinsic ~ собственная проводимость
 thermal ~ теплопроводность
 thermionic электронная проводимость
 conductivity 1. удельная проводимость, удельная электропроводность 2. проводимость, электропроводность (см. *тж.* conductance; conduction) O ~ at infinite dilution электропроводность при бесконечном разбавлении
 anisotropic ~ анизотропная удельная проводимость
 asymmetric ~ несимметричная удельная проводимость, несимметричная удельная электропроводность
 bulk — объёмная проводимость, объёмная электропроводность
 channel — каналовая проводимость
 characteristic ~ характеристическая проводимость (*фотоэлемента*)
 dielectric surface ~ поверхностная электропроводность диэлектрика

conductivity

direct-current ~ удельная электропроводность при постоянном токе
 earth ~ электропроводность почвы
 eddy ~ турбулентная электропроводность
 electrical ~ удельная электропроводность
 electrode ~ электропроводность электрода
 electrolytic ~ электролитическая удельная проводимость, удельная электропроводность электролита
 electronic ~ электронная удельная проводимость, электронная удельная электропроводность, электропроводность первого рода
 equivalent ~ эквивалентная электропроводность
 extrinsic ~ несобственная [примесная] удельная электропроводность
 fluctuation ~ флуктуационная проводимость
 heat ~ удельная теплопроводность
 hole ~ дырочная удельная электропроводность
 impurity ~ примесная [несобственная] удельная электропроводность
 intrinsic ~ собственная удельная электропроводность
 ionic ~ ионная проводимость, ионная электропроводность, электропроводность второго рода

conductivity

lattice ~ проводимость решётки, электропроводность решётки
 limiting ~ предельная электропроводность
 magnetic ~ магнитная проницаемость
 metallic ~ металлическая проводимость
 molar ~ молярная электропроводность
 molecular ~ молекулярная проводимость
 ohmic ~ омическая проводимость
 n-type ~ см. electronic conductivity
 p-type ~ см. hole conductivity
 specific ~ удельная электропроводность
 specific heat ~ удельная теплопроводность
 specific thermal ~ удельная теплопроводность
 surface ~ поверхностная электропроводность
 temperature ~ температуропроводность
 thermal ~ удельная теплопроводность
 thermoionic ~ см. electronic conductivity
 thermometric ~ температуропроводность
 unipolar ~ униполярная проводимость
 unipolar anionic ~ униполярная анионная проводимость, униполярная анионная электропроводность
 unipolar ionic ~ унипо-

- лярная ионная проводимость, униполярная ионная электропроводность
- conductometric кондуктометрический
- conductometry кондуктометрия
- classical ~ классическая кондуктометрия
- high-frequency ~ высокочастотная кондуктометрия
- conductor 1. проводник, проводящее вещество, электропроводный материал 2. провод
- ~ of the first class проводник первого рода
- ~ of the second class проводник второго рода
- amphoteric ~ амфотерный проводник
- anionic ~ анионный проводник
- asymmetric ~ проводник с несимметричной проводимостью
- bare ~ неизолированный [оголённый, зачищенный] провод
- bimetal ~ биметаллический провод
- bipolar ~ биполярный проводник
- blank ~ см. bare conductor
- cationic катионный проводник
- contact ^ контактный провод к электроду
- double-insulated ~ провод с двойной изоляцией
- electrolytic ~ электролит, проводник второго рода
- conductor
- electronic /— электронный проводник
- heat ~ проводник тепла
- ideal ~ идеальный проводник
- insulated ~ изолированный провод
- ionic ~ ионный проводник, проводник второго рода
- isotropic ~ изотропный проводник
- light ~ световод, световод
- liquid ionic ~ жидкий ионный проводник
- live* ~ провод под напряжением
- mixed ~ смешанный проводник
- nonlinear ~ нелинейный проводник
- normal ~ нормальный проводник ^ ^
- perfect идеальный проводник
- poor ~ плохой проводник
- quasi ~ полупроводник
- return ~ обратный провод
- rubber ~ провод с резиновой изоляцией
- shielded ~ экранированный провод
- solid ionic ~ твёрдый ионный проводник
- steel-cored copper ~ омеднённый стальной провод
- transition ~ проводник переходного типа
- conduit трубопровод; кабелепровод; канал

- conduit
 acid ~ трубопровод для кислоты
 air ~ воздухопровод
 alkali ~ трубопровод для щёлочи
 bituminous ~ трубы из битума (для укладки подземных кабелей)
 electrical ~ кабелепровод
 steam ~ паропровод
 cone:
 diamond алмазный конус (прибора для испытания твёрдости)
 congo-red конго-рот, конго красный
 conjugate сопряжённый; соединённый
 connect соединять; присоединять; включать; подключать • to ~ in parallel соединять параллельно; включать параллельно; to ~ in series соединять последовательно; включать последовательно; to in shunt включать в виде шунта, включать параллельно; to ~ to ground заземлять
 connection связь, соединение; присоединение; включение; схема (включения)
 bridge ~ соединение по мостовой схеме; мостовая схема
 cascade ~ каскадное соединение; каскадное включение
 chain ~ см. cascade connection
 earth ~ заземление
 connection
 electrical ~ электрическое соединение
 flanged ~ фланцевое соединение
 ground ~ заземление
 intercell ~ межэлементное соединение
 liquid ~ жидкостное соединение, сифон
 parallel ~ параллельное соединение
 series ~ последовательное соединение
 upper головной контакт
 connector соединитель, соединительный зажим для двух проводов; полюсный башмак • ~ with grub screw винтовой полюсный башмак; ~ with milled screws зажим с винтами для проводов; ~ with screw eyes зажим для проводов с винтами, снабжёнными ушками
 four-wire ~ крестообразный соединительный зажим
 intercell ~ шина для соединения ячеек
 plug ~ штепсельный соединитель
 consistency консистенция
 painting ~ малярная консистенция
 working -w рабочая консистенция
 constant константа, постоянная || постоянный
 ~ of action константа скорости реакции
 absolute dielectric ~ абсолютная диэлектрическая

- постоянная, абсолютная
 диэлектрическая проница-
 емость
 constant
 absorption ~ коэффициент
 поглощения
 acid — кислотная кон-
 станта
 acid stability ~ кислот-
 ная константа устойчи-
 вости
 activity equilibrium ~ тер-
 та равновесия
 additive ~ аддитивная
 постоянная
 affinity ~ константа
 сродства
 apparent ionization ка-
 жущаяся константа иони-
 зации
 association ~ константа
 ассоциации
 attenuation константа
 затухания
 autohydrolysis ~ постоян-
 ная автогидролиза
 autoprotolysis ~ констан-
 та автопротолиза
 Avogadro ~ число Аво-
 гадро
 boiling ~ эбуллиоскопи-
 ческая константа
 Boltzmann * постоянная
 Больцмана
 capillary ~ капиллярная
 постоянная
 cell ~ постоянная сосу-
 да, постоянная ячейки
 chronopotentiometric ~
 хронопотенциометрическая
 постоянная
 corrosion коррозионная
 постоянная
- constant
 cryoscopic — криоскопи-
 ческая постоянная
 dielectric ~ диэлектриче-
 ская проницаемость, ди-
 электрическая постоянная
 diffusion ~ константа
 [коэффициент] диффузии
 dissociation ~ константа
 диссоциации
 ebullioscopic ~ эбуллио-
 скопическая константа
 electrochemical ~ постое-
 янная Фарадея, число Фа-
 радея, фарадей
 electrolytic dissociation ~
 константа электролитиче-
 ской диссоциации
 equilibrium ~ константа
 равновесия
 Euiet's ~ постоянная Эй-
 лера
 exchange ~ константа но-
 обообмена
 Faraday ~ постоянная
 Фарадея, число Фарадея,
 фарадей
 first dissociation кон-
 станта диссоциации пер-
 вой степени
 formal rate ~ формаль-
 ная константа скорости
 formation ~ константа
 образования
 gas ~ газовая постоян-
 ная
 heterogeneous rate ^ кон-
 станта скорости гетеро-
 генной реакции
 hydrolysis ~ константа
 гидролиза
 indicator ~ константа
 [показатель] индикатора
 (отрицательный) логарифм

рифм констант *ffl* диссоциации индикатора)
 constant
 intrinsic acidic dissociation ~ внутренняя константа диссоциации по кислотному типу
 ion exchange ~ константа ионообмена
 ionization ~ константа ионизации
 isoelectric ~ изоэлектрическая константа
 isothermal ~ изотермическая константа
 lattice постоянная (кристаллической) решётки
 migration ~ постоянная переноса (*напр.* ионов)
 proportionality ~ константа [коэффициент] пропорциональности
 protolysis ~ константа протолиза
 proton dissociation ~ константа протонной диссоциации
 protonization «w константа протонизации
 rational rate ~ рациональная константа скорости роста плёнки (*количество эквивалентов вещества, проходящих в 1 сек. через 1 см² плёнки толщиной в 1 см*); рациональная скорость окисления
 reaction rate ~ константа скорости реакции, удельная скорость реакции
 refractive ~ константа преломления

constant
 salting-in ~ константа всаливания
 salting-out ~ константа высаливания
 screening ~ постоянная экранирования
 second ionization ~ константа второй ступени диссоциации
 sedimentation ~ седиментационная постоянная, константа седиментации
 self-association ~ константа самоассоциации
 stability константа устойчивости
 Tafel ~ постоянная в уравнении Тафеля, константа Тафеля
 tautomeric ~ константа таутомерии
 thermodynamic equilibrium ~ термодинамическая константа равновесия
 third ionization ~ третья константа диссоциации
 vapor permeability ~ константа паропроницаемости (*г/ч/см²/см/см рт. ст.*)
 constant константан
 constituent:
 anodic -w анодная составляющая
 constitution:
 chemical ~ 1. химическое строение 2. химический состав
 construction конструкция; устройство; сооружение
 matrix ~ матричная конструкция
 tier ~ ярусная конструкция

9. Англо-русс. сл. по электрохим.

consumption потребление, расход; износ (*анода*)
 anode ~ 1. расход анода; износ анода 2. расход графита (*в производстве хлора*)
 current ~ потребление [расход] тока
 electrode ~ расход электрода
energy ~ потребление [расход] энергии
 unit удельный расход
 contact контакт
 auxiliary — вспомогательный контакт
 close ~ плотный [тесный] контакт; непосредственный контакт
 dead ~ разомкнутый контакт
 direct ~ прямой [непосредственный] контакт
 electrical — электрический контакт
 electrode контакт электрода
 electrolytic ~ 1. электролитный контакт (*в коррозии*) 2. солевой мостик
 fixed ~ постоянный контакт
 four-point ~ четырёхточечный контакт
 indirect ~ косвенный контакт
 line линия контакта
 liquid ~ жидкостный контакт
 mercury ~ ртутный контакт
 point ~ точечный контакт
 slide ~ скользящий контакт; подвижный контакт

contact
 sliding ~ см. slide contact
 soldered ~ паяный контакт
 spring ~ пружинный контакт
 three-phase ~ контакт трёх фаз
 upper ~ головной контакт
 wire проволочный контакт
 container 1. контейнер; сосуд; бак; резервуар; ящик 2. блок
 accumulator ~ ящик для аккумуляторов, аккумуляторный ящик; сосуд аккумуляторного элемента
 aerosol ~ аэрозольный баллон
 contamination 1. загрязнение 2. примесь (*механическая*)
 content:
 alloy ~ содержание легирующих добавок
 ash ~ зольность
 heat теплосодержание
 moisture степень влажности, влагосодержание
 molai heat ~ моляльное теплосодержание
 total ~ общее [суммарное] содержание
 work работоспособность; максимальная работа (*изотермического процесса*)
 continuity сплошность, непрерывность
 continuum континуум, сплошная среда

- contraction сжатие; усадка; сужение
- contrast:
electrochemical ~ электрохимическая неоднородность
- control контроль; управление; регулирование; регулировка; проверка
activation ~ активационными кннтрштть
anode ~ анодный контроль, анодная защита
anodic ~ см. anode control
automatic ~ автоматический контроль; автоматическое управление; автоматическое регулирование
burette градуировка
бюретки
cathode ~ катодный контроль, катодная защита
cathodic ~ см. cathode control
coarse ~ грубая регулировка
corrosion ~ борьба с коррозией
countercell регулировка напряжения встречным включением элементов
diffusion диффузионный контроль
hydrogen ~ водородный контроль
kinetic ~ кинетический контроль
mixed смешанный контроль
ohmic ~ омический контроль
oxygen ~ кислородный контроль
- control
partial ~ частичный контроль
pH регулирование pH
polarization ~ поляризационный контроль
potential контроль [регулирование] потенциала
potentiostatic ~ потенциостатический контроль
quality ~ контроль качества
routine ~ производственный контроль
thermostatic ~ термостатирование
total ~ полный контроль
- convection конвекция
- conversion превращение; переформовка
electrochemical ~ электрохимическое превращение
galvanic ~ электрохимическое превращение
- converter преобразователь
energy ~ преобразователь энергии
- conveyer конвейер, транспортёр
auxiliary ~ вспомогательный конвейер
band ~ ленточный конвейер
bar ~ штанговый конвейер
belt ~ ленточный конвейер
chain ~ цепной конвейер, цепной транспортёр
elevator-type ~ конвейер элеваторного типа
monorail ~ монорельсовый конвейер

consumption

consumption потребление, расход; износ (*анода*)
 anode 1. расход анода; износ анода 2. расход графита (*в производстве хлора*)
 current ~ потребление [расход] тока
 electrode ~ расход электрода
 energy ~ потребление [расход] энергии
 unit ~ удельный расход
 contact контакт
 auxiliary ~ вспомогательный контакт
 close ~ плотный [тесный] контакт; непосредственный контакт
 dead ~ разомкнутый контакт
 direct ~ прямой [непосредственный] контакт
 electrical электрический контакт
 electrode ^ контакт электрода
 electrolytic ~ 1. электролитный контакт (*в коррозии*) 2. солевой мостик
 fixed ~ постоянный контакт
 four-point ~ четырёхточечный контакт
 indirect ~ косвенный контакт
 line ~ линия контакта
 liquid ~ жидкостный контакт
 mercury ~ ртутный контакт
 point ~ точечный контакт
 slide ~ скользящий контакт; подвижный контакт

contact
 sliding ~ см. slide contact
 soldered ~ паяный контакт
 spring ~ пружинный контакт
 three-phase ~ контакт трех фаз
 upper ~ головной контакт
 wire ^ проволочный контакт
 container 1. контейнер; сосуд; бак; резервуар; ящик 2. блок
 accumulator ~ ящик для аккумуляторов, аккумуляторный ящик; сосуд аккумуляторного элемента
 aerosol ~ аэрозольный баллон
 contamination 1. загрязнение 2. примесь (*механическая*)
 content:
 alloy ~ содержание легирующих добавок
 ash ~ зольность
 heat ~ теплосодержание
 moisture ~ степень влажности, влагосодержание
 molai heat ~ моляльное теплосодержание
 total ~ общее [суммарное] содержание
 work ~ работоспособность; максимальная работа (*изотермического процесса*)
 continuity сплошность, непрерывность
 continuum континуум, сплошная среда

- contraction сжатие; усадка; сужение
- contrast:
 electrochemical ~ электрохимическая неоднородность
- control контроль; управление; регулирование; регулировка; проверка
 activation ~ активационный контроль
 anode ~ анодный контроль, анодная защита
 anodic ~ см. anode control
 automatic ~ автоматический контроль; автоматическое управление; автоматическое регулирование
 burette градуировка
 бюретки
 cathode катодный контроль, катодная защита
 cathodic ~ см. cathode control
 coarse ~ грубая регулировка
 corrosion ~ борьба с коррозией
 coiMitercell ^ регулировка напряжения встречным включением элементов
 diffusion "V диффузионный контроль
 hydrogen ~ водородный контроль
 kinetic ~ кинетический контроль
 mixed смешанный контроль
 ohmic ~ омический контроль
 oxugen ~ кислородный контроль
- control
 partial ~ частичный контроль
 pH ~ регулирование pH
 polarization поляризационный контроль
 potential контроль [регулирование] потенциала
 potentiostatic ~ потенциостатический контроль
 quality ~ контроль качества
 routine ~ производственный контроль
 thermostatic ~ термостатирование
 total ~ полный контроль
- convection конвекция
- conversion превращение; переформовка
 electrochemical ~ электрохимическое превращение
 galvanic ~ электрохимическое превращение
- converter преобразователь
 energy ~ преобразователь энергии
- conveyer конвейер, транспортёр
 auxiliary вспомогательный конвейер
 band ленточный конвейер
 bar ~ штанговый конвейер
 belt ~ ленточный конвейер
 chain ~ цепной конвейер, цепной транспортёр
 elevator-type ~ конвейер элеваторного типа
 monorail ~ монорельсовый конвейер

conveyer
 overhead ~ подвесной конвейер
 plating ~ транспортёр автомата для покрытий
 single-strand ~ однониточный конвейер
 two-strand ~ двухниточный конвейер
 cooling охлаждение
 electrochemical электрохимическое охлаждение
 coordinate:
 log-log ~s логарифмические координаты
 rectangular ~s прямоугольные [декартовы] координаты
 copper медь, Си
 blister ~ черновая медь
 electrolytic ~ электролитная медь
 rosan ~ медь «рокан» (ф.н. к.с. меди, содержащей 0,5% As)
 tin-coated ~ лужёная медь
 white ~ нейзильбер
 copperas железный купорос, сульфат железа, $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$
 copper-plated покрытый слоем меди, омеднённый
 coprecipitation соосаждение, совместное осаждение
 cory:
 negative обратная копия
 cord шнур; канат; верёвка; бечёвка
 asbestos ~ асбестовый шнур
 three-wire ~ трёхжильный шнур

core 1. ядро 2. фитиль (угольного электрода) 3. сердечник; сердцевина 4. активная зона (ядерного реактора) 5. жила (кабеля или провода)
 dislocation ~ ядро дислокации
 cork пробка
 bored ~ пробка с отверстием
 rubber ~ резиновая пробка
 corona 1. корона 2. коронный разряд
 coronal 1. коронал (к.с. резиновый компаунд) 2. коронный
 corporation внедрение
 anodic ~ анодное внедрение
 cathodic -w катодное внедрение
 correction поправка; исправление; корректирование; коррекция
 capillary ~ поправка на капиллярность
 kinematic ~ кинематическая поправка
 salt ~ солевая поправка
 sodium-ion ~ натриевая поправка
 solubility *** поправка на растворимость
 solvent ~ поправка на электропроводность растворителя
 corrode корродировать, разрушать
 corrosive 1. корродирующий образец | корродирующий и 2. коррозионная [агрессивная] среда

corrodibility корродируемость, способность подвергаться коррозии
 corrodible корродирующий
 corroding корродирующий, коррозионный, агрессивный
 Corronel корронел (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Ni 66; Mo 28; Fe 6*)
 corrugating метод нанесения Ni-Zn или Ni-Sn-защитного диффузионного покрытия
 corrosion коррозия, разрушение (*см. тж. attack; oxidation; rust*) Q ~ at the waterline *см. waterline corrosion; -w by fluids см. fluid corrosion; ~ during service* коррозия при эксплуатации; ~ during storage коррозия при хранении; ~ in two-phase system коррозия в двухфазной системе
 а. с. ~ коррозия, обусловленная переменным током
 accelerated ~ ускоренная коррозия
 acid /— кислотная коррозия
 active ~ интенсивная [активная] коррозия (*с образованием растворимой соли или летучих окислов*)
 aeration ~ аэрационная коррозия
 aerobic ~ аэробная коррозия, коррозия при свободном доступе кислорода

corrosion
 alkaline ~ щелочная коррозия, коррозия в растворах щёлочи
 anaerobic ~ анаэробная коррозия, коррозия без доступа кислорода воздуха
 anode анодная коррозия, коррозия [растворение, разрушение] анода
 anodic ~ *см. anode corrosion*
 aqueous ~ коррозия в воде, водная коррозия, коррозия в водных растворах
 armored concrete ~ коррозия армированного бетона
 ash ~ коррозия продуктами сгорания топлива, коррозия золой топлива
 atmosphere ~ атмосферная коррозия
 atmospheric ~ *см. atmosphere corrosion*
 bacterial ~ биологическая коррозия, биокоррозия
 bimetallic ~ *см. contact corrosion*
 biological ~ биологическая коррозия, биокоррозия
 blood ~ коррозия в крови (*напр. искусственной аорты*)
 boiler ~ коррозия котлов
 brine ~ коррозия рассолом, коррозия соевым раствором
 burned(gas) ~ коррозия выхлопными газами
 cathode ~ катодная коррозия, коррозия [раство-

- рение, разрушение] ката-
да
corrosion
cathodic ~ см. cathode
corrosion
cavitation ~ кавитацион-
ная коррозия
channelling ~ коррозия с
образованием язв в виде
каналов
chemical ~ химическая
коррозия
chloride ~ коррозия хло-
ридами
chloride-stress ~ корро-
зия хлоридами под напря-
жением
chlorine ~ коррозия под
воздействием хлора
concentration ~ концент-
рационная коррозия
concentration cell ~ кор-
розия в результате дей-
ствия концентрационного
элемента
condensate ~ ручьевая
коррозия (*при воздейст-
вии конденсата*)
contact ~ контактная
коррозия, щелевой эф-
фект, коррозия в узком
зазоре
continuous ~ сплошная
коррозия (*по всей поверх-
ности металла*)
couple ~ коррозия, обу-
словленная образованием
гальванопары
crevice ~ щелевая корро-
зия; контактная коррозия
(*с неметаллами*)
crystallographic ~ кри-
сталлографическая корро-
зия
- corrosion
damp atmospheric ~ см.
wet atmospheric corrosion
d, c. ~ коррозия, обус-
ловленная постоянным то-
ком
deep ~ коррозия при пол-
ном погружении (*метал-
ла в жидкую коррозион-
ную среду*)
deposition ~ коррозия
вследствие отложений,
коррозия вследствие об-
разования гальванической
пары отложение — металл
dew-point ~ коррозия в
точке росы
differential ~ дифферен-
циальная коррозия
differential aeration ~
коррозия, обусловленная
дифференциальной аэра-
цией
dissimilar metal ~ корро-
зия разнородных метал-
лов
drop ~ коррозия под кап-
лями, капельная коррозия
dry atmospheric ~ сухая
атмосферная коррозия
dynamic *** коррозия в
динамических условиях
edge ~ кромочная корро-
зия, коррозия по краю об-
разца
edge-point ~ точечная
коррозия по краю образ-
ца
electrochemical ~ элек-
трохимическая коррозия
electrode ~ коррозия эле-
ктрода
electrolytic ~ коррозия в
электролитах

corrosion

end ~ см. edge corrosion
 equal(-rate) ~ равномерная коррозия (*сплошная коррозия, протекающая с одинаковой скоростью по всей поверхности металла*)
 erosion эрозионная коррозия
 erratic неустойчивая коррозия
 excessive ~ интенсивная коррозия
 exfoliation ~ коррозионное шелушение, коррозионное расслаивание
 exomorphic ~ экзоморфная коррозия
 external current — коррозия внешним током
 extractive ~ избирательная коррозия
 fatigue ~ усталостная коррозия
 fire ~ коррозия на стороне котла, подвергаемой действию топочных газов
 fire-side ~ коррозия наружных стенок котла
 filiform — нитевидная коррозия
 fluid жидкостная коррозия, коррозия в жидких средах
 fretting ^ фреттинг-коррозия, коррозия при трении, коррозионное истирание
 fuel ~ топливная коррозия
 fused-salt ~ коррозия расплавленными солями, коррозия в расплавлен-

ных солях, коррозия в солевых расплавах

corrosion

galvanic ~ электрохимическая коррозия, коррозия под действием микроэлементов, коррозия, вызванная образованием микропар
 gas-phase ~ коррозия в газовой фазе, газовая коррозия
 general ~ общая коррозия
 grain-boundary коррозия по границам зёрен, межкристаллитная коррозия
 graphitic ~ коррозия типа графитизации, графитизация
 grooving коррозия бороздками
 heavy ~ интенсивная коррозия
 hideout ~ подшламовая коррозия
 high-temperature ~ высокотемпературная коррозия
 honeycomb ~ коррозия с образованием глубоких язв
 hot-spot коррозия в очагах коррозии
 humid atmospheric влажная атмосферная коррозия
 hydrogen ~ водородная коррозия
 hydrogen-evolution — коррозия с выделением водорода, коррозия с водородной деполяризацией
 impingement ~ ударная коррозия (*коррозия при*

воздействии турбулентного потока жидкости)
 corrosion
 indoor ** коррозия в закрытых помещениях
 in-pile коррозия в ядерном реакторе
 intercrystalline ~ межкристаллитная коррозия
 internal ^ внутренняя коррозия *Струбопроводов*)
 intragranular ~ внутрикристаллитная коррозия
 isolated локальная [местная] коррозия
 jet(-impingement) ~ см. impingement corrosion
 knife-line ~ ножевая коррозия
 lacelike ~ кружевовидная коррозия
 layer ~ расслаивающая [послойная] коррозия
 light ~ слабая [неинтенсивная] коррозия
 line ~ линейная коррозия (*вдоль царапин или повреждений*)
 liquid ~ см. fluid corrosion
 local ~ локальная [местная] коррозия
 localized см. local corrosion
 marine ~ коррозия морской водой, коррозия в морских условиях, морская коррозия
 mechanochemical ~ механохимическая коррозия
 meeting ~ см. contact corrosion
 metal(lic) ~ коррозия металлов

corrosion
 microbiological ~ микробиологическая коррозия
 microbiological aerobic микробиологическая аэробная коррозия
 microbiological anaerobic ~ микробиологическая анаэробная коррозия
 moderate ~ умеренная коррозия
 natural ~ естественная коррозия
 natural pitting ~ естественная язвенная коррозия
 natural-water коррозия под действием природной воды
 nitrate ~ коррозия нитратами
 nonequal (-rate) ~ неравномерная коррозия (*сплошная коррозия, протекающая с разной скоростью*)
 outdoor ~ коррозия на открытом воздухе, атмосферная коррозия
 oxygen-adsorption ~ коррозия с кислородной деполаризацией
 oxygen-concentration ~ коррозия вследствие различной концентрации кислорода
 oxygen-consumption ~ коррозия с кислородной деполаризацией
 sixygen-reduction ~ коррозия с кислородной деполаризацией
 patchy коррозия пятнами

corrosion

penetration сквозная коррозия
 phenol фенольная коррозия
 pit(ting) ~ питтинговая [язвенная] коррозия
 point ~ точечная коррозия
 poultice ~ коррозия под покрытием
 radiolytic ~ радиолитическая коррозия
 rapid ~ быстрая [интенсивная] коррозия
 regional ~ см. zonal corrosion
 rivulet ~ см. condensate
 corrosion
 sacrificial ~ коррозия протекторов, коррозия анодов *См. гальванических ваннах)*
 salt-spray fog ~ коррозия в солевом тумане
 seawater ~ коррозия морской водой, коррозия в морской воде
 selective ~ избирательная коррозия
 self-sustaining ~ самоподдерживающаяся коррозия
 service ~ коррозия от эксплуатации (*напр. электрода гальванического элемента*)
 shelf коррозия от саморазряда при хранении (*напр. об отрицательном электроде гальванического элемента*)
 shore-rack ~ коррозия в прибрежной полосе

corrosion

soil ~ почвенная [подземная] коррозия
 sour ~ коррозия сернистой нефтью
 spongiuous ~ губчатая коррозия, шпангиоз, коррозия типа графитизации
 spot ~ коррозия пятнами
 stagnant-area ~ коррозия в застойной зоне
 static ~ коррозия в статических условиях
 steam ~ паровая коррозия, коррозия в водяном паре
 steam impingement ~ паровая ударная коррозия
 stray-current ~ коррозия блуждающими токами
 stress ~ коррозия под напряжением
 stress-accelerated ~ коррозия, ускоряющаяся при воздействии напряжений
 stress-free ~ коррозия в ненапряжённом состоянии
 structural ~ структурная коррозия
 structure-dependent ~ структурная коррозия
 subsoil ~ см. soil corrosion
 subsurface ~ подповерхностная коррозия
 sulphide ~ сульфидная коррозия
 sulphur ~ сернистая коррозия (*коррозия в присутствии серы или сероводорода*)
 sulphurated hydrogen ~ сероводородная коррозия

corrosion

surface ~ поверхностная коррозия
 sweet ~ коррозия пресной водой
 thermogalvanic ~ термогальваническая коррозия
 thread-like ~ нитевидная коррозия
 through ~ сквозная коррозия
 total ~ общая коррозия
 transgranular ~ транскристаллитная коррозия
 trenching ~ см. grooving
 corrosion
 two-stage ~ коррозия в две стадии (*образование окиси или гидроокиси металла и её растворение*)
 underfilm ~ коррозия под плёнкой (*лака или краски*), подплёночная коррозия
 underground ~ см. soil corrosion
 undermining ~ см. subsurface corrosion
 underwater ~ подводная коррозия
 uniform ~ равномерная [сплошная] коррозия
 vapor-phase ~ парофазная коррозия, коррозия в паровой фазе'
 water »< см. aqueous corrosion
 water-electrolyte ~ коррозия в системе вода—электролит
 waterline ~ коррозия по ватерлинии
 waterside ~ коррозия внутренних стен котла

corrosion

weld ~ коррозия в зоне сварного шва
 wet ~ влажная коррозия; коррозия в условиях конденсации; коррозия в растворе
 wet atmospheric ~ влажная атмосферная коррозия
 white-rust ~ коррозия цинка с образованием белой ржавчины
 zonal ~ зональная коррозия
 corrosion-fatigue коррозионноусталостный
 corrosionist коррозионист, специалист по коррозии
 corrosion-proof коррозионностойкий
 corrosion-resisting коррозионностойкий
 corrosive коррозионный, агрессивный
 corrosiveness см. corrosivity
 corrosivity коррозионная активность, агрессивность
 corrugated гофрированный; волнистый; рифлённый
 coslettizing фосфатирование железа и стали (*в растворе фосфорной кислоты и сульфатного железа*)
 cosolvent совместный растворитель
 cotton:
 mineral ~ асбестовая вата
 coulgravimetry кулоновесовой метод
 coulomb кулон
 international ~ международный кулон (0,99985 к)

- coulo(mb)meter куло(но)-метр, вольтаметр
 copper ~ медный кулометр
 electrolytic-gas ~ электролитический газовый кулометр
 gas ~ газовый кулометр
 hydrogen ~ водородный кулометр
 iodine ~ йодный кулометр
 Kistyakovskiy »< кулонометр Кистяковского, серебряный кулонометр
 mercury ~ ртутный кулометр
 silver серебряный кулометр, кулометр Кистяковского
 sodium ~ натриевый кулометр
 titration ~ титрационный кулометр
 volume ~ объёмный кулометр
 water ~ водяной кулометр
 weight ~ весовой кулометр
 coulometry кулонометрия •
 ~ at constant current кулонометрия при постоянной силе тока; ~ at controlled current кулонометрия при регулируемой силе тока; ~ at controlled potential кулонометрия при контролируемом потенциале
 constant-current *» кулонометрия при постоянном токе
- coulometry
 constant-potential ~ кулонометрия при постоянном потенциале
 direct ~ прямая [непосредственная] кулонометрия
 indirect ~ непрямая [косвенная] кулонометрия
 internal-generation ~ кулонометрия с внутренней генерацией вещества
 pilot-ion ~ кулонометрия с «пилотным ионом»
 primary ~ см. direct coulometry
 secondary ~ непрямая [косвенная] кулонометрия
 countercell противоэлемент
 countercurrent противоток || противоточный
 counterdiffusion противоточная диффузия
 counter-e.m.f. противо-эдс, обратная эдс
 counter-ion противоион, противоположно заряженный ион
 counterreaction обратная [встречная] реакция
 couple 1. гальваническая пара; пара разноимённых пластин с разделителями
 2. контактировать, образовывать пару
 corrosion ~ коррозионная "пара
 diffusion ~ диффузионная пара
 fluid "» диффузионная
 couplet ~ гальваническая пара

couple
 irreversible ~ необрати-
 мая пара
 redox ~ окислительно-
 восстановительная пара
 reversible ~ обратимая
 пара
 shielded-galvanic ~ экра-
 нированная гальванопара
 thermoelectric ~ термопа-
 ра
 voltaic ~ гальваническая
 пара
 coupling 1. соприкосновение,
 сопряжение, образование
 контакта 2. муфта
 electrochemical reductive
 электрохимическая вос-
 становительная димери-
 зация
 insulating ~ изолирую-
 щая муфта
 spin ~ спин-связь
 coupon образец
 corrosion test ~ образец
 для коррозионных испы-
 таний
 test ~ испытанный обра-
 зец, образец для испы-
 таний
 covalent ковалентный, го-
 меополярный
 cover крышка
 cell —> крышка электро-
 лизера, крышка элемен-
 та
 flexible ~ гибкая крышка
 coverage 1. кроющий слой
 2. заполнение (*поверх-
 ности*) 3. покрытие
 surface ~ степень покры-
 тия поверхности
 covering обмотка; обмуров-
 ка; покрытие

covering
 fire-resisting ~ огнеупор-
 ное покрытие; теплостой-
 кая оболочка
 plastic пластмассовое
 покрытие
 protective ~ защитное по-
 крытие
 crack трещина; раскол; раз-
 рушение! трескаться; рас-
 кальваться
 axial ~ осевая трещина
 branched ~ ветвистая
 трещина
 brittle ~ хрупкое разру-
 шение
 corrosion ~ коррозионная
 трещина
 fatigue усталостная
 трещина
 fine тонкая трещина
 hairline —> волосаяя тре-
 щина
 hardening ~ закалочная
 трещина
 heat ~ тепловая трещина
 incipient зачаточная
 [зарождающаяся] трещи-
 на
 induced ~ наведённая
 трещина
 intercrystalline ~ меж-
 кристаллитная трещина
 intergranular ~ межкри-
 сталлитная трещина
 intragranular ~ внутри-
 кристаллитная [транскри-
 сталлитная] трещина
 isolated единичная тре-
 щина
 lone ~ см. isolated crack
 longitudinal ~ осевая
 трещина, трещина по об-
 разующей

crack

plated-over ~ трещина, выявленная травлением после покрытия
 quench(ing) ~ закалочная трещина
 rootlike ~ корневидная трещина
 shrinkage усадочная трещина
 strain ~ деформационная трещина
 stress ~ трещина в результате напряжённого состояния
 transgranular ~ транскристаллитная [внутрикристаллитная] трещина
 wedge ~ клинообразная трещина
 yawning ~ расширение трещины

crack-free беспористый

cracking 1. трещинообразование 2. крекинг

alligator ~ сеткообразное растрескивание, образование крокодиловой кожи (*при окрашивании*)

arc ~ крекинг в вольтовой дуге

axial ~ осевое растрескивание

caustic ~ щелочное растрескивание

chemical ~ химическое растрескивание

corrosion ~ коррозионное растрескивание

corrosion fatigue ~ коррозионно-усталостное растрескивание

fatigue ~ усталостное растрескивание

cracking

flex "w образование трещин при изгибе

hair — образование волосяных трещин

intercrystalline ~ межкристаллитное растрескивание

intergranular — межкристаллитное растрескивание

intragranular ~ внутрикристаллитное [транскристаллитное] растрескивание

longitudinal ~ осевое растрескивание

mixture — смешанное растрескивание (*межкристаллитное и транскристаллитное*)

nitrate ~ растрескивание под воздействием нитратов

season ~ сезонное растрескивание

shrinkage ~ усадочное растрескивание

sulfide stress ~ сульфидное растрескивание под напряжением

thermal stress ~ термическое растрескивание

transgranular ~ транскристаллитное [внутрикристаллитное] растрескивание

crater коррозионная язва

craze волос(я)ная трещина

crazing образование волос(я)ных трещин

cream of tartar винный камень, кислый виннокислый калий, $\text{KHC}_4\text{H}_4\text{O}_6$

- crease складка (слоя краски)
- creep ползучесть, крип
- continuous ~ установившаяся ползучесть
- Cottrell ~ ползучесть по Коттреллу
- diffusion *** расширение пути тока
- high-temperature ~ высокая температурная ползучесть
- initial ~ начальная ползучесть
- low-temperature — низкотемпературная ползучесть
- transient неустановившаяся ползучесть
- creepage 1. выплзание (электролита); ползучесть соли (в элементах) 2. утечка по поверхности 3. скользящий разряд
- creeping см. creepage
- crest выступ (поверхности)
- crevice щель; трещина
- criterion of protection критерий защиты
- crocus крокус, окись железа, Fe_2O_3 (абразив)
- chromalin хромалин (ф.н. метода электролитического алюминирования из расплава)
- chronak-process хронак-процесс (ф.н. метода хромирования цинка)
- crossbar соединительная штанга; поперечина
- cross-linked с поперечными связями
- cross-section поперечное сечение, шлиф (поперечного разряда)
- cross-slip поперечное скольжение
- Crotorite кроторит (ф.н. к.с. алюминиевых бронз)
- crucible тигель
- filter -w фильтрующий тигель
- crude сырой, неочищенный
- crusher 1. шарошка (для правки шлифовальных кругов) 2. дробилка
- cryochemistry химия низких температур, криохимия
- cryolite криолит, $AlF_3 \cdot 3NaF$
- cryoscopic криоскопический
- cryoscopy криоскопия
- cryostat криостат
- cryptocrystalline криптокристаллический, скрытокристаллический
- crystal 1. кристалл | кристаллический 2. кварц 3. хрусталь
- acicular игольчатый кристалл
- anisotropic ~ анизотропный кристалл
- antiferroelectric ~ антиферроэлектрический кристалл
- antiferromagnetic ~ антиферромагнитный кристалл
- arborescent ~s древовидные кристаллы
- atomic ~ атомный кристалл, кристалл с атомной [ковалентной, гомеоплярной] связью
- bent single ~ изогнутый монокристалл
- biaxial ~ двухосный кристалл
- biological ~ биологический кристалл

crystal

columnar ~ столбчатый кристалл
 composite ~ сложный кристалл
 covalent **» кристалл с ковалентной [атомной, гомеополярной] связью
 cubic ~ кубический кристалл, кристалл с кубической решёткой
 deformed деформированный кристалл
 dendritic ~ дендритный кристалл
 ductile ~ пластичный кристалл
 embedded ~ вросший кристалл, кристаллическое включение
 equiaxed ~ равноосный кристалл
 fernlike ~s папоротникообразные кристаллы
 ferroelectric сегнетоэлектрический кристалл
 fibrous ~ нитевидный кристалл
 glass-like ~ стекловидный кристалл
 grown ~ 1. выращенный кристалл 2. разросшийся кристалл
 hexagonal ~ гексагональный кристалл
 homogeneous гомогенный [однородный] кристалл
 hydrogen-bonded ~ кристалл с водородной связью
 imperfect ~ несовершенный [нейдеальный] кристалл

crystal

impure ~ кристалл с примесями
 inoculating ~ затравочный кристалл
 ionic — ионный кристалл
 left-handed ~ левовращающий кристалл
 liquid *«- жидкий кристалл
 low-symmetric(al) ~ низкосимметричный кристалл
 metallic ~ металлический кристалл
 mixed <w смешанный кристалл
 molecular ~ молекулярный кристалл
 monoclinic ~ моноклинный кристалл
 mosaic — мозаичный кристалл
 needle-shaped игольчатый кристалл
 negative ~ отрицательный кристалл
 noncubic ~ некубический кристалл
 nonionic неионный кристалл
 nonmetallic ~ неметаллический кристалл
 n-type ~ кристалл с электронной проводимостью
 one-dimensional ~ одномерный кристалл
 oscillating «» вибрирующий кристалл; генерирующий кристалл
 perfect ~ идеальный [совершенный] кристалл
 phosphor ~ кристаллофосфор
 piezoelectric ~ пьезоэлек-

трический кристалл, пьезокристалл
 crystal
 pine-tree ~s древовидные кристаллы
 plastic ~ пластичный кристалл
 plate-line ~ плоский кристалл
 polar ~ полярный кристалл
 positive ~ положительный кристалл
 p-type ~ кристалл с дырочной проводимостью
 pure ~ чистый кристалл, кристалл без примесей
 pyroelectric ~ пьезоэлектрический кристалл
 quantum ~ квантовый кристалл
 quenched ~ закалённый кристалл
 real ~ реальный кристалл
 right-handed ~ правовращающий кристалл
 scaly ~ пластинчатый [чешуйчатый] кристалл
 seed <» затравочный кристалл
 semiconductor ~ полупроводниковый кристалл
 shelf ~s кристаллы, образующиеся при хранении гальванического элемента
 simple cubic ~ простой кубический кристалл
 single ~ монокристалл
 spiral ~ спиральный кристалл
 sugar ~s кристаллы гидроксида цинка, $Zn(OH)_2$
 three-dimensional ~ трёхмерный кристалл

crystal
 twin (ned) ~ двойниковый кристалл
 two-dimensional ~ двумерный кристалл
 uniaxial ~ одноосный кристалл
 crystallinity кристаллическое состояние, кристалличность
 crystallite кристаллит
 crystallization кристаллизация
 accumulative ~ собирательная кристаллизация
 anodic ~ анодная кристаллизация
 cathodic ~ катодная кристаллизация
 continuous ~ непрерывная кристаллизация
 counter-current <» противоточная кристаллизация
 extractive — экстрактивная кристаллизация
 fluidized-bed ^ кристаллизация в псевдооживленном слое
 forced ~ принудительная кристаллизация
 fractional ~ дробная [фракционированная] кристаллизация
 gas-phase ~ кристаллизация из газовой фазы
 high-rate ~ скоростная кристаллизация
 high-temperature ~ высокотемпературная кристаллизация
 interrupted ~ прерывистая кристаллизация
 line ~ линейная кристаллизация

- crystallization
 nonstationary ~ нестационарная кристаллизация
 oriented ~ направленная кристаллизация
 rapid ~ быстрая кристаллизация
 repeated ~ повторная [многократная] кристаллизация
 spherolytic ~ сферолитная кристаллизация
 two-dimensional ~ кристаллизация с образованием двумерных зародышей
 zone ~ зонная кристаллизация
- crystallogram рентгенограмма кристалла
 Debye дебаеграмма
 crystallographic кристаллографический
 crystallography кристаллография
 electron-diffraction ~ электронографическая кристаллография
 structural *»» структурная кристаллография
 X-ray ~ рентгеновская
 • кристаллография
- cumulative кумулятивный
- cup 1. чашка 2. цинковый сосуд (гальванического сухого элемента)
 Ford ~ воронка Форда (для измерения текучести)
 porous ~ пористый цилиндр
 zinc цинковый стаканчик
- cupboard шкаф
 battery ящик для аккумуляторной батареи
 draught ~ вытяжной шкаф
 drying ~ сушильный шкаф
 fume ~ вытяжной шкаф
 cupralum купралум (ф.н. кислотостойкой меди, плакированной свинцом)
 cupronickel купроникель (к.с. сплавы меди с никелем)
 curing отверждение
 ~ of coating отверждение покрытия
 radiation ~ радиационное отверждение
- current ток; поток
 ~ of self-dissolution ток саморастворения
 action 1. ток действия, активный ток 2. активная составляющая тока
 activation ток активации
 actual exchange ~ истинный ток обмена
 admittance ~ полный ток
 adsorption ~ адсорбционный ток, ток адсорбции
 adsorption limiting ~ адсорбционный предельный ток
 aeration ~ ток аэрации
 alternating ~ переменный ток
 amplified усиленный ток
 anode ~ анодный ток
 anodic diffusion ~ анодный диффузионный ток
 anomalous — аномальный ток

current
 applied ~ наложенный ток
 arc ~ ток дугового разряда
 auxiliary ~ дополнительный [вспомогательный] ток
 average ~ средний ток, среднее значение тока
 back ~ 1. обратный [встречный] ток, противоток 2. запорный ток
 base ~ 1. ток фона 2. ток на базе
 bias ~ ток смещения
 biphasе ~ двухфазный ток
 capacity ~ ёмкостной ток
 catalytic ~ каталитический ток
 cathode ~ катодный ток
 cathodic diffusion ~ катодный диффузионный ток
 cell ~ ток ячейки
 charge *» зарядный ток, ток зарядки
 charging ~ см. charge
 current
 chemical ^ химический ток
 collector ~ ток коллектора
 concentration концентративные токи (*при росте или растворении кристалла*)
 condenser ~ конденсаторный ток
 conduction ~ ток проводимости
 consecutive peak ~ последовательный ток пика

current
 constant ~ ток постоянной величины
 continuous ~ см. direct
 current
 control ~ управляющий ток
 convection ~ конвекционный ток, ток конвекции
 corroding ~ см. corrosion
 current
 corrosion ~ коррозионный ток
 dehydration ~ ток дегидрирования
 deposition ~ ток осаждения
 desorption ~ ток десорбции
 diaphragm ~ ток, идущий через диафрагму
 differential aeration ~ ток дифференциальной аэрации
 diffusion ~ диффузионный ток, ток диффузии
 direct ~ постоянный ток
 discharge ~ разрядный ток, ток разрядки
 discontinuous ~ прерывистый [пульсирующий] ток
 dissolution ~ ток растворения
 drainage ~ 1. дренажный ток, ток дренажа 2. потребляемый ток
 earth ~ 1. ток (замыкания) на землю 2. ток, протекающий в земле, земной ток
 eddy 1. *pi* токи Фуко, вихревые токи 2. паразитный ток

current	для принудительного дренажа
effective ~ эффективный ток	current
effective exchange ~ эффективный ток обмена	forming ~ ток формовки, формовочный ток
electric ~ электрический ток	galvanic ~ гальванический ток
electrode ток электрода	gas ~ ионный ток
electrodissolution ~ ток электрорастворения	generator ~ генераторный ток
electrolysis ~ ток электролиза	grid ~ ток сетки
electronic ~ электронный ток, ток электронной проводимости	ground ~ см. earth current
electrosorption — ток электросорбции	harmonic ~ гармонический ток
emitter ~ ток на эмиттере, ток эмиттера	heat ~ 1. ток накала 2. подогревный ток
equalizing ~ уравнивательный ток	heavy ^ сильный ток
equilibrium ~ равновесный ток	heterogeneous kinetic ~ гетерогенный кинетический ток
equivalent ~ эквивалентный ток	hole ~ ток дырочной проводимости, дырочный ток
excess ~ избыточный ток	impressed ~ наложенный ток
exchange «w ток обмена, обменный ток	induced ~ наведённый [индуцированный] ток
exchange equilibrium ~ равновесный ток обмена	injection ~ инъекционный ток
exciting ~ ток возбуждения	input ~ входной ток
external внешний ток	instantaneous ~ мгновенный ток, мгновенный импульс тока
faradaic ~ фарадеевский ток	instantaneous alternating мгновенный переменный ток
fault ~ ток повреждения	insulation ток утечки (через изоляцию)
feed ~ ток питания	intermittent ~ прерывистый ток
flash ~ ток вспышки	internal ~ внутренний ток
flowline ~ ток, текущий по сливной линии	interrupted ~ прерывистый ток
following ток последующего действия	
forced drainage ~ ток	

current

intrinsic ток собственной проводимости
 ion(ic) ~ ионный ток
 ionization ~ ток ионизации, ионизационный ток
 kinetic ~ кинетический ток
 lagging ~ запаздывающий (по фазе) ток
 laminar ~ ламинарное течение
 leading ~ опережающий (по фазе) ток
 leakage ^ 1. ток утечки
 2. остаточный ток
 light ~ слабый ток
 limit(ing) ~ предельный ток
 limiting chemical ~ химический предельный ток
 limiting diffusion предельный диффузионный ток, предельный ток диффузии
 limiting polarographic ~ предельный полярографический ток
 line линейный ток
 load ~ ток нагрузки, главный ток
 local локальный ток
 long-line ~s токи длинных линий (*токи, возникающие в протяжённых трубопроводах*)
 loss ~ ток потерь
 magnetic ~ магнитный ток
 magnetization ~ намагничивающий ток
 maximum ~ предельный [максимальный] ток

current

maximum diffusion ~ максимальный ток диффузии
 mean diffusion средний ток диффузии
 membrane мембранный ток
 migration ~ миграционный ток
 mixed ~ смешанный ток
 motoelectric мотозлектрический ток
 natural corrosion ~ естественный коррозионный ток
 net ~ суммарный [результатирующий] ток
 noise ~ шумовой ток
 nonstationary ~ нестационарный ток
 operating ~ рабочий ток
 output ~ выходной ток
 oxidation ~ ток окисления, ток окисливания
 parasite ~ см. parasitic current
 parasitic паразитный ток
 partial ~ парциальный ток
 partial corrosion ~ парциальный ток коррозии
 passivation ~ ток пассивации
 peak ~ ток пика, максимальный ток, пик тока
 periodic ~ периодический ток
 periodically changing ~ периодически меняющийся ток
 photoconduction ~ ток фотопроводимости

current

photodiffusion фото-
 диффузионный ток
 photoelectric ~ фототок
 photoemissive ~ фото-
 эмиссионный ток
 polarizing ~ поляризую-
 щий [поляризационный]
 ток, ток поляризации
 polarographic ~ поляро-
 графический ток
 polarographic kinetic
 полярографический кине-
 тический ток
 protection ~ см. protec-
 tive current
 protective ~ защитный
 ток
 pulsating ~ пульсирую-
 щий ток
 quasi-steady state ~ ква-
 зистационарный ток
 rated ~ номинальный ток
 reaction ~ ток реакции
 reaction limiting ~ пре-
 дельный ток реакции
 readout ~ ток считыва-
 ния
 rectification ~ ток вы-
 прявления
 rectified выпрямленный
 ток
 reduction ~ ток восста-
 новления
 remaining ~ см. residual
 current
 replacement ~ ток сме-
 щения
 residual ~ остаточный
 ток
 reverse ~ 1. обратный
 ток, ток обратного на-
 правления 2. ток размы-
 кания

current

ripple ~ слабопульсирую-
 щий ток
 saturation ~ ток насыще-
 ния
 sawtooth ~ пилообразный
 ток
 scavenger electrode ток
 экранирующего электрода
 selective ionization ~ ток
 избирательной ионизации
 sheath ~ ток в оболочке
 кабеля
 shock ~ толчок тока
 short-circuit ~ ток корот-
 кого замыкания
 short-time ~ кратковре-
 менный ток
 single-phase ~ однофаз-
 ный ток
 sinusoidal <»' синусоидаль-
 ный ток
 space — пространствен-
 ный ток
 standard exchange ~
 стандартный ток обмена
 steady ~ стационарный
 ток
 stray -w блуждающий ток
 superconduction ток
 сверхпроводимости
 superimposed ~ см. ap-
 plied current
 surface поверхностный
 ток
 sweep — ток развёртки
 thermionic ~ термоэлек-
 тронный ток
 three-phase ~ трёхфазный
 ток
 threshold ~ пороговый
 ток
 titration ток титрова-
 ния

current

- total ~ общий [суммарный] ток
 transient ~ переходный ток
 true exchange ~ истинный ток обмена
 tunnel ~ туннельный ток
 two-phase ~ двухфазный ток
 uninterrupted ~ непрерывный ток
 vagabond ~ блуждающий ток
 voltaic ~ гальванический ток
 volume ~ объёмный ток
 writing electrode ~ ток записывающего электрода, ток электрода-пера
 zero ~ нулевой ток
- current-carrying токопроводящий
 currentless обесточенный, без тока
- curtain завеса
 air воздушная завеса
 jet ~ струйная завеса
 water ~ водяная завеса
- curve кривая; график
 adiabatic ~ адиабата
 adjusted ~ приведённая кривая
 anodic ~ анодная кривая
 anodic charging ~ кривая анодного заряжения
 anodic polarization ~ анодная поляризационная кривая
 asymptotic ~ асимптотическая кривая
 attenuation ≪ кривая затухания
- В-Н- ~ кривая намагничивания
 blank ~ кривая для фона
 border ~ пограничная кривая
 calibration ~ калибровочная кривая, градуировочный график
 capacity кривая ёмкости
 cathodic ~ катодная кривая
 cathodic charging ^ кривая катодного заряжения
 cathodic polarization ~ катодная поляризационная кривая
 charge ~ кривая заряжения
 charging ~ см. charge
 curve
 concave ~ вогнутая кривая
 conductance ~ кривая электропроводности
 conjugate ~s сопряжённые кривые
 continuous %< непрерывная кривая
 convex ~ выпуклая кривая
 correction ~ поправочная кривая, кривая поправок
 current-potential ~ [вольтамперометрическая [вольтамперная, поляризационная] "кривая
 current-voltage см. current-potential curve
 decay ~ кривая спада
 deflection ~ кривая отклонения

curve

deflection coulomb — кривая зависимости отклонения от величины заряда в кулонах
 demagnetization ~ кривая размагничивания
 dew-point ~ кривая точки росы
 discharge ~ разрядная кривая, кривая разряда
 discharging ~ см. discharge curve
 discontinuity ~ излом кривой
 dissociation << кривая диссоциации
 distribution кривая распределения
 dotted -x пунктирная кривая
 electrocapillary ~ электрокапиллярная кривая
 elution ~ кривая вымывания
 envelope огибающая кривая
 exponential ~ кривая экспоненциальной зависимости, экспонента
 extinction ~ кривая экстинкции
 flat пологая кривая
 flow кривая текучести
 fluidity ~ кривая текучести
 frequency ~ частотная кривая
 galvanodynamic ~ гальванодинамическая кривая
 galvanostatic гальваностатическая кривая
 growth ~ кривая роста

curve

impact ~ кривая ударной вязкости
 isocorrosion ~ изокоррозионная кривая (*линия, соединяющая точки с одинаковой скоростью коррозии*)
 isopotential изопотенциальная кривая
 isothermal ~ изотерма
 life ~ кривая срока службы
 liquidus ~ кривая ликвидуса, ликвидус
 log(arithmic) ~ логарифмическая кривая
 magnetization ~ кривая намагничивания
 net суммарная кривая
 neutralization ~ кривая нейтрализации
 polarization ~ поляризационная кривая
 polarographic ~ полярографическая кривая
 potential ~ потенциальная кривая
 potential-current ~ кривая потенциал — сила тока, поляризационная кривая
 potential-time кривая потенциал — время
 potentiokinetic ~ потенциокинетическая кривая
 potentiokinetic polarization ~ потенциокинетическая поляризационная кривая
 potentiostatic потенциостатическая кривая
 potentiostatic polarization ~ потенциостатиче-

екая	поляризационная	<i>С для предохранения от</i>
кривая		<i>обратного тока)</i>
curve		cutter:
precipitation	~ кривая	emery aw наждачный
осаждения		круг
quadratic	~ квадратичная	cutting:
кривая		current «w токопрерыва-
saturation	~ кривая на-	тель
сыщения		cut-working:
sine <w	синусоидальная	electrochemical ~ элект-
кривая		рохимическое резание
S-N- <~ см. stress-number		cyanide цианид, соль ци-
curve		анистоводородной кислоты
solidus /w кривая солиду-		combined aw связанный
са, солидус		цианид, цианид, связан-
solubility aw кривая раст-		ный в комплекс
воримости		free aw свободный цианид
stepwise aw ступенчатая		total -w общее содержа-
кривая		ние цианида, общий ци-
stress-number aw кривая		анид
напряжение — число уста-		cyaniding цианирование
lostных циклов, диаграм-		cycle цикл, круговой про-
ма напряжений, кривая		цесс
зависимости деформации		amalgam aw амальгамный
от напряжения		цикл
sublimation *w кривая		Bengough-Stuart aw цикл
сублимации		Бенгоу—Стюарта (<i>цикл</i>
summary ~ суммарная		<i>изменения плотности тока</i>
кривая		<i>и напряжения при аноди-</i>
summary polarization ~		<i>ровании)</i>
суммарная поляризаци-		brine рассольный цикл
онная кривая		Carnet -w цикл Карно
titration aw кривая титро-		lowering aw цикл опуска-
вания		ния
voltage-current density ~		mechano-chemical aw ме-
кривая напряжение —		ханохимический цикл
плотность тока		voltage ~ цикл измене-
voltammetric ~ см. cur-		ния напряжения
rent-potential curve		cyclotetramerization:
working aw калибровочная		electrochemical aw электро-
[рабочая] кривая		химическая циклотетра-
cutout выключатель		меризация
battery aw автоматический		cylinder 1. цилиндр; бара-
выключатель	батареи	бан 2. вал(ик); каток

cylinder
 graduated мерный цилиндр
 measuring ~ мерный цилиндр

D

dam:
 overflow ~ сливной карман
 take-off ~ сливной карман
 damage повреждение; ущерб; разрушение
 catalyst ~ отравление катализатора
 cavitation ~ кавитационное повреждение; кавитационное разрушение
 corrosion ~ коррозионное повреждение; коррозионное разрушение
 mechanical ~ механическое повреждение
 surface ~ повреждение поверхности; поверхностный износ

damp 1. влага; влажность, сырость || увлажнять, смачивать 2. демпфировать; заглушать

damped 1. увлажнённый; отсыревший 2. демпфированный; задемпфированный; амортизированный

dampproof влагонепроницаемый; влагостойкий

Darak дарак (*ф.н. сепаратора из двух листов бумаги разных сортов, пропитанных смолой и ламинированных*)

darkening потускнение; потемнение!

data данные

raw ~ исходные данные

test —а данные (экспериментальных) испытаний

deactivate 1. деактивировать
 2. дезактивировать

deactivation 1. деактивация
 2. дезактивация

chemical ~ химическая деактивация

mechanical ~ механическая деактивация

deactivator деактиватор

deaeration деаэрация, удаление воздуха, деаэрирование

chemical ~ химическая деаэрация

thermal ~ термическая деаэрация

deacidification уменьшение кислотности

dealuminization обезалюминирование (*бронз*)

dealuminizing см. dealumination

debris оседающие частицы; осадки

decalomania декалькомания

decantation декантация

decarbonization обезуглероживание

decarburation см. decarbonization

decay 1. спад, затухание || спадать, затухать 2. разложение || разлагаться 3.

corrosion, разрушение

weld ~ (межкристаллитная) коррозия сварного шва

dechlorination дехлорирование; обесхлоривание
 electrochemical ~ электрохимическое дехлорирование
 sulphide ~ сульфидное дехлорирование
 decimolar децимолярный
 decinormal децинормальный
 decomposer 1. разлагатель амальгамы (*apparatus*) 2. вещество для разложения амальгамы, пиля
 amalgam ~ разлагатель амальгамы
 closed tube ~ разлагатель амальгамы типа закрытой трубы
 rectangular ~ разлагатель амальгамы типа жёлоба
 scrubber ~ скрубберный разлагатель амальгамы
 single-stage ~ одноярусный разлагатель амальгамы
 tower ~ башенный разлагатель амальгамы
 two-stage ~ двухэтажный [двухступенчатый, двухъярусный] разлагатель амальгамы
 vertical ~ вертикальный разлагатель амальгамы
 decomposition разложение; расщепление; распад
 ~ of dislocation расщепление [диссоциация] дислокации
 anodic ~ анодное разложение
 arc ~ разложение в электрической дуге

decomposition
 catalytic ~ каталитическое разложение
 chemical химическое разложение
 deep-seated ~ глубокое разложение
 double двойное разложение
 ionic ионное разложение
 thermal ~ термическое разложение
 decontamination удаление примесей; очистка от загрязнений
 decoppering 1. снятие медного покрытия (*с изделия*) 2. обезмеживание (*раствора*)
 defatting обезжиривание
 defect 1. дефект; изъян; несовершенство 2. свободный узел решётки
 anion -w анионный дефект
 artificial ~ искусственный дефект
 bidimensional ~ двумерный дефект
 cation(ic) ~ катионный дефект
 corner угловой дефект
 crystal ~ дефект кристалла
 edge угловой дефект
 electron ~ электронный дефект
 immobile ~ неподвижный дефект
 ion ионный дефект
 lattice ~ дефект (кристаллической) решётки, дефект структуры

defect

milled ~ дефект химического фрезерования
 nulldimensional ~ нульмерный дефект
 one-dimensional ~ одномерный дефект
 point ~ точечный дефект
 quenched-in ~ закалочный дефект
 quenching AW закалочный дефект
 radiation ~ радиационный дефект
 Schottky ~ дефект по Шоттки, вакансия
 structural ~ структурный дефект, дислокация
 substructure ~ субструктурный дефект
 surface ~ поверхностный дефект, дефект поверхности
 defectoscope дефектоскоп
 deflection t. отклонение 2. прогиб
 deflocculation дефлокуляция
 defoamer добавка, уменьшающая пенообразование, противопенная добавка
 deform деформировать
 deformability деформируемость
 deformation деформация, деформирование
 cavitation AW кавитационная деформация
 creep ~ деформационная ползучесть
 elastic ~ эластичная деформация
 elastic limit ~ предельная упругая деформация

deformation

homogeneous ~ однородная деформация
 inhomogeneous ~ неоднородная деформация
 instantaneous ~ мгновенная деформация
 limit ~ предельная деформация
 linear ~ линейная деформация
 local AW местная деформация
 permanent ~ остаточная деформация
 plane AW плоская деформация
 plastic AW пластическая деформация
 plasto-elastic aw упруго-пластическая деформация
 pulsed aw импульсная деформация
 residual aw остаточная деформация
 reversible обратимая деформация
 tensile aw деформация растяжения
 uniform aw равномерная [однородная] деформация
 wave aw волновая деформация (*вызванная растрескиванием*)
 degasification 1. обезгаживание, дегазация 2. дехлорирование (*в производстве хлора*)
 aw of brine дехлорирование рассола
 degassed обезгаженный, дегазированный
 degraphitization деграфитизация

degrease обезжиривать
 degreased обезжиренный
 degreaser 1. установка для обезжиривания 2. обезжиривающее вещество 3. средство для очистки

degreasing 1. обезжиривание
 2. удаление консистентной смазки
 anodic ~ анодное обезжиривание
 cathodic —, катодное обезжиривание
 chemical ~ химическое обезжиривание
 electrochemical — электрохимическое обезжиривание
 electrolytic ~ электролитическое обезжиривание
 emulsion — обезжиривание в эмульсии
 hand ~ ручное обезжиривание
 mild ~ слабое [мягкое] обезжиривание
 mild cathodic ~ слабое [мягкое] катодное обезжиривание
 solvent ~ обезжиривание в органическом растворителе
 varor ~ обезжиривание в парах растворителя

degree 1. градус 2. степень 3. порядок 0 ~ Celsius градус Цельсия, градус по стоградусной шкале; ~ centigrade см. degree Celsius; ~ Fahrenheit градус по шкале Фаренгейта; ~ Kelvin градус по шкале Кельвина, градус по абсолютной шкале; ^

Réamur градус по шкале Реомюра; ~ Twaddell градусы Тведделя (*1° равен разности удельного веса в 0,005*)

degree
 ~ of acidity кислотность
 ~ of activation степень активации
 ~ of activity степень активности
 ~ of adhesion степень адгезии, степень прилипания
 ~ of association степень ассоциации
 ~ of chalking степень меления
 ~ of completion степень завершения (*процесса*)
 ~ of corrosion степень коррозии
 ~ of covering степень покрытия, поверхностная концентрация
 ~ of crystallinity степень кристалличности
 ~ of curve порядок кривой
 ~ of decarburization степень обезуглероживания
 ~ of dispersion степень дисперсности
 ~ of dissociation степень диссоциации
 ~ of fineness степень чистоты поверхности
 ~ of finish(ing) степень отделки
 ~ of freedom степень свободы
 ~ of hydration степень гидратации
 ~ of hydrolysis степень гидролиза

- degree
 ~ of ionization степень ионизации
 ~ of order степень упорядочения
 ~ of orientation степень ориентации
 ~ of passivation степень пассивации
 -w of perforation степень перфорации, степень изъязвления
 ~ of polarization степень поляризации
 ~ of polish степень полировки
 ~ of polymerization степень полимеризации
 ~ of protection степень защиты
 of safety коэффициент безопасности, запас прочности
 ~ of screening степень экранирования
 ~ of shielding степень экранирования
 ~ of solvation степень сольватации
 absolute ~ см. degree Kelvin
 amalgam decomposing ~ степень разложения амальгамы
 centigrade ~ см. degree Celsius
 decomposition ~ степень разложения
 translational — of freedom поступательная степень свободы
 vibrational ~ of freedom колебательная степень свободы
- dehalogenation дегалоидирование
 electrolytic ~ электролитическое дегалоидирование
 dehydration дегидратация, обезвоживание
 electroosmotic ~ электроосмотическое обезвоживание
 ion ~ дегидратация иона
 spontaneous ~ спонтанная дегидратация
 deionization 1. деионизация
 2. молизация; рекомбинация (*ионов*)
 multiple bed ~ многоступенчатая деионизация
 delineation выявление
 deliquescence расплывание, разжижение (*при поглощении влаги из атмосферы*)
 deliquescent расплывающийся; гигроскопический
 derealization:
 charge ~ делокализация заряда
 demality демальность
 deimercurization демеркуризация
 demigloss полублестящий
 demineralization 1. деминерализация 2. обессоливание
 demineralizer обессоливающая установка
 demolition of crystal разрушение кристаллической структуры
 denickelification обезникелирование (*избирательная коррозия сплавов никеля*)
 densimeter денситометр,

ареометр, плотномер, прибор для определения плотности
 density плотность
 ~ of dislocation плотность дислокаций
 ~ of solution плотность раствора
 anode current ~ плотность тока на аноде, анодная плотность тока
 apparent ~ насыпная [набивочная] плотность; кажущийся вес
 bulk -w объёмная плотность; насыпной [объёмный] вес
 bulk charge ~ объёмная плотность заряда
 cathode current ~ катодная плотность тока, плотность тока на катоде
 charge —' плотность заряда
 critical ~ критическая плотность
 critical current ~ критическая плотность тока
 current ~ плотность тока
 defect ~ плотность дефектов
 diffusion current плотность диффузионного потока
 dislocation ~ плотность дислокаций
 effective current ~ эффективная [истинная] плотность тока
 electric charge ~ плотность электрического заряда
 electron ~ электронная плотность

density
 exchange current ~ плотность тока обмена
 flux ~ плотность силовых линий
 heat теплонапряжённость
 ionic ~ плотность ионов
 limiting current ~ предельная плотность тока
 linear charge ~ линейная плотность заряда, плотность линейного заряда ,
 membrane current ^ мембранная плотность тока
 minimum current *%< минимальная защитная плотность тока
 protective current ~ защитная плотность тока
 space charge ~ объёмная плотность заряда
 space current — объёмная плотность тока
 surface charge ~ поверхностная плотность заряда
 true current ~ истинная плотность тока
 volume charge ~ объёмная плотность заряда
 volume current ~ объёмная плотность тока
 denuder см. decomposer
 deoiling обезжиривание
 deoxidation раскисление; восстановление
 electrolytic ~ электролитическое раскисление
 deoxygenation обескислороживание
 depassivation депассивация
 chemical ~ химическая депассивация

- depassivation
 electrochemical элект-
 рохимическая депассива-
 ция
 mechanical ~ механиче-
 ская депассивация
- deplating 1. анодное раст-
 вoreние осадка 2. снятие
 гальванического покрытия
- depletion истощение; обед-
 нение
 ~ of inhibitor истощение
 ингибитора
 ~ of ions обеднение иона-
 ми
 critical ~ критическое ис-
 тощение (*ингибитора*)
- depolarization деполяриза-
 ция
 anodic — анодная депо-
 ляризация
 cathodic ~ катодная де-
 поляризация
 hydrogen ~ водородная
 деполяризация
 mechanical ~ механиче-
 ская деполяризация
 mixed ~ смешанная депо-
 ляризация
 oxidation ~ окислитель-
 ная деполяризация
 oxygen — кислородная
 деполяризация
- depolarized деполяризован-
 ный
- depolarizer деполяризатор
 anodic ~ анодный депо-
 ляризатор
 cathodic ~ катодный де-
 поляризатор
 mixed ~ смешанный де-
 поляризатор
- deposit 1. осадок 2. гальва-
 ническое покрытие
- deposit
 adherent ~ сцепленный
 (*плотнопристающий к ос-
 нове*) осадок
 amorphous ~ аморфный
 осадок
 anode ~ анодный осадок,
 осадок на аноде
 burnt ~ загорелый [при-
 горелый, сгоревший] оса-
 док
 cathode ~ катодный оса-
 док, осадок на катоде
 crack-free ~ 1. нерастре-
 скивающийся осадок 2.
 беспористое покрытие
 crystalline ~ кристалли-
 ческий осадок
 dense < плотный осадок
 inert ~ инертный осадок
 layered слоистый оса-
 док
 nonembrittling ~ пластич-
 ный осадок
 pore-free ~ беспористый
 осадок
 reguline ~ качественное
 гальваническое покрытие
 rigid — плотный осадок
 scaly "w чешуйчатый оса-
 док
 sound ~ 1. качественный
 осадок; сплошной осадок
 2. качественное покрытие;
 сплошное покрытие
 spotty ~ пятнистый оса-
 док
 strike — контактный оса-
 док
 treed ~ шероховатый оса-
 док
- deposition 1. осаждение, от-
 ложение 2. нанесение
 гальванических покрытий

deposition

anaphoretic ~ анафоретическое осаждение
 anodic ~ анодное осаждение, осаждение на аноде
 cataphoretic ~ катафоретическое осаждение
 cathodic ~ катодное осаждение, осаждение на катод»
 electrophoretic ~< электрофоретическое осаждение
 photoselective ~ фотоселективное осаждение
 reversible ~ обратимое осаждение
 selective ~ избирательное осаждение (*металлов*)
 vacuum — вакуумное напыление
 vapor осаждение из паровой *или* газовой фазы

depreciation:
 shelf ~ порча при хранении

depression 1. депрессия 2. углубление (*на поверхности*)
 capillary ~ капиллярная депрессия

deprotonization депротонизация

depth глубина
 ~ of penetration глубина проникновения
 gap ~ глубина щели, глубина зазора
 laying ~ глубина заложения (*напр. кабеля*)
 pit ~ глубина язвы

dermasorbbed дермасорбированный

deruster раствор для удаления ржавчины *или* окалины

derusting удаление ржавчины *или* окалины

desalting обессоливание
 electrolytic ~ электролитическое обессоливание
 electrophoretic ~ электрофоретическое обессоливание

descaling удаление окалины
 flame ~ пламенная очистка от окалины

desiccant высушивающее вещество, реагент для сушки, осушитель

desiccator эксикатор
 vacuum ~ вакуумный эксикатор

design 1. конструкция 2. конструирование

desk:
 painting ~ краскопульт

desmutting удаление травильного шлама

desolvation десольватация

desorption десорбция
 anodic ~ анодная десорбция
 cathodic ~ катодная десорбция
 electrochemical «в электрохимическая десорбция
 electron stimulated ~ электроностимулированная десорбция
 multicomponent — многокомпонентная десорбция
 negative ~ отрицательная десорбция
 slow ~ замедленная десорбция

- destruction разрушение
 film ~ разрушение плёнки
- desulphonation:
 electrolytic ~ электролитическое десульфирование
- detachment отделение, отслаивание
 film ~ отделение плёнки от основы
- detarnish декапирование (*удаление плёнки окислов с поверхности*)
- detector 1. детектор 2. датчик
 embrittlement определитель хрупкости
 full-wave ~ двухполупериодный датчик
 glow-discharge ~ детектор с тлеющим разрядом
 hydrogen-flame — детектор с водородным пламенем
 separated ~ разделённый детектор
 solion ~ солионный детектор
 tube трубокатель
- detergent 1. детергент; поверхностно-активное вещество 2. моющее средство 3. диспергирующее средство
 anionic ~ анионный [анионоактивный] детергент
 cationic • катионный [катионоактивный] детергент
 ionic ~ ионный [ионоактивный] детергент
 nonionic ~ неионогенный [неионоактивный] детергент
- deterioration износ; порча; разрушение; ухудшение (*свойств*)
 diaphragm износ диафрагмы
 surface ~ износ поверхности
- determination определение
 amperometric ~ амперометрическое определение
 biampereometric ~ биамперометрическое определение
 blank ~ холостое определение
 electrometric ~ электрометрическое определение
 iodimetric ~ иодометрическое определение
 polarographic ~ полярографическое определение
 routine ~ серийное определение
 titrimetric ~ титрометрическое определение
- detin(ning) снятие [*удаление*] олова (*напр. со скрапа, с остатков жести*)
- developing проявление; выявление
- development of surface развитие поверхности
- deviation отклонение
- device:
 charge-coupled ~ устройство со связанным зарядом
 charge-free ~ устройство со свободным зарядом
 conversion ~ преобразователь
 filling ~ заливочный клапан, приспособление для заливки

device
 timing ~ таймер, отметчик времени
 turning поворотное устройство
 devitrification расстекловывание (*напр. электрода*)
 dewatering обезвоживание
 electrophoretic электрофоретическое обезвоживание
 solvent ~ обезвоживание растворителем
 dezincification обесцинкование (*избирательная коррозия латуней*)
 diagram диаграмма, схема
 basic ~ принципиальная схема
 block ~ блок-схема
 chromaticity ~ цветовая диаграмма
 composition ~ диаграмма состояния
 constitutional ~ диаграмма состояния
 electrochemical equilibrium ~ диаграмма электрохимического равновесия
 Evans диаграмма Эванса
 filter-cloth ~ диаграмма из фильтровальной ткани
 flow ~ схема потока
 installation ~ монтажная схема
 kinetic zone ~ диаграмма кинетических зон
 phase ~ фазовая диаграмма
 polarization поляризационная диаграмма
 potential-pH ~ диаграмма pH-потенциал

diagram
 Pourbaix ~ диаграмма Пурбаэ
 triangular ~ треугольная диаграмма
 dialysis диализ
 back ~ обратный диализ
 comparative сравнительный диализ
 equilibrium ~ равновесный диализ
 ftntdlzed-bed ~ диализ со взвешенным слоем
 membrane ~ мембранный диализ
 multiceli ~ многоячеечный диализ
 sandwich ~ сэндвичевый диализ
 thin-film ~ тонколлёночный диализ
 dialyze диализат
 dialyzer диализатор
 many chamber ~ многокамерный диализатор
 three chamber ~ трёхкамерный диализатор
 diamagnetism диамагнетизм
 diamantine адамантин (*ф.н. тонкого абразива, содержащего Al₂O₃*)
 diameter диаметр
 average effective ~ средний эффективный диаметр
 effective ionic ~ эффективный диаметр иона
 ion(ic) ~ диаметр иона
 mean ionic ~ средний диаметр иона
 dianion дианион
 diaphragm диафрагма; перегородка; мембрана; прокладка между пласти-

- нами аккумулятора (см. *тж.* membrane)
- diaphragm
- filter-cloth ~ диафрагма из фильтровальной ткани
- filtering ~ фильтрующая диафрагма
- macropore ~ макропористая диафрагма
- micropore ~ микропористая диафрагма
- nonpermeable ~ непроницаемая диафрагма
- nonporous ~ беспористая диафрагма
- nonselective ~ неизбирательная диафрагма
- permeable — проницаемая диафрагма
- permselective полупроницаемая диафрагма
- porous ~ пористая диафрагма
- protected ~ защищённая диафрагма
- screen ~ экранирующая диафрагма; перегородка-диафрагма
- selective ~ избирательная [селективная] диафрагма
- spring ~ пружинная диафрагма
- wire-net type ~ диафрагма из проволочной сетки, сетчатая диафрагма
- diatom диатом
- diatomite диатомит, диатомитовая [инфузорная] земля, кизельгур
- dibasic двузамещённый, двуосновный
- dication дикатион
- dimeric димерный дикатион
- die 1. оправка 2. матрица
- dielectric диэлектрикДиэлектрический
- dielectrode биэлектрод, двухкомпонентный электрод
- dielectrophoresis диэлектрофорез
- continuous (flow) ~ непрерывный диэлектрофорез
- flow ~ проточный диэлектрофорез
- difference:
- electronegativity — разность электроотрицательности
- Galvani potential ~ гальваническая разность потенциалов
- potential ~ разность потенциалов
- Volta potential ~ вольтова [контактная] разность потенциалов
- diffraction дифракция
- electron ~ дифракция электронов
- transmission electron ~ дифракция проходящих электронов
- X-ray ~ дифракция рентгеновских лучей
- diffractionmeter дифрактометр
- diffuse диффундировать!!
- diffузный, диффузионный
- diffusion диффузия O ~
- in pores диффузия в порах; ~ to a plane диффузия на плоскость
- of individual ions диффузия отдельных ионов

device

timing ~ таймер, отметчик времени
 turning ^ поворотное устройство
 devitrification расстекловывание (*напр. электрода*)
 dewatering обезвоживание
 electrophoretic ^ электрофоретическое обезвоживание
 solvent ~ обезвоживание растворителем
 dezincification обесцинкование (*избирательная коррозия латуней*)
 diagram диаграмма, схема
 basic ~ принципиальная схема
 block ^ блок-схема
 chromaticity ^ цветовая диаграмма
 composition ~ диаграмма состояния
 constitutional ~ диаграмма состояния
 electrochemical equilibrium ~ диаграмма электрохимического равновесия
 Evans ^ диаграмма Эванса
 filter-cloth диаграмма из фильтровальной ткани
 flow ~ схема потока
 installation ^ монтажная схема
 kinetic zone ~ диаграмма кинетических зон
 phase ~ фазовая диаграмма
 polarization ^ поляризационная диаграмма
 potential-pH диаграмма pH-потенциал

diagram

Pourbaix ~ диаграмма Пурба
 triangular ~ треугольная диаграмма
 dialysis диализ
 back ~ обратный диализ
 comparative ~ сравнительный диализ
 equilibrium ~ равновесный диализ
 fluidized-bed ^ диализ со взвешенным слоем
 membrane ~ мембранный диализ
 multiceli ~ многоячеечный диализ
 sandwich ~ сэндвичевый диализ
 thin-film ^ тонкоплёночный диализ
 dialyzate диализат
 dialyzer диализатор
 many chamber ~ многокамерный диализатор
 three chamber ~ трёхкамерный диализатор
 diamagnetism диамагнетизм
 diamantine адамантин (*ф.н. тонкого абразива, содержащего Al_2O_3*)
 diameter диаметр
 average effective ~ средний эффективный диаметр
 effective ionic ^ эффективный диаметр иона
 ion(ic) ~ диаметр иона
 mean ionic ~ средний диаметр иона
 dianion дианион
 diaphragm диафрагма; перегородка; мембрана; прокладка между пласти-

- нами аккумулятора (см. *тж.* membrane)
- diaphragm
- filter-cloth ~ диафрагма из фильтровальной ткани
- filtering ~ фильтрующая диафрагма
- macropore ^ макропористая диафрагма
- micropore ^ микропористая диафрагма
- nonpermeable ~ непроницаемая диафрагма
- nonporous ~ беспористая диафрагма
- nonselective неизбирательная диафрагма
- permeable ^ проницаемая диафрагма
- permselective ~ полупроницаемая диафрагма
- porous ~ пористая диафрагма
- protected ~ защищённая диафрагма
- screen экранирующая диафрагма; перегородка-диафрагма
- selective ^ избирательная [селективная] диафрагма
- spring ~ пружинная диафрагма
- wire-net type ~ диафрагма из проволочной сетки, сетчатая диафрагма
- diatom диатом
- diatomite диатомит, диатомитовая [инфузорная] земля, кизельгур
- dibasic двузамещённый, двуосновный
- dication дикатион
- dimeric ~ димерный дикатион
- die 1. оправка 2. матрица
- dielectric диэлектрик|Диэлектрический
- dielectrode биелектрод, двухкомпонентный электрод
- dielectrophoresis диэлектрофорез#
- continuous (flow) ^ непрерывный диэлектрофорез
- flow ^ проточный диэлектрофорез
- difference:
- electronegativity ~ разность электроотрицательности
- Galvani potential ~ гальваническая разность потенциалов
- potential ~ разность потенциалов
- Volta potential ~ вольтова [контактная] разность потенциалов
- diffraction дифракция
- electron ^ дифракция электронов
- transmission electron ~ дифракция проходящих электронов
- X-ray ~ дифракция рентгеновских лучей
- diffractometer дифрактометр
- diffuse диффундировать|| диффузный, диффузионный
- diffusion диффузия O ~ in pores диффузия в порах; ^ to a plane диффузия на плоскость
- ^ of individual ions диффузия отдельных ионов

diffusion

activated ~ активированная диффузия
 ambipolar ~ амбиполярная диффузия
 anion диффузия анионов, анионная диффузия
 anisotropic ~ анизотропная диффузия
 atomic ~ атомарная диффузия
 back ~ обратная диффузия
 barrier диффузия через перегородку
 carrier ~ диффузия носителей заряда
 carrier exchange ~ обменная диффузия с помощью переносчиков
 cation ~ диффузия катионов, катионная диффузия
 chemical ~ химическая диффузия
 compensated ~ компенсированная диффузия
 concentration ~ концентрационная диффузия, диффузия, обусловленная разностью концентраций
 conjugated ~ сопряжённая диффузия
 convective ~ конвективная диффузия
 countercurrent противоточная диффузия
 cylindrical ~ цилиндрическая диффузия
 differential ~ дифференциальная диффузия
 direct ~ направленная диффузия

diffusion

eddy ~ вихревая диффузия
 electrochemical ~ электрохимическая диффузия
 electrolyte ~ диффузия электролита
 electron ~ диффузия электронов
 exchange ~ обменная диффузия
 film диффузия через плёнку
 finite ~ конечная диффузия
 forced ~ вынужденная диффузия
 free ~ свободная диффузия
 gas ~ диффузия газа, газовая диффузия
 grain-boundary ~ диффузия по границам зёрен
 group «-» групповая диффузия
 hole ~ диффузия по вакансиям
 impurity ~ диффузия примесей
 interelectrode внутриэлектродная диффузия
 intermetallic ~ интерметаллическая диффузия
 interstitial ~ междоузельная диффузия, диффузия по междоузлиям
 ionic ~ ионная диффузия, диффузия ионов
 lateral ~ поперечная диффузия
 lattice диффузия в решётке
 linear ~ линейная диффузия

diffusion

longitudinal ~ продольная диффузия
 molecular ~ молекулярная диффузия
 monodirectional ~ мононаправленная диффузия
 neutron ~ диффузия нейтронов
 one-dimensional ~ одномерная диффузия
 pipe ~ диффузия вдоль линий дислокации
 radial ~ радиальная диффузия
 real ~ истинная диффузия
 ring ~ кольцевая диффузия
 semi-infinite ~ полубесконечная диффузия
 semi-infinite linear ~ полубесконечная линейная диффузия
 semi-infinite spherical ~ полубесконечная сферическая диффузия
 solid (-state) ~ диффузия в твёрдой фазе
 spherical ~ сферическая диффузия
 state ~ стационарная диффузия
 steady-state ~ стационарная диффузия
 structural ~ диффузия в структуре (*напр. металла*)
 substitutional ~ диффузия по вакансиям
 surface ~ поверхностная диффузия
 symmetrical cylindrical ~ симметричная цилиндрическая диффузия

diffusion

symmetrical spherical ~ симметричная сферическая диффузия
 thermal ~ термическая диффузия, термодиффузия
 tracer ~ диффузия меченых атомов
 transfer ~ диффузия за счёт переноса
 tunnel ~ туннельная диффузия
 turbulent *» турбулентная диффузия
 unsteady-state ~ нестационарная диффузия
 vacancy ~ диффузия по вакансиям
 volume ~ объёмная диффузия
 diffusivity ~ коэффициент диффузии
 dilatancy ~ расширяемость
 dilatometer ~ дилатометр
 Leitz ~ дилатометр Лейца
 diluent ~ растворитель; разжижитель, разбавитель || растворяющий; разжижающий
 dilute ~ растворять; разжижать, разбавлять
 dilution 1. растворение; разжижение, разбавление 2. ослабление
 infinite ~ бесконечное разбавление
 isoionic ~ изоионное разбавление
 magnetic ~ магнитное ослабление
 dimension 1. геометрический размер 2. размерность

- dimer димер
 dimeric димерный
 dimerization димеризация
 electrochemical элект-
 рохимическая димериза-
 ция
 diode диод
 electrochemical — элект-
 рохимический диод
 full-wave silicon ~ двух-
 полупериодный кремние-
 вый диод
 half-wave silicon одно-
 полупериодный кремние-
 вый диод
 dip 1. травильный раствор
 2. раствор для нанесения
 покрытия 3. погружение ||
 погружать
 alkali ~ щелочной тра-
 вильный раствор
 blue ~ раствор цианида
 ртути (*используемый для
 амальгамирования*)
 brief ~ кратковременное
 погружение
 bright ~ раствор для
 блестящего травления
 caustic .— раствор NaOH
 для очистки поверхности
 металла
 dead ~ раствор для ма-
 тового травления
 passivate ~ раствор
 $\Gamma^{\wedge}arCr_2O_3$. для пассивиро-
 вания цинковых или оцин-
 кованных изделий
 red -»» травильная смесь
 для меди и латуни (*100
 г/л концентрированной
 $H_2SO_4 + 37,5$ г/л CrO_3*)
 soda раствор $Na_2Cr_2O_7$
 для блестящего травле-
 ния
- dipole диполь
 active ~ активный ди-
 поль
 axial аксиальный ди-
 поль
 double ~ двойной диполь
 electric ~ электрический
 диполь
 induced ~ наведённый
 [индуцированный] диполь
 instantaneous ~ мгновен-
 ный диполь
 local локальный ди-
 поль
 localized ~ локализован-
 ный диполь
 permanent ~ постоянный
 диполь
 point ~ точечный ди-
 поль
 polarizable ~ поляризуе-
 мый диполь
 structural ^ структурный
 диполь, диполь, обуслов-
 ленный структурой
 dipping 1. декапирование,
 декапировка 2. погруже-
 ние || погружающий; погру-
 жаемый 3. окраска окуна-
 нием 4. вымачивание сте-
 кляного электрода
 bright ~ 1. осветление,
 блестящее травление 2.
 химическое - полирование
 или гляцевание
 dead ~ матовое травле-
 ние
 matte ~ матовое травле-
 ние
 white ~ см... bright dip-
 ping
 direction направление
 of line of force направ-
 ление силовых линий

- direction
dipole ~ дипольное направление, направление диполя
- dirt загрязнение, шлам, примеси (на дне ванны)
- disarray:
structural ~ неупорядоченность строения
- discaloy дискалой (ф.н. ж.с. сплава; состав в %: Fe 55; Ni 25; Cr 13; Mo 3; Ti 2; Mn 0,7; Si 0,7; Al 0,5; C 0,05)
- discharge 1. разрядка; разряд
Нразряжать 2. спуск; слив | спускать; сливать O
~ at limiting current разряд на предельном токе
alternating ~ периодический разряд
arc дуговой разряд
brushing ~ кистевой разряд
continuous ~ непрерывный разряд
corona -w коронный разряд, корона
creeping ~ разряд по поверхности, ползучий разряд
crown коронный разряд, корона
current ~ разряд тока
deep ~ глубокий разряд
electric ~ электрический разряд
electrodeless ~ безэлектродный разряд
equalizing уравнительный разряд
gas ~ газовый разряд, разряд в газе
glow ~ тлеющий разряд
- discharge
high-frequency ~ высокочастотный разряд
high-pressure ~ разряд в газе при высоком давлении
high-voltage высоковольтный разряд
hydrogen ~ разряд в водорододе
impulsing ~ импульсный разряд
intermittent ~ прерывистый разряд
luminous ~ светящийся разряд
one-electron одноэлектронный разряд
point-plate ~ разряд между остриём и плоскостью
simultaneous ~ одновременный разряд
slow *»» замедленный разряд
space ~ пространственный разряд
spark ~ искровой разряд
spontaneous ~ самопроизвольный разряд
spray ~ кистевой разряд
successive ~s последовательные разряды с уменьшающейся силой тока
triboelectric трибоэлектрический разряд
useful ~ полезный разряд
- discoloration 1. обесцвечивание 2. изменение цвета
- discontinuity прерывность, несплошность
coating ~ несплошность покрытия

discontinuity
 film ~ несплошность плёнки
 discreteness дискретность
 ~ of charge дискретность заряда
 disease:
 bronze ~ болезнь бронзы (образование патины)
 hydrogen ~ водородная болезнь (охрупчивание, наводороживание)
 disintegration разрушение (напр. анодов)
 disk диск; круг
 abrasive ~ абразивный круг
 deerskin ~ замшевый полировальный круг
 emery ~ наждачный круг
 flannel ~ фланелевый полировальный круг
 dislocation 1. дислокация, расположение 2. структурный дефект
 bent ~ изогнутая дислокация
 blocked ~ блокированная дислокация
 Burgers *** дислокация Бюргера, винтовая дислокация
 edge ~ краевая дислокация
 extended ~ вытянутая дислокация, расщеплённая [растянутая] дислокация
 flexible ~ гибкая дислокация
 free ~ свободная дислокация
 glissile ~ скользящая дислокация

dislocation
 half ~ частичная [половинная] дислокация
 helical -w геликоидальная дислокация
 intersected ~s пересечённые дислокации
 irregular ~ криволинейная дислокация
 large ~ большая дислокация (несколько слившихся дислокаций в одной плоскости скольжения)
 leading ~ авангардная дислокация
 line — линейная дислокация
 locked закреплённая дислокация
 mixed смешанная дислокация
 moving движущаяся дислокация
 multiple ~ кратная дислокация
 paired ~ парная дислокация
 partial ~ частичная дислокация
 perfect ~ полная дислокация
 prismatic ~ призматическая дислокация
 screw ~ винтовая дислокация
 sessile ~ неподвижная [сидячая] дислокация
 single ~ одиночная [единичная] дислокация
 spiral ~ винтовая дислокация
 stopped ~ задержанная дислокация

- dislocation
 surface ~ поверхностная дислокация
 sweeping ~ бегущая дислокация
 total ~ полная дислокация
 twinning ~ двойниковая дислокация
 unit ~ одиночная [единичная] дислокация
 unlike ~s разноимённые дислокации
 wedge ~ клиновья дислокация
 disorder неупорядоченность
 structural структурная неупорядоченность
 dispersant см. disperser
 disperse 1. диспергировать
 2. рассеивать(ся)
 disperser диспергатор, диспергирующий агент, диспергирующая добавка
 dispersion 1. дисперсия 2. дисперсность 3. рассеяние
 ~ of conductance дисперсия электропроводности, эффект Дебая—Фалькенгагена
 ~ of current lines рассеяние линий тока
 ~ of points разброс точек
 dielectric ~ диэлектрическая дисперсия
 heterogeneous ~ гетерогенная дисперсия
 displacement 1. вытеснение; замещение 2. смещение
 disposition см. dislocation
 disproportionate диспропорционирование
 disruption разрыв
 ~ of film разрыв плёнки
 dissipation рассеяние
 ~ of current утечка тока
 heat ~ рассеяние тепла, теплоотвод
 dissociation диссоциация
 acid(ic) ~ кислотная диссоциация
 basic ~ основная [щелочная] диссоциация
 chemical ~ химическая диссоциация
 electrochemical ~ электрохимическая диссоциация
 electrolytic ~ электролитическая диссоциация
 field ^ диссоциация в (электрическом или магнитном) поле
 ionic диссоциация на ионы, ионная диссоциация, диссоциация ионов
 molecule — молекулярная диссоциация
 photochemical ~ фотохимическая диссоциация, фотолиз, фотодиссоциация
 protic протонная диссоциация
 proton ~ протонная диссоциация
 spontaneous —< спонтанная [самопроизвольная] диссоциация
 stepwise ~ ступенчатая диссоциация
 thermal ~ термическая диссоциация, термолиз
 total ~ полная диссоциация
 water ~ диссоциация воды

dissolution растворение
 anodic ~ анодное раство-
 рение
 cathodic ~ катодное ра-
 створение
 chemical ~ химическое
 растворение
 electrochemical — элект-
 рохимическое растворение
 electrolytic ~ электроли-
 тическое растворение
 enforced ~ принудитель-
 ное растворение
 oxidation ~ окислитель-
 ное растворение
 reduction ~ восстано-
 вительное растворение
 spontaneous самопро-
 извольное растворение
 dissolvent растворитель
 distance:
 anode-to-cathode ~ меж-
 электродное расстояние
 bond »»» длина связи
 elution ~ высота элюиро-
 вания
 interatomic ~ межатом-
 ное расстояние
 interelectrode ~ межэлек-
 тродное расстояние
 distemper клеевая краска
 distortion:
 faradaic ~ фарадеевское
 искажение
 distribution распределение
 Boltzmann ~ закон рас-
 пределения Больцмана
 charge распределение
 заряда
 concentration распреде-
 ление концентрации
 current ~ 1. распределе-
 ние тока 2. растекание
 тока

distribution
 current density ~ распре-
 деление плотности тока
 flux распределение си-
 ловых линий
 metal ~ распределение
 металла
 overvoltage ~ распреде-
 ление перенапряжения
 potential ~ распределение
 потенциала
 primary current ~ первич-
 ное распределение тока
 primary metal ~ первич-
 ное распределение метал-
 ла
 secondary current ~ вто-
 ричное распределение то-
 ка
 secondary metal вто-
 ричное распределение ме-
 талла
 stress ~ распределение
 напряжений
 temperature ~ распреде-
 ление температур
 voltage ~ распределение
 напряжения
 divacancy дивакансия
 rotating ∟ вращающаяся
 дивакансия
 divergence of lines of force
 расхождение силовых ли-
 ний
 divider делитель; делитель-
 ное устройство
 potential ~ делитель на-
 пряжения
 voltage ~ см. potential
 divider
 doctor устройство для на-
 несения местных гальва-
 нических покрытий
 doctoring местное осажде-

- ние металла на плохо покрытые части детали после гальванического покрытия
- dolly бобина (*гальванического элемента*)
- domain:
conduction ~s домены проводимости (*в твёрдых электролитах*)
- dome:
chlorine(-collecting) ~ колпак [сборник] для хлора
- donor донор
electron ~ донор электронов
neutron ~ донор нейтронов
proton ~ донор протонов
- door:
chamber ~ проём камеры
- drag-in 1. внос примесей или воды в ванну с деталями 2. посадка в ванну (*напр. катодов*)
- drag-out 1. унос электролита из ванны с деталями 2. извлечение [выгрузка] из ванны (*напр. катодов*)
- drain 1. сток, водосток; слив (*раствора*) 2. эксплуатационный ток разряда, режим разряда (*гальванического элемента*) 3. потребление тока
emergency аварийный слив
intermittent ~ прерывистый режим разряда
light «w «фонарный» режим (*испытание на нагрузку, равную нагрузке карманного фонаря*)'
- drain
one way ~ односторонний сток
two-way ~ двусторонний сток
- drainage 1. дренаж; сток 2. отвод
bus ~ дренаж на шину
current ~ 1. дренаж [отсос] тока 2. потребление тока 3. отдача тока 4. утечка тока
forced ~ принудительный [форсированный] дренаж
galvanic anode ~ гальванический анодный дренаж
stray-current дренаж блуждающих токов
- drawing 1. выгрузка (*напр. электродов из ванны*) 2. волочение (*металла*)
liquid finish волочение с полировкой
- dressing алмазка шлифовального круга
- drier 1. сушило; сушильное устройство, сушилка 2. сиккатив
air ~ воздушная сушилка
chamber ~ камерное сушильное устройство
corridor ~ коридорное сушильное устройство
thermoradiation ~ терморadiационное сушильное устройство
tunnel туннельная сушилка
- drift дрейф; сдвиг
zero ~ сдвиг нуля
- drive:
chain ~ цепная передача

- drop 1. капля 2. падение, понижение, спад
 adsorption potential ~ адсорбционный скачок потенциала
 anode ~ падение напряжения на аноде
 cathode ~ падение напряжения на катоде
 current ~ падение силы тока
 electrode ~ падение напряжения в электроде
 hanging висячая капля
 IR ~ см. ohmic drop
 mercury ~ ртутная капля
 ohmic ~ омическое падение напряжения
 potential ~ падение потенциала
 sessile ~ сидячая [лежачая] капля
 voltage ~ падение напряжения
- drop-nucleus капля-зародыш
 drowning of electrode промокание электрода
 drum барабан
 polishing «w барабан для полирования
 dryer см. drier
 drying сушка; высушивание
 air ~ сушка на открытом воздухе, сушка воздухом, воздушная сушка
 filtered air сушка профильтрованным воздухом
 hot ~ горячая сушка
 vacuum-oven ~ сушка в вакуумной печи
- dual-ion ион-двойник, амфион
- duct:
 exhaust ~ вытяжной вентиляционный канал, вытяжной воздуховод
 paint краскопровод
 ductility пластичность; вязкость
 bend ~ пластичность при изгибе
 creep ~ деформация ползучести
- dull матировать || матовый
 dummy холостой электрод, «манекен»
 dummying проработка электролита током
 dumping of bath проработка ванны током низкой плотности
 dunstex данстекс (ф.н. плазмассовых поплавок)
 duplex двойной; двухслойный
 durability прочность; стойкость
 duralumin дюралюминий
 durapor дюратор (ф.н. сепаратора из пористой резины)
 durimet дюримет (ф.н. жаро- и щелочестойкой аустенитной стали; состав в %: Ni 29; Cr 20; Mo 2,5; Si 3,5; C 0,07)
 durionising ф.н. твёрдого хромирования
 duriron дюррон (ф.н. кремнистого кислотоупорного чугуна)
- dust пыль
 carborundum ~ карборундовая пыль
 emery ~ наждачный порошок

dust
 metallic ~ металлическая
 пыль
 rubbing ~ шлифовальная
 пыль
 zinc ~ цинковая пыль
 dye краситель|красить
 azo ~ азокраситель
 basic ~ основной краси-
 тель
 direct прямой краси-
 тель
 even ~ выравнивающий
 краситель
 inorganic ~ неорганиче-
 ский краситель
 light-fast ~ светостой-
 кий краситель
 pigment ~ пигментный
 краситель
 dyeing окрашивание, окрас-
 ка, крашение
 dip ~ окрашивание в ра-
 створе
 dynamo:
 electroplating ~ генера-
 тор для гальванических
 цехов

Е

earth заземление||заземлять
 alkaline ~s щёлочнозе-
 мельные элементы
 alum ~ глинозём, окись
 алюминия, Al_2O_3
 diatomaceous диатомо-
 вая [инфузорная] земля,
 трепел
 rare ~s редкоземельные
 элементы
 earthing заземление
 anodic ~ анодное зазем-
 ление

ebonite эбонит
 cellular ~ микропористый
 эбонит
 ebullioscopy эбуллиоскопия
 eddying вихреобразование;
 завихрение; вихревое дви-
 жение
 edge ребро; край, кромка
 ~ of crack край трещины
 crystal ~ ребро кристал-
 ла
 drop ~ капельный край,
 капельная кромка
 effect эффект, влияние
 ~ of dilution эффект
 [влияние] разбавления
 ~> of electrophoresis элек-
 трофоретический эффект
 ~ of solubility эффект
 [влияние] растворимости
 activating ~ эффект ак-
 тивации
 addition-agent ~ влияние
 добавок
 adsorption ~ адсорбцион-
 ный эффект, влияние ад-
 сорбции
 ageing ~ эффект старе-
 ния
 amperage-hour ~ влияние
 количества электричества
 anionic ~ анионный эф-
 фект
 anisotropic эффект
 анизотропии
 anodic ~ анодный эффект
 anomeric аномерный
 эффект
 association ~ эффект асо-
 циации
 asymmetry ~ эффект
 асимметрии, эффект ре-
 лаксации

effect

barrier *» барьерный эффект
 Becquerel ~ эффект Беккереля, фотогальванический эффект
 boundary ~ граничный эффект
 capacitance ёмкостный эффект
 capacitative ~ ёмкостный эффект
 cathodic «w катодный эффект
 cationic катионный эффект
 channel (ling) ~ туннельный эффект
 chunk ~ эффект частиц (*коррозия вследствие перехода в раствор частиц металла*)
 cogrelation ~ корреляционный эффект
 corrosive ~ коррозионный эффект
 coulomb ionic ~ кулоновский ионный эффект
 covolume влияние собственного объёма растворённых частиц
 crevice ~ щелевой эффект
 crystallographic ~ кристаллографический эффект
 cumulative ~ кумулятивный эффект, кумулятивное действие
 Debye-Falkenhagen ~ эффект Дебая—Фалькенгагена, дисперсия электропроводности
 decorative-color ~ декоративный эффект

effect

demagnetizing ~ эффект размагничивания (*изменение магнитных свойств покрытия с толщиной*)
 detector ~ детекторный эффект
 difference ~ разностный эффект, дифференц-эффект
 diffusion диффузионный эффект
 dilution ~ эффект разбавления
 direct ~ прямой эффект
 directional ~ влияние направления приложенного напряжения
 discreteness-of-charge ~ влияние дискретности заряда
 disordering ~ разупорядочивающее действие, разупорядочение
 dissociation ~ эффект диссоциации
 dissociation field ~ эффект диссоциации под действием поля
 distortion ~ эффект нарушения
 edge ~ см. fringe effect
 electrooptical ~ электрооптический эффект
 electroosmotic ~ электроосмотический эффект
 electrophoretic ~ электрофоретический эффект
 electroreflection ~ эффект электроотражения
 electrostatic ~ электростатический эффект
 electrostrictional ~ электрострикционный эффект

effect

electrothermal ~ обратный термоэлектрический эффект, эффект Пельтье
 electroviscous ^ вязкостный эффект электрического заряда частиц в растворе
 exchange ~ обменный эффект
 extrusion ~ эффект выдавливания
 field ~ эффект поля
 frequency частотный эффект
 fringe ^ краевой эффект (*прохождение тока по краю диска*)
 galvanic ~ гальванический [электрохимический] эффект
 galvanomagnetic ~ гальваномангнитный эффект
 Hall ~ эффект Холла
 heat тепловой эффект
 hydration ~ эффект гидратации
 hydrodynamic ~ гидродинамический эффект
 induction ~ индукционный эффект
 Inductive «w индукционный эффект
 inhibiting ~ ингибирующее [замедляющее] действие
 inhibition ~ 1. эффект ингибирования, эффект замедления 2. эффект гашения
 interionic ~ межоионный эффект
 inverse ~ обратный эффект

effect

ionic ~ ионный эффект
 island ~ островной эффект (*металлизация непроводников*)
 Joule эффект Джоуля
 Kirkendall ~ эффект Киркендалля (*диффузия в твердых металлах и сплавах*)
 leakage ~ эффект утечки (*тока*)
 levelling ~ эффект выравнивания, эффект уравнивания
 magnetoelectric ~ магнитоэлектрический эффект
 medium эффект среды
 inesomeric ~ мезомерный эффект
 mixing ~ эффект, обусловленный введением добавок
 motoelectric ~ мотоэлектрический эффект
 mutual protective ~ общий защитный эффект, общее защитное действие
 negative difference ~ отрицательный разностный эффект
 notch ~ эффект надреза (*при механических испытаниях*)
 orientation ориентационный эффект
 Parker ~ эффект Паркера
 photoelectret фотоэлектретный эффект
 photoelectric ~ фотоэлектрический эффект, фотоэффект
 photoelectrochemical ~

фотоэлектрохимический эффект
 effect
 photovoltaic ~ фотогальванический эффект, вентильный фотоэффект, фотозффект с запирающим слоем
 piezoelectric ~ пьезоэлектрический эффект
 piezogalvanic ~ пьезогальванический эффект
 poisoning ~ отравляющий эффект, эффект отравления
 polar полярный эффект
 positive difference ~ положительный разностный эффект, положительный дифференц-эффект
 postaction эффект последствия
 primary ~ первичный эффект
 primary medium ~ первичный эффект среды
 protective ~ защитный эффект
 protein ~ белковый эффект
 rectification ~ эффект выпрямления (*переменного тока*)
 redox-kinetic <— редокс-кинетический эффект
 relaxation ~ релаксационный эффект, эффект релаксации
 residual ~ остаточный эффект
 resistive -w резистивный эффект
 salt(ing) ~ солевой эффект

effect
 salting-in ~ эффект всаливания
 salting-out ~ эффект высаливания
 sandwich ~ разрыв гальванического покрытия под влиянием внутренних напряжений
 screening ~ эффект экранирования
 secondary ~ вторичный эффект
 secondary medium ~ вторичный эффект среды
 Seebech *** эффект Зеебека, термоэлектрический эффект
 shadow ~ эффект экранирования
 shift ~ смещающий эффект
 skin- — скин-эффект
 solvent ~ влияние растворителя
 solvent shift ~ смещающий эффект растворителя
 Soret ~ эффект Сорэ, термодиффузия
 stress-raising ~ эффект концентрации напряжений
 thermal ~ тепловой [термический] эффект
 thermoelectric ~ термоэлектрический эффект, эффект Зеебека
 threshold ~ пороговый эффект
 time edge *» временной краевой эффект
 total medium ~ суммарный эффект среды
 tunnel ~ туннельный эффект

effect

volume ~ объемный эффект

wall ~ пристеночный эффект, эффект стенок

wedge ~ эффект заполнения, клиновой эффект (*напр. проникновение растора между Hg и стенками сосуда в каломельном электроде за счёт капиллярных сил*)

Wien ~ эффект Вина

efficiency 1. эффективность; степень использования; коэффициент полезного действия, кпд; отдача 2. производительность 3. выход по току 4. выход тока 5. выход реакции
actual ~ истинный [действительный] кпд
ampere-hour ~ отдача по ампер-часам, ампер-часовая отдача

anodic(-current) ~ анодный выход по току, выход по току на аноде

barrel производительность барабана

battery *» кпд батареи

cathodic(-current) ~ катодный выход по току, выход по току на катоде

cell ~ 1. кпд элемента 2. производительность электролизера

chemical ~ выход химической реакции, выход химического процесса

corrosion ~ коэффициент коррозии

coulomb -w см. current

efficiency

efficiency

current ~ 1. эффективность тока (*напр. при анодировании*); коэффициент использования тока;

кпд по току 2. выход по току 3. выход тока

differential current ~ 1. дифференциальный кпд по току 2. дифференциальный выход по току

electrochemical ~ электрохимический кпд

electrode ~ отдача электрода; ёмкость электрода (*в аккумуляторе*)

electrolyte ~ эффективность использования электролита

electrothermal ^ электро-термический кпд

elution ~ эффективность элюирования, эффективность вымывания

energy ~ выход по энергии, коэффициент использования энергии, энергетический кпд

faradaic ~ фарадеевский выход по току

free energy ~ коэффициент использования свободной энергии

fuel ~ коэффициент использования топлива

heat-transfer ~ эффективность теплопередачи

integral current ~ 1. интегральный кпд по току 2. интегральный выход по току

microthrowing ~ микро-рассеивающая способность

microthrowing ~ микро-рассеивающая способность

microthrowing ~ микро-рассеивающая способность

microthrowing ~ микро-рассеивающая способность

microthrowing ~ микро-рассеивающая способность

microthrowing ~ микро-рассеивающая способность

efficiency

nonfaradaic ~ нефараде-евский выход по току
 oxugen ~ степень использо-вания кислорода
 smoothing — эффектив-ность сглаживания
 volt ~ отдача по напря-жению
 voltage ~ 1. коэффициент использования напряже-ния; кпд по напряжению
 2. выход по напряжению (*отношение напряжения разложения к напряже-нию на ванне*)
 watt-hour ~ отдача по ватт-часам, ватт-часовая отдача

effluent 1. вытекающий по-ток 2. *pi* сточные воды, стоки
 depleted ~ диализат
 ejection of electrolyte вы-плёскивание электролита (*из аккумулятора*)

elasticity вязкость; эластич-ность; упругость
 of compression упру-гость при сжатии
 ~ of elongation упругость на растяжение
 ~ of flexure упругость на изгиб
 ~ of shear упругость на сдвиг
 cubic(al) объёмная уп-ругость
 impact ~ ударная вяз-кость
 lzod impact ударная вязкость по Изоду
 longitudinal ~ упругость на растяжение

elasticity

residual ~ остаточная уп-ругость
 torsional ~ упругость при кручении
 transverse ~ упругость на изгиб
 elastomer эластомер
 electret электрет
 electricity электричество
 current ~ электрический ток
 frictional ~ трибоэлект-ричество
 galvanic ~ гальваниче-ское электричество
 electroacceleration электро-ускорение (*ускорение ио-нов в электрическом по-ле*)
 electroactivity электроактив-ность
 electroaffinity электрохими-ческое сродство
 electroanalysis электроана-лиз
 semi-integral ~ полуин-тегральный электроанализ
 electrobrightening электри-ческое полирование, элект-рополировка, электро-глянцевание
 electrocapillarity электрока-пиллярность
 electrocarbonization электро-коксование
 electrocatalysis электроката-лиз
 electrocatalyst электроката-лизатор
 anodic ~ анодный элект-рокаталлизатор
 cathodic ~ катодный элект-рокаталлизатор

- electrocatalytic электроката-
 литический
 electrochemical электрохими-
 ческий
 electrochemiluminescence
 электрохемилюминесцен-
 ция
 electrochemisorption электро-
 хемосорбция
 electrochemistry электрохи-
 мия
 ~ of aqueous solutions
 электрохимия водных ра-
 створов
 ~ of melts электрохимия
 расплавов
 ~ of nonaqueous solutions
 электрохимия неводных
 растворов
 ~ of semiconductors элек-
 трохимия полупроводни-
 ков
 applied ~ прикладная
 электрохимия
 colloid ~ электрохимия
 коллоидов
 coordination ~ электрохи-
 мия координационных
 соединений
 fused ~ электрохимия
 расплавов
 gas(eous) ~ газовая эле-
 трохимия
 high-pressure ~ электро-
 химия высоких давле-
 ний
 high-temperature ~ высо-
 котемпературная электро-
 химия
 industrial промышлен-
 ная электрохимия
 low-temperature низко-
 температурная электро-
 химия
- electrochemistry
 nonorganic ~ электрохи-
 мия неорганических сое-
 динений
 organic ~ электрохимия
 органических соединений
 organometallic ~ электро-
 химия металлоорганиче-
 ских соединений
 preparative препаратив-
 ная электрохимия
 preparative organic ~
 препаративная электро-
 химия органических сое-
 динений
 pulse ~ импульсная элек-
 трохимия
 solid ~ твердофазная
 электрохимия
 solution ~ электрохимия
 растворов
 theoretical -> теоретиче-
 ская электрохимия
 thin-layer ~ тонкослой-
 ная электрохимия
 electrochromatography элек-
 трохроматография
 continuous ~ непрерыв-
 ная электрохроматогра-
 фия
 two-dimensional ~ элект-
 рохроматография на носи-
 теле
 electrochromatophoresis эле-
 трохроматофорез
 electrochromism электрохро-
 мизм
 electrocleaning электрохими-
 ческая очистка
 alkaline ~ электрохими-
 ческая очистка в щелоч-
 ном растворе
 electrocoagulation электро-
 коагуляция

electrocoloring электrolитическое окрашивание
 electrocondensation электроконденсация
 electrocorrosion электрокоррозия, коррозия внешним током
 electrocrystallization электрорекристаллизация
 epitaxial ~ эпитаксиальная электрорекристаллизация
 electrode электрод || электродный (см. тж. anode; cathode) • ~ «in the act» электрод в активном состоянии; ~ with a nonwoven base электрод на нетканой основе; ~ with an unshielded end электрод (Цилиндрический) с незакрытым концом
 ~ of the first kind электрод первого рода
 ~ of the second kind электрод второго рода
 ~ of the third kind электрод третьего рода
 accumulator ~ аккумуляторный электрод, электрод аккумулятора
 active ~ активный [рядный!] электрод
 active layer ~ электрод с активным слоем
 adjustable ~ регулируемый электрод
 adsorptive — адсорбционный электрод
 air ~ воздушный электрод
 alloy ~ электрод, изготовленный из сплава

electrode
 alumin(i)um ~ алюминиевый электрод
 amalgam <~ амальгамный электрод
 amalgamated ~ амальгамированный электрод
 anion-exchange ~ анионообменный [анионитовый] электрод
 anion-reversible ~ электрод, обратимый относительно аниона
 anion-selective анионоизбирательный электрод [анионоselectивный] электрод
 anodized ~ анодированный электрод
 antimony ~ сурьмяный электрод
 auxiliary ~ вспомогательный электрод
 baked —» спечённый [обожжённый] электрод
 barrier-layer ~ электрод с запорным слоем
 bimetallic ~ биметаллический электрод
 bionic ~ бионный электрод
 bipolar ~ биполярный [двухполюсный] электрод
 bismuth ~ висмутовый электрод
 blade пластинчатый электрод
 bottom ~ днищевый [подовый] электрод
 broken ~s электродный бой, электродный лом
 bromine ~ бромный электрод

electrode

Brown ~ электрод Брауна (*хлорсеребряный*)
 brush ~ щёточный [макаемый] электрод, электрод-щётка
 bulb-type стеклянный электрод в виде шарика
 bulk ~ насыпной электрод
 cadmium ~ кадмиевый электрод
 calomel ~ каломельный электрод
 calomel pool ~ стационарный каломельный электрод с большой поверхностью
 calomel reference ~ каломельный электрод сравнения
 capillary ~ капиллярный электрод
 carbon ~ угольный электрод
 carbon-hydrogen угольный водородный электрод
 carbon monoxide ~ окисноуглеродный электрод
 cascade ~ каскадный электрод
 catalytic ~ каталитический электрод
 catalytic fuel ~ каталитический топливный электрод
 catalyzed — каталитически активный электрод
 cation-exchange ~ катионообменный [катионитовый] электрод
 cation-reversible ~ электрод, обратимый относительно катиона

electrode

cation-selective ~ катионоизбирательный [катионоselectивный] электрод
 central ~ центральный электрод
 ceramic ~ керамический электрод
 cermet ~ металллокерамический электрод
 cesium цезиевый электрод
 channel ~ каналный электрод
 charcoal ~ электрод из древесного угля
 charged ~ заряженный электрод
 chargeless ~ незаряженный электрод
 chlorine ~ хлорный электрод
 chord ~ струнный электрод
 circular круглый электрод
 circular-cylinder ~ цилиндрический электрод с круглым сечением
 Clark ~ электрод Кларка (*водородный*)
 coherent ~ когерентный электрод
 cold ~ холодный электрод
 collecting ~ коллекторный [собираательный] электрод
 combination — комбинированный электрод
 common ~ общий электрод
 composite ~ составной [сложный] электрод

electrode

conducting *» проводящий электрод
 cone ~ конусный [конический] электрод
 consumable ~ расходоуемый электрод
 container ~ электрод-контейнер
 continuous ~ непрерывный электрод (*наращивается по мере обгорания или расхода*)
 control *» моделирующий [управляющий] электрод
 controlled ~ электрод с регулируемым потенциалом, регулируемый электрод
 convection ~ конвективный электрод
 convective ~ конвективный электрод
 copper-copper sulphate ~ медно-сульфатный электрод
 cored ~ фитильный электрод, электрод с сердечником, электрод с фитилем
 corona-(forming) ~ коронирующий электрод
 corroding ~ корродирующий электрод
 counter ~ противоэлектрод, интегрирующий электрод
 crushed ~s электродный бой, электродный лом
 cupric-selective ~ электрод, избирательный по отношению к ионам меди
 current ~ электрод тока

electrode

current-control ~ токоуправляющий электрод
 cylindric ~ цилиндрический электрод
 Davtvan ~ электрод Давтяна
 decelerating ~ замедляющий электрод
 decinormal calomel ~ каломельный электрод с децинормальным раствором хлористого калия
 deflecting ~ отклоняющий электрод
 deflection ~ отклоняющий электрод
 detector ~ электрод датчика
 diffusion ~ диффузионный электрод
 dip(ping) ~ погружной электрод
 dipping hydrogen ~ погружной водородный электрод, электрод, омываемый пузырьками водорода
 direct-current ~ электрод постоянного тока
 discharge ~ разрядный электрод
 discharged ~ разряженный электрод
 dish(ed) ~ дисковый электрод
 disk ~ дисковый электрод
 disk-ring ~ дисковый электрод с кольцом
 distributed ~ распределённый электрод
 double ~ двойной электрод

electrode

double-layer ~ двухслойный электрод
 double-phase ~ двухфазный электрод
 double-porosity ~ электрод с двойной пористостью
 double-skeleton ~ двухскелетный электрод
 dropping ~ капельный электрод
 dropping amalgam ~ капельный амальгамный электрод
 dropping mercury ~ капельный ртутный электрод
 dummy ~ холостой [вспомогательный] электрод, электрод-«манекен»
 duplex ~ двухслойный электрод
 dynamic динамический электрод
 dynamic reference ~ динамический электрод сравнения
 electrochemical machining ~ электрод для электрохимической обработки
 electrolysis ~ электрод для электролиза
 electrolytic ~ электрод, полученный электроосаждением
 emitter ~ испускающий электрод, эмиттер
 equilibrium ~ равновесный электрод
 etching ~ травильный электрод
 evaporated ~ напылённый электрод

electrode

expanding ~ расширяющийся [растущий] электрод
 expanding mercury ~ расширяющийся [растущий] ртутный электрод
 expanding sphere ~ расширяющийся [растущий] сферический электрод
 external ~ внешний [выносной] электрод
 ferric-ferrous ~ электрод из двух- и трёхвалентного железа
 film(ed) ~ плёночный электрод
 filter ~ фильтрующий электрод
 first kind ~ см. electrode of the first kind
 flat ~ гладкий электрод
 flat porous diffusion ~ плоский пористый электрод диффузионного типа
 flooded жидкостный электрод
 flow(ing) ~ проточный электрод
 fluid — жидкостный электрод
 fluidized(-bed) ~ псевдоожиженный электрод
 foamed ~ пенный электрод
 focusing *** фокусирующий электрод
 fore- ~ фор-электрод
 fuel -V топливный электрод
 fuel-gas топливный газовый электрод
 gas-diffusion ~ газодиффузионный электрод

electrode
 gas(eous) газовый электрод
 gas-evolving электрод, на котором выделяется газ
 gas-permeable ~ газопроницаемый электрод
 gauze ~ сетчатый электрод
 generating ~ электрод-генератор, генерирующий электрод (*электрод, на котором генерируется титрующее вещество*)
 generator ~ нагрузочный [рабочий] электрод
 glass стеклянный электрод
 glassy-carbon ~ стеклографитовый электрод
 Gordon ~ электрод Гордона (*дисковый хлорсеребряный электрод*)
 graded-porosity ~ электрод с заданной пористостью
 graphite ~ графитовый электрод
 graphitize'd ~ графитированный электрод
 grooved — рифлёный [решетчатый] электрод
 grounded ~ заземлённый электрод
 grounding ~ заземляющий электрод
 Haber ~ см. Luggin-Haber electrode
 halogen ~ галогенный электрод
 hanging ~ висящий электрод
 hanging mercury drop ~

электрод в виде висячей ртутной капли
 electrode
 hearth <~ днищевый [подовый] электрод
 heterogeneous ~ гетерогенный электрод
 high-activity ~ высокоактивный электрод
 high-overpotential ~ электрод с высоким перенапряжением
 high-temperature ~ высокотемпературный электрод
 holed ~ рифлёный [перфорированный] электрод
 hollow ~ полый электрод
 homogeneous ~ гомогенный электрод
 horizontal ~ горизонтальный электрод
 hot ~ горячий электрод
 housing электрод-контейнер
 hydrogen водородный электрод
 hydrogen gas ~ водородный газовый электрод
 hydrophilic ~ гидрофильный электрод
 hydrophobic ~ гидрофобный электрод
 hydroquinone ~ гидрохиноновый электрод
 ideally polarizable ~ идеально поляризующийся электрод
 immersion(-type) — погружной электрод
 impervious ~ непроницаемый электрод
 inactive ~ неактивный электрод

electrode

inclined ~ наклонный
 электрод
 indicator индикатор-
 ный электрод
 indifferent ~ индиффе-
 рентный электрод
 inert ~ инертный [нера-
 створимый] электрод
 inexpensive »- нерасходу-
 емый электрод
 infinite ~ бесконечный
 электрод
 inner ~ внутренний элек-
 трод
 inorganic ~ неорганиче-
 ский электрод
 input ~ входной элект-
 род
 intermediate ~ промежу-
 точный электрод
 ion-exchange ~ ионооб-
 менный [ионитовый] элек-
 трод
 ion-exchange membrane ~
 ионообменный [ионитовый]
 мембранный электрод
 ionizing ~ ионизирую-
 щий электрод
 ion-metal ~ ионно-метал-
 лический электрод
 ion-selective ~ ионоизби-
 рательный [ионоselectив-
 ный] электрод
 iron-iron oxide ~ желез-
 зоокислородный электрод
 irreversible ~ необрати-
 мый электрод
 isotropic ~ изотропный
 электрод
 jet ~ струйный [струйча-
 тый] электрод
 Kennard ~ электрод Кен-
 нарда (*проволочный*)

electrode

large-surface ~ электрод
 с развитой поверхностью,
 электрод с высокой удель-
 ной поверхностью
 lead ~ свинцовый элект-
 род
 lead-dioxide электрод
 из двуокиси свинца
 lead-sulphate ~ свинцово-
 сульфатный электрод
 liquid ~ жидкий элект-
 род
 liquid anion-exchange ~
 жидкий анионообменный
 электрод
 liquid cation-exchange ~
 жидкий катионообменный
 электрод
 liquid ion-exchange ~
 жидкий ионообменный
 электрод
 liquid-metal жидкоме-
 таллический электрод
 liquid organic ~ жидкий
 органический электрод
 liquid porous ~ жидкий
 пористый электрод
 low-activity ~ низкоак-
 тивный электрод
 low overpotential ~ элек-
 трод с низким перенапря-
 жением
 low-temperature —• низко-
 температурный электрод
 Luggin-Haber ~ электрод
 Луггина—Габера, гебер
 macroamalgam ~ макро-
 амальгамный электрод
 magnetite ~ магнетито-
 вый электрод
 main ~ главный элект-
 род
 manganese dioxide ~ эле-

ктрод из двуокиси марганца
 electrode
 measure ~ измерительный электрод (*солионы*)
 membrane ~ мембранный электрод
 memory ~ запоминающий электрод (*Солионы*)
 meniscus ~ электрод с мениском
 mercury ~ ртутный электрод
 mercury-dropping ~ ртутный капельный электрод
 mercury-film ~ ртутный плёночный электрод
 mercury-jet ~ струйчатый ртутный электрод
 mercury-mercurous chloride ~ каломельный электрод
 mercury-mercurous sulphate ~ ртутно-сульфатный электрод
 mercury-pool ~ ртутный стационарный электрод с большой поверхностью
 mesh ~ сетчатый электрод
 metal ~ металлический электрод
 metal-complex ~ металлокомплексный электрод
 metal-hydrogen ~ металловодородный электрод
 metal-metallic oxide ~ электрод системы металл—окись металла
 metal-metal salt ~ электрод системы металл—соль металла
 metal-oxide ~ металлоксидный электрод

electrode

microamalgam ~ микроамальгамный электрод
 microcapillary ~ микрокапиллярный электрод
 model ~ модельный электрод
 modulator ~ модулирующий электрод
 monocrystalline ~ монокристаллический электрод
 monopolar ~ монополярный электрод
 moving ~ движущийся электрод
 multilayer ~ многослойный электрод
 multiple ~ полиэлектрод
 multiple redox ~ сложный окислительно-восстановительный электрод
 multiporosity ~ многопористый электрод
 needle ~ см. pin electrode
 negative ~ отрицательный электрод
 net >>> решетчатый электрод
 nickel ~ никелевый электрод
 nickel-hydrogen ~ никельводородный электрод
 noncharge ~ незаряженный электрод
 nonconsumable ~ нерасходуемый электрод
 noncontinuous ~ сменный электрод
 noncutting ~ гладкий [плоский] электрод
 nonequilibrium ~ неравновесный электрод
 nonisotropic ~ неизотропный электрод

electrode

nonmetallic неметаллический [металлоидный] электрод
 nonpolarizable ~ неполяризуемый электрод
 nonreversible ~ необратимый [поляризуемый] электрод
 nonsoluble ~ нерастворимый электрод
 normal ~ нормальный [стандартный, эталонный] электрод
 normal calomel нормальный каломельный электрод
 normal hydrogen ^ нормальный водородный электрод
 null ~ нуль-электрод, электрод с нулевым зарядом, нулевой электрод
 one-layer ~ однослойный электрод
 one-phase ~ однофазный электрод
 open ~ открытый электрод
 opposing противозлектрод
 optically transparent ~ оптически прозрачный электрод
 organic органический электрод
 outer ~ см. external electrode
 output ~ электрод отдачи; выходной электрод
 oxidation-reduction окислительно-восстановительный электрод
 oxide ~ окисный электрод

electrode

oxidizing ~ окислительный электрод
 oxygen ~ кислородный электрод
 parallel plate ~s плоско-параллельные электроды
 partially recharged ~ частично перезаряженный электрод
 passive ~ пассивный электрод
 pasted ~ пастированный [пастообразный] электрод
 perforated ~ перфорированный электрод
 permanent ~ постоянный электрод
 pin ~ электрод-игла, игольчатый электрод, электрод с острым концом
 plane ~ плоский электрод
 plastic ~ пластмассовый электрод, электрод на пластмассовой основе
 plating ~ электрод для гальванопокрытия
 platinized ~ платинированный электрод
 platinized platinum ~ платинированный платиновый электрод
 platinum ~ платиновый электрод
 platinum-hydrogen ~ платиново-водородный электрод
 point ~ точечный электрод
 polarizable ~ поляризуемый электрод; поляризующийся электрод

electrode

polarized — поляризованный электрод
 polycrystalline ~ поликристаллический электрод
 polymer ~ полимерный электрод
 porous пористый электрод
 porous conducting ~ пористый проводящий электрод
 porous diffusion — пористый диффузионный электрод
 porous metal ~ пористый металлический электрод
 positive положительный электрод
 powder ~ порошок электрод
 precipitated ~ осадочный электрод
 preelectrolysis ~ электрод для предварительного электролиза
 primary reference ~ первичный электрод сравнения
 probe ~ электрод-щуп
 quinhydrone ~ хингидронный электрод
 readout ~ считывающий электрод
 recharged ~ перезаряженный электрод
 redox ~ окислительно-восстановительный электрод
 reference ~ электрод сравнения
 renewal электрод с обновляющейся поверхностью

electrode

resistive ~ резистивный электрод
 reversible ~ обратимый электрод
 reversible hydrogen «» обратимый водородный электрод
 ring ~ электрод с кольцом
 ring-disk ~ дисковый электрод с кольцом
 rocking ~ качающийся электрод
 rotated ~ вращающийся электрод
 rotating ~ вращающийся электрод
 rotating disk -w вращающийся дисковый электрод
 rotating gas(eous) ~ вращающийся газовый электрод
 rotating liquid ~ вращающийся жидкий электрод
 rotating mercury ~ вращающийся ртутный электрод
 rotating solid ~ вращающийся твердый электрод
 round — круглый электрод
 saturated ~ насыщенный электрод
 saturated calomel ~ насыщенный каломельный электрод
 scavenger экранирующий электрод
 screw ~ ввинчивающийся электрод
 secondary reference ~ вторичный электрод сравнения

electrode

second kind ~ см. electrode of the second kind
 selective ~ селективный [избирательный] электрод
 self-baking ~ самоспекающийся [самообжигающийся] электрод, электрод Сёдерберга
 self-cleaning ~ 1. самоочищающийся (*ртутный*) электрод 2. самозачищающийся (*твёрдый*) электрод
 semidipped ~ полупогружённый электрод
 semHnfinite ~ полубесконечный электрод
 semispherical ~ полусферический электрод
 Shedlovsky ~ электрод Шидловского (*хлорсеребряный электрод*)
 shield ~ экранирующий электрод
 side ~ боковой электрод
 signal ~ сигнальный электрод
 silver ~ серебряный электрод
 silver-chloride ~ хлорсеребряный электрод
 silver-oxugen ~ серебряноокисный электрод
 silver-silver bromide ~ бромсеребряный электрод
 silver-silver chloride ~ хлорсеребряный электрод
 silver-silver iodide ~ иодсеребряный электрод
 simple простой электрод

electrode

simple redox ~ простой окислительно-восстановительный электрод
 single crystal ~ монокристаллический электрод
 sinter ~ спечённый [обожённый] электрод
 sintered(-type) ~ спекаемый [обжигаемый] электрод
 skeleton ~ скелетный электрод
 skin ~ поверхностный электрод
 skin-calomel ~ поверхностный каломельный электрод
 slot ~ щелевой электрод
 slurry шламовый электрод
 soaked вымоченный [выщелоченный] электрод
 Soederberg ~ электрод Сёдерберга
 solid ~ твёрдый электрод
 spaced ~s отдельные электроды
 sphere сферический электрод
 spherical — сферический электрод
 spinel-type ~ 1. шпинельный электрод 2. электрод со шпинельным катализатором
 spongy ~ губчатый электрод
 square-mesh ~ сетчатый электрод с квадратными ячейками

electrode

standard ~ стандартный [нормальный, эталонный] электрод
 standard hydrogen стандартный водородный электрод
 standard hydrogen reference ~ стандартный водородный электрод сравнения
 starting ~ пусковой электрод
 stationary стационарный [неподвижный] электрод
 stationary mercury ~ стационарный [неподвижный] ртутный электрод
 stationary working стационарный [неподвижный] рабочий электрод
 streaming ~ струйный [струйчатый] электрод
 streaming mercury ~ струйный [струйчатый] ртутный электрод
 subsidiary ~ вспомогательный электрод
 subsidiary reference ~ вспомогательный электрод сравнения
 sulfur ~ серный электрод
 sulphate reference ~ сульфатный электрод сравнения
 suspension суспензионный электрод
 tampon электрод-тампон
 temporary earthing ~ временное заземление

electrode

thick-diffusion ~ толстый диффузионный электрод
 thin ~ тонкий электрод
 thin-diffusion ~ тонкий диффузионный электрод
 thin-layer ~ тонкослойный электрод
 thin-wall ~ тонкостенный электрод
 third kind см. electrode of the third kind
 three-dimensional ~s трёхмерные электроды (*с сильно развитой поверхностью*)
 tool ~ электрод-инструмент
 transparent ~ прозрачный электрод
 tube ~ трубчатый электрод
 tubular ≪ трубчатый электрод
 twin ~ двойной электрод
 twin thin-layer ~ тонкослойный двойной электрод
 two-layer ~ двухслойный электрод
 two-phase ~ двухфазный электрод
 unipolar ~ монополярный электрод
 universal reference ~ универсальный электрод сравнения
 unpolariaed ~ неполяризуемый [неполяризуемый] электрод
 unsaturated ~ ненасыщенный электрод
 valve ~ вентильный электрод

- electrode
 venous ~ струйный [струйчатый] электрод
 venous mercury ~ струйный ртутный электрод
 vertical ~ вертикальный электрод
 vibrating ~ вибрирующий электрод
 voltage grading ~ делительный электрод
 voltammeteric ~ вольтамперометрический электрод
 voltammeteric membrane ~ вольтамперометрический мембранный электрод
 wall ~ пристенный электрод
 warm ~ тёплый электрод
 waterproofed ~ гидрофобный электрод
 wick(ing) ~ фитильный электрод, электрод фитильного типа
 wire ~ проволочный электрод, электрод в виде проволоки
 working ~ рабочий электрод
 writing ~ записывающий электрод, электрод-перо
 zero ~ нулевой электрод
 zinc-containing ~ цинксо-держажий электрод
 electrodecantation электродекантация
 electrodecrySTALLIZATION электродекристаллизация
 electrode-instrument электрод-инструмент
 electrode-insulator электрод-изолятор
 electrodeionization электродеионизация
 electrodeposit электролитический осадок; гальваническое покрытие
 electrodeposited электроосаждённый
 electrodeposition электроосаждение, электролитическое осаждение
 anodic ~ анодное электроосаждение
 barrel ~ электроосаждение в барабане
 cathodic ~ катодное электроосаждение
 metal ~ электроосаждение металла
 powder ~ электроосаждение порошка
 quantitative ~ количественное электроосаждение
 spontaneous ~ самопроизвольное электроосаждение
 electrodepositor гальванотехник, гальваностег
 electroDIALYSIS электродиализ
 continuous-flow ~ непрерывный электродиализ
 high voltage ~ высоковольтный электродиализ
 ion-exchange membrane ~ электродиализ с ионообменной мембраной
 ion-selective электродиализ с ионообменными мембранами
 low voltage ~ низковольтный электродиализ
 electroDIALYZER электродиализатор, установка для электродиализа
 electroDIFUSION электродиффузия

- electrodimerization электрохимическая димеризация
- electrodispersing электродиспергирование
- electrodissolution электролитическое растворение
- electrodrainage отсос [дренаж] тока, электродренаж
- electroellipsometry электроэллипсометрия
- electroeluating см. electroeluation
- electroeluation электроэлюирование (*извлечение металла электролизом из ионообменных смол*)
- electroendosmosis электроэндосмос, эндосмос, электрический эндосмос
- electroerosion электроэрозия
- electroetching электролитическое травление
- electroevolution электролитическое выделение
- electroextraction электроэкстракция, электрохимическое извлечение
- electrofacings электролитическое покрытие поверхности металла более твердым металлом *или* сплавом
- electroflotation электрофлотация, электролитическая флотация
- electrofocusing электрофокусирование, электролитическое фокусирование, электролитическое фракционирование
- convection ~ конвективное электрофокусирование
- zone ~ зонное электрофокусирование
- electroforming 1. гальванопластика 2. электролитическое формирование • ~ in fluidized bed гальванопластика в псевдоожоженном слое
- electrogalvanizing электролитическое цинкование в расплаве
- electrogeneration 1. электрогенерирование, электролитическое генерирование 2. электролитическое возбуждение
- electrogranodizing электролитическое фосфатирование
- electrographic электрографический
- electrogravimetry электрогравиметрия • ~ at constant current электрогравиметрия при постоянной силе тока; ~ at constant potential электрогравиметрия при постоянном потенциале
- spontaneous ~ спонтанная электрогравиметрия
- electrokinetic электрокинетический
- electroleaching электровыщелачивание, электролитическое выщелачивание
- electroluminescence электролюминесценция
- de *» электролюминесценция на постоянном токе
- UV ~ УФ-электролюминесценция
- electrolysis электролиз • ~ at constant current см. constant-current electrolysis; ~ at constant potential

- электролиз при постоянном потенциале; ~ at controlled current см. constant-current electrolysis; ~ at controlled potential см. electrolysis at constant potential
- electrolysis
- alternating-current ~ электролиз переменным током
- bath дискретный электролиз
- commercial промышленный электролиз
- conjugated ~ сопряжённый электролиз
- constant-current ~ электролиз при постоянном [заданном] токе
- constant-voltage ~ электролиз при постоянном [заданном] потенциале
- continuous ~ непрерывный электролиз
- current-step ~ электролиз со ступенчато-изменяющимся потенциалом
- cyclic ~ циклический электролиз
- diaphragm ~ электролиз с диафрагмой
- direct-current ~ электролиз постоянным током
- faradaic электролиз фарадеевского типа, фарадеевский электролиз
- flow ~ проточный электролиз, электролиз в потоке
- foam электролиз в слое пены
- fused ~ электролиз расплавов
- electrolysis
- galvanostatic гальваностатический электролиз
- glow-discharge ~ электролиз в тлеющем разряде
- internal ~ внутренний электролиз
- layer ~ электролиз в слое
- melt ~ электролиз расплавов
- mercury-cathode ~ электролиз с ртутным катодом
- nonfaradaic ~ электролиз нефарадеевского типа, нефарадеевский электролиз
- nonstationary ~ нестационарный электролиз, электролиз в нестационарных условиях
- oxidative ~ окислительный электролиз
- potential-step «» электролиз со ступенчато-изменяющимся потенциалом
- potentiostatic ~ потенциостатический электролиз
- preparative ~ препаративный электролиз
- pulse импульсный электролиз
- reduction ~ восстановительный электролиз
- repeated ~ повторный электролиз
- self-stabilization ~ самостабилизирующийся электролиз
- short-circuit ~ внутренний электролиз
- solid-state ~ твердофазный электролиз

electrolysis

stationary стационарный электролиз, электролиз в стационарных условиях

thin-layer ~ тонкослойный электролиз

water ~ электролиз воды

electrolyte электролит (см. *тж.* bath; solution)

accelerated ~ электролит с добавкой ускорителя
acid ~ кислый электролит

alkali-carbonate ~ гцёлоч-но-карбонатный электролит

alkaline ~ щелочной электролит

amphoteric амфотерный электролит, амфолит

anionically-conductive ~ электролит, обладающий анионной проводимостью

anodizing ~ электролит для анодирования

aprotic ~ апротонный электролит

aqueous ~ водный электролит

associated ~ ассоциированный электролит

background ~ фоновый [индифферентный] электролит

barrier-type ~ электролит барьерного типа

base "V фоновый [индифферентный] электролит

binary ~ бинарный электролит

bolaforn ~ болаформный электролит (*с несиммет-*

ричным распределением заряда)

electrolyte

bridge ~ электролит для солевого мостика

buffered ~ забуферированный электролит

bulk ~ основная масса [основной объём] электролита

carbonate ~ карбонатный электролит

cationically-conductive ~ электролит, обладающий катонной проводимостью
cell ~ 1. электролит элемента 2. электролит ячейки

ceramic ~ керамический электролит

chlorination ~ электролит для (электрохимического) хлорирования

colloidal ~ коллоидальный электролит

compensating ~ компенсирующий электролит

complex salt «х электролит, состоящий из комплексных солей металлов

exhausted истощённый электролит

ferrostan ~ серноокислый электролит для лужения

стали с добавкой фенолсульфофоновой кислоты

film-forming ~ плёнкообразующий электролит

first-fill ~ электролит для первого наполнения

flash ~ ударный электролит

foam ~ вспененный электролит

electrolyte

foreign ~ фоновый [индифферентный] электролит

foul ~ 1. грязный электролит, электролит, загрязнённый примесями 2. отработанный электролит 3. испорченный электролит

free ~ свободный электролит

free liquid ~ свободный жидкий электролит

free molten ~ свободный расплавленный электролит

fused ~ расплавленный электролит

fusible ~ плавкий электролит

ground ~ фоновый [индифферентный] электролит

half-bridge ~ электролит для солевого мостика

high-performance ~ высокопроизводительный электролит

high-speed ~ электролит для скоростного нанесения покрытий

hypothetical ~ гипотетический электролит

inactive ~ неактивный электролит

industrial ~ промышленный электролит

inert ~ инертный электролит

inorganic неорганический электролит

intermediate ~ промежуточный электролит

jelly ~ студневой [загущённый] электролит

electrolyte

liquid ~ жидкий электролит

matrix ~ матричный электролит

melt ~ расплавленный электролит

mixed ~ смешанный электролит

molten ~ расплавленный электролит

molten alkali-carbonate ~ расплавленный щёлочно-карбонатный электролит

multicomponent ~ многокомпонентный электролит

multiply charged ~ многозарядный электролит

neutral ~ нейтральный электролит

opaque ~ неводный электролит

nonsymmetrical ~ несимметричный электролит

organic органический электролит

paste ~ пастообразный электролит

plain ~ простой по составу электролит

polymer ~ полимерный электролит

porous ~ пористый электролит

potential потенциальный электролит, ионген

powdered ~ порошкообразный электролит (в источниках тока)

proprietary ~ фирменный электролит

quasisolid ~ квазитвёрдый электролит

electrolyte
 quaternary ~ четвертичный электролит
 reclaimed ~ регенерированный электролит
 reference ~ электролит электрода сравнения, стандартный электролит
 refill ~ электролит для второго наполнения
 renewal ~ 1. регенерированный электролит 2. электролит для возобновления
 salt ~ солевой электролит
 self-regulating саморегулирующийся электролит
 semibonded ~ полусвязанный электролит
 sheet ~ листовой электролит
 soil ~ почвенный электролит
 solid — твёрдый электролит
 solidified ~ затвердевший электролит; корка электролита
 solid-polymer ~ твёрдый полимерный электролит
 solid-state ~ твёрдый электролит
 solvent extraction ~ экстракционный электролит
 spent ~ отработанный электролит
 stabilized ~ стабилизированный электролит
 standard ~ эталонный [стандартный] электролит
 static ~ неподвижный электролит

electrolyte
 stock ~ фоновый [индифферентный] электролит
 strike ~ ударный электролит
 strong сильный электролит
 supporting ~ фоновый [индифферентный] электролит
 symmetrical ~ симметричный электролит
 tank-house ~ электролит, циркулирующий по ваннам
 ternary ~ тройной [тернарный] электролит
 thixotropic ~ тиксотропный электролит
 three-ion ~ трёхионный электролит
 true ~ истинный электролит, ионофор
 unaccelerated ~ электролит без добавки ускорителя
 uni-uni-valent ~ одно-одновалентный электролит
 unsymmetrical ~ несимметричный электролит
 weak ~ слабый электролит
 electrolytic(al) электролитический
 electrolyze подвергать электролизу
 electrolyzer электролизер (см. *тж.* cell)
 bipolar ~ биполярный электролизер
 falling film ~ электролизер с катодом в виде падающей плёнки

- electrolyzer
 film ~ электролизер с катодом в виде плёнки
 filter-press ~ фильтрпресный электролизер
 mercury-cathode ~ электролизер с ртутным катодом
 model ~ модельный электролизер
 plate bottom ~ электролизер с изолированным дном
 pressure ~ электролизер, работающий под давлением
 rotating cathode электролизер с вращающимся катодом
 strip bottom ~ электролизер с оголённым дном
 unipolar — монополярный электролизер
 vertical ~ вертикальный электролизер
 water ~ электролизер для разложения воды
 electrolysing проработка электролита током низкой плотности
 electromachining электрохимическая обработка
 electromagnet электромагнит
 electromagnetophoresis электрофорез в магнитном поле, магнитный электрофорез
 electrometer электрометр
 absolute ~ абсолютный электрометр
 capillary ~ капиллярный электрометр
 electrometric электрометрический
- électromigration электромиграция, миграция в электрическом поле
 convective ~ конвективная электромиграция
 zone ~ зонная электромиграция
 electron электрон
 Цэлектронный
 almost free ~ почти свободный электрон
 bonding ~ электрон связи
 bound ~ связанный электрон
 cathodically generated ~ катодногенерируемый электрон
 classical ~ классический электрон
 Compton ~ комптоновский электрон, электрон отдачи
 conductivity ~ электрон проводимости
 conversion ~ конверсионный электрон
 decay ~ электрон распада
 «dry» ~ «сухой» электрон
 ejected ~ испускаемый электрон
 excess избыточный электрон
 fixed ~ связанный электрон
 free ~ свободный электрон
 generated ~ генерируемый электрон
 hydrated ~ гидратированный электрон
 ionizing ионизирующий электрон

- electron
 lone — одиночный электрон
 low-energy электрон малой энергии
 low-velocity ~ медленный электрон
 magnetic ~ магнитный электрон
 photoinjected ~ фотоин- лектированный электрон
 planetary ~ орбитальный электрон
 primary — первичный электрон
 quasi-free ~ квазисвобод- ный электрон
 recoil ~ электрон отдачи
 slow ~ медленный элект- рон
 soft ~ мягкий электрон
 solvated ~ сольватиро- ванный электрон
 thermal ~ термоэлектрон
 trapped ~ захваченный электрон
 unbound ~ несвязанный электрон
 unpaired ~ неспаренный электрон
 unshared ~ необобщён- ный электрон
 valence ~ валентный эле- ктрон
 electron-coupled с электрон- ной связью
 electron-donating электро- нодонорный
 electronegative электроот- рицательный
 electronegativity электроот- рицательность
 electroneutrality электронной- тральность
 electronic электронный
 electronogen источник элект- ронов
 electron-volt электрон вольт
 electroosmose см. electroos- mosis
 electroosmosis электроосмос, электроэндосмос
 double-layer ~ двухслой- ный электроосмос
 layer ~ послыйный элект- троосмос
 many-layer ~ многослой- ный электроосмос
 three-layer трёхслой- ный электроосмос
 electroosmotic электроосмоти- ческий
 electrooxidation электроокис- ление, электролитическое окисление
 anodic анодное элект- роокисление
 direct *)' прямое электро- окисление
 indirect ~ косвенное эле- ктроокисление
 electropaperchromatography электрофоретическая хро- матография на бумаге
 electroparting электролити- ческое разделение
 electropherogram электро- ферограмма
 electropherography электро- ферография
 electrophilic электрофиль- ный, электроноакцептор- ный
 electrophoresis электрофорез, катафорез
 anticonvectant ~ проти- вотоочный электрофо- рез

electrophoresis

boundary электрофорез с движущейся границей

buffer ~ электрофорез в буферном потоке

carrier ~ электрофорез на носителе

column ~ электрофорез на колонке

continuous непрерывный электрофорез

convection ~ конвективный электрофорез

curtain ~ см. hanging curtain electrophoresis

density gradient ~ электрофорез в градиенте плотности

disk ~ дисковый электрофорез

displacement электрофорез замещением

focusing ~ фокусирующий электрофорез

forced-flow ~ электрофорез с принудительной циркуляцией

free ~ свободный электрофорез

hanging curtain ~ электрофорез на висячем листе бумаги

high-frequency ~ высокочастотный электрофорез

high-voltage ~ высоковольтный электрофорез

long-time scanning <«» электрофорез с длительным сканированием

low-frequency ~ низкочастотный электрофорез

low-voltage ~ низковольтный электрофорез

electrophoresis

membrane ~ мембранный электрофорез

moving-boundary ~ электрофорез с движущейся границей

one-dimensional ~ одномерный электрофорез

paper электрофорез на бумаге

paper-strip ~ электрофорез на полосках бумаги

preparative препаративный электрофорез

starch ~ электрофорез на крахмале

thermoelectrogravitational ~ термоэлектрогравитационный электрофорез

thin-gel ~ электрофорез в тонком геле

tl/in-laye ~ электрофорез в тонком слое, тонкослойный электрофорез

two-dimensional ~ двумерный электрофорез

zone ~ зональный [зонный] электрофорез

electrophotoluminescence

электрофотолуминесценция

electroplate 1. осаждать покрытие электрохимическим методом; наносить гальваническое покрытие

2. гальваническое покрытие

3. изделие с гальваническим покрытием

heavy ~ толстослойное гальваническое покрытие

electroplater гальванотехник, гальваностер

electroplating 1. гальваностегия, электроосаждение

2. процесс осаждения покрытия электрохимическим методом; нанесение гальванического покрытия
- electroplating
 automatic ~ автоматическое гальванопокрытие
 semiautomatic ~ полуавтоматическое гальванопокрытие
- electropointing электролитическая заточка, электролитическое заострение (*проволоки*)
- electropolishing электрополировка, электрополирование [электрохимическое] полирование
 brush ~ электрополировка методом натирания
 jet ~ струйная электрополировка
- electropolymerization электролитическая полимеризация, электрополимеризация
- electropositive электроположительный
- electropotentiogram электропотенциограмма
- electroprotection электрохимическая [катодная] защита
- electroreduction электровосстановление, электролитическое восстановление
 anodic ~ анодное электровосстановление
 cathodic ~ катодное электровосстановление
 direct ~ прямое электровосстановление
- electroreduction
 indirect ~ косвенное электровосстановление
- electrorefining электролитическая очистка, электроочистка, электролитическое рафинирование
- electroreflection электроотражение
 differential ~ дифференциальное электроотражение
 integral ~ интегральное электроотражение
- electrorheophoresis электрореофорез
- electrosmoothing см. electropolishing
- electrosol электрозоль (*коллоидный раствор металлов в воде, образуемый электрической дугой*)
- electrosorption 1. электросорбция, электрохимическая адсорбция 2. электропоглощение (*сдвиг края оптического поглощения при наложении электрического поля*)
- electrostatic электростатический
- electrostenolysis электростенолиз (*разряд ионов или коллоидов в капиллярах под действием тока*)
- electrostriction электрострикция
 double-layer ~ электрострикция в двойном слое
- electrostripper прибор для определения толщины металлического покрытия методом анодного растворения

- electrosynthesis электросинтез, электрохимический синтез O ~ at constant current электросинтез при постоянном токе; ~ at constant potential электросинтез при постоянном потенциале
 anodic ~ электросинтез на аноде, анодный электросинтез
 cathodic ~ электросинтез на катоде, катодный электросинтез
 galvanostatic ~ гальваностатический электросинтез
 potentiostatic ~ потенциостатический электросинтез
 electrothermal электротермический
 electrothermics электротермия
 electroplating электролитическое лужение
 electrotypе гальваностерейт-тип, гальванопластический оттиск
 electrotyping гальванопластика
 electroultrafiltration электроультрафильтрация
 electrovalency электровалентность
 electrovalent электровалентный
 electrovection проникновение жидкости через мембрану при электролизе
 electrowinning электролитическое получение, электролитическое выделение, электролитическая экстракция
- element 1. элемент (*периодической системы элементов*) 2. элемент, источник тока (*см. тж. battery; cell*) • ~s in series последовательно соединённые элементы
 actinide * ∞ актинидный [трансурановый] элемент
 alkaline щелочной элемент
 alloying ~ легирующий элемент
 artificial ~ искусственный элемент
 artificial (radioactive) ~ искусственный (радиоактивный) элемент
 background ~ фоновый элемент
 bag-type ~ сухой элемент с мешочным агломератом
 beta-stable ~ бета-устойчивый элемент
 capacity-resistance series ~ источник ёмкостного сопротивления
 cathodic ~ катодный элемент
 chemical ~ химический элемент
 control ~ контрольный элемент
 donor ~ донорный элемент
 earth ~ щелочноземельный элемент
 electronegative ~ электроотрицательный элемент
 electropositive ~ электроположительный элемент
 extended surface ~ элемент с развитой поверхностью

element

final control ~ исполнительный элемент
 fissile ~ делящийся элемент
 fissiogenic ~s элементы, возникшие путём ядерного деления
 fuel I. топливный элемент 2. тепловыделяющий элемент, ТВЭЛ
 half- полуэлемент, электрод
 heating ~ нагревательный элемент
 heavy ~ тяжёлый элемент
 impurity ~ примесный элемент
 indicator ~ элемент-индикатор
 integrating ~ интегрирующий элемент, солнон
 lanthanide ~ лантанид, лантаноид
 light ~ лёгкий элемент
 local ->s локальные [местные] элементы
 man-made ~ искусственный элемент
 medium-weight ~ сверхтяжёлый элемент
 natural — природный химический элемент
 noble gas элемент из группы благородных газов
 nonradioactive ~ нерадиоактивный элемент
 original ~ исходный элемент
 paper-lined («») сухой элемент с бумажной обёрткой
 parent *«'» материнский [исходный] элемент

element

radioactive ~ радиоактивный элемент
 rare ~s редкие элементы
 rare-earth ~ редкоземельный элемент
 single-plate ~ элемент с единичными электродами
 stable ~ устойчивый [стабильный] элемент
 stabilizing ~ стабилизирующая присадка
 structural структурный элемент
 superheavy ~ сверхтяжёлый элемент
 tagged ~ меченый элемент
 thermal *%< термоэлемент
 trace ~s рассеянные элементы
 tracer ~ I. элемент, обнаруживаемый в виде следов, микроэлемент 2. изотопный индикатор, меченый атом
 transition ~ переходный элемент, элемент переходной группы
 transuranium «w» трансурановый элемент
 unstable ~ неустойчивый [нестабильный] элемент
 element-prototype элемент-прототип
 eloxation элоксирование (*метод анодирования*)
 eluate элюат, промывной раствор Нэлюировать, извлекать из адсорбента
 eluent элюэнт, растворитель для элюирования

elution элюирование, извлечение из адсорбента, вымывание, смыв
gradient ~ градиентное элюирование, градиентное вымывание
linear линейное элюирование
embrittlement хрупкость; хрупкое разрушение; охрупчивание
caustic ~ щелочная хрупкость
corrosive ~ коррозионная хрупкость
galvanizing хрупкость при горячем цинковании
hydrogen ~ водородная хрупкость
intergranular межкристаллитное охрупчивание
irradiation *» радиационное охрупчивание
pickle ~ травильная хрупкость
plating ~ охрупчивание при гальванических процессах
embryo of crystal зародыш кристалла
emery наждак, корунд
emerying обработка наждаком
emetic:
tartar ~ рвотный камень, виннокислый антимонилкалий, антимонилтартрат калия
emollient мягчитель
emulsifier эмульгатор, эмульгирующая добавка
emulsify эмульгировать
emulsion эмульсия

emulsion
aqueous водная эмульсия
asphalt ~ битумная эмульсия
broken ~ расслоившаяся эмульсия
colloidal <» коллоидальная эмульсия
photographic ~ фотоэмульсия
enamel эмаль | эмалировать
baking ~ эмаль горячей сушки
bitumen ~ битумная эмаль
coating ~ покровная эмаль
gloss ~ блестящая [глянцевая] эмаль
lean ~ тощий лак
moire ~ эмаль «муар»
topcoat »*» покровная эмаль
undercoat грунтовая эмаль
vitreous ~ стекловидная эмаль
white ~ белая эмалевая краска
enameling эмалирование
barrel ~ эмалирование в барабанах
vitreous ~ стекловидное эмалирование
end:
of dislocation выход дислокации на поверхность
corroded ~ of galvanic series корродирующие металлы электрохимического ряда напряжений

end

discharge ~ разрядный
конец (*пакета мембраны*)
endosmosis эндосмос
endurance выносливость; ус-
талостная прочность; из-
носостойкость; срок служ-
бы; продолжительность
существования
fatigue ~ усталостная
прочность
energy энергия
absorption («») энергия аб-
сорбции
activation ~ энергия акти-
вации
adhesion ~ энергия адге-
зии
adsorption энергия ад-
сорбции
apparent activation ~ ка-
жущаяся энергия актива-
ции
attraction ~ энергия при-
тяжения
bind(ing) ~ энергия свя-
зи
boundary ~ энергия гра-
ничного слоя
capillary энергия по-
верхностного натяжения
characteristic ~ характе-
ристическая энергия
charge энергия (элект-
рического) заряда
chemical ~ химическая
энергия
chemisorption ~ энергия
хемосорбции
cohesive ~ энергия сцеп-
ления, энергия когезной
связи

energy

compressionai ~ энергия
сжатия
conversion cycle ~ энер-
гия цикла превращений
coulomb(ic) ~ энергия
кулоновского взаимодей-
ствия
derealization «» энергия
делокализации
dislocation ~ энергия дис-
локации
dispersion — энергия дис-
персионного (ван-дер-ва-
альсова) взаимодействия
displacement ~ энергия
смещения
disposable ~ энергия,
поддающаяся полезному
использованию
dissociation ~ энергия
диссоциации-
effective ~ эффективная
энергия
elastic ~ упругая энер-
гия
electrical ~ электроэнер-
гия, электрическая энер-
гия
electrochemical free
электрохимическая сво-
бодная энергия
electrolytic dissociation ~
энергия электролитиче-
ской диссоциации
electromagnetic ~ элект-
ромагнитная энергия,
энергия электромагнитно-
го поля
electron ~ энергия элект-
рона

energy	альная энергия активации
electron affinity ~ энергия сродства к электрону	energy
electrostatic ~ электростатическая энергия, энергия электростатического (кулоновского) взаимодействия	impact энергия удара
electrostatic potential ~ электростатическая потенциальная энергия	inner ~ см. internal energy
excess ~ избыточная энергия	interaction ~ энергия взаимодействия
excess surface -w избыточная поверхностная энергия	interface ~ энергия межфазового равновесия
exchange ~ обменная энергия, энергия обменного взаимодействия	internal внутренняя энергия
free ~ свободная энергия	ionic interaction ~ энергия межионного взаимодействия
free ~ of adsorption свободная энергия адсорбции	ionization энергия ионизации
free ~ of hydration свободная энергия гидратации	ionization threshold пороговая энергия ионизации
free activation ~ свободная энергия активации	kinetic ~ кинетическая энергия
free chemisorption ~ свободная энергия хемосорбции	lattice ~ энергия кристаллической решётки
free hydration ~ свободная энергия гидратации	magnetic (field) ~ магнитная энергия, энергия магнитного поля
Gibbs free ~ свободная энергия Гиббса	mechanical ~ механическая энергия
grain-boundary ~ энергия границ зёрен	mobility энергия подвижности
heat ~ тепловая энергия	nuclear ~ ядерная энергия
hydration ~ энергия гидратации	output энергия на выходе
ideal activation ~ иде-	potential ~ потенциальная энергия
	pressure ~ энергия давления
	radiant ~ лучистая энергия
	real activation реальная энергия активации

entropy

— of isomerization энтропия изомеризации
 ~ of mixing энтропия смешения
 ~ of phase transfer энтропия фазовых переходов
 — of reaction энтропия реакции
 ~ of solvation энтропия сольватации
 ~ of solvolysis энтропия сольволиза
 ~ of sorbtion энтропия сорбции
 ~ of sublimation энтропия сублимации
 ~ of transfer энтропия переноса
 ~ of vaporization энтропия парообразования, энтропия испарения
 communal ~ суммарная [общая] энтропия
 conditional ~ условная энтропия
 configurational ~ конфигурационная энтропия
 crystalline ~ энтропия кристалла
 diffusion ~ энтропия диффузии
 eixcess ~ приращение энтропии; избыточная энтропия
 heat ~ теплоэнтропия (*температурный коэффициент энтропийной составляющей изобарно-изотермического потенциала*)
 hydration — энтропия гидратации

entropy

ionic ~ ионная энтропия
 lattice ~ энтропия решётки
 magnetic ~ магнитная энтропия
 partial ~ парциальная энтропия
 specific ~ удельная энтропия
 total ~ общая энтропия
 environment окружающая среда
 acid ~ кислая [кислотная] среда
 atmospheric ~ окружающая атмосфера
 corrosion ~ коррозионная [агрессивная] среда
 corrosive ~ коррозионная [агрессивная] среда
 electronic ~ электронное окружение (*атома в молекуле*)
 oxidizing ~ окислительная [кислородно-окислительная] среда
 reducing ~ восстановительная среда
 tropical ~ тропическая атмосфера
 urban ~ городская атмосфера
 epitaxu эпитаксия
 equation уравнение
 — of continuity уравнение непрерывности
 ~ of motion уравнение движения
 ~ of state уравнение состояния
 ~ of working lines уравнение рабочих линии

equation

Arrhenius ~ уравнение Аррениуса
 chemical ~ химическое уравнение, уравнение химической реакции
 conductance ~ уравнение электропроводности
 conductivity ~ уравнение электропроводности
 current ~ уравнение тока
 Debye ~ уравнение Дебая
 Debye-Hückel ~ уравнение Дебая—Гюккеля
 differential ~ дифференциальное уравнение
 diffusion ~ уравнение диффузии
 electrocapillary ~ уравнение электрокапиллярности
 equilibrium ~ уравнение равновесия
 extended ~ обобщённое уравнение
 Gardam ~ уравнение Гардама
 Gibbs ~ уравнение Гиббса
 Gibbs-Helmholtz ~ уравнение Гиббса—Гельмгольца
 Henderson ~ уравнение Гендерсона
 Ilkovic ~ уравнение Ильковича
 Lippman — уравнение Липпмана
 logarithmic ~ логарифмическое уравнение
 Nernst ~ уравнение Нернста

equation

Onsager ~ уравнение Онзагера
 Poisson-Boltzmann ~ уравнение Пуассона—Больцмана
 potential — «уравнение потенциала»
 solubility ~ уравнение растворимости
 Tafel ~ уравнение Тафеля
 transfer ~ уравнение переноса
 equilibrium равновесие || равновесный
 absorption ~ абсорбционное равновесие
 acid-base **» кислотно-основное [кислотно-щелочное] равновесие
 adsorption ~ адсорбционное равновесие
 ampholytic ~ амфолитическое равновесие
 apparent ~ кажущееся равновесие
 association ~ ассоциативное равновесие, равновесие ассоциации
 capillary ~ капиллярное равновесие
 chemical ~ химическое равновесие
 configuration ~ конфигурационное равновесие
 conformational ~ конформационное равновесие
 contact ~ контактное равновесие
 convective ~ конвективное равновесие

entropy

entropy
 ~ of isomerization энтропия изомеризации
 ~ of mixing энтропия смешения
 ~ of phase transfer энтропия фазовых переходов
 ~ of reaction энтропия реакции
 ~ of solvation энтропия сольватации
 ^ of solvolysis энтропия сольволиза
 ~ of sorbtion энтропия сорбции
 ~ of sublimation энтропия сублимации
 ^ of transfer энтропия переноса
 ~ of vaporization энтропия парообразования, энтропия испарения
 communal ~ суммарная [общая] энтропия
 conditional ~ условная энтропия
 configurational ~ конфигурационная энтропия
 crystalline ^ энтропия кристалла
 diffusion ~ энтропия диффузии
 excess ~ приращение энтропии; избыточная энтропия
 heat ~ теплоэнтропия (*температурный коэффициент энтропийной составляющей изобарно-изотермического потенциала*)
 hydration ~ энтропия гидратации

entropy
 ionic ^ ионная энтропия
 lattice ~ энтропия решётки
 magnetic ~ магнитная энтропия
 partial ~ парциальная энтропия
 specific ^ удельная энтропия
 total ^ общая энтропия
 environment окружающая среда
 acid ~ кислая [кислотная] среда
 atmospheric ~ окружающая атмосфера
 corrosion ^ коррозионная [агрессивная] среда
 corrosive ~ коррозионная [агрессивная] среда
 electronic ^ электронное окружение (*атома в молекуле*)
 oxidizing ~ окислительная [кислородно-окислительная] среда
 reducing ~ восстановительная среда
 tropical ~ тропическая атмосфера
 urban ^ городская атмосфера
 epitaxy эпитаксия
 equation уравнение
 ^ of continuity уравнение непрерывности
 ~ of motion уравнение движения
 ~ of state уравнение состояния
 ~ of working lines уравнение рабочих линий

equation

Arrhenius ~ уравнение Аррениуса
 chemical ~ химическое уравнение, уравнение химической реакции
 conductance ~ уравнение электропроводности
 conductivity ^ уравнение электропроводности
 current ~ уравнение тока
 Debye ^ уравнение Дебая
 Debye-Hückel уравнение Дебая—Гюккеля
 differential ~ дифференциальное уравнение
 diffusion ~ уравнение диффузии
 electrocapillary ~ уравнение электрокапиллярности
 equilibrium ~ уравнение равновесия
 extended ^ обобщённое уравнение
 Gardam ~ уравнение Гардама
 Gibbs ~ уравнение Гиббса
 Gibbs-Helmholtz ~ уравнение Гиббса—Гельмгольца
 Henderson уравнение Гендерсона
 Ilkovic ^ уравнение Ильковича
 Lippman ~ уравнение Липпмана
 logarithmic ~ логарифмическое уравнение
 Nernst ~ уравнение Нернста

equation

Onsager ~ уравнение Онзагера
 Poisson-Boltzmann ~ уравнение Пуассона—Больцмана
 potential ~ уравнение потенциала
 solubility ~ уравнение растворимости
 Tafel уравнение Тафеля
 transfer ^ уравнение переноса
 equilibrium равновесие | равновесный
 absorption абсорбционное равновесие
 acid-base ~ кислотно-основное [кислотно-щелочное] равновесие
 adsorption ~ адсорбционное равновесие
 ampholytic ~ амфолитическое равновесие
 apparent ^ кажущееся равновесие
 association ^ ассоциативное равновесие, равновесие ассоциации
 capillary ~ капиллярное равновесие
 chemical ^ химическое равновесие
 configuration ~ конфигурационное равновесие
 conformational ~ конформационное равновесие
 contact ^ контактное равновесие
 convective ~ конвективное равновесие

equilibrium

dissociation ~ равновесие диссоциации
 Donnan (membrane) ~ (мембранное) равновесие Доннана
 dynamic ^ динамическое равновесие
 electrical ~ электрическое равновесие
 electrochemical ~ электрохимическое равновесие
 electrosorption ~ электросорбционное равновесие
 enolization ~ равновесие энोलизации
 extraction ^ экстракционное равновесие
 heat ^ тепловое равновесие
 heterogeneous ~ гетерогенное равновесие
 homogeneous ~ гомогенное равновесие
 hydration ~ равновесие гидратации
 hydrolytic ^ гидролитическое равновесие
 ion-exchange ~ ионообменное равновесие
 ionic ~ ионное равновесие
 ionic reaction ~ равновесие ионной реакции
 ionization ~ ионизационное равновесие
 kinetic ^ динамическое равновесие
 labile ^ неустойчивое [лабильное] равновесие
 lyolytic ~ лиолитическое равновесие
 membrane ~ мембранное равновесие

equilibrium

metal-cation ~ равновесие металл—катион
 metastable ^ метастабильное равновесие
 monophasе ~ гомогенное равновесие
 nonvariant ~ инвариантное равновесие
 oxidation-reduction ~ окислительно-восстановительное равновесие
 phase ^ фазовое равновесие
 protolithic ~ протолитическое равновесие
 protonation ~ равновесие протонизации
 quasi- ~ квазиравновесие (*квазиравновесное состояние*)
 redox ~ см. oxidation-reduction equilibrium
 solubility ^ равновесие растворимости
 sorption ~ сорбционное равновесие
 stable ^ устойчивое равновесие
 static ^ статическое равновесие
 tautomeric ^ таутомерное равновесие
 thermal ^ термическое равновесие
 thermochemical ^ термохимическое равновесие
 thermodynamic ~ термодинамическое равновесие
 transient ~ переходное равновесие

- equilibrium
 triple ^ тройное равно-
 весие
 true ^ истинное равно-
 весие
 unstable ~ неустойчивое
 [лабильное] равновесие
 vapor-liquid ~ равновесие
 пар—жидкость
 vapor-phase ~ равнове-
 сие в паровой фазе
 equimolar эквимольный
 equimolecular эквимолеку-
 лярный
 equipment оборудование
 charging оборудование
 для зарядки
 control ~ контрольно-из-
 мерительные приборы
 electro dialysis ~ установ-
 ка для электролиза
 electro dialysis membrane
 ~ мембранная установка
 для электролиза
 rotoblast ~ дробемётная
 установка
 test ^ испытательное обо-
 рудование
 wind-driven generating
 ветросиловая установка
 equipotential эквипотенци-
 альный
 equivalence эквивалентность
 equivalent эквивалент|экви-
 валентный
 ampere-hour ~ ампер-ча-
 совой эквивалент
 base ~ эквивалент осно-
 вания
 chemical ^ химический
 эквивалент
 electrochemical ^ элект-
 рохимический эквивалент
 equivalent
 endosmotic ~ эндосмоти-
 ческий эквивалент
 gram ^ грамм-эквива-
 лент
 heat ^ тепловой [терми-
 ческий] эквивалент
 Joule's ~ механический
 эквивалент тепла
 neutral ~ эквивалент ней-
 трализации
 erosion эрозия
 cavitation ~ кавитацион-
 ная эрозия, кавитацион-
 ное разрушение, эрозия
 при кавитации
 heat разрушение под
 влиянием нагрева
 mechanical ^ механиче-
 ская эрозия
 sand ^ эрозия песком
 thermomechanical ~ тер-
 момеханическая эрозия
 erosive эрозионный
 error ошибка, погрешность,
 поправка
 ^ of measurement по-
 грешность измерения
 ~ of reading ошибка от-
 счёта
 absolute ~ абсолютная
 ошибка
 accidental ~ случайная
 ошибка
 acid ^ кислотная ошиб-
 ка
 alkali(ne) ~ щелочная
 ошибка
 average ~ средняя ошиб-
 ка

error

calibration ~ погрешность градуировки, погрешность калибровки
 compensating ~ компенсационная ошибка
 constant ~ постоянная ошибка
 experimental ~ ошибка опыта
 human ~ субъективная ошибка
 hydrolysis ~ ошибка гидролиза
 index ~ ошибка прибора, инструментальная ошибка
 instrument(al) ~ ошибка прибора, инструментальная ошибка
 limiting ^ предельная ошибка
 mean ~ средняя ошибка
 mean-root-square ~ среднеквадратичная ошибка
 negative ~ кислотная ошибка
 percentage погрешность, выраженная в процентах
 position ~ ошибка положения
 positive ~ щелочная ошибка
 protein ^ белковая ошибка
 relative ^ относительная ошибка
 salt ^ солевая ошибка
 shielding ~ ошибка экранирования
 sodium-ion ^ натриевая ошибка

error

test ~ ошибка испытания
 titration ~ ошибка титрования
 true ^ истинная ошибка
 zero ~ нулевая ошибка
 estimation:
 gravimetric ^ весовое определение
 etch травить; гравировать
 etchant травильный раствор, травильное средство, травитель
 acid ~ кислый травильный раствор
 alkali ~ щелочной травильный раствор
 etcher прибор для травления на металле
 electric ^ электрограф
 powderless ~ состав для бесшламного травления
 etching травление, растворивание; гравирование || травильный, травящий (см. тж. pickling)
 acid ~ травление в кислоте
 alkali(ne) ~ травление в щёлочи
 anodic ~ анодное травление
 cathodic ^ катодное травление
 chemical ~ химическое травление
 crystallographic ~ кристаллографическое травление
 deep ~ глубокое травление, химическое фрезерование

- etching
 electrolytic ~ электролитическое травление
 gas газовое травление
 grain ~ травление с целью выявления зерна
 half-tone ~ полутонное травление, аутотипия
 ionic ~ ионное травление
 isotropic ^ изотропное травление
 jet ~ струйное травление
 local ~ местное растравливание
 masked ~ маскированное травление
 metallographic ~ металлографическое травление
 powderless ~ бесшламное травление
 pre- ^ предварительное травление
 selective избирательное [селективное] травление
 spray ~ травление в струе раствора
 still ~ травление в растворе
 structural ^ структурное травление
 sublayer ~ подслоное травление
 thermal ~ термическое травление
 ethene этилен
 eucolloid эвколлоид, истинный коллоид
 evacuation вакуумирование, откачка, эвакуирование
 evaporation испарение; выпаривание
 vacuum ~ испарение металла в вакууме
- evolution выделение
 delayed ~ запаздывающее выделение (*напр. газа из плёнки*)
 hydrogen ~ выделение водорода
 oxygen ~ выделение кислорода
 examination:
 electron-probe ~ электронно-микроскопическое исследование
 exchange обмен
 ~ of charges см. charge exchange
 adsorption ~ адсорбционный обмен
 anion ~ анионообмен
 base ^ катионообмен
 catalytic ~ каталитический обмен
 cation ~ катионообмен
 charge ~ обмен зарядов, перезарядка
 chemical ^ химический обмен, реакция обмена
 chromatographic ion ~ ионообменная хроматография
 contact ~ контактный обмен
 continuous ~ непрерывный обмен
 cyclic ~ циклический обмен
 dynamic ~ обмен в динамических условиях
 electro-membrane ion ~ электромембранный ионный обмен
 electron(ic) ~ электронный обмен

exchange

energy ~ обмен энергией
 fluidized-bed ~ обмен в псевдооживленном слое
 gas ~ газообмен
 heat ~ теплообмен
 high-temperature ~ высокотемпературный обмен
 homogeneous ~ гомогенный обмен
 intermolecular ~ межмолекулярный обмен
 intramolecular ~ внутримолекулярный обмен
 ion(ic) ~ ионный обмен
 isotopic ~ изотопный обмен
 liquid ~ обмен в жидкости
 net ~ суммарный обмен
 pair ~ парный обмен
 polar ~ полярный обмен
 proton ~ протонный обмен
 redox ~ окислительно-восстановительный обмен
 solid-state ~ обмен в твердой фазе
 tunnel ~ туннельный обмен

exchanger обменник
 anion анионит, анионообменная смола, анионообменник
 cation ~ катионит, катионообменная смола, катионообменник
 ion ~ ионит, ионообменник

exfoliation 1. удаление окалины 2. отслаивание осадка

exhaust вытяжная вентиляция, выхлопЦотсасывать, откачивать

exolon эксолон (*ф.н. карбида кремния*)

expander расширитель
 inorganic ~ неорганический расширитель
 organic ~ органический расширитель

expansibility:
 molal ~ моляльная расширяемость

expansion расширение
 adiabatic адиабатическое расширение
 anisotropic анизотропное расширение
 apparent кажущееся расширение
 differential thermal ~ дифференциальное термическое расширение
 heat ~ тепловое расширение
 isothermal ~ изотермическое расширение
 lateral боковое расширение
 linear ~ линейное расширение
 linear thermal ~ линейное термическое расширение
 volume ~ объёмное расширение

exponent экспонента, показатель экспоненциальной зависимости, показатель степени
 acid, ~ кислотный показатель, *pKa*

exponent
 dissociation ~ показатель константы диссоциации, показатель диссоциации, *pKa*
 hydrogen ~ показатель водородных ионов, *pH*
 hydroxyl-ion ~ показатель гидроксидиона, *pOH*
 titration ~ показатель титрования
 exponential экспоненциальный
 exposure выдержка, экспонирование, экспозиция
 extender наполнитель
 mineral ~ минеральный наполнитель
 powder «w» порошкообразный наполнитель
 extinction экстинкция
 extract экстракт, вытяжка || экстрагировать, извлекать
 acid ~ кислотная вытяжка
 alcoholic спиртовой экстракт, спиртовая вытяжка
 aqueous ~ водный экстракт
 extraction экстракция, удаление, извлечение || экстрагировать, удалять, извлекать
 batch ~ периодическая экстракция
 cold ~ холодная экстракция
 direct electrochemical ~ прямая электрохимическая экстракция

extraction
 electrochemical ~ электрохимическая экстракция
 fume ~ отсос паров (*из ванны*)
 solvent "*" экстракция растворителем
 extrusion прессование выдавливанием, выдавливание
 eyedropper капельница
 eyepiece:
 micrometer ~ микрометрический окуляр

F

fabrication 1. изготовление
 2. механическая обработка
 fabroid *ф.н.* слоистой пластмассы на тканевой основе
 face:
 ~ of film внешняя поверхность плёнки
 anode ~ анодная поверхность
 cathode ~ катодная поверхность
 crystal ~ грань кристалла
 face-hardened с повышенной поверхностной твёрдостью
 facing 1. защитный слой, защитная облицовка 2. наружное покрытие, внешний слой
 factor фактор; коэффициент; множитель
 ~ of adhesion коэффициент сцепления

factor	ный коэффициент напря-
~ of thermal expansion	жения
коэффициент теплового	factor
расширения	focusing ~ коэффициент
activity ~ коэффициент	фокусирования
активности	frequency ~ 1. фактор ча-
adhesion ~ коэффициент	стоты, константа дейст-
сцепления	вия, число соударений 2.
alloying ~ of oxidation	стерический фактор
легирующий фактор окис-	intensity ~ фактор ин-
ления	тенсивности
analytical *» аналитиче-	loss ~ коэффициент по-
ский фактор (<i>множитель</i>	терь
<i>для расчёта анализа</i>)	membrane swelling ~ на-
barrier ~ проницаемость	бухаемость мембраны
потенциального барьера	nonexponential ~ неэкспо-
charge ~ коэффициент	ненциальный фактор
заряда	notch ~ коэффициент
conversion ~ множитель	влияния надреза
конверсии	penetrability коэффициент
correction ~ поправочный	коэффициент проницаемости
коэффициент	penetration ~ коэффици-
decontamination ~ коэф-	циент проницаемости
фициент очистки	pitting коэффициент
dimensionless ~ безраз-	питтингообразования (<i>от-</i>
мерный фактор	<i>ношение глубины макси-</i>
dipole relaxation коэф-	<i>мального питтинга к сред-</i>
фициент релаксации ди-	<i>ней глубине, определённой</i>
поля	<i>по весовым потерям</i>)
dispersion ~ коэффициент	pre-exponential ~ пред-
рассеяния	экспоненциальный фактор
electrolytic separation ~	proportionality фактор
коэффициент электроли-	пропорциональности
тического разделения	roughness ~ фактор ше-
environmental — фактор	роховатости (<i>отношение</i>
влияния окружающей сре-	<i>истинной поверхности к</i>
ды	<i>геометрической</i>)
exponential ~ экспонен-	separation ~ коэффици-
циальный фактор; экс-	ент разделения
поненциальный множи-	solubility ~ коэффициент
тель	растворимости
fixed voltage ~ постоян-	solvation ~ фактор
	сольватации

- factor
 swelling ~ набухаемость
 Vant-Hoff ~ коэффициент
 Вант-Гоффа (*изотонический коэффициент*)
 viscosity ~ коэффициент вязкости
- failure повреждение; разрушение O ~ by fracture
 хрупкое разрушение
 corrosion ~ коррозионное повреждение; коррозионное разрушение
 ductile — нехрупкое разрушение
 transgranular ~ транс-кристаллитное растрескивание
- fall падение; уменьшение
 anode (potential) ~ падение потенциала анода
 cathode (potential) ~ падение потенциала катода
- family of cracks семейство трещин
- fan вентиляторЦвентилировать
 exhaust ~ вытяжной вентилятор
- fancy-colored пёстрый; многоцветный
- farad фарада
 international международная фарада
- faradaic фарадеевский
 faraday of electricity фарадей электричества ($F = 96501 + 10$ кулон. ч. Жё¹)
- fastener:
 cord ~ клемма для присоединения шнура
- fastness:
 heat ~ жаростойкость
 fatigue усталость
 axial ~ усталость при осевой нагрузке
 cavitation ~ кавитационная усталость
 corrosion коррозионная усталость
 cycling ~ усталость при циклической нагрузке
 dry усталость при отсутствии коррозионной среды
 elastic ~ упругая усталость
 mechanical ~ механическая усталость
 surface ~ поверхностная усталость
 thermal ~ термическая усталость
- feedwater:
 boiler -w питательная котловая вода
- felt войлок
- Fernites ферниты (*ф.н. ж.с. и к.с. сплавов; состав в%: Cr 15—28; Fe 20—50; Ni 22—65*)
- ferrite феррит
- ferrocement ферроцемент
- ferrochromium феррохром
- ferroconcrete железобетон
- ferrocrete феррокрит (*ф.н. быстротвердеющего портландцемента*)
- ferroelectrkity ферроэлектричество
- Ferrolum ферролум (*ф.н. стали, плакированной*)

- свинцом или его сплавами)
- ferrosilicon ферросилици
- ferrostaning элек-п олитп-
ческое лужение стали в
сернокислом электролите
с добавкой феносульфо-
новой кислоты
- ferrotungsten ферровольф-
рам
- ferrovanadium феррована-
дий
- fibre волокно
- fibreglass стекловолокно
- fibrous волокнистый
- field поле
- alternating-current elect-
ric ~ переменное элект-
рическое поле, поле пере-
менного тока
- applied ~ наложенное по-
ле
- concentration ~ концент-
рационное поле, поле кон-
центрации
- coupled ~s сопряжённые
поля (напр. магнитное
плюс электрическое)
- diffusion ~ диффузион-
ное поле, поле диффузии
- electric ~ поле электри-
ческого тока, электриче-
ское поле
- electrode ~ поле элект-
рода
- electrostatic ~ электро-
статическое поле
- external ~ внешнее поле
- force ~ силовое поле
- ionic ~ ионное поле
- magnetic ~ магнитное по-
ле
- field
- polarization ~ поле поля-
ризации
- primary ~ первичное поле
- secondary ~ вторичное
поле
- stress ~ поле механиче-
ских напряжений
- superimposed ~ наложен-
ное поле
- surface ~ поверхностное
поле
- temperature ~ темпера-
турное поле
- two-dimensional electric ~
электрическое двухмерное
поле
- uniform ~ однородное по-
ле
- figure фигура; рисунок
- corrosion -x фигура трав-
ления
- etch ~ фигура травления
- filler 1. наполнитель 2. про-
кладка 3. шпаклёвка
- carbon ~ угольный на-
полнитель
- grid ~ активная масса
для заполнения решётки
- inert ~ инертный напол-
нитель
- filler-primer грунт-шпаклёв-
ка
- fillet:
- emery ~ наждачная шли-
фовальная лента
- filling 1. наполнение 2.
шпаклевание
- grid ~ активная масса
для заполнения решёток
- vacuum ~ пропитка под
вакуумом

fill-up наполнение; заливка

film 1. плёнка, тонкий слой

2. фотоплёнка

absorbed ~ абсорбционная плёнка, абсорбционный слой

acid ~ кислая плёнка

adsorbed ~ см. adsorption film

adsorption ~ адсорбционная плёнка, адсорбционный слой

alkaline ~ щелочная плёнка

amorphous аморфная плёнка

amphoteric ~ амфотерная плёнка

anode ~ анодная плёнка

barrier ~ барьерный [запирающий] слой

Beilby ~ слой Бейльби

bimolecular ~ бимолекулярная плёнка

blocking ~ блокирующая плёнка

boundary ~ граничная плёнка

bright ~ блестящая плёнка

calcareous ~ известковая плёнка

cast ~ поливная плёнка

cathode ~ (при)катодная плёнка

chalky ~ известковая плёнка

chemisorbed ~ хемосорбированная плёнка

coating ~ покровная плёнка

color *w цветная плёнка

film

complete ~ сплошная плёнка

condensed конденсированная плёнка

conducting ~ проводящая [электропроводная] плёнка

continuous ~ сплошная [непористая] плёнка

crystalline ~ кристаллическая плёнка

dense ~ плотная плёнка

dielectric ~ диэлектрическая плёнка

discontinuous ~ несплошная [пористая] плёнка

doped ~ плёнка с примесями

double-layer ~ двухслойная плёнка

duplex ~ двухслойная плёнка

electroisolated *w электроизоляционная плёнка

electrolyte 1. плёнка электролита 2. плёночный электролит

emulsified ~ плёночная эмульсия

epitaxial ~ эпитаксиальная плёнка

evaporated ~ напылённая плёнка

ferromagnetic ~ ферромагнитная плёнка

flaking ~ рыхлая [чешуйчатая] плёнка

fluid ~ жидкостная плёнка

gas(eous) ~ газообразная плёнка

film

granular ~ гранулярная плёнка
growing ~ растущая плёнка
heavy ~ толстослойная плёнка
heteroepitaxial ~ гетероэпитаксиальная плёнка
hybrid ~ многослойная плёнка
hydro-colloidal ~ гидроколлоидная плёнка
hydrophilic ~ гидрофильная плёнка
hydrophobic ~ гидрофобная плёнка
inhibitor ~ плёнка ингибитора
initial ~ начальная плёнка
inorganic ~ неорганическая плёнка
insoluble ~ нерастворимая плёнка
interfacial *» плёнка на границе раздела, межфазная плёнка
interphase см. interfacial film
invisible ~ невидимая [очень тонкая] плёнка
iodide ~ иодидная плёнка
isooriented ~ изоориентированная плёнка
lateral вторичная плёнка
liquid ~ жидкая плёнка, плёнка жидкости
liquid-crystalline ~ жидкокристаллическая плёнка

film

loose ~ рыхлая плёнка
lubricant ~ смазочная плёнка, плёнка смазки
macromolecular ~ макромолекулярная плёнка
magnetic ~ магнитная плёнка
masked ~ маскировочная плёнка
mat(t) матовая плёнка
metal(lic) ~ металлическая плёнка, плёнка металла
milky ~ матовая плёнка
mixed ~ смешанная плёнка
monolayer ~ монослойная плёнка
monomolecular ~ мономолекулярная плёнка, мономолекулярный слой
multilayer ~ многослойная плёнка
multilayer oxide многослойная окисная плёнка
natural ~ естественная плёнка
nonoriented неориентированная плёнка
nonpermeable ~ непроницаемая плёнка
nonporous «w беспористая плёнка
nonporous oxide ~ беспористая окисная плёнка
obstructive ~ плёнка на поверхности металла
oil ~ масляная плёнка
oil-containing ~ маслосодержащая плёнка

film

organic ~ органическая плёнка
 oriented ~ ориентированная плёнка
 oxide ~ окисная плёнка
 paint-holding ~ плёнка-подслой под краску
 passivating ~ пассивирующая плёнка
 passive ~ пассивная плёнка
 permeable ~ проникаемая плёнка
 phase фазовая плёнка
 pigmented ~ пигментированная плёнка
 polar-oil ~ плёнка полярного масла
 polycrystalline ~ поликристаллическая плёнка
 polylayer многослойная плёнка
 polymeric ~ полимерная плёнка
 poreless ~ беспористая плёнка
 porous ~ пористая плёнка
 porous oxide ~ пористая окисная плёнка
 primary ~ первичная плёнка
 protecting ~ защитная плёнка
 protective ~ защитная плёнка
 protective oxide ~ защитная окисная плёнка
 resin ~ плёнка смолы
 sandwich ~ двухслойная плёнка

film

secondary ~ вторичная плёнка
 semimetallic ~ полуметаллическая плёнка
 semipermeable ~ полупроницаемая плёнка
 semiporous ~ полупористая плёнка
 semisolid ~ полутвёрдая плёнка
 separating разделительный слой
 single-crystalline ~ монокристаллическая плёнка
 slime ~ слизистая плёнка, плёнка шлама
 solid ~ твёрдая плёнка
 soluble ~ растворимая плёнка
 solubleless ~ нерастворимая плёнка
 sputtered ~ напылённая плёнка
 stagnant ~ стоячая плёнка (*жидкости*)
 stripping ~ отслаивающаяся [снимающаяся] плёнка
 structure ~ структурированная плёнка
 structureless ~ бесструктурная плёнка
 submonolayer субмонослойная плёнка
 sulphide ~ сульфидная плёнка
 superconducting ~ сверхпроводящая плёнка
 surface поверхностная плёнка
 tarnish -V плёнка, обра-

зующаяся на поверхности
металла из окислов и
сульфидов

film

thick ~ толстослойная
плёнка
thin(-layer) ~ тонкослой-
ная плёнка
three-dimensional oxide ~
трёхмерная [фазовая]
окисная плёнка
tight ~ прочно сцеплён-
ная плёнка
transparent ~ прозрачная
плёнка
two-dimensional oxide ~
двухмерная окисная плён-
ка
unimolecular ~ мономоле-
кулярная плёнка, мономо-
лекулярный слой
water-nonsoluble ~ водо-
нерастворимая плёнка
water-soluble ~ водораств-
воримая плёнка
wedge-shaped ~ клинооб-
разная плёнка

film-former плёнкообразова-
тель, плёнкообразующее
вещество
chemically active ~ хими-
чески активный плёнкооб-
разователь, химически ак-
тивное плёнкообразующее
вещество
inert инертный плёнко-
образователь, инертное
плёнкообразующее веще-
ство

filler фильтр

absolute ~ абсолютный
фильтр

filter

anion-exchange ~ анионн-
товый [анионообменный]
фильтр
bag ~ мешочный фильтр
cartridge ~ патронный
фильтр
cation-exchange ~ катио-
нитовый [катионообмен-
ный] фильтр
cloth тканевый фильтр
continuous ~ непрерыв-
ный фильтр
depth "•> глубинный
фильтр
depth-type ~ фильтр глу-
бинного типа
disk ~ дисковый фильтр
drum барабанный
фильтр
electrochemical ~ элект-
рохимический фильтр
input ~ входной фильтр
ion-exchange ~ ионооб-
менный фильтр
mercury ~ ртутный
фильтр
output ~ выходной фильтр
surface ~ поверхност-
ный фильтр
vacuum ~ вакуум-фильтр
water ~ гидрофильтр
filtrate фильтрат
filtration фильтрование
batch ~ периодическое
фильтрание
constant ~ постоянное
фильтрание
frequent ~ периодиче-
ское фильтрание
fine-grained тонкозернистый,
мелкозернистый

- finely-divided тонкодисперсный
- fine-porous мелкопористый
- finger:
cathode ~ катодный палец
- finish(ing) окончательная обработка, отделка
- abrasive ~ отделка (*деталей*) с использованием абразива, абразивная отделка
- anode ~ 1. анодная обработка, обработка на аноде 2. анодирование
- barrel ~ обработка деталей в барабане
- black ~ отделка чернением
- bright ~ полировка до блеска; тонкое шлифование
- coarse ~ грубая полировка
- crystallizing ~ покрытие «кристаллит»
- decorative декоративная отделка
- dull ~ матовая отделка
- fine ~ тонкая полировка
- first ~ предварительное полирование
- frosting ~ покрытие «кристаллит»
- Hamilton *ф.н.* метода цветного золочения (*жёлтого или зелёного*)
- lapped ~ полировка под никелировку
- liquor ~ нанесение покрытия химическим путём
- mat(t) ~ матирование
- finish(ing)
mirror ~ полировка [отделка] под зеркало, зеркальная полировка, обработка до зеркального блеска
- patina ~ отделка (*меди и медных сплавов*) под патину
- satin ~ блестящая отделка
- single-coat ~ однослойное отделочное покрытие
- speckle ~ разделка на брызгом
- surface ~ отделка поверхности
- fission деление, расщепление
- electrochemical ~ электрохимическое расщепление
- fissure трещина, расщелина
- fissuring растрескивание
- fitting:
bath ~ загрузка ванны
- fixing монтаж деталей на подвески
- fixture подвеска; простой зажим
- frame ~ подвеска типа рамы
- suspension ~ подвеска с зажимом
- fizzing обработка изделий в разбавленной HNO_3 с добавкой HCl (*предварительная обработка перед блестящим травлением*)
- flaking 1. шелушение, отслаивание (*осадка*) 2. превращение в хлопья

- flame пламя
 blue ~ синее пламя
 cool холодное пламя
 diffusion ~ диффузионное пламя
 flat diffusion ~ плоское [галетное] пламя
 oxy-acetylene ~ кислородно-ацетиленовое пламя
 oxy-hydrogen ~ кислородно-водородное пламя
- flask колба; бутыль
 beaker коническая колба
 chemical ~ химическая колба
 conical ~ коническая колба
 distilling ~ перегонная колба
 graduated ~ мерная колба
 measuring — мерная колба
 test ~ сосуд для испытаний
 volumetric ~ мерная колба
- flat 1. плоский; гладкий; ровный 2. тусклый, матовый
- fleck пятно
 flecking пятнистость
 flexibility гибкость
 flexible гибкий
 flick-brush флейц
 flicking флейцевание
 floating постоянный подзапад
- flocculation флоккуляция, выпадение хлопьями
- flooding:
 electrode ~ смачивание [ликвация, промокание] электрода
- floor пол; дно (ванны)
- flotation флотация
 electrochemical ~ электрохимическая флотация
 ion ~ ионная флотация
- flour:
 grinding ~ ультратонкий порошок абразива
 wheat пшеничная мука (загуститель для электролита в сухих элементах)
- flow 1. поток, течение | течь
 2. расход O ~ through the diaphragm просачивание через диафрагму
 ~ of mercury истечение ртути
 backward ~ противоток, обратное течение
 boundary-layer ~ течение в пограничном слое
 bulk ~ объемный поток
 capillary ~ течение в капилляре
 continuous ~ непрерывный поток, непрерывное течение
 countercurrent ~ движение по принципу противотока
 current ~ поток тока
 diffusion ~ диффузионный поток
 electron ~ поток электронов
 electroosmotic ~ электроосмотический поток (растворителя)
 equilibrium ~ равновесный поток, стационарное течение

flow

- forced ~ вынужденное течение
 forward ~ прямой поток
 frictional ~ вязкое течение
 inverse ~ обратный поток
 ion ~ поток ионов
 jet ~ струйное течение
 liquid-gas ~ газожидкостный поток
 one-dimensional ~ одномерное течение
 one-side ~ односторонний поток
 pipe течение по трубам
 plastic -w пластическое течение
 steady ~ установившийся [стационарный] поток
 streamline ~ ламинарный поток
 turbulent ~ турбулентный поток, турбулентное течение
 viscous ~ вязкое течение; ламинарное течение
 flow-brightening оплавление (оловянных покрытий)
 flowed оплавленный
 flowering нанесение покрытия типа «кристаллит»
 flowers пятна или блёстки, напоминающие рисунок на замёрзшем окне, обусловленные кристаллизацией цинкового покрытия
 flowing 1. оплавление (оловянных покрытий) 2. розлив (краски)
 flow-line поточный
 fluctuation флуктуация
15 Англо-русс. сл. по электрохим.

fluctuation

- electrochemical *w электрохимическая флуктуация
 photoelectrochemical ~ фотоэлектрохимическая флуктуация
 fluid жидкость; текучая среда; газ|жидкий; текучий; газообразный (см. тж. liquid)
 classical ~ классическая жидкость
 conducting ~ электропроводная жидкость
 corrosive ~ коррозионная [агрессивная] жидкость
 dense ~ плотная текучая среда
 dewatering ~ обезвоживающая жидкость
 electrically conducting ~ электропроводная жидкость
 electrode ~ электродный раствор
 electron электронный газ
 forming ~ формовочная жидкость
 gaseous ~ газообразная среда
 heat-exchange теплообменитель
 heat-transfer ~ теплообменитель
 ideal → идеальная жидкость
 lubricating ~ смазочно-охлаждающая жидкость
 newtonian ~ ньютоновская жидкость
 non-newtonian неньютоновская жидкость

fluid

polishing ~ полировочная вода; полировочная жидкость
 sealing ~ герметизирующая жидкость
 stagnant ~ стоячий раствор
 unnatural testing ~ искусственный раствор для коррозионных испытаний
 viscous ~ вязкая жидкость
 washing ~ промывная жидкость
 working ~ рабочая жидкость
 fluidity текучесть
 fluidization псевдооживление
 fluidized псевдооживленный
 fluorescence флюоресценция
 fluorination фторирование
 anodic ~ анодное фторирование
 electrochemical ~ электрохимическое фторирование
 flush струя жидкостиПромывать струёй жидкости
 flushing 1. промывка; смывание 2. доливка элемента
 flux 1. поток 2. флюс, пламень
 boundary-layer ~ поток в пограничном слое
 brazing ~ флюс для пайки, паяльный флюс
 diffusion ~ диффузионный поток
 electroosmotic электроосмотический ток
 ionic ~ ионный поток

flux

neutron ~ нейтронный поток
 soldering ~ флюс для пайки, паяльный флюс
 foam пена||пенистый; пенообразный
 foamer пенообразователь
 foaming вспенивание
 focusing фокусирование
 electrophoretic электрофоретическое фокусирование
 isoelectric ~ изоэлектрическое фокусирование
 fog туман
 dry сухой туман (*туман, не увлажняющий образцов*)
 metal ~ металлический туман (*тонкая дисперсия металла в расплавленном электролите*)
 salt ~ солевой туман (*3%-ный раствор NaCl*)
 fogging затуманивание; потускнение
 foil фольга; плёнка; станиоль
 gold ~ листовое золото, золотая фольга
 metal ~ металлическая фольга; станиоль
 foliation расслаивание (*вследствие коррозии*)
 force усилие; сила
 adhesive сила адгезии, сила сцепления
 alternating ~ знакопеременная сила
 applied ~ приложенная сила
 applied electromotive ~

приложенная электродви-
жущая сила

force

attractive ~s силы притя-
жения

back electromotive ~ об-
ратная электродвижущая
сила, противоэлектродви-
жущая сила, электродви-
жущая сила противопо-
ложного направления,
противо-эдс

basic electromotive ~ на-
чальная электродвижущая
сила, эффективная элект-
родвижущая сила

bending ~ изгибающее
усилие

capillary ~s капиллярные
силы

cell electromotive ~ 1.
электродвижущая сила
элемента 2. электродви-
жущая сила ванны

coercive ~s ~ коэрцитив-
ная сила

cohesive сила сцепле-
ния, сила когезии, коге-
зионная сила

contact electromotive ~
контактная разность по-
тенциалов; контактная
электродвижущая сила

contractive ~s ~ сила сжа-
тия, сжимающая сила

Coulombic ~s силы Куло-
на, силы кулоновского
взаимодействия

counter electromotive
см. back electromotive
force

dielectrophoretic ди-
электрофоретическая сила

force

dispersion ~s дисперсион-
ные силы

dissociating ~ сила дис-
социации

electrokinetic электро-
кинетическая сила

electromotive ~ электро-
движущая сила, эдс

electromotive ~ of corro-
sion электродвижущая си-
ла (процесса) коррозии

electrophoretic ~ электро-
форетическая сила

exchange ~ обменная си-
ла

external ~ внешняя си-
ла

external electromotive ~
внешняя электродвижу-
щая сила

flux ~ сила течения

frictional ~ сила трения

interatomic ~s межатом-
ные силы

interionic ~s силы меж-
ионного взаимодействия

ionic ~ 1. ионная сила
2. π силы ионной связи

isothermal electromotive ~
изотермическая электро-
движущая сила, изо-эдс

nonisothermal electromo-
tive ~ неизотермическая

электродвижущая сила

orienting ~s ориентаци-
онные силы

relaxation ~ сила релак-
сации

repulsive ~ сила отталки-
вания

reversible electromotive ~

обратимая электродвижу-
щая сила
force
thermal electromotive ~
термоэлектродвижущая си-
ла, термо-эдс
Van der Waals силы
Ван-дер-Ваальса, вандер-
ваальсовы силы
volume ~ объёмная си-
ла
wetting ~ смачивающая
способность
working electromotive ~
действующая электродви-
жущая сила
fork:
charge test ~ пробная за-
рядная вилка
forni 1. форма 2. модель,
образец (для гальвано-
пластики)
~s of corrosion виды
коррозии
acid ~ кислая форма
anionic ~ анионная фор-
ма
basic основная форма
cationic ~ катионная
форма
dual-ion ~ амфионная
форма
electrode ~ форма элект-
рода
intermediate ~ of energy
переходная форма энер-
гии
ionized ионизирован-
ная [диссоциированная]
форма
master *»» оригинал (в
гальванопластике)

formality формальность
(формульный вес веще-
ства в 1 л растворителя)
formation образование
complete ~ проформовка
crack растрескивание,
образование трещин
dipole образование ди-
поля
film образование плён-
ки, плёнообразование
glass ~ стеклообразова-
ние, стеклование
grain ~ кристаллообразо-
вание
network "w образование
сетки дислокаций
nucleus ^ образование
зародышей, образование
центров кристаллизации,
нуклеация
one-step «» одноступенча-
тое формование
two-step ~ двухступенча-
тое формование
void ~ образование пу-
стоты
former:
network ~ каркасообра-
зователь
forming формование, штам-
повка
electrochemical ~ элект-
рохимическое формование
electrolytic ~ электрохи-
мическое формование
electrolytic hole ~ элект-
рохимическое сверление
nickel ~ затяжка никелем
formula формула
chemical ~ химическая
формула

formwar формвар (ф.н. *формальдегидной смолы*)

fouling:

microbiological -w микробиологическое обрастание

fraction 1. фракция, доля
2. степень 3. дробь

~ of association степень ассоциации

~ of vacancies концентрация вакантных узлов

atomic ~ атомная доля

molar ~ см. mole fraction

mole ~ молярная [молярная] доля

volume объёмная доля

weight весовая доля

fractionation фракционирование, разделение

electrolytic электролитическое фракционирование

electrophoretic — электрофоретическое фракционирование

isoelectric —< изоэлектрическое фракционирование

fracture излом, разрушение, разрыв; трещина

brittle ~ хрупкий излом, хрупкое разрушение, хрупкий разрыв

cavitation кавитационный излом

cleavage ~ излом по плоскости спайности

compression излом при сжатии

corrosion ~ коррозионное разрушение

crystalline ~ кристаллический излом

fracture

ductile -w пластичный излом

even «w гладкий излом; мелкозернистый излом

fatigue ~ усталостный излом, усталостное разрушение

granular зернистый излом

intercrystalline ~ межкристаллитный излом,

межкристаллитное растрескивание

intergranular межкристаллитный излом, межкристаллитное растрескивание

tensile ~ разрушение при растяжении

transcrystalline ~ транскристаллитный излом

fracturing растрескивание, образование трещин

frame рама; подставка; станина

anode ~ анодная рама

tubular ~ контур труб

freezing замораживание

stress ~ замораживание напряжений

front:

~ of oxidation фронт окисления

~ of reduction фронт восстановления

reaction ~ фронт реакции

frost матировать, frothing ценообразование; вспенивание

~ of solution вспенивание электролита

- fuel топливо || топливный
 carbonaceous ~ углерод-
 содержащее топливо
 dead ~ обесцененное топ-
 ливо
 dispersed ~ дисперсион-
 ное топливо
 fume испарение; пар
 acid ~s кислотные пары
 function функция
 absorption ~ функция
 поглощения
 acid-base ~ кислотно-ос-
 новная функция
 acidic ~ кислотная функ-
 ция
 acidity ~ функция кис-
 лотности
 anion ~ анионная функ-
 ция
 associated ~ сопряжён-
 ная функция
 basic ~ основные свойст-
 ва
 Bessel ~ бесселева функ-
 ция
 cation ~ катионная функ-
 ция
 dissociation ~ (классиче-
 ская) функция диссоциа-
 ции
 distribution ~ функция
 распределения
 electronic work ~ работа
 выхода электрона
 error ~ функция оши-
 бок
 exponential ~ экспонен-
 циальная функция
 hydrogen ~ водородная
 функция
 Kohlraush regulating ~
 регулирующее соотноше-
 ние Кольрауша
 function
 lithium литиевая функ-
 ция
 metal ~ металлическая
 функция
 thermionic work ~ термо-
 электронная работа вы-
 хода
 work ~ работа выхода
 электрона
 funnel воронка
 Buchner воронка Бюх-
 нера
 dropping ~ капельная во-
 ронка
 separator ~ делительная
 воронка
 furnace печь
 arc ~ дуговая печь
 galvanizing — печь для
 горячего цинкования
 graphite ~ печь с графи-
 товой футеровкой
 inductance ~ индукцион-
 ная печь
 radiant-heated ~ радиа-
 ционная печь
 resistance ~ электропечь
 сопротивления
 furring обрастание (*пластин
 аккумулятора губчатым
 свинцом*)
 fuse J. плавкий предохра-
 нитель 2. плавить; распла-
 влять
 fusion 1. плавка; плавле-
 ние 2. плав
 tin ~ in vacuum плавка
 в вакууме в оловянной
 ванне

fusion
vacuum ~ плавка в вакууме

G

gage:
ultrasonic thickness ~
ультразвуковой толщиномер
galling фреттинг-коррозия, коррозия при трении, посадочная коррозия, коррозионное истирание
galvanic гальванический
galvanization см. galvanizing
galvanizing горячее цинкование
cold ~ 1. электролитическое цинкование 2. окрашивание (*стали*) краской, содержащей 95% Zn
continuous ~ непрерывное горячее цинкование
dip ~ горячее цинкование
dry ~ сухое {диффузионное} цинкование, шерардизация
flux горячее цинкование с флюсующим агентом
hot-dip ~ горячее цинкование
varog ~ цинкование парами цинка
wet ~ горячее цинкование с флюсующим агентом
galvanochemistry электрохимия

galvanodynamic гальванодинамический
galvanoluminescence гальванолюминесценция (*свечение у электродов при некоторых электрохимических процессах*)
galvanometer гальванометр
ballistic ~ баллистический гальванометр
damped ~ (за)демпфированный гальванометр
differential ~ дифференциальный гальванометр
loop ~ шлейфовый гальванометр
mirror ~ зеркальный гальванометр
recording ~ самопишущий гальванометр
sensitive ~ чувствительный гальванометр
string ~ струнный гальванометр
galvanoplastic гальванопластический
galvanoplastics гальванопластика
galvanostatic гальваностатический
galvanostegy гальваностегия
Gamal гамал (*ф. н. очень мелкого Li_2O_3*)
gap зазор; разрыв; несплошность
insulating ~ изоляционная прокладка
interelectrode ~ межэлектродное расстояние
spark ~ 1. искровой [разрядный] промежуток 2. разрядник

gas газ | выделять газ | газообразный, газовый
 actual реальный газ
 anode анодный газ, газ, выделяющийся на аноде
 burned ~ выхлопной газ; отработанный газ
 cathode ~ катодный газ, газ, выделяющийся на катоде
 chlorine хлоргаз, газообразный хлор
 compressed сжатый газ
 condensed ~ сжиженный [ожиженный] газ
 corrosive ~ коррозионный [агрессивный] газ
 crude — неочищенный газ
 diatomic ~ двухатомный газ
 dry ~ сухой [осушенный] газ
 electrode ~ электродный газ, газ, выделяющийся на электроде
 electrolytic ~ гремучий газ
 electron ~ электронный газ
 electronegative электроотрицательный газ
 embedded ~ внедрённый газ
 exhaust выхлопной газ; отработанный газ
 exit выхлопной газ; отработанный газ
 fuel ~ топливный газ; горючий газ
 halogen ~ газообразный галоген

gas

hydrogen ~ газообразный водород
 hypothetical ~ гипотетический газ
 ideal ~ идеальный газ
 imperfect ~ реальный [неидеальный] газ
 inactive инертный газ
 inert инертный газ
 ionized ионизированный газ
 liquefied — ' сжиженный [ожиженный] газ
 low-density ~ разрежённый газ
 mixed ~ смешанный газ
 moist -w влажный газ
 molecular »» молекулярный газ
 monoatomic ~ моноатомный газ
 neutron ~ нейтронный газ
 noble благородный газ
 nonpolar неполярный газ
 occluded <> окклюдированный газ
 off- ~ отходящий газ, абгаз
 perfect ~ идеальный газ
 polyatomic ~ многоатомный газ
 premixed ~ заранее смешанный газ
 producer ~ генераторный газ
 rare редкий газ
 reactive ~ активный газ
 real ~ реальный [неидеальный] газ
 retained ~ сорбированный газ

- gas
 slightly ionized слабо-ионизированный газ
 strongly ionized ~ сильноионизированный газ
 vent — отходящий газ, абраз
 waste ~ выхлопной газ; отработанный газ
 water ~ водяной газ
- gasket прокладка, уплотнение, набивка
 paper ~ бумажная прокладка
 sealing ~ уплотняющая прокладка
- gassing 1. газовыделение, выброс газа 2. газообразование 3. кипение (*аккумулятора*)
- gastight газонепроницаемый
- gauge:
 beta-ray ~ бета-толщиномер
 brine ~ солемер
 composition ~ анализатор состава
 depth ~ глубиномер
 electric thickness ~ электрический толщиномер
 electronic thickness ~ электронный толщиномер
 magnetic thickness ~ магнитный толщиномер
 noncontacting thickness ~ бесконтактный толщиномер
 thickness ~ ~ толщиномер
 ultrasonic thickness ~ ультразвуковой толщиномер
- gauze сетка
 detector ~ детекторная сетка
- gel гель
 flour ~ мучной гель
 fluid ~ жидкий гель
 starch — крахмальный гель
- gelatin(e) желатин
 Ceylon ~ агар-агар
- generated генерируемый
 anodically ~ анодно генерируемый
 cathodically ~ катодно генерируемый
- generation генерация, генерирование; порождение
 ~ of titrant генерация титрующего вещества
 anodic ~ анодная генерация
 avalanche ~ лавинная генерация
 cathodic ~ катодная генерация
 charge ~ генерация заряда
 electrochemical ~ электрохимическая генерация
 external ~ внешняя генерация
 internal внутренняя генерация
 photochemical фотохимическая генерация
 photon ~ фотонная генерация
 stress ~ возникновение напряжений
- generator** генератор, источник энергии
alternating-current re

генератор переменного тока
 generator
 continuous-current ~ генератор постоянного тока
 current ~ генератор тока
 direct-current ~ генератор постоянного тока
 electrochemical ~ электрохимический генератор, химические источник тока
 electrolytic ~ генератор тока для цеха электролиза
 geometry геометрия; форма of electrode геометрия электрода
 cell ~ геометрия ячейки, геометрия ванны, геометрия элемента
 getter геттер
 gibbsite гиббсит, $Al_2O_3 \cdot 3H_2O$
 gilding золочение
 fire ~ огневое золочение
 Japan ~ клеевое золочение (Склеивание поверхности сусальным золотом)
 oil ~ масляное [морданное] золочение
 water ~ контактное [химическое] золочение
 gilsonite гильсонит (*битумный материал*); асфальт «гильсонит»
 g-ion грамм-ион
 gland 1. сальник 2. втулка (*в крышке элемента*)
 glass 1, стекло | стеклянный 2. глазурировать

glass
 armored ~ армированное стекло (*стекло с заплавленной внутрь проволочной сеткой*)
 barium ~ бариевое стекло
 beaded ~ гранулированное стекло
 borate — боратное стекло
 borax ~ борное стекло
 borosilicate ~ боросиликатное стекло
 cellular пеностекло
 chemical ~ стекло для химической посуды
 clouded ~ матовое стекло
 compound ~ многослойное стекло
 cover ~ покрывное стекло
 electrode ~ стекло для стеклянного электрода
 fiber ~ стекловолокно
 frosted ~ матовое стекло
 ground ~ 1. притёртое стекло 2. шлифованное стекло; матовое стекло
 high-melting ~ тугоплавкое стекло
 Jena ~ иенское стекло
 lead свинцовое стекло
 liquid ~ жидкое [растворимое] стекло
 lithia ~ литиевое стекло
 milk ~ молочное стекло
 polished ~ полированное стекло
 potash — калиевое стекло

glass

pyrax ~ пирекс
 soda ~ натриевое стекло
 soluble ~ растворимое [жидкое] стекло
 water ~ жидкое стекло
 glass-concrete стеклобетон
 glass-lined 1. футерованный стеклом, остеклованный 2. эмалированный
 glaze глазурь
 glazer полировальный круг
 Globeloy глоублой (*ф.н. ж.с.* чугуна; состав в %: С - 2; Si 6; Mn 0,5; Cr 4)
 gloss глянec; блеск; лоск
 glow свечение; накал | светиться; тлеть
 anode ~ анодное свечение
 cathode ~ катодное свечение
 coronal ~ корональное свечение
 discharge ~ электролюминесценция
 self-sustained «*» самоподдерживающееся свечение
 glue клей | склеивать
 glycol:
 ethylene ~ этнленгликоль
 gold золото
 abyssinian ~ абиссинское золото (*к.с.* сплав 91% Cu + 8% Zn или 86% Си + 12% Zn + 1% Sn)
 talmi ~ см.. abyssinian
 gold
 goniometer:
 texture ~ рентгеногонометр

grade класс точности; степень
 amalgam-decomposition ~ степень разложения амальгамы
 analytical — чистый для анализа, ч.д.а.
 commercial ~ технически чистый
 dialysis ~ степень диализа
 gradient градиент; перепад; разница
 chemical potential ~ градиент химического потенциала
 concentration градиент концентрации, концентрационный градиент
 current ~ градиент тока
 electrolyte potential ~ градиент потенциала в электролите
 field ~ градиент поля
 potential ~ градиент потенциала
 stress ~ градиент напряжения
 temperature ~ температурный градиент; перепад температур
 velocity ~ градиент скорости
 voltage ~ градиент потенциала
 zero potential ~ нулевой градиент потенциала
 grain 1. зерно; кристалл; гранула 2. зернистость; шероховатость 3. гран (0,0647989 г) 4. степень шероховатости 5. абразивный порошок 6. текстура; строение

- grain
 coarse ~ крупное зерно
 crystal ~ кристаллит
 equiaxed ~s равноосные зёрна
 fine ~ тонкое [мелкое] зерно
 gram-equivalent грамм-эквивалент
 gram-ion грамм-ион
 gram-molecule грамм-молекула, грамм-моль
 granodine гранодин-процесс (ф.и. процесса фосфатирования цинка)
 granosealing фосфатирование железа и стали
 granula гранула; зерно; включение
 granular зернистый; зёрный; гранулированный; гранулярный
 graph график; диаграмма
 graphite графит | графитовый
 colloidal — коллоидальный графит
 flaky ~ чешуйчатый графит
 impervious ~ см. impregnated graphite
 impregnated ~ пропитанный [импрегнированный] графит
 lubricating ~ смазочный графит
 lump — кусковой графит
 malleable ~ см. Vermicular graphite
 vermicular ~ пластичный графит (обработанный в кипящей азотной кислоте)
 graphitization графитизация
- grate 1. решётка 2. колосниковая решётка, колосник
 gravimetric гравиметрический; весовой
 gravimetry гравиметрия
 gravity сила тяжести; вес; тяжесть
 bulk specific ~ объёмный удельный вес
 specific ~ удельный вес
 grease жир; консистентная смазка
 antirust ~ антикоррозионная [защитная] смазка
 cup ~ консистентная смазка
 inhibited ингибированная смазка
 rifle ~ пушечная смазка
 tap ~ крановая смазка
 grid 1. решётка, сетка 2. насадка разлагателя 3. основа
 ~ of ironclad construction решётка панцирной пластины
 accumulator ~ решётка аккумуляторной пластины
 anode ~ анодная решётка
 carbon угольная решётка
 cast ~ литая решётка
 cathode »к катодная решётка
 double ~ двойная решётка
 double-lattice ~ решётка с двойной сеткой
 electrode ~ электродная сетка

grid

galvanic ~ гальваническая решётка
 negative ~ отрицательная решётка
 positive ~ пластина с положительной решёткой
 punched ~ штампованная решётка
 reinforced ~ усиленная решётка
 safety ~ предохранительная решётка
 shield ~ экранирующая сетка
 small-meshed ~ мелко-клетчатая решётка
 webbed ~ тканевая основа
 wide-meshed ~ крупно-клетчатая решётка
 grind 1. шлифовать 2. измельчать
 grinder шлифовальный станок
 emery ~ наждачный круг
 grinding 1. шлифовка, шлифование 2. измельчение, размол 3. истирание, дробление
 circular шлифовка вращением
 coarse ~ грубое шлифование
 disk ~ шлифовка на круге
 dry ~ сухое шлифование
 fine 1. тонкое шлифование 2. тонкое измельчение
 rough ~ шлифование на черنو

grinding

wet ~ мокрое шлифование
 grit 1. зерно 2. продукты износа (*при трении*) 3. осколки, крошки
 abrasive ~s зёрна абразива
 grinding ~s шлифовальные зёрна
 groove канавка, бороздка, желобок, риска, паз, выемка
 gas ~s газовые бороздки в металлических осадках
 grooved рифлённый
 grooving коррозия бороздками
 ground 1. земля, почва; грунт 2. заземление
 loop ~ петлевое заземление
 ground 1. молотый^ измельчённый 2. шлифованный
 ground-in притёртый; пришлифованный
 group 1. группа || группировать || групповой 2. блок, комплект (*напр. пластин одной полярности в одном элементе*)
 ~ of plate блок [комплект] пластин
 atomic ~ атомная группа, атомная группировка
 basic ~ основная группа
 branched-chain ~ группа с разветвлённой цепью
 bridged ~ мостиковая группа
 carboxyl ~ карбоксильная группа

group
 chelate ~ хелатная [клевидная] группа
 chemical ~ радикал
 conjugated ~ группа с сопряжёнными двойными связями
 cyclic ~ циклическая группа
 end ~ концевая группа
 ionogen(ic) ~ ионогенная группа (*стекла*)
 polar ~ полярная группа
 grouping of cells схема соединения элементов
 growth рост
 bubble «w» рост пузырьков
 bulk ~ объёмный рост
 crystal ~ рост кристаллов
 film ~ рост плёнки
 grain ~ рост зёрен
 lateral ~ боковой рост
 lateral ~ of film образование вторичной плёнки, боковой рост плёнки
 orientated ~ ориентированный рост (*кристаллов*)
 polygon ~ полигонный рост (*кристаллов*)
 rectilinear ~ рост (*плёнки*) по линейному закону
 gum:
 acacia ~ гуммиарабик
 gun металлатор, металлационный пистолет
 electric ~ дуговой [электрический] металлатор, дуговой [электрический] металлационный пистолет
 gas ~ газовый металлатор,

тор, газовый металлационный пистолет
 gun
 sand blasting ~ пескоструйный распылитель
 spray ~ см. gun
 gunite торкрет-бетон
 gutta percha гуттаперча

H

habit габитус, внешний вид, форма
 crystal ~ габитус кристалла
 growth ~ форма роста
 half-bridge насыщенный электрод со шлифом (*опускаемый в раствор*)
 half-cell электрод, полуэлемент, электрод сравнения
 Clark rocking ~ качающийся (*водородный*) электрод Кларка
 hydrogen ~ водородный полуэлемент
 standard ~ стандартный электрод, стандартный полуэлемент
 half-cycle полупериод
 half-dislocation частичная дислокация
 half-glossy полублестящий
 half-wave полуволна
 halide:
 alkali ~ галогенид щелочного металла
 halite галит (*каменная поваренная соль*)
 halo гало (*пятно*)

- halogenation галогидирование
 anodic ~ анодное галогидирование
 electrochemical ~ электрохимическое галогидирование
 hammer молоток
 chipping ~ молоток для обдирки
 water ~ гидравлический удар
 hanger 1. подвеска, крюк, ушко (*катодного листа*) 2. изолирующая стеклянная пластинка
 hardening 1. затвердевание 2. увеличение жёсткости; упрочнение 3. закалка
 age ~ дисперсионное твердение, твердение при старении
 cold ~ механическое упрочнение, наклёп
 cyanide ~ закалка в цианистых ваннах
 dispersion ~ дисперсионное твердение
 face ~ поверхностная закалка, поверхностное упрочнение
 heat ~ термическая закалка
 oil ~ закалка в масле
 precipitation ~ дисперсионное твердение
 surface ~ поверхностная закалка, поверхностное упрочнение
 hardness твёрдость, жёсткость
 abrasive ~ твёрдость по истиранию, твёрдость на истирание
 hardness
 ball ~ твёрдость по Бринеллю
 Brinell ~ твёрдость по Бринеллю
 diamond ~ твёрдость по Виккерсу
 durometer ~ твёрдость на дюрометре
 hot ~ твёрдость при высоких температурах
 indentation ~ твёрдость на вдавливание
 Кпоор ~ твёрдость по Кнупу, микротвёрдость
 Mohs ~ твёрдость по Моосу, твёрдость по шкале Мооса
 passive ~ пассивная твёрдость, износостойкость
 pyramid ~ см. Vickers
 hardness
 red ^ красностойкость, твёрдость при красном калении, горячая твёрдость
 Rockwell ~ твёрдость по Роквеллу
 sclerometri ~ склерометрическая твёрдость
 scleroscope ~ склероскопическая твёрдость
 scratch ~ склерометрическая твёрдость
 Shore ~ твёрдость по Шору
 surface ~ поверхностная твёрдость
 Vickers ~ твёрдость по Виккерсу

hausmannite гаусманнит,
 $MnO \cdot M_2O_3$
 haveg фаолит (ф.н. кислотостойкого фаянса)
 header сборник, коллектор
 healing залечивание
 crack залечивание трещины
 film залечивание плёнки
 heat 1. тепло; теплота 2. теплоёмкость
 of activation теплота активации
 ~ of aggregation теплота агрегации
 ~ of chemisorption теплота хемосорбции
 ~ of corrosion тепло, выделяемое в процессе коррозии
 ~ of desorption теплота десорбции
 " of diffusion теплота диффузии
 ~ of dilution теплота разведения, теплота разбавления
 — of fusion теплота плавления
 —' of hydration теплота гидратации
 ~ of mixing теплота смешения
 ~ of neutralization теплота нейтрализации
 ~ of reaction теплота реакции
 ~ of solution теплота растворения
 ~ of solvation теплота сольватации

heat

~ of swelling теплота набухания
 ~ of vaporization теплота парообразования, теплота испарения
 ~ of wetting теплота смачивания
 adhesion ~ теплота сцепления, теплота адгезии
 admixture теплота смешения
 adsorption теплота адсорбции
 association ^ теплота ассоциации
 boiling ~ теплота испарения
 coagulation теплота коагуляции
 combustion ~ теплота сгорания
 condensation ~ теплота конденсации
 crystallization ~ теплота кристаллизации
 decomposition ~ теплота разложения
 dissociation ~ теплота диссоциации
 dissolution ~ теплота растворения
 evaporation ~ теплота испарения, теплота парообразования
 formation теплота образования
 integral «w интегральная теплота (растворения)
 internal latent ~ внутренняя теплота парообразования

heat

ionization ~ теплота ионизации, теплота диссоциации

isomerization ~ теплота изомеризации

Joule джоулево тепло

latent ~ скрытая теплота

molal ~ молярная теплота

molar specific ~ молярная удельная теплоёмкость

molecular ~ молекулярная теплоёмкость

solidification ~ теплота затвердевания, теплота отверждения

specific ~ удельная теплоёмкость

total ~ полное количество тепла, теплосодержание, энтальпия, тепловая функция Гиббса

transition ~ теплота превращения

heater нагреватель; подогреватель

brine ~ подогреватель (для) рассола

electric ~ электрический нагреватель, электронагреватель

feed ~ подогреватель питающей воды, экономайзер

immersion ~ погружной нагреватель

heating нагрев, нагревание; обогрев

electric ~ электрический нагрев

heating

electrolytic ~ электролитический нагрев

gas ~ газовый обогрев

induction — индукционный нагрев

internal ~ внутренний нагрев

isothermal ~ изотермический нагрев

Joule ~ нагрев джоулевым теплом, омический нагрев

ohmic см. Joule heating

vacuum ~ нагревание в вакууме

varior ~ обогрев водяным паром

heat-proof жаростойкий, жароупорный, теплостойкий, термостойкий

heat-resisting см. heat-proof

heat-tinting потускнение металла при повышенной температуре

hematite гематит, красный железняк, Fe_2O_3

hessian мешковина, пропитанная битумом

heterocharge гетерозаряд

bulk ~ объёмный гетерозаряд

space ~ пространственный гетерозаряд

heterocrystal гетерокристалл

heterogeneity гетерогенность, неоднородность

surface ~ гетерогенность поверхности

heterogeneous гетерогенный, неоднородный

- heteroionic гетероионный
heteropolar гетерополярный
high-alloy высоколегированный
high-current сильнотоочный, мощный
high-resistance высокоомный, с высоким сопротивлением
high-strength высокопрочный, высокой прочности
high-temperature высокотемпературный, жаростойкий
high-tension высокого напряжения
high-voltage высоковольтный, высокого напряжения
hindrance:
steric ~ стерическое [пространственное] затруднение
hoist подъёмник
electric ~ электрический подъёмник
holder подвеска; крючок; держатель; штатив
burette ~ держатель для бюретки
electrode электрододержатель, оправа пучка электродов
electrolyte ~ загуститель электролита
film ~ плёнкодержатель
matrix ~ держатель для матриц
sample ~ держатель образца
specimen ~ держатель образца
hole пора; пустота; отверстие
- hole
air ~ раковина
electron ~ электронная дырка
potential ~ потенциальная яма
homocharge гомозаряд
homogeneity гомогенность, однородность
homogeneous гомогенный, однородный
homoionic гомоионный
honing хонингование
electrochemical ~ электрохимическое [электролитическое] хонингование
electrolytic ~ см. electrochemical honing
liquid ~ жидкостное хонингование
hood 1. вытяжной колпак, вытяжной шкаф, тяга 2. чехол
corona ~ чехол короны
draught ~ см. hood 1.
fume ~ см. hood I.
hook 1. крючок, крюк, подвеска (для гальванических ванн) 2. зацеплять, подвешивать (детали)
glass ~ стеклянный крючок
hooker:
anode ~ уборщик анодов
hot-dip полученный горячим способом, горячий (о покрытии)
hot-rolled горячекатаный
hot-short красноломкий
hot-spraying нанесённый горячим распылением
hot-tinned лужённый горячим способом

hour:

kettle ~ панно-час
 humidity влажность
 absolute ~ абсолютная влажность
 air ~ влажность воздуха
 atmospheric ~ атмосферная влажность
 critical ~ критическая влажность (*относительная влажность, выше которой резко возрастает скорость атмосферной коррозии металлов*)
 relative ~ относительная влажность
 specific ^ удельная влажность
 hump горб; максимум (*на графике*)
 capacity ~ горб ёмкости
 energy ~ энергетический максимум, энергетический барьер
 hydrargillite гидраргилит
 гибсит, $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$
 hydrate гидрат
 chlorine ~ гидрат хлора, $\text{Cl}_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$
 covalent ~ ковалентный гидрат
 hydrated гидратированный, наводороженный
 hydration гидратация
 covalent ~ ковалентная гидратация
 ionic ~ гидратация ионов
 negative ~ отрицательная гидратация
 positive ~ положительная гидратация

hydration

primary ~ первичная гидратация
 secondary ~ вторичная гидратация
 hydride гидрид
 chlorine ~ хлористый водород, соляная кислота, HCl
 hydriding наводороживание
 destructive ~ наводороживание с разрушением
 hydrodynamics:
 magnetic ~ магнитная гидродинамика
 hydrogen водород, H
 active ~ активный водород
 atomic ~ атомарный водород
 chemisorbed ~ хемосорбированный водород
 corrosion ~ водород, выделяющийся в результате коррозии
 metallic ~ атомарный водород
 molecular ~ молекулярный водород
 nascent ~ водород в момент выделения
 sulphuretted ~ сероводород, H_2S
 hydrogenation наводороживание, гидрирование
 electrolytic ~ электролитическое наводороживание, электролитическое гидрирование
 high-temperature ~ высокотемпературное наводороживание

hydrogenolysis гидрогенолиз
(гидрирование с одновременным гидролизом)

hydrolysis гидролиз

acid ~ гидролиз в кислой среде, кислотный гидролиз

alkaline ~ гидролиз в щелочной среде, гидролиз щёлочью, щелочной гидролиз

basic ~ гидролиз в основной среде, гидролиз основанием

complete - полный гидролиз

localized ~ локализованный гидролиз

membrane ~ мембранный гидролиз

hydrolytic гидролитический

hydrometer ареометр, километр

hydrophilic гидрофильный

hydrophobic гидрофобный

hydroxide гидроокись

alkali ~ гидроокись щелочного металла

basic ~ основная гидроокись

hydroxyl гидроксил

hydroxylation:

anodic ~ анодное гидроксилирование

hygroscopic гигроскопический

hysteresis гистерезис, запаздывание

mechanical ~ механический гистерезис

I

ice:

chlorine ~ кристаллический гидрат хлора, $\text{Cl} \cdot \text{H}_2\text{O}$

iridising диффузионное покрытие кремнием, силицирование, цементация кремнием

immersion 1. погружение 2. загрузка (*деталей*)

current-on ~ загрузка под током

intermittent ~ переменное погружение

immiscibility несмешиваемость

immunity иммунитет (*состояние высокой коррозионной стойкости металла*)

Immunoelectrophoresis иммуноэлектрофорез

impact:

Izod ~ ударная вязкость по Изоду

local ~ локализованный удар

impedance импеданс, полное сопротивление

~ of system импеданс системы

alternating-current ~ переменного-токовый импеданс

boundary ~ импеданс границы раздела, межфазный импеданс

capacitive ~ ёмкостное [полное] сопротивление

cell импеданс ячейки

circuit ~ импеданс цепи

- impedance
 classical ~ классический
 импеданс
 crystallization ~ импеданс
 кристаллизации
 diffusion ~ диффузион-
 ный импеданс, импеданс
 диффузии
 electrochemical ~ элект-
 рохимический импеданс
 electrode *»< импеданс
 электрода, полное сопро-
 тивление электрода, элект-
 родный импеданс
 faradaic ~ фарадеевский
 импеданс
 generalized ~ обобщён-
 ный импеданс
 interface ~ межфазный
 импеданс, импеданс гра-
 ницы раздела
 interfacial — см. interface
 impedance
 nonfaradaic ~ нефараде-
 евский импеданс
 operational ~ операцион-
 ный импеданс
 passivation ~ импеданс
 пассивации
 reaction ~ импеданс ре-
 акции
 stray паразитное со-
 противление
 surface ~ поверхностный
 импеданс
 imperfection дефект; несо-
 вершенство; несплошность
 coating ~ дефект покры-
 тия; Несплошность покры-
 тия
 crystal(line) — дефект
 кристалла, дефект кри-
 сталлической решётки
 imperfection
 lattice ~ дефект кристал-
 лической решётки
 structural ~ дефект
 структуры
 impermeability непроницае-
 мость
 impermeable непроницаемый
 impervious непроницаемый
 impingement of drops соуда-
 рение капель
 impoverishment истощение,
 обеднение
 impregnant пропитывающее
 вещество, вещество для
 пропитки
 impregnated пропитанный,
 импрегнированный
 impregnation пропитка, на-
 сыщение
 electroosmotic ~ электро-
 осмотическая пропитка
 silicon ^ диффузионное
 покрытие кремнием, сили-
 цирование
 vacuum ~ вакуумная
 пропитка
 iftprint отпечаток
 impulse импульс, толчок
 anodic ~ анодный им-
 пульс
 cathodic ~ катодный им-
 пульс
 current ~ импульс [тол-
 чок] тока
 potential ~ импульс на-
 пряжения
 sawtooth potential ~ пи-
 лообразный импульс на-
 пряжения
 impurity примесь, загряз-
 нение

- impurity
- atomic ~ атомная примесь
- chemical ~ химическая примесь
- donor ~ донорная примесь
- interstitial ~ примесь внедрения
- ionic ионная примесь
- mechanical ~ механическая примесь
- molecular ~ молекулярная примесь
- n-type ~ донорная примесь
- p-type ~ акцепторная примесь
- trace ~ следы загрязнений
- inactive неактивный
- inclusion включение
- metallic ~ металлическое включение
- nonmetallic ~ неметаллическое включение
- slag- ~ шлаковое включение
- incorrodible некорродирующий, нержавеющей, не поддающийся коррозии
- increment: voltage ~ перепад напряжения
- incrustation 1. накипь; налёт; инкрустация; корка; окалина; натёк; настыль
2. образование накипи; образование корки
- indentation 1. зазубрина, надрез 2. вдавливание ball ~ твёрдость материала, определяемая по вдавливанию шарика, твёрдость по Бринеллю
- indenter: Кпоор ~ прибор Кнупа для определения твёрдости
- index индекс, показатель
- buffer ~ количество титрованного раствора (*кислоты или щёлочи*), необходимое для изменения **pH**
- corrosion ~ показатель коррозии
- hydrogen ~ водородный показатель, pH
- Langelier ~ индекс Лангелье (*показатель стабильности и агрессивности воды*)
- refractive ~ коэффициент преломления
- saturation ~ индекс насыщения
- stability ~ индекс насыщения
- throwing ~ показатель рассеивания
- titration ~ показатель титрования
- weight corrosion ~ весовой показатель коррозии
- indicator индикатор, указатель, стрелка, визир
- acid-base ~ кислотно-основной индикатор, pH-индикатор, индикатор для определения pH
- aquo-system ~ индикатор титрования в водной среде

- indicator
 balance ~ нуль-прибор
 chelatochrome ~ хелато-хромный индикатор
 compound ~ смешанный индикатор
 electrochemical ~ электрохимический индикатор
 electrolytic ~ электролит-индикатор, индикаторный раствор
 electroosmotic ~ электроосмотический индикатор
 external ~ внешний индикатор (*вне титруемой жидкости*)
 ferroxyl ~ ферроксильный индикатор
 internal ~ внутренний индикатор (*в титруемой жидкости*)
 null-balance ~ индикатор для установки нуля, нуль-инструмент
 outside ~ см. external indicator
 redox ~ см. reduction-oxidation indicator
 reduction-oxidation ~ окислительно-восстановительный индикатор
 screened ~ ахроматическая индикаторная смесь
 state-of-charge /w указатель степени заряженности (*аккумулятора*)
 universal универсальный индикатор
 inductance реактивное сопротивление
 industry промышленность
 electrochemical ~ электрохимическая промышленность
 industry
 electrolytic ~ электрохимическая промышленность
 galvanizing ~ промышленность по выпуску изделий методом горячего цинкования
 inert инертный, неактивный
 chemically ~ химически инертный, химически неактивный
 inertness инертность
 chemical ~ химическая инертность
 inexpensive 1. нерасходуемый 2. нерастворимый
 inflection изгиб, перегиб
 ~ of curve изгиб кривой
 inhibit ингибировать, тормозить, задерживать, подавлять, замедлять
 inhibited ингибированный, с добавками ингибитора
 inhibition ингибирование, торможение, замедление
 anodic ~ анодное ингибирование
 cathodic ~ катодное ингибирование
 competitive ~ конкурентное ингибирование
 contact контактное ингибирование
 corrosion ~ ингибирование [торможение, замедление] коррозии
 electrochemical ~ электрохимическое ингибирование (*ингибирование электродной реакции*)

inhibition

electrolyte-layer ~ ингибирование в объёме электролита

energetic ~ энергетическое ингибирование

interface ~ межфазное ингибирование, ингибирование на поверхности раздела

mechanical ~ механическое ингибирование

morphological ~ морфологическое ингибирование (*влияние на морфологию осадка*)

primary ~ первичное ингибирование

secondary ~ вторичное ингибирование

selective ~ избирательное [селективное] ингибирование

inhibitor ингибитор, замедлитель

acetylenic corrosion ~ ингибитор коррозии ацетиленового ряда

adsorption ~ адсорбционный ингибитор

adsorption-type ~ ингибитор адсорбционного типа

anionic анионный ингибитор

anodic ~ анодный ингибитор

cathodic ~ катодный ингибитор

cationic ~ катионный ингибитор

contact ← контактный ингибитор

Inhibitor

corrosion *» ингибитор коррозии

electrocrystallization ~ ингибитор электрокристаллизации

film(-forming) ~ плёнкообразующий ингибитор

high-density ~ утяжёлённый ингибитор (*для нефтяных скважин*)

inorganic ~ неорганический ингибитор

interface ~ поверхностно-активный ингибитор

ionic ~ ионный [ионогенный] ингибитор

liquid-phase ~ жидкофазный ингибитор

liquid-phase corrosion ~ жидкофазный ингибитор коррозии

mixed смешанный ингибитор

multipurpose универсальный ингибитор

nonionic ~ неионный [неионогенный] ингибитор

oil-soluble ~ нефтерастворимый ингибитор

organic ~ органический ингибитор

passivating ~ пассивирующий ингибитор

pickling ингибитор травления

poor ~ слабый ингибитор

safe ~ безопасный ингибитор

soluble ~ растворимый ингибитор

surface-active ~ поверх-

- носно-активный ингибитор
 inhibitor
 vapor-phase ~ летучий [парофазный] ингибитор
 volatile ~ летучий [парофазный] ингибитор
 water-soluble ~ водорастворимый ингибитор
 weighted ~ утяжелённый ингибитор (*для нефтяных скважин*)
 initiation зарождение, возникновение
 ~ of corrosion возникновение коррозии
 of crack зарождение трещины
 crack зарождение трещины
 injection инъекция, инъекция, ввод
 charge — инъекция заряда
 electrochemical — электрохимическая инъекция
 electron ~ электронная инъекция, инъекция электронов
 hole ~ инъекция дырок
 inlet ввод; наливное отверстие (*ванны*)
 brine ~ трубопровод, подводящий рассол
 electrolyte ~ ввод электролита
 inoperative пассивный
 inorganic неорганический
 inplugging прочистка (*удаление соединений, образующихся в местах входа и выхода системы*)
 in service в условиях эксплуатации
 insoluble нерастворимый
 inspection осмотр, обследование
 routine ~ периодическое обследование
 ultrasonic обследование с помощью ультразвука
 installation установка; устройство; оборудование
 cathodic protection ~ установка катодной защиты
 closed-circuit ~ установка с замкнутым циклом
 instrument:
 Beckman pH ~ pH-метр системы Бекмана
 instrumentation аппаратура; приборы; приборное оснащение
 control ~ контрольно-измерительная аппаратура; контрольно-измерительные приборы
 insulating изоляционный, изолирующий
 insulation изоляция, изолирование
 anticorrosive ~ антикоррозионная изоляция
 protective -» защитная изоляция
 thermal ~ теплоизоляция
 insulator изолятор
 accumulator ~ подкладочный изолятор (*под аккумуляторный сосуд*)
 battery ~ см. accumulator
 insulator
 edge боковой изолятор

insulator

oil ~ масляный подкладочный изолятор (*аккумулятора*)

pocket ~ ламельный изолятор

side ~ боковой изолятор

integrator интегратор

ball-and-disk ~ интегратор, работающий по принципу шарик—диск, интегратор, работающий по принципу фрикционного соединения шарика и диска

concentrating ~ концентрационный интегратор

current — интегратор тока

current-time ~ интегратор тока по времени

diode ~ интегратор-диод

discrete ~ дискретный интегратор

discrete solid-phase ~ дискретный твердофазный интегратор

electrochemical ~ электрохимический интегратор

gas ~ газовый интегратор

multielectrode ~ многоэлектродный интегратор

solid-phase ~ твердофазный интегратор

volume ~ объёмный интегратор

intensifier усилитель, ускоритель

intensity интенсивность, напряжённость

current ^ сила тока

field ~ напряжённость поля

interaction _ взаимодействие

cation-anion катион-

анионное взаимодействие

contact ~ контактное

взаимодействие

coulombic ~ кулоновское

взаимодействие

crystallization ~ кристаллизационное взаимодей-

ствие

dipolar ~ см. dipole interaction

dipole ~ взаимодействие диполей, дипольное взаимодействие

dispersive ~ дисперсионное взаимодействие

donor-acceptor донорно-акцепторное взаимодействие

hydrophilic ~ гидрофильное взаимодействие

hydrophobic т гидрофобное взаимодействие

ion-dipole ~ ион-дипольное взаимодействие

ionic ~ межионное взаимодействие

ion-solvent ~ взаимодействие ион—растворитель

large ~ тесное взаимодействие

molecular ~ молекулярное взаимодействие

specific ~ специфическое взаимодействие

interchange of electrodes замена электродов

intercrystalline межкристаллитный

interdiffusion встречная [взаимная] диффузия

- interelectrode внутриэлектродный
 interface межфазная граница, поверхность раздела
 air-water поверхность раздела вода—воздух
 charged ~ заряженная граница раздела
 contact контактная поверхность раздела
 dielectric-metal ~ поверхность раздела диэлектрик—металл
 electrode-electrolyte ~ поверхность раздела электрод—электролит
 electrode-solution ~ поверхность раздела электрод—раствор
 gas-liquid ~ поверхность раздела газ—жидкость
 gas-oxide ~ поверхность раздела газ—окисел
 gas-solid поверхность раздела газ—твёрдое тело
 liquid-liquid ~ поверхность раздела жидкость—жидкость
 liquid-solid ~ поверхность раздела жидкость—твёрдое тело
 liquid-vapor ~ поверхность раздела жидкость—пар
 metal-electrolyte — поверхность раздела металл—электролит
 metal-metal ~ поверхность раздела металл—металл
 metal-oxide ~ поверхность раздела металл—окисел
 interface
 metal-solution ~ поверхность раздела металл—раствор
 metal-water поверхность раздела металл—вода
 interfacial межфазный
 interference интерференция || интерференционный
 internal ~ внутренняя интерференция
 intergranular межкристаллитный
 interionic межионный
 interlayer промежуточный [пограничный] слой, прокладка, подслой
 intermediate промежуточный
 intermetallic интерметаллический
 intermittent скачкообразный, прерывистый, пульсирующий
 intermolecular межмолекулярный
 interphase межфазная граница, граница раздела фаз
 interrupter:
 electrolytic ~ электролитический прерыватель, прерыватель потока электролита
 intersection пересечение
 dislocation ~ пересечение дислокаций
 interval:
 transition ~ область перехода (*индикатора*)
 intracellular внутриклеточный
 in traces в следовых количествах

intracrystalline	внутрикристаллический, кристаллитный	ion	carrier- ~ ион носителя; ион-носитель
intragranular	внутрикристаллический, кристаллитный	closed shell ~	ион с замкнутой оболочкой
intramolecular	внутримолекулярный	colored ~	окрашенный ион
inwards	внутрь (к основному металлу)	common	общий ион (в растворах электролитов)
iodination	иодирование	complex ~	комплексный [сложный] ион
anodic ~	анодное иодирование	diamagnetic ~	диамагнитный ион
electrochemical ~	электрохимическое иодирование	diatomic ~	двухатомный ион
ion	ион	dipolar	диполярный ион
~s of small molecules	ионы малых молекул	dissociated	диссоциированный ион
accelerated ~	ускоренный ион	double-charged	двухзарядный ион
acid ~	кислотный ион, анион	double-electron ~	двухэлектронный ион
ampholitic ~	амфолитный [амфотерный] ион, амфион	dual -w	амфотерный [амфолитный] ион, амфион
amphoteric ~	амфотерный [амфолитный] ион, амфио»	electroactive ~	электроактивный ион
aquated	гидратированный ион	electrogenerated ~	электролитический генерированный ион
aquo- »»	аквоион	electrolyte ~	ион электролита,
aromatic	ароматический ион	eluting ~	вытесняющий ион
basic ~	основной ион, катион	excited ~	возбужденный ион
biatomic	двухатомный ион	extraneous ~	индифферентный ион
capillary-active	поверхностно-активный ион	fixed	фиксированный [связанный] ион
capillary-inactive ~	поверхностно-неактивный ион	following	отстающие ионы

ion

fragmented ~ фрагментарный [осколочный] ион
 free ~ свободный ион
 fuel-containing ~ ион, участвующий в реакции в качестве топлива
 gaseous ~ газовый ион
 generated ~ генерированный ион
 gramm- ~ грамм-ион
 helium-like ~ гелиеподобный ион
 hermaphrodite ~ гермафродитный ион
 high-speed — быстрый ион
 hybrid ~ гибридный ион
 hydrated ~ гидратированный ион
 hydrogen ~ ион водорода, водородный ион
 impurity ~ примесный ион
 indicator- ион-индикатор
 inorganic ~ неорганический ион
 interstitial ~ междуузельный ион, ион внедрения
 isoelectronic ~s изоэлектронные ионы
 isomeric ~s изомерные ионы
 isotopic ~ изотопический ион
 large ~ большой ион
 lithium-like ~ литиеподобный ион
 low-speed ~ медленный ион
 lyate ~ лиат-ион

ion

lyonium ион лиония
 magnetic магнитноактивный ион
 magnetically active ~ магнитноактивный ион
 metal ~ ион металла
 metastable ~ метастабильный ион
 mobile ~ подвижный ион
 molecular ~ молекулярный ион
 molecule молекулярный ион
 monoatomic ~ одноатомный ион
 monoenergetic ~ моноэнергетический ион
 monovalent ~ одновалентный [однозарядный] ион
 multicharged ~ многозарядный ион
 multivalent ~ многовалентный [многозарядный] ион
 negative ~ отрицательный [отрицательно заряженный] ион, анион
 negatively hydrated ~ отрицательно гидратированный ион
 network-forming — структурообразующий ион
 nonclassical ~ неклассический ион
 noncondensed ~s неконденсированные ионы
 nonhydrated — негидратированный ион
 one-atomic ~ одноатомный ион
 one-valent ~ см. monovalent ion

ion

organic ~ органический ион
 oxygen-containing ~ кислородсодержащий ион
 paramagnetic ~ парамагнитный ион
 parent ~ исходный ион
 peroxide ~ перекисный ион
 platable ~s ионы, разряжающиеся при данных условиях
 polarized ~ поляризованный ион
 polyatomic ~ многоатомный ион
 polybasic ~ многоосновный ион
 polymeric ~ полимерный ион
 polyvalent ~ см. multivalent ion
 polyzwitter ~ полиамфотерный ион
 positive ,— положительный [положительно-заряженный] ион, катион
 predionized ~ предионизированный ион
 predissociated ~ преддиссоциированный ион
 primary ~ первичный ион
 pyramidal ~ пирамидальный ион
 recoil ~ ион отдачи
 recombining рекомбинирующие ионы
 secondary ~ вторичный ион
 simple ~ простой ион
 single-charged ~ однозарядный ион

ion

slow ~ медленный ион
 solvated ^ сольватированный ион
 spherical ~ ион сферической формы
 spurious ~ паразитный ион
 stable ~ стабильный ион
 surface-active ~ поверхностно-активный ион
 surface-inactive ~ поверхностно-неактивный ион
 surplus ~ избыточный ион
 tracer ~ ион индикатора
 trapped ~ захваченный ион
 triple ~ тройной ион, ионный тройник
 triply-charged ~ трёхзарядный ион
 two-electron двухэлектронный ион
 vagabonding ~ блуждающий ион
 ion-exchange ионообменный
 ion-exchanger 1. ионит, ионообменная смола 2. ионообменник
 amphoteric ~ амфотерный ионит
 chelating ~ хелатообразующий ионит
 complexing комплексообразующий ионит
 electron-exchange ~ электронообменный ионит
 ferromagnetic ~ ферромагнитный ионит
 fibrous ~ волокнистый ионит

- ion-exchanger
 hydrated ~ гидратированный ионит
 inorganic ~ неорганический ионит
 isoporous ~ изопористый ионит
 liquid ~ 1. жидкий ионит 2. жидкий ионообменник
 macronetwork ~ макро-сетчатый ионит
 macroporous ~ макропористый ионит
 microporous ~ микропористый ионит
 mixed ~ смешанный ионит
 natural ~ природный ионит
 oleophilic ~ олеофильный ионит
 optically-active /— оптиче-ски активный ионит
 organic ~ органический ионит
 oxydation-reduction ~ ре-докс-ионит
 peracidic ~ надкислотный ионит
 polycondensation ~ поли-конденсационный ионит
 porous ~ пористый ионит
 selective ~ избиратель-ный [селективный] ионит
 synthetic ~ синтетический ионит
 ionic ионный
 ionite ионит, ионообменная смола
 ionization ионизация, диссо-циация · ~ by atom im-pact ионизация ударом атомов; ~ by collision ударная ионизация, иони-зация соударением; ~ by electron impact ионизация электронным ударом; ~ by proton impact иониза-ция протонным ударом; ~ by radiation иониза-ция облучением, иониза-ция излучением; ~ in ga-ses ионизация в газах; ~ in liquids ионизация в жидкостях; ~ in solids ионизация в твёрдых те-лах; ~ in stages ступен-чатая ионизация, ступен-чатая диссоциация
 associative ~ ассоциатив-ная ионизация
 atomic ~ атомная иони-зация, ионизация атомов
 autoemissive ~ автоэмис-сионная ионизация
 avalanche ~ лавинная ио-низация
 chemical ~ химическая ионизация, хемионизация
 collision ~ ударная иони-зация, ионизация соуда-рением
 cumulative ~ кумулятив-ная ионизация
 dissociative ~ ионизация при диссоциации, диссо-циативная ионизация
 double ~ вторичная иони-зация
 electrolytic ~ электроли-тическая ионизация, элек-

- тролитическая диссоциация
 ionization
 electronic ионизация электронами
 field ~ ионизация полем
 flame ~ пламенная ионизация, ионизация в пламени
 gas ~ ионизация газа
 glow discharge ионизация в тлеющем разряде
 induced ~ индуцированная ионизация
 multiple ~ многократная ионизация
 Penning "" ионизация Пеннинга
 primary первичная ионизация
 proton кислотная ионизация
 residual ~ остаточная ионизация
 secondary ~ вторичная ионизация
 selective ~ избирательная [селективная] ионизация
 single первичная ионизация
 slow замедленная ионизация
 specific ~ удельная ионизация
 spontaneous ~ спонтанная ионизация
 sporadic — спорадическая ионизация
 stepwise ~ ступенчатая ионизация
 surface «w поверхностная ионизация
- ionization
 thermal ~ термическая ионизация, термоионизация
 total полная ионизация
 volume ~ объемная ионизация, ионизация в объёме
 ionized ионизированный
 ion-molecule ион-молекула
 • with branching разветвлённые ион-молекулы
 ionogen 1. ионоген (*атом, способный к ионизации*) \ \ ионогенный 2. электролит
 ionogram ионограмма
 ionograph ионограф
 ionography ионография
 ionometry ионометрия, прямая потенциометрия
 ionophorography ионоферрография
 paper ионоферрография на бумаге
 ionophilic ионофильный, присоединяющий ионы
 ionophor ионофор, истинный электролит
 ionophoresis ионофорез
 continuous ~ непрерывный ионофорез
 high-frequency ~ высокочастотный ионофорез
 high-voltage высоковольтный ионофорез
 paper ~ ионофорез на бумаге
 ionosphere ионосфера
 ion-selective ионоизбирательный, ионоселективный, ионообменный

iron 1. железо, Fe 2. сталь
 armco- — армко-железо,
 электротехническое желе-
 зо
 cast ~ чугун
 electrolytic ~ электроли-
 тическое железо
 galvanized ~ оцинкован-
 ное железо
 high-silicon ~ высоко-
 кремнистый чугун
 open-hearth ~ мартенов-
 ское железо, передельный
 чугун
 soft ~ мягкое [ковкое]
 железо
 tinned ~ белая жесть
 irregularity:
 surface ~ неоднородность
 поверхности
 irreversibility необратимость
 irreversible необратимый
 isoconcentration изоконцент-
 рация
 isoconductance изоэлектро-
 проводность
 isoelectric изоэлектрический
 isohydric изогидрический
 isoionic изононный
 isolation изоляция; выделе-
 ние
 intercell ~ межэлемент-
 ная изоляция
 isomerization изомеризация
 unimolecular ~ мономоле-
 кулярная изомеризация
 isoorientation изоориентация
 isopolyassociation изополи-
 ассоциация
 isopotential изопотенциаль-
 ный
 isotherm изотерма

isotherm
 adsorption ~ изотерма
 адсорбции
 chemisorption ~ изотер-
 ма хемосорбции
 Freundlich (adsorption) ~
 изотерма (адсорбции)
 Фрейндлиха
 Langmuir (adsorption) ~
 изотерма (адсорбции)
 Лэнгмюра

J

jacket кожан, чехол, оболоч-
 ка, рубашка [заклучать в
 кожан [чехол, оболочку,
 рубашку]
 electrode ~ кожан элект-
 рода
 water водяная рубаш-
 ка
 japan лак | лакировать
 jar банка, сосуд
 accumulator ~ аккумуля-
 торная банка, аккумуля-
 торный сосуд
 battery банка, сосуд
 (элемента или аккумуля-
 тора)
 ceramic ~ керамический
 сосуд
 glass ~ стеклянный со-
 суд
 ribbed ~ ребристый сосуд
 jar-mill вибромельница
 jelly 1. студень, гель 2. за-
 гущенный электролит
 jet 1. струя; выброс 2. соп-
 ло; насадка

jet

circular ~ круглая струя
 flat ~ плоская струя
 sand ~ 1. струя песка 2. пескоструйный [пескоструйный] аппарат 3. обработка струёй песка

jig 1. зажим, зажимное приспособление 2. подвеска
 electrode ~ кронштейн для электрода, электрододержатель
 • frame ~ рамная подвеска

jigging монтаж деталей на подвески с зажимами

job операция, работа
 cleaning ~ операция очистки и обезжиривания

jog:

dislocation порог дислокации

joint соединение, шов, место стыка, спай

airtight ~ герметичное соединение

bimetal соединение двух металлов

brazed соединение твёрдым припоем

bridge ~ 1. мостовая схема 2. соединение по мостовой схеме

dry сухой шов

expansion 1. температурный шов 2. термический компенсатор

flanged ~ фланцевое соединение

ground ~ 1. притёртый шлиф 2. соединение-шлиф, соединение на шлифах

joint

insulated flange ~ изолирующая прокладка
 lap ~ соединение [шов] внахлестку

jump скачок (*потенциала*); скачкообразное изменение

electron ~ проскок электрона

junction 1. соединение 2. переход

cold ~ холодный спай (*термопары*)

constrained diffusion ~ жидкостное соединение с вынужденной диффузией

diffusion ~ см. liquid junction

flowing проточное жидкостное соединение

free diffusion ~ жидкостное соединение со свободной диффузией

heteroionic ~ гетероионное соединение

homoionic ~ гомоионное соединение

hot ~ горячий спай (*термопары*)

liquid жидкостное соединение

static ~ статическое жидкостное соединение

K

kanigen каниген-метод (*ф.н. метода химического никелирования*)

- kemrock песчаник, пропитанный фурфуроловой смолой; кислотостойкие плитки для пола
- kettle ванна, ячейка
 anode — анодная ячейка (при электролизе с диафрагмой)
- keying сцепление
 mechanical ~ механическое сцепление (типа якоря)
- kick of potential скачок потенциала
- kieselguhr кизельгур, инфузорная земля, диатомит
- kinetics кинетика
 ~ of electrode reactions кинетика электронных реакций
 ~ of electron transfer кинетика перехода электрона
 of rapid reactions кинетика быстрых реакций
 adsorption ~ кинетика адсорбции
 chemical химическая кинетика, кинетика химических реакций
 corrosion ~ кинетика коррозии
 diffusion ~ диффузионная кинетика
 dissolution ~ кинетика растворения
 electrochemical ~ кинетика электрохимических процессов, электрохимическая кинетика
 electrode кинетика электродных процессов
- kinetics
 exchange ~ кинетика обмена
 fluid ~ кинетика течения
 gas ~ газовая кинетика
 homogeneous ~ гомогенная кинетика
 mixed ~ смешанная кинетика
 physical ~ физическая кинетика
 reaction ~ кинетика реакции
 real ~ истинная кинетика
 transient ~ кинетика переходного процесса
- kink перегиб (дислокации); сброс (в линии скольжения)
- kisser местное пятно окалин (на стальных листах, соприкасавшихся друг с другом при травлении)
- L
- labile неустойчивый, лабильный
- lac шеллак
 button — шеллак в виде небольших круглых лепёшек
 gum шеллак
- lacelike кружевовидный (напр. о коррозионных повреждениях)
- lacquer лак || покрывать лаком

- lacquer
- aerosol ^ аэрозольный лак
- asphalt ~ асфальтовый лак
- bakelite ~ бакелитовый лак
- clear — прозрачный лак
- colorless ~ бесцветный лак
- crystal ~ кристаллак
- frost ~ лак «мороз»
- gelled ~ гелеобразный лак
- glyptal ~ глифталевый лак
- hot-spray лак горячего распыления
- polystyrene ** полистироловый лак
- silicone ~ силиконовый лак
- ladle:
- metal ~ металлическая ложка, черпак для металла
- ladling вычерпывание (*металла*); разливка (*металла*) ковном
- lag 1. отставание; запаздывание 2. обшивка; изоляция
- time ~ время запаздывания
- lake-forming лакообразующий
- lamella 1. пластинка 2. тонкий слой
- lamellar I. пластинчатый; слоистый; чешуйчатый 2. ламинарный
- lamelle* пачки скольжения
- lamina см. lamella
- laminare 1. слоистая пластмасса, слоистый пластик, плата 2. расслаивать (ся); расщеплять (ся)
- flat-sheet ~ листовой слоистый пластик
- glass-fiber reinforced ~ пластик, армированный стекловолокном, стеклопластик
- reinforced ~ армированный пластик
- lamination 1. слоистое строение; слоистость; наслоение 2. расслаивание; расслоение
- lamp лампа
- cell inspection ~ лампочка для осмотра пластин аккумулятора
- lap 1. нахлестка, перекрытие | соединять внахлестку, перекрывать 2. притирать
- cloth шлифовальный круг из суконных полосок
- lathe:
- buffing 1. тампон для полирования, полировальник 2. полировальная машина
- electrolytic электролитическое точение
- grinding-and-buffing *» станок для шлифования и полирования
- lattice решётка
- anion анионная решётка
- atomic ~ атомарная решётка
- base-centered ~ базоцентрированная решётка

lattice

cation катионная решётка
 centered ~ центрированная решётка
 close-packed ~ плотноупакованная решётка
 crystal ~ кристаллическая решётка, решётка кристалла
 crystalline см. crystal
 lattice решётка
 cubic(al) кубическая решётка
 dipole ~ дипольная решётка
 disordered неупорядоченная решётка
 face-centered гранецентрированная решётка
 heteropolar гетерополярная [ионная] решётка
 host решётка матрицы
 interpenetration ~s взаимнопроникающие решётки
 ionic ~ ионная [гетерополярная] решётка
 layer ~ слоистая решётка
 line ~ линейная решётка
 loose -*> рыхлая решётка
 molecular ~ молекулярная решётка
 monoclinic — моноклинная решётка
 orthorhombic орторомбическая решётка
 quasi-crystalline ~ квазикристаллическая решётка
 regular правильная решётка

lattice

space ~ пространственная решётка
 tetragonal ~ тетрагональная решётка
 volume-centered объёмно-центрированная [пространственно-центрированная] решётка
 laurionite лаурионит, оксихлорид свинца, $Pb(OH)Cl$ (используется как краска вместо свинцовых белил)
 law закон, правило; формула; теорема
 ~ of conservation of energy закон сохранения энергии
 ~ of electroneutrality закон электронейтральности
 of mass action закон действующих масс
 ~s of thermodynamics законы термодинамики
 ampere-hour — закон ампер-часов
 Ampere's ~ закон Ампера
 Avogadro's ~ закон Авогадро
 Beer's — закон Бера
 Cohen's ~' правило Коэна
 Coulomb's « закон Кулона
 cubic ~ кубический закон
 dilution ~ закон разбавления
 exponential ~ экспоненциальный закон
 Faraday ~ закон Фарадея

law

Fick's ~ закон Фика
 growth — закон роста
 Henry's закон Генри
 Joule's ~ закон Джоуля
 Kohlrausch ~ закон Кольт-
 рауша
 Lenz's ~ закон Ленца
 limiting ~ граничный за-
 кон
 logarithmic логарифми-
 ческий закон
 mass закон действия
 масс
 Ostwald (dilution) ~ за-
 кон разведения Оствальда
 parabolic параболиче-
 ский закон (*окисления*)
 paralinear-rate ~ линей-
 но-параболический закон
 скорости (*коррозии*)
 rectilinear ~ прямолиней-
 ный [линейный] закон
 time ~ временной закон
 layer слой, плёнка; покры-
 тие; лист; пласт; проклад-
 ка
 absorbed ~ абсорбирован-
 ный слой, абсорбирован-
 ная плёнка
 active ~ активный слой
 adsorption ~ адсорбцион-
 ный слой
 anode ~ I. прианодный
 [околоанодный] слой 2.
 жидкий анод
 anodized ~ анодирован-
 ный слой
 aqueous ~ водный слой
 attenuated тонкий слой
 barrier барьерный [за-
 пирающий] слой

layer

Beilby ~ слой Бейльби
 black ~ слой черни
 blocking ~ барьерный
 [запирающий] слой
 boundary ~ пограничный
 [граничный] слой
 buffer ~ буферный [амор-
 тизирующий] слой
 cathode — 1. прикатод-
 ный [околокатодный]
 слой 2. жидкий катод
 chemiadsorbed хемо-
 сорбированный слой
 coarse-pore крупнопо-
 ристый слой (*электрода*)
 conducting ~ проводящий
 [электропроводный] слой
 denuded обеднённый
 слой
 depleted обедненный
 слой
 dielectric ~ диэлектриче-
 ский [непроводящий]
 слой
 diffuse double диффуз-
 ный двойной слой, диф-
 фузная часть двойного
 слоя
 diffuse portion — диффуз-
 ная часть двойного слоя
 diffusion ~ диффузион-
 ный слой
 dipolar double ~ диполь-
 ный двойной слой
 dipole -x дипольный слой
 disarrayed слой (*ме-
 талла*) с нарушенной
 цельностью
 double electric(al) ~
 двойной электрический
 слой

layer

layer

epitaxial ~ эпнтаксиаль-
ный слой
equilibrium ~ равновес-
ный слой
evaporated ~ напылённый
слой
filter 1. слой фильтру-
ющего вещества 2. запор-
ный слой (*в конденса-
торах*)
fine — 1. тонкий слой 2.
мелкозернистый слой
fine-pore ~ мелкопори-
стый слой (*электрода*)
growth ~ слой роста
Helmholtz ~ слой Гель-
мгольца (*плотная часть
двойного электрического
слоя*)
inner — внутренний слой
insulating изоляцион-
ный слой
interfacial ~ межфазный
слой
intermediate ~ промежу-
точный слой
inversion — инверсионный
слой
island «островной слой
*Снапр. при металлизации
пластмасс*)
macrocrystalline ~ макро-
кристаллический слой
microcrystalline ~ микро-
кристаллический слой
monoatomic ~ моноатом-
ный слой
monomolecular мономо-
лекулярный слой, моно-
слой
multimolecular ~ полимо-
лекулярный слой

layer

Nernst diffusion диф-
фузионный слой Нернста
nonconducting непрово-
дящий [изоляционный]
слой
outer ~ наружный слой
oxide ~ окисный слой,
слой окислов, окисная
плёнка
parting см. separation
layer
paste слой пасты, па-
стированный слой
polish «w слой Бейльби
polymolecular ~ полимо-
лекулярный слой
Prandtl — слой Прандтля
protective ~ защитный
слой
quasi-liquid ~ квазиджид-
кий слой
quasi-solid ~ квазитвёр-
дый слой
reaction ~ реакционный
слой
separation разделитель-
ный слой
sharp double ~ плотная
часть двойного слоя
stop ~ запирающий слой
surface ~ поверхностный
слой
thin ~ тонкий слой
top ~ верхний слой
transition ~ переходный
слой
uniform ~ равномерный
слой
viscous ~ вязкий слой
water-repellent — водоот-
талкивающий слой

- layering расслоение (*напр. раствора*)
- layout I. оборудование 2. планировка, размещение 3. обкладка
- leach выщелачиваемый продукт|выщелачивать
- leaching выщелачивание electrochemical ~ электрохимическое выщелачивание
- lead [led] свинец|свинцовый battery red ~ аккумуляторный сурик black графит corroding ~ свинцовый анод furnace red — печной свинцовый сурик hard твёрдый свинец (*сплав Pb-Sb (> 6 % Sb), используется для аккумуляторов*) pig чушковый свинец white *»» свинцовые белила, основной карбонат свинца, $2\text{PbCO}_3\text{-Pb-(OH)}_2$
- lead [li:d] провод connection ~ соединительный провод electrical ~ токоотвод test контрольный вывод
- lead-coated освинцованный, покрытый свинцом
- lead-plated освинцованный, покрытый свинцом
- leakage 1. течь, утечка, просачивание 2. потери вследствие утечки
- leakage charge утечка заряда current ~ утечка тока faradaic ~ фарадеевская утечка solution утечка раствора
- leakproof герметичный, герметический
- leak-tight герметичный, герметический
- length длина bond n^* длина связи effective ~ эффективная длина (*электрода*)
- lepidocrocite лепидокрокит, гидратированная окись железа, $\text{Fe}_2\text{O}_3\cdot\text{H}_2\text{O}$, уржавчина
- leucoform of dyes лейкоформа красителей
- level 1. уровень 2. выравнивать bath ~ уровень электролита electron электронный уровень electron energy ~ уровень энергии электрона energy уровень энергии, энергетический уровень intensity уровень напряжения solution ~ зеркало ванны, уровень раствора triplet ~ триплетный уровень
- leveller выравнивающая добавка, выравниватель
- levelling выравнивание, сглаживание

levelling

negative отрицательное
выравнивание
positive ~ положительное
выравнивание
zero ~ нулевое выравнивание

hd крышка

floating ~ поплавок
крышка (*напр. барабана*)

life срок службы, долговечность * --< under accelerated test срок службы в условиях ускоренных испытаний

^ of specimen срок службы образца

anode ^ срок службы анода

bath ~ срок службы ванны

cathode ~ срок службы катода

cell — срок службы ванны, срок службы электролизера

corrosion fatigue ~ предел коррозионной усталости

drop срок жизни капли, жизнь капли

electrode ~ срок службы электрода

electrolyte ~ срок службы электролита

membrane ~ срок службы мембраны

operational ~ см. service life

service ~ срок службы, длительность работы

shelf ~ срок хранения

life

solution ~ срок службы раствора

lift лифт, подъёмник

air ~ воздушный подъёмник, аэролифт

lifting подъём; вспучивание

ligand лиганд, адденд

bidentate ~ бидентатный лиганд

bridging ~ мостиковый лиганд

light-fastness светостойкость

like-charged одноимённо-заряженный

limb 1. клемма, токоотвод
2. сердечник

lime известь

burnt ~ обожжённая [негашёная] известь

fat ~ жирная известь, CaO

quick ~ едкая [жжёная] известь

Vienna венская известь (*смесь CaO и MgO*)

liming обработка известью (*напр. воды.*)

limit предел, граница

~ of elasticity предел упругости

creep ~ предел ползучести

endurance ~ предел усталости, предел выносливости

fatigue — предел усталости, предел выносливости

parting ~ предел устойчивости (*максимальная концентрация более бла-*

городного металла для обеспечения стойкости к избирательной коррозии)

limit

proportional — предел пропорциональности

reaction граница устойчивости

resistance предел сопротивляемости

solubility ~ предел растворимости

Tammann's parting ~ предел устойчивости Таммана

temperature ~ предельно допустимая температура

tolerance ~ критическое значение, допустимый предел

vehicle-absorption — предел поглощения связующего

line 1. линия; кривая 2. конвейер 3. трубопровод 4. обкладка, облицовка, футеровка

acid ~ трубопровод для кислоты

alkali ~ трубопровод для щёлочи

cell ~ линия ванн, линия электролизеров

coating ~ линия покрытия

contact ~ 1. линия контакта 2. контактный провод

current ~ линия тока, токовая линия

dislocation »< линия дислокации

line

equipotential ~ эквипотенциальная линия, линия равного потенциала

exhaust ~ линия вывода (напр. газа, жидкости)

high-voltage ~ линия высокого напряжения

off-gas ~ отводной трубопровод, трубопровод для отходящих газов

paint ~ краскопровод

plating »< линия покрытий, конвейерная установка для покрытий

tinning *» линия лужения

liner 1. обёртка, обвязка (между агломератом и отрицательным электродом в гальваническом элементе) 2. облицовочный материал

lining обкладка, облицовка, футеровка

acidproof «w кислотоупорная футеровка

alkaliproof ^ щёлочестойкая футеровка

carbon ~ углеродистая футеровка

cathode ~ катодная футеровка

cement ~ цементная футеровка

concrete ~ футеровка бетоном

factory-spun ~ заводская центробежная облицовка

glass ~ стеклянная футеровка

lead ~ свинцовая футеровка

- lining
 protective ~ защитная
 футеровка
 rubber ~ резиновая футеровка
 trough футеровка ванны
- link(аgе) сцепление; связь (см. тж. bond); мостик
 acetylenic ~ ацетиленовая связь
 association ~ ассоциационная связь
 atomic ~ атомная [ковалентная, гомеополлярная] связь
 bridged ~ мостиковая связь
 chemical химическая связь
 conjugated ~ сопряжённая связь
 coordination «w координационная [донорно-акцепторная] связь
 covalent ~ ковалентная [атомная, гомеополлярная] связь
 double ~ двойная связь
 heteropolar гетерополлярная [ионная] связь
 homopolar — гомеополлярная [атомная, ковалентная] связь
 ionic ~ ионная [гетерополлярная] связь
 molecular -w молекулярная связь
 nonpolar ~ неполярная связь
 oxygen ~ связь через кислород
- link(аgе)
 polar ~ полярная связь
 single ~ простая [ординарная] связь
 triple ~ тройная связь
 valence *» валентная связь
- lionite лионит, искусственный корунд, кристаллическая окись алюминия
- liquefaction ожижение, сжижение
 chlorine ~ сжижение хлора
- liquid жидкость | жидкий; жидкостный (см. тж. fluid)
- actual ~ реальная жидкость
 «anionic» «аннионная» жидкость
 anisotropic анизотропная жидкость, жидкий кристалл
 anodizing электролит для анодирования
 anomai аномальная жидкость
 associated ~ ассоциированная жидкость
 atomic атомная жидкость
 brushing — жидкость для крацовки
 «cathionic» ~ «катионная» жидкость
 classical ~ классическая жидкость
 conducting ~ электропроводная жидкость
 crystalline ~ анизотропная жидкость, жидкий кристалл

liquid

desalting ~ высаливающая жидкость
 dipole ~ дипольная жидкость
 dissociative ~ диссоциирующая жидкость
 Dutch ~ *ф.н.* хлористого этилена, CH_2Cl_2
 elastic ~ эластичная жидкость
 film-forming ~ плёнкообразующая жидкость
 foamed ~ вспененная жидкость
 fuel ~ горючая жидкость
 glass ~ жидкое стекло, силикат натрия
 ideal ~ идеальная жидкость
 immersion «< иммерсионная жидкость
 immiscible ~s несмешивающиеся жидкости
 insulating ~ изолирующая жидкость
 junction ~ жидкость солевого мостика, соединительная жидкость
 low-boiling — низкикипящая жидкость
 low-polar ~ малополярная жидкость
 micropolar ~ микрополярная жидкость
 molecular-ordered ~ молекулярно-упорядоченная жидкость
 monoatomic ~ одноатомная жидкость
 multiatomic ~ многоатомная жидкость

liquid

nematic ~ нематическая жидкость
 Newtonian ~ ньютоновская жидкость
 nonaqueous ~ неводная жидкость
 nonassociated ~ неассоциированная жидкость
 non-Newtonian »»» неньютоновская жидкость
 nonpolar неполярная жидкость
 nonviscous ~ невязкая жидкость
 organic ~ органическая жидкость
 perfect идеальная жидкость
 polar ~ полярная жидкость
 polymeric полимерная жидкость
 quasi-viscous аномально-вязкая жидкость
 real ~ реальная жидкость
 simple простая жидкость
 structured ~ структурированная жидкость
 supercooled ~ переохлаждённая жидкость
 superheated перегретая жидкость
 supernatant маточный [осветлённый, надосадочный] раствор
 thermostat жидкость для заполнения термостата
 transparent — прозрачная жидкость

- liquid
 van der Waals ~ вандер-ваальсова жидкость
 viscous вязкая жидкость
 volatile ~ летучая жидкость
 washing ~ промывная жидкость
 liquidus ликвидус, жидкая фаза
 liquor 1. раствор после выщелачивания, щёлок 2. жидкость; раствор
 ammonia(cal) ~ аммиачная вода, водный раствор аммиака
 anode ~ анодная жидкость, анолит
 black ~ «чёрный щёлок» (*щелок натронной варки*)
 cathode ~ катодная жидкость, католит
 caustic ~ электрощёлочь, католит (*в производстве хлора*)
 cell ~ электролитический щёлок, электролит
 corrosive коррозионная [агрессивная] жидкость
 leach ~ раствор для выщелачивания
 mother ~< маточный раствор
 pickle ~ отработанный травильный раствор
 waste pickle ~ см. pickle
 liquor
 litharge окись свинца, свинцовый глёт, РЬО
 lithoform цинкфосфатное покрытие (*для защиты цинка от атмосферной коррозии*)
 lithorizing *ф.н.* метода фосфатирования цинка и оцинкованных или кадмированных изделий
 load нагрузка | нагружать · ~ on the needle величина нагрузки на иглу (*при измерении твёрдости*)
 alternating ~ знакопеременная нагрузка
 anode анодная нагрузка
 axial ~ осевая нагрузка
 bending ~ изгибающая нагрузка
 breaking «х разрушающая нагрузка, разрывное усилие
 capacitive ~ ёмкостная нагрузка
 cathode ~ катодная нагрузка
 changing ~ переменная нагрузка
 collapsing ~ разрушающая нагрузка
 column ~ продольная [осевая] нагрузка
 combined ~ комбинированная нагрузка
 compression ~ сжимающая нагрузка, нагрузка на сжатие
 concentrated сосредоточенная нагрузка
 condensive ~ ёмкостная нагрузка
 constant ~ 1. постоянная (*по величине*) нагрузка 2.

постоянно действующая нагрузка
 load
 continuous -w равномерно распределённая [сплошная] нагрузка
 cracking нагрузка, вызывающая образование трещин
 crippling ~ разрушающая нагрузка (вызывающая остаточную деформацию)
 critical ~ критическая [предельная] нагрузка
 crushing ~ см. crippling load
 dead 1. собственный вес 2. статическая [постоянная] нагрузка
 even равномерная нагрузка
 fluctuating ~ пульсирующая нагрузка
 impact ~ ударная [динамическая] нагрузка
 instantaneous ~ мгновенная нагрузка
 intermittent ~ прерывистая нагрузка
 limiting ~ предельная нагрузка
 live 'х погонная нагрузка
 peak ~ максимальная [пиковая] нагрузка
 point ~ сосредоточенная нагрузка
 proof максимальная нагрузка
 pulsating ~ пульсирующая нагрузка

load
 resistive ~ активная [омическая] нагрузка
 reversal ~ знакопеременная нагрузка
 shock ~ ударная нагрузка
 tensile «< растягивающая нагрузка
 test пробная нагрузка
 transverse поперечная нагрузка
 ultimate ~ критическая [предельная] нагрузка
 uniform -w равномерная нагрузка
 unit удельная нагрузка, нагрузка на единицу площади
 variable ~ переменная нагрузка
 work ~ загрузка ванны ($\partial M^* I \partial M^*$)
 loading 1. нагрузка 2. закаливание [затупление] шлифовального круга
 current ~ токовая нагрузка
 metal ~ нагрузка по металлу
 loop 1. петля, скоба 2. шлейфовый, петлеобразный
 ~ of dislocation см. dislocation loop
 dislocation ~ петля дислокации, дислокационная петля
 dynamic test ~ петля для динамических испытаний
 ground ~ петлевое заземление

loop
 hysteresis ~ петля гистерезиса
 interstitial ~ междоузельная петля дислокаций
 multichannel ~ многоканальная петля для коррозионных испытаний
 looping:
 sheet загибка петель на (катодных) основах
 loosening разрыхление, разрушение
 ~ of paste разрыхление пасты
 loss(es) потеря, потери
 activation ~ активационные потери
 corrosion коррозионные потери
 dielectric — диэлектрические потери
 drag-out потери (*электродлита*) за счёт уноса (*с деталями*)
 evaporation ~ потери за счёт испарения
 interelectrode ~ внутриэлектродные потери
 interohmic ~ внутриомические потери
 intertransport ~ внутритранспортные потери
 polarization — поляризационные потери
 spray ~ потери за счёт разбрызгивания, потерн при промывке
 low-voltage низковольтный
 lubricant смазка
 inhibited ~ ингибированная смазка

lucite люцит, акриловая смола
 lug ушко пластины
 plate ~ выступ аккумуляторной пластины
 luminescence люминесценция
 lustre блеск, глянец
 egg-shell ~ блеск яичной скорлупы (*о покрытии*)
 lye щёлк, щелочной моющий раствор
 caustic ~ едкий [каустический] щёлк
 lyolysis лиолиз, сольволиз
 lyophilic лиофильный
 lyophobic лиофобный

М

machine 1. машина; установка; станок; механизм; прибор 2. обрабатывать на станке
 abrasion ~ машина для испытания на истирание
 anode-casting ~ машина для отливки анодов
 automatic plating ~ автомат для гальванопокрытий
 automatic programmed plating ~ программный автомат для гальванопокрытий
 brushing /-w щёточный полировальный круг
 buffing ~ полировальный станок
 burnishing — полировальный станок

machine

cantilever fatigue-testing
— консольная машина для испытаний на усталость
carriage plating ~ конвейерный автомат для гальванопокрытий
circular-path ~ установка с круговым пробегом образца
disk-finishing ~ полировальный станок
emery grinding ~ наждачный шлифовальный станок
emery papering ~ станок для полирования наждаком
fatigue-testing ~ машина для испытания на усталость
filling ~ набивочная машина
film-blowing ~ аппарат для нанесения плёночного покрытия разбрызгиванием
finishing * \llcorner полировальный станок
grinding ** \gg шлифовальный станок
Haigh-Robertson ~ машина Хей—Робертсона (для испытания на коррозионную усталость)
Kenyon ~ машина Кеньона (для испытания на коррозионную усталость)
kneading ~ месильная машина
lacquering ~ лакировочная машина

machine

mixing ~ смесительная машина
pasting намазочная машина, установка пастирования
peenling ~ аппарат для обдувки дробью
plating ~ установка для гальванопокрытий
polishing ~ полировальный станок
racking «x» устройство для загрузки деталей на подвески
return-type plating возвратная установка для гальванопокрытий
rotating beam fatigue машина для испытания на усталость при постоянном изгибе
rotating cantilever beam fatigue ~ машина для испытания на усталость при поперечном изгибе
rubbing ~ шлифовальная машина
scratch brushing « \llcorner крацевальный [крацовочный] станок
test ~ испытательная машина
three carriage plating ~ трёхконвейерная установка для гальванопокрытий
unracking ~ устройство для загрузки деталей с подвесок
machining 1. механическая обработка 2. химическое фрезерование

machining
 dimensionally electrochemi-
 cal ~* > размерная электро-
 химическая обработка
 electric spark электро-
 искровая обработка
 electrochemical элект-
 рохимическая обработка
 electroerosion — электро-
 эрозийная обработка
 electrophysical ~ электр-
 физическая обработка
 made двойниковый кристалл
 macroanion макроанион
 macroanode макроанод
 macrocathode макрокатод
 macrocation макрокатион
 macrocell макроэлемент
 macrocrack макротрещина
 macrocrystal макрокристалл
 macrocrystalline крупно-
 кристаллический
 macrodefect макродефект
 macrodistribution макрорас-
 пределение
 current ~ макрораспреде-
 ление тока
 metal макрораспреде-
 ление металла
 macroelectrode макроэлект-
 род
 macroelectrolysis макроэлек-
 тролит
 macrography макрография
 (исследование структуры
 металлов и сплавов с уве-
 личением до 10 раз)
 macroion макроион
 macromolecule макромолеку-
 ла
 branched разветвлён-
 ная макромолекула

macromolecule
 flexible ~ гибкая макро-
 молекула
 linear ~ линейная макро-
 молекула
 macrophase макрофаза
 macro polishing макрополи-
 ровка
 macro pore макропора
 macro porosity макропори-
 стость
 macro reinforcement макро-
 армирование
 macrostructure макрострук-
 тура
 macrosystem макросистема
 magnesia магnezия, окись
 магнезия, MgO
 magnetic 1. магнитный 2.
 ферромагнетик
 magnetite магнетит, магнит-
 ная окись железа, Fe₃O₄
 magnetoelectrolysis магнето-
 электролиз (электролиз в
 магнитном поле)
 magnetostriction магнито-
 стрикция
 magzan магзан (сплав 0,5%
 Zr; 0,1–0,2% Mn; Mg)
 maintenance:
 bath ~ корректировка
 ванны, коррекция состава
 ванны
 current среднее значе-
 ние тока элемента после
 хранения по отношению к
 начальному току
 maltha мальта (полужидкий
 битум); смолообразный
 продукт перегонки нефти
 mandrel 1. матрица, модель
 (в гальванопластике; см.

- т.ж.* master; matrix) 2. оправка
- mandrel**
 gypsum ~ гипсовая матрица
 permanent ~ постоянная матрица
 reusable ~ повторно используемая матрица
 soluble ~ растворимая матрица
 manganese марганец, Mn
 battery ~ двуокись марганца, MnO₂
 manganese манганит, Mn₂O₃ · H₂O
 manganosite манганозит, MnO
 margin of safety запас прочности, коэффициент безопасности; надёжность
 mark отметка, риска, штрих, деление || отмечать, обозначать, размечать
 bench контрольная вставка (напр. при коррозионных испытаниях)
 marker маркер, индикатор
 inert -w инертный индикатор
 marking 1. маркировка 2. оценка коррозионной стойкости (в баллах)
 mask маскировочное покрытие, маска
 etching ~ маскировочное покрытие при травлении
 masking нанесение маскировочного покрытия, маскировка
 mass масса
 active -w активная [действующая] масса
- massicot окись свинца, PbO (пигмент)
- mast:**
 electrodes стойка электродо держателей
 master матрица, модель (в гальванопластике; см. т.ж. mandrel; matrix)
 copper ~ первый оригинал
 wax ~ восковая модель
- mastic:**
 asphalt ~ асфальтовая мастика
 bituminous ~ битумная мастика
- mat** 1. матовая поверхность 2. делать матовым 3. матовый
 glass ~ сепаратор [прокладка] из стекловолока
- material** материал; вещество (см. т.ж. substance) Цматериальный
 active ~ активное вещество
 amalgam-decomposition «w материал для разложения амальгамы
 anodic ~ анодный материал
 antirot противогнильное вещество (для обмотки труб)
 backing «w» вещество подложки,
 base ~ основа, вещество основы, основное вещество, материал-основа
 bond -w промежуточный [связующий] материал

material

bulk ~ вещество в объёме (*напр. раствора*)
 cathodic — катодный материал
 cladding — плакирующий материал
 coating материал покрытия
 composite ~ композиционный [сложный] материал
 conducting ~ проводящий материал, проводник
 construction ~ конструкционный материал
 corrosion-resistance ~ коррозионностойкий материал
 covering облицовочный [футеровочный] материал
 disarranged -w материал с нарушенным строением
 fibrous ~ волокнистый материал
 filling ~ засыпка, наполнитель
 film-forming — плёнкообразующий материал
 foreign ~ постороннее вещество
 greasy *» промасленный материал (*для обёртки труб*)
 grinding ~ шлифовальный материал
 ground ~ см. base material
 inert ~ инертный [неактивный] материал
 insulating ~ изоляционный материал, изолятор

material

intergranular ~ межкристаллитное вещество
 interlocking ~ блокирующий материал
 laminated *» слоистый материал
 lining *» облицовочный [футеровочный] материал
 matrix ^ материал матрицы
 nonconducting непроводящее вещество, непроводник
 polar ~ полярное вещество
 polishing полировочный состав
 pseudoplastic псевдопластический материал
 reinforcement армированный материал
 resistance ~ стойкий материал
 sealing ~ изоляционный материал
 starting исходный материал
 stock ~ основной материал
 structural ~ конструкционный материал
 supporting — армированный [несущий] материал
 surface-active ~ поверхностно-активный материал
 surface-inactive поверхностно-неактивный материал
 unreinforcement ~ неармированный материал

material

unsupporting ~ неармированный материал

matrix 1. матрица, модель

(в гальванопластике; см. т.ж. mandrel; master) 2.

маточный твёрдый раствор

anode ~ анодная матрица

carbon ~ углеродная матрица

cathode ~ катодная матрица

ceramic ~ керамическая матрица

elastic ^ упругая матрица

electrolyte ~ электролитная матрица, матричный электролит

fusible ~ выплавляемая матрица

gutta-percha ~ гуттаперчевая матрица

master ~ первый оригинал

metal ~ металлическая матрица

module ~ матрица-модуль

mold ~ выплавляемая матрица

multilayer ~ многослойная матрица (напр. в топливных элементах)

negative ~ негативная матрица, негатив

porous ~ пористая матрица

porous carbon пористая углеродная матрица

positive ~ позитивная матрица, позитив

matrix

pressing ~ третий оригинал

retaining ~ удерживающая (электролит) матрица

water ~ водная матрица

wax ~ восковая матрица

matte 1. штейн 2. матовая поверхность 3. матовый

matter: coloring ~ краситель

matting матирование

maximum максимум Цамксимальный

— of the first kind максимум первого рода

~ of the second kind максимум второго рода

~ of the third kind максимум третьего рода

electrocapillary ~ максимум электрокапиллярной кривой, электрокапиллярный максимум

negative ~ отрицательный максимум

oxygen ~ кислородный максимум

peculiar ~ специфический максимум

polarographic ~ полярографический максимум, максимум на полярографической кривой

positive ~ положительный максимум

mazef мажеф (препарат для фосфатирования на основе фосфатов марганца и железа)

mazout мазут

- measurement **измерение**
 corrosion **коррозионное измерение**
 electrometric ~ **электрометрическое измерение**
 ultrasonic thickness ~ **измерение толщины с помощью ультразвука**
- mechanism **1. механизм** (напр. реакции) **2. механизм (устройство)**
 acid ~ **кислотный механизм**
 adhesion ~ **механизм адгезии, механизм сцепления**
 «alternative» ~ **«попеременный» механизм**
 conduction ~ **механизм электропроводности**
 corrosion ~ **механизм коррозии, коррозионный механизм**
 electrochemical-mechanical ~ **механико-электрохимический механизм** (коррозионного *растрескивания*)
 loading ~ **устройство для загрузки, загрузочный механизм**
 oxidation — **механизм окисления**
 seeding ~ **механизм зародышеобразования**
 smoothing ~ **механизм сглаживания**
 unloading ~ **устройство для разгрузки, разгрузочный механизм**
 vacancy ~ **вакансионный механизм**
- mediator **медиатор, посредник, ион-посредник**
 potential ~ **медиатор потенциала**
- medium **1. среда 2. средний**
 acid ~ **кислая [кислотная] среда**
 aggressive ~ **агрессивная [коррозионная] среда**
 alkaline ~ **щелочная среда**
 aqueous **водная среда**
 «borderline» **«пограничная» среда**
 continuous reaction ~ **непрерывная реакционная среда**
 corrosive **коррозионная [агрессивная] среда**
 dipolar ~ **дипольная среда**
 discontinuous reaction **дискретная реакционная среда**
 ionic ~ **ионная среда**
 nonaqueous ~ **неводная среда**
 oxidizing **окислительная среда**
 protonogenic ~ **протоногенная среда**
 reaction ~ **реакционная среда**
 semi-infinite ~ **полубесконечная среда**
- mellozing **металлизация расплавленным металлом**
- melt **1. расплав, расплавленный электролит 2. плавить, расплавлять**
- melting **плавка**
 arc ~ **дуговая плавка**

melting

electrical ~ электроплавка
 zone ~ зонная плавка
 membrane мембрана; диафрагма; перегородка (см. т.ж. diaphragm)
 anion-exchange ~ анионообменная [анионитовая] мембрана
 anion-permeable ~ анионопроницаемая мембрана
 anion-transfer ~ анионопроницаемая мембрана
 anisotropic ~ анизотропная мембрана
 antipolarization ~ деполяризующаяся мембрана
 bilayer — двухслойная мембрана
 bimolecular ~ бимолекулярная мембрана
 biological ~ биологическая мембрана
 bipolar -w биполярная мембрана
 capillary ~ капиллярная мембрана
 cation-anion exchange ~ катион-анионообменная мембрана
 cation-exchange катионообменная [катионитовая] мембрана
 cation-permeable ~ катионопроницаемая мембрана
 cation-selective ~ катионоселективная мембрана
 cation-transfer ~ катионопроницаемая мембрана
 ceil ~ 1. мембрана электролизера 2. клеточная мембрана

membrane

ceramic ~ керамическая мембрана
 charged ~ заряженная мембрана
 charge-mosaic ~ мембрана с мозаичным зарядом
 circular *» круглая мембрана
 collodion ~ коллодиевая мембрана
 colloid ~ коллоидная мембрана
 diffusion ~ диффузионная мембрана
 double ~ двухслойная мембрана
 elastic — упругая [эластичная] мембрана
 filtration s фильтрующая мембрана
 flexible ~ гибкая мембрана
 fluid ~ жидкая [жидкостная] мембрана
 glass ~ стеклянная мембрана
 graphitic ~ графитовая мембрана
 Helically-formed ~ винтообразная мембрана
 heterogeneous ~ гетерогенная мембрана
 highly porous ~ высокопористая мембрана
 high-temperature ~ высокотемпературная мембрана
 homogeneous ~ гомогенная мембрана
 hydrophilic ~ гидрофильная мембрана

membrane

hydrophobic ~ гидрофобная мембрана
 impermeable непроницаемая мембрана
 inert ~ инертная мембрана
 inorganic ~ неорганическая мембрана
 ion ионная мембрана
 ion-exchange ~ ионообменная мембрана
 ion-permeable ~ ионопроницаемая [ионитовая] мембрана
 ion-selective ~ ионоизбирательная [ионоselectивная] мембрана
 ion-transfer ~ ионопроницаемая [ионитовая] мембрана
 laminated ~ слоистая мембрана
 lipid ~ липидная мембрана
 liquid ~ жидкая [жидкостная] мембрана
 low-porous ~ малопористая мембрана
 macroporous макропористая мембрана
 metal металлическая мембрана
 microporous ~ микропористая мембрана
 mosaic мозаичная мембрана
 moving ~ движущаяся мембрана
 multilayer ~ многослойная мембрана
 nickel ~ никелевая мембрана

membrane

noninteracting ~ инертная мембрана
 nonionic ~ неионная мембрана
 organic ~ органическая мембрана
 organophilic ~ органофильная мембрана
 organophobic ~ органофобная мембрана
 oxygen ~ кислородная мембрана
 permeable ~ проницаемая мембрана
 permselective ~ полупроницаемая мембрана
 plane плоская мембрана
 plasma ~ плазменная [клеточная] мембрана
 plastic ~ пластмассовая мембрана
 polymeric ~ полимерная мембрана
 poreless ~ беспористая [непористая] мембрана
 porous ~ пористая мембрана
 selective ~ избирательная [selectивная] мембрана
 selective-permeable -w селективно-проницаемая мембрана
 semipermeable ~ полупроницаемая мембрана
 sieve ~ решётчатая мембрана
 «snake-cage» ~ мембрана типа «змея в клетке» (катионообменная)
 solid ~ твёрдая мембрана

membrane
 spherical сферическая
 мембрана
 steel — стальная мембрана
 synthetic <» синтетическая
 [искусственная] мембрана
 ultrafiltration ~ ультра-
 фильтрационная мембрана
 ultrathin ~ ультратонкая
 мембрана
 memistor мемистор
 meophase меофаза
 mercoïd ртутный переключатель,
 ртутная «свинка»
 mercury ртуть
 argentai ~ природная
 амальгама серебра
 mesastructure мезаструктура
 mesh 1. ячейка; отверстие
 (напр. сита) 2. меш (число
 отверстий сита на
 один линейный дюйм)
 ~ of grid ячейка [клетка]
 решётки
 metal металл | металлический
 ~ of «anodizing quality»
 хорошо анодирующийся
 металл
 accumulator — аккумуляторный
 металл, металл для пластин
 аккумулятора (сплав РЬ с 0,1% Са
 или сплав РЬ-Sb, содержащий
 до 10% Sn)
 acidproof ~ кислотоупорный
 [кислотостойкий] металл
 acid-resistant ~ кислотоупорный
 [кислотостойкий] металл

metal
 active —•> активный металл
 admiralty адмиралтейская
 бронза
 Alfenide ~ сплав, стойкий
 в разбавленных кислотах
 (состав в %: Си 60; Zn 30;
 Ni 10)
 alkali ~ щелочной металл
 alkaline-earth щёлочно-земельный
 металл
 aikaliproof ~ щёлочестойкий
 металл
 alkali-resistant щёлочестойкий
 металл
 alloyed ~ легированный
 металл
 alloying ~ легирующий
 металл
 amalgam forming — металл,
 образующий амальгаму
 amphoteric ~ амфотерный
 металл
 anisotropic ~ анизотропный
 металл
 anodic ~ анодный металл,
 металл с отрицательным
 потенциалом, металл, анодный
 по отношению К...
 anodically passivated ~ анодно
 пассивируемый металл
 anodically polished ~ анодно
 полируемый металл
 antifriction ~ антифрикционный
 металл
 backing ~ металл для за-

ливки, основной металл
(в биметалле)
metal
bare оголённый металл
base 1. обычный [простой, неблагородный] металл 2. основной металл (*Сплава*)
basis ~ основной металл, подложка, металл основы, металл подкладки
Borcher's ~ металл Борчера (*сплав Cr, Ni и Co*)
brittle ~ хрупкий металл
cathodic ^ катодный металл, металл с положительным потенциалом, металл, катодный по отношению к...
ceramic ~ металлокерамика, металлокерамический сплав
clad ~ плакирующий металл; плакированный металл
commercial purity — металл технической чистоты
corrodible ~ корродирующий металл
corrosion-resistance ~ коррозионностойкий металл
corrosion-susceptible ~ металл, склонный к коррозии,
coupled металлы, образующие гальванопару
cruide — черновой металл, металл, поступающий на электролитическое рафинирование
disimilar разнородные металлы

metal
electronegative электроотрицательный металл
electropositive ~ электроположительный металл
ferrous ~ чёрный металл
fine рафинированный металл
fogged металл, потерявший блеск вследствие образовавшейся плёнки продуктов коррозии
foreign ~ посторонний металл
fresh ~ обнажённый металл
fusible ~ легкоплавкий металл
Gallimore галлимор-металл (*фя. к.с. сплава; состав в %: Ni 45; Cu 28; Zn 25; Fe ~ 2, Si + Mn — остальное*)
Hydro-T. ~ хайдро-Т-металл (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Ti 0,08—0,16; Cu 0,4—0,7; Mn 0,002—0,01; Cr 0,03—0,02; Zn — остальное*)
impurity ~ 1. металл, содержащий примеси 2. *pi* примеси в металле
inert ~ инертный металл
laminated биметалл, плакированный металл
lead battery ~ сплав для решёток аккумуляторов (*состав в %: Sb 7—12; Sn 0,1—0,5; Pb — остальное*)
leaded Muntz ~ свинцовистый мунц-металл (*со-*

став в %: Cu 60; Zn 39,40; Pb 0,60)

metal

light ~ лёгкий металл

macknite ~ макеннт-металл (*ф.н. ж.с. сплав* Ni-Cr или Ni-Cr-Fe)

matrix ~ см. base metal

misch ~ миш-металл (*смесь редкоземельных металлов*)

misco- ~ миско-металл (*ф.н. ж.с. и к.с. сплава; состав в %: Cr 12—30; Ni 30—65; Fe — остальное*)

monel ~ монель (-металл)

Muntz ^ мюнц-металл (*а,fi-латунь*)

negative ~ см. electronegative metal

noble ~ благородный металл

nonferrous ~ цветной металл

oda ~ ода-металл (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 45—65; Ni 27—45; Mn 1—10; Fe 0,5—3*)

Parr ~ парр-металл (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Ni 60—80; Cr 15—21; Си 5—8,5*)

passive ~ пассивный металл, металл в пассивном состоянии

pioneer ~ пайонир-металл (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Ni 35—38; Cr 20—25; Fe 35; Mo 3—5; Si до 4*)

metal

platable ~ металл, разряжающийся на электроде

porous пористый [губчатый] металл

positive ~ электроположительный металл

precious драгоценный металл

rare-earth ~ редкоземельный металл

refractory ~ тугоплавкий металл; огнеупорный металл; жаростойкий металл

resistance ~ 1. металл с высоким удельным электрическим сопротивлением
2. жаростойкий металл

scrap ~ металлический scrap, бросовый металлический лом

secondary ~ вторичный металл

sheet »< листовой металл

sponge ~ губчатый металл

structural ~ конструкционный металл

susceptible ~ металл, склонный к... (*напр. к коррозии*)

terne ~ терн-металл (*ф.н. сплава для лужения жести; состав в %: Sn 18; Sb 1,5—2; Pb — остальное*)

tint листовой металл, покрытый слоем меди

transition ~ переходной металл, металл переходной группы

- metal
 unalloyed ~ нелегированный металл
 underlying — см. basis
 metal
 unplatable ~ металл, не разряжающийся на электроде
 valve ~ вентильный металл
 victor ~ виктор-металл (ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 50; Zn 35; Ni 15; может содержать до 0,1% Pb и 0,3% Fe)
 volatile ~ летучий металл
 vulcan вулкан-металл (ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 81; Al 11; Cr 0,7; Ni 1,5; Fe 4,4; Si 1; Sn 0,4)
 Zani ~ зам-металл (ф.н. сплава Zni, Al и Hg; используется в качестве анода при цинковании)
 metalite металит (ф.н. окиси алюминия, абразив)
 metallization металлизация
 cold металлизация в растворе
 spark discharge ~ металлизация в искровом разряде
 vacuum ~ металлизация в вакууме, вакуумная металлизация
 metallizator пистолет для распыления металла, металллизатор
 metallized металлизированный
 metallizing см. metallization
 metallographic металлографический
- metalloid металлоид
 metallurgy металлургия
 amalgam ~ амальгамная металлургия
 extractive ~ экстрактивная металлургия
 powder ~ порошковая металлургия
 metastable метастабильный
 metcolising ф.н. метода металлизации чугуна алюминием
 meter 1. счётчик 2. метр
 ampere-hour ~ счётчик ампер-часов
 battery ~ счётчик ампер-часов для заряда или разряда батарей
 coulomb ~ кулометр, вольтметр
 current ~ амперметр
 direct reading pH- ~ визуальный pH-метр
 electrometric pH- ~ электрометрический pH-метр
 gloss -w блескомер (прибор для измерения блеска)
 layer thickness ~ толщиномер (прибор для измерения толщины покрытий)
 single-phase ~ однофазный счётчик
 tenth ~ ангстрем (10^{-10} м)
 thickness ~ см. layer
 thickness meter
 three-phase ~ счётчик трехфазного тока
 water ~ водомер
 method метод
 ~ of film isolation методности металла снятия плёнки с поверх-

method

~ of least squares метод наименьших квадратов
 ~ of test метод испытания
 adjustment ~ метод наименьших квадратов
 air-lock ~ метод воздушной пробки
 analogue ~ метод аналогий
 approximation ~ метод последовательных приближений
 attack-polishing ~ комбинированный метод травления и полировки
 autogenic boundary ~ метод самопроизвольно возникающей границы
 autoradiographic ~ автордиографический метод
 back-scattered ~ метод обратного рассеяния
 balanced boundary ~ метод уравновешенной границы
 ball-and-ring — метод кольца и шара
 ball fall ~ метод падающего шарика (для определения вязкости)
 batch ~ прерывный [прерывистый] метод
 Bjerrum's wedge ~ метод клина Бьеррума
 Blain ~ метод Блайна (определение удельной поверхности активного материала положительных пластин)
 bridge ~ метод моста

method

calorimetric ~ калориметрический метод
 chemag ~ метод хемаг (ф.н. метода воронения стали в щелочном растворе, содержащем окислитель)
 chord ~ метод хорды (определение толщины покрытия)
 coil-type ~ индукционный метод
 colorimetric ~ колориметрический метод
 commutator ~ коммутаторный метод
 compensation ~ компенсационный метод
 condenser-type конденсаторный метод
 constant-load ~ метод постоянной нагрузки
 constant-strain ~ метод испытания (на коррозию) с постоянной деформацией
 continuous непрерывный метод
 coulometric ~ кулонометрический метод
 d. c. ~ метод с использованием постоянного тока
 dead-stop end point ~ метод «с резкой конечной точкой»
 detector ~ метод детектора
 difference ~ разностный метод
 differential ~ дифференциальный метод

method

differential capacity ~ метод дифференциальной ёмкости
 differential polarographic ~ метод дифференциальной полярографии
 dilatometrie ~ калориметрический метод
 distribution ~ метод распределения
 double-pulse galvanostatic ~ двухимпульсный гальваностатический метод
 double trial-and-error ~ метод двусторонних последовательных приближений
 drop ~ капельный метод
 «drop-ratio» ~ метод «отношения капель» (для определения рН)
 drop-weight ~ метод взвешивания капли
 dynamic динамический метод
 ebullioscopic «w эбуллиоскопический метод
 electroanalytical ~ электроаналитический метод
 electrographic ~ электрографический метод (определения пористости покрытия)
 electrogravimetric ~ электрогравиметрический [электровесовой] метод
 electrolytic plotting tank ~ метод электрогидродинамической аналогии
 electrolytic stripping ~

метод электролитического травливания

method

electromachining ~ электромеханический метод
 electrometric ~ электрометрический метод (*анализа*)
 electron diffraction электронографический метод
 electrophoretic электрофоретический метод
 emission-spectrography ~ метод эмиссионной спектроскопии
 empirical эмпирический метод
 falling boundary ~ метод падающей границы
 fractional-saturation ~ метод фракционного насыщения
 freezing ~ метод вымораживания, метод замораживания
 galvanostatic ~ гальваностатический метод
 galvanostatic transient ~ нестационарный гальваностатический метод
 gas-leakage ~ метод просачивания газа для определения пористости
 high-frequency ~ высокочастотный метод
 Hittorf ~ метод Гитторфа
 infrared reflection ~ метод инфракрасного отражения
 interrupter ~ метод периодического выключения

тока (при гальванопокры-
тии)
method
iodine ~ подидный метод
(снятие окисной плёнки)
jet « струйный метод
jet-electrolytic ~ струйно-
электролитический метод
(травления)
kanigen- ~ каниген-метод
(ф.н. метода химического
никелирования)
Kolene ~ Колене-метод
(ф.н. метода травления в
расплаве)
least square ~ метод наи-
меньших квадратов
magnetic ~ магнитный
метод
manometric ~ манометри-
ческий метод
metallographic ~ метал-
лографический метод
microcoulometric ~ мик-
рокулонометрический ме-
тод
microelectrophoretic ~ ме-
тод микроэлектрофореза
microionophoretic ~ ме-
тод микроионофореза
moving-boundary ~ метод
движущейся границы
multisweep ~ многоцик-
личный метод
nickelex ~ метод блестя-
щего никелирования
nitrate ~ нитратный ме-
тод
parallel sectioning ~ ме-
тод параллельного сече-
ния (для определения по-
ристости)

method
periodic reversed current
~ метод с периодическим
реверсированием тока
photoelastic-coating ~ ме-
тод фотоупругих покры-
тий
Poggendorf compensation
~ компенсационный ме-
тод Поггендорфа
polarographic поляро-
графический метод
potential-sweep ~ потен-
циодинамический метод
potentiostatic ~ потенцио-
статический метод
PR ~ см. periodic rever-
sed current method
preventing ~ метод пре-
дупреждения
replica ~ метод реплик
salt-spray ~ метод кор-
розионных испытаний во
влажной камере, метод
коррозионных испытаний
в солевом тумане
scale ~ метод шкалы
schlieren ~ теневой ме-
тод
schlieren-diagonal ~ тене-
вой диагональный метод
schlieren-scanning ~ ме-
тод теневых фотографий
sealing ~ метод уплотне-
ния (анодной плёнки);
метод закупоривания пор
(напр. в покрытии)
sessile drop ~ метод по-
коящейся капли
shadow ~ теневой метод
sheared boundary ~ ме-
тод срезанной границы

method

single-sweep ~ одноциклический метод
 sonic ~ (ультра) звуковой метод определения коррозионных повреждений
 spot-test ~ капельный метод
 Streicher's метод Штрейхера (*анодное травление в 0,1 н. щавелевой кислоте для определения склонности к межкристаллитной коррозии*)
 stress-freezing ~ метод замораживания напряжений
 stripping ~ метод снятия [удаления] покрытия
 tapered charge ~ заряд по методу «убывающего тока», заряд убывающим током
 taper section ~ метод конусного [косого] сечения
 temporary station ~ метод временной станции (*катодной защиты*)
 testing — метод испытания
 thermoelectric ~ термоэлектрический метод определения толщины покрытия
 towel ~ метод полотенца (*катодная защита*)
 tracer ~ метод меченых атомов
 transference ~ метод переноса
 transmission ~ метод прохождения

method

transport ~ метод переноса
 trial-and-error ~ метод проб и ошибок, метод последовательных приближений
 tube-and-container ~ метод трубки и банки, метод потерь веса
 tube-and-pot ~ см. tube-and-container method
 turbidimetric ~ турбидиметрический [нефелометрический] метод
 two-point (pole) ~ метод двухполюсной установки
 visual ~ визуальный метод
 voltage clamp ~ метод гальванического зажима
 voltage-controlled charge ~ заряд по методу постоянного потенциала
 volumetric ~ объёмный метод
 wedge ~ метод с клином (*определение pH*)
 weight (-change) ~ весовой метод (*определение скорости коррозии*)
 weight-loss ~ метод весовых потерь
 wet ~ мокрый метод (*анализа*)
 Wet analytical ~ мокрый аналитический метод
 wet chemical ~ мокрый химический метод
 X-ray fluorescence ~ метод рентгеновской флуоресценции

- method
 zero-caustic метод нулевой щёлочности
 metso метсо (ф.н. метасиликата натрия, $Na_2SiC_3 \cdot 5H_2O$)
 mho мо, обратный ом, си-менс
 micelle мицелла
 ionic ~s ионные мицеллы
 microagent микродобавка
 microammeter микроамперметр
 microanalysis микроанализ
 microanode микроанод
 microbalance микровесы
 microcathode микрокатод
 microcavity микропустота, микрополость
 microcell 1. микроэлемент
 2. микроячейка
 galvanic ~ гальванический микроэлемент
 microcorrosion микрокоррозия
 microcoulometry микрокулонометрия
 microcrack микротрещина
 microcrystal микрокристалл
 microcrystalline микрокристаллический
 microdefect микродефект
 microdepression микровпадина
 microdistribution микрораспределение
 current ~ микрораспределение тока
 metal микрораспределение металла
 microelectrode микроэлектрод
 microelectrolysis микроэлектролиз
 microelectrophoresis микроэлектрофорез
 microelevation микровыступ
 microfarad микрофарада
 microfissure микротрещина
 microflecks микропятнистость
 microfractography:
 electron ~ электронофрактография
 microgeometry микрогеометрия
 electrode ~ микрогеометрия электрода
 surface ~ микрогеометрия поверхности
 micrograin микрозерно
 micrograph:
 electron ~ электронно-микроскопический снимок
 microhardness микротвёрдость
 microinch микродюйм (MO^{-6} дюйма)
 microionophoresis микроионофорез
 microknife:
 Arko ~ нож Арко (прибор для определения адгезии лакокрасочных покрытий)
 micrometer микрометр || микрометрический
 micromolecule микромолекула
 micron микрон
 microohm микроом
 microphase микрофаза
 micropolishing микрополировка; микрополирование
 micropore микропора

- microporosity микропористость
- micropowder микропорошок
- microprocess микропроцесс
- microradiography микрорадиография
- microroughness микронеровность, микрошероховатость
- surface ~ микронеровность поверхности
- microscope микроскоп
- electron ~ электронный микроскоп
- low-power ~ микроскоп с небольшим увеличением
- phase-contrast — фазовый микроскоп
- scanning electron ~ растровый электронный микроскоп
- microscopy микроскопия
- electron ~ электронная микроскопия
- field ion ~ электронная микроскопия
- phase-contrast ~ фазово-контрастная микроскопия
- scanning ~ сканирующая микроскопия
- scanning electron ~ сканирующая электронная микроскопия
- schlieren ~ теневая микроскопия
- transmission electron ~ просвечивающая микроскопия
- microstructure микроструктура
- microwaviness микроволнистость
- microwaviness
- surface ~ микроволнистость поверхности
- midpoint:
- titration ~ средняя точка титрования
- migrant мигрирующее вещество
- migration миграция
- counter current ~ противоточная миграция
- electric ~ электромиграция, миграция в электрическом поле, электрическая миграция
- electrochemical ~ электрохимическая миграция
- electrolytic — электролитическая миграция
- electrophoretic ~ электрофоретическая миграция
- grain-boundary ~ миграция по границам зёрен
- hydrodynamic ~ гидродинамическая миграция
- ionic ~ миграция ионов, ионная миграция
- parasitic ~ паразитная миграция
- side ~ паразитная миграция
- surface ~ поверхностная миграция
- vacancy ~ миграция вакансий
- mild 1. мягкий 2. малоуглеродистый *См*напр. о чугунае)
- milking дозаярд (отдельных элементов батареи с кипением электролита)
- mill мельница; краскотёрка
- ball ~ шаровая мельница

mill

Banbury ~ смеситель
 Бенбери (для красок)
 color краскотёрка
 paint ~ краскотёрка
 roll ~ вальцовая мельница
 two-roll rubber ~ двух-валковая краскотёрка
 milled 1. фрезерованный 2. травленный
 milliammeter миллиамперметр
 milliamperе миллиампер
 milling 1. фрезерование 2. травление
 chemical ~ химическое фрезерование, глубокое травление
 electrochemical ~ электрохимическое фрезерование
 millivolt-ammeter милливольтамперметр
 millivoltmeter милливольтметр
 valve ~ ламповый [катодный] милливольтметр
 minium сурик, ортосвинцовокислый свинец, $Pb_2(PbO)_2$ (пигмент)
 mirror мипор (сепаратор из микропористой резины)
 mirror зеркало | зеркальный
 misorientation дезориентация
 crystal «w дезориентация кристалла
 mist туман
 metal ~ металлический туман (тонкая дисперсия

металла в расплавленном электролите)

misting туманообразование, разбрызгивание электролита
 electrolyte ~ разбрызгивание электролита
 mix 1. смесь 2. агломерат 3. деполяризационная смесь (в источниках тока)
 mixer смеситель, миксер
 blade-paddle ~ лопастная мешалка
 paint краскомешалка
 mixing смешение
 mixture смесь
 azeotropic ~ азеотропная смесь
 binary ~ бинарная [двойная] смесь
 black ~ деполяризационная смесь с сажей, агломерат (в гальванических элементах)
 buffer *» буферная смесь
 cleaning хромовая смесь, хромник
 depolarizing ~ деполяризационная смесь, агломерат (в гальваническом элементе)
 equilibrium ~ равновесная смесь
 equimolar ~ эквимольная смесь
 eutectic ~ эвтектическая смесь
 gaseous ~ газовая смесь
 heterogeneous гетерогенная смесь
 homogeneous «w однородная [гомогенная] смесь

mixture

isodielectric ~ изодиэлектрическая смесь

magnesia ~ магнезиальная смесь

mechanical ~ механическая смесь

multicomponent ~ многокомпонентная смесь

multiphase ~ многофазная смесь

reaction ~ реакционная смесь

starch-flour ~ крахмально-мучная смесь

stoichiometric ~ стехиометрическая смесь

universal buffer ~ универсальная буферная смесь

mobility подвижность

absolute ~ абсолютная подвижность

anion ~ подвижность анiona

atomic ~ подвижность атомов

cation ~ подвижность катиона

electric ~ электрическая подвижность

electroosmotic ~ электроосмотическая подвижность

electrophoretic ~ электрофоретическая подвижность

ion(ic) ~ подвижность иона, ионная подвижность

ionographic ~ монографическая подвижность

mobility

ionophoretic ~ ионофоретическая подвижность

limiting ~ предельная подвижность

limiting electric ~ предельная электрическая подвижность

macroscopic ~ макроскопическая подвижность

negative ~ отрицательная подвижность

positive ~ положительная подвижность

prototrope ~ прототропная подвижность

surface ~ поверхностная подвижность

volume ~ подвижность в растворе

model модель

adatom ~ модель адатома

bubble-raft ~ пузырьковая модель

capillary ~ капиллярная модель (*коррозионное растрескивание*)

diffusion-layer ~ модель диффузионного слоя

dislocation ~ модель дислокации

electrokinetic ~ электрокинетическая модель

equilibrium ~ равновесная модель

lattice ~ модель решётки

membrane ~ модель мембраны

Mott's dislocation climb ~ модель Мотта восходящего движения дислокации

model

phenomenological ~ феноменологическая модель
 polaron ~ поляронная модель
 proton-electron ~ протонно-электронная модель (электрода)
 semicontinuum ~ модель полуконтинуума
 solvation ~ модель сольватации
 space ~ пространственная модель
 theoretical ~ теоретическая модель
 thin-film ~ тонкоплёночная модель
 zone ~ зонная модель
 modification модификация
 crystalline ~ кристаллическая модификация
 modifier модификатор
 coating ~ модификатор покрытия
 modulator модулятор
 electrochemical ~ электрохимический модулятор
 module модуль
 bicell ~ двухэлементный модуль
 elastic ~ модуль упругости, модуль Юнга
 electrolysis ~ модуль электролизера
 Young's ~ модуль Юнга, модуль упругости
 moisture влажность
 air "w" влажность воздуха
 molal моляльный
 molality моляльность

molality

mean ~ средняя моляльность
 total *» полная моляльность
 molar молярный
 molarity молярность
 molasses меласса, чёрная патока
 mole моль, грамм-молекула
 molecule молекула
 binary ~ двухатомная молекула
 dipole ~ дипольная молекула
 donor ~ молекула-донор, донорная молекула
 electroactive ~s электроактивные молекулы
 polar ~ полярная молекула
 ring ~ кольцевая молекула
 molecule-anion молекула-анион
 molecule-cation молекула-катион
 molecule-ion молекула-ион
 mol-equivalent моль-эквивалент
 molten расплавленный
 moment:
 bending ~ изгибающий момент
 bond ~ дипольный момент связи (в полярной молекуле)
 dipole ~ дипольный момент
 electro.kinetic ~ момент количества движения в электрокинетическом процессе

- moment
 magnetic ~ магнитный
 момент
- Mcnel монель (ф.н. к.с.
 сплава; состав в %: С
 макс. 0,30; Si макс. 0,50;
 Си 28—34; Fe макс. 2,5;
 Мп макс. 2; Al 0,50; Ni +
 + Co мин. 63)
- monoanion моноанион
- monobasic одноосновный,
 однозамещённый
- monocation монокатион
- топосе'П моноклетка, моно-
 элемент
- monoion моноион
- monolayer монослой, моно-
 молекулярный слой
- surface ~ поверхностный
 монослой
- monomer мономер
- mor 1. полировальный круг
 2. шайба
- soft ~ мягкий полиро-
 вальный круг
- swansdown мягкий
 круг из ткани для глян-
 цевания
- morping полирование мяг-
 ким кругом
- morphology морфология
- surface ~ морфология по-
 верхности
- mortar:
 magnesia ~ магниевый
 раствор
- mother второй оригинал
- corper ~ второй ориги-
 нал из меди
- motion движение
 ~ of dislocations движе-
 ние дислокаций
- motion
 Brownian ~ броуновское
 движение
- ion ~ движение иона
- motoelectric мотоэлектриче-
 ский
- mould 1. форма; матрица ||
 формовать; отливать 2.
 плесень || плесневеть
- gelatine ~ клеевая мат-
 рица
- glue ~ см. gelatine
- mould
- gypsum ~ гипсовая мат-
 рица
- hollow ~ полая форма
- master metal ~ второй
 оригинал (в гальванопла-
 стике)
- wax ~ восковая форма;
 восковая матрица
- mount штатив, держатель
- electrode ~ держатель
 электрода
- mouth of crack устье тре-
 щины
- movement:
 relative относительное
 движение
- vibratory ~ колебатель-
 ное движение
- mud шлам, грязь, ил
- anode ~ анодный шлам,
 анодная грязь, анодный ил
- battery ~ осадок [грязь]
 в элементах
- muffle:
 electric ~ муфельная
 печь с электронагревом
- multiceli многокамерный
 электролизер, многока-
 мерная ванна

multicoat многослойный
 multielectrode многоэлектродный
 multilayer полислой, полимолекулярный слой | многослойный
 multiphase многофазный
 multiplier умножитель
 electrochemical ~ электрохимический умножитель
 solion ~ см. electrochemical multiplier
 multipole мультиполь
 multivalent многовалентный
 mumetal муметалл (*железоникелевый сплав с присадкой хрома и меди*)

N

Nada нада (*ф.н. сплава, устойчивого к потускнению; состав в %: Си 91,75; Ni 3,75; Sn 3,75; Pb 0,75*)
 nascent состояние в момент выделения
 natron 1. природная кристаллическая сода, $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ 2. окись натрия, едкий натр, Na_2O
 natural природный, естественный
 nature of electrolyte природа электролита
 necking образование шейки
 needle-shaped игольчатый
 negative отрицательный
 nephelometry нефелометрия

nergandin нергандин (*ф.н. к.с. латуни; состав в %: Си 70; Zn 28; Pb 2*)
 nest:
 sulphate ~ сульфатный конгломерат
 network 1. сетка, решётка 2. каркас 3. структура ~ of dislocation сетка дислокаций
 crystal lattice ~ узел кристаллической решётки
 insoluble ~ нерастворимая решётка
 random ~ неупорядоченная решётка
 three-dimensional ~ трёхмерная сетка
 neutral нейтральный
 neutrality нейтральность
 electrical — электронеутральность
 neutralization нейтрализация
 newloy ньюлой (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 64; Ni 35 и Sn 1*)
 nichrome нихром (*ф.н. ряда к.с. сплавов Ni-Cr или Ni-Cr-Fe*)
 nichrosi нихрози (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Сг 15—30; Si 16—18; Ni — остальное*)
 nickel никель
 duplex ~ 1. двухслойное никелевое покрытие 2. двухслойное никелирование
 electroless ~ 1. химическое никелирование 2. никелевое покрытие, по-

- лученное химическим пу-
тём
- nickel
flake ~ лепестковый ни-
кель
- nickeloid никелонд (ф.н. к.с.
сплава; состав в %: Ni
40—45; Cu 60—55)
- nickeloy никелой (ф.н. ж.с.
и к.с. сплава; состав в %:
Ni 50; Fe 50)
- nickel-plated никелирован-
ный, покрытый никелем
- niclad сталь, плакированная
никелем
- nicrite никрит (ф.н. ж.с.
сплава; состав в %: Ni
80; Cr 20)
- nicosilal никрозилал (ф.н.
ж.с. и к.с. сплава; со-
став в %: Si 4,5—6; Mn
0,6—0,7; Ni 17,5-18,5; Cr
2—2,5; C 1,8; *небольшие*
количества S и P; Fe —
остальное)
- Nihard нихард (ф.н. к.с.
мартенитного чугуна; со-
став в %: C 3,4; Ni 4,5;
Cr 1,5; Mn C,35; Si 0,6;
S \C8)
- Nin.onic нимоник (ф.н. к.с.
сплавов; состав в %: Ni
30—40; Cr 10—21; Co до
22; Fe ~ 5)
- Niphos нифос-метод (ф.н.
метода химического нике-
лирования)
- Ni-resist нирезист (ф.н. к.с.
аустенитного чугуна, со-
держащего ~ 3 % Cr и
Ss 12% Ni)
- nlal ниталь (травильный
раствор, смесь $\text{CoH}_5\text{OH} +$
 $+ \text{HN}(\text{O}_3)$)
- nitration нитрование
anodic ~• анодное нитро-
вание
electrochemical элект-
рохимическое нитрование
nitriding азотирование
noble 1. благородный, поло-
жительный 2. инертный
node узел (*сетки дислока-
ций*)
contracted dislocation
компактные узлы сетки
дислокаций
dislocation ~ узел дисло-
каций
nodule нарост; узел; буго-
рок (*на покрытии*)
noise шум
background ~ фоновый
шум, фон
circuit ~ шум цепи, ли-
нейный шум, шум конту-
ра
current ~ шум тока, то-
ковый шум
dark-current ~ шум тем-
нового тока
differential conductance ~
шум дифференциальной
проводимости
diffusion ~ шум диффу-
зии
discharge ~ шум разря-
да
electrochemical ~ элект-
рохимический шум
electrode шум элект-
рода
electrode reaction ~ шум
электродной реакции

noise

equilibrium ** равновесный шум
 excess ~ избыточный шум
 faradaic conductance ~ шум фарадеевской проводимости
 faradaic current ~ шум фарадеевского тока
 faradaic shot ~ фарадеевский дробовой шум
 flicker ~ фликкерный шум, шум, вызванный фликкер-эффектом
 fluctuation ~ флуктуационный [электрический] шум
 generation-recombination ~ генерационно-рекомбинационный шум
 limiting current ~ шум предельного тока
 modulation ~ модуляционный шум
 nonequilibrium ~ неравновесный шум
 nonfaradaic conductance ~ шум нефарадеевской проводимости
 photocurrent ~ шум от флуктуации фототока
 photoelectrochemical ~ фотоэлектрохимический шум
 quasi-equilibrium ~ квазиравновесный шум
 shot ~ дробовой шум
 slow-discharge ~ шум замедленного разряда
 surface-state ~ шум поверхностных состояний
 thermal ~ тепловой шум

noise

thermal shot ~ дробовой тепловой шум
 transfer ~ шум переноса
 nominal номинальный
 nonamphoteric неамфотерный
 nonaqueous неводный
 nonconducting непроводящий
 nonconductor непроводник, непроводящее вещество, непроводящий материал, диэлектрик, изолятор
 noncoralium nonкораллум (ф.н. к.с. сплава; состав в %: Sb 16; Zn 0,7—2,5; Mg 1,5—3,5; Al — остальное)
 nonelectrolyte неэлектролит
 nonequilibrium:
 local ~ местное неравновесие
 nonferrous цветной (о металле)
 nonhomogeneity неоднородность
 nonideality неидеальность
 negative ~ отрицательная неидеальность
 positive ~ положительная неидеальность
 rest(ing) ~ остаточная неидеальность
 nonionic неионогенный
 nonionizing неионизированный; недиссоциированный
 nonlinearity нелинейность
 nonmetal неметалл, металлоид
 nonmetallic неметаллический
 nonpolar неполярный

- nonresinous несмолообразующий
 nonreversible необратимый
 nonrusting нержавеющей
 nonsteady нестационарный
 nonstoichiometric нестехиометрический
 normal нормальный
 notch надрез; запил
 nozzle сопло; распылитель; пульверизатор
 air ~ воздушное сопло
 paint ~ сопло краскодувки; краскодувка
 Vermorel ~ форсунка Верморела (для механического распыления краски)
 nucleation образование центров, образование зародышей, зародышеобразование, нуклеация
 crack ~ зарождение трещины
 crystal ~ зарождение кристаллов
 electrolytic ~ электролитическое зародышеобразование
 surface ~ зарождение поверхностных центров кристаллизации
 three-dimensional ~ трёхмерное образование зародышей
 two-dimensional ~ двумерное образование зародышей
 nuclei *pl* *om* nucleus cluster ~ зародыши ком., плексов
 nuclei
 latent pit ~ скрытые зародыши (коррозионных) раковин
 pit ~ зародыши (коррозионных) раковин
 stable ~ стабильные зародыши
 nucleus центр, зародыш, ядро
 ~ of crystal зародыш кристалла
 anodic ~ анодный зародыш
 cathodic ~ катодный зародыш
 crack ~ зародыш (коррозионной) трещины
 critical ~ критический зародыш
 crystal ~ зародыш кристалла
 disk-like ~ дискообразный зародыш
 flashing ~ центр всплипания
 surface ~ поверхностный зародыш
 tetragonal ~ тетрагональный зародыш
 three-dimensional ~ трёхмерный зародыш
 trigonal ~ тригональный зародыш
 two-dimensional ~ двумерный зародыш
 void ~ пустотный зародыш
 number число
 ~ of hydration число гидратации
 absolute transference ~

абсолютное число переноса
 number
 absolute transport ~ абсолютное число переноса
 acid кислотное число; коэффициент кислотности
 anion transference ~ число переноса аниона
 anion transport ~ число переноса аниона
 apparent transference ~ кажущееся число переноса, число переноса Гитторфа
 apparent transport ~ кажущееся число переноса, число переноса Гитторфа
 Avogadro's ~ число Авогадро
 ball hardness ~ число твёрдости по Бринеллю
 Brinell hardness ~ число твёрдости по Бринеллю
 cation transference ~ число переноса катиона
 cation transport ~ число переноса катиона
 dimensionless ~ безразмерная величина
 electron transference ~ число переноса электронов
 electron transport ~ число переноса электронов
 enrichment *»» число обогащения
 external transformation ~ внешнее число переноса
 external transport внешнее число переноса
 Hittorf число переноса

Гитторфа, кажущееся число переноса
 number
 hydration ~ число гидратации
 internal transference ~ внутреннее число переноса
 internal transport ~ внутреннее число переноса
 negative transference ~ отрицательное число переноса
 negative transport ~ отрицательное число переноса
 penetration число проникновения
 positive transference ~ положительное число переноса
 positive transport ~ положительное число переноса
 primary solvation ~ число первичной сольватации
 real transference ~ истинное число переноса
 real transport ~ истинное число переноса
 relative transference ~ относительное число переноса
 relative transport ~ относительное число переноса
 Reynolds «» число Рейнольдса
 Rockwell ~ твёрдость по Роквеллу
 Schmidt ~ число Шмидта (*характеризует свойст.*

ва электролитов в топливном элементе)
 number
 solvation ~ число сольватации
 transference ~ число переноса
 transport *« число переноса
 true transport ~ истинное число переноса
 viscosity ~ характеристическая вязкость
 nylon найлон
 nylon нитрон (*детергент*)

О

occlude окклюдировать, поглощать, включать
 occluded окклюдированный, поглощённый, включённый
 occlusion окклюзия, поглощение, включение
 ocher охра (*пигмент*)
 octanium октаниум (*к.с. сплав; состав в %: Co 40; Cr 20; Ni 15,5; Fe 15; Mo 7; Mn 2; C 0,15; Be 0,03*)
 off-gas отходящий газ
 offset:
 zero ~ дрейф нуля
 ohm ом
 international ~ международный ом
 reciproca! ~ обратный ом, сименс
 ohmmeter омметр
 digital ~ омметр с цифровой индикацией
 oil 1. масло || смазывать маслом || масляный 2. нефть || нефтяной 3. олифа 4. топливо
 annealing закалочное масло
 black ~ мазут
 blown ~ окисленное масло
 bodied — полимеризованное масло
 boiled олифа
 buffing ~ масло для полировки
 bulk ~ нефть в ёмкостях
 burner — форсуночное топливо
 castor ~ касторовое масло
 doped ~ масло с присадкой
 drying высыхающее масло
 grease ~ смазочное масло
 gun ~ ружейное масло
 inhibitor ~ ингибиторное [ингибированное] масло
 linseed ~ льняное масло
 lubricating ~ смазочное масло
 machine ~ машинное масло
 petrolatum ~ вазелиновое масло
 pine ~ скипидар
 polar полярное масло
 polar-type ~ масло полярного типа

oil

priming ~ грунтовочное
 масло
 quenching ~ закалочное
 масло
 quick-drying ~ быстро-
 сохнущее масло
 semidrying ~ полувывы-
 хающее масло
 slushing ~ консистентная
 смазка (*для защиты от
 коррозии*)
 spindle ~ веретённое мас-
 ло
 tar ~ дёготь
 thick ~ загущённое [вяз-
 кое] масло
 tung ~ тунговое масло
 vegetable ~ растительное
 масло
 vitriol ~ купоросное мас-
 ло
 oil-adsorption маслоёмкость
 (*напр. пигмента*)
 oiling промасливание (*по-
 крытий*)
 oilproof маслонепроницае-
 мый
 oil-resistant маслостойкий,
 маслоупорный
 opalite опалит (*аморфная
 окись кремния*)
 open открытый, разомкну-
 тый
 operating рабочий, действу-
 ющий
 orange:
 chrome ~ свинцовый крон
 (*грунтовка*)
 order порядок, упорядочен-
 ность
 bond ~ природа связи

order

close-range ~ ближний
 порядок
 long-range ~ дальний по-
 рядок
 structural ~ структурная
 упорядоченность
 ordering упорядочение
 ~ of lattice упорядочение
 решётки
 ordinary обычный
 organic органический
 organosol органозоль
 orientated ориентированный
 orientation ориентация, ори-
 ентировка
 biaxial ~ двуосная ори-
 ентация
 boundary ~ ориентация в
 пограничном слое
 crystallographic ~ кри-
 сталлографическая ори-
 ентация
 dipole ~ ориентация ди-
 поля
 disordered беспорядоч-
 ная [неупорядоченная,
 разупорядоченная] ориен-
 тация
 grain ~ ориентация кри-
 сталлитов; ориентация зё-
 рен; текстура
 migratory ~ ориентация
 переноса
 molecular ~ ориентация
 молекул
 mutual ~ взаимная ори-
 ентация[^]
 preferred ~ преимущест-
 венная [предпочтитель-
 ная] ориентация
 random ~ беспорядочная

- [неупорядоченная, разупорядоченная] ориентация
- orientation
- spatial ~ пространственная ориентация
- surface ~ поверхностная ориентация
- orifice отверстие
- anode отверстие анода
- cathode ~ отверстие катода
- overflow ~ отводное отверстие
- original 1. оригинал 2. основной; исходный
- metal первый оригинал (*первая металлическая копия в гальванопластике*)
- ormulu ормуду (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Cu 90—58; Zn 3—25,5; Sn 16,6—5,8*)
- oscillation осцилляция; колебание; качание
- current ~ осцилляция тока
- potential ~ осцилляция потенциала
- oscillograph осциллограф
- bifilar ~ шлейфовый осциллограф
- cathode-ray ~ катодный [электроннолучевой] осциллограф
- electronic ~ катодный [электроннолучевой] осциллограф
- galvanometer ~ гальванометрический осциллограф
- oscillograph
- loop ~ шлейфовый осциллограф
- mechanical ~ шлейфовый осциллограф
- oscilloscope осциллоскоп
- cathode-ray ~ катодный [электроннолучевой] осциллоскоп
- osmometry осмометрия
- vapor phase осмометрия в паровой фазе
- osmose см. osmosis
- osmosis осмос
- back ~ обратный осмос
- induced ~ индуцируемый осмос
- initiated ~ индуцируемый осмос
- liquid phase ~ осмос в жидкой фазе
- negative отрицательный осмос
- positive -w положительный осмос
- reversal ~ обратный осмос
- reversed ~ см. reversal
- osmosis
- outlet выпускное отверстие
- brine ~ трубопровод, отводящий рассол
- chlorine ^ выходное отверстие для хлора
- electrolyte ~ вывод электролита
- slot-shaped ~ щелевое отверстие
- outline:
- basic ~ принципиальная схема
- output I. отдача 2. выход

3. производительность; мощность
- output
- battery отдача батареи
- cell ~ 1. мощность элемента 2. производительность электролизера 3. мощность ячейки
- current ~ 1. токовая отдача 2. выход тока
- electrical ~ 1. токовая отдача 2. электрический выходной сигнал
- energy ~ энергоёмкость
- total ~ общая [суммарная] мощность
- wattage ~ выходная мощность в ваттах
- outwards наружу, к внешнему слою
- oven печь
- drying — сушильный шкаф
- overcharge перезарядка || перезаряжать
- overdischarge переразряд
- overdosing превышение дозы
- overflow переливная [сливная] труба || переливать (-ся)
- overhead подвесной
- overheat перегрев || перегреть (-ся)
- overheating перегрев, перегревание
- local ~ местный перегрев
- overlay покрытие; наплавка
- overload перегрузка || перегружать
- overload
- ~ of bath перегрузка ванны
- overpickling перетравливание
- overpotential перенапряжение
- activation ~ активационное перенапряжение
- adsorption адсорбционное перенапряжение
- anodic анодное перенапряжение, перенапряжение анодной реакции
- bubble ~ перенапряжение, соответствующее началу выделения пузырьков газа
- cathodic ~ катодное перенапряжение, перенапряжение катодной реакции
- chemical ~ химическое перенапряжение
- chlorine ~ перенапряжение хлора
- concentration концентрационное перенапряжение
- corporation ~ перенапряжение внедрения
- crystallization ~ кристаллизационное перенапряжение
- diffusion ~ диффузионное перенапряжение
- electrochemical ~ электрохимическое перенапряжение
- evolution ~ перенапряжение выделения
- gas ~ перенапряжение газа

overpotential	overshoot
hydrogen ~ перенапряже- ние водорода	скачкообразное изменение
interstitial ~ перенапря- жение внедрения	overspray унос электролита из ванны с туманом
ionization ~ перенапря- жение ионизации	overvoltage перенапряжение
local ~ местное [локаль- ное] перенапряжение	oxidant оксидант, окислитель
metal ~ перенапряжение металла	oxidation 1. окисление 2. ок- сидирование 3. окалино- образование
net ~ общее перенапря- жение	anodic ~ 1. анодное окис- ление, окисление на ано- де, электроокисление 2. анодирование, анодное оксидирование (<i>металла</i>)
ohmic омическое пере- напряжение	catastrophic *-< катастро- фическое окисление
oxygen ~ перенапряже- ние кислорода	chemical химическое окисление
penetration ~ перенапря- жение проникновения	corrosive ~ коррозионное окисление
phase фазовое перена- пряжение	cyclic ~ циклическое окисление
reaction ~ реакционное перенапряжение	direct ~ непосредственное [прямое] окисление
rest ~ остаточное пере- напряжение	direct anodic прямое анодное окисление
slow-desorption ~ перена- пряжение, обусловленное замедленной десорбцией	disruptive ~ деструктив- ное окисление
slow-discharge ~ перена- пряжение, обусловленное замедленным разрядом	dry ~ сухое окисление
slow-ionization >*> перена- пряжение, обусловленное замедленной ионизаци- ей	electrochemical ~ элект- рохимическое [электро- литическое] окисление, электроокисление
slow-recombination ~ пе- ренапряжение, обуслов- ленное замедленной ре- комбинацией	electrolytic —< см. electro- chemical oxidation
transition *» переходное перенапряжение	extractive ~ избиратель- ное [селективное] окисле- ние
overprotection перезащита	friction ~ окисление при трении
	gaseous ~ газофазное окисление

oxidation

high-speed ~ скоростное окисление, скоростное окислирование
 high-temperature ~ высокотемпературное окисление
 humid ~ окисление во влажной атмосфере
 intercrystalline ~ межкристаллитное окисление
 interdiffusion ~ внутридиффузное окисление
 intergranular ~ межкристаллитное окисление
 internal ~ внутреннее окисление
 liquid-phase ~ жидкофазное окисление
 low-temperature ~ низкотемпературное окисление
 neutral ~ окисление в нейтральной среде
 polarographic ~ полярографическое окисление
 potentiostatic ~ потенциостатическое окисление
 preferential ~ избирательное [селективное] окисление
 quantity ~ количественное окисление
 selective ~ избирательное [селективное] окисление
 solid-phase ~ твердофазное окисление
 stepwise ~ ступенчатое окисление
 oxide окисел, окалина || окисный, оксидный
 acid ~ кислотный окисел, окись неметалла

oxide

amphoteric ~ амфотерный окисел
 anodic ~ анодный окисел
 basic ~ основная окись, окись основного характера
 black ~ of manganese двуокись марганца, MnO_2
 chlorine ~ окись хлора
 double ~ двойной окисел
 ferri-ferrous закись-окись железа
 fresh ~ свежобразованный окисел, свежий окисел
 loose ~ рыхлый окисел
 massive ~ компактный окисел
 metal -w окисел металла
 mixed ~ смешанный окисел
 passivated ~ пассивирующий окисел
 phase ~ фазовый окисел
 phase anodic фазовый анодный окисел
 red iron ~ железный сурик
 surface ~ поверхностный окисел
 tight ~ прочносцепленная плёнка окисла
 oxidize 1. окислять 2. окисливать
 oxidized 1. окисленный 2. окислированный
 oxonium оксоний, ион H_3O^+
 oxychloride хлорокись
 oxyde см. oxide
 oxygen кислород || кислородный

oxygen
 atomic атомарный кислород
 molecular молекулярный кислород
 oxygen-containing кислородсодержащий

Р

pack 1. блок, узел, пакет 2. упаковывать 3. уплотнять ~ of electrodes пакет электродов
 anode ~ анодный блок, анодный узел
 cathode ~ катодный блок, катодный узел
 packing 1. упаковка 2. набивка; уплотнение
 asbestos ~ асбестовая набивка; асбестовое уплотнение
 pad 1. колодка 2. подушка, подкладка
 flannel ,ж фланелевая полировальная подушка
 rubber ~ резиновая подушка
 paddle лопасть; весло Пере- мешивать веслом
 paint 1. краска | красить 2. красочное покрытие
 acidproof ~ кислотостойкая [кислотоупорная] краска
 acid-resistant ~ см. acidproof paint
 acid-seal ~ см. acidproof paint

paint

air-drying ~ краска воздушной сушки
 alumin(i)um ~ алюминиевая краска
 anticorrosive ~ защитная краска
 antifouling ~ необрастающая [противобрастающая] краска
 antirust ~ защитная краска, краска, предохраняющая от ржавчины
 asphalt ~ асфальтовая краска
 beaded ~ краска, содержащая гранулированное стекло
 bituminous ~ битумная краска
 cement ~ цементная краска
 cementiferous ~ железцементная краска
 chemical resisting ~ химически стойкая краска
 coal-tar ~ краска на основе каменноугольной смолы
 construction краска для защиты конструкций
 crackle ~ трескающаяся краска
 enamel ~ эмалевая краска
 exterior house ~ краска для наружных фасадных работ
 filling ~ шпаклёвка
 finishing ~ отделочная [кроющая] краска
 flat ~ матовая краска

paint

gloss ~ глянцевая краска
 heat-resistant ~ жаростойкая краска
 hiding ~ кроющая краска
 house ~ краска для фасадов
 light-reflecting ~ светоотражающая краска
 marine ~ краска для морских судов
 matte ~ матированная краска
 metal-pigmented ~ краска, пигментированная металлом
 oil-lacquer ~ масляно-лаковая краска
 paste ~ густотёртая краска
 priming ~ лакокрасочный грунт, грунтов (очн)ая краска
 red-lead-oil ~ свинцово-суриковая масляная краска
 silicone ~ силиконовая краска
 silicone-based ~ краска на основе силикона
 silicone water-repellant ~ силиконовая водоотталкивающая краска
 structural ~ краска для защиты конструкций
 synthetic resin ~ краска на основе синтетических смол
 tar ~ каменноугольная краска

paint

waterproof ~ водостойкая [водоупорная] краска
 water-repellant ~ водоотталкивающая краска
 water-resistant ~ см. waterproof paint
 weatherproof ~ погодостойкая краска
 weather-resistant -w см. weatherproof paint
 zinc-rich ~ краска, богатая цинком
 painting окраска, окрашивание
 brush ~ кистевая окраска
 dip ~ окраска окутанием
 electrostatic ~ электроокраска (*распыление краски в электростатическом поле*)
 flow -»/ окрашивание обливанием
 spray ~ окрашивание распылением
 paintshop окрасочная камера
 pair пара | спаривать | парный, спаренный
 associated ~s ассоциированные пары
 cell парная ячейка, пара одиночных ячеек
 ion(ic) ~ ионная пара
 long-range ion ~ длинная ионная пара
 short-range ion ~ короткая ионная пара
 vacancy ~ парный вакантный узел
 pan:
 brine ~ скворода для выпарки соли

- panel панель, щиток, приборная доска
 charging ~ зарядная панель
 control ~ щиток с регулирующими приборами
 instrument ~ приборная доска, щиток с контрольными приборами
 meter ^ измерительная панель, щиток с измерительными приборами
- paper бумага
 abrasive ~ абразивная [шлифовальная] бумага, шлифовальная шкурка
 antirust ~ см. antitarnish
 paper
 antitarnish бумага, пропитанная замедлителем коррозии
 asbestos ~ асбестовая бумага
 capacitor конденсаторная бумага
 carborundum ~ карборундовая бумага
 corrosion ~ фильтровальная бумага для коррозионных испытаний (*смоченная специальным раствором*)
 stocuss ~ крокусная полировальная бумага
 emery ~ наждачная бумага
 filter ~ фильтровальная бумага
 glass — стеклянная бумага
 indicator ~ индикаторная [реактивная] бумага
- paper
 litmus — лакмусовая бумага
 oiled ~ промасленная бумага
 oil-impregnated ~ промасленная бумага
 paraffined ~ парафинированная бумага
 parchment ~ пергаментная бумага
 pH ~ индикаторная бумага для определения pH
 resistance электропроводная бумага
 sand << стеклянная шкурка
 wax — парафинированная [вощёная] бумага
 wrapping ~ упаковочная [обёрточная] бумага
- paramagnetic парамагнитный
- parameter параметр
 current ~ параметр тока
 electrolysis ~ параметр электролиза
 lattice ~ параметр решётки
- parkerization паркеризация
 С ф.н. метода фосфатирования в растворе $\text{H}_3\text{PO}_4 + \text{Mn}(\text{H},\text{PO}_4)_2$
- part:
 bending ~ соединительный переток (*напр. ванны*)
 bent ~ см. bending part
 intervening ~ промежуточный участок
 volume объёмная часть
 weight весовая часть

- partial парциальный, частичный
- particle частица
- charged ~ заряженная частица
- colloid(al) ~ коллоидная частица
- conducting ~ проводящая частица, частица-носитель заряда
- nonconducting ~ непроводящая частица
- uncharged ~ незаряженная частица
- parting 1. разделение; отделение 2. избирательная коррозия
- chemical ~ химическое разделение
- electrolytic ~ электролитическое разделение
- partition 1. распределение 2. перегородка; секция
- earthenware ~ керамическая диафрагма
- porous ~ пористая перегородка
- passage 1. проход 2. прохождение
- spacer проход в мембранной рамке
- passivate пассивировать
- passivation пассивация
- anodic ~ анодная пассивация
- cathodic ~ катодная пассивация
- chemical ~ химическая пассивация
- electrochemical ~ электрохимическая пассивация
- immediate ~ моментальная [быстрая] пассивация
- passivation
- mechanical ~ механическая пассивация
- primary ~ первичная пассивация
- secondary ~ вторичная пассивация
- passivator пассиватор, пассивирующее вещество
- passivity пассивность, пассивное состояние
- anodic ~ анодная пассивность
- borderline ~ граница пассивного состояния
- cathodic ~ катодная пассивность
- chemical ~ химическая пассивность
- complete ~ полная пассивность
- electrochemical ~ электрохимическая пассивность
- electrolytic ~ электрохимическая пассивность
- mechanical ~ механическая пассивность
- primary ~ первичная пассивность
- secondary ~ вторичная пассивность
- total ~ полная пассивность
- paste паста || наносить пасту, пастировать
- anode ~ анодная паста
- applied ~ замазанная паста
- cathode — катодная паста
- cleaning ~ паста для очистки

paste

cold(-setting) ~ паста, схватывающаяся на холоду, незаварная паста
 degreasing ~ паста для обезжиривания
 electrolytic ~ электролит-паста, загущённый электролит
 emery ~ наждачная паста
 flour(-gel) ~ мучной клейстер, мучная паста
 glycerine ~ глицериновая паста
 grinding ~ шлифовальная паста
 gritty ~ песчанистая паста
 insulating ~ изоляционная масса
 joint ~ соединительная [уплотнительная] замазка
 kaolin ~ каолиновая паста
 lime ~ венская известь
 negative ~ отрицательная паста
 passivating ~ пассивирующая паста
 phosphating ~ паста для фосфатирования, фосфатирующая паста
 pickling ~ травильная паста, паста для травления
 polishing ~ полировальная паста
 positive ~ положительная паста
 quick-setting ~ быстрозастывающая паста

paste

soldering ~ паяльная паста
 starch ~ крахмальная паста
 starch-flour ~ крахмально-мучная паста, крахмальная паста, загущённый электролит
 thick — густотёртая паста
 pasted пастированный
 pasting пастирование, намазка, вмазка
 path:
 ~ of easy corrosion путь активной коррозии
 current ~ путь тока
 diffusion ~ путь диффузии
 discharge ~ путь разряда
 liquid ~ путь по жидкости (в коррозионном элементе)
 metallic ~ путь по металлу, металлический путь (в коррозионном элементе)
 patina патина (продукт окисления меди и её сплавов)
 green ~ зелёная патина
 pattern 1. образец; шаблон; модель; лекало 2. рентгенограмма 3. решётка, структура 4. форма
 corrosion ~ характер коррозии
 diffraction ~ рентгенограмма
 electron diffraction электроннограмма

- pattern
 Laue ~ лауэграмма
 Lissajous ~ фигура Лиссажу
 x-ray- ~ рентгенограмма
 peak пик, максимум
 absorption ~ абсорбционный пик
 dielectric loss ~ максимум диэлектрических потерь
 double polarographic ~ двойной полярографический пик
 polarographic ~ полярографический пик
 peeling отслаивание (*пленки*)
 peening наклёп, нагаровка
 shot ~ дробеструйный наклёп; дробеструйная обработка
 reenplate металлическое покрытие, нанесённое механическим способом
 pellet:
 mercury ~ капля ртути
 paste пастированный слиток массы
 pencil:
 carbon ~ угольный [графитовый] стержень; графитовый карандаш
 penetration 1. проникновение 2. изъязвление
 intergranular ~ межкристаллитное проникновение
 penetrometer пенетрометр
 cone ~ конусный пенетрометр
 penetrometer
 step ~ ступенчатый пенетрометр
 strip ~ пластинчатый пенетрометр
 peptization пептизация
 percent процент
 atomic ~ атомарный процент
 volume ~ объёмный процент
 weight ~ весовой процент
 percentage процентное содержание
 perchlorvinyl перхлорвинил
 percolation просачивание; проникновение; фильтрация
 perforated 1. перфорированный 2. изъязвлённый
 perforation 1. перфорация 2. сквозное изъязвление, сквозная коррозия
 performance 1. эксплуатационные качества; (рабочая) характеристика; производительность 2. работа *Сприбора*)
 corrosion характеристика коррозии
 perichlor перихлор (*ф.н. кислотоупорного цемента, получаемого смешением обычного цемента с концентрированным раствором силиката натрия*)
 period период; цикл; интервал времени
 charging время зарядки
 disuse ~ время простоя

- period
 induction ~ период индукции
 intermittent rainy ~ период перемежающихся дождей
 shut-down ~ время простоя
 testing ~ длительность испытания
 working ~ рабочий период
 perishing of coating нарушение сплошности покрытия
 permanent постоянный
 permeability 1. проницаемость 2. магнитная проницаемость
 ~ of oxygen проницаемость кислорода
 gas ~ газопроницаемость
 humidity ~ влагонепроницаемость
 ionic ** проникающая способность ионов, ионопроницаемость
 magnetic ~ магнитная проницаемость
 solvodynamic ~ сольводинамическая проницаемость
 vapor *%< паропроницаемость
 water -х водопроницаемость
 permeable проницаемый
 permselective полупроницаемый
 peroxocomplex пероксокомплекс
 persplex плексиглас, органическое стекло
 perturbation возмущение; отклонение; нарушение
 electrochemical ~ электрохимическое возмущение
 pest:
 tin ~ «оловянная чума»
 petrolatum петролатум, вазелин
 heavy тяжёлый вазелин
 high-viscosity ~ высоковязкий вазелин
 liquid ~ вазелиновое масло
 semisolid ~ полутвёрдый вазелин
 petroleum нефть || нефтяной
 phase фаза || фазовый
 acicular ~ игольчатая фаза
 anodic ~ анодная фаза
 aqueous ~ водная фаза
 athermal martensite атермальная мартенситная фаза
 boundary ~ граничная фаза
 bubble ~ пенная фаза
 bulk объёмная фаза
 cathodic ~ катодная фаза
 condensed ~ конденсированная фаза
 congruent ~ конгруэнтная фаза
 continuous ~ однородная [непрерывная] фаза
 crystal ~ кристаллическая фаза
 discontinuous ~ неоднородная [прерывная] фаза

phase

dispersed ~ дисперсная фаза
 fine ~ тонкая фаза
 gaseous ~ газовая [газообразная] фаза
 immiscible ~ несмешивающаяся фаза
 incongruent ~ инконгруэнтная фаза
 isotropic —• изотропная фаза
 liquid ~ жидкая фаза
 metal(lic) ~ металлическая фаза
 metal(lic)-appearing ~ металлоподобная фаза
 metastable метастабильная фаза
 precipitated ~ выпавшая фаза
 resin ~ фаза смолы
 salt *» солевая фаза
 solid ~ твёрдая фаза
 vapor ~ паровая [парообразная] фаза
 wustite ~ вюститная фаза

phenomenon явление
 electrokinetic ~ электрокинетическое явление
 epitaxy ~ эпитаксиальное явление (*явление, происходящее на поверхности слоя*)
 weld decay ~ появление склонности к межкристаллитной коррозии в зоне сварки

phenoplast фенопласт, фенольная смола
 phono-bronze фонобронза

(*ф.н. к.с. бронзы; состав в %: Си —98; Sn —1,5; Si 0,9; Cd 0,1*)

phosphate фосфат
 phosphating фосфатирование
 chemical ~ химическое фосфатирование
 electrochemical ~ электрохимическое фосфатирование
 phosphor фосфор, светящийся пигмент
 phosphorescence фосфоресценция
 photocatalysis фотохимический катализ, фотокатализ
 photocatalyst катализатор фотохимических процессов, фотокатализатор
 photocathode фотокатод
 continuous ~ сплошной фотокатод
 masked ~ маскированный фотокатод
 mosaic ~ мозаичный фотокатод
 semitransparent ~ полупрозрачный фотокатод
 photocell фотоэлемент
 photochemical фотохимический
 photoconductivity фотопроводимость
 photocurrent фототок
 anodic анодный фототок
 limiting ~ предельный фототок
 rest ~ остаточный фототок

- photocurrent
 stationary ~ стационарный фототок
 summary ~ суммарный фототок
 photodecomposition фотохимическое разложение
 photodepolarization фотодеполяризация
 photodepolarizer фотодеполяризатор
 photodesorption фотодесорбция
 photodiffusion фотодиффузия
 photodissociation фотолиз, фотохимическая диссоциация, фотодиссоциация
 photoeffect фотоэффект
 photoelectric фотоэлектрический
 photoelectrochemistry фотоэлектрохимия
 photoelectron фотоэлектрон
 photoelectrophoresis фотоэлектрофорез
 photoetching травление при освещении
 photogalvanic фотогальванический
 photogeneration фотогенерация
 photography фотография
 schlieren ~ «тенивая» фотография
 photoimpedance фотоимпеданс
 photoionization фотоионизация
 photolysis фотолиз
 electrochemical ~ электрохимический фотолиз
 flash ~ импульсный [искровой] фотолиз
 photometer фотометр
 photomultiplier фотоумножитель
 photooxidation фотоокисление
 anodic ~ анодное фотоокисление
 photopassivation фотопассивация
 photopolarization фотополяризация
 photopolarography фотополярография
 photopotential фотопотенциал
 electrode электродный фотопотенциал
 photosensitivity фоточувствительность
 physical физический
 physics физика
 ~ of electrolytes физика электролитов
 chemical ~ химическая физика
 piccin пицейн
 pickle 1. раствор, рассол 2. травить
 chrome ~ раствор азотной кислоты и бихромата натрия для травления магния и его сплавов
 dull ~ раствор для матового травления
 killing ~ травление железа в серной кислоте
 mild ~ мягкое травление
 pickler 1. травильная установка 2. травильщик

pickler

push ~ травильная установка толкательного типа

pickling травление; декапирование (см. также etching)

acid ~ травление в кислоте

alkaline ~ травление в щёлочи

anodic ~ анодное травление

bright ~ блестящее травление

cathodic ~ катодное травление

chemical ~ химическое травление

continuous ~ непрерывное травление

electrochemical ~ электрохимическое травление

electrolytic ~ электролитическое травление

first ~ предварительное травление

foam —' травление в пене

gaseous ~ газовое травление

jet струйное травление

local ~ локальное травление

matte ~ матовое травление

mild ~ мягкое травление

polishing ~ полирующее травление

selective ~ избирательное [селективное] травление

white ~ блестящее травление, декапирование

pickup:

hydrogen ~ наводороживание

picral гшкраль (*спиртовой раствор пикриновой кислоты*)

piece:

accumulator side ~ прокладка между пластинами и стенками аккумулятора

test ~ исследуемый образец, образец для испытаний

piezometer пьезометр

dilution пьезометр разбавления

pigment пигмент; красящее вещество

anticorrosive • антикоррозионной пигмент

basic ~ основной пигмент, пигмент основного характера

black чёрный пигмент

body загущающий пигмент

colored ~ цветной пигмент

earth ~ земляной природный пигмент

flake ~ чешуйчатый пигмент

fluorescent флуоресцирующий пигмент

inert — инертный пигмент

inhibitive ~ замедляющий пигмент

iron oxide ~ железокислый пигмент

metallic ~ металлический пигмент

pigment

- passivating ~ пассивирующий пигмент
 standard ~ типовой пигмент
 synthetic синтетический пигмент
 synthetic oxide ~ синтетический окисный пигмент
 thermally unstable ~ неустойчивый пигмент, термоколер
 white ~ белый пигмент
 pile 1. столб, стойка 2. пачка; пакет 3. элемент, батарейка 4. разлагатель амальгамы, пиля
 dry сухая батарейка
 thermocouple ~ термоэлектрическая батарейка
 voltaic ~ вольтов столб
 pile-up:
 dislocation ~ скопление дислокаций
 pimple пузырь; сыпь (*на лакокрасочном покрытии*)
 pin штифт; штырь
 locating установочный штифт
 pinhole точечное отверстие
 pinholing образование сквозных отверстий
 pipe труба, трубопровод; трубка
 acid ~ трубопровод для кислоты
 alkali ~ трубопровод для щелочи
 brine ~ трубопровод для рассола
 circulation ~ циркуляционная труба

pipe

- coil ~ змеевик
 discharge ~ спускная [сливная] труба
 drain ~ отводная [сливная] труба; сточная канава
 gas ~ газопровод
 outlet ~ выпускная труба
 overflow ~ переливная [спускная, сливная] труба
 water трубопровод для воды
 pipeline трубопровод
 bare «w» неизолированный трубопровод
 chemical ~ трубопровод для транспортировки химических продуктов
 pipette пипетка
 drop ~ капельная пипетка
 measuring ~ пипетка с делениями
 piping система трубок; трубопровод
 service ~ вспомогательные линии трубопроводов
 pistol распылитель
 coating ~ распылитель для нанесения покрытий
 pit 1. раковина, язва, каверна, питтинг, ямка травления 2. яма, колодец
 actual ~ естественная коррозионная язва
 artificial ~ искусственная коррозионная язва
 corrosion коррозионная язва

pit

dislocation etch(ing) ~ дислокационная ямка травления
 etch(ing) ~ ямка травления
 neutralization ~ нейтрализационный колодец
 pickling ~ ямка травления
 slime ~ шламособорник
 tunnelling ~ туннельная ямка травления
 pitch смола, вар, пек
 black чёрная смола, вар, пек
 coal-tar ~ каменноугольный пек
 earth ~ асфальт; битум
 lake ~ тринидадский асфальт
 petroleum ~ нефтяной пек, пек нефтяного происхождения
 pitting питтинг, точечная [питтинговая] коррозия, изъязвление
 soft scab ~ питтинг с мягким наростом
 plane 1. плоскость 2. плоский
 2. грань
 basal ~ базисная плоскость
 cleavage ~ плоскость спайности
 crystallographic ~ кристаллографическая плоскость
 dislocation-free ~ бездислокационная грань
 gliding «w» плоскость скольжения

plane

lattice ~ плоскость решётки
 slip ~ плоскость скольжения
 plant 1. завод 2. оборудование; установка 3. цех
 alkali-chlorine ~ завод по производству хлора и щёлочи
 annealing ~ установка отжига
 annealing-in-line ~ установка непрерывного отжига
 bath ~ дозаторная установка, дозатор
 cell ~ установка электролиза
 deaeration ~ деаэрирующая установка
 degreasing ~ установка для обезжиривания
 duplex carriage ~ автомат со двоянными каретками
 electroplating ~ гальванический цех, цех гальванопокрытий
 engineering-scale ~ промышленная установка
 finishing ~> цех покрытий
 full-scale ~ полномасштабная [опытно-промышленная] установка
 galvanizing ~ 1. установка горячего цинкования 2. цех горячего цинкования
 industrial-scale ~ промышленная установка
 laboratory-scale ~ лабораторная установка

- plant
 large-scale ~ крупномасштабная установка
 leach ~ 1. гидрометаллургический завод 2. установка для выщелачивания
 liquor ~ установка для обезжиривания в жидком растворителе
 mercury cell ~ установка с ртутными ваннами
 parting ~ установка для разделения
 pickling ~ установка для травления
 pilot ~ опытная установка
 plating ~ 1. установка для гальванических покрытий 2. гальванический цех, цех гальванопокрытий
 Sendzimir annealing-in-line ~ установка непрерывного отжига Сендзимира
 small-scale ~ маломасштабная установка
 solvent degreasing ~ установка для обезжиривания в растворителе
 tinning ~ лудильный цех
 vapor degreasing ~ установка для обезжиривания в парах растворителя
- plasma плазма
 high-energy ~ высокоэнергетическая плазма
 ion ~ ионная плазма
- plastic пластик, пластмасса || пластмассовый
- plasticizer пластификатор
 plastisol пластизол
 plate I. пластина; плита; лист 2. гальваническое покрытие || наносить гальваническое покрытие 3. обкладка конденсатора 4. осадок
 accumulator — аккумуляторная пластина
 alloy ~ покрытие сплава
 anodic анодная пластина, анодная плита
 baffle ~ защитная пластина
 base ~ опорная плита
 box ~ коробчатая пластина (*Саккумулятора*)
 box negative ~ отрицательная коробчатая пластина (*Саккумулятора*)
 cathodic катодная пластина
 clad-type ~ пластина плакированного типа
 collector ~ 1. пластинка в футеровке электролизера 2. контактная пластина
 composite ~ 1. многослойное покрытие 2. композиционное покрытие
 contact ~ контактная пластина
 copper ~ медное покрытие
 core - пластина с сердечником
 corrugated ~ волнистая пластина
 crack-free ~ бестрещиноватое покрытие

plate

distribution ~ распределительный диск
 dry сухая пластина
 dry-charged ~ сухозаряженная пластина
 end — концевая пластина
 Faure ~ пастированная пластина
 flash ~ тонкое электролитическое покрытие (<2,5 |x), нанесённое за очень короткое время
 flat ~ плоская пластина
 flat paste *» гладкая пастированная пластина
 formed ~ формованная пластина
 frame ~ рамочная пластина
 graphite ^ графитовая плита
 helical ~ винтовая пластина
 hot-dip zinc ~ жёсть, оцинкованная горячим способом
 insulating ~ изоляционная плита
 intermediate ~ промежуточная пластина
 ironclad ~ панцирная [трубчатая] пластина
 liner ~ футеровочная плита
 manchester ~ аккумуляторная пластина манчестерского типа
 negative ~ отрицательная пластина
 nonporous ~ беспористое покрытие

plate

original основная пластина
 parent ~ основа, катодный лист
 pasted пастированная пластина
 Piante пластина Планте
 poreless — беспористое покрытие
 positive ~ положительная пластина
 ribbed ~ ребристая пластина
 rolling ~ плита для накатывания
 roof(-type) anode ~ плоская анодная плита
 Sheffield ~ листовая медь, плакированная серебром
 sintered ~ спечённая пластина
 slime ~ грязевая тарелка
 supporting *» основа электрода, опорная пластина
 terne ~ жёсть, покрытая свинцово-оловянным сплавом
 test контрольная пластина
 tin ~ 1. белая жёсть 2. оловянное покрытие
 trough ~ пластина с корытцеобразными [лотковыми] ячейками
 tube ~ трубчатая пластина
 Tudor ~ пластина Тюдора (*литая пластина с высококоррозивной поверхностью*)

plate

- wet ~ влажная пластина
- plateau of curve плато [горизонтальный участок кривой]
- plater гальванотехник, инжеер-гальваник, гальваник
- plating электроосаждение; нанесение гальванических покрытий • in the bubble phase осаждение в пенной фазе
- alloy ~ электроосаждение сплава; гальванопокрытие сплавом
- automatic ~ нанесение гальванических покрытий в автомате
- barrel покрытие деталей в барабанах
- black nickel ~ чёрное никелирование
- brass ~ электроосаждение латуни, латунирование; латунное гальванопокрытие
- bright ~ блестящее гальванопокрытие
- bright-copper ~ блестящее меднение
- bright-nickel ~ блестящее никелирование
- brush покрытие натиранием
- cadmium ~ электроосаждение кадмия, кадмирование
- chemical ~ химическое покрытие, нанесение покрытия химическим путём

plating

- chemigold ~ химическое золочение
- chrome ~ электролитическое хромирование, электроосаждение хрома
- contact ~ контактный метод нанесения покрытий
- copper ~ электроосаждение меди, меднение
- dip ~ покрытие погружением
- dull nickel матовое никелирование
- dummy ~ проработка электролита током
- duplex nickel двуслойное никелирование
- electroless ~ нанесение покрытия химическим путём (*методом химического восстановления*)
- electroless-copper ~ химическое меднение
- electroless nickel ~ химическое никелирование
- enamel ~ эматалирование (*матовое анодирование*)
- flow нанесение гальванических покрытий в проточном электролите
- gold ~ электролитическое золочение
- hard chromium ~ твёрдое хромирование
- hard nickel ~ твёрдое никелирование
- heavy ~ толстослойное покрытие
- high-speed copper ~ скоростное меднение

plating

high-speed nickel ~ скоростное никелирование
immersion ~ покрытие погружением, покрытие замещением, иммерсионное покрытие
iron ~ железнение
lead ~ электроосаждение свинца, свинцование
matte ~ матовое покрытие
matte chromium ~ матовое хромирование
matte nickel ~ матовое никелирование
metal ~ электроосаждение металла
milk chromium ~ молочное хромирование
molecular ~ молекулярное покрытие
nickel — электроосаждение никеля, никелирование
parcel ~ см. partial plating
partial ~ частичное покрытие (с маскированием отдельных участков поверхности)
reep ~ нанесение покрытий механическим путём
periodic reverse current *» электроосаждение с периодическим реверсированием тока
platinum ~ платинирование
porous chromium ~ пористое хромирование
rack ~ покрытие деталей на подвесках

plating

semibright ~ полублестящее покрытие
semibright nickel ~ полублестящее никелирование
silver ~ электроосаждение серебра, серебрение
speculum ~ электроосаждение сплава 55% Си + 45% Sn
sponge ~ губчатое покрытие, электроосаждение губчатых покрытий
still ~ покрытие в стационарной ванне
tampon покрытие натиранием
thick ~ толстослойное покрытие
thick nickel ~ толстослойное никелирование
thin ~ тонкослойное покрытие
through ~ сквозное покрытие, покрытие сквозных отверстий (в печатных платах)
tin ~ электролитическое лужение, электроосаждение олова
vapor ~ осаждение (вещества) из паровой [газовой] фазы
zinc ~ электроосаждение цинка, цинкование
platinization электроосаждение платины, платинирование
electroless ~ химическое платинирование
platinized платинированный
platinum платина

- platinum
 platinized *— платинированная платина
 spongy ~ губчатая платина
 spongy-black ~ платиновая чернь
 platu слоистый
 plexiglass плексиглас
 plug пробка | закрывать пробкой
 bayonet ~ вентиляционная пробка штыкового типа, байонетная пробка
 hinged vent ~ шарнирная вентиляционная пробка (*С аккумулятора*)
 screw-type ~ винтовая пробка, пробка винтового типа
 vent ~ вентиляционная пробка (*аккумулятора*)
 plugged • to be ~ быть забитым продуктами коррозии (*о трубах*)
 plugging закупорка, забивка (*пор*)
 plumrite пламрит (*ф.н. к.с. латуни; состав в %: Си 85; Zn 15*)
 pocket 1. карман, включение, мешок, полость, каверна, раковина 2. ламель
 air ~ воздушный карман, воздушная раковина
 gas ~ газовый карман, газовое включение
 hydrogen ~ водородный карман, водородное включение
 negative ~< ламель отрицательной пластины
- pocket
 perforated ~ перфорированная ламель
 positive ~ ламель положительной пластины
 stagnant ~ застойный карман, застойная зона
 rockmark осина
 point 1. точка; температура 2. стадия; критическая точка
 acid dew ~ кислотная точка росы
 balance ~ момент равновесия (*моста*)
 base ~ основная точка
 boiling ~ точка [температура] кипения
 breakaway ~ начало ускоренного разрушения (*металла*)
 breakdown ~ пробивное напряжение
 brittle ~ точка [температура] хрупкости
 coagulation ~ точка [температура] коагуляции
 cloud ~ точка [температура] помутнения
 condensation ~ температура конденсации; точка росы
 contact ~ точечный контакт (*детали с подвеской*)
 dead-stop end ~ резкая конечная точка (*титрования*)
 dew ~ точка росы
 discharge ~ степень разрядки

point

drainage ~ точка дренажа
 drainage junction ~ пункт
 присоединения дренажа
 drop ~ точка [темпера-
 тура] каплепадения
 end ~ конечная точка
 (титрования)
 equivalence ~ 1. точка
 эквивалентности, эквива-
 лентная точка 2. конеч-
 ная точка (титрования)
 eutectic эвтектическая
 точка
 fire ~ точка [температу-
 ра] воспламенения
 flash точка [темпера-
 тура] вспышки
 freezing ~ точка [темпе-
 ратура] заморзания
 high ~ of surface выступ
 (на) поверхности
 ice ~ точка [температу-
 ра] плавления льда, точка
 [температура] заморзания
 воды
 inflection ~ точка пере-
 гиба
 intervening ~ промежу-
 точная точка
 isobaric ~ изобарная точ-
 ка
 isoelectric ~ изоэлектри-
 ческая точка
 isoionic ~ изоионная точ-
 ка
 leakage точка пробоя
 measuring -w точка замера
 melting ~ точка [темпе-
 ратура] плавления
 neutral ~ конечная точ-
 ка (титрования)

point

null ~ нулевая точка, по-
 тенциал нулевого заряда
 overlapping ~ место пе-
 рекрытия (напр. обмотки
 трубопровода)
 softening ~ точка [тем-
 пература] размягчения
 solidification ~ точка
 [температура] застыва-
 ния
 titration end ~ конечная
 точка титрования
 transition точка пере-
 хода, переходная темпе-
 ратура, температура пе-
 рехода из одного физиче-
 ского состояния в другое
 turning точка переги-
 ба
 water dew ~ водяная
 точка росы
 yield ~ предел текуче-
 сти
 zero ~ нулевая точка
 zero of charge точка
 нулевого заряда
 zero-charge точка ну-
 левого заряда
 poison яд
 amalgam ~ амальгамный
 яд
 catalyst *»» каталитиче-
 ский яд
 catalytic каталитиче-
 ский яд
 contact ~ каталитический
 яд
 electrode электродный
 яд
 electrolysis ~ электролиз-
 ный яд

- poisoning of electrode отравление электрода
 polar полярный
 polarity полярность
 opposite противоположная полярность
 polarizability поляризуемость
 polarizable поляризуемый
 polarization поляризация
 activation ~ активационная поляризация
 adsorption — адсорбционная поляризация
 anodic анодная поляризация, поляризация анода
 balanced ~ уравновешенная поляризация
 cathodic ~ катодная поляризация, поляризация катода
 chemical ~ химическая поляризация
 concentration ~ концентрационная поляризация
 deformation ~ деформационная поляризация
 dipole ~ поляризация диполя
 electrode ~ электродная поляризация, поляризация электрода
 electrolytic ~ электролитическая поляризация
 false ~ ложная поляризация
 gas transport ~ поляризация при переносе газа, поляризация, обусловленная замедлением поступления газа
 polarization
 immediate ~ мгновенная [быстрая] поляризация
 interfacial ~ межфазная поляризация
 ion ~ поляризация ионов
 linear ~ линейная поляризация
 net ~ суммарная [общая] поляризация
 nonlinear ~ нелинейная поляризация
 ohmic ~ омическая поляризация
 orientation ~ ориентационная поляризация
 overall ~ суммарная [общая] поляризация
 phase ~ фазовая поляризация (*при электроосаждении*)
 photoelectric ~ фотоэлектрическая поляризация
 redox — редоксиполяризация, поляризация окислительно-восстановительной реакции
 resistive ~ омическая поляризация
 spontaneous ~ самопроизвольная поляризация, самополяризация
 transition ~ переходная поляризация
 polarized поляризованный
 polarizer поляризирующая добавка, поляризатор
 polarogram полярграмма
 anodic ~ анодная полярграмма
 cathodic ~ катодная полярграмма

- polarogram
derivative ~ производная
полярограмма
differential ~ дифференциальная полярограмма
normal ~ нормальная полярограмма
pulse импульсная полярограмма
square-wave ~ квадратно-волновая полярограмма
- polarograph полярограф
alternating-current ~ переменноточковый полярограф
automatic ~ автоматический полярограф
cathode-ray ~ катодно-лучевой [электроннолучевой] полярограф
high-frequency ~ высокочастотный полярограф
oscillographic ~ осциллографический полярограф
phase-sensitive ~ фазочувствительный полярограф
pulse -w импульсный полярограф
radio-frequency ~ радиочастотный полярограф
recording ~ самопишущий полярограф
square-wave ~ квадратно-волновой полярограф
- polarographic полярографический
polarography полярография
• ~ by high pressure полярография при высоком давлении; ~ with amalgam electrode полярография с амальгамным электродом; ~ with solid electrode полярография с твёрдым электродом; ~ with solid microelectrode полярография с твёрдым микроэлектродом
- polarography
alternating-current ~ переменноточковая полярография
amalgam амальгамная полярография
anodic анодная полярография
anodic-stripping ~ анодная полярография с накоплением
anodic-stripping amalgam ~ анодная амальгамная полярография с накоплением
anodic-stripping film ~ плёночная полярография с накоплением
anodic-stripping inversion ~ инверсионная полярография с накоплением
automatic автоматическая полярография
catalytic ~ каталитическая полярография
chromate ~ хроматополярография
classical ~ классическая полярография
current-sampled ~ «таст»-полярография
current scanning ~ гальваностатическая полярография

polarography
 derivative ~ производная
 полярография
 differential ~ дифферен-
 циальная [разностная]
 полярография
 differential pulse ~ диф-
 ференциальная пульс-по-
 лярография
 discharge — разрядная
 полярография
 double-tone ^ двухтоно-
 вая полярография
 film ~ плёночная поля-
 рография
 first-drop ~ полярогра-
 фия на первой капле
 flow-(electrolyte) поля-
 рография в проточном
 электролите
 high-frequency ~ высоко-
 частотная полярография
 inorganic полярогра-
 фия неорганических сое-
 единений
 integral ~ интегральная
 полярография
 inversion ~ инверсионная
 полярография
 melt ~ полярография в
 расплаве
 organic ~ полярография
 органических соединений
 oscillographic ~ осцилло-
 графическая полярогра-
 фия, осциллополярогра-
 фия
 phase-sensitive ~ фазо-
 чувствительная поляро-
 графия
 pulse ~ пульс-полярогра-
 фия, импульсная поляро-
 графия

polarography
 radio-frequency ~ радио-
 частотная полярография
 radiolytic ~ радиолити-
 ческая полярография
 radiowave радиоволно-
 вая полярография, радио-
 полярография
 rapid ~ рапид-полярогра-
 фия
 second harmonic alterna-
 ting current ~ перемен-
 нотоковая полярография
 на второй гармонике
 solvent ~ полярография
 в неводных растворах
 square-wave ~ квадратно-
 волновая полярография
 stationary-electrode ~ по-
 лярография на стационар-
 ном электроде
 thin-film ~ тонкоплёноч-
 ная полярография
 triangular wave ~ тре-
 угольно-волновая поля-
 рография
 visual ~ визуальная по-
 лярография
 voltage-applied ~ поляро-
 графия с наложенным на-
 пряжением
 polaron полярон
 pole полюс
 negative ~ отрицатель-
 ный полюс
 positive ~ положительный
 полюс
 polish 1. полирование, поли-
 ровка |полировать 2.
 блеск; лоск; глянец
 polisher 1. полировальная
 доска 2. полировщик 3.
 полировальный материал

- polishing полирование, полировка II полировальный
 anodic ~ анодное полирование
 barrel полирование в барабане
 cathodic ~ катодное полирование
 chemical «w химическое полирование
 dip(ping) ~ полирование окунанием
 electrolytic ~ электролитическое полирование, электрополирование
 felt ~ полирование войлочным кругом
 jet ~ полирование струёй жидкости
 mechanical ~ механическое полирование
 metallographic ~ металлографическое полирование
 mild ~ мягкое полирование
 relief ~ рельефное полирование
 tumble полировка в барабане
 wheel ~ полирование кругом
 polyacrilate полиакрилат
 polyamide полиамид
 polyampholyte полиамфолит
 pol[^]anion полианион, полиатомный [многоатомный] анион
 polyatomic полиатомный, многоатомный
 polybase полимерное основание
 polybasic многоосновный
 polycation поликатион, полиатомный [многоатомный] катион
 polycomplex поликомплекс
 polycondensation поликонденсация
 polyconductivity полипроводимость
 polycrystalline поликристаллический
 polyelectrode полиэлектрод
 polyelectrolyte полиэлектролит
 cross-linked ~ полиэлектролит с поперечными связями
 flexible ~ полиэлектролит с гибкими молекулами
 polyester полиэфир
 polyethylene полиэтилен, полиэтилен
 chlorosulphonated ~ хлоросульфированный полиэтилен
 polygonization полигонизация
 polyion полиион
 polyisobutylene полиизобутилен
 polymer полимер
 atactic — атактический полимер
 block ~ блок-полимер
 branched ~ разветвлённый полимер
 catalytic ~ полимер каталитической полимеризации
 conjoint ~ сополимер
 cross-linked ^ полимер с поперечными связями

- polymer
 diisotactic ~ днизотактический полимер
 heterogeneous-chain гетероцепной полимер
 homogeneous-chain ~ го-моцепной полимер
 fonogenic ~ ионогенный полимер
 inorganic ~ неорганический полимер
 isotactic ~ изотактический полимер
 linear — линейный полимер
 low-molecular ~ низкомолекулярный полимер
 mixed ~ сополимер
 organic органический полимер
 partial ~ неполный полимер
 silicon ~ кремнийорганический полимер
 three-dimensional ~ трёхмерный полимер
 polymeric полимерный
 polymerization полимеризация
 anionic ~ анионная полимеризация
 anodic ~ анодная полимеризация
 block ~ блок-полимеризация
 bulk «- полимеризация в объёме
 catalytic каталитическая полимеризация
 cathodic ~ катодная полимеризация
 cationic ~ катионная полимеризация
 polymerization
 chain ~ цепная полимеризация
 chain-ionic ионно-цепная полимеризация
 electrochemical ~ электрохимическая полимеризация
 polymethacrylate полиметакрилат
 polysalt полимерная соль
 polystyrene полистирол
 polytetrafluorethylene политетрафторэтилен, тефлон
 polyurethane полиуретан
 polyvalent поливалентный
 poljfwitterion полиамфотерный ион
 pool 1. колодец, слой (*ртутный*) 2. карман (*в конструкциях*)
 amalgam ~ ртутный колодец, слой амальгамы
 mercury донная ртуть, ртутный колодец
 stagnant ~ застойный карман
 population of charge популяция заряда
 porcelain фарфор
 biscuit ~ бисквитный [неглазурованный] фарфор
 porous ~ пористый фарфор
 pore пора
 branching ветвящаяся пора
 bridged пора с перемычкой (*пора, не выходящая на поверхность или не доходящая до основания металла*)

pore

closed ~ замкнутая [тупиковая] пора
 continuous »** непрерывная пора
 critical ~ критическая пора
 intercommunicating со-общающиеся поры
 internal «» внутренняя пора
 lenticular ~ чечевицеобразная пора
 open ~ открытая пора
 supercritical надкритическая пора
 transverse ~ сквозная пора (от поверхности покрытия до основного металла)
 tunnel(ing) туннельная пора

pore-free см. poreless

poreless беспористый

Pormax пормакс (ф.н. микропористого сепаратора из поливинилхлорида)

porosimeter порозиметр (прибор для определения пористости)

mercury-intrusion ~ ртутный порозиметр

porosity пористость

channel ~ пористость канальчатого типа

chemical ~ химическая пористость

intercommunicating со-общающаяся пористость

interfacial ~ межфазная пористость, пористость на границе раздела

porosity

internal ~ внутренняя пористость

structural структурная пористость

total ~ общая пористость

volume ~ объёмная пористость

porous пористый, губчатый

portion 1. камера 2. участок; часть

anodic ~ 1. анодная камера 2. анодный участок

cathode ~ 1. катодная камера 2. катодный участок

diffusion ~ диффузная часть (двойного слоя)

fixed ~ плотная часть (двойного слоя)

position 1. положение; расположение 2. узел (напр. решётки)

anion-lattice ~ анионный узел решётки

cation-lattice ~ катионный узел решётки

interstitial ~ междоузлие

positive:

master ~ гальванический отпечаток с матриц, второй оригинал

post клемма, зажим, вывод
 terminal ~ полюсный вывод

potash:

caustic ~ едкое кали, гидроокись калия, КОН

potential потенциал; напряжение | потенциальный

absolute ~ абсолютный потенциал, абсолютное значение потенциала

potential

action ~ потенциал действия
 activation ~ потенциал активации
 active — активный потенциал
 actual electrode ~ действительный [истинный] потенциал электрода
 adsorption потенциал адсорбции, адсорбционный потенциал
 ageing effect ~ изменение потенциала при старении электрода
 anode ~ см. anodic potential
 anodic ~ анодный потенциал, потенциал анода
 applied ~ наложенный (*извне*) потенциал
 arbitrary ~ условный потенциал
 arbitrary zero ~ условный нулевой потенциал
 asymmetry ~ потенциал асимметрии
 attractive ~ потенциал притяжения
 balance равновесный потенциал
 bath ~ напряжение на ванне
 bioelectric ~ биопотенциал, биоэлектрический потенциал
 bionic ~ бионный потенциал
 boundary ~ граничный потенциал
 breakdown потенциал
 . проба

potential

bubble ~ потенциал, соответствующий началу выделения пузырьков газа
 cathode ~ см. cathodic potential
 cathodic ~ катодный потенциал, потенциал катода
 chemical ~ химический потенциал
 colloid vibration ~ потенциал коллоидной вибрации
 compromise ~ компромиссный потенциал
 concentration ~ концентрационный потенциал
 contact ~ контактный потенциал
 continuously changing ~ непрерывно изменяющийся потенциал
 controlled ~ контролируемый [регулируемый] потенциал
 convective ~ конвекционный потенциал
 corrosion ~ потенциал коррозии
 coulomb ~ кулоновский потенциал
 critical ~ критический потенциал
 currentless ~ бестоковый потенциал
 decomposition ~ потенциал [напряжение] разложения
 deformation ~ потенциал деформации

potential

deionization ~ потенциал деионизации
 depassivation потенциал ал депассивации
 depolarization ~ потенциал деполаризации
 deposition ~ потенциал осаждения, потенциал выделения, потенциал разряда
 desorption ~ потенциал десорбции
 diffusion ~ диффузионный потенциал
 discharge ~ потенциал разряда
 dissolution ~ потенциал растворения (*разность потенциалов, возникающая между двумя электродами из одинакового металла, если на одном идёт растворение кристаллов электролита*)
 disturbing ^ потенциал возмущающей силы
 Donnan ~ потенциал Доннана
 double-layer ~ потенциал двойного слоя
 driving раскачивающий потенциал
 drop ~ потенциал капли
 dynamic electrode ~ динамический электродный потенциал
 effective ~ эффективный потенциал
 electric ~ электрический потенциал
 electrochemical ~ электрохимический потенциал

potential

electrode ~ электродный потенциал, потенциал электрода
 electrokinetic ~ электрокинетический потенциал
 electrolytic ~ электролитический потенциал
 electronegative ~ отрицательный потенциал
 electropositive ~ положительный потенциал
 electrostatic ~ электростатический потенциал
 end point потенциал точки эквивалентности
 energy энергетический потенциал
 equilibrium ~ равновесный потенциал
 equilibrium electrode ~ равновесный электродный потенциал
 exchange потенциал обмена
 external ~ внешний потенциал
 Flade ~ Фладе-потенциал
 flow ~ потенциал течения
 formal ~ формальный потенциал
 formal oxidation-reduction ~ формальный окислительно-восстановительный потенциал
 Galvani ~ Гальвани-потенциал
 galvanic *» гальванический потенциал
 Gibbs thermodynamic >»

термодинамический потенциал Гиббса	potential
potential	ionization ~ потенциал ионизации, ионизационный потенциал
glow потенциал тлеющего разряда	ionizing ~ ионизирующий потенциал
ground ~ потенциал грунта, потенциал земли	irreversible ~ необратимый потенциал
half-height ~ потенциал полуволны	isobaric ~ изобарный потенциал
half-neutralization ~ потенциал полунейтрализации	isobaric-isothermic изобарно-изотермический потенциал
half-wave ~ потенциал полуволны	isolation ~ потенциал изолирования (<i>при электрохимическом разделении фаз</i>)
imposed ~ наложенный потенциал	isothermic ~ изотермический потенциал
initial ~ начальный потенциал; начальное напряжение, напряжение начала разряда	junction потенциал соединения
inner ~ внутренний потенциал	kinetic ~ кинетический потенциал
inner contact ~ внутренняя контактная разность потенциалов	liquid-junction ~ потенциал жидкостного соединения
interatomic межатомный потенциал	local deformation ~ локальный потенциал деформации
interfacial ~ см. phase-boundary potential	membrane «» мембранный потенциал
intermediate ~ промежуточный потенциал	minimum protective ~ минимальный защитный потенциал
intermolecular ~ межмолекулярный потенциал	mixed ~ компромиссный потенциал
internal ~ внутренний потенциал	molal ~ моляльный потенциал
interphase ~ см. phase-boundary potential	mutual ~ взаимный потенциал
ionic ~ ионный потенциал	negative ~ отрицательный потенциал
ionic vibration — ионный вибрационный потенциал, потенциал ионной вибрации	

potential

negative desorption ~ потенциал отрицательной десорбции
 Nernst ~ потенциал Нернста
 neutralization ~ потенциал нейтрализации
 noble *» облагороженный потенциал, потенциал с более положительным значением
 nonreversible ~ необратимый потенциал
 normal ~ стандартный [нормальный] потенциал
 nucleation ~ потенциал нуклеации
 null "w нулевой потенциал
 open-circuit ~ потенциал разомкнутой цепи
 original исходный потенциал
 outer ~ внешний потенциал
 overall ~ общий потенциал, общее значение потенциала, потенциал всей поверхности электрода
 oxidation ~ потенциал окисления
 oxidation-reduction ~ окислительно-восстановительный потенциал
 passivation ~ потенциал пассивации, пассивационный потенциал
 peak потенциал пика
 phase-boundary ~< потенциал на границе раздела фаз, межфазная разность

потенциалов, межфазный потенциал

potential

phi ~ пси-потенциал
 pipe-to-soil ~ потенциал труба—почва
 polarization ~ потенциал поляризации, поляризационный потенциал
 polarographic ~ полярографический потенциал
 polarographic half-wave ~ полярографический потенциал полуволны
 positive ~ положительный потенциал
 precipitation ~ потенциал осаждения (*разность потенциалов, возникающая между двумя электродами из одного металла, если на одном осаждаются кристаллы электролита*)
 protection ~ защитный потенциал
 rational ~ рациональный потенциал
 real ~ реальный потенциал
 redox ~ окислительно-восстановительный потенциал
 redox-kinetic ~ окислительно-восстановительный кинетический потенциал
 reduction ~ потенциал восстановления, восстановительный потенциал
 reference потенциал сравнения
 relative ~ относительный потенциал

potential
 relative electrode ~ относительный электродный потенциал
 repulsive ~ потенциал отталкивания
 resonance ~ резонансный потенциал
 rest ~ остаточный потенциал
 resting- ~ потенциал покоя
 reversible (electrode) ~ обратимый электродный потенциал
 sedimentation ~ седиментационный потенциал, потенциал Дорна
 self- ~ естественный потенциал
 single-electrode ~ потенциал отдельного электрода
 solution ~< потенциал растворения
 sonic ~ потенциал звуковой частоты
 space charge ~ потенциал пространственного заряда
 sparking ~ пробивное напряжение
 «spike» ~ «спайковый» потенциал, потенциал действия
 standard ~ стандартный [нормальный] потенциал
 standard chemical ~ стандартный [нормальный] химический потенциал
 standard electrode

стандартный [нормальный] электродный потенциал
 potential
 static (electrode) ~ статический (электродный) потенциал, потенциал в отсутствии тока
 stationary ~ стационарный потенциал
 steady ~ стационарный потенциал
 steady-state mixed ~ стационарный смешанный потенциал
 streaming —< потенциал течения
 structure ~ потенциал защищаемого сооружения
 surface — поверхностный потенциал
 terminal ~ напряжение на ванне, напряжение на клеммах
 thermodiffusion ~ термодиффузионный потенциал
 thermodynamic ~ термодинамический потенциал
 thermoelectric ~ термоэлектрический потенциал
 thermojunction ~ термоэлектрический потенциал
 thermokinetic ~ термодинамический потенциал
 threshold ~ пороговый потенциал
 vibration ~ потенциал вибрации, вибрационный потенциал
 Volta вольт-потенциал
 wave потенциал волны
 zero(-charge) ~ потенци-

ал нулевого заряда, нулевая точка
potential
zero point *» потенциал нулевой точки
zeta дзета-потенциал, электрокинетический потенциал
potentiometer потенциометр
compensating компенсирующий потенциометр
continuous balance recording ~ непрерывнодействующий потенциометр-самописец
potentiometric потенциометрический
potentiometry потенциометрия
direct ~ прямая потенциометрия, ионометрия
potentiostat потенциостат, стабилизатор напряжения
potentiostatic потенциостатический
pouring заливка
paint ~ окрашивание окунанием
powder порошок; пыль | порошок; порошкообразный
abrasive ~ абразивный порошок
aluminum ~ алюминиевая пудра, порошок алюминия
bleach(ing) ~ гипохлорит кальция, хлорная [белильная] известь, белильный порошок
burnishing ~ полировальный [шлифовальный] порошок

powder

dendritic ~ порошок металла, полученный методом электролиза и имеющий дендритную структуру
electrolytic ~ порошок, полученный электролизом
emery наждачный порошок
grinding — полировальный [шлифовальный] порошок
metal ~ металлический порошок, порошкообразный металл, порошок металла
polishing ~ полировальный [шлифовальный] порошок
pumic ~ порошкообразная пемза
putty ~ полировальный порошок (на основе SiO₂)
powderless бесшламный
power 1. мощность; сила 2. степень 3. способность
absorptive ~ абсорбционная [поглотительная] способность
average ~ средняя мощность
buffering ~ буферная способность
carrying ~ пропускная способность
covering ~ 1. кроющая способность (электролита) 2. укрывистость (краски)
electrical ~ электрическая мощность

power

inhibitive замедляю-
 щая способность
 levelling ~ выравниваю-
 щая способность
 mechanical ~ механиче-
 ская мощность
 microthrowing ~ микро-
 расценивающая способность
 oxidizing окислитель-
 ная способность
 penetrating ~ проникаю-
 щая способность
 radiated ~ излучаемая
 мощность
 reducing ~ восстано-
 вительная способность
 reflecting ~ отражатель-
 ная способность
 resolving — разрешаю-
 щая способность
 solution л/ растворяющая
 способность
 solvating *» сольватирую-
 щая способность
 specific ~ удельная от-
 дача энергии
 thermoelectric ~ термо-
 электродвижущая сила,
 термо-э.д.с.
 throwing ~ расцениваю-
 щая способность
 wetting «w смачивающая
 способность
 precipitant осадитель
 precipitate осадок
 floculent ~ хлопьевид-
 ный осадок
 grain-boundary ~ осадок
 по границам зёрен
 precipitation осаждение; вы-
 падение

precipitation

carrier ~ осаждение с
 помощью носителя
 dielectrophoretic ~ диэлек-
 трофоретическое осажде-
 ние
 electrophoretic ~ электро-
 форетическое осаждение
 quantitative ~ количест-
 венное осаждение
 precleaning предваритель-
 ная очистка
 preelectrolysis предэлектро-
 лиз, предварительный эле-
 ктролиз, форэлектролиз
 prefinishing предваритель-
 ная обработка
 preionization предионизация
 preparation подготовка
 surface ~ подготовка по-
 верхности
 prepickling предваритель-
 ное травление
 prepolarization предвари-
 тельная поляризация
 prepolarized предваритель-
 но поляризованный
 prepolishing предваритель-
 ное полирование
 pressure давление
 adhesion ~ давление при-
 липания
 burst ~ разрушающее
 давление
 cell ~ давление в ячейке
 collapse ~ давление кол-
 лапса, давление разруше-
 ния
 dissociation ~ давление
 диссоциации
 electrolytic (solution) ~
 электролитическая упру-
 гость растворения

pressure
 electroosmotic ~ электроосмотическое давление
 equilibrium ~ равновесное давление
 external ~ внешнее давление
 gas ~ давление газа
 internal ~ внутреннее давление
 ionic ~ ионное давление
 osmotic ~ осмотическое давление
 partial ~ парциальное давление
 solution ~ упругость раствора
 standard ~ нормальное давление (760 мм рт. ст.)
 vapor ~ упругость пара
 pretreatment предварительная обработка
 surface ~ предварительная обработка поверхности
 prevention предотвращение, предупреждение
 corrosion ~ предотвращение коррозии
 prewave предволна
 primary первичный
 primer грунт, грунтовка, грунтовочное покрытие, праймер
 baked грунтовочное покрытие горячей сушки
 chromate ~ хроматный грунт
 etch травильная грунтовка, травящий праймер
 inhibitive ~ грунтовка с ингибитором

primer
 insulating ~ изолирующий грунт
 passivating ~ пассивирующий грунт
 phosphating ~ фосфатирующий грунт
 protective ~ защитный [протекторный] грунт
 red lead ~ свинцово-сурьичный грунт
 wash ~ см. etch primer
 primer-surfacer грунт-шпаклёвка
 priming:
 flame подготовка поверхности под окраску с помощью пламени
 principle принцип; правило of parting limits см. Tammann's principle
 «go-no-go» ~ принцип периодического измерения
 Pilling-Bedworth ~ правило Пиллинг—Бедворта (металлы делятся на две группы, в первой объём окисной плёнки меньше объёма металла, израсходованного на её образование, во второй — наоборот)
 Tammann's ~ принцип Таммана, принцип границ устойчивости
 printing:
 anodic ~ анодная печать
 finger ~ захватывание изделия пальцами (следы от пальцев на поверхности изделия)

probability:

twinning ~ вероятность двойникования

probe 1. зонд, щуп, датчик; пробник 2. проба

amalgam ~ амальгамная проба

corrosion ~ коррозионный зонд

probe-electrode электрод-щуп

problem:

boundary value ~ граничная задача

process 1. процесс; реакция 2. обрабатывать • electrode -w with reversible step электродный процесс с обратимой стадией

adiabatic electrode ~ адиабатический электродный процесс

adsorption electrode адсорбционный электродный процесс

Aidip ~ альдип-процесс (ф.н. процесса алюминирования изделий в расплаве)

Alochrome ~ см. Alodine process

Alodine ~ алодин-процесс (ф.н. процесса химического оксидирования алюминия в растворе, содержащем фториды, фосфаты и хромовую кислоту)

alodizing ~ см. Alodine process

Alplate ~ альплейт-процесс (ф.н. процесса по-

крытия деталей из стали или сплавов никеля путём насыщения их поверхности водородом и погружения в расплав Al, Be или Mg. Водород восстанавливает окисную плёнку и обуславливает хорошее сцепление)

process

Alrack ~ см. Alrock process

Alrock альрок-процесс (ф.н. процесса оксидирования алюминия в горячем растворе $5\text{Al}_2\text{CO}_3 + \text{Na}_2\text{CrO}_4$ или $\text{Na}_2\text{CO}_3 + \text{K}_2\text{CrO}_4$)

Alumilite ~ алумилит-процесс (ф.н. процесса анодирования лёгких металлов в серной кислоте)

Alupol ~ алуполь-процесс (ф.н. процесса химического полирования в растворе $\text{NaOH} + \text{NaN}_3$)

Alzac ~ альзак-процесс (ф.н. процесса электрополирования алюминия во фторборатных растворах)

amalgam electrode ~ электродный процесс на амальгаме

annealing-in-line ~ процесс с отжигом в поточной линии цинкования, процесс непрерывного цинкования с предварительным отжигом, процесс Сендзимира

anodic ~ анодный процесс, процесс на аноде

process

anodic electrode ~ анодный электродный процесс
 Atrament ~ атрамент-процесс (ф.н. метода фосфатирования цинка и стали)

backward ~ обратный процесс

balanced electrode ~ сбалансированный электродный процесс

Banox ~ банокс-процесс (ф.н. метода фосфатирования стальной проволоки перед волочением)

barrier electrode барьерный электродный процесс

barrierless electrode ~ безбарьерный электродный процесс

Bett's "w" процесс Беттса (ф.н. процесса электролитического рафинирования свинца в кремнефтористоводородном электролите)

Brytal ~ бриталь-процесс (ф.н. процесса электрополирования Al)

Bullard-Dunk ~ процесс Булларда—Данка (ф.н. процесса травления железа и стали: анодно в щелочном растворе, затем катодно в серной кислоте при 65° и плотности тока 6—7 а/дм²)

Castner ~ процесс Кастнера (ф.н. процесса производства натрия электролизом расплава NaOH)

process

Castner-Kellner ~ процесс Кастнера—Кельнера (ф.н. процесса производства натрия ртутным способом)

catalytic electrode ~ каталитический электродный процесс

cathodic катодный процесс

charging ~ 1. процесс зарядки 2. процесс загрузки

Clark ~ процесс Кларка (ф.н. процесса умягчения воды, известью)

cloudburst дробеструйная нагартовка, дробеструйный наклёп

cold electrode ~ низкотемпературный электродный процесс

consecutive ~ последовательный процесс

constant-voltage процесс при постоянном напряжении

continuous ~ непрерывный процесс

corrosion ~ коррозионный процесс, процесс коррозии

crack-heal ~ процесс заживления трещины

current-control (led) electrode электродный процесс с заданным током, гальваностатический электродный процесс, электродный процесс, контролируемый током

process

current-producing ~ то-
кообразующий процесс

diffusion-control electrode
— диффузионно-контрол-
лируемый электродный про-
цесс

diffusion electrode ~ диф-
фузионный электродный
процесс

diffusion-kinetic electrode
диффузионно-кинетиче-
ский электродный про-
цесс

displacement ~ процесс
смещения (атомов)

double-stage electrode ~
двустадийный электрод-
ный процесс

Dow ~ процесс Доу
(ф.н. процесса получения
магния электролизом рас-
плава MgCU)

Down's ~ процесс Даун-
са (ф.н. процесса получе-
ния хлора электролизом
расплава $KCl + KF$)

electrocolor ~ электроли-
тическое окрашивание

electrode ~ электродный
процесс

electrode ~ of the first or-
der электродный процесс
первого порядка

electrode ~ of the second
order электродный про-
цесс второго порядка

electron-transfer electrode
~ электродный процесс с
переносом электрона

Ematal ~ эматаль-про-
цесс (ф.н. метода полу-

чения непрозрачных мо-
лочно-белых анодных по-
крытий на алюминии)

process

equilibrium равновес-
ный процесс

equilibrium electrode ~
равновесный электродный
процесс

faradaic electrode ~ фа-
радеевский электродный
процесс

flashing ~ флешинг-про-
цесс (погружение детали
в травильный раствор на
1 сек перед покрытием)

flushing ~ мокрый за-
мес (перевод пигмента из
водной среды в масля-
ную фазу)

forming ~ формовочный
процесс, процесс формов-
ки

forward ~ прямой про-
цесс

Hall ~ процесс Холла
(ф.н. процесса получения
Al электролизом Al_2O_3)

Hardas ~ процесс Харда-
са (ф.н. процесса твёрдо-
го анодирования с нало-
жением переменного тока
на постоянный)

Hausner ~ процесс Хос-
нера (ф.н. процесса твёр-
дого хромирования с на-
ложением переменного то-
ка высокой частоты на
постоянный)

heterogeneous electrode
гетерогенный электродный
процесс

process

high-temperature electrode
 ~ высокотемпературный
 электродный процесс
 homogeneous electrode ~
 гомогенный электродный
 процесс
 hot-dip ~ нанесение по-
 крытий погружением из-
 делий в расплав
 inchrome ~ *ф.н.* метода
 диффузионного хромиро-
 вания
 interference color ~ окра-
 шивание анодной плёнки
 в цвета побежалости
 ion-doubling ~ процесс
 димеризации ионов
 irreversible ~ необрати-
 мый процесс
 irreversible electrode ~
 необратимый электрод-
 ный процесс
 Kanigen- ~ каниген-про-
 цесс (*ф.н. метода хими-
 ческого никелирования*)
 lateral growth ~-es про-
 цессы вторичного роста
 (плёнки)
 levelling <> процесс вы-
 равнивания
 Lustralloy ~ люстралой-
 процесс (*ф.н. процесса
 химического никелирова-
 ния*)
 madsenell ~ мадсенелл-
 процесс (*ф.н. метода
 анодного травления в
 55% -ной H₂SO₄*)
 mechanicothermal ~ ме-
 ханотермический процесс
 multistage electrode

многостадийный элект-
 родный процесс

process

nonbalanced ~ несбалан-
 сированный процесс
 nonbalanced electrode ~
 несбалансированный элект-
 родный процесс
 nonequilibrium electrode
 неравновесный элект-
 родный процесс
 nonfaradaic electrode ~
 нефарадеевский электрод-
 ный процесс
 penetro! black <> вороне-
 ние стали в щелочных ра-
 створах, содержащих
 окислитель
 periodical electrode ~ пе-
 риодический электродный
 процесс
 photoelectrode ~ фотоэлек-
 тродный процесс
 pickling ~ процесс трав-
 ления, процесс декапиро-
 вания
 pitting ~ процесс питтин-
 гообразования
 plowing ~ бороздильный
 процесс *С для увеличения
 поверхности аккумуля-
 торных пластин*
 potential-controlled elec-
 trode ~ потенциостатиче-
 ский электродный про-
 цесс, электродный про-
 цесс с заданным потенци-
 алом
 quasi-barrier electrode ~

квазибарьерный электродный процесс	крытый натиранием (с помощью тампона, смоченного электролитом)	
quasi-equilibrium electrode	process	
— квазиравновесный электродный процесс	zinc immersion ~ контактное цинкование	1
rate-control electrode ~ электродный процесс с ограниченной скоростью	zincete ~ цинкот-процесс (процесс создания плёнка ZnCrO ₄ на поверхности стали)	I
redox ~ окислительно-восстановительный процесс	product 1. продукт 2. производство	I
redox electrode окислительно-восстановительный электродный процесс	activity solubility ~ произведение растворимости, выраженное через активность	
reduction electrode ~ восстановительный электродный процесс	anodic ~ анодный продукт	
reversible ~ обратимый процесс	cathodic ^ катодный продукт	
reversible electrode ~ обратимый электродный процесс	corrosion ~ продукт коррозии	
sandwich ~ нанесение многослойного покрытия	decomposition ~ продукт разложения	
semidirect ~ полупрямой процесс	intermediate ~ промежуточный продукт	
stepwise electrode ~ стадийный электродный процесс	ionic ~ ионное производство	
system electrode ~ электродный процесс в системе	ionization ~ см. ionic product	
transport ~ процесс переноса	solubility ~ произведение растворимости	
Vanderloy ~ Вандерлой-процесс (ф. н. метода электроосаждения толстых слоев железа)	solution ~ продукт растворения	
voltametric ~ вольтамперометрический процесс	two-phase ~ двухфазный продукт	
wiping осаждение по-	unwanted побочный продукт (реакции)	
	volatile dissociation ~ летучий продукт диссоциации	
	Walden ~ производство Вальдена	

profile профиль
 concentration ~ концент-
 рационный профиль, про-
 филь концентрации
 potential <~ профиль по-
 тенциала
 surface ~ профиль по-
 верхности
 profilometer профилометр
 recording ~ регистрирую-
 щий профилометр
 proinhibitor проингибитор
 projection выступ на по-
 верхности
 promotor промотор, усили-
 тель, активатор
 chemical ~ промотор хи-
 мической реакции
 proof 1. проверка; испыта-
 ние; проба 2. стойкость ||
 стойкий 3. непроницаемый
 chemical ~ химическая
 стойкость, стойкость к хи-
 мическим воздействиям
 completely ~ абсолютная
 стойкость
 proofometer:
 Arco прибор Арко для
 испытания покрытий на
 устойчивость к действию
 растворителей и химре-
 агентов
 propagation распростране-
 ние; развитие
 crack ~ развитие трещи-
 ны
 error распределение
 ошибок
 property свойство; способ-
 ность; характеристика
 acceptor ~ акцепторное
 свойство
 acid-base ~ies кислотно-
 основные свойства

property
 anion-exchange ~ies ани-
 онообменные свойства
 anodic ~ies анодные
 свойства
 best ~ оптимальное свой-
 ство
 brushing ~ способность
 наноситься кистью
 bulk ~ies объёмные свой-
 ства
 cathodic ies катодные
 свойства
 cation-exchange *«ies кати-
 онообменные свойства
 chemical ~ies химические
 свойства
 colligative —ies коллига-
 тивные свойства (*свойст-
 ва, зависящие от числа
 молекул*)
 creep rupture —ies уста-
 лостные свойства
 decorative декоратив-
 ное свойство
 donor ~ донорное свой-
 ство
 elastic ~ies упругие свой-
 ства
 electrochemical ~ies эле-
 ктрохимические свойства
 electrode ~ies электрод-
 ные свойства
 electrokinetic ~ies элек-
 трокинетические свойства
 electron-accepting ~ ак-
 цепторная способность по
 отношению к электронам
 electron-donor ~ies элек-
 тронодонорные свойства
 electroosmotic ~ies элек-
 троосмотические свойства
 equilibrium ~ies равновес-
 ные свойства

property	патентованный
excess thermodynamic ~ies	protection защита
избыточные термодинамические свойства	anodic ~ анодная защита
fatigue ~ies	cathodic ~ катодная защита
усталостные свойства	coating защита покрытием
filling ~	cocoon ~ временная защита покрытием, снимающимся в виде кокона
кроющее свойство	complete полная защита
hindling -w	complete cathodic полная катодная защита
укривистость	contact ~ контактная защита
hydrophilic ~ies	corrosion защита от коррозии
гидрофильность, гидрофильные свойства	dual ~ двойная [комбинированная] защита (покрытием и катодная защита)
hydrophobic ~ies	electrolytic ~ электрохимическая защита
гидрофобность, гидрофобные свойства	full ~ полная защита
impact ~ies	galvanic ~ защита гальваническими анодами, протекторная защита
ударные свойства	indoor ~ защита внутри помещений
ion-exchange ~ies	local ~ местная защита
ионообменные свойства	mechanical ~ механическая защита
lyophilic ~ies	outdoor ~ защита вне помещений
лиофильность, лиофильные свойства	overall ~ полная защита
lyophobic ~ies	sacrificial ~ протекторная защита, защита гальваническими анодами
лиофобность, лиофобные свойства	sole ~ основная защита
mechanical ~ies	temporary ~ временная защита
механические свойства	thermal «w
molecular ~ies	тепловая защита
молекулярные свойства	
oil-repellent ~	
маслофобное свойство	
osmotic ~ies	
осмотические свойства	
protective ~ies	
защитные свойства	
protolythic ~ies	
протолитические свойства	
sanding «»	
способность (плёнки) шлифоваться	
transport ~ies	
транспортные свойства	
water-repellent ~	
гидрофобное свойство	

protection
 unit — защита единичного объекта
 protective защитный, ограждающий, предохранительный • to be обладать защитными свойствами по отношению к...
 protector протектор
 galvanic ~ гальванический [протекторный] анод
 protogenic протоногенный
 protolysis протолиз
 proton протон
 hydrated ~ гидратированный протон
 solvated ~ сольватированный протон
 proton-acceptor акцептор протонов
 protonation протонирование
 protophilic протофильный
 pseudocapacity псевдоёмкость
 adsorption ~ адсорбционная псевдоёмкость
 pseudoequilibrium псевдоравновесие
 pseudoorientation псевдоориентация
 pseudoplasticity псевдопластичность
 pseudopotential псевдопотенциал
 pseudoprewave псевдопредволна
 pseudosolution псевдораствор
 pseudowave псевдоволна
 pulsating пульсирующий
 pulse импульс | импульсный
 activation ~ активационный импульс, импульс активации

pulse
 coulstatic ~ кулоностатический импульс
 current ~ импульс тока
 discharge ~ импульс разряда
 galvanostatic ~ гальваностатический импульс
 ionization ~ ионизационный импульс
 linear potential ~ линейный импульс потенциала
 polarizing ~ поляризующий импульс
 potential ~ импульс напряжения
 ultrasonic ~ ультразвуковой импульс
 pumice пемза
 pumicing очистка, шлифовка (*пемзой*)
 pump насос
 acid ~ насос для перекачивания кислоты
 amalgam ~ насос для амальгамы
 aspirator ~ водоструйный насос
 electroosmotic ~ электроосмотический насос
 filter ~ насос для фильтрации
 metering ~ дозирующий насос
 proportioning ~ насос для дозировки
 water-jet — водоструйный насос, эжектор
 pure чистый, беспримесный
 analytically ~ чистый для анализа
 chemically химически чистый, химической чистоты, х.ч.

pure
 commercially ~ техниче-
 ски чистый
 spectroscopically ~ спект-
 рально чистый
 purification очистка; рафи-
 нирование
 ~ of bath очистка ван-
 ны
 ~ of electrolyte очистка
 электролита
 chemical ^ химическая
 очистка
 electrochemical элект-
 рохимическая очистка
 preelectrolyte ~ предвари-
 тельная электролитиче-
 ская очистка, очистка ме-
 тодом предварительного
 электролиза
 purified очищенный; рафи-
 нированный
 purity чистота
 chemical ~ химическая
 чистота
 color ~ чистота цвета
 commercial техническая
 чистота
 spectral ~ спектральная
 чистота
 pustule:
 oxide ~s вздутие слоя
 окиси
 putty 1. замазка, шпаклёв-
 ка, подмазка 2. полиро-
 вальный состав
 pyrolith пиролит (*ф.н. по-
 ристого фарфора*)
 pyrolusite пиролюзит, дву-
 окись марганца, MnO_2
 pyronic пайроник (*ф.н. ж.с.
 славы; состав в %: Ni
 80; Cr 20*)
 pyrophoric пирофорный

pyros пайрос (*ф.н. ж.с.
 сплавов; состав в %: Ni
 82; Cr 7; W 5; Mn 3;
 Fe 3*)

Q

quadruplet квадруплет
 quadrupole квадруполь
 ion ~ ионный квадруполь
 quality качество | высокока-
 чественный
 AnalaR ~ чистый для
 анализа, ч.д.а.
 quantity количество
 quartz кварц
 fused ~ плавленный
 кварц
 quaternary четырёхкомпо-
 нентный; четвертичный
 quenched закалённый
 quenching закалка
 cyclic ~ циклическая за-
 калка
 oil ~ закалка в масле
 thermal ~ термическая
 закалка
 water закалка в во-
 де
 quickening амальгамирова-
 ние в ртути (*перед сереб-
 рением*)
 quicksilver ртуть

R

rack 1. подвеска; стеллаж;
 штатив; стойка; стенд 2.
 зубчатая рейка
 chain ~ ценная подвеска

- rack
 electrode ~ подвеска для электрода
 frame ~ подвеска типа рамы
 glass ~ стеклянная подвеска
 matrix ~ подвеска типа матрицы
 plating ~ подвеска для гальванической ванны
 shore ~ прибрежная полоса (*при коррозионных испытаниях*)
 spring ~ пружинная подвеска
 test испытательный стенд, стенд для испытаний
 window-frame ~ подвеска типа оконной рамы
- radical радикал
 anion ~ анионный радикал, анион-радикал
 cation ~ катионный радикал, катион-радикал
 compound ~ сложный радикал
 dianion ~ дианион-радикал
 dication- w дикатион-радикал
 free ~ свободный радикал
 monoanion ~ моноанион-радикал
 monocation- ~ монокатион-радикал
 trianion ~ трианион-радикал
 trication- ~ трикатион-радикал
- radioautograph радиоавтограф
 radiography радиография
 direct ~ обычная радиография
 radioisotope радиоактивный изотоп, радиоизотоп
 radiolysis радиолиз
 radius радиус
 atomic ~ атомный радиус
 crystallographic ionic ~ кристаллографический радиус иона
 effective hydrodynamic ~ эффективный гидродинамический радиус
 effective ionic ~ эффективный радиус иона
 hydrodynamic ~ гидродинамический радиус
 ionic ~ ионный радиус
 ionic crystal ~ радиус иона (*в ионном кристалле*)
 metallic ~ атомный радиус металла
 node ~ радиус узлов (*сетки дислокаций*)
 raffinaï раффинал (*алюминий чистотой 99,99%*)
 range:
 effective ~ эффективное расстояние
 indicator ~ область применения индикатора
 plating ~ интервал параметров, в котором получают качественные гальванические покрытия
 stress ~ амплитуда напряжения
 temperature ~ температура

- турная область, интервал температур
 range
 working ~ режим работы; рабочий диапазон
 rate скорость; темп; интенсивность
 ~ of supply скорость подачи
 adsorption ~ скорость адсорбции
 charge ~ скорость [режим] заряда (*аккумулятора*)
 chemical ~ скорость химической реакции
 controlled ~ регулируемая скорость процесса
 corrosion скорость коррозии
 cracking ~ скорость (коррозионного) растрескивания
 deionization ~ скорость деионизации
 deposition ~ скорость осаждения
 diffusion ~ скорость диффузии
 discharge ~ скорость [режим] разряда (*аккумулятора*)
 dissolution ~ скорость растворения
 dropping ~ скорость капания
 etching ~ скорость травления
 fall ~ скорость падения
 finishing ~ ток окончания зарядки
 formation ~ скорость образования
 rate
 generation ~ скорость генерации, скорость образования
 high ~ of discharge короткий режим разряда; быстрый разряд
 initial corrosion ~ начальная скорость коррозии
 instantaneous corrosion ~ мгновенная скорость коррозии
 ionization ~ скорость ионизации
 kettle hour ~ 1. производительность ванны за один час 2. стоимость одного ванно-часа
 leakage ~ скорость утечки
 levelling ~ скорость выравнивания
 linear линейная скорость
 loading ~ скорость нагружения
 net суммарная [результатирующая] скорость
 normal ~ of discharge нормальный режим разряда
 nucleation ~ скорость образования зародышей
 overall общая скорость реакции, скорость суммарной реакции
 oxidation ~ скорость окисления
 percolation ~ скорость просачивания
 pitting ~ скорость питтинговой коррозии

rate

plating- скорость осаждения [образования] покрытия
 reaction — скорость реакции
 recombination ~ скорость рекомбинации
 reduction скорость восстановления
 scaling ~ скорость образования окалины
 self-corrosion скорость собственной коррозии
 smoothing ~ скорость сглаживания
 sorption ~ скорость сорбции, скорость поглощения
 stress corrosion cracking ~ скорость коррозионного растрескивания под напряжением
 volume ~ объёмная скорость (*жидкости*)
 rating 1. номинальная ёмкость; номинальная мощность 2. режим
 current ~ режим по току
 fluctuating ~ меняющийся режим
 intermittent ~ прерывистый режим
 time ~ режим по времени
 ratio отношение; соотношение; коэффициент
 anode-to-cathode ~ отношение площади анода к площади катода
 atomic ~ атомное отношение

ratio

catalyst отношение окиси хрома к серной кислоте в ванне хромирования
 coating ~ коэффициент покрытия
 conductance — отношение электропроводностей
 mixture ~ отношение составных частей смеси
 transport ~ постоянная переноса (*напр. ионов*)
 valve ~ коэффициент выпрямления
 volume ~ объёмное отношение
 ravages of corrosion убытки от коррозии
 Rayo peño (*ф.н. ж.с. и к.с. сплава; состав в %: Ni 85; Cr 15*)
 reabsorption реабсорбция
 reactance реактанс, реактивное сопротивление (*кажущееся увеличение сопротивления*)
 capacitive ~ ёмкостное сопротивление
 capacity см. capacitive
 reaction
 inductive — индуктивное сопротивление
 reactant реагент, реагирующее вещество
 mobile ~ подвижный реагент
 reaction реакция
 acid ~ кислая реакция
 acid-base ~ кислотно-основная реакция
 alkaline ~ щелочная реакция

reaction

analytical ~ аналитическая реакция, реакция разложения
 anionic ~ анионная реакция
 annealing- ~ реакция отжига
 anode ~ см. anodic reaction
 anodic ~ анодная реакция, реакция, идущая на аноде
 anorganic ~ неорганическая реакция
 associative ~s ассоциативные реакции
 atom-molecule ~ атомно-молекулярная реакция
 autocatalytic ~ автокаталитическая реакция
 back(ward) ~ обратная реакция
 balanced ~ равновесная [обратимая] реакция
 bimolecular ~ бимолекулярная реакция, реакция второго порядка
 biochemical ~ биохимическая реакция
 bioelectrochemical ~ биоэлектрохимическая реакция
 branching chain ~ разветвлённая цепная реакция
 branching electrochemical ~ разветвлённая электрохимическая реакция
 Brown-Walker ~ реакция Брауна—Уокера
 building-up ~ реакция с ростом молекул

reaction

bulk ~ реакция в объёме раствора
 capillary ~ реакция в капиллярах
 catalytic ~ каталитическая реакция
 catalyzed ~ катализируемая реакция
 cathode ~ см. cathodic reaction
 cathodic ~ катодная реакция, реакция, идущая на катоде
 cationic ~ катионная реакция
 cell ~ реакция элемента, реакция, идущая в элементе, токообразующая реакция
 chain "w цепная реакция
 chain propagation ~ реакция развития цепи
 chain termination ~ реакция обрыва цепи
 charge ~ реакция заряда
 charge-transfer ~ реакция с переносом заряда
 chemical ~ химическая реакция
 chemiluminescence ~ хемилуминесцентная реакция
 collision ~ ядерная реакция, вызванная столкновением
 color ~ цветная реакция
 combination ~ реакция присоединения
 competitive ~s конкурирующие реакции

reaction

complete ~ необратимая реакция
 complex ~ сложная реакция
 composite — сложная реакция
 concurrent ~ параллельная реакция, побочная реакция, конкурирующая реакция
 conjoint сопряжённые реакции
 conjugated ~ с сопряжённые реакции
 consecutive ~ с последовательные [консекутивные] реакции
 consecutive electrochemical — электрохимическая реакция с несколькими последовательными стадиями, стадийная электрохимическая реакция
 controlled *х управляемая [контролируемая] реакция
 controlling ~ управляющая реакция
 coordination ~ координационная реакция
 corrosion ~ коррозионная реакция
 coupled ~ сопряжённая реакция
 coupling ~ реакция сочетания
 crystal-state ~ реакция в кристаллическом состоянии
 cumulative ~ кумулятивная реакция

reaction

decomposition ~ реакция разложения, реакция распада
 deferred заторможенная реакция
 destroying ~ мешающая реакция
 diffusion-limited ~ реакция, лимитируемая диффузией
 direct ~ прямая реакция
 discharge — 1. реакция разряда 2. реакция в разряде
 dislocation «w дислокационная реакция
 displacement ~ реакция замещения
 disproportionate ~ реакция диспропорционирования
 dry сухая реакция
 dual ~s двойные реакции
 dual-phase ~ двухфазная реакция
 electrochemical ~ электрохимическая реакция
 electrocyclic ~ электроциклическая реакция
 electrode ~ электродная реакция, реакция, идущая на электроде
 electrodeposition ~ реакция электроосаждения
 electron-transfer ~ реакция с переносом электрона
 electron-transfer exchange ~ реакция обмена с переносом электрона

reaction

electrooxidative substitution — реакция электроокислительного замещения
 electrophilic ~ электрофильная реакция
 electrotopochemical ~ электротопохимическая реакция
 elementary элементарные реакции
 elimination ~ реакция элиминирования
 endothermal ~ эндотермическая [эндонергетическая] реакция
 energy ~ энергетическая реакция
 enzymatic ~ ферментная реакция
 equilibrium ~ равновесная реакция
 exchange ~ обменная реакция, реакция обмена
 exothermic ~ экзотермическая реакция
 explosive ~ взрывная реакция
 first-order ~ реакция первого порядка
 fission ~ реакция деления
 fission chain ~ цепная реакция деления
 flame ~ реакция в пламени
 fluidized bed ~ реакция в псевдооживленном слое
 fluid-solid ~ реакция жидкость—твёрдое тело
 foam(-layer) ~ реакция в ценном слое

reaction

forward ~ прямая реакция
 free radical ~ реакция свободных радикалов
 fusion — реакция синтеза
 gamma-induced ~ фото-ядерная реакция
 gas(-phase) ~ газовая реакция, реакция в газовой фазе
 glow-discharge ~ реакция в тлеющем разряде
 gross ~ суммарная реакция
 growth ~ реакция роста (плёнки)
 heat-producing ~ экзотермическая реакция
 heterogeneous ~ гетерогенная реакция
 heterogeneous catalytic ~ гетерогенно-каталитическая реакция
 heterogeneous electrochemical ~ гетерогенная электрохимическая реакция
 heterophase ~ гетерофазная реакция
 high-energy ~ реакция при высоких энергиях
 high-temperature ~ высокотемпературная реакция
 homocatalytic гомокаталитическая реакция
 homogeneous ~ гомогенная реакция
 homogeneous electrochemical ~ гомогенная электрохимическая реакция
 homophase ~ гомофазная реакция

reaction

hydrolytic ~ гидролитическая реакция
 incomplete ~ незавершённая реакция
 induced nuclear ~ искусственная ядерная реакция
 inhibited замедленная [ингибированная] реакция
 initiated ~< инициированная реакция
 inorganic ~ неорганическая реакция, реакция неорганических соединений
 inferoelectrode ~ внутриэлектродная реакция
 interface ~ межфазная реакция
 interstitial реакция внедрения
 ion-collision ~ реакция при ионном ударе
 ionic ионная реакция
 ion-molecule ~ ионно-молекулярная реакция
 irreversible ~ необратимая реакция
 isoelectric изоэлектрическая реакция
 isomolecular ~ изолекулярная реакция
 isothermal ~ изотермическая реакция
 isothermic ~ см. isothermal reaction
 isotope-exchange ~ реакция изотопного обмена
 Kolbe ~ реакция Кольбе
 linear ~ линейная реакция
 linked ~s связанные реакции

reaction

liquid-phase ~ жидкофазная реакция
 low-temperature ~ низкотемпературная реакция, реакция при низких температурах
 monomolecular ~ мономолекулярная реакция
 multiphase ~ многофазная реакция
 multistep ~ многоступенчатая [многостадийная] реакция
 multistep electrochemical ~ многоступенчатая [многостадийная] электрохимическая реакция
 narcissistic ~ нарциссическая реакция
 net ~ суммарная [общая] реакция
 neutron chain ~ нейтронная цепная реакция
 neutron-induced ~ реакция под действием нейтронов
 nonisothermic ~ неизотермическая реакция
 nonlinear ~ нелинейная реакция
 nonquantity ~ неколичественная реакция
 nonsteady нестационарная реакция
 nuclear ~ ядерная реакция
 nuclear chain ~ цепная ядерная реакция
 nucieophilic ~< нуклеофильная реакция
 nucleophobic нуклеофобная реакция

- reaction
 organic органическая реакция, реакция органических соединений
 overall ~ общая [суммарная] реакция
 oxidation ~ реакция окисления
 oxidation-reduction ~ окислительно-восстановительная реакция
 partial ~ парциальная [частичная] реакция
 partial electrode парциальная [частичная] электродная реакция
 passivation ~ реакция пассивирования, реакция пассивации
 peritectic ~ перитектическая реакция (*реакция жидкой фазы с ранее выпавшими кристаллами, приводящая к образованию нового вида кристаллов*)
 phase-boundary ~ реакция на границе раздела фаз
 photochemical ~ фотохимическая реакция
 photoelectrochemical ~ фотоэлектрохимическая реакция
 photolytic ~ фотолитическая реакция
 photonuclear ~ фотоядерная реакция
 plasmous ~ реакция в плазме
 preceded ~ предшествующая реакция
 preceded chemical ~ предшествующая химическая реакция
 reaction
 precipitation ~ реакция осаждения
 primary ~ первичная реакция
 primary charge ~ первичная реакция заряда
 primary discharge ~ первичная реакция разряда
 propagation ~ реакция роста (*цени*); реакция развития (*цени*)
 protolytic ~ протолитическая реакция
 proton-transfer — реакция с переносом протона
 pyrogenic ~ пирогенная реакция
 quantity ~ количественная реакция
 radiation ← радиационно-химическая реакция
 radical ~ радикальная реакция, реакция с участием свободных радикалов
 rapid — быстрая реакция
 redox ~ окислительно-восстановительная реакция
 reduction-oxidation ~ окислительно-восстановительная реакция
 resonance tunneling резонансная туннельная реакция
 reverse ~ обратная реакция
 reversible ~ обратимая реакция

reaction

secondary ~ вторичная реакция
 secondary charge ^ вторичная реакция заряда
 secondary discharge ~ вторичная реакция разряда
 second-order ~ реакция второго порядка
 self-catalytic ~ самокаталитическая реакция
 self-stimulating ~ самоускоряющаяся реакция
 self-sustaining ~ самоподдерживающаяся реакция
 single-stage ~ прямая [одноступенчатая] реакция
 slow ~ медленная реакция
 slow neutron ~ реакция на медленных нейтронах
 solid-phase ** твердофазная реакция, реакция в твёрдой фазе
 solution ~ реакция в растворе
 splitting ~ реакция отщепления, реакция расщепления
 spontaneous ~ самопроизвольная [спонтанная] реакция
 spontaneous nuclear ~ самопроизвольная [спонтанная] ядерная реакция
 stepwise *» ступенчатая [стадийная] реакция
 stoichiometric ~ стехиометрическая реакция

reaction

stopped «w остановленная [заторможенная] реакция
 substitution ~ реакция замещения
 successive ~s последовательные реакции
 surface ~ поверхностная реакция, реакция на поверхности
 surface-catalyzed ~ реакция, катализируемая поверхностью
 surface electrochemical ~ поверхностная электрохимическая реакция
 sustained поддерживаемая реакция
 system ~ реакция в системе
 termolecular ~ тримолекулярная реакция
 thermal-neutron chain ~ цепная реакция на тепловых нейтронах
 transfer ~ реакция переноса
 transport ~ реакция переноса
 tribochemical ~ трибохимическая реакция
 tunneling ~ туннельная реакция
 uncontrolled chain ~ неуправляемая цепная реакция
 unimolecular ~ см. monomolecular reaction
 violent —/ бурная реакция
 volume ~ реакция в растворе

reaction

wall ~ реакция, идущая на стенках

wet ~ реакция в жидкой среде, «мокрая» реакция

zero-order ~ реакция нулевого порядка

reactivation реактивация, повторная активация

reactivity реакционная способность, химическая активность

chemical ~ химическая активность

reactor реактор

decalcium ~ реактор декальцинации

demercury ~ реактор димеркуризации

electrochemical ~ электрохимический реактор,

электролизер

stagnation-flow ~ реактор с застойными зонами

reader:

burette meniscus ~ приспособление для отсчёта мениска в бюретке

average ~ усреднённые показания

reagent реагент, реактив

Abel's ~ реактив Абеля (10%-ный водный раствор ClO_3 для травления металлографических шлифов)

analytical **» аналитический реагент, реактив для анализа

anionic group ~ анионный групповой реагент

basic group ~ катионный групповой реагент

reagent

buffer — буферный реагент, буферная добавка,

буферное вещество

chemical ~ реактив, реагент

color ~ реактив, дающий цветную реакцию, окрашивающий реактив

group ~ групповой реагент

rearrangement перестановка; перегруппировка: перестройка

atomic ~ перегруппировка атомов

intramolecular ~ внутримолекулярная перегруппировка

local ~ местная перегруппировка

tautomeric ~ таутомерная перестройка

recess выемка, впадина, углубление

recharge повторный заряд, перезаряд(ка) Цперезаряд

~ of ions перезаряд ионов

~ of surface перезаряд поверхности

recipe:

bath ~ состав ванны

recoating повторное нанесение покрытия

recombination:

ionic ~ ионная рекомбинация

record запись; регистрация!! записывать; регистрировать

record

electrolytic ~ электролитическая запись
 recorder самописец, самопишущий прибор; записывающее устройство; регистрирующий прибор
 continuous -х самописец для непрерывной записи
 controlled ~ регистрирующий самописец
 current ~ записывающий [регистрирующий] амперметр
 Fisher ~ самописец Фишера
 pH ~ pH-метр
 recrystallization перекристаллизация
 rectification 1. выпрямление
 2. ректификация
 electrolytic — электролитическое выпрямление
 faradaic ~ фарадеевское выпрямление
 rectifier выпрямитель; детектор
 accumulator ~ выпрямитель для зарядки аккумуляторов
 copper-oxide ~ купроксидный выпрямитель
 electrolytic ~ электролитический выпрямитель
 mercury-arc ~ ртутный выпрямитель
 selenium ~ селеновый выпрямитель
 valve ~ газотронный выпрямитель
 recycle оборотный (*напр. о веществе*)
 redraу редрей (*ж.с. и к.с. сплав Ni с 15% Сг*)

reduce 1. уменьшать 2. восстанавливать
 reducer см. reductant
 reductant восстановитель
 reduction 1. уменьшение, понижение 2. восстановление 3. обжатие
 anodic — анодное восстановление
 bimolecular ~ бимолекулярное восстановление
 cathodic — катодное восстановление
 chemical ~ химическое восстановление
 contact ~ контактное восстановление
 contactless ~ бесконтактное восстановление
 direct ~ прямое восстановление
 electrocatalytic ~ электрокаталитическое восстановление
 electrochemical электрохимическое восстановление
 electroless ~ химическое восстановление
 electrolytic ~ электролитическое восстановление
 indirect ~ косвенное восстановление
 one-electron одноэлектронное восстановление
 polarographic ~ полярографическое восстановление
 reversible ~ обратимое восстановление
 selective ~ избирательное [селективное] восстановление

- reduction
 stepwise ~ ступенчатое восстановление
 two-electron ~ двухэлектронное восстановление
 reductive восстановительный
 refine рафинировать; очищать; обогащать
 refined рафинированный; очищенный
 refining рафинирование; очистка
 chemical ~ химическая очистка
 electrolytic ~ электролитическое рафинирование; электролитическая очистка
 reflectal рефлекталь (*ф.н. сплава высокочистого Al с 0,3-1% Mg*)
 reflection отражение
 specular ~ зеркальное отражение
 reflectivity отражательная способность
 specular ~ зеркальная отражательная способность
 total — общая отражательная способность
 reflectogage ультразвуковой толщимер
 refloving оплавление (*напр. оловянных покрытий*)
 reflux обратный поток
 refractalou рефракталой (*ф.н. ж.с. сплавов Cr-Ni Fe, содержащих Co, Mo, W, Ti и Mn*)
 refraction рефракция, преломление
 regeneration регенерация, восстановление
 electrochemical ~ электрохимическая регенерация
 region область, зона
 between-tides ~ зона прилива и отлива
 boundary ~ пограничная область
 buffer ~ область буферного действия раствора
 heating ~ зона нагревания
 transpassive ~ область перепассивации
 regulator 1. регулятор 2. стабилизатор
 constant-voltage ~ стабилизатор напряжения
 current ~ стабилизатор тока
 electrolytic battery — электролитический регулятор зарядного тока
 pickling ~ регулятор травления
 rehydration регидратация (*электроды*)
 reiniorcement укрепление, усиление, армирование
 molecular ~ молекулярное армирование
 relation соотношение, связь, зависимость
 relative относительный
 relaxation релаксация
 chronocoulometric — хровокулонометрическая релаксация
 compression *» компрессионная релаксация
 concentration ~ релаксация концентрации
 dielectric ~ диэлектрическая [дипольная] релаксация

relaxation

- dipole ~ дипольная [дielekтрическая] релаксация
 elastic ~ упругая релаксация; релаксация упругих напряжений
 magnetic ~ магнитная релаксация
 mechanical ~ механическая релаксация
 shift ~ сдвиговая релаксация
 stress ~ релаксация напряжений
 structural ~ структурная релаксация
 thermal ~ тепловая релаксация
 ultrasonic ~ ультразвуковая релаксация
 viscoelastic ~ упруговязкая релаксация
- relief:
 stress ~ снятие напряжений
- remover состав для удаления (*напр. лака, краски*), смывка
 grease — состав для удаления жира, состав для обезжиривания
 paint — состав для удаления краски
 rust средство для удаления ржавчины
- reorientation переориентация
 dipole — переориентация диполя
- reoxidation:
 electrolytic <~ электролитическое «реокисление»
- repair of (oxide) film восстановление [залечивание] (окислой) плёнки
- replacement замещение; обмен
 ionic ~ ионный обмен
 replating вторичное покрытие (*напр. после удаления дефектного покрытия*)
 replenishing пополнение; подзарядка
 replenishment повторное наполнение; пополнение
 replica реплика; точная копия, отпечаток, дубликат
 negative ~ негативная реплика
 oxide оксидная [окисная] реплика
 positive позитивная реплика
 reproducibility воспроизводимость
 repulsion отталкивание
 Coulomb «— кулоновское отталкивание
 electrostatic ~ электростатическое отталкивание
 exchange *» обменное отталкивание
 mutual ~ взаимное отталкивание
 resaturation донасыщение (*рассола*)
 research исследование
 researcher исследователь
 corrosion ~ исследователь-коррозионист
 residual остаточный
 residue:
 dry ~ сухой остаток
 occluded окклюдируемые примеси
 resin смола; канифоль
 air-drying ~ смола воздушной сушки
 alkyd ~ алкидная смола

resin

alkyd-melamine ~ алкид-номеламиновая смола
 alkyl ~ алкильная смола
 allyl аллиловая смола
 amino ~ аминосмола
 aniline-formaldehyde ~ анилино-формальдегидная смола
 anion-exchange анионит, анионообменная смола
 bakelite эпоху ~ бакелитовая эпоксидная смола
 baking ~ смола горячей сушки
 butyral ~ бутиральная смола
 catalyzed liquid ~ катализированная жидкая смола
 cation-exchange ~ катионит, катионообменная смола
 cellular ~ пенорезина, ячеистый каучук
 common — канифоль
 coumarone ~ кумароновая смола
 coumarone indene <~ кумарон-инденовая смола
 cresol ~ крезольная смола
 cured ~ отверждённая смола
 curing ~ отверждаемая смола
 dispersion ~ дисперсионная смола
 эпоху ~ эпоксидная смола, эпокси-смола
 furan ~ фурановая смола

resin

furfurol — фурфуроловая смола
 hardened — отверждённая смола
 heat convertible ~ термо-реактивная смола
 ion-exchange «< ионит, ионообменная смола
 melamine-formaldehyde ~ меламино-формальдегидная смола
 methyl methacrylate — метилметакрилатная смола
 mineral ~ горный [твёрдый] битум
 modifying ~ модифицированная смола
 natural природная смола
 noncuring — неотверждаемая смола
 nondrying ~ смола, не высыхающая на воздухе
 oil reactive — маслореактивная смола
 oil soluble ~ маслорастворимая смола
 phenolformaldehyde ~ фенолформальдегидная смола
 phenolic ~ фенольная смола
 polyamide ~ полиамидная смола
 polyester ~ полиэфирная смола
 silicone ~ кремнийорганическая смола
 thermoplastic ~ термопластическая смола
 thermosetting ~ термо-реактивная смола

resin

triazine триазиновая смола
 triazine formaldehyde ~ триазиноформальдегидная смола
 unstable ~ нестабильная смола
 urea ~ мочевиная смола
 urea-formaldehyde ~ мочевиноформальдегидная [карбамидная] смола
 vinyl ~ виниловая смола
 water-repellent ~ водонепроницаемая смола
 resisco резиско (ф.н. к.с. сплава; состав в %: *Cu* 90,5—91; *Al* 7—7,5; *Ni* 2; *Mn* до 0,1)
 resista резиста (ф.н. к.с. сплава *Fe* с 0,2% *Cn* и 0,2% *P*)
 resistance сопротивление, стойкость, прочность
 abrasive ~ износостойкость, сопротивление истиранию, прочность на истирание
 abrasion ~ см. abrasive
 resistance абсолютное значение сопротивления
 acid ~ кислотостойкость, кислотоупорность
 active ~ активное сопротивление
 ageing сопротивление старению
 alkali ~ щёлочестойкость, щёлочеупорность
 alternating-current ~ со-

противление переменному току
 resistance
 apparent 1. кажущееся сопротивление 2. полное сопротивление, импеданс
 average ~ среднее сопротивление
 calibrated ~ калиброванное сопротивление
 calibrated variable ~ калиброванное переменное сопротивление
 capacitor ~ активное сопротивление конденсатора
 cavitation ~ кавитационная стойкость
 cell ~ 1. сопротивление элемента 2. сопротивление ванны
 check сопротивление растрескиванию
 chemical ~ химическая стойкость
 cold ~ холодостойкость, морозостойкость
 compensating ~ компенсирующее сопротивление
 constriction ~ сопротивление сжатию
 contact ~ контактное [переходное] сопротивление
 control — ограничительное сопротивление
 corrosion ~ коррозионная стойкость
 corrosion fatigue ~ стойкость к коррозионной усталости
 corrosive ~ коррозионная стойкость
 cracking сопротивление растрескиванию

resistance

critical ~ критическое сопротивление
 cubic ~ объёмное сопротивление
 dielectric ~ сопротивление диэлектрика; сопротивление изоляции
 diffusion(al) ~ сопротивление диффузии, диффузионное сопротивление
 direct-current ~ омическое сопротивление, сопротивление постоянному току
 discharge ^ сопротивление разряда
 dynamic ~ динамическое сопротивление
 earth ~ сопротивление почвы
 earthing ~ сопротивление заземления
 effective ~ эффективное сопротивление
 electrical электрическое сопротивление
 electrode ~ сопротивление электрода
 electrode reaction ~ сопротивление электродной реакции
 electrolytic ~ электролитическое сопротивление, сопротивление электролита
 electronic ~ электронное сопротивление, сопротивление проводника с электронной проводимостью
 equivalent «w эквивалентное сопротивление
 erosion ~ эрозийная стойкость, устойчивость против эрозии

resistance

erosion-corrosion ~ эрозийно-коррозионная стойкость
 exterior ~ стойкость к атмосферной коррозии
 external ~ внешнее сопротивление, сопротивление внешней цепи
 fatigue ~ усталостная прочность
 heat ~ теплостойкость
 high-temperature ~ жаростойкость
 humidity ~ влагостойкость
 impact ~ ударная вязкость
 induced ~ индуктивное сопротивление
 inductive ~ индуктивное сопротивление
 input ~ входное сопротивление
 insulation ~ сопротивление изоляции
 interfacial ~ межфазное сопротивление
 internal ~ внутреннее сопротивление
 Intrinsic corrosion ~ природная коррозионная стойкость
 ionic ~ ионное сопротивление
 joint — совместная коррозионная стойкость (*металла и покрытия*)
 junction ~ переходное сопротивление
 liquid ~ сопротивление жидкости
 low-temperature ~ морозостойкость

resistance

moisture -w влагостой-
кость
negative »» отрицательное
сопротивление
nonlinear ~ нелинейное
сопротивление
ohmic — омическое сопро-
тивление
oil "w маслостойкость
output ~ выходное со-
противление
oxidation ~ стойкость к
окислению; коррозионная
стойкость
pitting стойкость к
питтинговой коррозии
polarization ~ сопротив-
ление поляризации, поля-
ризационное сопротивле-
ние
reaction ~ сопротивление
реакции
real ~ омическое сопро-
тивление
reverse обратное со-
противление
rust ~ стойкость против
ржавления, коррозионная
стойкость
salt ~ солестойкость
(напр. бетона)
salt-fog стойкость к
действию солевого тумана
(к 3%-му раствору хлори-
стого натрия)
scrub — износостойкость
shock ~ ударная проч-
ность, ударопрочность
shunt ~ шунтирующее
сопротивление, шунт
solvent ~ стойкость к
действию органических
растворителей

resistance

source ~ внутреннее со-
противление источника то-
ка
specific — t. удельное со-
противление 2. удельная
стойкость
specific abrasion — удель-
ная износостойкость
stress corrosion — стой-
кость против коррозион-
ного растрескивания
sulphate ~ сульфатостой-
кость
surface ~ поверхност-
ное сопротивление
tear ~ сопротивление раз-
рыву
thermochemical термо-
химическая стойкость
total ~ общее [суммар-
ное] сопротивление
tracking ~ сопротивление
действию блуждающего
тока
transition ~ переходное
сопротивление
transverse ~ поперечное
сопротивление мембраны
true ~ истинное сопро-
тивление
uncompensated ~ некомпен-
сированное сопротивле-
ние
unit ~ удельное сопро-
тивление
variable ~ переменное со-
противление
viscous вязкостное со-
противление
voltage-dependent ~ не-
линейное сопротивление
volume ~ объемное со-
противление

- resistance
 water ~ водостойкость
 wear ~ сопротивление износу, износостойкость, стойкость к истиранию, сопротивление истиранию, прочность на истирание
 weather ~ атмосферостойкость, стойкость к атмосферной коррозии
 zero ~ нулевое сопротивление
- resistant стойкий, устойчивый
- abrasion износостойкий, устойчивый к истиранию
- corrosion коррозионно-стойкий
- resistivity удельное сопротивление
- contact ~ удельное контактное сопротивление
- effective ~ эффективное удельное сопротивление
- electrical ~ удельное электросопротивление
- intrinsic собственное удельное сопротивление
- residual остаточное удельное сопротивление
- resistor резистор; сопротивление; реостат
- fixed ~ постоянное сопротивление
- resolution 1. обратное растворение (*напр. катодного металла*) 2. растворение осадка 3. разрешающая способность (*прибора*)
- resonance резонанс
- electron spin ~ электронный парамагнитный резонанс
- restrainer замедлитель; ингибитор
- pickling ~ травильная добавка, замедлитель травления
- resurfacing of anode выравнивание поверхности анода
- retainer эбонитовый сепаратор (*перфорированный или прорезной*)
- retention удерживание; сохранение
- gloss ~ устойчивость блеска (*покрытия*)
- ionic ~ удерживание иона (*мембраной*)
- retouching декапирование
- revalon ревалон (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Cu 76; Zn 22; Al 2*)
- reversal реверсирование, перемена полярности
- of current реверсирование тока
- reversibility обратимость
- polarographic ~ полярографическая обратимость
- reaction обратимость реакции
- rheostat реостат
- battery-charging ~ реостат для зарядки аккумуляторов
- plug ~ штепсельный магазин сопротивления
- starting ~ пусковой реостат
- wire ~ проволочный реостат
- rhodanizing электроосаждение тонкого слоя родия на серебро (*для защиты от потускнения*)

- rib усиливающее ребро (*аккумуляторной пластины*)
- rigid жёсткий, твёрдый
- ring кольцо, прокладка
absorbent ~ поглощающая прокладка, поглощающее кольцо
chelate хелатное кольцо
diffuse diffraction ~ диффузное дифракционное кольцо
dislocation ~ дислокационное кольцо, дислокационная петля
- rinse промывка; очистка | промывать; очищать
cold ~ промывка в холодной воде, промывка холодной водой
deoxylyte ~ промывка в 0,05%-ном растворе CrO₃ или H₃PO₄
dip ^ промывка погружением
hot ~ промывка в горячей воде, промывка горячей водой
reclaim ~ промывка с улавливанием раствора
solvent — очистка в органическом растворителе
spray ~ струйная [душевая] промывка
steam ~ паровая очистка, очистка в парах растворителя
- rise поднятие; подъём; повышение
capillary ~ капиллярное поднятие, подъём в капилляре
- robber вспомогательный электрод; вспомогательный экран (*применяемый для улучшения распределения тока*)
- robbing применение дополнительных электродов (*для получения равномерных покрытий*); применение дополнительных экранов (*для улучшения распределения тока*)
- rocker:
Sward ~ маятниковый прибор Сварда (*для определения твёрдости пленки*)
- rockwool шлаковая [минеральная] вата
- rod штанга, стержень; брусок
anode ~ анодная штанга, анодный стержень
carbon ~ угольный токоотвод
cathode ~ катодная штанга, катодный стержень
Columbian ~ колумбийский щуп (*зонд для определения агрессивности почвы*)
connecting ~ соединительный стержень
- roll(er) ролик; рулон; валик
conductor ~ токоподводящий ролик
contact ~ контактный ролик
- rolling прокатка
cold «w холодная прокатка
hot ~ горячая прокатка
sandwich ~ прокатка пакетом

- room пространство; отделение; место; помещение
 accumulator ~ аккумуляторная
 bath ~ гальванический цех
 battery аккумуляторная
 blast ~ камера для пескоструйной очистки
 cell ~ цех электролиза, гальванический цех, ванное отделение
 forming' *» формовочное помещение
 pasting ~ пастировочное помещение
 pickling ~ травильный цех
 plating ~ гальванический цех, цех гальванопокрытий
 rumbling ~ галтовочное помещение, галтовочная shop ~ см. plating room
 tank ~ см. cell room
 tumbling ~ галтовочное отделение, галтовочная
 rot:
 green ~ зелёная гниль (*продукты газовой коррозии сплавов Ni-Cr и Ni-Cr-Fe*)
 rotary поворотный
 rotation вращение
 rotoblast дробемётная очистка
 rottenstone трепел
 rouge крокус, окись железа (*абразив*)
 green ~ окись хрома (*для полирования*)
 Jeweller's ~ см. rouge
 rough шероховатый, грубый
 roughness шероховатость
- roughness
 surface ~ шероховатость
 • поверхности
 row of dislocation ряд дислокаций, лежащих в одной плоскости скольжения
 rubber резина; каучук | резиновый; каучуковый
 air-foam ~ см. sponge
 rubber
 chlorinated ~ хлоркаучук, хлорированный каучук
 chloroprene ~ хлорпреновый каучук
 cyclized ~ циклический каучук
 hard ~ эбонит, твёрдая резина
 liquid ~ жидкий каучук, латекс
 natural ~ природный [натуральный] каучук
 raw сырой каучук
 silicone — силиконовый каучук
 sponge ~ губчатая [пористая, пенистая, ячеистая] резина, пенорезина
 synthetic ~ синтетический каучук
 vulcanized ~ вулканизированный каучук, резина
 rubberizing гуммирование
 rubbing полирование; шлифовка, обработка напильником
 rule правило
 combining ~ комбинационное правило, правило комбинирования
 mastic system ~ правило мастичных систем (*защита трубопроводов*)

rule
 Nernst-Thompson ~ правило Нернста—Томпсона
 $n/8$ ~ правило $/r/8$, правило порогов устойчивости
 Walden's ~ правило Вальдена
 rumbling очистка изделий в галтовочном барабане
 rupture разрушение; разрыв; излом; пробой
 ruselit рузелит (*ф.н. к.с. литого сплава; состав в %: Al 94; Cu 4; Mo + Cr 2*)
 rust ржавчина
 chalky ~ белая ржавчина (*продукты коррозии, содержащие карбонаты железа и кальция*)
 loose ~ рыхлая ржавчина, рыхлые продукты коррозии
 white — белая ржавчина (*продукты коррозии цинка*)
 yellow — жёлтая ржавчина (*гидрат закиси железа*)
 rusted ржавый
 rusting ржавление
 rustless нержавеющей
 rust-proof устойчивый к ржавчине, устойчивый к коррозии
 rusty ржавый

S

saddle седло; седловина (*кривой*)
 contact ~ контактное седло

safe безопасный
 safety безопасность, прочность; надёжность
 sagging прогиб
 salinite солёность, СОЛХО-
 держание
 salt 1. соль | | солить | | солёный; солевой 2. хлорид натрия, поваренная соль, NaCl
 ~ of one-sided weakness односторонне слабая соль
 ~ of two-sided weakness двусторонне слабая соль
 acid кислая соль
 alkali ~ соль щелочного металла
 anhydrous ~ безводная соль
 anorganic ~ неорганическая соль, соль неорганической кислоты
 aquabasic ~ основная соль, образовавшаяся в результате гидролиза
 basic ~ основная соль
 bay соли, содержащиеся в морской воде
 binary ~ двойная соль
 bitter ~ горькая соль, сернокислый магний, $MgSO_4 \cdot 7H_2O$
 blueing ~ смесь (70 г/л NaOH + 25 г/л $NaNO_3$) для воронения стали
 buffer ~ буферная соль (*соль, оказывающая буферное действие*)
 cat ~ соль из рапы
 Chevreuil ~ соль Шевре-ля, $Cu_2SO_3 \cdot CuSO_4 \cdot 2H_2O$
 commercial ~ соль технической чистоты
 common ~ хлорид натрия, поваренная соль, NaCl

salt

complex ~ комплексная соль
 composite ~ сложная соль
 conducting ~ соль, добавляемая в электролит для увеличения электропроводности
 crystalline ~ кристаллическая соль
 double двойная соль
 high-soluble ~ хорошо растворимая соль
 homogeneous ~ гомогенная соль
 hydrated ~ гидратированная соль
 hydrophobic ~ гидрофобная соль
 hydrous ~ водная соль, соль, содержащая кристаллизационную воду
 hydroxide ~ основная соль
 hydroxy ~ окисоль
 hygroscopic — гигроскопическая соль
 inner ~ внутренняя соль
 ionic ~ ионная соль
 isomorphic изоморфная соль
 liquid ~ жидкая соль
 low-molecular низкомолекулярная соль
 low-soluble ~ малорастворимая соль
 lyophilic ~ лиофильная соль
 lyophobic ~ лиофобная соль
 melted ~ расплавленная соль
 microcosmic ~ кислый

фосфорнокислый натрий-аммония, $\text{NaNH}_4\text{HPO}_4 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$

salt

mineral ~ минеральная соль
 mixed ~ смешанная соль
 Mohr's ~ соль Мора, железо-аммонийные квасцы, $\text{FeSO}_4 \cdot (\text{NH}_4)_2\text{SO}_4 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$
 natural природная соль
 neutral нейтральная соль
 nonoxidizing — неокисляющая соль (*соль, не являющаяся окислителем*)
 nonsoluble ~ нерастворимая соль
 organic ~ органическая соль, соль органической кислоты
 oxidizing ~ окисляющая соль (*Соль, являющаяся окислителем*)
 paramagnetic ~ парамагнитная соль
 plating соль, применяемая для приготовления электролита
 Rochelle ~ см. Seignette salt
 rock ~ каменная соль, NaCl
 secondary ~ вторичная соль (*СОЛЬ, добавляемая в электролит для увеличения электропроводности*)
 Seignette ~ сегнетова соль, калий-натрий виннокислый, $\text{KNaC}_4\text{H}_4\text{O}_6 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$
 simple ~ простая соль
 •solar соль от выпарки

- рассола на солнце в гра-
 дирнях
 salt
 solid ~ твёрдая соль
 soluble ~ растворимая
 соль
 table см. common salt
 tin ~ двухлористое оло-
 во, $\text{SnCl}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$
 triple ~ тройная соль
 salting-in всаливание
 salting-out высаливание
 mutual — взаимное вы-
 саливание
 samite самит (*ф.н. карбида
 кремния, карборунд*)
 sample проба, образец; пор-
 ция||брать пробы, отби-
 рать образцы
 average ~ средняя проба
 check ~ контрольный об-
 разец
 dew «w проба росы
 lump ~ массивный обра-
 зец
 single ~ одиночная про-
 ба
 single-grab ~ одиночная
 простая проба
 standard ~ стандартный
 образец, эталон
 sampler пробоотборник
 mechanical ~ механиче-
 ский пробоотборник
 sampling отбор [взятие]
 проб
 continuous *» непрерыв-
 ный отбор проб
 mechanical ~ механиче-
 ский отбор проб
 sand песок|шлифовать [чи-
 стить] песком
 sandable шлифующийся
 sandblasting пескоструйная
 обработка
 dry ~ сухая пескоструй-
 ная обработка
 wet мокрая песко-
 струйная обработка
 sanded отшлифованный, от-
 пескоструенный
 sander ленточно-шлифоваль-
 ный [ленточно-полиро-
 вальный] станок; песко-
 струйный аппарат
 belt ~ см. sander
 disk ~ шлифовальный
 станок с кругом, обтяну-
 тым шкуркой
 drum ~ шлифовальный
 станок с барабаном, обтя-
 нутым шкуркой
 sanding 1. шлифование, по-
 лирование (*с использо-
 ванием кругов с тонким аб-
 разивом и смазкой*) 2.
 зашкуривание, прошкури-
 вание 3. пескоструйная
 обработка
 sandstone песчаник
 saran саран, винилиденхло-
 рид
 saturation насыщение; насы-
 щенность
 dielectric ~ диэлектриче-
 ское насыщение
 percentage ~ процентное
 насыщение (*вес паров
 H_2O в процентах от веса
 H_2O в насыщенном возду-
 хе*)
 saturator:
 salt ~ аппарат для до-
 насыщения раствора
 scale 1. окалина; накипь||
 удалить окалину или на-
 кипь 2. шкала; масштаб

scale

absolute potential ~ абсолютная шкала потенциалов
 acidity - шкала кислотности
 Antropov's ~ шкала (потенциалов) Антропова
 base ~ шкала основности, шкала щёлочности
 Baumé шкала Боме, Be¹
 boiler ~ накипь
 Celsius ~ шкала Цельсия, стоградусная шкала
 centigrade ~ см. Celsius
 scale
 concentration ~< концентрационная шкала
 correlative ~ приведённая шкала
 duplex ~ двухфазная окалина
 enlarged ~ увеличенный масштаб; развёрнутая шкала
 Fahrenheit ~ шкала Фаренгейта
 fish ~ чешуйчатая окалина
 forge — окалина послековки или штамповки, изгарь, молотобойна
 hammer ~ см. forge scale
 hardness ~ шкала твёрдости
 hydrogen (potential) ~ шкала потенциалов относительно нормального водородного электрода, водородная шкала, шкала по водороду
 Kelvin ~ шкала Кельвина

scale

logarithmic ~ логарифмическая шкала, логарифмические координаты
 mill ~ заводская [прокатная] окалина
 Mohs' hardness ~ шкала твёрдости Мооса
 molai ~ моляльная шкала
 molai fraction ~ шкала мольной доли
 molar ~ молярная шкала
 multiple ~ сложная окалина
 Nernst hydrogen водородная шкала Нернста
 normalizing ~ окалина, образующаяся при нормализации
 oxide окисная окалина
 pH ~ шкала pH
 potential ~ шкала потенциалов
 protective ~ защитный слой окислы
 rational ~ of potentials рациональная шкала потенциалов
 roll см. mill scale
 Sorensen (pH) ~ шкала (pH) Сёренсена
 surface ~ поверхностная окалина
 triplex трёхфазная окалина
 welding ~ сварочная окалина
 scaling 1. образование окислы, окисление металла

- при повышенных температурах 2. накипеобразование, образование накипи 3. шелушение, отслаивание, осыпание (*напр. активного материала пластин*)
- scaling
 flame ~ цинкование стальной проволоки с последующим закреплением покрытия пламенем
- scanning сканирование
- scatter of points разброс точек
- scleroscope склероскоп
- scoria шлак; окалина
- scour чистка; промывка || очищать до блеска; промывать
- scouring очистка; крацовка
 • ~ the deposit соскрёбывание осадка
- scrap скрап, лом
- anode ~ анодный скрап
- cathode катодный скрап
- scrapping шабровка, соскабливание
- scratch царапина || царапать
- screen 1. сито || просеивать 2. экран || экранировать 3. чехол
- anodic ~ 1. анодный экран 2. анодный чехол
- cathodic ~ 1. катодная сетка, катодный экран 2. катодный чехол
- muslin — муслиновый чехол (*напр. для анода*)
- oxygen ~ кислородный экран
- paint-catching -w краскоуловительная решётка
- screen
 wire ~ проволочная сетка
- screened экранированный; защищённый
- screening экранирование; защита
- scum пена; накипь; окалина
- seal 1. смолка, заливка, смоляная заливка 2. уплотнение, сальник, затвор, карман 3. уплотнять (*напр. покрытие*)
- amalgam ~ амальгамный затвор
- black ~ смоляная заливка
- brine «в рассольный карман, рассольный затвор
- heat ~ горячая закупорка, горячая заливка
- mercury ~ ртутный карман, ртутный затвор
- pitch ~ пековая заливка
- torched ~ укупорка по торцам
- water ~ водяной затвор
- wax заливка воском
- sealbad ванна для наполнения (*напр. плёнки*)
- sealing 1. заполнение, наполнение 2. уплотнение (*напр. покрытия*) 3. заливка 4. герметизация
- electrophoretic ~ электрофоретическое заполнение (*пор*)
- heat ~ горячая закупорка, горячая заливка
- hot-water ~ уплотнение (*плёнки*) в горячей воде
- solvent ~ наполнение (*плёнки*) в растворителе

- sealing
 steam ~ уплотненно
 анодных плёнок в вода
 ном паре
 vapor ~ наполнение
 (плёнки) в паре
 water — наполнение в во-
 де
- seam шов
- sedimentation
 leaky ~ неплотный шов
- section 1. срез; шлиф 2. раз-
 рез; профиль 3. секция;
 отделение
 ~ of metal шлиф метал-
 ла
- denuder ~ секция разло-
 жения (амальгамы)
- electrolytic ~ секция эле-
 ктролиза, электролизер
- sectioning 1. изготовление
 шлифов 2. микрометриче-
 ский метод определения
 толщины покрытия
- sediment осадок, отстой
- sedimentation седиментация,
 осаждение
- boundary — граничная
 седиментация
- segment:
 dislocation «w дислокаци-
 онный сегмент
- segregation 1. сегрегация,
 разделение 2. ликвация
- selective избирательный, се-
 лективный
- selectivity избирательность,
 селективность
- electrochemical ~ элект-
 рохимическая избиратель-
 ность
- ion ~ ионная избиратель-
 ность
- self-adhesion самослипание
- self-association самоассоциа-
 ция
- self-blockage самоблокада
- self-coloring самоокрашива-
 ние, самопроизвольное ок-
 рашивание (напр. плёнок)
- self-corrosion собственная
 коррозия
- self-diffusion самодиффузия,
 самопроизвольная диффу-
 зия
- surface ~ поверхностная
 самодиффузия
- self-discharge саморазряд,
 самопроизвольный разряд
- self-dissociation самодиссо-
 циация, самопроизвольная
 диссоциация
- self-fracturing саморастре-
 скивание
- self-healing самозалечивание
 (напр. окисной плёнки)
- self-passivation самопасси-
 вация
- self-poisoning самоотравле-
 ние
- self-potential естественный
 потенциал
- self-regulating саморегули-
 рующийся
- self-stiffling самоторможе-
 ние
- selvyt *ф.н.* полировальной
 шкурки для приготоделе-
 ния микрошлифов
- semiautomat полуавтомат
- plating ~ полуавтомат
 для гальванических по-
 крытий
- semibright полублестящий
- semiconductor полупровод-
 ник
- semimatt полуматовый

semimicroelectrode полумикроэлектрод
 semioaque полупрозрачный
 semipermeable полупроницаемый
 semiprotective полузащитный
 semiquantitative полуколичественный
 sensitive чувствительный
 sensitivity чувствительность
 structure ~ структурная чувствительность
 sensitization сенсibilизация
 chemical ~ химическая сенсibilизация
 electrochemical <~ электрохимическая сенсibilизация
 sensitizer сенсibilизатор
 separation разделение, отделение; выделение
 anion-exchange ~ анионообменное разделение
 cation-exchange ~ катионообменное разделение
 chemical ~ химическое разделение
 clean ~ полное разделение
 dialytic ~ разделение диализом
 dielectrophoretic ~ диэлектрофоретическое разделение
 electrochemical ~ электрохимическое разделение
 electrochromatographic ~ разделение методом электрохроматографии, электрохроматографическое разделение
 electrode ~ расстояние

между электродами, межэлектродное расстояние
 separation
 electrolytic ~ электролитическое разделение
 electrophoretic ~ электрофоретическое разделение
 ion-exchange ~ ионообменное разделение
 quantitative ~ количественное разделение
 spatial ~ пространственное разделение
 separator сепаратор
 accumulator ~ сепаратор аккумулятора
 anion-exchange *~ анионообменный сепаратор
 cation-exchange — катионообменный сепаратор
 dielectrophoretic ~ диэлектрофоретический сепаратор
 fibrite ~ фибритовый сепаратор
 fibrous-glass сепаратор из стекловолокна
 film ~ плёночный сепаратор
 flat гладкий сепаратор
 flat-grained ~ сепаратор тангенциальной резки
 flow ~ проточный сепаратор
 flow dielectrophoretic ~ проточный диэлектрофоретический сепаратор
 grid ~ рамочный сепаратор
 heterogenous ~ гетерогенный сепаратор
 grooved /-x рифлёный сепаратор

- separator
 ion-exchange ~ ионооб-
 менный сепаратор
 multilayer ~ многослой-
 ный сепаратор
 outer ~ наружный сепаратор
 paper ~ бумажный сепаратор
 plastic ~ сепаратор из
 пластмассы
 rotary-cut сепаратор
 тангенциальной резки
 sawn — пилёный сепаратор
 side ~ боковой сепаратор
 sliced лущёный сепаратор
 slotted -X прорезной сепаратор
 vertical grain ~ сепаратор с вертикальными волокнами
 water ~ водоотделитель
 wood ~ деревянный сепаратор
- series ряд, серия
 contact ~ ряд напряжений
 displacement ~ см. electrochemical series
 electrochemical ~ (электрохимический) ряд потенциалов, ряд напряжений
 electromotive ~ см. electrochemical series
 electrothermic ~ термоэлектрический ряд напряжений
 galvanic ~ см. electrochemical series
 Hofmeister ~ ряд Гофмейстера (список анионов и катионов, расположенных по увеличению их влияния на набухание желатин)
- series
 lyotropic ~ лиотропный ряд
 standard electromotive ~ нормальный ряд напряжений
- service служба; работа ||
 служебный; рабочий, эксплуатационный
 cogrosive ~ работа в условиях воздействия коррозионноактивных сред
 servoamplifier вспомогательный усилитель
- sesquioxide полуторная окись
- set:
 ~ of plates комплект пластин
 ~< of test серия [ряд] опытов
 die ~ верхняя часть [верхник] матрицы
 wind-electric — ветросиловая установка, ветроагрегат
- setting затвердевание; схватывание
 cement ~ схватывание цемента
 severity of discharge режим разряда
 sewage сточные воды, стоки
 seymorite сейморит (ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 64; Ni 18; Zn 18)
- shadowing экранирование, применение дополнитель-

ных электродов или экранов
 shake встряхивать, взбалтывать
 shaking встряхивание, взбалтывание
 shale оболочка; слой
 alum ~ квасцовый сланец, глинозём, окись алюминия, Al_2O_3
 ion ионная [сольватная] оболочка
 shape форма
 dislocation ~ форма дислокации
 sheath оболочка; внешний слой
 cable ~ оболочка кабеля
 hydration ~ гидратная оболочка
 ion ионная оболочка
 primary solvent — первичная сольватная оболочка
 secondary solvent ~ вторичная сольватная оболочка
 solvation »< сольватная оболочка
 shedding оползание (*напр. пасты*); выкрашивание
 sheet 1. лист 2. жёсть 3. тонколистовая сталь; тонколистовой металл; листовый металл 4. прокладка
 black ~ чёрная жёсть
 corrugated — гофрированный листовый металл
 galvanized ~ оцинкованный лист
 iron black чёрная жёсть
 mask ~ маскировочное покрытие

sheet
 pickled ~ матовая листовая сталь, травленая листовая сталь
 starting ~ катодная оснoва
 shell 1. третий оригинал, матрица 2. корпус, кожух, оболочка 3. орбита электрона 4. раковина 5. кокиль
 anode ~ анодный кожух
 ion ~ ионная оболочка
 solvation ~ сольватная оболочка
 shellac шеллак
 shelter:
 battery ~ батарейный колодец
 sherardizing шерардизация, диффузионное покрытие, диффузионное цинкование
 shield экран, кожух, щит; подкладка || экранировать; защищать
 Faraday ~ экран Фарадея
 insulating ~ изолирующая подкладка
 protective ~ защитный экран
 shielded экранированный
 shielding экранирование
 anodic ~ экранирование анода
 cathodic экранирование катода
 shift(ing) сдвиг, смещение
 charge ~ сдвиг заряда
 concentration концентрированный сдвиг
 curve ~ смещение кривой

shift(ing)

phase ~ сдвиг по фазе
 potential -w сдвиг потен-
 циала

solvent ~ смещающий
 эффект растворителя

shiny блестящий

shock:

thermal ~ термический
 удар, резкие колебания
 температуры

shooring шоопирование, ме-
 таллизация

short-circuited короткозамк-
 нутый

shrinkage:

soil ~ усадка почвы

shunt шунт

sical сисцаль (*ф.н. к.с. спла-
 ва; состав в %: Si 50—
 55; Al 22—29; Ti 2—4;
 Ca 1; C 0,2; Mn 0,2; Fe —
 остальное*)

sicroма сикрома (*ф.н. к.с.
 стали; состав в %: C 0,15;
 Mn 0,5; Si 1,15—1,65; Mo
 0,45—0,65; Fe — осталь-
 ное*)

side 1. сторона 2. обкладка
 (*двойного слоя*)

~ of crack боковая по-
 верхность трещины

air ~ воздушная сторона
 (*поверхность электрода
 со стороны воздуха*)

back ~ задняя сторона
 (*напр. электрода*)

concentrating концент-
 рационная сторона (*мем-
 браны*)

diffusion ~ диффузион-
 ная сторона (*электрода*)

dry ~ сухая сторона
 (*электрода*)

side

electrolyte ~ электролит-
 ная сторона

fuel ~ топливная сторо-
 на (*электрода*)

gaseous — газовая сторо-
 на (*электрода*)

nonpolarizing ~ неполя-
 ризуемая сторона (*напр.
 электрода*)

polarizing ~ поляризуе-
 мая сторона (*напр. элект-
 рода*)

solution ~ обкладка
 двойного слоя, обращён-
 ная к раствору, ионная
 обкладка двойного слоя
 wall ~ обкладка двойно-
 го слоя, прилегающая к
 электроду

sieve сито; решето || просеивать;
 отсеивать || ситовый;
 решётчатый

ionic ~ ионное сито

molecular ~ молекуляр-
 ное сито

signal сигнал

output ~ выходной сиг-
 нал

silane:

vinyl ~ винилсилан

silchrome силхром (*ф.н. ж.с.
 стали; состав в %: C 0,4;
 Cr 8; Si 3,9; Fe — осталь-
 ное*)

silica кварц, двуокись крем-
 ния, SiO₂

silica-gel силикагель

silicone силикон

siliconizing диффузионное
 покрытие кремнием, сили-
 цирование, цементация
 кремнием

silk:
 glass ~ стеклоткань
 silo:
 alumina ~ силос для глинозёма
 silumin силумины (*к.с. сплавы Al, содержащие 7—13% Si*)
 silver сереброЦсеребряный
 silvering химическое серебрение
 similarity сходство, подобие
 single-stage однофазный; одноступенчатый; одноярусный
 sink 1. потенциальная яма
 2. раковина для слива
 3. погружать (ся)
 sintering спекание
 sinusoidal синусоидальный
 sirius сириус (*ж.с. и к.с. сплав; состав в %: C 0,25; Ni 16; Cr 17; W 3; Co 72; Ti 2; Fe — остальное*)
 site место; участок; узел
 adsorption ~ место [участок] адсорбции
 capture ~ место захвата (*электрона*)
 growth ~ сторона роста
 lattice узел решётки
 reactive ~ активный участок, реакционноспособное место
 vacant electron ~ вакантное электронное положение, дырка
 vacant lattice ~ незанятый узел кристаллической решётки, вакансия
 size габариты; размеры
 bath ~ габариты ванны
 sample ~ размер пробы

skimming счерпывание, снятие верхнего слоя
 skin 1. кожа, корка
 2. защитная плёнка
 3. внешняя поверхность, поверхностный слой
 4. оболочка, обшивка
 casting ~ литейная корка
 skipping включение органических веществ в катодный осадок металла
 slab 1. сляб, заготовка
 2. держатель
 carbon — угольная заготовка
 graphite — графитовый стержень, графитовый держатель
 slag шлак
 slat:
 carbon ~ угольная пластина
 sleeve 1. шлиф
 2. прокладка
 3. скользящая муфта
 glass ~ стеклянный фильтр
 plastic ~ прокладка из пластмассы
 sliding скольжениеЦскользящий; подвижный
 grain-boundary «*» скольжение по границам зёрен
 slime 1. шлам (*см. тж. sludge*); всплывающий шлам
 2. слизь, отстой
 ~ of mercury ртутная эмульсия
 anode ~ анодный шлам (*всплывающий вверх или плавающий в ванне*)
 bacterial бактериальная слизь
 float ~ плавающий шлам

- slime
 pickle ~ см. pickling
 slime
 pickling ~ травильный шлам
 slimingшламообразование
 slimyвязкий
 slipскольжение
 duplex ~ двойное скольжение, скольжение по двум системам плоскостей
 multiple ~ множественное скольжение, скольжение по нескольким плоскостям
 translation ~ трансляционное скольжение
 sliver слайвер (*ф.н. сепаратора из стекловолокна*)
 slope наклон
 curve ~ наклон кривой
 limiting ~ предельный коэффициент наклона
 liquidus наклон линии ликвидуса
 slot щель
 sludge 1. шлам (*см. тж. slime*); оседающий на дно шлам 2. грязь, ил 3. пульпа
 anode ~ анодный шлам (*оседающий на дно или образующий прочный слой на аноде*)
 slugging закупоривание, закупорка
 sluggishness of reaction отставание реакции
 sluicing окрашивание обливанием
 slurry 1. суспензия, взвесь 2. взвешенный шлам
 aqueous ~ водная суспензия
 aqueous ~ of graphite графитовая вода, водная суспензия графита
 slush смазка; защитная смазка
 small-scale маломасштабный
 smearing 1. смазывание 2. засаливание абразивного инструмента
 smooth выравнивать, глянецовать, полировать || гладкий, ровный
 smoothing выравнивание, глянцевание, полирование
 anodic ~ анодное выравнивание, анодное глянцевание, анодное полирование
 cathodic ~ катодное выравнивание, катодное глянцевание, катодное полирование
 chemical ~ химическое выравнивание, химическое глянцевание, химическое полирование
 smut травильный шлам
 soak 1. вымачивать 2. насыщать; пропитывать 3. выдерживать (*при определённой температуре*)
 detergent *- моющий раствор
 soaking 1. вымачивание 2. выдержка (*при определённой температуре*)
 soap мылоНмылить
 abrasive ~ абразивное мыло, мыло с абразивным наполнителем
 aluminum ~ алюминиевое мыло
 soft ~ мягкое [нейтральное] мыло

soapwort мыльный корень
 sociation социация
 soda сода, карбонат натрия
 baking бикарбонат натрия, NaHCO_3
 block ~ сода в брусках
 caustic ~ едкий натр, каустическая сода, NaOH
 washing ~ кристаллическая сода, $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$
 softener умягчитель, пластификатор
 softening 1. умягчение 2. разупрочнение, понижение твёрдости
 graphite ~ графитизация, шпангиоз
 soil почва; грунт || почвенный; грунтовый
 corrosive ~ коррозионно-активная [агрессивная] почва
 high-resistivity ~ почва, обладающая высоким сопротивлением
 low-resistivity ~ почва, обладающая низким сопротивлением
 water-logged ~ насыщенная водой почва
 sol золь
 lyophobic ~ лиофобный
 zоль
 reversible ~ обратимый
 zоль
 solder припой || запаивать
 brazing ~ твёрдый припой
 hard «w твёрдый припой
 quick ~ легкоплавкий припой
 silver ~ серебряный припой

solder
 soft ~ мягкий припой
 tin оловянный припой
 solid твёрдое тело || твёрдый
 solidification отверждение; затвердевание
 solidify отверждаться; затвердевать
 solion солион || солионный
 solubility растворимость
 equilibrium ~ равновесная растворимость
 mutual ~ взаимная растворимость
 oil ~ маслорастворимость, растворимость в масле
 water водорастворимость, растворимость в воде
 solute растворённое вещество
 solution раствор, электролит (см. тж. bath; electrolyte)
 acid ~ кислый раствор, кислый электролит
 acid-deficient — раствор с недостатком кислоты
 actual ~ реальный раствор
 aerated ~ аэрируемый раствор
 air-free деаэрированный раствор
 alkaline ~ щелочной раствор, щелочной электролит
 alloy ~ электролит для осаждения сплава
 Angus Smith ~ раствор, применяемый для защиты трубопроводов (каменноугольная смола +6—8% сырого льняного масла)

solution

anodic ~ анодный раствор, анолит
 anodizing ~ раствор [электролит] для анодирования
 antifreeze ~ антифриз
 aqueous ~ водный раствор
 athermic ~ атермический раствор
 base — основной [фондовый] раствор
 basic ~ щелочной раствор
 battery ~ аккумуляторная жидкость, электролит
 binary ~ бинарный раствор
 blank ~ раствор для контрольного опыта
 brass ~ электролит для латунирования
 bridge ~ раствор [электролит] для солевого мостика
 bright(-plating) ~ раствор для осаждения блестящего гальванического покрытия
 brine ~ рассол, раствор хлористого натрия
 buffer -w буферный раствор
 buffered — забуферированный раствор
 bulk основная масса [основной объём] раствора
 cadmiurn ~ электролит для кадмирования
 cataphoretic ~ раствор для нанесения покрытия методом катафореза

solution

cathodic ~ катодный раствор, католит
 chrome ~ электролит для хромирования
 clarified ~ осветлённый раствор, осветлённый щёлоч
 cleaning ~ 1. раствор для очистки, раствор для обезжиривания 2. хромовая смесь
 cleansing ~ промывной раствор
 coating ~ раствор для нанесения покрытия
 colloidal ~ коллоидный раствор
 coloring ~ раствор для окрашивания
 complex ~ комплексный электролит
 concentrated ~ концентрированный раствор
 conjugate сопряжённый раствор
 copper ~ электролит для меднения
 corrosive ~ коррозионный [агрессивный] раствор
 crystalline ~ кристаллический раствор
 decinormal ~ дециномальный раствор
 degassed обезгаженный раствор
 denial ~ демальный раствор (1 г-моль вещества в 1 дм³ раствора)
 depassivating депассивирующий раствор
 dilute ~ разбавленный раствор, слабый раствор
 dip ~ 1. травильный ра-

створ 2. раствор для нанесения покрытий химическим путём

solution

disposal ~ отработанный раствор

double-component ~ двухкомпонентный раствор

double-layer ~ двухслойный электролит

electrode ~ (при)электродный раствор

electroless ~ раствор для химического нанесения покрытий

electrolytic ~ раствор электролита

equilibrium ~ равновесный раствор

equimolecular ~ эквимолекулярный раствор

exhausted ~ истощённый раствор, истощённый электролит

flowing ~ проточный раствор, проточный электролит

foam ~ пенообразующий раствор

forming -w формовочный раствор

gas(eous) «w газовый раствор

graining ~ раствор для выявления зерна

half-saturated ~ полунасыщенный раствор

hot — 1. горячий раствор 2. расплав (*напр. смол*)

ideal ~ идеальный раствор

immersion ~ раствор для нанесения покрытия методом погружения

solution

indicator «*» индикаторный раствор

infinitely dilute ~ бесконечно разбавленный раствор

interstitial раствор внедрения

ionic ~ ионный раствор

iron ~ электролит для

железнения

isoactive ~ изоактивный

isoelectric ~ изоэлектрический раствор

isohydric ~ изогидрический раствор

isohydric indicator ~ изогидрический индикаторный раствор

isomolal ~ изомоляльный раствор

isopiestic ~ изопиестический раствор

isotonic ~ изотонический [изоосмотический] раствор

leaching ~ выщелачивающий раствор

lead ~ электролит для свинцевания

levelling ~ выравнивающий электролит, электролит, обладающий выравнивающими свойствами

liquid ~ жидкий раствор

M- ~ см. molar solution

mixed ~ смешанный раствор, смешанный электролит

molal ~ моляльный раствор

molar ~ молярный [молярный] раствор

solution

molecular ~ молекулярный [истинный] раствор
 mother ~ маточный раствор
 multicomponent ~ многокомпонентный раствор
 N ~ см. normal solution
 near-neutral ~ почти нейтральный раствор
 neutral ~ нейтральный раствор
 nickel ~ электролит для никелирования
 nonaqueous ~ неводный раствор
 nonelectrolyte ~ раствор неэлектролита
 nonideal неидеальный [реальный] раствор
 normal ~ однонормальный раствор
 paramagnetic ~ парамагнитный раствор
 passivating ~ пассивирующий раствор
 phosphating ~ фосфатирующий раствор, раствор для фосфатирования
 pickling ~ травильный раствор, раствор для травления
 plating ~ электролит для нанесения гальванических покрытий
 platinum ~ электролит для платинирования
 polar ~ полярный раствор
 proprietary ~ фирменный электролит
 reference ~ 1. стандартный раствор 2. промежуточный раствор

solution

regular ~ регулярный раствор
 rinsing ~ раствор для промывки
 salt ~ соляной раствор, раствор соли
 saturated насыщенный раствор
 sealing ~ раствор для уплотнения
 self-regulating ~ саморегулирующийся электролит
 semibright ~ электролит для нанесения полублестящих гальванических покрытий
 seminormal полунормальный раствор
 sensitizing ~ сенсбилизирующий раствор
 silvering ~ раствор для химического серебрения
 silver-plating ~ электролит для серебрения
 soil ~ почвенный раствор
 solid ~ твёрдый раствор
 solubilized ~ солюбилизированный раствор
 spent ~ отработанный [истощённый] раствор
 spilling ~ см. flowing solution
 spot-test ~ раствор для капельного метода определения толщины покрытия
 stagnant ~ стоячий раствор
 standard(ized) ~ стандартный раствор

solution

static ~ спокойный раствор

stirred ~ перемешиваемый раствор

stock ~ основной [исходный] раствор

stoichiometric ~ стехиометрический раствор

striking ~ раствор для затяжки

stripping 1. раствор для стравливания [снятия, удаления] покрытия
2. раствор для определения толщины покрытия

strongly acid — сильнокислый раствор

strongly alkaline ~ сильнощелочной раствор

substitutional ~ раствор замещения

superacid ~ сверхкислотный раствор

superbase ~ сверхщелочной раствор

supersaturated ~ перенасыщенный раствор

supporting ~ фоновый раствор

test(ing) 1. исследуемый раствор 2. раствор для испытаний

tin ~ электролит для лужения

true ~ истинный [молекулярный] раствор

unimolal ~ одномолярный раствор

unsaturated ~ ненасыщенный раствор

unstirred ~ несмешиваемый раствор

Veibel's ~ раствор для

хингидронного электрода (0,01 и. кс1+0.09 н. НС1) solution

viscous ~ вязкий раствор

volumetric ~ титрованный раствор

water водный раствор

weakly acid слабокислый раствор

weakly alkaline ~ слабощелочной раствор

wetting ~ электролит для замочки, раствор, содержащий добавки смачивающих веществ

zinc электролит для цинкования

solvate сольват|сольватировать

solvation сольватация

gas-phase ~ сольватация в газовой фазе

electron ~ сольватация электрона

negative отрицательная сольватация

positive ~ положительная сольватация

preferential ~ избирательная сольватация

primary ~ первичная сольватация

proton ~ сольватация протона

relative ~ относительная сольватация

secondary ~ вторичная сольватация

selective ~ избирательная сольватация

specific ~ избирательная сольватация

step ступенчатая сольватация

solvent растворитель
 vorяющий
 acid(ic) ~ кислый [протоногенный] растворитель
 amphiprotic ~ амфипротонный растворитель
 anhydrous ~ безводный растворитель
 aprotic — апротонный растворитель
 aprotic ~ см. aprotic solvent
 basic ~ основной растворитель
 battery — растворитель для батарей (с *неводным электролитом*)
 chlorinated хлорированный растворитель
 degraded оборотный растворитель
 differentiating ~ дифференцирующий растворитель
 dipolar ~ диполярный растворитель
 dipolar aprotic ~ диполярный апротонный растворитель
 dissociating — диссоциирующий растворитель
 electron-donor — электронодонорный растворитель
 emulsifield — эмульсия растворителя
 extractive ~ экстракционный растворитель
 grease — растворитель для жиров
 hydrogen-bonding — растворитель с водородной связью
 ideal ~ идеальный растворитель

solvent
 inert инертный [неактивный] растворитель
 ionizing ~ ионизирующий растворитель
 ionogen /w ионогенный растворитель
 isodielectric ~ изодиэлектрический растворитель
 latent ~ инертный [неактивный] растворитель
 levelling уравнивающий растворитель
 mixed ~ смешанный растворитель
 nonaqueous ~ неводный растворитель
 nonideal ~ неидеальный растворитель
 nonpolar ~ неполярный растворитель
 nonsolvating ~ несольватирующий растворитель
 preferential ~ избирательный растворитель
 protic ~ протолитический растворитель
 protonogenic ~ протоногенный [кислый] растворитель
 protophilic ~ протофильный растворитель
 reactive ~ реакционноспособный растворитель
 refining — избирательный растворитель
 selective ~ избирательный растворитель
 single ~ однокомпонентный [простой] растворитель
 solvating сольватирующий растворитель

solvent

strong ~ крепкий [активный] растворитель
 water-absorbent ~ водопоглощающий растворитель
 weak ~ слабый растворитель
 solvo-acid сольвокислота
 solvo-base сольвооснование
 solvolysis сольволиз
 solvolyte продукт сольволиза
 somatoid соматоид
 spindle-like ~ веретенообразный соматоид
 sonigage ультразвуковой толщиномер
 sonolys сонолиз (*процесс под действием звуковой энергии*)
 sorb сорбировать
 sorbate сорбированное вещество, сорбат
 sorbent сорбент
 sorption сорбция, поглощение
 exchange ~ обменная сорбция
 ion exchange ~ ионообменная сорбция
 ligand ~ лигандная сорбция
 monomolecular ~ мономолекулярная сорбция
 multilayer ~ полимолекулярная сорбция
 nonexchange необменная сорбция
 selective ~ избирательная сорбция
 source источник
 а.с. ~ источник переменного тока

source

chemical current ~ химический источник тока
 current ~ источник тока
 d. c. ~ источник постоянного тока
 linear current ~ линейный источник тока
 space пространство; расстояние; промежуток; интервал
 arc ~ дуговой промежуток
 chamber ~ объём камеры
 gas ~ газовое пространство
 interelectrode ~ межэлектродное пространство
 interstitial ~ междоузельное пространство
 pore ~ полость [пространство] пор
 spacer прокладка, дистанционная прокладка, расширитель
 insulating ~ изолирующая дистанционная прокладка, дистанционный изолятор
 ring кольцевая прокладка, кольцевой расширитель
 spacing 1. расстояние, интервал, шаг 2. межэлектродное расстояние
 anode-cathode ~ межэлектродное расстояние
 electrode ~ межэлектродное расстояние
 lattice ~ межплоскостное расстояние
 spalling растрескивание; отслаивание (*напр. окали-*

ны); выкрашивание; от-
кальвание
sprangle крупный кристалл
цинка на поверхности
оцинкованного металла
sparkling искрение | искрящий
spattle шпатель
spatula см. spattle
specialist:
corrosion ~ коррозийщик,
специалист по коррозии
specific 1. удельный 2. спе-
цифический
specimen образец
activated ~ активирован-
ный образец
beam коромыслообраз-
ный образец
butt-welded ~ образец,
сваренный встык
cantilever beam ~ рычаж-
ный образец
compression-spring ~ пружинный образец
corroding корродирующий образец
cylindrical ~ цилиндриче-
ский образец
Erichsen cup-test ~ коль-
цевой образец для испы-
тания на прессе Эриксона
flat ~ плоский образец
fulcrum-loaded подковообразный [V-образный] образец
gradient-tinted ~ образец,
нагретый вдоль одного
края (до получения ин-
терференционной окраски)
horseshoe ~ подковооб-
разный [V-образный] об-
разец
impact ~ образец для ис-
пытаний на удар

specimen
journal-sleeve ~ образец
штулка—цапфа
loaded ~ напряжённый
[нагруженный] образец
loop ~ образец в виде
скобы, петлеобразный об-
разец
lump ~ массивный обра-
зец
monocrystalline ~ моно-
кристаллический образец
notched ~ образец с над-
резом
polycrystalline ~ поли-
кристаллический образец
stressed ~ напряжённый
образец
strip ~ полосовой обра-
зец
surveillance ~ образец-
свидетель
tapered ~ суженный об-
разец
tensile ~ разрывной об-
разец
tensile corrosion обра-
зец для коррозионных ис-
пытаний под действием
растягивающей нагрузки
test ~ исследуемый обра-
зец, образец для испыта-
ний
U-bend ~ U-образный об-
разец
welded ~ сварной обра-
зец
wetted ~ смоченный об-
разец
speck:
anodic ~ анодный уча-
сток
cathodic ~ катодный уча-
сток

spectral	спектральный	sphere	
spectrochemical	спектроскопический	conducting	— проводящая сфера
spectroelectrochemistry	спектроскопическая электрохимия	expanding	~ расширяющаяся сфера
spectrograph	спектрограф	hydration	~ гидратационная сфера
spectrography	спектрография, спектроскопия	nonconducting	~ непроводящая сфера
spectrometer	спектрометр	solvation	~ сольватная оболочка
double-beam	~ двухлучевой спектрометр	spherical	сферический
double-beam infrared	~ двухлучевой инфракрасный спектрометр	spherulite	сферолит
spectrophotometer	спектрофотометр	spicular	игльчатый
spectroscopy	спектроскопия	spilling	расплёскивание (напр. электролита)
difference	~ разностная спектроскопия	spinel	шпинель
differential	— дифференциальная спектроскопия	spiral:	
heterodyne	~ гетеродинамическая спектроскопия	growth	~ спираль роста
short-wave	~ коротковолновая спектроскопия	spirit	спирт
spectrum	спектр	of salt	соляная кислота
absorption	~ спектр поглощения	of wine	этиловый [винный] спирт
annealing	спектр отжига	ammonia	~ нашатырный спирт, водный раствор аммиака
arc	~ дуговой спектр	Columbian	~ метиловый спирт
continuous	сплошной спектр	wood	~ древесный спирт
difference	~ разностный спектр	splash	брызги брызгать
specular	зеркальный	splattering	разбрызгивание
speculum	зеркало; рефлектор	split	расщелина Нрасщепляться: разделяться; расслаиваться
spent	отработанный; истощённый; обеднённый	splitting of dislocation	расщепление дислокации
sphere	сфера	sponge	1. губка 2. впитывать
charged	~ заряженная сфера	anodic	~ анодная губка
		cathodic	~ катодная губка
		metallic	~ металлическая губка

- spongy губчатый, пористый
 spontaneous самопроизвольный, спонтанный
 spot 1. пятно 2. место; участок
 active ~ активный участок
 bare ~ оголённый участок
 spotting-out появление пятен на покрытых деталях (*от растворов, адсорбированных в порах*)
 spotty пятнистый
 spray 1. брызги, водяная пыль 2. распылитель, pulverизатор Цраспылять, pulverизировать
 ring кольцевая душевая установка
 spray-coating покрытие напылением
 sprayer распылитель
 current-carrying ~ токопроводящий распылитель (*для электролита топливного элемента*)
 paint ~ краскораспылитель
 spray-etching травление в струе раствора
 spray-gun распылитель; металлизационный пистолет; краскораспылитель, краскодувка
 electric ~ электрический краскораспылитель
 spraying разбрызгивание, распыление, напыление, pulverизация; металлизация
 aerosol ~ аэрозольное распыление
 arc ~ распыление металла, расплавленного электрической дугой
 spraying
 cold ~ холодное распыление
 electrostatic ~ распыление (*краски*) в электростатическом поле
 flame ~ пламенное распыление, пламенное [газопламенное] напыление; пламенная металлизация
 hot ~ горячее распыление
 metal «ч металлизация, напыление металла
 vacuum ~ напыление в вакууме
 zinc металлизация цинком, цинкование
 spread:
 ~ of paint растекание краски; розлив краски
 ~ of protection протяжённость [дальность] защиты
 spreader лопатка для намазки пасты
 spring пружина || пружинный
 end ~ оконечная свинцовая пружина (*аккумулятора*)
 sputtering разбрызгивание, распыление
 anode ~ анодное распыление
 cathode ~ катодное распыление
 metal ~ распыление металла, металлизация напылением
 vacuum ~ распыление в вакууме
 stability устойчивость, стабильность, СТОЙКОС¹™-

stability
chemical ~ химическая
стабильность
corrosion ~ коррозионная
стойкость
dimensional ~ размерная
стабильность
electrochemical ~ элект-
рохимическая стабиль-
ность
film стабильность плён-
ки
oxidation ~ устойчивость
к окислению
physical ~ физическая
стабильность
thermodynamic ~ термо-
динамическая устойчи-
вость
stabilization стабилизация
current ~ стабилизация
тока
frequency ~ стабилизация
частоты
steric ~ стерическая ста-
билизация
voltage ~ стабилизация
напряжения
stabilized стабилизирован-
ный
stabilizer 1. стабилизатор
(*вещество*) 2. стабилиза-
тор (*устройство*)
direct current ~ стабили-
затор постоянного тока
foam ~ стабилизатор пены
glow-discharge ~ стабили-
затор тлеющего разря-
да
voltage ~ стабилизатор
напряжения
stack набор, стопка, пакет,
комплект (*пластин*)

stack
electrodialytic ~ пакет
электродиализатора
membrane ~ мембранный
пакет
stage 1. ступень; этап; ста-
дия; каскад 2. степень
acid ~ степень окисле-
ния
dissociation ступень
диссоциации
electrochemical ~ элект-
рохимическая стадия
electrode ~ электродная
стадия
ionization ~ степень ио-
низации
reaction ~ ступень реак-
ции
stagnant застойный
stain пятно
red цементная медь
(*контактное осаждение ме-
ди в процессе травления*)
rust ~ пятно ржавчины,
ржавое пятно
staining 1. коррозия пятна-
ми 2. образование пятни-
стых покрытий 3. захват
покрытий пальцами
stainless нержавеющий; кор-
розионностойкий
stamper матрица, третий
оригинал (*в гальванопла-
стике*)
copper ~ см. stamper
stand штатив; стеллаж;
подставка; стойка
battery подставка для
аккумуляторов
burette ~ штатив для бю-
ретки
low ~ одноэтажный стел-
лаж

stand

tier ~ этажерочный стеллаж

standard стандарт | стандартный; нормальный; эталонный

calibration ~ калибровочный стандарт

titrimetric ~ вещество для установки титра

standardization 1. стандартизация 2. установление титра 3. настройка

buffer ~ настройка по буферному раствору

starch крахмал

corn ~ кукурузный [маисовый] крахмал

wheat пшеничный крахмал (*загуститель для электролита в сухих элементах*)

state состояние

active ~ активное состояние

amorphous ~ аморфное состояние

colloidal ~ коллоидальное состояние

critical ~ критическое состояние

crystalline ~ кристаллическое состояние

dissociating ~ состояние диссоциации

energy ~ энергетическое состояние

equilibrium ~ равновесное состояние

gaseous ~ газообразное состояние

gel ~ состояние геля

ionization ~ ионизированное состояние

state

isoionic ~ изоионное состояние

liquid ^ жидкое состояние

metastable ~ метастабильное состояние

molten ~ состояние расплава

nonequilibrium ~ неравновесное состояние

nonsteady ~ нестационарное состояние

oxidation ~ степень окисления, окислительное состояние

passive ~ пассивное состояние

semipassive ~ полупассивное состояние

standard ~ нормальное состояние

transition ~ переходное состояние

station станция

cathodic protection ~ станция катодной защиты

corrosion testing ~ коррозионная станция

exposure ~ станция для испытаний на атмосферную коррозию, коррозионная станция

loading загрузочная станция, пункт загрузки (*деталей*)

temporary ~ временная станция (*катодной защиты*)

unloading ~ пункт выгрузки (*деталей*)

weathering ~ см. exposure station

staybrite стейбрайт (ф.н. группы к.с. сталей)

steam (водяной) пар

steaming уплотнение анодных плёнок в водяном паре

steel сталь

aged ~ состаренная сталь

alloy(ed) ~ легированная сталь

annealed ~ отожжённая сталь

ausform ~ аусформная сталь

austenitic ~ аустенитная сталь

austenitic stainless аустенитная нержавеющая сталь

Bessemer ~ бессемеровская сталь

blue ~ воронёная сталь

carbon ~ углеродистая сталь

case-hardened ~ поверхностно-упрочнённая сталь

cast ~ стальное литьё, литая сталь

chilled ~ закалённая сталь

chrome-moly ~ хромомолибденовая сталь

chromium — хромистая сталь

cold-drawn ~ холоднотянутая сталь

cold-rolled ~ холоднокатаная сталь

cold-short ~ хладноломкая сталь

converted ~ цементированная сталь

corrosion-resistant ~ коррозионнотойкая сталь

steel

creep-resistant — сталь, устойчивая к крепу

crushed ~ абразивный порошок из высокосортной стали

electrical ~ электротехническая сталь

electrocoated сталь с гальванопокрытием

eutectoid ~ эвтектоидная сталь

extrahard «w алмазная сталь

ferritic ~ ферритная сталь

galvanized ~ сталь, оцинкованная горячим способом

glass-lined ~ 1. остеклованная сталь, сталь со стеклянной футеровкой 2. эмалированная сталь

grain-oriented ~ сталь с ориентированной структурой

hardened ~ закалённая сталь

heat-resisting ~ жаропрочная [жаростойкая, жароупорная] сталь

high-carbon высокоуглеродистая сталь

high-temperature жаропрочная [жаростойкая, жароупорная] сталь

hot-galvanized ~ сталь, оцинкованная горячим способом

killed ~ раскислённая сталь

low-alloy -w низколегированная [малолегированная] сталь

steel

low-carbon ~ низкоуглеродистая [малоуглеродистая] сталь
 magnet магнитная сталь
 manganese ~ марганцовистая сталь
 martensitic ~ мартенситная сталь
 maxilvry — сталь максилври (*ф.н. к.с. хромоникелевой стали, содержащей небольшое количество меди*)
 medium-alloy ~ средне-легированная сталь
 medium-carbon ~ среднеуглеродистая сталь
 mild ~ мягкая сталь
 natural ~ сталь естественной твёрдости, незакалённая сталь
 niclad ~ сталь, плакированная никелем
 nitrided ~ азотированная сталь
 O. H. ~ см. open-hearth
 steel
 open-hearth ~ мартеновская сталь
 plain углеродистая сталь
 pure ~ безуглеродистая сталь
 quenched ~ закалённая сталь
 rustless ~ нержавеющая сталь
 sheet тонколистовая сталь
 sicromal кислотостойкая сталь (*до 24% Cr; до 3,5% Al; 1% Si*)

steel

silicon ~ кремнистая сталь
 silver ~ сталь-серебрянка
 soft ~ мягкая сталь
 special ~ легированная сталь
 stabilized стабилизированная сталь
 stainless нержавеющая сталь
 structural ~ конструкционная сталь
 tempered ~ отпущенная сталь
 tinned ~ лужёная сталь
 titanium сталь, легированная титаном
 titanium-bearing ~ титанистая сталь
 titanium-stabilized ~ сталь, стабилизированная титаном
 tool ~ инструментальная сталь
 ultrahigh-strength сверхвысокопрочная сталь
 unstabilized ~ нестабилизированная сталь
 vanadium ванадиевая сталь
 wrought ~ деформируемая сталь
 steeling электролитическое железнение, электролитическое оставивание
 stellite стеллит (*к.с. сплавы; состав в %: Cr 28; Co 55; W 15; C 2*)
 Haynes Хейнес-стеллит (*ф. н. ж. с. и к.с. сплавов; состав в %: Co 45—60; Cr 20—34; W до*

- 15; Mo до 5,5; Ni до 16; Fe до 9)
- stencil:
 electrode электродный шаблон
- step стадия; ступень; шаг
 electron-transfer ~ стадия электронного переноса
 limiting ~ лимитирующая стадия
 rate-controlling ~ стадия, определяющая скорость реакции
 rate-determining ~ стадия, определяющая скорость реакции
 reaction ~ ступень реакции
 reduction «ч ступень восстановления
- stereochemistry of electroreduction стереохимия электровосстановления
- stick 1. рукоятка; ручка 2. брусок
 abrasive шлифовальный [абразивный] брусок
 accumulator cleaning ~ прут для прочистки между пластинами аккумулятора
 burnishing ~ полировальный, гладило
 emery ~ наждачный брусок
- stickman рабочий на подготовке или проработке электродита
- stifling затухание; торможение
 corrosion прекращение коррозии, затухание коррозии
- stimulator стимулятор
- stimulator
 anodic ~ анодный стимулятор
 cathodic ~ катодный стимулятор
- stirrer мешалка
 arm ~ лопастная мешалка
 blade-paddle ~ лопастная мешалка
 magnetic ~ магнитная мешалка
 mechanical ~ механическая мешалка
 paddle ~ лопастная мешалка
 propeller ~ пропеллерная мешалка
 spiral ~ спиральная мешалка
 two-bladed ~ двухлопастная мешалка
- stirring перемешивание
- stirrup:
 end ~ концевая скоба
- stoichiometric стехиометрический
- stoichiometry стехиометрия
- stone камень
 emery ~ наждачный брусок
 grinding ~ шлифовальный круг, точило
 pumice ~ пемза
 whitening ~ мелкозернистый абразивный круг, оселок
- stonescrabbing очистка кварцевым песком
- stoning шлифование на мелкозернистом круге
- stop:
 battery — батарейный контакт

- stopcock запорный кран
three-way ~ трёхходовой кран
- stop-cord стоп-шнур
- stop-off изолирование части детали во время покрытия
- stoppage of pores закупорка пор
- stopper пробка; затычка | закупоривать; затыкать пробкой
cork ~ корковая пробка
ground ~ притёртая пробка
ground glass ~ притёртая стеклянная пробка
rubber резиновая пробка
- storage 1. хранилище, резервуар 2. хранение; накопление, аккумулярование 3. аккумулярующее устройство 4. запоминающее устройство, память
brine ~ рассолохранилище, резервуар для хранения рассола
«wet» ~ хранение аккумуляторов, заполненных электролитом
- strain деформация
creep ~ деформация ползучести
cyclic циклическая деформация
differential ~ дифференциальная деформация
negative деформация в обратном направлении
permanent остаточная деформация
plastic ~ упругая деформация
- strain
reversible ~ обратимая деформация
ring «х» напряжение кольца
superelastic ~ высокоэластичная деформация
total ~ полная деформация
- strap:
bonding ~ стяжная скоба
strapping полировка ремнём с абразивным покрытием
streak полоса; прожилка
stream струя; поток; течение | струиться; течь
strength 1. сила; прочность; предел прочности; сопротивление материала 2. крепость; концентрация (*раствора*)
~ of dislocation мощность дислокации
acid сила кислоты
adhesion ~ сила адгезии, сила [прочность] сцепления
base ~ сила основания
bending ~ прочность на изгиб
bond ~ 1. сила [прочность] связи 2. сила, необходимая для отделения покрытия от детали, независимо от наличия или отсутствия подслоя
breaking ~ предел прочности на разрыв; предел прочности на сжатие; сопротивление разрушению
brittle предел прочности при хрупком разрушении

strength

brittle fracture ~ сопротивление хрупкому разрушению
 cohesive ~ сила сцепления
 creep ~ сопротивление ползучести
 crushing ~ прочность на разрушение
 current ~ сила тока
 detergent ~ моющая способность
 dielectric ~ пробивное напряжение, электрическая прочность
 dipolar ~ сила диполя
 electric ~ электрическая прочность (*жидкостей*); пробивное напряжение
 fatigue ~ усталостная прочность
 field ~ напряжённость поля
 fleocural ~ сопротивление изгибу
 fracture ~ сопротивление излому
 gel ~ прочность [устойчивость] геля
 high-temperature — жаропрочность, жаростойкость
 hot ~ жаропрочность, жаростойкость
 impact ~ прочность на удар, ударная прочность
 ionic ~ ионная сила
 mechanical ~ механическая прочность
 solution ~ концентрация раствора
 solvent ~ 1. растворяющая способность 2. концентрация растворителя

strength

tensile ~ разрывное сопротивление, сопротивление разрыву; предел прочности на растяжение *или* на разрыв
 tinting — красящая способность
 transverse «w» предел прочности при изгибе
 ultimate ~ предел прочности
 ultimate bending ~ предел прочности при изгибе
 useful ~ полезная прочность
 yield ~ предел текучести
 stress ~ напряжение, усилие, давление
 accumulated ~ аккумулярованное напряжение
 actual ~ среднее истинное [действительное] напряжение
 adhesion ~ напряжение адгезии
 allowable ~ допустимое напряжение
 alternating ~ знакопеременное напряжение
 applied ~ приложенное [накладываемое] напряжение; внешнее напряжение
 axial ~ осевое напряжение
 back ~ деформация обратного знака
 bending ~ напряжение при изгибе
 biaxial ~ напряжение кручения

stress

breaking ~ разрушающее
 напряжение
 compression сжимаю-
 щее напряжение, напря-
 жение сжатия; отрица-
 тельное напряжение
 cyclic ~ es циклические
 напряжения
 cyclic-alternating ~ es цик-
 лические знакоременные
 напряжения
 dynamic динамическое
 напряжение
 dynamic flow ~ напря-
 жение течения при дина-
 мической деформации
 elastic упругое напря-
 жение
 external ~ внешнее на-
 пряжение
 failure ~ разрушающая
 нагрузка, напряжение
 разрушения
 fluctuating ~ пульсирую-
 щее [изменяющееся] ме-
 ханическое напряжение
 fracture ~ разрушающее
 напряжение
 growth ~ напряжение ро-
 ста
 hoop ~ тангенциальное
 напряжение
 internal — внутреннее на-
 пряжение
 lateral compressive ка-
 сательное сжимающее на-
 пряжение
 limiting ~ критическое
 [предельное] напряжение
 longitudinal ~ продоль-
 ное [осевое] напряжение
 mean ~ среднее напря-
 жение

stress

negative ~ отрицатель-
 ное напряжение, напря-
 жение сжатия
 nominal ~ номинальное
 напряжение
 operating ~ рабочее на-
 пряжение
 plastic ~ пластическое
 напряжение
 positive ~ положительное
 напряжение, напряжение
 растяжения
 quenching ~ закалочное
 напряжение
 residual ~ остаточное на-
 пряжение
 reversed ~ знакперемен-
 ное напряжение
 service рабочее напря-
 жение
 static ~ статическое на-
 пряжение
 subsurface ~ внутреннее
 напряжение
 surface ~ поверхностное
 напряжение
 temperature ~ темпера-
 турное напряжение
 tensile — растягивающее
 напряжение, напряжение
 растяжения; положитель-
 ное напряжение
 tessellated ~ es мозаично-
 распределённые напряже-
 ния
 threshold пороговое на-
 пряжение
 torsional ~ напряжение
 кручения
 transverse ~ поперечное
 напряжение
 uniform однородное

- [равномерное] напряже-
ние
- stress
unit <~ напряжение на
единицу сечения
- stress-annealed отожжённый
под давлением
- stressing наложение напря-
жения
- stressometer прибор для из-
мерения механических на-
пряжений
- strike затяжка
cleaning обезжирива-
ние с очисткой выделяю-
щимся водородом
copper ~ предваритель-
ное меднение
- striking 1. осаждение ме-
талла на ударном режиме
2. предварительное покры-
тие тонким слоем метал-
ла
- stringer прожилка
- strip 1. полоса; лента 2.
раствор для удаления
гальванического покры-
тия 3. снимать, сдирать
(напр. покрытие) 4. страв-
ливать 5. определять тол-
щину
- bonding ~ свинцовая
лента (для защиты от
коррозии)
- galvanized ~ полоса,
оцинкованная горячим
способом
- stripper раствор для удале-
ния краски или покрытия;
смычка
- stripping 1. снятие, сдирка
(напр. покрытия) 2. от-
деление (плёнки) 3.
стравливание
- stripping
anodic ~ анодное снятие
покрытия, удаление по-
крытия с изделия анод-
ным растворением
chemical ~ снятие по-
крытия химическим спосо-
бом, химический способ
сдирки покрытия
electrolytic ~ электроли-
тическое стравливание по-
крытия
mechanical ~ механиче-
ское удаление покрытия
series-system ~ сдирка
(катода) по системе се-
рий . 1 -
- structural структурный; кон-
струкционный
- structure структура; строе-
ние; конструкция
- acinose зернистая
структура
- aggregate ~ агрегатная
структура
- arborescent ~ дендритная
[древовидная] структура
- atomic ~ атомная струк-
тура
- austenitic ~ аустенитная
структура
- ball ~ шаровая структу-
ра
- band ~ ленточная [поло-
совая] структура
- bedded слоистая струк-
тура
- block ~ глыбовая [блоч-
ная] структура
- body-centered cubic ~
объёмно-центрированная
кубическая структура
- cell ~ ячеистая структу-
ра

structure

cellular ~ ячеистая структура
 cleavage-like ~ структура, подобная следам спайности
 close-packed плотноупакованная структура
 coarse грубая [грубозернистая] структура
 colloidal ~ коллоидальная структура
 columnar ~ столбчатая структура
 coordination ~ координационная структура
 cracked ~ трещиноватость структуры
 cross-linked ~ сетчатая [поперечно полосатая] структура
 crystal ~ кристаллическая структура
 cyclic ~ циклическое строение
 defect ~ дефектная структура
 dendritic дендритная [древовидная] структура
 dipolar ~ амфионная структура
 dipole структура диполя
 dislocation ~ дислокационная структура, структура дислокации
 disordered ~ неупорядоченная структура
 disperse ~ дисперсная структура
 drusy ~ друзовая структура
 dual-ion ~ амфионная структура

structure

electronic ~ электронная конфигурация
 etching ~ структура травления
 eutectic ~ эвтектическая структура
 face-centered cubic ~ границентрированная кубическая структура
 fibrous ~ волокнистая структура
 fine ~ тонкая структура
 flaky ~ чешуйчатая структура
 foamy пенообразная структура
 gel ~ структура геля
 grain ~ зернистая [гранулярная] структура
 granular ~ зернистая [гранулярная] структура
 growth ~ структура роста
 honey-comb ~ сотовая [сотообразная] структура
 intermolecular ~ межмолекулярная структура
 internal ~ внутренняя структура
 laminated ~ слоистая [пластинчатая, ламинарная] структура
 lattice ~ структура решётки
 layer(ed) ~ слоистая структура
 line ~ линейчатая структура
 loose ~ рыхлая структура
 metallurgical ~ микроструктура

structure

microheterogenic мик-
 рогетерогенная структу-
 ра
 microscopic микро-
 структура
 molecular ~ молекуляр-
 ная структура
 mosaic ~< мозаичная
 структура
 network ~ сетчатая
 структура
 ordered ~ упорядоченная
 структура
 pine-tree ~ дендритная
 [древовидная] структура
 planar ~ плоская струк-
 тура
 platelet ~ пластинчатая
 структура
 platelike ~ пластинчатая
 структура
 prominent ~ рельефная
 структура
 rhombohedral ромбо-
 эдрическая структура
 rigid ~ жёсткая конст-
 рукция
 rigid dipole <» жёсткая
 структура диполя
 ring ~ кольцевая струк-
 тура
 semirigid полутвёрдая
 структура
 single-phase *» однофаз-
 ная структура
 stratiform ~ слоистая
 структура
 striated ~ полосчатая
 [струйчатая] структура
 submicroscopic ~ субми-
 кроструктура
 supporting ~ носитель
 активной массы

structure

three-phase трёхфазная
 структура
 two-phase ~ двухфазная
 структура
 vesicular пористая
 [ячечная] структура
 vitreous ~ стекловидная
 структура
 water структура воды
 wavy ~ волнообразная
 [волнистая] структура
 zonal зональная струк-
 тура
 structureless бесструктурный
 structure-sensitive структур-
 но-чувствительный
 study изучение, исследова-
 ние
 X-ray ~ рентгенографи-
 ческое исследование
 stuff наполнитель
 stump of electrode конец
 электрода
 subcoat подслоя
 subgrain субзерно
 sublayer подслоя
 ductile пластичный
 подслоя
 laminar ~ ламинарный
 [слоистый] подслоя
 sublevel подуровень
 sublimate:
 corrosive ~ хлорид рту-
 ти, еулема, HgCl₂
 submaster промежуточная
 форма
 submicrocell субмикроэле-
 мент
 suboxide недоокись
 lead ~ недоокись свин-
 ца, Pb₂O₂
 subscale подслояная окали-
 на, подокалина

- substance вещество
 adsorbed адсорбированное вещество
 amorphous ~ аморфное вещество
 amphoteric ~ амфотерное соединение
 anionogenic ~ анионогенное вещество, анионоген
 anisotropic ~ анизотропное вещество
 aprotic ~ апротонное вещество (*не являющееся ни донором, ни акцептором протонов*)
 basic ~ исходное вещество
 capillary-active ~ капиллярно-активное [поверхностно-активное] вещество
 cationogenic «+» катионогенное вещество, катионоген
 crystalline ~ кристаллическое вещество
 electroactive ~ электроактивное вещество
 gaseous газообразное вещество
 heteropolar гетероплярное вещество
 homogeneous ~ гомогенное [однородное] вещество
 ionized ~ ионизированное вещество
 liquid жидкое вещество
 pure ~ (химически) чистое вещество
 reducible ~ восстанавливаемое вещество
 reference ~ стандартное [эталонное] вещество, вещество сравнения
- substance
 solid -w твёрдое вещество
 soluble ~ растворимое вещество
 surface-active ~ поверхностно-активное вещество
 surface-inactive ~ поверхностно-неактивное вещество
 titrated ~ титруемое вещество
 volatile ~ летучее вещество
- substation подстанция
 substituent заместитель
 electron-donating ~ электронодонорный заместитель
 electron-drawing ~ электроакцепторный заместитель
 electronegative ~s электроотрицательные замещающие группы
 electropositive электроположительные замещающие группы
- substitution замещение
 anodic ~ анодное замещение
 anodic allylic ~ анодное аллильное замещение
 cathodic ~ катодное замещение
 electrooxidative ~ электроокислительное замещение
 electrophilic электрофильное замещение
- substratum 1. подслон 2. основной металл, металл основны

substratum

isorientation ~ изоориентирующая подложка
 substructure субструктура
 dislocation ~ дислокация в субструктуре
 subsurface подповерхность || подповерхностный; подземный; глубинный
 subsystem подсистема
 subtractor:
 voltage ~ вычитатель напряжения
 sucking-off отсос
 sulphatation сульфатация, сульфатирование (*пластин*)
 double *** двойная сульфатация
 reversible ~ обратимая сульфатация
 unreversible ~ необратимая сульфатация
 sulphating см. sulphatation
 sulphonated сульфированный
 superconductivity сверхпроводимость
 capillary ~ капиллярная сверхпроводимость
 superconductor сверхпроводник
 hard ~ жёсткий сверхпроводник
 high-temperature высокотемпературный сверхпроводник
 hysteresis — гистерезисный сверхпроводник
 nonideal ~ неидеальный сверхпроводник
 superfinish сверхтонкая обработка, сверхчистовая отделка, окончательная отделка

superimposition наложение
 superite суперит (*ф. н. защитного пигмента; состав: 20% PbO+80% PbSO₄*)
 superlattice сверхструктура
 superpolarization сверхполяризация
 supersociation суперсоциация
 supply питание; подача; доставка; снабжение || питать; подавать; доставлять; подводить; снабжать
 current ~ подвод тока; питание током
 gravity ~ гравитационная подача (*топлива или электродлита*)
 oxygen ~ доступ кислорода
 voltage ~ источник питания; источник напряжения
 support 1. подложка, основа 2. подставка, держатель, крепление, штатив
 anode ~ основа анода
 backing ~ материал-носитель
 cathode ~ основа катода
 glass стеклянная подвеска, стеклянная подставка
 perforated ~ перфорированная основа
 plate ~ опора для пластин (*аккумулятора*)
 porous пористая основа
 woven ~ тканевая основа
 suppressor вещество, понижающее топографический максимум

suppressor

spray ~ вещество, уменьшающее разбрызгивание электролита; вещество, подавляющее туманообразование

surface поверхность || поверхностный

abraded ~ 1. шлифованная поверхность 2. поверхность со следами износа

abrasive 1. поверхность истирания, поверхность износа 2. поверхность абразива, поверхность абразивного материала

absorbing ~ поглощающая поверхность

active ~ активная поверхность

anodic ~ поверхность анода, анодная поверхность

apparent ~ кажущаяся [геометрическая] поверхность

available ~ доступная часть поверхности

bare ~ неэкранированная поверхность

base ~ подложка, подкладка, основа

bath ~ зеркало раствора

bobbin ~ поверхность агломерата (*сухого элемента*)

boundary ~ пограничная поверхность

bright ~ блестящая поверхность

cathodic ~ поверхность катода, катодная поверхность

surface

cleaned очищенная поверхность

cleavage ~ плоскость спайности; грань скола (*по плоскости спайности*)

coarse-ground ~ грубоотшлифованная поверхность

coat ~ поверхность покрытия

coated ~ поверхность с покрытием, покрытая поверхность

concentrating ~ концентрационная сторона (*мембраны*)

contact ~ поверхность контакта

covered ~ поверхность с покрытием, покрытая поверхность

crystalline ~ кристаллическая поверхность

curved ~ кривая [искривлённая] поверхность

degreased ~ обезжиренная поверхность

demetalized ~ деметаллизированная поверхность

dividing поверхность раздела

effective ~ эффективная [развитая, истинная] поверхность

electrode ~ поверхность электрода

electropolished ~ электрополированная поверхность

equipotential ~ эквипотенциальная поверхность

etched ~ травленая поверхность

surface

evaporation ~ поверхность испарения
 exposed — экспонируемая поверхность
 extended ~ развитая поверхность
 film ~ поверхность плёнки
 filmed ~ поверхность, покрытая плёнкой
 flat ~ плоская поверхность
 free ~ 1. открытая поверхность 2. свободная (от окислов) поверхность
 grinding ~ шлифующая поверхность, поверхность шлифования
 hydrated гидратированная поверхность
 hydrophilic ~ гидрофильная поверхность
 hydrophobic гидрофобная поверхность
 isoorienting ~ изоориентирующая поверхность
 lined *-> футерованная поверхность
 lining ~ поверхность футеровки
 matt ~ матовая поверхность
 metallized ~ металлизированная поверхность
 milled ~ фрезерованная поверхность
 mirror зеркальная [зеркально-бл е с т я щ а я] поверхность
 morped ~ поверхность, отполированная мягким кругом

surface

nonuniform ~ неоднородная поверхность
 oil-retentive ~ маслоёмкая поверхность
 optically flat ~ оптически гладкая поверхность
 orienting ~ ориентирующая поверхность
 outgassed ~ обезгаженная поверхность, лишённая адсорбированных газов
 oxide-free поверхность, свободная от окислов
 passive ~ пассивная поверхность
 pickled протравленная поверхность
 polished ~ полированная поверхность
 polycrystalline ~ поликристаллическая поверхность
 poreless ~ беспористая поверхность
 porous ~ пористая поверхность
 prehydrated ~ предварительно гидратированная поверхность
 primer- ~ грунт-шпаклёвка
 reflecting ~ отражающая поверхность
 repulsive ~ поверхность отталкивания
 rough(ened) ~ шероховатая [грубообработанная] поверхность
 rusty ~ ржавая поверхность
 sandblast ~ отпескоструенная поверхность

- surface
 single-crystal ~ монокристаллическая поверхность, поверхность монокристалла
 smooth ~ ровная [гладкая] поверхность
 specific ~ удельная поверхность
 specular ~ зеркальная поверхность
 true ~ истинная поверхность
 under ~ нижняя поверхность
 underlying ~ подкладка, подложка
 undulated ~ волнистая поверхность
 waxed ~ поверхность с восковым покрытием, покрытая воском поверхность
 wet ~ мокрая [влажная] поверхность
 wetted ~ смоченная поверхность
 wire-brushed ~ поверхность, очищенная металлической щёткой
 working рабочая поверхность
 surface-active поверхностно-активный
 surface-inactive поверхностно-неактивный
 surfacer шпаклёвка, грунтовочный слой
 surfacing обработка поверхности
 surfactant поверхностно-активное вещество (см. тж. agent)
 surplus избыток
- surround обкладка
 susceptibility:
 corrosion ~ склонность [чувствительность, восприимчивость] к коррозии
 corrosion cracking ~ склонность к коррозионному растрескиванию
 magnetic ~ магнитная восприимчивость
 oxidation ~ окисляемость, склонность к окислению
 susceptible • to be ~ to attack быть склонным [чувствительным, восприимчивым] к коррозии
 suspension 1. суспензия 2. подвеска; подвешивание
 chain ~ цепная подвеска
 hook -w крюковая подвеска
 ring ~ кольцевая подвеска
 ring-grab ~ кольцевая захватная подвеска
 wire ~ проволочная подвеска
 suspensoid суспензоид, взвешенный коллоид
 swabbing протирка (тканью или щёткой)
 swarf шлифовальная мусть, мусть, образующаяся при мокрой шлифовке
 sweep развёртка (потенциала)
 swelling набухание; распухание
 grain-boundary ~ межкристаллитное распухание
 membrane набухание мембраны

switch переключатель; выключатель; рубильник | переключать; выключать
 cut-off ~ рубильник
 three-pole knife ~ трёх-полюсный рубильник
 toggle ^ тумблер
 voltmeter changeover ~ вольтметровый переключатель
 switchboard:
 accumulator аккумуляторный щит (*цит с приборами для зарядки и разрядки аккумуляторов*)
 synthesis синтез
 anodic анодный синтез, синтез на аноде
 cathodic ~ катодный синтез, синтез на катоде
 chemical ~ химический синтез
 electrochemical ~ электрохимический синтез
 synthetic синтетический
 syringe:
 battery ~ пипетка для взятия проб электролита
 system система систематический
 adsorbing ~ адсорбирующая система
 allotropie ~ аллотропная система
 alloy —* металлическая система
 amalgam ~ амальгамная система
 anionic анионная система
 anorganic ~ неорганическая система
 balanced paint ~ равно-

вешенная лакокрасочная система
 system
 binary ~ бинарная [двух-компонентная] система
 buffer ~ буферная система
 carrier ~ система с переносчиком
 cationic ^ катионная система
 chemical ~ химическая система
 classical ~ классическая система
 closed — замкнутая система
 colloidal ~ коллоидная система
 complex electrochemical ~ сложная электрохимическая система
 concentration концентрационная система
 corroding ~ корродирующая система
 cross-linked ~ система с поперечными связями; пространственно-структурированная система
 cross-linked ion-exchange ~ ионообменная система с поперечными связями
 disordered *** неупорядоченная система
 dispersion ~ дисперсная система
 double chemical ~ двойная химическая система
 electrocatalytic ~ электрокаталитическая система
 electrochemical ~ электрохимическая система

system

electrode ~ электродная система
 electrodeless ~ безэлектродная система
 equilibrium ~ равновесная система
 equimolar ~ эквимольная система
 eutectic ~ эвтектическая система
 sixhaust ~ система вытяжной вентиляции
 gaseous ~ газовая система
 gas-liquid ~ система газ—жидкость
 gas-solid ~ система газ—твёрдое тело
 gel-forming ~ гелеобразующая система
 gravitational ~ гравитационная система
 heterogeneous ~ гетерогенная система
 high-temperature ~ высокотемпературная система
 homogeneous ~ гомогенная система
 hybrid ~ гибридная система (*параллельно соединённые источники тока разных электрохимических систем*)
 ideal ~ идеальная система
 incongruent — инконгруэнтная система
 irreversible ~ необратимая система
 irreversible electrochemical ~ необратимая электрохимическая система
 linear ~ линейная система

system

linear chemical ~ линейная химическая система
 liquid ~ жидкая система
 low-temperature ~ низкотемпературная система
 marking ~ бальная оценка (*коррозионной стойкости*)
 metal(lic) ~ металлическая система
 mineral ~ минералогическая система
 multicomponent ~ многокомпонентная система
 multiphase ~ многофазная система
 multiple ~ система мультипль
 mutual ~ взаимные системы
 noncontacting electrode ~ система неконтактирующих электродов
 nonequilibrium ~ неравновесная система
 once through ~ система с однократной прокачкой электролита
 one-component — однокомпонентная система
 one-phase electrochemical ~ однофазная электрохимическая система
 open ~ открытая система
 organic ~ органическая система
 oxidation-reduction ~ окислительно-восстановительная система
 oxide ~ окисная система

system

paint-vehicle ~ лакокрасочная система
 partly-reversible ~ частично-обратимая система
 physical ~ физическая система
 push-pull ~ вентиляционная система со сдувкой
 quasi-rapid ~ квазибыстрая система
 quasi-reversible ~ квази-обратимая система
 quasi-symmetrical ~ квазисимметричная система
 quinone-hydroquinone ~ система хинон—гидрохинон
 recirculation ~ система с многократной циркуляцией
 redox ~ окислительно-восстановительная система
 reversible ~ обратимая система
 reversible oxidation-reduction ~ обратимая окислительно-восстановительная система
 salt ~ солевая система
 sampling ~ система отбора проб; пробоотборное устройство
 sandwich ~ сэндвичевая система (в покрытиях)
 semiconductor ~ полупроводниковая система
 silicate ~ силикатная система
 solvent ~ сольвосистема
 superacid ~s суперкислые системы

system

superalkaline ~s суперщелочные системы
 ternary ~ тройная система
 thermogalvanic ~ термогальваническая система
 three-component ~ трёхкомпонентная система
 three-electrode ~ трёхэлектродная система
 titrated ~ титруемая система
 triaxial stress ~ трёхосная система напряжений
 two-component ~ двухкомпонентная система
 two-phase ~ двухфазная система
 two-phase dispersion ~ двухфазная дисперсная система
 two-phase electrochemical ~ двухфазная электрохимическая система
 unicomponent ~ однокомпонентная система
 water purification ~ система водоочистки

Т

table 1. таблица 2. стол 3. уровень
 ~ of transforms таблица трансформаций
 corrosion ~ таблица коррозионной стойкости
 rotary ~ поворотный стол
 water ~ уровень грунтовых вод; водоносный слой
 tackiness липкость

tackle:

hoisting ~< грузоподъёмный механизм
 lifting подъёмное приспособление
 tagger очень тонкий лист металла (<0,2 мм)
 tangle:
 dislocation ~ клубок дислокаций
 tank ванна; резервуар; чан; ёмкость; бак
 accumulator ~ аккумуляторный бак
 asphalt-lined ~ ванна с асфальтовой футеровкой
 bath ~ ванна, электролизер
 boiling ~ варочный котёл
 bypass ~ пропускаемая ванна
 cathode ~ катодный ящик
 ceramic ~ керамическая ванна
 degreasing ~ ванна для обезжиривания
 deposition ~ ванна для осаждения покрытий
 drag ~ ванна со стоячей водой; экономбак
 drag-out — коллекторная ванна (для сбора электролита и промывных вод)
 drainage ~ сливной резервуар
 earthenware керамическая ванна
 electrolytic электролизер
 forming ~ формовочный бак
 gravity *»» отстойник, промывочный чан

tank

leach ~ чан для выщелачивания
 liberator ~ 1. ванна для регенерации электролита
 2. ванна с нерастворимыми анодами для электролиза расплавов
 oval ~ овальная ванна
 paint delivery ~ красконагнетательный бак
 pickling ~ травильный чан
 plastic-lined ~ ванна, футерованная пластмассой
 plating ~ ванна для нанесения гальванических покрытий, ванна покрытия
 preparatory ~ ванна для предварительной обработки деталей
 ring ~ кольцевая ванна
 rinse ~ чан для промывки, промывной чан
 sediment см. settling tank
 separated ~ ванна с диафрагмой
 settling ~ 1. осадительная ванна, осадительный чан, отстойный чан, отстойник
 2. резервуар для донасыщения (рассола)
 slurry — см. settling tank
 storage ~ бак для хранения
 treating ~ ванна для электролитической обработки деталей
 wash(ing) ~ чан для промывки, промывной чан
 weir-type ~ ванна переливного типа

tap кран
 ground ~ притёртый кран
 sealed ~ заливной кран
 tape лента
 adhesive ~ липкая изоляционная лента
 insulating ~ изоляционная лента
 tar дёготь, каменноугольная смола, гудрон || пропитывать дёгтем
 mineral ~ минеральная смола, полужидкий битум
 oil ~ гудрон
 tarnishing потускнение
 tautomer таутомер
 tautomeric таутомерный
 tautomerism таутомерия
 bond *» таутометрия связи
 tear 1. потёк, натёк (*краски*); разрыв (*слоя краски*) 2. изнашивать; разрывать
 tearing:
 intergranular ~ межкристаллитный разрыв
 intragranular ~ транскристаллитный разрыв
 mechanical ~ механическое разрушение
 technique техника, технология; методика, метод, способ
 bidimensional *»• двухмерная методика
 carbon film ~ метод угольных реплик
 electrodeposition ~ метод электроосаждения
 flame-spraying ~ метод пламенного напыления
 infrared ~ метод инфракрасной спектроскопии

technique
 interrupter метод прерыва тока
 ion-exclusion **» метод удаления ионов
 replica ~ метод реплик
 schlieren scanning ~ метод теневых фотографий
 Toepler schlieren ~ теневой метод Топлера
 Toepler shadow «* см. Toepler schlieren technique
 tracer ~ метод меченых атомов
 teflon тефлон, политетрафторэтилен
 tellurium теллур, Te
 lead теллуристый свинец (*к.с. свинец, содержащий 0,02—0,085% Te*)
 telpher тельфер
 tempaloy темпалой (*ф.н. к.с. медноникелевого сплава; состав в %: Cu 89—96; Ni 3—5; Si 0,8—1; Al 0—4,7*)
 temperature температура
 ambient ~ температура окружающей среды; комнатная температура
 anode ~ температура анода
 autooxidation ~ температура самоокисления
 cathode ~ температура катода
 critical ~ критическая температура
 dew-point ~ точка росы
 electrode ~ температура электрода
 equicohesive ~ эквикогезивная температура

- temperature
 flowing ~ температура оплавления (*покрытий*)
 graphitization ~ температура графитизации
 limiting ~ предельная температура
 liquidus ~ температура ликвидуса
 melt-w температура расплава
 operating ~ рабочая температура
 ordinary ~ обычная температура
 pseudocritical ~ псевдокритическая температура
 pseudo-wet-bulb ~ температура псевдоточки росы
 room ~ комнатная температура
 saturation ~ температура насыщения
 scaling ~ температура окалинообразования
 skin ~ температура поверхности
 softening ~ температура размягчения
 specified заданная температура
 standard ~ нормальная температура, 0° С
 structural ~ структурная температура
 surface ~ температура поверхности
 transformation ~ температура превращения
 tempering отжиг; отпуск
 soft ~ смягчающий отжиг
 stabilizing ~ стабилизирующий отжиг
- template шаблон
 tender цинковый стаканчик для элемента
 fensilite тенсилит (*к.с. бронза; состав в %: Си 64; Zn 29,5; AL 3; МП 2,5; Fe 1*)
 tension 1. напряжение; напряжённое состояние 2. растяжение; растягивающее напряжение 3. натяжение 4. упругость; давление
 adhesion ~ адгезионное натяжение
 aqueous ~ упругость водяного пара
 capillary ~ капиллярное давление
 chemical ~ химическое напряжение
 electrochemical ~ электрохимическое напряжение
 electrolytic solution ~ электролитическая упругость растворения
 interfacial ~ поверхностное натяжение на межфазной границе
 surface ~ поверхностное натяжение
 tergitol тергитол (*смачивающее вещество; продукт реакции Na₂SO₄ и 2-этилгексанол-1*)
 term член; множитель
 Arrhenius ~ экспоненциальный множитель
 conductance ~ активное слагаемое
 coulomb ~ кулоновский член
 terminal 1. зажим, клемма, полюс, вывод 2. контакт

terminal

~ of cell см. cell terminal
 battery ~ полюс батареи
 cell зажим [полюсной вывод] элемента
 electrode << электродный зажим
 negative ~ отрицательный токоотвод, отрицательный зажим, отрицательный полюс
 nonleaking ~ герметичный контакт (*батареи*)
 positive положительный токоотвод, положительный зажим, положительный полюс
 termoosmosis термоосмос
 test испытание; проба; исследование; анализ; опыт
 • ~ for retention of charge испытание на саморазряд; ~ in service испытание в производственных условиях
 ~ of cycle life испытание на количество циклов
 abrasion ~ испытание на истирание; испытание на износостойкость
 accelerated ^ ускоренное испытание
 acceptance ~ приёмочное испытание
 acid ~ испытание на кислую реакцию
 adhesion ~ испытание на адгезию, испытание на сцепление
 air-pressure ~ испытание сжатым воздухом (*напр. на газонепроницаемость*)
 alternate-immersion ис-

пытание при попеременном погружении образцов
 fést

amalgam *» амальгамная проба
 angle ~ см. bend test
 angular ~ см. bend test
 appearance ~ испытание путём наружного осмотра
 atmospheric corrosion ~ испытание на атмосферную коррозию
 autoclave ~ испытание в автоклаве
 axial fatigue испытание на усталость при осевой нагрузке
 backward-and-forward bending ~ испытание на гиб с перегибом
 ball (indentation) ~ см. Brinell test
 beaker испытание в стакане
 bench ~ стендовое испытание
 bend ~ испытание на изгиб (*определение пластичности покрытия*)
 bending-and-unbending ~ испытание на гиб с перегибом
 bent-cathode ~ определение рассеивающей способности электролита с угловым катодом
 blank ~ контрольный [слепой, холостой] опыт
 blind ~ см. blank test
 boiling nitric acid ~ испытание в кипящей азотной кислоте
 bond испытание на сцепление

test

breakdown ~ испытание на пробой, испытание на разрыв (*плёнки*)
 bridge ~ испытание с помощью мостика
 Brinell ~ испытание на твёрдость по Бринеллю, испытание на твёрдость по вдавливанию шарика
 bubble проба на образование пузырей
 burst ~ испытание на разрыв
 capacity ~ испытание на ёмкость (*аккумулятора*)
 CASS ~ метод «КАСС» (*ускоренный метод коррозионных испытаний в тумане раствора $Cu(CH_3COO)_2 + NaCl$*)
 «Caterpillar» ~ испытание на коррозию подшипников по методу фирмы «Катерпиллер» (*при лёгком перемешивании масла*)
 cavitation ~ испытание на кавитацию
 check ~ контрольное испытание
 chemical reactivity ~ испытание химической активности
 chord — испытание по методу хорды (*определение толщины покрытия*)
 cloud ~ проба на помутнение
 coiling ~ испытание на навивание
 cold ~ см. low-temperature test
 commercial ~ промышленное испытание

test

comprehensive ~ всестороннее испытание
 condensation ~ испытание в условиях конденсации
 constant-strain ~ испытание на коррозию с постоянной деформацией
 continuous — испытание в непрерывном режиме
 copper-sulphate immersion ~ испытание медным купоросом
 «Corrodote» *ф.н.* метода коррозионных испытаний (*образцы намазывают пастой состава в г/л: каолин 600; $Cu(NO_3)_2$ 0,7; $FeCl_3$ 3,3; NH_4Cl 20; H_2O 1л и выдерживают во влажной камере*)
 corrosion испытание на коррозию, коррозионное испытание
 corrosion cabinet ~ см.
 corrosion-chamber test
 corrosion-chamber ~ испытание в коррозионной камере
 corrosion fatigue испытание на коррозионную усталость
 corrosion loop ~ коррозионные испытания в петле
 cracking ~ испытание на растрескивание
 creep ~ испытание на ползучесть
 creep-rupture ~ испытание на длительную прочность
 crippling ~ испытание на перегиб

test

cycle-life ~ испытание на количество циклов
 cyclic ~ циклическое испытание
 damaging ~ испытание с разрушением (*образца*)
 deep-etch ~ испытание на глубокое травление
 delayed ~ эксплуатационное испытание гальванического элемента после его изготовления
 destructive ~ испытание с разрушением (*образца*)
 development ~ испытание при разработке
 dielectric ~ испытание диэлектрических свойств
 discharge ~ испытание на разряд
 disk-deformation ~ испытание на деформацию вдавливанием диска
 disruptive ~ испытание на разрыв
 drop-hammer ~ испытание ударом молота
 dropping — капельный метод (*определения толщины покрытия*)
 drop-weight ~ испытание методом сбрасывания груза
 dry ~ сухоразрядное испытание
 Duffek ~ электрофоретический метод определения пористости по Дюффексу (*осаждение красителя в порах*)
 dynamic ~ динамическое испытание, испытание в динамических условиях

test

dynamic corrosion испытание на коррозию в динамических условиях
 efficiency ~ испытание на отдачу, определение к.п.д.
 electrochemical ~ электрохимический способ испытания
 electrographic ~ электрографический метод определения (*пористости покрытия*)
 elongation ~ испытание на растяжение
 endurance ~ испытание на выносливость, испытание на прочность, испытание на усталость
 Erichsen cupping ~ испытание на сцепление на прессе Эриксена
 exposure ~ испытание на коррозионной станции
 factory ~ заводское испытание, испытание в производственных условиях
 fatigue ~ см. endurance
 test
 ferroxyl ~ ферроксильный метод испытания (*определение пористости покрытий*)
 field ~ полевое испытание
 file ~ см. filing test
 filing ~ испытание сцепляемости путём зашлифовки образцов
 foaming stability ~ испытание (*латекса*) на способность к вспениванию
 fog ~ (коррозионное) испытание в солевом тумане

test

formal ~ сдаточное испытание
 fracture ~ испытание на излом
 friction ~ испытание трением
 full-scale ~ полномасштабное [натурное] испытание
 fungus ~ испытание на грибостойкость
 galvanic ~ исследование коррозии в контакте с другими металлами, испытание на контактную коррозию
 hardness ~ испытание на твердость
 Hatfield ~ метод Гатфильда *Испытание на межкристаллитную коррозию*
 heat(ing) ~ определение сцепляемости покрытия методом нагрева
 heavy intermittent ~ (of battery) испытание (аккумулятора) под большой прерывистой нагрузкой
 high-humidity ~ испытание при высокой влажности
 high-temperature ~ испытание при высокой температуре
 hot-water ~ испытание горячей водой (*напр. определение пористости Sn или Ni-покрытий на стали*)
 Hull cell ~ исследование электролита в ячейке Хулла

lest

humidity-cabinet ~ испытание во влажной камере
 hydrobromic. acid испытание в бромистоводородной кислоте
 Huley ~ метод Хилея (*определение стойкости нержавеющей стали к межкристаллитной коррозии*)
 immersion ~ испытание погружением
 impact ~ испытание на удар, ударное испытание (*напр. определение сцепляемости по величине поверхности неосыпавшегося покрытия*)
 impact-bending ~ ударное испытание на изгиб
 impact-endurance ~ ударное испытание на усталость
 impingement corrosion ~ испытание на ударную коррозию
 indoor -w испытание внутри помещений
 industrial ~ испытание в промышленных условиях
 industrial atmosphere ~ испытание в промышленной атмосфере
 initial ~ начальное испытание
 in-pile ~ испытание в реакторе
 intergranular-corrosion ~ испытание на межкристаллитную коррозию
 intermittent ~ испытание в прерывистом режиме

(напр. коррозионное испытание при переменном смачивании и высушивании образца)

test

intermittent life определение срока службы при прерывистом окислении

intragranular-corrosion ~ испытание на внутрикристаллитную коррозию
in-vacuo ~ испытание в вакууме

Izod ~ испытание ударной вязкости по Изоду, испытание на ударную вязкость по Изоду

jet 1. струйный метод (напр. определения толщины покрытия) 2. испытание в струе (напр. на ударную коррозию)

journal-sleeve испытание образцов типа втулка—цапфа

Кноор hardness ~ испытание на микротвёрдость по Кнупу

laboratory *» лабораторный метод испытания, лабораторное [маломасштабное] испытание

large-scale ~ испытание на крупномасштабной установке

leakage ~ испытание на герметичность

leak-gate испытание на герметичность

life ~ испытание на срок службы

light-intermittent (of battery) испытание (акку-

мулятора) под небольшой прерывистой нагрузкой

test

load испытание под нагрузкой

long-run ~ долговременное испытание

long-term ~ долговременное испытание

long-time ~ долговременное испытание

loop ~ испытание в петле реактора

loss-in-weight ~ испытания по потере веса

low-temperature ~ испытание при низких температурах

macroetch ~ испытание макротравлением, исследование макрошлифов

maintenance ~ эксплуатационное испытание

mandrel ~ определение пластичности покрытия путём изгибания ленты или проволоки вокруг оправки

mercury ~ ртутная проба (определение склонности латуней к сезонному растрескиванию)

microindentation ~ испытание на микротвёрдость

model ~ модельное испытание

monitoring ~ контрольное испытание

natural condition corrosion коррозионное испытание в естественных условиях

nitric acid ~ испытание в

- азотной кислоте (*определение склонности стали к межкристаллитной коррозии*)
- test
- nondestructive ~ испытание без разрушения образца
- notch -х испытание с запилем
- odd ~ выборочное испытание
- official ~ приёмочное испытание
- Ollard — метод Олларда (*определение сцепляемости покрытий методом отрыва*)
- operation ~ эксплуатационное испытание
- outdoor(-atmosphere) ~ испытание в атмосферных условиях
- overcharge ~ испытание на перезаряд
- overload ~ испытание на перегрузку
- paste ~ испытание пасты
- penetration ~ испытание на проникновение, испытание на проницаемость
- performance эксплуатационное испытание
- pinhole ~ испытание на сплошность
- pitting corrosion ~ испытание на склонность к питтинговой [точечной] коррозии
- plating ~ исследование электролита
- plating-range ~ определение допустимых параметров процесса нанесения гальванопокрытия
- test
- porosity ~ определение пористости
- Preece ~ проба Приса (*определение однородности и толщины цинкового покрытия*)
- pressure ~ испытание под давлением
- proof ~ пробное испытание
- pulling ~ испытание на разрыв
- quick ~ испытание экспресс-методом
- request ~ испытание по требованию
- Rockwell (hardness) испытание на твёрдость по Роквеллу
- rotating-bar испытание на усталость вращением изогнутых образцов
- routine ~ серийное [типичное] испытание
- rupture испытание на разрыв
- salt-spray ~ (коррозионное) испытание в солевом тумане
- sampling ~ выборочное испытание
- scale-model ~ модельное испытание с соблюдением подобия
- scratch ~ метод испытания царапанием
- screening ~ отборочное испытание
- self(-discharge) ~ испытание (*элемента*) на саморазряд

test

semidestructive ~ испытание с частичным разрушением
 semistatic ~ полустатическое испытание, испытание в полустатических условиях
 service ~ эксплуатационное испытание
 shelf -w испытание (*гальванического элемента*) на сохранность
 «Shell» thrust corrosion ~ испытание на коррозию подшипников по способу фирмы «Шелл» (*поверхность подшипника омывается маслом в клиновидном зазоре*)
 shock ~ см. impact test
 short-run кратковременное испытание
 short-term ~ кратковременное испытание
 short-time ~ кратковременное испытание
 simulation испытание методом моделирования
 site испытание на месте установки
 slow ~ замедленное испытание; испытание при статической нагрузке
 small-scale ~ испытание на маломасштабной установке
 smooth — испытание чистоты поверхности
 sonic ~ звуковое испытание (*на коррозию*)
 spot ~ капельный метод (*определение толщины покрытия*)

test

stability ~ испытание на стабильность
 standard ~ стандартное испытание
 static статическое испытание, испытание в статических условиях
 static corrosion ~ испытание на коррозию в статических условиях
 steam ~ испытание в водяном паре
 stick-sag ~ испытание на деформацию вдавливанием иглы
 storage ~ испытание на сохранность
 stress-corrosion cracking испытание на коррозионное растрескивание
 stress-to-rupture ~ испытание на разрыв
 sulphate susceptibility ~ испытание на сульфатостойкость
 tensile ~ испытание на разрыв
 thermal ~ термическое испытание
 thickness ~ определение толщины (*покрытия*)
 time-of-gassing ~ определение толщины покрытия по количеству водорода, выделяющегося при растворении покрытия
 titration ~ титрационный анализ
 to-and-fro ~ испытание на гиб с перегибом
 toughness ~ испытание на ударную вязкость
 tropicalization ~ корро-

- зионное испытание в камере тропического климата
- test
- type ~ типовое испытание
- twisting ~ испытание на кручение
- ultrasonic ~ испытание ультразвуком
- «Underwood» ~ испытание на коррозию подшипников по способу фирмы «Ундервуд» (*масло распыляется воздухом на поверхность образца*)
- vacuum ~ испытание в вакууме
- Venturi(-type) метод Вентури, испытание с трубкой Вентури
- vibration ~ вибрационное испытание
- Vickers hardness ~ определение твёрдости по Виккерсу
- visual ~ визуальное испытание
- voltage ~ испытание на напряжение
- wearing ~ испытание на износ
- weather exposure ~ испытание на атмосферную коррозию
- weight-of-coating ~ весовой метод определения толщины покрытия
- wet-chamber испытание во влажной камере
- wrapping -w испытание прочности сцепления методом наматывания
- tester тестер, испытательный прибор; контрольно-измерительный прибор
- tester
- Brinell прибор для определения твёрдости по Бринеллю
- cell ~ аккумуляторный вольтметр
- Duffek porosity ~ прибор Дюффекса для определения пористости
- hardness ~ прибор для определения твёрдости
- penetration ~ игольчатый тестер
- Rockwell ~ прибор для определения твёрдости по Роквеллу
- testing:
- go-no-go ~ проверка функционирования
- tetrode тетрод
- concentration концентрационный тетрод
- electrochemical concentration ~ электрохимический концентрационный тетрод
- texture текстура; строение
- beam ~ осевая текстура
- equigranular ~ равномернoзернистая текстура
- texture-sensitive текстурночувствительный
- theory:
- ~ of lattice defects теория дефектов кристаллической решётки
- acceptor ~ акцепторная теория
- adsorption ~ of passivity адсорбционная теория пассивности
- Arrhenius — теория (диссоциации) Аррениуса

theory

Cabrera-Mott ~ теория
 Кабрера—Мотта
 Debye-Hückel ~ теория
 Дебая—Гюккеля
 Debye-Onsager ~ теория
 Дебая—Онзагера
 diffuse-layer ~ теория
 диффузного слоя
 double-sulphate ~ теория
 двойной сульфатации
 electron configuration ~
 теория распределения
 электронов (*адсорбцион-
 ная теория пассивности*)
 electron gas ~ теория
 электронного газа
 Ershler ~ теория Эршле-
 ра
 Esin-Shikhov ~ теория
 Есна—Шихова
 film ~ плёночная теория
 film ~ of passivity плё-
 ночная теория пассивности
 fixed-charge теория
 фиксированного заряда
 Frenkel's ~ теория
 Френкеля
 Gouy-Chapman ~ теория
 Гуи—Чэпмана
 Grahama ~ теория Грэ-
 ма
 Grotthus chain ~ теория
 электропроводности Грот-
 туса
 Helmholtz ~ теория Гель-
 мгольца
 hole дырочная теория
 hydrogen peroxide ~ тео-
 рия перекиси водорода
 (*электрохимия органиче-
 ских веществ*)
 ionic ~ теория электро-
 литической диссоциации

theory

ionization ~ см. ionic
 theory
 islet ~ теория «остров-
 ков» (*теория образования
 пор в анодных плёнках*)
 Mott's ~ теория Мотта
 Nernst diffusion-layer ~
 теория диффузионного
 слоя Нернста
 Onsager's ~ теория Он-
 загера
 oxide-film barrier ~ тео-
 рия защитной фазовой
 окисной плёнки
 oxygen attack ~ теория
 кислородного разрушения
 peroxide ~ перекисная
 теория
 redeposition ~ теория об-
 ратного осаждения меди
 Reuss ~ теория Райса
 slow-desorption ~ теория
 замедленной десорбции
 slow-discharge — теория
 замедленного разряда
 slow-ionization теория
 замедленной ионизации
 slow-recombination ~ тео-
 рия замедленной рекомби-
 нации
 Stern ~ теория Штерна
 «susceptible path» ~ тео-
 рия «коррозионноактив-
 ных путей»
 Tafel теория Тафеля
 vacancy ~ дырочная тео-
 рия
 thermalloy термаллой (ж.с.
 и к.с. сплавы Cr-Ni-Fe)
 thermion термоэлектрон
 thermistor:
 diamond ~ алмазный
 термистор

thermobalance	термовесы	thermopotential	термопотенциал
thermocell	термоэлектрический элемент, термоэлемент	thermostat	термостат
thermochemical	термохимический	oil	~ масляный термостат
thermocorrosion	термокоррозия	thermostatic	термостатический
thermocouple	термопара	thermotransport	термоперенос
thermocurrent	термоэлектрический ток	thickener	1. отстойник, сгуститель 2. уплотнитель, наполнитель (напр. для анодных плёнок)
thermodesorption	термодесорбция	thickness	толщина
thermodiffusion	термодиффузия	critical	~ критическая толщина
thermodynamics	термодинамика	electrical	электрическая толщина (мембраны)
ch'cmical	химическая термодинамика	film	~ толщина плёнки
engineering	~ техническая термодинамика	unit barrier	~< удельная толщина барьерного слоя (толщина, приходящаяся на I В приложенного напряжения)
geometrical	~ геометрическая термодинамика	thief	1. вспомогательный катод 2. экран (применяемый для улучшения распределения тока)
phenomenological	~ феноменологическая термодинамика	current	~ экран (для улучшения распределения тока)
thermoelectricity	термоэлектричество	thinner	разбавитель, растворитель
thermoelement	термоэлектрический элемент, термоэлемент	paint	~ растворитель для краски
thermometer	термометр	thinning	утонение
armored	~ термометр в оправе	chemical	~ химическое
Beckman	~ термометр Бекмана	electrochemical	~ электрохимическое
bimetallic	~ биметаллический термометр	jet-electrochemical	~ электрохимическое струйное
contact	~ контактный термометр		утонение
thermoosmose	термоосмос	thiocyanation	тиоцианирование
thermopile	термоэлектрический элемент, термоэлемент		НИЕ

thiocyanation
 anodic ~ анодное тиоцианирование
 thixotropic тиксотропный
 thixotropy тиксотропия
 threshold порог
 ionization ~ пороговая энергия ионизации
 tightness герметичность; непроницаемость
 gas ~ газонепроницаемость
 tile плитка
 carbon ~ угольная плитка
 ceramic ~ керамиковая плитка
 lining ~ футеровочная плитка
 tile-lining футеровка из плиток, футерование плитками
 time время, период
 ~ of exposure время экспозиции
 activation ~ время активации
 «build-up» ~ 1. время нарастания сигнала 2. время раскачивания контуров 3. время достижения стационарного состояния
 charging ~ время зарядки
 drop ~ период капания
 equilibration ~ время установления равновесия
 exposure ~ время экспозиции
 life ~ 1. время жизни (напр. образца) 2. время от начала испытания до разрушения (напр. образца)

time
 passivation ~ время пассивации
 pen-travel ~ время пробега каретки (*потенциометра*)
 plating ~ время (нанесения) покрытия
 relaxation ~ время релаксации
 transition ~ переходное время
 time-tested испытанный в процессе длительной эксплуатации
 timken X тимкен-Х (ф.н. ж.с. сплава; состав в %: Co 30,7; Ni 28,6; Cr 16,8; Fe 11; Mo 10,5; Mn 1,4; Si 0,75; C -0,13)
 tin олово
 black ~ чёрная жёсть
 taggers очень тонкая белая жёсть (0,2 мм)
 tincal тинкаль (ф.н. бората натрия, применяемого в качестве замедлителя коррозии в антифризах)
 tinicosii тиникозил (ф.н. к.с. сплавов Cu-Zn-Ni-Pb)
 tinned лужёный
 tinning лужение (химическое), покрытие оловом
 • ~ by hot-dipping горячее лужение
 contact ~ контактное лужение
 hot ~ горячее лужение
 tinplate 1. белая жёсть 2. оловянное покрытие
 tip наконечник
 of crack острё трещины

titrant 1. титрованный раствор 2. титрующее вещество; титрант	титрование при постоянном токе
titrate титруемый раствор II титровать	titration
titrated титруемый	controlled anode-potential oxidation "w окислительное титрование при регулируемом потенциале анода
titration титрование	controlled cathode-potential reduction ~ восстановительное титрование при регулируемом потенциале катода
acid-base ~ ацидиметрическое [кислотно-основное] титрование	coulometric ~ кулонометрическое титрование, кулонометрия
alkalimetric ~ алкалиметрическое титрование	coulometric with external generation of titrant кулонометрическое титрование с внешней генерацией титрующего вещества
amperometri амперометрическое титрование	coulometric ~ with internal generation of titrant кулонометрическое титрование с внутренней генерацией титрующего вещества
argentometric ~ аргентометрическое титрование	derivative polarographic производное полярографическое титрование
automatic автоматическое титрование	differential дифференциальное титрование
back ~ обратное титрование	direct ~ прямое титрование
biamprometric *»» биамперометрическое титрование	direct pH — прямое pH-метрическое титрование
bipotentiometric ~ бипотенциометрическое титрование	electrochemical ~ электрохимическое титрование
calorimetric ~ калориметрическое титрование	electrometric — см. potentiometric titration
chelatometric хелатометрическое [комплексометрическое] титрование, хелатометрия, комплексонометрия	flame-spectrophotometric ~ пламенно-спектрофотометрическое титрование
chronopotentiometric ~ хронопотенциометрическое титрование, хронопотенциометрия	
conductance ~ см. conductometric titration	
conductometric ~ кондуктометрическое титрование, кондуктометрия	
constant-current coulometric -w кулонометрическое	

titration

formal ~ формальдегидное титрование
 gravimetric ~ гравиметрическое титрование
 high-frequency ~ высокочастотное титрование
 indirect ~ косвенное титрование
 iodometric ~ иодометрическое титрование
 limiting current ~ титрование на предельном токе
 manual ~ ручное титрование
 microamperometric ~ микроамперометрическое титрование
 oscillographic осциллографическое титрование
 oscillometric осциллометрическое титрование
 oxidation coulometric ~ окислительное кулонометрическое титрование
 oxidimetric ~ оксидиметрическое титрование
 pH ~ см. potentiometric
 titration
 photometric ~ фотометрическое титрование
 potentiometric ~ потенциометрическое [электрометрическое] титрование
 redox ~ окислительно-восстановительное титрование
 reduction coulometric ~ восстановительное кулонометрическое титрование
 refractometric рефрактометрическое титрование
 replacement ~ титрование методом замещения

titration

spectrophotometric — спектрофотометрическое титрование
 spectropolarimetric ~ спектрополяриметрическое титрование
 turbidimetric ~ турбидиметрическое [нефелометрическое] титрование
 ultramicroamperometric ~ ультрамикроамперометрическое титрование
 voltammetric ~ вольтамперометрическое титрование

titrator см. titrimer

titrimer титрометр

amperometric ~ амперометрический титрометр
 conductometric кондуктометрический титрометр
 controlled-potential — титрометр с регулируемым потенциалом
 controlled-potential coulometric ~ кулонометрический титрометр с регулируемым потенциалом
 coulometric ~ кулонометрический титрометр
 high-frequency ~ высокочастотный титрометр, прибор для высокочастотного титрования
 potentiometric ~ потенциометрический титрометр

titrimetric титрометрический, объёмный

tolerance допуск

tommy-screw зажим

tonfolie тондиск

tool инструмент; резец

tool

lining ~ обводочная машинка
 polishing ~ полировальный станок; полировальный инструмент
 stippling ~ щётка-торцовка
 tooth шероховатость (*покрытия*)
 top 1. головной конец 2. вершина 3. крышка
 ~ of barrier вершина барьера
 «< of machine головной конец автомата (*для покрытия*)
 topcoat верхний слой покрытия, отделочное покрытие
 baked поверхностное покрытие горячей сушки
 gloss ~ блестящее отделочное покрытие
 topmet топмет (*ф. н. ох.с. и к.с. сплавов Cr-Ni-Fe*)
 torch горелка; паяльная лампа; факел
 оху-acetylene ~ ацетиленовая горелка
 tower башня
 decomposing ~ башенный разлагатель (*амальгамы*)
 deflocculation ~ скрубберный разлагатель
 drying ~ сушильная башня, башня для сушки (*хлопа*)
 tracer меченый атом, индикатор, радиоактивный индикатор
 traces следы, следовые количества
 traction тяговая сеть, тяга

transcrystalline транскристаллитный
 transducer преобразователь; датчик
 electrocapillary ~ капиллярный электрохимический преобразователь
 electrochemical электрохимический преобразователь
 electrochemical concentration ~ электрохимический концентрационный преобразователь
 electrochemical diffusion ~ электрохимический диффузионный преобразователь
 electrokinetic ~ электрокинетический преобразователь; электрохимический датчик
 solid-phase «ж» твердофазный преобразователь
 two-terminal ~ двухполюсный преобразователь
 transfer перенос; передача (*см. тж. transport*) |переносить; передавать
 ~ of electronic effects передача электронных эффектов
 alternating current ~ перенос на переменном токе
 anion ~ перенос анионов
 cation ~ перенос катионов
 charge ~ перенос заряда
 convective ~ конвективный перенос (*подача вещества путём конвекции*)
 diffusive ~ диффузионный перенос

- transfer
- direct current ~ перенос на постоянном токе
- electron «•» электронный переход
- electroosmotic электроосмотический перенос
- heat теплопередача, перенос тепла
- intermolecular charge ~ межмолекулярный перенос заряда
- interphase ~ межфазовый перенос
- ion ~ перенос ионов, ионный перенос
- irreversible ~ необратимый перенос
- mass ~ перенос вещества
- one-electron одноэлектронный переход
- proton ~ перенос протонов
- quasi-reversible ~ квази-обратимый перенос
- reversible ~ обратимый перенос
- single-step ~ одностадийный перенос
- thermoionic термоионный перенос
- two-electron ~ двухэлектронный переход
- transformation превращение
- chemical ~ химическое превращение
- Fourier ~ Фурье-образ (фарадеевской проводимости), Фурье-преобразование
- phase фазовое превращение
- transgranular транскристаллитный
- transition переход
- anodic ~ анодный переход
- cathodic ~ катодный переход
- ductile-to-brittle ~ переход от пластичного состояния к хрупкому
- electron ~ перескок электрона
- glass ~ стеклование
- limiting ~ предельный переход
- phase ~ фазовый переход
- translation поступательное движение
- transmission:
- brine ~ трубопровод для рассола
- transparent прозрачность
- transparent прозрачный
- transpassivation см. transpassivity
- transpassivity перепассивация, транспассивация
- transport перенос (см. тж. transfer) Нпереносить; перемещать
- ~ of matter перенос вещества
- active активный перенос (*перенос вещества против градиента химического потенциала*)
- anion ~ перенос анионов
- cation ~ перенос катионов
- charge ~ перенос заряда
- co-ion ~ перенос одноимённо-заряженных ионов
- counter-ion ~ перенос противоположно-заряженных ионов

- transport
diffusion ~ диффузионный перенос
électroendoosmosis электроэндоосмотический перенос
electrolytic ~ электролитический перенос
electron ~ электронный переход
electroosmotic ~ электроосмотический перенос
ion ~ перенос ионов, ионный перенос
ionic mass ионный массообмен
irreversible ~ необратимый перенос (электрона)
mass ~ перенос вещества
migration ~ миграционный перенос
passive ~ пассивный перенос *Сперенос вещества по градиенту химического потенциала)*
proton перенос протонов
reversible ~ обратимый перенос
single-step одностадийный перенос
- trap 1. промежуточный сосуд 2. ловушка 3. сифон 4. затвор 5. включаться
• в осадок
spray — ловушка для брызг, улавливатель
• брызг
- trapping:
carrier ~ захват носителя
; ля
gas ~ улавливание газа
tray переносный батарейный | ящик, поддон
- accumulator ~ аккумуляторный поддон
sludge ~ поддон для шлама
- treatment обработка
activating ~ активирующая обработка
after- последующая обработка
after-plating ~ обработка после нанесения гальванического покрытия
alumite ~ обработка по способу «алумит» (нанесение электролитическим способом на поверхность изделия из алюминиевого сплава пористой оксидной плёнки, повышающей износостойкость изделия)
anode ~ анодная обработка, анодирование
anodic ~ см. anode treatment
carbon ^ обработка (электролита) активированным углём
cathode ~ катодная обработка
cathodic ~ см. cathode treatment
treatment
chemical ~ химическая обработка, химическая очистка
chromate ~ обработка в хроматном растворе, нанесение хроматных покрытий, хроматирование
diffusion ~ диффузионная обработка
electrochemical ~ электрохимическая [электролитическая] обработка

- treatment
 electrolytic ~ см. electro-
 chemical treatment
 finishing ~ окончатель-
 ная обработка
 heat ~ термообработка,
 термическая обработка
 isothermal ~ изотермиче-
 ская обработка
 passivation ~ пассивиру-
 ющая обработка, мягкое
 травление
 peen ~ дробеструйная об-
 работка
 phosphating ~ фосфати-
 рование
 post-plating — последую-
 щая обработка
 sealing уплотнение
 (плёнки)
 shock ~ ударная обра-
 ботка, толчок тока (*пред-*
варительная обработка с
применением высоких
плотностей тока)
 softening ~ смягчающая
 термообработка
 surface ~ обработка по-
 верхности
 water- ~ обработка [под-
 готовка] воды
 zincate ~ обработка лёг-
 ких металлов и их спла-
 вов в щелочном цинкат-
 ном растворе
 tree *pi* дендриты, осажда-
 ющиеся на катоде
 lead ~ «свинцовое дере-
 во» (*дендритный осадок*
свинца на катоде)
 treeing дендритообразова-
 ние, образование древо-
 видных наростов (*на пла-*
стинах аккумулятора)
- trial испытание; проба (*см.*
тж. test)
 commissioning ~ с пуско-
 вые испытания
 operational эксплуатаци-
 онные испытания
 trianion трианион
 tribogalvanics трибогальва-
 ника (*нанесение покрытий*
при трении)
 trication трикатион
 trichloro трихлорэтилен
 trimerization тримеризация
 anodic ~ анодная триме-
 ризация
 triplet триплет
 ion ~ ионный тройник
 tripoli трепел (*полироваль-*
ный сланец)
 fast-cutting ~ быстроре-
 жущий трепел (*абразив*)
 trolley тележка
 overhead ~ транспортная
 тележка
 trowel флейц, скребок
 smoothing ~ разглажива-
 ющий скребок
 trowelling нанесение (*замаз-*
ки) с помощью мастерка
 truck тележка; грузовик
 lift тележка с подъём-
 ной платформой
 stillage ~ тележка-эта-
 жерка
 truing правка [алмазка]
 шлифовального круга
 trummel барабан
 washing ~ промывной
 барабан
 tube 1. труба, трубка 2.
 лампа 3. пучок 4. про-
 бирка
 ~ of lines of force пучок
 силовых линий

tube

blown * κ вспученная труба (в результате коррозии)
 capillary ~ капилляр, капиллярная трубка
 cathode-ray ~ электронно-лучевая трубка
 centrifuge ~ центрифужная пробирка, пробирка центрифуги
 discharge ~ спускная [сливная] труба
 drop ~ бюретка
 duplex ~ труба из биметалла
 electrometer электрометрическая лампа
 extraction ~ экстракционная трубка (для определения водорода в гальванических осадках)
 filling ~ заливочная трубка (аккумулятора)
 gas-discharge газоразрядная трубка
 gas-vent ~ газоотводная трубка (для элемента)
 «tuning eye» ~ индикатор настройки
 tuberculation 1. образование бугорков (на металле) 2. бугристое изъязвление
 tubulus:
 movable ~ передвижной электролитический ключ
 tumble 1. обрабатывать в барабане 2. галтовать 3. наносить покрытия в барабане
 tumbler 1. барабан для галтовки 2. барабан для нанесения покрытий

tumbling 1. обработка в барабане 2. галтовка 3. нанесение покрытий в барабане
 dry ~ сухая галтовка
 wet ~ мокрая галтовка
 tungum тангам (ф. н. к.с. сплава; состав в %: Cu 81—86; Al 0,7—1,2; Ni 0,8—1,4; Si 0,8—1,3; Zn — остальное)
 tunnel:
 corrosion — коррозионный туннель
 tunnel(I)ing туннелирование, туннельный переход, туннельное проникновение
 ~ of electrons туннельный переход электронов
 turbidimeter нефелометр
 turning 1. перегиб; поворот 2. точение; обточка
 electrochemical ~ электрохимическое точение
 turntable поворотный круг, вращающийся стол
 twin двойник (в кристаллах)
 annealing двойники отжига
 deformation ~ двойник деформации
 growth ~s двойники роста
 twinning двойникование, двойниковое срастание
 repeated ~ многократное двойникование
 twist 1. кручение; скручивание Цкрутить; скручивать 2. двойникование
 type of corrosion вид [тип] коррозии

И

uintahite юнтаит, гильсонит
(разновидность битума)
ultrafiltration ультрафильтрация
ultrapure сверхчистый
uncoated 1. без покрытия 2. голый, обнажённый, неизолированный (напр. о проводе)
undercharge недостаточная зарядка, недозаряд
undercoat 1. грунт; грунтовка; грунтовое покрытие || грунтовать 2. нижний слой
underflow противоток
underlayer подслой, нижний слой
undulation волнистость
regular ~ регулярная волнистость (поверхности при выравнивании)
unevenness неровность; шероховатость
uniform равномерный; однородный
uniformity равномерность; однородность
unimolal одномоляльный
unimolecular одномолекулярный, мономолекулярный
unionized неионизированный, недиссоциированный
unipolar униполярный, монополярный
unit 1. единица (измерения) 2. установка; агрегат; элемент (конструкции); прибор 3. элементарный 4. удельный

unit

—' of electricity единица электричества
arbitrary ~ условная единица
atomic ~ атомная единица
atomic ~ of time атомная единица времени
continuous ~ агрегат непрерывного действия
corrosion ~ установка для коррозионных испытаний
degreasing ~ агрегат для обезжиривания
dip-painting ~ установка для окрашивания окунами
electrolysis электролиз
glass-lined ~ установка, футерованная стеклом
international ~ международная единица
jet ~ струйный элемент
molar ~ моль
multiceli ~ многоэлементная установка
pickling ~ травильный агрегат, травильная установка
sluice-painting ~ агрегат для окрашивания обливанием
thermal ~ тепловая единица, калория
visible alarm ~ световое табло аварийной сигнализации
unload разгружать
unloaded ненагруженный
unoil обезжиривать, очищать от масла

unoilng обезжиривание,
 очистка от масла
 unpolluted незагрязнённый
 unprotected незащищённый;
 непокрытый
 unsaturated ненасыщенный
 unscreening разэкраниро-
 вание
 unstabilized («стабилизи-
 рованный»
 unstable нестабильный
 unstirred несмешиваемый
 urea мочеви́на, $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$
 utaloy уталой (*ф. н. ж.с. и*
к.с. сплава; состав в %:
 Ni 35; Cr 12; C 0,2; Fe —
остальное)
 utilization:
 electrochemical ~ элект-
 рохимическая утилизация
 utiloy утилой (*ф. н. кисло-*
тойстойкого сплава; состав
в %: Ni 29; Cr 20; Si 3;
 Mo 1,75; Si 1; C 0,07;
 Fe — *остальное*)

V

vacancy вакансия; вакант-
 ный [незанятый] узел
 anion анионная вакан-
 сия
 atom ~ атомная вакан-
 сия
 cation ~ катионная ва-
 кансия
 chloride ~ вакансия хло-
 рида
 displaced ~ смещённая
 вакансия
 double ~ двойная вакан-
 сия

vacancy
 electron ~ электронная
 вакансия, дырка
 free ~ свободная вакан-
 сия
 gas-filled ~ вакансия, за-
 полненная газом
 ion ~ вакансия иона
 lattice »*» вакантный [не-
 занятый] узел решётки,
 вакансия в решётке (*кри-*
сталла)
 negative-ion ~ вакансия
 для отрицательного иона
 oxygen ~ вакансия для
 кислородного иона, кисло-
 родная вакансия
 positive-ion «w вакансия
 для положительного ио-
 на
 shell вакансия в обо-
 лочке
 vacuum-deposited осаждён-
 ный в вакууме
 valency валентность
 ~ of electrosorption ва-
 лентность электросорбции
 absolute ~ максимальная
 валентность
 active ~ валентность эле-
 мента в соединении
 anomalous аномальная
 валентность
 auxiliary ~ побочная ва-
 лентность
 chemical ~ валентность
 chief ~ главная валент-
 ность
 coordination ~ координа-
 ционная валентность
 directed — направленная
 валентность
 electrosorption валент-
 ность электросорбции

- valency
 electrostatic ~ электрова-
 лентность
 free ~ свободная валент-
 ность
 ionic ~ электровалент-
 ность, валентность иона
 latent ~ остаточная ва-
 лентность
 main ~ главная валент-
 ность
 maximum ~ максима-
 льная валентность
 negative отрицательная
 валентность
 null -х нулевая валент-
 ность
 partial частичная ва-
 лентность
 primary ~ главная ва-
 лентность
 secondary ~ побочная ва-
 лентность
 side ~ побочная валент-
 ность
 valley углубление (*на по-
 верхности*)
 value значение, величина
 acid ~ кислотность раст-
 вора
 adsorption ~ показатель
 адсорбции
 corrosion ~ показатель
 коррозии
 critical критическое
 значение
 ipu [inch per year] ~
 глубинный [линейный]
 показатель коррозии (*глу-
 бина проникновения в
 дюймах в год*)
 pore ~ величина поры
 protection степень за-
 щиты
- valve 1. клапан, вентиль 2.
 электронная лампа
 ball ~ шаровой клапан
 chlorine ~ вентиль для
 хлора
 needle ~ игольчатый кла-
 пан
 vanadium ванадий (*ф.и.
 к.с. сплава; состав в %:
 Al 80; Zn 14; Cu 5; Fe
 0,75; V 0,25*)
 vapor пар
 water водяной пар
 variable:
 circuit ~ переменная це-
 пи
 varnish политура; лак
 acidproof ~ кислотоупор-
 ный лак
 air-drying ~ лак воздуш-
 ной сушки
 baking ~ лак горячей
 сушки, запекающийся лак
 bituminous ~ асфальто-
 вый лак
 dipping ~ лак для по-
 крытия окунанием
 insulating ~ изоляцион-
 ный лак
 oleoasphalting ~ масляно-
 смоляной лак
 oleoresinous ~ масляно-
 смоляной лак
 spirit ~ спиртовой лак
 varnishing лакирование
 vat чан; бак; ёмкость
 depositing -w см. deposi-
 tion vat
 deposition осадитель-
 ный чан
 vehicle связующее
 velocity скорость
 corrosion ~ скорость кор-
 розии

velocity

- electrophoretic ~ электрофоретическая скорость
streaming ~ скорость истечения
vent заливочное отверстие
gas ~ газоотводная трубка (для элемента)
verillite верилит (ф. н. к.с. сплава алюминия)
vessel ёмкость, сосуд
Dewar ~ сосуд Дьюара
reaction reactionный сосуд
titration ~ сосуд для титрования
vialbra виальбра (ф.н. к.с. сплава; состав в %: Си 76; Zn 22; Al 2)
vibration колебание, вибрация
bending ~ деформационное колебание
bond ~ колебание связи
vibrotumbling виброгалтовка
vikro викро (ф.н. ж.с. сплава; состав в %: Ni 64; Cu 15—20; С Г, Mn 1; Si 0,5—1; Fe — остальное)
vinylite винилит (ф. н. поливинилбутиральной смолы)
viologen виологен (окислительно-восстановительный индикатор, солянокислая соль N, N-1-дизамещенно-го-4,4-дипиридила)
virgo вирго (ф. н. ж.с. и к.с. сплавов Cr-Ni-W-Fe)
viscosity вязкость
anomalous ~ аномальная вязкость

viscosity

- apparent кажущаяся вязкость
inherent ~ характеристическая вязкость
intrinsic ~ характеристическая вязкость
kinematic кинематическая вязкость
local ~ локальная вязкость
macroscopic макроскопическая вязкость
microscopic ~ микроскопическая вязкость
plastic ~ пластическая вязкость
reduced ~ приведённая вязкость
surface ~ поверхностная вязкость
total ~ суммарная вязкость
vitallium виталлиум (ф.н. к.с. и кислотостойких сплавов Co-Cr-iMo)
vitreous стекловидный
vitriol:
blue ~ медный купорос, сульфат меди, $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$
void 1. пустота, полость 2. водородный карман
central ~ центральная полость
crystallographically aligned ~ кристаллографически ориентированные пустоты
volatility летучесть
voltage 1. напряжение, вольтаж, разность потенциалов 2. электродвижущая сила • ~ applied to the

- cell напряжение, накладываемое на ячейку
- voltage
- active ~ активное напряжение
- additional ~ добавочное напряжение
- anode ~ анодное напряжение
- applied ~ наложенное напряжение
- arcing ~ напряжение искрения
- average среднее напряжение
- back ~ см. reversible voltage
- base ~ напряжение на базе (*триода*)
- bath ~ напряжение на ванне
- battery ~ напряжение батарей
- bias ~ смещающее напряжение
- breakdown ~ пробивное напряжение
- breaking ~ см. breakdown voltage
- cell ~ напряжение элемента, напряжение на клеммах ячейки
- charging ~ напряжение заряда, зарядное напряжение
- closed-circuit ~ напряжение (*источника тока*) при замкнутой цепи
- collector ~ напряжение коллектора
- contact ~ контактное напряжение
- counter ~ противодействующее напряжение
- voltage
- cutoff 1, предельное напряжение зарядки (*аккумулятора*) 2. запирающее [запорное] напряжение, запирающий потенциал
- decomposition ~ напряжение разложения
- discharge ~ напряжение разряда, разрядное напряжение
- electrode ~ напряжение на электроде
- emitter ~ напряжение на эмиттере
- end-point ~ см. final voltage
- final ~ конечное напряжение, напряжение конца разряда, предельное напряжение заряда (*аккумулятора*)
- forming напряжение формования, формирующее напряжение
- impedance ~ напряжение короткого замыкания
- impressed см. applied voltage
- initial ~ начальное напряжение, напряжение начала разряда
- instantaneous » мгновенное напряжение
- ionizing ~ ионизирующее напряжение
- line ~ линейное напряжение
- mean ~ среднее напряжение
- operating ~ рабочее напряжение
- output ~ выходное напряжение

- voltage
 oxidation ~ напряжение окислирования
 polarization *» напряжение поляризации
 protection ~ защитный потенциал
 reactance ~ см. reactive voltage
 reactive ~ реактивное напряжение
 rectification ~ потенциал выпрямления
 reversible ~ обратное напряжение
 ripple ~ пульсирующее напряжение
 service ~ см. working voltage
 sinusoidal ~ синусоидальное напряжение
 square-wave ~ квадратно-волновое напряжение
 superimposed ~ см. applied voltage
 terminal ~ напряжение на клеммах
 theoretical ~ теоретическое напряжение
 useful ~ полезное напряжение
 working ~ рабочее напряжение, эксплуатационное напряжение
 writing electrode ~ напряжение записывающего электрода, напряжение электрода-пера
 voltameter вольтаметр, кулометр, кулонометр (см. тж. coulombmeter)
 copper /»< медный вольтаметр
 gas ~ газовый кулометр
- voltameter
 gravity ~ см. weight voltameter
 hydrogen ~ водородный вольтаметр
 silver ~ серебряный вольтаметр
 volume ~ газовый вольтаметр; объёмный вольтаметр
 weight ~ весовой вольтаметр
 voltammetry вольтамперометрия • ~ at controlled current вольтамперометрия при заданном токе; ~ at controlled potential вольтамперометрия при заданном [контролируемом] потенциале; at null current вольтамперометрия с нулевым током
 amalgam ~ амальгамная вольтамперометрия
 anodic ~ анодная вольтамперометрия
 cyclic ~ циклическая вольтамперометрия
 differential ~ дифференциальная вольтамперометрия
 differential oscillographic ~ дифференциальная осциллографическая вольтамперометрия
 film ~ плёночная вольтамперометрия
 hydrodynamic ~ гидродинамическая вольтамперометрия
 integral ~ интегральная вольтамперометрия
 inversion < инверсионная вольтамперометрия

voltammetry

linear scanning ~ вольт-амперометрия с нулевой развёрткой
 linear sweep ~ см. potential scanning voltammetry
 oscillographic ~ осциллографическая вольтамперометрия
 potential scanning вольтамперометрия с линейной развёрткой потенциала
 pulse ~ импульсная вольтамперометрия
 reference ~ сравнительная вольтамперометрия
 rotating disk ~ вольтамперометрия с вращающимся дисковым электродом
 staircase ~ вольтамперометрия со ступенчатым изменением потенциала
 stationary — стационарная вольтамперометрия
 stripping ~ растворяющая вольтамперометрия
 thin-layer ~ тонкослойная вольтамперометрия
 volt-coulomb вольт-кулон
 voltmeter вольтметр
 digital ~ вольтметр с цифровым отсчётом
 electron-tube — ламповый вольтметр
 high-impedance vacuum-tube ~ высокоомный ламповый вольтметр
 high-resistance высокоомный вольтметр
 moving-coil ~ вольтметр с подвижной катушкой

voltmeter

moving-iron ~ электромагнитный вольтметр
 tube ~ см. vacuum-tube voltmeter
 vacuum-tube ~ ламповый [катодный] вольтметр
 volume 1. объём, масса || объёмный 2. ёмкость; вместимость
 of bath объём ванны
 apparent ~ кажущийся объём, объём сыпучего тела
 apparent molal ~ кажущийся моляльный объём
 atom(ic) ~ атомный объём
 bed колоночный объём
 critical ~ критический объём
 equivalent ~ эквивалентный объём
 ion(ic) ~ объём иона, ионный объём
 molal ~ моляльный объём
 molar «*молярный объём*»
 molecular ~ молекулярный объём
 partial -> парциальный объём
 partial molal ~ парциальный моляльный объём
 phase ~ фазовый объём
 pore объём поры
 specific удельный объём
 thermodynamic ~ термодинамический объём
 void ~ объём пустот
 volumetric объёмный, титриметрический

W

- wall стенка, стена
- bipolar ~ биполярная стенка
- dislocation ~ стенка из дислокаций
- membranous ~ 1. мембранная перегородка 2. полупроницаемая плёнка
- partition ~ разделяющая стенка
- paste ~ слой пасты, пастовая оболочка
- walterizing вальтеризация (ф.н. метода фосфатирования)
- warping of cathode прогиб катода
- wash промывка || промывать
- methanol ~ промывка в метиловом спирте
- wash-bottle промывалка
- washer 1. прокладка; шайба 2. промывалка
- pole —' полюсная прокладка
- spacing ~ дистанционная прокладка
- split »> разделительная прокладка
- washing 1. размывание (пластины) 2. промывка 3. декапирование 4. *pi* промывные воды
- alkali ~ промывка щёлочью, щелочная промывка
- cold ~ промывка в холодной воде, промывка холодной водой
- dilute ~s разбавленные промывные воды
- washing
- one первые промывные воды, воды первой промывки
- two ~s вторые промывные воды, воды второй промывки
- wash-primer уош-праймер (реактивный грунт)
- wastage 1. потери; отходы 2. изнашивание 3. (*pi*) сточные воды
- ~ of metal потери металла
- fissure-type ~ разрушение металла с образованием трещин
- waste 1. отходы, отбросы 2. *pi* сточные воды, стоки
- liquid ~ жидкие отходы
- plating ~s сточные воды [стоки] гальванических цехов
- solid ~ твёрдые отходы
- water вода • ~ with rust см. rust water
- ~ of crystallization кристаллизационная вода
- ~ of hydration гидратационная вода
- acid ~ подкислённая вода
- aerated ~ аэрированная вода
- alkali ~ 1. водный раствор щёлочи 2. щелочная вода
- ammonia аммиачная вода, водный раствор аммиака
- boiler ~ котловая вода, вода для паровых котлов

water

brackish ~ солоноватая вода
 calcareous ~ известковая вода
 chlorine ~ хлорная вода
 circulating ~ оборотная вода
 combined ~ связанная [конституционная] вода
 conductance ~ вода для определения электропроводности
 conductivity ~ см. conductance water
 cooling ~ охлаждающая вода
 crystal кристаллизационная вода
 degassed ~ обезгаженная вода (для коррозионных испытаний)
 deionized ~ деионизированная вода
 demineralized ~ деминерализованная [обессоленная] вода
 distilled дистиллированная вода
 domestic ~ бытовая вода
 drinking ~ питьевая вода
 equilibrium равновесная вода (*раствор* 0,002 моль/л $\text{HgHSO}_4 + 0,001$ моль/л H_2SO_4 для элемента Вестона)
 feed ~ питательная [подпиточная] вода
 fresh свежая вода
 glass ~ жидкое стекло
 hard ~ жёсткая вода
 heavy ~ тяжёлая вода

water

«hungry» ~ см. demineralized water
 lattice ~ кристаллизационная вода
 moorland ~ болотная вода
 natural ~ природная вода
 occluded ~ окклюдирующая вода
 oxygenated ~ вода, содержащая кислород
 oxygenless ~ обескислороженная вода
 preaerated ~ предварительно аэрированная вода
 rain ~ дождевая вода
 raw ~ неочищенная вода
 red ~ красная [ржавая] вода
 rust ~ ржавая вода
 salt ~ солёная вода
 sea ~ морская вода
 soft ~ мягкая вода
 solid закристаллизовавшаяся вода
 sour ~ разбавленная серная кислота
 stagnant -w стоячая вода
 synthetic ~ искусственная вода
 synthetic tap искусственная водопроводная вода
 tap ~ водопроводная вода
 triply-distilled ~ трижды дистиллированная вода
 ultrapure ~ сверхчистая вода
 wash ** промывная вода

- water
 waste ~ сточная вода
 waterglass растворимое
 [жидкое] стекло (*силикат
 натрия*)
 watering доливка воды в
 элемент
 water-line ватерлиния
 waterproof водонепроницае-
 мый, водостойкий, гидро-
 фобный
 water-repellency несмачивае-
 мость водой, гидрофоб-
 ность
 wafer-resisting водостойкий
 water-soluble водораство-
 римый
 watertight см. waterproof
 water-treatment обработка
 воды; подготовка воды
 wattmeter ваттметр
 wave волна
 adsorption ~ адсорбцион-
 ная волна
 alternate-current <~ пере-
 меннотоковая волна
 anodic ~ анодная волна
 anomalous — аномальная
 волна
 asymmetrical ~ асиммет-
 ричная волна
 capillary ~ капиллярная
 волна
 catalytic ~ каталитиче-
 ская волна
 cathodic ~ катодная вол-
 на
 chronopotentiometric ~
 хронопотенциометрическая
 волна
 compressional ~ волна
 сжатия
 concentration ~ концент-
 рационная волна
 depolarizer ~ волна депо-
 ляризатора
 diffusion ~ диффузион-
 ная волна
 diffusion-controlled —
 волна, контролируемая
 диффузией
 direct-current ~ постоян-
 ноточковая волна
 discharge ~ волна раз-
 ряда
 double ~ двойная вол-
 на
 electrochemical ~ элект-
 рохимическая волна
 extra ~ добавочная вол-
 на
 half ~ полуволна
 hump ~ горбообразная
 волна
 hydrogen ~ водородная
 волна
 irreversible ~ необрати-
 мая волна
 irreversible polarographic
 ~ необратимая поляро-
 графическая волна
 kinetic ~ кинетическая
 волна
 mixed ~ смешанная вол-
 на
 overlapping ~s перекры-
 вающиеся волны
 overlapping reversible ~s
 перекрывающиеся обрати-
 мые волны
 oxidation ~ волна окис-
 ления
 polarographic ~ поляро-
 графическая волна
 polarographic anomalous
 ~ аномальная полярогра-
 фическая волна

wave

quasi-diffusion ~ квазидиффузионная волна
 quasi-reversible ~ квазиобратимая волна
 reduction ~ волна восстановления
 regular ~ нормальная волна
 reversible ~ обратимая волна
 reversible polarographic <> обратимая полярографическая волна
 single ~ единичная волна
 smooth ~ гладкая волна
 square ~ квадратная волна
 steep ~ крутая волна
 summary ~ суммарная волна
 surface ~ поверхностная волна
 surface-catalytic ~ поверхностная каталитическая волна
 surface-kinetic ~ поверхностная кинетическая волна
 symmetrical — симметричная волна
 tautomeric ~ таутомерная волна
 tensainmetric тензаметрическая волна
 totally irreversible ~ полностью необратимая волна
 two-step ~ двухступенчатая волна
 volume ~ объёмная волна

wave

volume-catalytic ~ объёмная каталитическая волна
 volume-kinetic ~ объёмная кинетическая волна
 waviness of surface волнистость поверхности
 wax воск
 earth ~ церезин
 microcrystalline ~ микрокристаллический воск
 mineral ~ церезин
 weakening:
 corrosion ~ снижение свойств, обусловленное коррозией
 wear износ
 abrasive ~ абразивный износ
 adhesive ~ адгезивный износ
 corrosive ~ коррозионный износ
 weathering 1. выветривание
 2. экспозиция на открытом воздухе
 weatherometer везерометр, атмосферная камера (*аппарат для ускоренных испытаний покрытий на атмосферостойкость*)
 weatherproof стойкий против атмосферных влияний, стойкий к атмосферной коррозии
 wedge клин
 double ~ двойной клин
 wedge-shaped клинообразный
 weight вес • ~ by volume объёмный [насыпной] вес
 black ~ вес черного изделя

- weight
 bulj< объёмный [насыпной] вес
 cube ~ см. gram weight
 equivalent ~ I. эквивалентный вес 2. электрохимический эквивалент
 gram ~ вес в граммах, граммовый вес (*кубического дюйма пасты*)
 ionic ионный вес, вес иона
 specific ~ удельный вес
 unit ~ удельный вес
 volume «w» объёмный [насыпной] вес
- weight-dilution разбавление по весу
- weir:
 overflow *» сливной карман
- weirzin уэирцин (*ф.н. стали, оцинкованной электролитическим методом*)
- weldability способность к сварке
- welding сварка
 cold ~ холодная сварка
 diffusion диффузионная сварка
 heliarc ~ гелиевая дуговая сварка
 sigma ~ аргонодуговая сварка плавящимся электродом
- well:
 brine *» скважина для добычи рассола
- westron уэстрон (*ф.н. тетрахлорэтилена, C₂C₁₄*)
- westrosol уэстросола (*ф.н. трихлорэтилена, C₂HCl₃*)
- wettability смачиваемость
- wetting смачивание, увлажнение
 intermittent ~ периодическое смачивание
- wheel круг, колесо
 abrasion ~ абразивный [шлифовальный] круг
 abrasive ~ см. abrasion
 wheel
 brush ~ щёточный полировальный круг
 buff(ing) полировальный круг, полировальный диск (*набранный из отдельных слоев ткани или кожи и шаржированный абразивом*)
 burnishing — полировальный круг
 cloth polishing ~ суконный полировальный круг
 cork ~ пробковый шлифовальный круг
 corrosion ~ коррозионное колесо, колесо Гарднера
 cup ~ чашечный шлифовальный круг
 diamond-edged ~ алмазный круг
 dish ~ тарелочный шлифовальный круг
 disk ~ плоский шлифовальный круг
 elastic ~ вулканитовый шлифовальный круг, шлифовальный круг на вулканитовой или бакелитовой связке, гибкий шлифовальный круг
 emery grinding ~ наждачный шлифовальный круг, шлифовальная шайба
 face-grinding ~ шлифо-

- вальный круг для работы торцевой поверхностью
- wheel
- flexible гибкий шлифовальный круг
- furnishing ~ полировальный круг
- Gardner's — колесо Гарднера, коррозионное колесо
- glazing ~ абразивный [шлифовальный] круг
- grinding ~ шлифовальный круг, диск для шлифовки
- pencil ~ шлифовальная головка; концевой или пальцевой шлифовальный круг (*малого диаметра*)
- polishing ~ полировальный круг
- rubber ~ шлифовальный круг на каучуковой основе
- saucer тарельчатый шлифовальный круг
- silicate шлифовальный круг на силикатной связке
- vitriified ~ керамический шлифовальный круг, шлифовальный круг на керамической связке
- whisker нитеобразный кристалл, ус
- metallic ~ металлический ус
- white 1. белый цвет || белый
2. белила
- zinc ~ цинковые белила
- whitening 1. побеление (*покрытий*) 2. осветление 3. осаждение контактным способом тонкого слоя олова или серебра
- wick фитиль
- widening of pores расширение пор
- window: inspection ~ смотровое окошко
- wiper движок потенциометра
- wire провод
- earth ~ провод заземления, заземляющий провод
- galvanized ~ оцинкованная (*горячим способом*) проволока
- shielded ~ экранированный провод
- wiring of tank токопроводящая арматура ванны
- wolframium вольфрамий (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Al 97,6; Sb 1,4; Cu 0,3; Fe 0,2; Sn 0,1; W 0,4*)
- wool:
- cinder ~ см. mineral wool
- glass — стекловата
- mine см. mineral wool
- mineral ~ минеральная шерсть, шлаковата, шлаковолокно
- mountain ~ асбест
- work:
- ~ of adhesion работа адгезии, работа прилипания
- cold холодная обработка, наклёп, нагартовка, холодная деформация
- depth ~ работа (*электрода*) в глубину
- electrostrictional ~ работа электрострикции
- hot ~ горячая обработка

work
 useful ~ полезная работа
 working:
 electrochemical ~ электрохимическая обработка
 mechanical механическая обработка
 worthite уортит (*ф.н. нержавеющей стали; состав в %: Ni 24; Cr 20; Mo 3; Si 3,25; Cu 1,75; Fe — остальное*)
 wrap обёрточная ткань
 wrapping- 1. обёртывание; наматывание; упаковка 2. изоляционная лента
 wrinkle морщина; складка
 wustite вюстит, FeO
 wundaloy уиндалой (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Mn 20; Si 60; Ni 20*)

X

xite ксайт (*ф.н. ж.с. сплава; состав в %: Cr 17—21; Ni 37—40; Fe — остальное*)

Y

yellow:
 chrome ~ свинцовый крон
 zinc ~ цинковый крон, цинковая жёлтая, хромовокислый цинк, $ZnCrO_4$ (*грунтовка*)
 yield выход; производительность

yield
 ~ of metal выход металла (*по току*)
 current выход тока, выход по току
 materials ~ выход по веществу
 quantitative ~ количественный выход
 quantum ~ квантовый выход
 substance ~ выход по веществу
 Yorgalbo йоркальбо (*ф.н. к.с. латуни; состав в %: Si 76; Zn 22; Al 2*)
 Yorgalnic йоркальник (*ф.н. к.с. сплава; состав в %: Si 91; Al 7; Ni 2*)

Z

Zamak замак (*ф.н. отличных под давлением сплавов Zn, стойких к атмосферной коррозии; состав в %: Al 3,5—4,5; Si 2,5—3,5; Fe 0—0,1; Mg 0—0,5; Cd 0,005; Sn 0,005; Zn — остальное*)

zapon цапоновый лак
 zeolite цеолит
 zeroing установка на нуль
 zinc цинк, Zn
 electrolytic ~ электролитический цинк
 mossy ~ гранулированный цинк
 slab ~ литой цинк
 zincing горячее цинкование
 Zircaloy циркалой (*ф.н. к.с. сплава циркония*)

zirkonal циркональ (*ф.н. к.с.*
сплав Al с 15% Cu и
8% Mn)

zone зона; сфера
active ~ сфера действия
affected ~ зона изменённой структуры (*металла*)
anodic анодная зона
anodic reaction ~ зона анодной реакции
between-tides >> зона прилива и отлива
boundary — граничная [пограничная] зона
brittle "» зона хрупкости
buffer буферная зона
cathodic ~ катодная зона
cathodic reaction << зона катодной реакции
damage зона прорыва
depleted ~ обеднённая зона
diffusion ~ зона диффузии, диффузионная зона
electrolysis ^ зона электролиза
fusion ~ зона плавления
heat-affected ~ зона термического влияния
impoverishment ~ обеднённая зона
interelectrode -w межэлектродная зона

zone

ionic ~ ионная зона
kinetic ~ кинетическая зона
limit(ing) current ~ зона предельного тока
meniscus ~ зона мениска
migration ~ зона миграции
mixing ~ зона перемешивания
protection ~ зона защиты
reaction ~ зона реакции (*внутри поры электрода*)
splash ~ зона обрызгивания
stagnant застойная зона, зона застоя
tidal ~ приливная зона, зона приливной волны
transition ~ переходная зона
unaffected ~ зона неизменной структуры (*металла*)
weld metal ~ зона сварного металла
zomite зорит (*ф.н. ж.с. сплава; состав в %: Ni 35; Cr 15; Mn 1,75; C 0,5; Fe — остальное*)
zwitterion цвиттерин, амфион, амфотерный ион

СОКРАЩЕНИЯ
И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

A, a ampere ампер, А	a.d.g. amalgam-decomposition grade степень разложения амальгамы
Å angstrom ангстрем	a.d.m. amalgam-decomposing material материал для разложения амальгамы
a.-a. effect addition-agent effect влияние добавок	ae anode efficiency анодный выход по току, выход по току на аноде
a/o atom per cent см. at. %	AES 1. American Electrochemical Society Американское электрохимическое общество 2. American Electroplaters' Society Американское общество гальваностегов
abs absolute абсолютный	ah ampere hour ампер-час, А.ч
Ac acetyl ацетил, CH_3CO	AHDGA American Hot Dip Galvanizers Association Американская ассоциация по горячему цинкованию
a.c. alternating current переменный ток	Ahm ampere-hour meter счётчик ампер-часов
a/c см. a/o	AIC American Institute of Chemists Американский институт химиков
ACCC American Coordinating Committee on Corrosion Американский координационный комитет по коррозии	AICE American Institute of Chemical Engineers Американский институт инженеров-химиков
a.c.e. alternating current electrolysis электролиз переменным током, переменноточный электролиз	AISI American Iron and Steel Institute Американ-
ACI Alloy Casting Institute Институт литых сплавов (США)	
ACS American Chemical Society Американское химическое общество	
ADA Aluminium Development Association Ассоциация по исследованию алюминия (Англия)	
addn. addition добавка	
addnl. 1. additional добавочный 2. additionally добавочно	

- ский институт железа и стали
- am ammeter амперметр
- ale. 1. alcohol спирт 2. alcoholic спиртовой
- aliph. aliphatic алифатический
- alk. alkaline щелочной
- alky alkalinity щелочность
- amai amalgamated амальгамированный
- amp ampere ампер
- amp/sq.ft. см. A/sq.ft.
- amp/sq.in. см. A/sq.in.
- ami. amount количество
- amu. atomic mass unit атомная единица массы
- anal. 1. analysis анализ 2. analytical аналитический
- AnalaR см. A.R.
- anhyd. anhydrous безводный
- app. apparatus аппаратура
- approx approximately приблизительно
- approxn. approximation приближение
- arsi см. A/sq.in
- aq. aqueous водный
- aq.reg. aqua regia царская водка
- aq. sol. aqueous solution водный раствор
- A.R. analytical reagent grade реагент марки ч.д.а., чистый для анализа, ч.д.а.
- arom. aromatic ароматический
- ASA American Standards Association Американская ассоциация стандартов
- asc ampere per square centimeter ампер на кв. сантиметр, A/cm²
- asd ampere per square decimeter ампер на кв. дециметр, A/дм²
- asi см. A/sq.in.
- ASM American Society for Metals Американское общество по исследованию металлов
- asm anion selective membrane анионообменная мембрана
- ASME American Society of Mechanical Engineers Американское общество инженеров-механиков
- A/sq. ft. ampere per square foot ампер на кв. фут
- A/sq.in. ampere per square inch ампер на кв. дюйм
- assoc. associate 1. ассоциироваться, объединяться 2. связываться
- assocd. associated I. ассоциированный 2. сопряжённый
- assocn. association ассоциация
- ASTM American Society for Testing Materials Американское общество испытания материалов
- ATC Alloy Tin Couple показатель коррозионной стойкости белой жести, определяемой величиной тока, проходящего между покрытием и основным металлом
- at. no. atomic number атомный номер
- at. vol. atomic volume атомный объём
- at. wt. atomic weight атомный вес

at. % atom per cent атомный процент, ат. %
 A.U. atomic unit атомная единица
 AV acid value кислотное число
 a.v. см. at. vol.
 a.w. см. at. wt.

В

b. billion миллиард, 10^9 (США); биллион, 10^{12} (Англия)
 b.a. bridging amplifier мостиковый усилитель
 b.bs. bus-bars собирательные шины
 b.c. body centered объёмно-центрированный
 bcc body-centered cubic объёмно-центрированный кубический
 BCIRA British Cast Iron Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация по чугуну
 BDH British Drug Houses Company фирма «Бритиш драг хаусиз компани»
 BDV breakdown voltage пробивное напряжение
 Bé degree Beaumé градус Боме
 BEA British Engineers' Association Британская ассоциация инженеров
 BEAIRA British Electrical and Allied Industries Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация электротехнической промышленности и смежных отраслей
 b.e.m.f. back electromotive force противоэлектродвижущая сила, противо-эдс
 BET equation Brunauer, Emmett and Teller equation уравнение Брунауэра, Эмметта и Теллера, уравнение ВЭТ
 Beth. St. Corp. Bethlehem Steel Corporation фирма «Бетлехем стил корпорейшн»
 Bev billion electron-volts миллиард электрон-вольт, БэВ, 10^9 эВ
 BFMRA British Food Manufacturing Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация пищевой промышленности
 BH Brinell hardness твёрдость по Бринеллю
 BHN Brinell hardness number число твёрдости по Бринеллю
 BICERA British Internal Combustion Engine Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация по двигателям внутреннего сгорания
 BISRA British Iron and Steel Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация железа и стали
 bkt basket корзина
 bkts baskets корзины

- BLR British Launderers' Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация фабрично-прачечных
- BNFMRA British Non-Ferrous Metals Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация цветных металлов
- BP bright plating блестящее гальваническое покрытие
- B.p. B. power источник анодного тока
- b.p. boiling point точка кипения
- B.P. quality British Pharmacopoeia quality фармацевтической чистоты согласно Британской Фармакопее
- BRS Building Research Station научно-исследовательская станция по строительству (Англия)
- BSCRA British Steel Castings Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация стального литья
- BSI British Standards Institution Британский институт стандартов
- BSIRA British Scientific Instruments Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация по научным приборам
- BSRA British Shipbuilding Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация по кораблестроению
- BTU British Thermal Unit британская тепловая единица
- Bu butyl бутил
- b.v. by volume по объёму, об. %
- b.w. by weight по весу, вес. %
- BWRA British Welding Research Association Британская научно-исследовательская ассоциация по сварке
- bz. benzene бензол

С

- C 1. Coulomb кулон 2. Carbon углерод
- C_{cs} capacity of «corrected series» исправленная ёмкость при «последовательных измерениях»
- C_{mp} capacity of «measured parallel» ёмкость, измеренная параллельно
- C_{ms} capacity of «measured series» ёмкость, измеренная последовательно
- cal calorie калория
- cap capacity ёмкость
- «Cass»-test copper acetic standard solution ускоренный метод коррозионных испытаний в тумане раствора NaCl f $(\text{CH}_3\text{COO})_2\text{Cu}$ (15-часовая выдержка соответствует годовому испытанию в промышленной атмосфере)

- c.c. 1. continuous current постоянный ток 2. cubic centimeter постоянный кубический сантиметр
- C-C.D. charge-coupled device устройство со связанным зарядом
- CD circular dichroism круговой дихроизм
- ed 1. conductance электропроводность 2. current density плотность тока
- CDA Copper Development Association Ассоциация по исследованию меди (*Англия*)
- ce 1. cathode efficiency выход по току на катоде, катодный выход по току, ВТ_к 2. current efficiency 1. выход по току 2. выход тока
- CEBELCOR Centre Belge d'Etude de la Corrosion Бельгийский центр по изучению коррозии
- CECRI Central Electrochemical Research Institute Центральный научно-исследовательский институт электрохимии (*Индия*)
- semf counter electromotive force противоэлектродвижущая сила, противо-эдс
- cent, centigrade градус стоградусной шкалы | | стоградусный, по шкале Цельсия
- C-f.D. charge-free device устройство со свободным зарядом
- c.g.s.u. c.g.s. unit единица СГС
- chempure chemically pure химически чистый, х.ч., реактив марки х.ч.
- c.i. cubic inch куб. дюйм
- CMC carboxymethyl cellulose карбоксиметилцеллюлоза
- cml commercial технический
- cmpru centimeters per year сантиметры в год, см/год (*скорость коррозии*)
- coeff. coefficient коэффициент
- compd. compound соединение
- compn. composition состав
- conc. 1. concentrated концентрированный 2. concentration концентрация
- concd. concentrated концентрированный
- concg. concentrating концентрирование
- concn. concentration концентрация
- cond. conductivity удельная проводимость, удельная электропроводность
- const, constant константа, постоянная
- contg. containing содержание
- corr. corrosion коррозия
- CP chemically pure химически чистый, х.ч.
- C.P. 1. chemically pure химически чистый, х.ч. 2. constant potential постоянный потенциал 3. close packed плотноупакованный 4. cathode polarization катодная поляризация

- CPI Chemical and Petrochemical Industry химическая и нефтехимическая промышленность
- c.p.s. cycles per second циклов в секунду, Гц
- CR corrosion resisting коррозионностойкий, нержавеющий
- C.R.C. Corrosion Research Council Научно-исследовательский совет по коррозии (США)
- CRS corrosion resisting steel коррозионностойкая [нержавеющая] сталь
- crit. critical критический
- C.R.S. Corrosion Research Station научно-исследовательская станция по коррозии
- cryst crystalline кристаллический
- crystn. crystallization кристаллизация
- C.S. carbon steel углеродистая сталь
- csm cation selective membrane катионообменная мембрана
- Cuam cuprammonium solution медно-аммиачный раствор
- cwr cold water rinse промывка в холодной воде
- D**
- D demal демальный (*раствор*), D, гэкв./дм³ (*концентрация 1 г-моль вещества в 1 дм³ раствора*)
- d density плотность
- d.a.c. differential aeration corrosion коррозия, обусловленная дифференциальной аэрацией
- DBTT ductile-to-brittle transition temperature температура перехода из пластичного состояния в хрупкое
- d.c. direct current постоянный ток
- d.c.e. direct current electrolysis электролиз постоянным током
- d.c. source direct current source источник постоянного тока
- decompn. decomposition разложение
- degrdn. degradation деградация
- deriv derivative производное
- det. determine определять
- detn. determination определение
- diam. diameter диаметр
- dil. dilute разбавлять
- dild diluted разбавленный
- diln. dilution 1. растворение; разжижение, разбавление
2. ослабление
- dissoc. dissociate диссоциировать
- dissocd. dissociated диссоциированный
- dissocg. dissociating диссоциирующая
- dissocn. dissociation диссоциация
- distd. distilled дистиллированный
- distg. distilling перегоняющая, дистиллирующая

- distn. distillation дистилляция, перегонка
- dm decimeter дециметр, дм
- d.m.e. dropping mercury electrode капельный ртутный электрод
- DMFA dimetyl formamid диметилформамид
- DP 1. dew point точка росы 2. difference of potential разность потенциалов
- d.p. degree of polymerization степень полимеризации
- DPH diamond pyramid hardness твёрдость по алмазной пирамиде, твёрдость по Виккерсу
- DPNH diamond pyramid number hardness число твёрдости по алмазной пирамиде, число твёрдости по Виккерсу
- DSE double-skeleton electrode двухскелетный электрод
- DTA differential thermal analysis дифференциальный термический анализ
- DTDGA dithiodiglycolic acid дисульфодигликолевая кислота
- DW deionized water деионизированная вода
- dw dead weight собственный вес
- dwt pennyweight пеннивейт (*английская тройская мера веса, 1,55517 г*)
- dwt/gal pennyweight per gallon пеннивейт на галлон, пеннивейт/галл (*концентрация соли в ванне, 0,342 г/л*)
- e.b.p. end boiling point конечная точка кипения
- e.c.e.-reaction electrochemical-chemical-electrochemical reaction две электрохимические реакции с промежуточной химической стадией
- ECM electrochemical machining электрохимическая обработка
- EDM electrodischarge machining электроискровая обработка
- EDTA ethylenediamine tetraacetic acid этилендиаминтетрауксусная кислота
- elee, electrical электрический
- EMDP electromotive difference of potential электродвижущая разность потенциалов
- emf electromotive force электродвижущая сила, э.д.с.
- e.m.f.r. electromotive force recorder самонирующий потенциометр
- e.m.u. 1. electromagnetic unit электромагнитная единица 2. electromotive unit единица электродвижущей силы
- endo endothermic эндотермический
- e.p. end point конечная точка (*титрования*)
- EPR electron paramagnetic resonance электронный парамагнитный резонанс, ЭПР

eq. 1. equipment оборудование 2. equivalent эквивалент
Эквивалентный

equiv см. eq. 2.

eqv см. eq. 2.

e.r. evolution reaction реакция выделения

E.S. Electrochemical Society Электрoхимическое общество (Англия)

ESR electron spin resonance электронный спиновой резонанс

e.s.u. electrostatic unit электростатическая единица

Et ethyl этил

ETS Electrodepositors' Technical Society Техническое общество гальваностегов

e.u. entropy unit единица энтропии

ev electron-volt электрон-вольт, эВ

evap. evaporate испарять, напылять

evapd. evaporated испарённый, напылённый (о покрытии)

evapn. evaporation испарение, выпаривание

examn. examination исследование, испытание

exo exothermic экзотермический

expt. experiment эксперимент, опыт

exptl. experimental экспериментальный, опытный

ext. extract экстрагировать, извлекать

extd extracted экстрагированный, извлечённый

extn. extraction экстракция, извлечение

F

F, f 1. farad фарада 2. frequency частота 3. Faraday фарадей, число Фарадея

f.b.p. final boiling point конечная точка кипения

f.c. face centred гранецентрированный

f.c.c. face centred cubic гранецентрированный кубический

fi. pt. flash point точка [температура] вспышки

FNA fuming nitric acid дымящая азотная кислота

fnp fusion point температура плавления

f.p. 1. см. fl. pt. 2. foot-pound футо-фунт 3. freezing point точка [температура] замерзания 4. fusible plug плавкий предохранитель

fps feet per second футов в секунду

F.S. factor for safety коэффициент безопасности

f.s. см. fps

F.T. firing temperature температура воспламенения

G

GDE gas-diffusion electrode газодиффузионный электрод

g.eq. gram-equivalent грамм-эквивалент, г-эkv

GLG gas-liquid chromatography газожидкостная хроматография
 g.-mol gram-molecule грамм-молекула, г-моль
 gnd ground заземление
 g.p. gauge pressure манометрическое давление
 gpl gram per liter грамм на литр, г/л
 G.R. grade reagent реактив марки «чистый»
 G.s. German silver нейзильбер
 g.t. gross ton длинная [большая] тонна, 1016,05 кг

Н

Н² кв. фут, 0,0929 м²
 h heat теплота
 h. and v. system heating and ventilating system система отопления и вентиляции
 H.Br. Brinell hardness твёрдость по Бринеллю
 h.c.p. hexagonal close-packed гексагональный плотноупакованный
 HDGA Hot Dip Galvanizers Association Ассоциация специалистов по горячему цинкованию
 H.M. heavy metals тяжёлые металлы
 h.q. high quality высшего качества
 hr hour час, ч
 HSP high-speed plating скоростное осаждение гальванических покрытий
 h.s. steel high-speed steel быстрорежущая сталь
 HTU height of transfer unit высота переноса единиц (в хлорном производстве)
 h.v. high voltage высокое напряжение
 Hz hertz герц, Гц

I

I.B.P. initial boiling point начальная точка кипения
 ICI Imperial Chemical Industries английский химический синдикат «Империал кемикл индастриз»
 ICT International Critical Tables Международный справочник физических, химических и технологических величин
 i.d. inside diameter внутренний диаметр
 I.G. см. imp. gal.
 i. gal. см. imp. gal.
 IIW International Institute of Welding Международный институт сварки
 imp. gal. imperial gallon имперский галлон, 4,54 л
 in. Hg inches of mercury дюймы ртутного столба, 2,54 см рт. ст.
 inorg. inorganic неорганический
 ins inches дюймы
 insol. insoluble нерастворимый
 in.w. inches of water дюймы водяного столба, 2,54 см вод. ст.

in. WG см. in.w.
 ip initial point исходное [начальное] положение
 ipm inches penetration per month дюймы в месяц (глубинный показатель коррозии)
 ipy inches penetration per year дюймы в год (глубинный показатель коррозии)
 IR drop омическое падение напряжения
 ISI Iron and Steel Institute Институт железа и стали (Англия)
 ism ion-selective membrane ионоизбирательная [ионо-селективная] мембрана
 ITRC International Tin Research Council Международный научно-исследовательский совет по олову
 IUPAC International Union of Pure and Applied Chemistry Международный союз теоретической и прикладной химии

К

kA, ка kiloampere килоампер, кА
 keV kiloelectron-volt килоэлектрон-вольт, кэВ
 KHN Knoop hardness number твёрдость по Кнупу
 kp/mm² kiloround per square millimeter кгс/мм²
 kV kilovolt киловольт, кВ
 kW kilowatt киловатт, кВт

L

lab. laboratory лаборатория
 lb *англ.* pound, *лат.* librum фунт, 0,454 кг
 lb. ap. or t. pound apothecary or troy фунт аптекарский или тройский, 0,3732 кг (США, Англия)
 lb. av. pound avoirdupois фунт коммерческий, 0,45359 кг
 lg.tn. long ton длинная [английская] тонна, 1 дл.т.= 1016,05 кг
 lin. ft. linear foot линейный фут, 1 лин. фут=0,3 м
 liq. liquid жидкость | жидкий
 LLC liquid level controller регулятор уровня жидкости
 lt. long ton *СМ.* lg. tn.
 l.v. low voltage низкое напряжение

М

M.l. mega мега, 10⁹
 mole моль, грам.м-молекула, г-моль
 3. molality моляльность
 4. molarity молярность
 mmolal моляльный
 mA, ма milliamperе миллиампер, мА
 manif. manufacture производство
 M/o mole per cent мольный процент, мол. %
 MBV process modified Bauer—Vogel process метод

Бауэра—Фогеля, метод анодирования алюминия	но допустимая концентрация
M.C. malleable cast-iron ковкий чугун	MPCA Metal and Plastic Coatings Association Ассоциация по нанесению металлических и пластмассовых покрытий
mdd milligram per square decimeter per day миллиграмм на кв. дециметр в сутки, мг/(дм ² -сут)	mpl mole per litre моль на литр
Me methyl метил метиловый	tr y mils per year мил/год, 25,4 мкм/год
MEA monoethanolamine моноэтаноламин	MS 1. Mooney scorch число пластичности по Муни (<i>малый ротор</i>) 2. mass spectrometry масс-спектрометрия
rnech. mechanical механический	m.s. mild steel мягкая сталь
MEK methyl ethyl ketone метилэтилкетон	m.t. metric ton метрическая тонна
MeOH methyl alcohol метиловый спирт	mu. in. microinch микродюйм, мкдюйм, 0,000254 мм, 0,000254 мкм, 254·10 ⁻⁶ мкм
meq milligram-equivalent миллиграмм-эквивалент, мг-эquiv	mV, mv millivolt милливольт, мВ
MERCAB mercuric oxide-cadmium battery ртутно-кадмиевая батарея	MW см. mol. wt
met metallic металлический	p." microinch см. mu. in.
MeV million electron-volts мегаэлектрон-вольт, МэВ, 10 ⁶ эВ	imin см. mu. in.
MFA Metal Finishing Association Ассоциация отделки металлов	
mgd million gallons per day миллион галлонов в сутки, млн. гал/сут	
mi. in. microinch см. mu. in.	
mil Vloo of an inch мил, 0,001 дюйма, 0,0254 мм, 25,4 мкм	
mixt. mixture смесь	
mol. wt. molecular weight молекулярный вес	
m.p. melting point точка плавления	
mrc maximum permission concentration максималь-	

N

N normality нормальность
 NACE National Association Corrosion Engineers Национальная ассоциация инженеров-коррозионистов (*США*)
 NAD no acid descaling удаление окалины механическим путём (*Сдробеструйной обработкой вместо кислотного травления*)

- NAMF National Association of Metal Finishers Национальная ассоциация гальваностергов (США)
- NBS National Bureau of Standards Национальное бюро стандартов (США)
- NCL National Chemical Laboratory Национальная химическая лаборатория (США)
- NDT nil ductility temperature критическая температура хрупкости
- NF National Formulary дополнение к Американской Фармакопее
- NFISM National Federation of Iron and Steel Manufacturers Национальная федерация фирм-поставщиков железа и стали (США)
- NFMF National Federation of Metal Finishers Национальная федерация специалистов по чистовой обработке металлов (США)
- NHE normal hydrogen electrode нормальный водородный электрод
- NMR nuclear magnetic resonance ядерный магнитный резонанс
- no. number число
- NOL battery Naval Ordnance Laboratory battery свинцово-серебряная щелочная сухая батарея Лаборатории морской артиллерии
- NQR nuclear quadrupole resonance ядерный квадрупольный резонанс
- N-solution однонормальный раствор
- N.T.P. normal temperature and pressure нормальные условия, нормальные температура и давление
- N.T.U. number of transfer unit количество переносимых единиц (в хлорном производстве)
- n.wt. net weight вес нетто, чистый вес

O

- o. ohm, Ом
- OCE open circuit electrode потенциал разомкнутой цепи, клеммовый потенциал
- o.d. outside diameter наружный диаметр
- Oe oersted эрстед, Э
- oh см. *o.*
- OHP outer Helmholtz plane внешний слой Гельмгольца
- o/o between outside faces между наружными поверхностями
- org. organic органический
- ORP Amp oxidation-reduction potential amplifier усилитель прибора для измерения окислительно-восстановительного потенциала
- oixidn. oxidation окисление
- oz. ap. or t. ounce apothecary or troy унция аптекарская или тройская, 31,103481 г

oz. av. ounce avoirdupois
унция коммерческая,
28,349527 г

oz. av./Brit. gal. ounce
avoirdupois per British
gallon унция коммерче-
ская на британский гал-
лон, унция/гал Брит.
(6,236 г/л)

oz. av./sq. ft. ounce avoirdu-
pois per square foot ун-
ция коммерческая на кв.
фут, унция/кв. фут,
3,04 г/дм²

oz. av./US gal. ounce avoirdu-
pois per US gallon ун-
ция коммерческая на аме-
риканский галлон, унция/
гал США (7,5 г/л)

oz. fl. Brit. ounce fluid
British унция жидкая бри-
танская (28,4130 см³)

oz. fl. Brit./Brit. gal. ounce
fluid Brit. per Brit. gallon
унция жидкая британская
на британский галлон
(6,25 см³/л)

oz. fl. US ounce fluid US
унция жидкая США
(0,0295729 л; 29,5729 см³)

oz. fl. US/US gal. ounce
fluid US per US gallon
унция жидкая США на
галлон США (7,81 см³/л)

oz./gal ounce/gal унция на
галлон (7,5 г/л в США;
6,236 г/л в Англии)

oz. t./Brit. gal. ounce troy
per Brit. gallon унция
тройская на британский
галлон (6,85 г/л)

oz. t./US gal. ounce troy per
US gallon унция тройская
на галлон США (8,2 г/л)

P

P poise пуаз, П

p. 100 per 100 процент

pA отрицательный логарифм концентрации анионов

P.V. ratio Pilling—Bedworth ratio отношение Пиллинга—Бедворта (*удельный объём окисла, образовавшегося из данного металла*)

PC 1. potential controller регулятор потенциала 2. отрицательный логарифм концентрации катионов

P.C. pulsating current пульсирующий ток

p.c. per cent процент

pCI отрицательный логарифм концентрации ионов хлора

pet см. p.c.

p.d. potential difference разность потенциала

per se сам по себе

p.g. powdered glue порошкообразный клей

Ph phenyl фенил

pH отрицательный логарифм концентрации ионов водорода

p.h. per hour в час

pH Amp. pH Amplifier усилитель pH-метра

pHRC pH recorder-controller регистратор-регулятор pH, регистрирующий самотишущий pH-метр

phys. physical физический

pK степень кислотности

- PMR proton magnetic resonance протонный магнитный резонанс
- pOH отрицательный логарифм концентрации ионов гидроксила
- polymd. polymerized полимеризованный
- polymn. polymerization полимеризация
- pos positive положительный
- powd. powdered порошкообразный
- ppb parts per billion частей на миллиард, 10^{-9} ;
БЮ-9%
- ppm 1. parts per million частей на миллион, 10^{-6} %, 1 мг/л 2. parts pro mille частей на тысячу, 0,1%
- ppt precipitate осадок | | осадать (ся)
- pptd precipitated осаждённый
- ppth parts per thousand частей на тысячу, 0,1%
- prptn. precipitation осаждение
- Pr propyl пропил
- P.R.C, periodic reverse current периодическое реверсирование тока
- prep. preparation приготовление
- P.R. plating periodic reverse current plating электроосаждение с периодическим реверсированием тока
- psi pounds per square inch фунты на кв. дюйм, фунт/кв. дюйм (0,0703 кгс/см²; 0,068 ат)
- psia pounds per square inch absolute фунты на кв. дюйм абсолютного давления (0,07 ата)
- psig pounds per square inch gauge фунты на кв. дюйм манометрического [избыточного] давления (0,07 ат)
- PSMD photoselective metal deposition фотоселективное осаждение металла
- PTFE polytetrafluorethylene политетрафторэтилен
- P.U. power unit единица мощности
- purifn. purification очистка
- PVA polyvinyl acetate поливинилацетат
- PVC polyvinyl chloride поливинилхлорид

Q

- qual. qualitative качественный
- quant. quantitative количественный

R

- R_B Rockwell hardness B твёрдость по Роквеллу, шкала B
- R_C Rockwell hardness C твёрдость по Роквеллу, шкала C
- R_D Rockwell hardness D твёрдость по Роквеллу, шкала D

R.A. reduction of area уменьшение площади поперечного сечения	центрации ионов OH, стехиометрическая концентрация ионов водорода, отрицательный логарифм равновесного давления водорода над разбавленным раствором
RABPCVM Research Association of British Paint, Colour and Vamish Manufacturers Британская научно-исследовательская ассоциация лакокрасочной промышленности	r.p.m. revolutions per minute обороты в минуту, об/мин
R.C. reverse current реверсивный ток	r.p.s. revolutions per second обороты в секунду, об/с
rds rate-determining step стадия, определяющая скорость (реакции)	R.R. reclaim rinse промывочная ванна для улавливания раствора
RE reference electrode электрод сравнения	r.s. rolled steel катаная сталь
redn. reduction восстановление	
redox reduction-oxidation окислительно-восстановительный	
RFNA red fuming nitric acid азотная кислота, дымящая красными парами	sat. saturate насыщать
rH logarithm of reciprocal of the pressure of reducing hydrogen логарифм обратной величины давления восстанавливающего водорода, показатель окислительно-восстановительного потенциала	satd. saturated насыщенный satn. saturation насыщение
r.h. relative humidity относительная влажность	SBP semibright plating полублестящее гальваническое покрытие
R.H.N. Rockwell hardness number число твердости по Роквеллу	SBPM Society of British Paint Manufacturers Общество британских поставщиков красок
RM cell ртутноокисный элемент	SCC stress corrosion cracking коррозионное растрескивание
rms root-mean-square среднеквадратичный	SCE, s.c.e. saturated calomel electrode насыщенный каломельный электрод
RpH обратная величина pH, обратная величина кон-	sefm standard cubic foot per minute куб. фут в минуту, куб. фут/мин
	Sc. H. scleroscope hardness склероскопическая твердость

S

SCI Society of Chemical Industry Общество химической промышленности (Англия)	s.p. method spot plate method метод капельных пластинок
scm standard cubic metre стандартный куб. метр, м ³	sq. ft. (Brit.) square foot Brit. кв. фут (брит.); 0,09290289 м ² ; 9,290289 дм ²
SEM scanning electron microscope сканирующая электронная микроскопия	sq. ft. (US) square foot US кв. фут (США); 0,09290341 м ² ; 9,290341 дм ²
SEMA Spray Equipment Manufacturers Association Ассоциация поставщиков оборудования для нанесения покрытий методом распыления	sq. in. (Brit.) square inch (Brit.) кв. дюйм (брит.); 6,4515898 см ²
sep. separate отделять	sq. in. (US) square inch US кв. дюйм (США); 6,4516258 см ²
sepn. separation отделение, сепарация	sq. mil square mil кв. мил; 6,4516·Ю ⁻⁶ см ²
SERI solution electrical readout integrator электрохимический интегратор с электрическим отсчётом	SRHS self-regulating high speed саморегулирующийся высокопроизводительный
s.f. semifinished полуобработанный	S.R.U. self-recording unit самопиसेц
s.g. specific gravity удельный вес	ss 1. stainless steel нержавеющая сталь 2. solid solution твёрдый раствор
sh. t., sh. tn. short ton короткая [американская] тонна (907,18 кг)	st stable стабильный
SNAP Systems of Nuclear Auxiliary Power система ядерных вспомогательных источников питания	std. standard стандарт стандартный
SOCONY Standard Oil Company of New York нефтяной концерн «Стандарт ойл компани оф Нью-Йорк»	std cu. ft. standard cubic foot нормальный куб. фут; 0,02832 м ³
sol. soluble растворимый	STP standard temperature and pressure нормальные температура и давление, нормальные условия
soln solution раствор	S.V. specific volume удельный объём
soly. solubility растворимость	SVRI solution visual readout integrator электрохимический интегратор с визуальным отсчётом
S.P. standard pressure нормальное давление	s.w. specific weight удельный вес
sp. gr. см. s.g.	

S.W.P. 1. square wave polarograph квадратно-волновой полярограф 2. square wave polarography квадратно-волновая полярография
 sym. symmetrical симметричный

Т

t.c. temperature coefficient температурный коэффициент

T.D. theoretical density теоретическая плотность

TEA triethanolamine триэтаноламин

TEAG bath triethanolamine glycine bath электролит для осаждения металла, содержащий триэтаноламин и глицин

tech. technical технический
 temp, temperature температура

TES Tin-free steel белая жель, покрытая вместо олова другим металлом (напр. хромом)

theor. theoretical теоретический

titrn. titration титрование

TRI Tin Research Institute Научно-исследовательский институт олова (Англия)

tr. pt. transition point точка перехода

tsi tons per square inch тонны на кв. дюйм; 1 длин, т/кв. дюйм = **0,157** т/см² = **1,575** кг/мм²; 1 кор. т/кв.

дюйм = 0,139 т/см² = 1,39 кг/мм²

TSP trisodium phosphate трёхзамещённый фосфат натрия, Na₃PO₄

TTC-Diagramm time-temperature corrosion diagramm диаграмма коррозионного разрушения в зависимости от времени термообработки

TW tap water водопроводная вода

°Tw degree Twaddel градусы Твадделя (1° Tw равен разности удельного веса в 0,005)

И

unst unstable нестабильный

USP 1. United States Patent патент США 2. United States Pharmacopoeia Фармакопея США

USP grade United States Pharmacopoeia grade реагент фармацевтической чистоты (согласно Фармакопеи США)

UTS ultimate tensile strength предел прочности при растяжении

V

V volume объём

V, v volt вольт, В

v/v volume per volume по объёму, объёмная доля, части по объёму

v/o volume per cent объёмный процент, об. %

VA 1. volt-ampere вольт-ампер, В-А 2. vinyl-acelate винилацетат

VCi volatile corrosion inhibitor летучий ингибитор коррозии

VHN Vickers hardness number число твёрдости по Виккерсу

v.i. vide infra смотри ниже

V.P.C. vapor-phase corrosion парофазная коррозия

VPN Vickers pyramide hardness твёрдость по Виккерсу

VPI vapor phase inhibitor парофазный [летучий] ингибитор коррозии

vpm volt per mil вольт на мил, В/мил

VPN Vickers pyramide hardness number число твёрдости по Виккерсу

v.s. vide supra смотри выше

W

w/o weight per cent весовой процент, вес %

WG water gauge водяной столб, водомер, водяной манометр

wh, whr watt-hour ватт-час, Вт-ч

WP wash primer травильная

грунтовка, травящий праймер

w.p. 1. waterproof влагостойкий 2. weatherproof стойкий против атмосферных влияний, погодоустойчивый 3. working pressure рабочее давление

wt. weight вес

wt. loss weight loss потеря веса (*образца*)

wt. o/o weight per cent см. w/o

W.W.R. warm water rinse промывка в тёплой воде

Y

Y.P., YPt yield point предел текучести

Y.S. yield strength предел текучести

Z

z zero нуль

ZDA Zink Development Association Ассоциация по исследованию цинка (*Англия*)

ZPDA Zinc Pigment Development Association Ассоциация по исследованию цинковых пигментов

Zry-2 Zircaloy-2 сплав циркалои-2

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица химических элементов

Символ	Название		Примечание
	английское	русское	
(A)			См. Аг Уст., см. At
Ab	Alabamium	Алабамий	
Ac	Actinium	Актиний	
Ag	Argentum; Silver	Серебро	
Al	Alumin(i)um	Алюминий	
Am	Americium	Америций	
Ar	Argon	Аргон	
As	Arsenic	Мышьяк	
At	Astatinum; Astatine	Астат(ин)	
(Ath)	Athenium	Афиний	
Au	Aurum; Gold	Золото	
B	Boron	Бор	
Ba	Barium	Барий	
Be	Beryllium	Бериллий	
Bi	Bismuth	Висмут	
Bk	Berkelium	Берклий	
Br	Bromine	Бром	
C	Carbon	Углерод	
Ca	Calcium	Кальций	
(Cb)	Columbium	Колумбий	Принятое в США название ниобия, см. Nb

Продолжение

Символ	Название		Примечание
	английское	русское	
Cd	Cadmium	Кадмий	
Ce	Cerium	Церий	
Cf	Californium	Калифорний	
Cl	Chlorine	Хлор	
Cm	Curium	Кюрий	
Cn	Centurium	Центурий	Уст., см. Fm
Co	Cobalt	Кобальт	
Cr	Cassiopeium	Кассиопей	Уст., см. Lu
	Chromium; Chrome	Хром	
Cs	C(a)esium	Цезий	
Ct	Celtium	Кельтий	Уст., см. Hf
Cu	Cuprum; Copper	Медь	
c y	Cyclonium	Циклоний	Уст., см. Pt
D	Deuterium	Дейтерий	Тяжелый водород, изотоп водорода, H ²
(Ds)	—	—	См. Dy
Dy	Dysprosium	Диспрозий	
E-Au	Eca-aurum	Эка-золото	
E-At	Eca-astatinum	Эка-астат	
E-Bi	Eca-bismuth	Эка-висмут	
E-Hg	Eca-hydrargyrum	Эка-ртуть	
E-Ir	Eca-iridium	Эка-иридий	
E-Os	Eca-osmium	Эка-осмий	
E-Pb	Eca-plumbum	Эка-свинец	
E-Po	Eca-polonium	Эка-полоний	
E-Pt	Eca-platinum	Эка-платина	
E-Re	Eca-rhenium	Эка-рений	
E-Rn	Eca-radon	Эка-радон	
E-Ta	Eca-tantalum	Эка-тантал	
E-Tl	Eca-thallium	Эка-таллий	
E-W	Eca-wolfram	Эка-вольфрам	

Символ	Название		Примечание
	английское	русское	
Em	Emanation	Эманация	Уст., см. Rn
Er	Erbium	Эрбий	
Es	Einsteinium	Эйнштейний	См. Fr
Eu	Europium	Европий	
F	Fluorine	Фтор	
(Fa)		—	
Fe	Ferrum; Iron	Железо	
Fm	Fermium	Фермий	
Fr	Francium	Франций	
Ga	Gallium	Галлий	
Gd	Gadolinium	Гадолиний	
Ge	Germanium	Германий	
Gl	Glucinum	Глюциний	Уст., см. Be
H	Hydrogen,	Водород	Непринятое название 105- го элемента, см. E-Ta
(Ha)	Hanium	Ганий	
He	Helium	Гелий	Уст., см. Piti
Hf	Hafnium	Гафний	
Hg	Hydrargyrum; Mercury	Ртуть	
Ho	Holmium	Гольмий	
I	Iodine	Иод	
Il	Illinium	Иллиний	
In	Indium	Индий	
Io	Ionium	Ионий	
Ir	Iridium	Иридий	
K	Kalium; Potassium	Калий	
Kr	Krypton	Криптон	Изотоп тория, Th²³⁰, см. Th
(Ku)	Kurchatovium	Курчатовий	
La	Lanthanum	Лантан	
Li	Lithium	Литий	
Lr	Lawrencium	Лоуренсий	

Продолжение

Символ	Название		Примечание	
	английское	русское		
Lu	Lutetium	Лютеций	См. Lr Уст., см. Tc	
(Lw)	—	—		
Ma	Masurium	Мазурий		
Md	Mendelevium	Менделевий		
Mg	Magnesium	Магний		
Mn	Manganese	Марганец		
Mo	Molybdenum	Молибден	См. Md	
Mv	—	—		
N	Nitrogen	Азот		
Na	Natrium; Sodium	Натрий		
Nb	Niobium	Ниобий		
Nd	Neodymium	Неодим		
Ne,	Neon	Неон		
Ni	Nickel	Никель		
(No)	Nobelium	Нобелий		
Np	Neptunium	Нептуний		
(Ns)	Nilsborium	Нильсборий		
(Nt)	Niton	Нитон		Непринятое название 105-го эле- мента; см. E-Ta Изотоп эма- нации, Em ²²² ; см. Rn
o	Oxygen	Кислород		
Os	Osmium	Осмий		
P	Phosphorus	Фосфор		
Pa	Prot(o) acti- nium	Протактиний		
Pb	Plumbum; Lead	Свинец		
Pd	Palladium	Палладий		
Pm	Promethium	Прометий		
Po	Polonium	Полоний		

Продолжение

Символ	Название		Примечание
	английское	русское	
Pr	Praseodymium	Празеодим	
Pt	Platinum	Платина	
Pu	Plutonium	Плутоний	
Ra	Radium	Радий	
Rb	Rubidium	Рубидий	
Re	Rhenium	Рений	
(Rf)	Reserfordium	Резерфордий	См. Кв
Rh	Rhodium	Родий	
Rn	Radon	Радон	Изотоп эманации, Em ²²²
Ru	Ruthenium	Ругений	
S	Sulphur	Сера	
(Sa)	—	—	См. Sm
Sb	Stibium; Antimony	Сурьма	
Sc	Scandium	Скандий	
Se	Selenium	Селен	
Si	Silicon	Кремний	
Sm	Samarium	Самарий	
Sn	Stannum; Tin	Олово	
Sr	Strontium	Стронций	
T	Tritium	Тритий	Изотоп водорода, H ³
Ta	Tantalum	Тантал	
Tb	Terbium	Тербий	
Te	Technetium	Технеций	
Te	Tellurium	Теллур	
Th	Thorium	Торий	
Ti	Titanium	Титан	
Tl	Thallium	Таллий	
Tm	Thulium	Тулий	
Tn	Thoron	Торон	Изотоп эманации, Em ²²⁰
(Tr)	—	—	См. ТЬ
(Tu)	—	—	См. Тм
U	Uranium	Уран	

Продолжение

Символ	Название		Примечание
	английское	русское	
V	Vanadium	Ванадий	
W	Wolfram (ium); Tungsten	Вольфрам	
(X)		—	См. Хе
Xe	—	Ксенон	
Y	Yttrium	Иттрий	
Yb	Ytterbium	Иттербий	
(Yt)	—	—	См. Y
Zn	Zinc(um); Zink	Цинк	
Zr	Zirconium	Цирконий	

1. Алфавитный перечень химических элементов приведен по состоянию на июнь 1971 г. См. Периодическая система элементов. Сост. И. Селинов, 1971.
2. Предсказанные, но пока еще не открытые элементы обозначены символами и'х более легких аналогов с добавлением приставки «эка» (сокращенно Е), введенной Д. И. Менделеевым.
3. В скобках указаны символы непринятых или не-общепризнанных обозначений элементов.

НЕКОТОРЫЕ ТАБЛИЦЫ ПЕРЕСЧЕТА
АНГЛО-АМЕРИКАНСКИХ МЕР В МЕТРИЧЕСКИЕ

1. ЛИНЕЙНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ

Таблица I

Пересчет дюймов в миллиметры

1 дюйм=25,4 мм

"Э
Ц"

Миллиметры

0	25,4	50,8	76,2	101,6	127,0	152,4	177,8	203,2
10	254,0	279,4	304,8	330,2	355,6	381,0	406,4	431,8
20	508,0	533,4	558,8	584,2	609,6	635,0	660,4	685,8
30	762,0	787,4	812,8	838,2	863,6	889,0	914,4	939,8
40	1016,0	1041,4	1066,8	1092,2	1117,6	1143,0	1168,4	1193,8
50	1270,0	1295,4	1320,8	1346,2	1371,6	1397,0	1422,4	1447,8
60	1524,0	1549,4	1574,8	1600,2	1625,6	1651,0	1676,4	1701,8
70	1778,0	1803,4	1828,8	1854,2	1879,6	1905,0	1930,4	1955,8
80	2032,0	2057,4	2082,8	2108,2	2133,6	2159,0	2184,4	2209,8
90	2286,0	2311,4	2336,8	2362,2	2387,6	2413,0	2438,4	2463,8

Таблица 2

Пересчет долей дюйма в миллиметры

Доли дюйма			мм	Доли дюйма			мм
2-16-е	32-е	64-е		2-16-е	32-е	64-е	
1/16	1/32	1/64	0,3969	9/16	17/32	33/64	13,0969
		3/64	0,7938			35/64	13,4938
		5/64	1,1906			37/64	13,8906
1/8	3/32	1,5875	14,2875	5/8	19/32	39/64	14,6844
		2,3812	15,0812			41/64	15,4781
		2,7781	15,875			43/64	16,2719
3/16	5/32	3,175	16,6688	11/16	21/32	45/64	17,0656
		3,5719	17,4625			47/64	17,8594
		3,9688	18,2562			49/64	18,6531
1/4	7/32	4,3656	19,05	3/4	23/32	51/64	19,4469
		4,7625	19,8438			53/64	20,2406
		5,1594	20,6375			55/64	21,0344
5/16	9/32	5,5562	21,4312	13/16	25/32	57/64	21,8282
		5,9531	22,225			59/64	22,6219
		6,35	23,0188			61/64	23,8125
3/8	11/32	6,7469	24,2094	7/8	27/32	63/64	24,6062
		7,1438	25,0031				25,4
		7,5406					
7/16	13/32	7,9375		15/16	29/32		
		8,3344					
		8,7312					
1/2	15/32	9,1281		1	31/32		
		9,525					
		9,92191					

Пересчет десятичных долей дюйма в миллиметры

Таблица 3

Дюй- мы	мм	Дюй- мы	мм	Дюй- мы	мм	Дюй- мы	мм	Дюй- мы	мм
0,001	0,025	0,140	3,56	0,360	9,14	0,580	14,73	0,800	20,32
0,002	0,051	0,150	3,81	0,370	9,40	0,590	14,99	0,810	20,57
0,003	0,076	0,160	4,06	0,380	9,65	0,600	15,24	0,820	20,83
0,004	0,102	0,170	4,32	0,390	9,91	0,610	15,49	0,830	21,08
0,005	0,127	0,180	4,57	0,400	10,16	0,620	15,75	0,840	21,34
0,006	0,152	0,190	4,83	0,410	10,41	0,630	16,00	0,850	21,59
0,007	0,178	0,200	5,08	0,420	10,67	0,640	16,26	0,860	21,84
0,008	0,203	0,210	5,33	0,430	10,92	0,650	16,51	0,870	22,10
0,009	0,229	0,220	5,59	0,440	11,18	0,660	16,76	0,880	22,35
0,010	0,254	0,230	5,84	0,450	11,43	0,670	17,02	0,890	22,61
0,020	0,508	0,240	6,10	0,460	11,68	0,680	17,27	0,900	22,86
0,030	0,762	0,250	6,35	0,470	11,94	0,690	17,53	0,910	23,11
0,040	1,016	0,260	6,60	0,480	12,19	0,700	17,78	0,920	23,37
0,050	1,270	0,270	6,86	0,490	12,45	0,710	18,03	0,930	23,62
0,060	1,524	0,280	7,11	0,500	12,70	0,720	18,29	0,940	23,88
0,070	1,778	0,290	7,37	0,510	12,95	0,730	18,54	0,950	24,13
0,080	2,032	0,300	7,62	0,520	13,21	0,740	18,80	0,960	24,38
0,090	2,286	0,310	7,87	0,530	13,46	0,750	19,05	0,970	24,64
0,100	2,540	0,320	8,13	0,540	13,72	0,760	19,30	0,980	24,89
0,110	2,794	0,330	8,38	0,550	13,97	0,770	19,56	0,990	25,15
0,120	3,048	0,340	8,64	0,560	14,22	0,780	19,81	1,000	25,40
0,130	3,302	0,350	8,89	0,570	14,48	0,790	20,07		

Пересчет тысячных долей дюйма (Mils) в миллиметры*

1 милл = 0,0254 мм

Миллиметры

1 000	0,0254	0,0508	0,0762	0,1016	0,1270	0,1524	0,1778	0,2032
10	0,2540	0,2794	0,3048	0,3302	0,3556	0,3810	0,4064	0,4318
20	0,5080	0,5334	0,5588	0,5842	0,6096	0,6350	0,6604	0,6858
30	0,7620	0,7874	0,8128	0,8382	0,8636	0,8890	0,9144	0,9398
40	1,0160	1,0414	1,0668	1,0922	1,1176	1,1430	1,1684	1,1938
50	1,2700	1,2954	1,3208	1,3462	1,3716	1,3970	1,4224	1,4478
60	1,5240	1,5494	1,5748	1,6002	1,6256	1,6510	1,6764	1,7018
70	1,7780	1,8034	1,8288	1,8542	1,8796	1,9050	1,9304	1,9558
80	2,0320	2,0574	2,0828	2,1082	2,1336	2,1590	2,1844	2,2098
90	2,2860	2,3114	2,3368	2,3622	2,3876	2,4130	2,4384	2,4638
100	2,5400	2,5654	2,5908	2,6162	2,6416	2,6670	2,6924	2,7178
10	2,7940	2,8194	2,8448	2,8702	2,8956	2,9210	2,9464	2,9718
20	3,0480	3,0734	3,0988	3,1242	3,1496	3,1750	3,2004	3,2258
30	3,3020	3,3274	3,3528	3,3782	3,4036	3,4290	3,4544	3,4798
40	3,5560	3,5814	3,6068	3,6322	3,6576	3,6830	3,7084	3,7338
								3,7592

* Эту таблицу можно использовать также и для пересчета дюймов в метры.

Продолжение таблицы 4

МИЛЛЫ	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
50	3,8100	3,8354	3,8608	3,8862	3,9116	3,9370	3,9624	3,9878	4,0132	4,0386
60	4,0540	4,0894	4,1148	4,1402	4,1656	4,1910	4,2164	4,2418	4,2672	4,2926
70	4,3180	4,3434	4,3688	4,3942	4,4196	4,4450	4,4704	4,4958	4,5212	4,5466
80	4,5720	4,5974	4,6228	4,6482	4,6736	4,6990	4,7244	4,7498	4,7752	4,8006
90	4,8260	4,8514	4,8768	4,9022	4,9276	4,9530	4,9784	5,0038	5,0292	5,0546
200	5,0800	5,1054	5,1308	5,1562	5,1816	5,2070	5,2324	5,2578	5,2832	5,3086
10	5,3340	5,3594	5,3848	5,4102	5,4356	5,4610	5,4864	5,5118	5,5372	5,5626
20	5,5880	5,6134	5,6388	5,6642	5,6896	5,7150	5,7404	5,7658	5,7912	5,8166
30	5,8420	5,8674	5,8928	5,9182	5,9436	5,9690	5,9944	6,0198	6,0452	6,0706
40	6,0960	6,1214	6,1468	6,1722	6,1976	6,2230	6,2484	6,2738	6,2992	6,3246
50	6,3500	6,3754	6,4008	6,4262	6,4516	6,4770	6,5024	6,5278	6,5532	6,5786
60	6,6040	6,6294	6,6548	6,6802	6,7056	6,7310	6,7564	6,7818	6,8072	6,8326
70	6,8580	6,8834	6,9088	6,9342	6,9596	6,9850	7,0104	7,0358	7,0612	7,0866
80	7,1120	7,1374	7,1628	7,1882	7,2136	7,2390	7,2644	7,2898	7,3152	7,3406
90	7,3660	7,3914	7,4168	7,4422	7,4676	7,4930	7,5184	7,5438	7,5692	7,5946
300	7,6200	7,6454	7,6708	7,6962	7,7216	7,7470	7,7724	7,7978	7,8232	7,8486
10	7,8740	7,8994	7,9248	7,9502	7,9756	8,0010	8,0264	8,0518	8,0772	8,1026
20	8,1280	8,1534	8,1788	8,2042	8,2296	8,2550	8,2804	8,3058	8,3312	8,3566
30	8,3820	8,4074	8,4328	8,4582	8,4836	8,5090	8,5344	8,5598	8,5852	8,6106
40	8,6360	8,6614	8,6868	8,7122	8,7376	8,7630	8,7884	8,8138	8,8392	8,8646
50	8,8900	8,9154	8,9408	8,9662	8,9916	9,0170	9,0424	9,0678	9,0932	9,1186
60	9,1440	9,1694	9,1948	9,2202	9,2456	9,2710	9,2964	9,3218	9,3472	9,3726
70	9,3980	9,4234	9,4488	9,4742	9,4996	9,5250	9,5504	9,5758	9,6012	9,6266

80	9,6520	9,6774	9,7028	9,7282	9,7536	9,7790	9,3044	9,8298	9,8552
90	9,9060	9,9314	9,9568	9,9822	10,0076	10,0330	10,0584	10,0838	10,1092
1400	10,1600	10,1854	10,2108	10,2362	10,2616	10,2870	10,3124	10,3378	10,3632
10	10,4140	10,4394	10,4648	10,4902	10,5156	10,5410	10,5664	10,5918	10,6172
20	10,6680	10,6934	10,7188	10,7442	10,7696	10,7950	10,8204	10,8458	10,8712
30	10,9220	10,9474	10,9728	10,9982	11,0236	11,0490	11,0744	11,0998	11,1252
40	11,1760	11,2014	11,2268	11,2522	11,2776	11,3030	11,3284	11,3538	11,3792
50	11,4300	11,4554	11,4808	11,5062	11,5316	11,5570	11,5824	11,6078	11,6332
60	11,6840	11,7094	11,7348	11,7602	11,7856	11,8110	11,8364	11,8618	11,8872
70	11,9380	11,9634	11,9888	12,0142	12,0396	12,0650	12,0904	12,1158	12,1412
80	12,1920	12,2174	12,2428	12,2682	12,2936	12,3190	12,3444	12,3698	12,3952
90	12,4460	12,4714	12,4968	12,5222	12,5476	12,5730	12,5984	12,6238	12,6492
1500	12,7000	12,7254	12,7508	12,7762	12,8016	12,8270	12,8524	12,8778	12,9032
10	12,9540	12,9794	13,0048	13,0302	13,0556	13,0810	13,1064	13,1318	13,1572
20	13,2080	13,2334	13,2588	13,2842	13,3096	13,3350	13,3604	13,3858	13,4112
30	13,4620	13,4874	13,5128	13,5382	13,5636	13,5890	13,6144	13,6398	13,6652
40	13,7160	13,7414	13,7668	13,7922	13,8176	13,8430	13,8684	13,8938	13,9192
50	13,9700	13,9954	14,0208	14,0462	14,0716	14,0970	14,1224	14,1478	14,1732
60	14,2240	14,2494	14,2748	14,3002	14,3256	14,3510	14,3764	14,4018	14,4272
70	14,4780	14,5034	14,5288	14,5542	14,5796	14,6050	14,6304	14,6558	14,6812
80	14,7320	14,7574	14,7828	14,8082	14,8336	14,8590	14,8844	14,9098	14,9352
90	14,9860	15,0114	15,0368	15,0622	15,0876	15,1130	15,1384	15,1638	15,1892
1600	15,2400	15,2654	15,2908	15,3162	15,3416	15,3670	15,3924	15,4178	15,4432

Продолжение таблицы 4

10	15,4940	15,5194	15,5448	15,5702	15,5956	15,6210	15,6464	15,6718	15,6972
20	15,7480	15,7734	15,7988	15,8242	15,8496	15,8750	15,9004	15,9258	15,9512
30	16,0020	16,0274	16,0528	16,0782	16,1036	16,1290	16,1544	16,1798	16,2052
40	16,2560	16,2814	16,3068	16,3322	16,3576	16,3830	16,4084	16,4338	16,4592
50	16,5100	16,5354	16,5608	16,5862	16,6116	16,6370	16,6624	16,6878	16,7132
60	16,7640	16,7894	16,8148	16,8402	16,8656	16,8910	16,9164	16,9418	16,9672
70	17,0180	17,0434	17,0688	17,0942	17,1196	17,1450	17,1704	17,1958	17,2212
80	17,2720	17,2974	17,3228	17,3482	17,3736	17,3990	17,4244	17,4498	17,4752
90	17,5260	17,5514	17,5768	17,6022	17,6276	17,6530	17,6784	17,7038	17,7292
1700	17,7800	17,8054	17,8308	17,8562	17,8816	17,9070	17,9324	17,9578	17,9832
10	18,0340	18,0594	18,0848	18,1102	18,1356	18,1610	18,1864	18,2118	18,2372
20	18,2880	18,3134	18,3388	18,3642	18,3896	18,4150	18,4404	18,4658	18,4912
30	18,5420	18,5674	18,5928	18,6182	18,6436	18,6690	18,6944	18,7198	18,7452
40	18,7960	18,8214	18,8468	18,8722	18,8976	18,9230	18,9484	18,9738	18,9992
50	19,0500	19,0754	19,1008	19,1262	19,1516	19,1770	19,2024	19,2278	19,2532
60	19,3040	19,3294	19,3548	19,3802	19,4056	19,4310	19,4564	19,4818	19,5072
70	19,5580	19,5834	19,6088	19,6342	19,6596	19,6850	19,7104	19,7358	19,7612
80	19,8120	19,8374	19,8628	19,8882	19,9136	19,9390	19,9644	19,9898	20,0152
90	20,0660	20,0914	20,1168	20,1422	20,1676	20,1930	20,2184	20,2438	20,2692
1800	20,3200	20,3454	20,3708	20,3962	20,4216	20,4470	20,4724	20,4978	20,5232
10	20,5740	20,5994	20,6248	20,6502	20,6756	20,7010	20,7264	20,7518	20,7772
20	20,8280	20,8534	20,8788	20,9042	20,9296	20,9550	20,9804	21,0058	21,0312
30	21,0820	21,1074	21,1328	21,1582	21,1836	21,2090	21,2344	21,2598	21,2852

40	21,3360	21,3614	21,3868	21,4122	21,4376	21,4630	21,4884	21,5138	21,5392
50	21,5900	21,6154	21,6408	21,6662	21,6916	21,7170	21,7424	21,7678	21,7932
60	21,8440	21,8694	21,8948	21,9202	21,9456	21,9710	21,9964	22,0218	22,0472
70	22,0980	22,1234	22,1488	22,1742	22,1996	22,2250	22,2504	22,2758	22,3012
80	22,3520	22,3774	22,4028	22,4282	22,4536	22,4790	22,5044	22,5298	22,5552
90	22,6060	22,6314	22,6568	22,6822	22,7076	22,7330	22,7584	22,7838	22,8092
900	22,8600	22,8854	22,9108	22,9362	22,9616	22,9870	23,0124	23,0378	23,0632
10	23,1140	23,1394	23,1648	23,1902	23,2156	23,2410	23,2664	23,2918	23,3172
20	23,3680	23,3934	23,4188	23,4442	23,4696	23,4950	23,5204	23,5458	23,5712
30	23,6220	23,6474	23,6728	23,6982	23,7236	23,7490	23,7744	23,7998	23,8252
40	23,8760	23,9014	23,9268	23,9522	23,9776	24,0030	24,0284	24,0538	24,0792
50	24,1300	24,1554	24,1808	24,2062	24,2316	24,2570	24,2824	24,3078	24,3332
60	24,3840	24,4094	24,4348	24,4602	24,4856	24,5110	24,5364	24,5618	24,5872
70	24,6380	24,6634	24,6888	24,7142	24,7396	24,7650	24,7904	24,8158	24,8412
80	24,8920	24,9174	24,9428	24,9682	24,9936	25,0190	25,0444	25,0698	25,0952
90	25,1460	25,1714	25,1968	25,2222	25,2476	25,2730	25,2984	25,3238	25,3492
1000	25,4000								

2. ПЛОТНОСТЬ ТОКА

Таблица 5

Ампер/кв. фут в а/дм³1 а/кв. фут=0,1076 а/дм²а/кв.
фут

8

а/дм²

0		0,1076	0,2152	0,3228	0,4304	0,5380	0,6456	0,7532	0,8608
10	1,076	1,1836	1,2912	1,3988	1,5064	1,614	1,7216	1,8296	1,9368
20	2,152	2,2596	2,3672	2,4748	2,5824	2,690	2,7976	2,9052	3,0128
30	3,228	3,3356	3,4432	3,5508	3,6584	3,766	3,8736	3,9812	4,0888
40	4,304	4,4116	4,5192	4,6268	4,7344	4,842	4,9496	5,0572	5,1648
50	5,380	5,4876	5,5952	5,7028	5,8104	5,918	6,0256	6,1332	6,2408
60	6,456	6,5636	6,6712	6,7788	6,8864	6,994	7,1016	7,2092	7,3168
70	7,532	7,6396	7,7472	7,8548	7,9624	8,070	8,1776	8,2852	8,3928
80	8,608	8,7156	8,8232	8,9308	9,0384	9,146	9,2536	9,3612	9,4688
90	9,684	9,7916	9,8992	10,0068	10,1144	10,222	10,3296	10,4372	10,5448

Таблица 6

Ампер/кв, дюйм в ч/с*1

1 а/кв. дюйм = 0,155 а/см²

а/кв. дюйм	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	а/см ²									
0		0,155	0,310	0,465	0,620	0,775	0,930	1,085	1,240	1,395
10	1,55	1,705	1,860	2,015	2,170	2,325	2,48	2,635	2,790	2,945
20	3,10	3,255	3,410	3,565	3,720	3,875	4,030	4,185	4,340	4,495
30	4,65	4,805	4,960	5,115	5,270	5,425	5,580	5,735	5,890	6,045
40	6,20	6,355	6,510	6,665	6,820	6,975	7,130	7,285	7,440	7,595
50	7,75	7,905	8,06	8,215	8,370	8,525	8,680	8,835	8,990	9,145
60	9,30	9,455	9,610	9,765	9,920	10,075	10,230	10,385	10,540	10,695
70	10,85	11,005	11,16	11,315	11,470	11,625	11,780	11,935	12,090	12,245
80	12,40	12,555	(2,710	12,865	13,020	13,175	13,330	13,485	13,640	13,795
90	13,95	14,105	14,260	14,415	14,570	14,725	14,880	15,035	15,190	15,345

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

(Цифры перед буквой указывают страницу; буква *n* — правую колонку; *л* — левую колонку)

- абразив 13 л
 абразив, полировальный 13 л
 абсорбент 13 л
 абсорбция 13 п
 автостановление 46 л
 автогидролиз 45 п
 аутоиммунность 45 п
 аутоингибирование 46 л
 аутоионизация 46 л
 аутокатализ 45 п
 аутокоррозия 45 п
 аутоокисление 46 л
 аутофотоионизация 46 л
 агент 23 л
 агент, пассивирующий 24 п
 агломерат 25 л
 агломерат, цилиндрический 58 л
 агрегат, зарядный 97 п
 агрессивность 25 л, 138 п
 агрессивный 138 п
 адамант 19 п
 адатом 19 п
 адгезия 20 л, 20 п
 адион 20 п
 адмолекула 20 п
 адсорбент 21 л
 адсорбер 21 л
 адсорбция 21 л — 22 л
 адсорбция, электрохимическая 200 п
 азотирование 295 п
 аквион 40 п
 акволиз 40 п
 аккумулярование 14 л
 аккумуляровать 14 л
 аккумулятор 14 л, 51 л — 54 п
 аккумуляция 14 л
 активатор 19 л
 активация 19 л
 активирование 19 л
 активность 19 п
 активность, коррозионная 25 л, 138 п
 акцептор 13 п
 акцептор ионов 13 п
 акцептор протонов 13 п
 акцептор электронов 13 п
 алитирование 26 л, 69 л
 алитировать 30 п
 алюминий 30 п
 алюминирование, горячее 30 п
 алюминировать 30 п
 амальгама 30 п
 амальгамирование 31 л
 аммолиз 31 п
 аморфный 31 п
 ампер 31 п
 амперметр 31 л
 амфион 31 п, 172 л
 амфипротонный 32 л
 амфолит 32 л
 амфотерный 32 л
 анализ 32 л — 34 л
 анализ, титрационный 416 п
 анализатор 34 л
 анафорез 34 л
 анаэробный 32 л
 ангидрид кислоты 34 п
 анизотропия 35 л
 анизотропность 35 л
 анион 34 л
 анионный 34 п
 анионит 35 л
 анионоактивный 35 л
 анионопроницаемость 35 л
 анионофил 35 л
 анод 36 л — 38 п, 76 л — 78 л
 анод, гальванический 344 л
 анодирование 39 л
 анодировать 39 л
 анолит 39 л
 аносольвооснование 39 л
 антиобледенитель 23 л
 антиобрастающий 39 п
 антикоагулянт 23 л
 антикоррозионный 39 п
 антисмос 39 п
 антистатик 23 п
 антифлокулянт 39 п
 антифриз 23 л, 379 л
 антифрикционный 39 п
 аппарат, пескоструйный 57 л, 368 п
 апроtonный 40 п
 аргентометрия 41 п
 ареометр 41 п, 244 л
 ареометр для кислоты 16 п
 армко-железо 41 п

- асбест 42 л, 440 п
асбестовый 42 л
асбестоцемент 92 л
асбовинил 42 п
атмосфера 43 п
атом 44 л
атом, меченый 423 л
аустенит 45 п
ацидометр 16 п
аэрация 22 п
аэрирование 22 п
аэрозоль 22 п
- байерит 54 п
бакелит 47 л
бактерии, анаэробные 46 п
бактерии, вызывающие коррозию железа 46 п
бактерии, галофильные 46 п
бактерии, гидрогеназа-положительные 46 п
бактерии, железистые 46 п
бактерии, метанообразующие 46 п
бактерии, сульфатовосстанавливающие 46 п
бактерии, фотосинтезирующие 46 п
- баллон со сжатым воздухом 60 л
баня 49 л — 51 л
барабан 48 л, 172 л, 426 п
барабан, перфорированный 49 л
батарея 51 л — 54 п
без доступа воздуха 32 л
без покрытия 428 л
белила, свинцовые 264 л
бензол 55 л
беспористый 141 л
биамперометрия 55 п
биметалл 55 п
биоанод 56 л
биокарод 56 л
биокоррозия 56 л
биоток 56 л
биоэлектрический 56 л
биоэлектрод 56 л
биоэлектрохимия 56 л
биоэлемент 56 л, 86 л
биполярность 56 л
биполярный 56 л
битум, нефтяной 56 п
биэлектрод 55 п, 163 п
блеск 64 п, 271 п, 325 п
блеск, зеркальный 64 п
блескомер 283 п
блескообразователь 64 л
блестящий 64 л, 64 п
- блокировка 57 п
бойлер 58 п
боксит 54 п
бороздка 237 п
бронзировать 65 п
бухта 114 п
бюретка 67 л, 427 л
- вакансия 429 л
валентность 429 п
ванна 49 л — 51 л, 79 л, 407 л
ванна, сульфатная 51 л
вар 316 л
ватерлиния 437 л
ваттметр 437 л
везерометр 438 п
вес 236 п, 438 п
вес, собственный 270 л
весы 47 л
вещество 274 п, 399 л
вещество, вяжущее 55 п, 92 л
вещество для разложения амальгамы 154 л
вещество, клейкое 20 п
вещество, красящее 314 п
вещество, непроводящее 296 п
вещество, плёнкообразующее 222 л
вещество, поверхностно-активное 161 л, 403 л
вещество, понижающее полярнографический максимум 400 п
вещество, проводящее 126 л
вещество, связующее 20 п, 55 п, 58 п
вещество, цементирующее 58 п
взаимодействие 250 п
взвесь 104 л, 377 л
вздутие 57 л, 66 л
взятие проб 368 л
виброгалтовка 431 л
вид коррозии 427 п
виды коррозии 228 л
включение 127 л, 236 л, 246 л, 299 л
включение, пузырьковое 66 л
включённый 299 л
включено параллельно 17 л
влага 153 л
влагоёмкость 72 л
влагонепроницаемый 153 л
влагостойкий 153 л
влажность 153 л, 243 л, 292 л
влияние 17 л, 173 п — 177 л
влиять 22 п
вмазка 40 л
вместимость 70 п

- внедрение 132 п
 внутрикристаллический 252 л
 внутриэлектродный 251 л
 вода, полировочная 226 л
 водонепроницаемый 437 л
 водорастворимый 437 л
 водород 243 п
 водородный 243 п
 водостойкий 437 л
 воды, сточные 178 л, 373 п, 435 п
 воздействие 44 п
 воздействовать 22 п
 воздух 25 п
 воздуходувка 57 п
 воздухопроницаемый 25 п
 возникновение 249 л
 волна 437 л
 волна, последующая 23 л
 вольтаж 431 п
 вольтметр 139 л, 283 п
 вольт-кулон 434 л
 вольтметр 434 л
 воронение 56 п
 воронка 230 п
 воск 438 п
 воск, минеральный 93 п
 восстановление 356 п
 восстановление, электролитическое 200 л
 впитывание 13 п
 всаливание 368 л
 всасывание 13 п
 вспенивание 226 п
 вспучивание 57 п
 выветривание 438 п
 вывод 409 п
 выгрузка 171 п
 выделение 213 п, 372 л
 выделение, электролитическое 192 л
 выделять газ 232 л
 выдерживание 23 л
 выдержка 215 л
 выкрашивание 62 л
 выпаривание 213 п
 выпрямитель 356 л
 выпрямитель, зарядный 97 п
 выпрямление 356 л
 выработка 70 п
 выравнивание 264 п, 377 п
 выравниватель 264 п
 выравнивать 377 п
 высаливание 368 л
 высоколегированный 242 л
 вытеснение 169 л
 вытяжка 215 л
 выход 301 п
 выход по току 177 л — 178 л
 выход реакции 177 л — 178 л
 выход тока 177 л — 178 л
 выщелачивание 264 л
 выщелачивание, электролитическое 192 п
 вязкость 172 п, 178 л, 431 л
 габитус 238 п
 газ 232 л — 233 л
 газ, отходящий 299 л
 газонепроницаемость 420 л
 газонепроницаемый 233 л
 газообразный 232 л
 галоидирование 239 л
 галтовка 48 л
 гальваник 319 л
 гальванический 231 л
 гальванолюминесценция 231 п
 гальванометр 231 п
 гальванопластика 192 п, 201 л, 231 п
 гальваностег 191 п
 гальваностегия 199 п, 231 п
 гальваностереотип 201 л
 гальванотехник 191 п
 гель 233 п, 257 п
 генерация 233 п
 герметизация 370 п
 герметический 25 п, 264 п
 герметичность 420 л
 герметичный 264 п
 гетерогенность 241 п
 гетерозаряд 241 п
 гетероонный 242 л
 гетерополярный 242 л
 гибкость 224 л
 гидрат 243 л
 гидратация 40 п, 243 л
 гидрид 243 п
 гидрирование 243 п
 гидроксил 244 л
 гидролиз 40 п, 244 л
 гидролиз, самопроизвольный 45 п
 гидроокись 244 л
 гидрофильный 244 л
 гидрофобный 244 л, 437 л
 гистерезис 244 л
 гладкий 224 л, 377 п
 глинозём 173 л
 глубина 160 л
 глубиномер 233 л
 глянец 271 п
 глянецвание 64 л, 377 п
 глянецвый 64 п
 гомеоплярный 140 л
 гомогенность 242 п

- гомозаряд 242 п
 гомоионный 242 п
 горение 116 л
 гравиметрия 236 п
 градиент 235 п
 градус 156 л — 157 л
 грамм-ион 236 л
 грамм-молекула 236 л, 292 п
 грамм-моль 236 л
 грамм-эквивалент 236 л
 граница 60 л, 265 и
 граница, межфазная 251 п
 гранула 236 л
 график 150 л — 152 л
 графит 73 л, 236 л, 264 л
 графитизация 236 л
 графитовый 236 л
 гроздь 104 л
 грунт 237 п, 336 л, 378 л, 428 л
 грунтовать 428 л
 грунтовка 428 л, 336 л
 грунт-шпаклевка 402 п
- давление 335 п, 409 п
 датчик 161 л, 423 п
 движок реостата 41 п
 двойник 427 п
 двойникование 427 п
 двуокись кремния 375 п
 двухзарядный 97 п
 двухосновный 55 п
 двухполюсный 56 л
 двухслойный 172 п
 деактиватор 153 п
 деактивация 153 п
 деаэрация 153 п
 деаэрирование 153 п
 дегазированный 155 п
 дегалоидирование 157 п
 дегидратация 157 п
 деграфитизация 155 п
 дёготь 300 л, 408 л
 дезактивация 153 п
 депонизация 157 п
 действие 17 л — 19 л
 декантация 153 п
 декапирование 166 п, 161 л,
 314 л
- делитель напряжения 61 л
 демальность 157 п
 деминерализация 157 п
 дендритообразование 426 л
 дендриты, осаждающиеся на ка-
 тоде 426 л
 депассиватор 159 л
 депассивация 158 п
 депольаризатор 159 л
 депольаризация 159 л
- депротонизация 160 л
 десольватация 160 п
 десорбция 160 п
 детектор 161 л
 детергент 161 л
 дефект 154 п, 245 л
 дефект, структурный 168 л —
 169 л
 дефлокулянт 24 л
 деформация 155 л, 393 л
 деформация, холодная 440 п
 дехлорирование 154 л
 деэмульгатор 24 л
 диаграмма 162 л
 диализ, мембранный 162 п
 диализ, многоячеечный 162 п
 диализ, обратный 162 п
 диализ, равновесный 162 п
 диализ со взвешенным слоем
 162 п
 диализ, сравнительный 162 п
 диализ, сэндвичевый 162 п
 диализ, тонкоплёночный 162 п
 диализат 162 п
 диализатор 162 п
 диаметр 162 п
 дианион 162 п
 диатомит 259 л
 диафрагма 162 п, 278 л — 280 л
 дивакансия 170 п
 дикатнон 163 л
 диод 166 л
 диполь 166 п
 диск 168 л
 дислокация 168 л — 169 л
 дислокация, частичная 238 п
 диспергировать 169 л
 дисперсия 169 л
 диссоциация 169 п, 255 п
 диссоциация, самопроизвольная
 371 п
 дифракция 163 п
 диффузия 163 п — 165 п
 диффузия, взаимная 250 п
 диффузия, встречная 250 п
 диффузия, противоточная 139 п
 диффузия, самопроизвольная
 371 п
- диэлектрик 163 п, 296 п
 диэлектрофорез 163 п
 добавка 20 л, 23 л — 25 л
 добавка, блескообразующая 64 л
 добавка, выравнивающая 264 п
 добавка, деэмульгирующая 24 л
 добавка, загущающая 24 п
 добавка, коагулирующая 24 л
 добавка, окислительная 24 п
 добавка, пенообразующая 24 п

- добавка, противообледенительная 23 л
 добавка, противопенная 155 л
 добавка, уменьшающая пенообразование 155 л
 добавка, флокулирующая 24 п
 добавка, флотационная 24 л
 добавка, эмульгирующая 24 л
 добавление 20 л
 дозаряд 60 л
 долговечность 265 л
 доменыводимости 171 л
 донор 171 л
 допуск 422 п
 доска, приборная 307 л
 доставка 400 п
 доступ 13 п
 доступ воздуха 13 п
 доступ кислорода 13 п, 400 п
 дренаж 171 п
 дренаж тока 192 л
 дробление 44 п
 дробь 229 л
- дуга, электрическая 40 п
 дырка, электронная 242 п
- единица измерения 428 л
 емкость 70 л, 70 п, 407 л, 430 п, 431 л
 ёмкость, поляризационная 72 л
 ёмкость, электрическая 70 п
 естественный 294 л
- жаростойкий 241 п
 железнение 17 л
 железо 257 л
 жёсткость 239 л
 жель 374 л
 жель, белая 257 л, 420 п
 жидкий 267 п
 жидкостный 267 п
 жидкость 225 п, 267 п
 жидкость, диссоциирующая 268 л
 жидкость, полировочная 226 л
- забивка 57 п, 103 п
 завеса 57 л
 загрузка 96 л, 98 л, 244 п
 загрязнение 130 п, 245 п
 загуститель 23 п, 24 п
 загуститель электролита 242 л
 загущенный 257 п
 задерживать 247 п
 зажим 102 л, 258 л, 409 п
 зажим, простой 223 п
 заземление 173 л, 42 л, 237 п
 закалка 239 л, 345 п
 закупорка 103 п
- залечивание 240 л
 заливка 370 п
 замазка 92 л
 замедление 18 л, 247 п
 замедлитель 248 л
 замедлять 247 п
 заместитель 399 и
 замещение 169 л, 399 п
 заострение, электролитическое 200 л
 запаивать 378 л
 запас прочности 157 л
 заполнение 370 п
 зародыш 297 п
 зародыш кристаллизации 93 л
 зародышеобразование 297 л
 зародыши комплексов 297 л
 зародыши раковин 297 п
 зародыши раковин, скрытые 297 п
 зарождение 249 л
 заряд 96 л
 заряд повышенным током 60 л
 зарядка 98 л, 96 л
 заряджение 98 л
 заряженный 97 п
 засорение 57 п
 засыпка 46 п, 54 п
 затвердевание 373 п
 затвор 370 п, 425 л
 заточка, электролитическая 200 л
 затяжка 396 л
 зашунтировано 17 л
 защита 343 п
 защита, катодная 200 л
 защита, электрохимическая 200 л
 защищенный 370 п
 земля, инфузорная 259 л
 зеркало раствора 401 л
 зерно 235 п, 236 л
 змеевик 114 п
 золото 235 л
 золочение 234 л
 золь 378 л
 зона 41 л, 357 п, 442 л
 зонд 337 л
- избирательность 371 л
 избыток 403 л
 известь 265 п
 извлекать из адсорбента 202 п
 извлечение, электрохимическое 192 л
 изготовление 215 п
 изделие 42 л
 излом 229 л
 измельчать 237 л
 изменение 95 л

- измерение 277 л
 износ 130 л, 438 п
 изоионный 257 л
 изоконцентрация 257 л
 изолирование 249 п
 изолятор 249 п, 296 п
 изоляция 249 п
 изополиассоциация 257 л
 изопотенциальный 257 л
 изотерма 257 л
 изоэлектрический 257 л
 изоэлектропроводность 257 л
 изучение 398 п
 изъязвление 310 л
 ил 377 л
 иммунитет 244 п
 иммуноэлектрофорез 244 п
 импеданс 244 п
 импульс 245 п, 344 л
 ингибирование 18 л, 247 п
 ингибировать 247 п
 ингибитор 39 п, 248 л
 индекс 111 п, 246 п
 индикатор 246 п, 423 л
 индикатор, радиоактивный 423 л
 инертность 247 п
 инертный 247 п, 295 п
 инжекция 249 л
 инженер-коррозионист 206 п
 инструмент 422 п
 интегратор 250 л
 интервал 384 п
 интерметаллический 251 п
 ион 252 л — 254 п, 304 п
 ион, адсорбированный 20 п
 ион, амфолитный 31 п
 ион, амфотерный 31 п, 442 п
 ион-двойник 172 л
 ион, диполярный 31 п
 ион-молекула 256 п
 ион, одноименно заряженный 114 п
 ион-посредник 277 п
 ион, противоположно заряженный 139 п
 ионизация 255 п
 ионит 254 п
 ионоген 256 п
 ионогенный 256 п
 ионизирательный 256 п
 ионометрия 256 п
 ионообменник 254 п
 ионообменный 256 п
 ионоселективный 256 п
 ионосфера 256 п
 ионоферрография 256 п
 ионофильный 256 п
 ионофор 256 п
 ионофорез 256 п
 искрение 385 л
 искусственный 42 л
 испарение 213 п
 испытание 98 п, 342 л, 410 л
 исследование 398 п
 истираемость 13 л
 истирание 13 л, 237 л
 истирание, коррозионное 231 л
 истирать 13 л
 источник 384 л
 источник тока 201 п — 202 п
 источник тока, вторичный 14 л
 источник тока, первичный 79 л
 истощение 159 л, 245 п
 кабель 68 п
 кабель, обнаженный 68 п
 кабель, осинцованный 68 п
 кабель, силовой 68 п
 кабель, электрический 68 п
 каверна 321 л
 кавитация 79 л
 кадмированный 69 л
 калибровка 69 л
 каломель 69 п
 калориметр 69 п
 калориметрия 69 п
 камень 392 п
 камера 68 п, 116 л, 94 л, 328 п
 камера, атмосферная 438 п
 камера, влажная 68 п
 камера для испытаний в солевом тумане 61 л, 69 п
 камера для коррозионных испытаний 68 п
 камера для электронографических исследований 69 п
 камера, солевая 61 л
 канавка 237 п
 канал 95 п
 канат 68 п
 канифоль 358 п
 капельница 60 л, 215 п
 капилляр 73 л, 427 л
 капиллярно-активный 73 л
 капиллярно-неактивный 73 л
 капля 172 л
 капля-зародыш 172 л
 карбонат натрия 378 л
 карбонат свинца, основной 264 л
 карбонизация 74 л
 каркас 294 п
 карман 321 л, 327 п
 карман, водородный 431 п
 каскад 74 п, 388 п
 катализ 75 л

- катализатор 13 п, 75 п
 катафорез 75 п
 катион 78 л
 катионный 78 п
 катинооактивный 78 п
 катинообменный 78 п
 катод 76 л — 78 л
 католит 78 л
 катушка 114 п
 каучук 365 п
 каучуковый 365 п
 кварц 375 п
 керамика 93 п
 керамический 93 и
 кермет 93 п
 кизельгур 259 л
 кинетика 259 л
 кирпич 62 п
 кислород 304 п
 кислородный 304 п
 кислородсодержащий 305 л
 кислота 15 л
 кислота по Льюису 35 л
 кислотность 16 п
 кислотность раствора 430 л
 кислотный 16 п
 киломер 244 л
 кислотостойкий 17 л
 кислотостойкость 17 л
 кислотоупорность 17 л
 кислотоупорный 17 л
 кислый 16 п
 клапан 430 п
 класс точности 235 п
 клей 20 п
 клейкий 20 п, 20 л
 клемма 409 п
 кнопка 68 л
 коагулянт 24 л, 104 п
 коагулят 104 п
 коагулятор 104 п
 коагуляция 104 п
 ковалентный 140 п
 когезия 114 п
 кожух 257 п, 374 п
 коион 114 п
 колба 60 л, 224 л
 колба, мерная 60 л
 количества, следовые 423 л
 количество 31 п
 коллектор 115 л
 коллоид 115 л
 колодец 327 п, 315 п
 колпак, вытяжной 242 п
 компаунд 118 п
 комплекс 116 п
 комплект 43 л, 237 п
 компонент 117 п
 компьютер 121 л
 конвейер 131 п, 266 л
 конденсатор 122 п, 70 л
 кондуктометрия 126 л
 консервант 24 л
 консистенция 127 п
 константа 127 п
 конструкционный 3-36 п
 конструкция 129 п, 396 п
 контакт 130 л, 409 п
 контроль 131 л
 контур 101 л
 концентрация 121 п
 концентрирование 121 п
 корзина 46 п, 49 л
 коробление 66 п
 корректировка ванны 20 п
 корродировать 132 п, 44 п
 корродируемость 133 л
 корродирующий 132 п
 коррозийност 138 п, 385 л
 коррозионностойкий 138 п, 388 п
 коррозионный 138 п
 коррозия 153 п, 133 л — 138 п, 44 п
 коррозия, биологическая 56 л
 коррозия бороздками 237 п
 коррозия внешним током 180 л
 коррозия, избирательная 308 л
 коррозия, обусловленная обра-
 зованием гальванопар 17 п
 коррозия, посадочная 231 л
 коррозия при трении 231 л
 коррозия, самопроизвольная 45 п
 коррозия сварного шва 153 п
 коррозия, собственная 371 п
 коррозия, точечная 316 л
 котёл 58 п
 котёл, варочный 407 л
 коэффициент 111 п, 348 л
 коэффициент безопасности 157 л
 коэффициент преломления 246 п
 кпд 177 л — 178 л
 край 173 п
 кран 408 л
 кран, запорный 393 л
 кран, перепускной 68 л
 краситель 173 л, 24 л
 красить 305 л
 краска 115 л, 305 л
 краскораспылитель 387 л
 краскотёрка 289 п
 краснотомкость 65 л
 крахмал 389 л
 крацевание 66 л
 крацовка 66 л, 370 л
 крекинг 141 л
 крепление 400 п

кривая 150 л — 152 л
крип 142 л
кристалл 142 л — 144 п, 235 п
кристалл, нитеобразный 440 л
кристаллизация 144 п
кристаллохимия 98 п
кромка 173 п
кронштейн 74 л
круг 168 л
круг, абразивный 439 п
круг, полировальный 66 п, 439 п
круг, шлифовальный 439 п
крупнокристаллический 104 п
крышка 140 л
кулометр 283 п
кулон 138 п
куло(но)метр 139 л
кулонометрия 139 л
кювета 79 л

лабильный 259 п
лавина 46 л
лак 259 п, 430 п
лакирование 430 п
ламель 321 л
лампа 260 п, 426 п
лампа, электрометрическая 427 л
лампа, электронная 430 п
латунь 61 п
легирование 30 л
лента 396 л, 408 л
лента, шлифовальная 55 л
летучесть 431 п
лнганд 265 п
линия 266 л
линия, замкнутая 101 л
линия раздела 60 л
лиолиз 271 п
лиофильный 271 п
лиофобный 271 п
липкий 20 л, 20 п
лист 317 п, 374 л
ловушка 425 л
лом 370 л
ломкий 65 л
лудить 56 п
лужение 420 п
люминесценция 271 п
люминесценция, катодная 78 л

магазин ёмкостей 61 л
магазин сопротивлений 61 л
магазин сопротивлений, декад-
ный 61 л
магнетоэлектролиз 273 п
мазут 299 п
макроаннон 273 л
макроанод 273 л
макроион 273 л
макрокатион 273 л
макрокатод 273 л
макромолекула 273 л
макропора 273 л
макрораспределение 273 л
макротрещина 273 л
макроэлектрод 273 л
макроэлектролиз 273 л
макроэлемент 273 л
максимальный 276 п
максимум 310 л, 276 п
маломасштабный 377 п
марганец 274 л
маска 274 л
масло 299 п, 68 л
маслоёмкость 300 л
масса 434 п
масса, основная 67 л
материал 274 п
материал, непроводящий 296 п
материал, электропроводный
126 л
материальный 274 п
матирование 276 п, 223 л
матировать 229 п
матовый 224 л
матрица 56 п, 276 л
машина 271 п — 272 п
машина, воздуходувная 57 п
машина, вычислительная 121 л
машина для испытания на из-
нос 13 л
машина для испытания на ис-
тирание 13 л
машинка, обводочная 423 л
медиатор потенциала 277 п
медь 132 л
межионный 251 п
межкристаллитный 250 п, 251 п
межфазный 251 п
мельница 289 п
мембрана 162 п, 278 л — 280 л
мемистор 280 л
место 365 л, 376 л, 387 л
металл 280 л — 283 л
металл, основной 46 л
металлизатор 238 л, 283 л
металлизация 283 л, 375 л, 387 л
металлизация алюминием 30 л
металлический 280 л
металлокерамика 93 п
металлокерамический 93 п
металлургия 283 п
метод 283 п — 288 л, 408 л
методика 408 л
метр 283 п
механизм 277 л

- мешалка 392 п, 25 п
 мешок 46 п, 321 л
 миграция 289 п
 миграция в электрическом поле 197 п
 микроамперметр 288 л
 микроанод 288 л
 микроионофорез 288 п
 микрокатод 288 л
 микрокоррозия 288 л
 микрокулометрия 288 л
 микронеровность 289 л
 микрораспределение 288 л
 микропора 288 п
 микроскоп 289 л
 микроскопия 287 л
 микротрещина 288 л, 288 п
 микрошероховатость 289 л
 микроэлектрод 288 л
 микроэлектролиз 288 п
 микроэлектрофорез 288 п
 микроэлемент 288 л
 микрофаарада 288 п
 миллиампер 290 л
 миллиамперметр 290 л
 милливольтметр 290 л
 многослойный 294 л
 многоэлектродный 294 л
 множитель 409 п
 мо 288 л
- модель 228 л, 291 п
 модификатор 292 л
 модуль 292 л
 модулятор 292 л
 молекула 292 п
 молекула-анион 292 п
 молекула-ион 292 п
 молекула-катион 292 п
 молизация 157 п
 моль 292 п, 428 п
 молярность 292 л
 молярность 292 п
 моноанион 293 л
 моноион 293 л
 монокатион 293 л
 монополярный 428 л
 монослой 293 л
- монтаж деталей на подвески 223 п
 мост 63 л
 мостик, этиленовый 63 п
 мощность 70 п, 334 п
- набухаемость 72 п, 217 л
 набухаемость мембраны 216 п
 набухание 67 л, 403 п
 навеска 96 л
 наводораживание 243 п
- нагартовка 440 п
 нагрев 241 л
 нагреватель 241 л
 нагрузка 269 п
 нагрузка, амперная 31 п
 надежность 366 п
 накапливать 14 л
 накипеобразование 370 л
 накипь 368 п
 наклёп 440 п
 наклон 377 л
 накопление 14 л, 393 л
 наложение 40 п
 нанесение 40 п
 нанесение гальванических покрытий 159 п, 319 л
 наполнение 370 п
 наполнитель 23 п, 419 п
 напряжение 328 п, 394 п — 396 л, 409 п, 431 п — 433 л
 напряжение, растягивающее 409 п
 напыление 387 л
 напыление, вакуумное 160 л
 нарушение 311 п
 насадка 54 п
 наслоение 260 п
 насос 344 п
 насыщение 22 п, 245 п, 368 п
 натяжение 409 п
 науглероживание 74 л
 неактивный 246 л, 247 п
 неводный 296 п
 недиссоциированный 428 л
 недозаряд 428 л
 недоокись 398 п
 неидеальность 296 п
 неизолированный 428 л
 неизоосмотический 35 л
 неизотонический 35 л
 неионизированный 428 л
 кеионогенный 296 п
 нейзильбер 41 п
 нейтрализация 294 п
 нейтральность 294 п
 некорродирующий 246 л
 неметалл 296 п
 ненасыщенный 429 л
 необратимость 257 л
 необратимый 297 л
 неоднородность 241 п
 неорганический 249 л
 неповерхностно-активный 73 л
 непроводник 296 п
 непроницаемость 245 п, 420 л
 нерастворимый 247 п, 249 п
 нерасходуемый 247 п
 нержавеющей 246 л, 297 л, 388 п

- неровность 428 л
 несплошность 167 п
 нестабильный 429 л
 неустойчивый 259 и
 нефелометр 86 л
 нефть 299 п
 неэлектролит 296 п
 низковольтный 271 л
 никелевый 294 п
 никелированный 295 л
 никель 294 п
 нормальный 297 л
 носитель 74 л
 нуклеадия 297 л
 нуль-гальванометр 31 л
- обдирать 67 п
 обдирка 67 п
 обдувка 57 л
 обеднение 159 л, 245 п
 обезалюминирование 153 п
 обезвоживание 162 л, 157 п
 обезгаженный 155 п
 обезжиривание 102 п, 154 п,
 156 л, 158 п, 429 л
 обезжиривать 156 л, 428 п
 обезникелирование 157 п
 обезуглероживание 153 п
 обессоливание 160 п, 157 п
 обесхлоривание 154 л
 обесцветивание 167 п
 обесцинкование 162 л
 обкладка 102 л, 375 л
 обкладка конденсатора 41 п,
 105 п, 317 п
 облицовка 104 п, 266 п
 облицовка, защитная 216 л
 обмазка 46 п
 обмен 213 п
 обменник 214 л
 обмотка 140 л
 обмуровка 140 л
 обнаженный 428 л
 обогащение 121 п, 206 п
 оболочка 257 п, 374 л, 374 п
 оборудование 211 л, 249 п, 316 п
 обрабатывать пескоструйным
 аппаратом 13 л
 обработка 425 п
 обработка, горячая 440 п
 обработка, механическая 215 п,
 272 п
 обработка, пескоструйная 368 п
 обработка поверхности 403 л
 обработка, последующая 22 п
 обработка, сверхтонкая 400 л
 обработка, термомагнитная 35 п
 обработка, холодная 440 п
- обработка, электрохимическая
 197 л, 441 л
 образец 47 п, 140 л, 228 л, 368 л,
 385 л
 образец, корродирующий 132 п
 образование 118 п, 228 п
 образование древовидных на-
 ростов 426 л
 образование зародышей 297 л
 образование пузырей 57 п
 образование центров 297 л
 обугливание 98 л
 объём 434 п
 объём, основной 67 л
 объёмный 434 п
 однозарядный 97 п
 одноименно-заряженные 265 п
 однородность 242 п, 428 л
 однородный 428 л
 окалина 304 л, 368 п
 окалина, подслоная 398 п
 окалинообразование 303 п, 369 п
 окисел 304 л
 окисление 303 п
 окисление, анодное 39 л
 окислитель 24 л, 24 п, 303 п
 окисляемость 403 п
 окислять 304 п
- окислять электролитически 39 л
 окисный 304 л
 окись кремния 74 л
 окклюдированный 299 л
 окклюдировать 299 л
 окклюзия 299 л
 окраска 115 л, 306 п
 окраска, кистевая 66 л
 окрашивание 115 п, 306 п
 окрашивание кистью 66 л
 окрашивание, самопроизвольное
 371 п
 окрашивание, электролитическое
 180 л
 оксидант 303 п
 оксидирование 303 п
 оксидировать 304 п
 оксидный 304 л
 оксоний 304 п
 олифа 299 п
 олово 420 п
 ом 299 л
 ом, обратный 288 л
 омметр 299 л
 операция 258 л
 оплавление 225 л
 оправа пучка электродов 242 л
 определение 161 п
 орбита электрона 374 п
 органический 300 п

- ориентация 300 п
 осадок 159 л, 371 л
 осадок, электролитический 191 п
 осаждаемость 72 п
 осаждение 159 п, 335 л, 371 л
 осаждение, совместное 111 п
 осаждение, электролитическое 191 п
 осаждённый в вакууме 429 и
 освещение 61 л, 103 п
 ослабление 165 п
 осмос 301 п
 основа 46 л, 48 п, 400 п
 основа, анодная 56 п
 основа, катодная 56 п
 основание 48 п
 основность 26 л, 49 л, 71 л
 осталивание 17 л
 осциллограф 301 л
 осцилоскоп 301 п
 осцилляция 301 л
 отбеливание 57 л
 отбеливать 56 п
 отбор проб 368 л
 отбросы 435 п
 отвод 61 л, 61 п
 отвод тока 171 п
 отдача 301 п
 отделение 94 л, 116 л, 308 л, 365 л, 372 л
 отделка 223 л
 отделка, окончателная 400 л
 отделка, сверхчистовая 400 л
 отжиг 35 п, 409 л
 отжиг дислокационных петель 35 п
 отклонение 155 л, 311 п
 отношение 348 л
 отожжённый 35 п
 отпуск 35 п, 409 л
 отпущенный 35 п
 отрицательный 294 л
 отсек 94 л
 отслаивание 370 л
 отсос тока 192 л
 отстой 371 л
 отстойник 407 л, 419 п
 отталкивание 358 п
 отходы 435 п
 охрупчивание 57 п, 203 л
 оценка, бальная 405 п
 очистка 102 п, 103 п, 345 л, 364 л, 370 л
 очистка в барабане 48 л
 очистка от масла 429 л
 очистка, пескодувная 57 л
 очистка, пескоструйная 57 л
 очистка, электрохимическая 179 о
 очищать 13 л, 56 п, 364 л
 очищать от масла 428 п
 ошибка 211 п
 падение 172 л
 пайка, твёрдая 62 л
 пайка твёрдая припоём 62 л
 память 393 л
 панель 307 л
 пар 430 п
 пара 306 п
 пара, гальваническая 139 п
 пара разноимённых пластин с разделителями 139 п
 парафин, мягкий 68 л
 пассиватор 24 п
 пассивация 308 л
 пассивность 308 п
 паста 308 п — 309 п
 паста, полировальная 64 л
 патина 22 п
 пек 316 л
 пена 226 п
 пенистый 226 п
 пенообразный 226 п
 пенообразователь 24 п, 226 п
 пептизатор 24 п
 перегородка 48 л, 162 п, 278 л — 280 л
 перегружать 302 л
 перегрузка 302 л
 передача 423 п
 перезарядка 302 л
 перезаряжать 302 л
 перезарящита 303 л
 переключатель 404 л
 перемешивание 25 п
 перенапряжение 302 п
 перенос 74 п, 423 п, 424 п
 переносчик 74 л
 перепасивация 424 п
 переход 95 л, 424 п
 период 310 п, 420 л
 песок 368 л
 петля 270 п
 петролатум 311 п
 печь 230 п, 302 л
 пигмент 314 п
 ник 310 л
 никнометр 60 л
 пистолет для распыления металла 283 л
 пистолет, металлизационный 387 л
 питание 400 п
 питтинг 315 п, 316 л
 плавка 277 п
 плакировка 102 л, 104 п

- пламя 224 л
 пластина 317 п
 пластичность 172 п
 платинирование 320 п
 плёнка 219 л—222 л, 262 л
 плёнкодержатель 242 л
 плёнкообразователь 222 л
 плита 317 п
 плитка 420 л
 плоский 224 л
 плоскость 316 л
 плотность 158 л
 площадь 41 л
 поведение 55 л
 поверхностно-активный 73 л,
 403 л
 поверхностно-неактивный 73 л,
 403 л
 поверхность 41 л, 401 л
 поверхность раздела 60 л, 251 л
 повреждение 153 л, 217 л
 поглотитель 13 л
 поглощать 299 л
 поглощение 299 л, 384 л
 поглощённый 299 л
 погрешность 211 п
 погружение 244 п
 подавлять 247 п
 подача 400 п
 подача воздуха 25 п
 подвеска 74 л, 223 п, 239 л, 242 л,
 п, 258 л, 345 п, 403 п
 подвижность 291 л—п
 подготовка 335 п
 поддон 425 л
 подкисление 16 п
 подкислять 16 п
 подкладка 46 л, 48 п, 374 п
 подложка 46 л, 48 п, 400 п
 подокалина 398 п
 подповерхность 400 л
 подсистема 400 л
 подслон 398 п, 399 п, 428 л
 подставка 400 п
 подщелачивать 26 л
 показатель 111 п, 246 п
 показатель коррозии 430 л
 показатель степени 215 л
 показатель экспоненциальной
 зависимости 215 л
 покраска 104 п
 покрывать бронзой 65 п
 покрытие 104 п, 140 л
 покрытие, гальваническое 159 л,
 191 п, 199 п, 317 п
 покрытие, грунтовое 428 л
 покрытие, грунтовочное 336 л
 покрытие деталей в барабане
 48 л
 покрытие, диффузионное 115 п
 покрытие, композиционное 317 п
 покрытие, красочное 305 л
 покрытие, маскировочное 274 л
 покрытие, наружное 216 л
 покрытие оловом 420 п
 покрытие, оловянное 420 п
 покрытие, отделочное 423 л
 покрытие слоем черни 56 п
 покрытие, цинкофосфатное 269 л
 покрытый никелем 295 л
 поле 218 л—п
 ползучесть 142 л
 полианион 326 л
 поливинилацеталь 15 л
 полион 326 п
 поликатион 326 п
 полимер 326 п—327 л
 полимеризация 327 л
 полимеризация, электролитиче-
 ская 200 л
 полирование 42 п, 325 п, 326 л,
 368 п, 377 п
 полирование в барабане 48 л
 полирование, электрическое
 178 п
 полировальный 326 л
 полировать 67 п
 полировка 67 п, 326 л
 полировка, зеркальная 66 п
 полировка кругом 66 п
 полировка кругом, лёгкая 115 п
 полируемость 66 п
 политетрафторэтилен 408 п
 политура 430 п
 полиэлектрод 326 п
 полиэлектролит 326 п
 положительный 295 п
 поломка 62 л
 полоса 396 л
 полость 321 л
 полотно 103 п
 полуавтомат 371 п
 полублестящий 371 п, 157 п
 полуволна 238 п
 полужащитный 372 л
 полуматовый 371 п
 полумикроэлектрод 372 л
 полупроводник 371 п
 полупроницаемый 372 л
 полуэлемент 238 п
 полюс 409 п
 поляризация 323 л—п
 полярность 323 л
 полярограмма 323 п
 полярограф 324 л

- полярография 324 л — 325 п
 помещать в камеру 94 л
 помещение 365 л
 поправка 132 п, 211 п
 пора 327 п
 пора, длинная 95 п
 пористость 328 л
 порошок 334 л
 порядок 300 л
 постоянная 127 п
 потенциал 328 п— 334 л
 потенциал, естественный 371 гi
 потенциальный 328 п
 потенциометр 334 л
 потенциометрия 334 л
 потенциометрия, прямая 256 п
 потенциостат 334 л
 потери 271 л
 потеря 271 л
 поток 145 п — 150 л, 224 п, 226 л, 393 п
 потребление 130 л
 потускнение 408 л
 почва 237 п, 378 л
 праймер 336 л
 превращение 95 л, 424 л
 преграда 48 л
 предел 60 л, 265 п
 предел прочности 393 п
 предотвращение 336 л
 предупреждение 336 л
 преобразователь 131 п, 423 п
 прерыватель 62 п
 прерывность 167 п
 прибор 39 п, 428 л
 прибор для травления на металле 212 п
 прибор, испытательный 417 п
 прибор, контрольно-измерительный 417 п
 прилипание 20 л, п, 114 п
 прилипающий 20 л
 прилипший 20 л
 примесь 20 л, 130 п, 245 п
 припой 378 л
 природный 294 л
 присадка 20 л, 23 л
 присадка, стабилизирующая 202 п
 присоединение 20 л
 присоединяющий ионы 256 и
 приспособление 39 п
 притяжение 45 л
 пробка 32 л, 337 л, 368 л, 410 л
 пробирка 426 п
 пробирка, центрифужная 427 л
 пробка 321 л, 393 л
 пробой 62 л
 проверка 98 п, 131 л, 342 л
 провод 126 л, 264 л, 440 п
 провод, голый 68 п
 провод, многожильный 69 л, 68 п
 проводимость 123 л
 проводимость, фарадеевская 20 п
 проводник 126 л
 прогиб 155 л
 продукт 341 п
 продукт, побочный 68 л
 производительность 70 п
 проингибитор 342 л
 прокладка 233 л, 262 л, 374 л, 384 п, 435 л
 промасливание 300 л
 промокание электрода 172 л
 промотор 342 л
 промывалка 60 л, 435 л
 промывка 364 л, 435 л
 промышленность 247 л
 проникновение 310 л
 проникаемость 311 л
 проникаемость, магнитная 311 л
 протитка 245 п
 прорыв 62 л
 пространство 94 л, 116 л, 365 л, 384 п
 протектор 344 л
 противоион 139 п
 противообрастающий 39 п
 противоток 428 л
 противо-адс 139 п
 противоэлемент 139 п
 протон 344 л
 профиль 342 л
 проформовка 228 п
 проход, боковой 68 л
 процент 310 п
 процесс 337 л — 341 п
 прочность 172 п, 360 л — 363 л, 366 п
 псевдоволна 344 л
 псевдопотенциал 344 л
 псевдопредволна 344 л
 псевдоразтвор 344 л
 пузырёк 66 л
 пузырь 57 л, 66 л
 пушля 377 л
 пустота 242 л, 431 п
 пучок 104 л, 426 п
 пыль 172 п
 пятно 104 л, 224 л, 387 л, 388 п
 работа адгезии 440 п
 работа в глубину 440 п
 работа выхода электрона 230 п
 работа, полезная 441 л
 работа прилипания 440 п

- работа электрострикции 440 п
 рабочий 373 п
 равновесие 47 л, 209 п — 211 л
 равномерность 428 л
 равномерный 428 л
 радикал 346 л
 радиография 346 п
 радиус 346 п
 разбавитель 419 п
 разбавление 165 п
 разбрызгивание электролита
 290 п
 разбухание 67 л
 разветвление 61 л, п
 развёртка 403 п
 разделение 229 л, 308 л, 372 л
 разделение, электролитическое
 198 п
 разделитель 372 п
 разлагатель амальгамы 154 л
 разлагатель, башенный 423 л
 разлагатель, скрубберный 423 л
 разложение 154 л
 размеры 376 л
 разность потенциалов 431 п
 разрушать 44 п, 132 п
 разрушение 44 п, 62 л, 133 л —
 138 п, 140 п, 153 л, 161 л,
 217 л, 229 л
 разрушение, хрупкое 203 л
 разрыв 229 л, 62 л
 разрыв плёнки 62 л
 разряд 167 л
 разряд, кистевой 66 л
 разряд, коронный 132 п
 разряд, самопроизвольный 371 п
 разрядка 167 л
 разъедание 44 п
 разъедать 44 п
 раковина 242 п, 315 п, 321 л
 раковина, усадочная 66 л
 рапа 56 л
 распад 154 л
 распределение 170 л
 распухание 403 п
 распыление 44 п, 387 л
 распылитель 315 п, 387 л
 распылитель, пескоструйный
 238 п
 рассеивать(ся) 169 л
 расслоение 260 п, 264 л
 рассол 64 п, 313 п
 растекловывание 162 л
 расстояние 384 п
 расстояние, межэлектродное
 384 п
 раствор 49 л — 51 л, 313 п, 378
 п — 382 п
 раствор, анодный 39 л
 раствор, буферный 66 п
 раствор для нанесения покры-
 тия 166 л
 раствор, промывной 202 п
 раствор, соляной 56 л, 64 п
 раствор, травильный 166 л, 212 п
 растворение 170 л
 растворение осадка, анодное
 159 л
 растворение, электролитическое
 192 л
 растворимость 378 п
 растворитель 170 л, 383 л
 растворяющий 383 л
 растрескивание 229 п
 растяжение 409 п
 расход 130 л, 224 п
 расширение 214 п
 расширитель 214 п, 384 п
 расщелина 223 п
 расщепление 154 л
 рафинирование 345 л
 рафинирование, электролитиче-
 ское 200 п
 реагент 355 л
 реактив 355 л
 реактор 355 л
 реакция 337 л — 341 п, 348 п —
 355 л
 реакция, местная 18 л
 реакция, побочная 68 л
 регулирование 131 л
 регулировать 20 п
 регулировка 131 п
 резервуар 407 л, 393 л
 резина 365 п
 резиновый 365 п
 рекомбинация 157 п
 релаксация 357 п
 ремень, шлифовальный 55 л
 рентгенография 33 п
 реостат 363 п
 реплика 358 п
 решётка 236 п, 260 п, 294 п
 ржавчина 366 л
 ровный 224 л, 377 п
 розлив 225 л
 рост 238 л
 ртуть 280 л
 ртуть, однохлористая 69 п
 рубашка 257 п
 рулон 114 п
 ряд 373 л
 сажа 56 п
 сажа, белая 74 л
 сажистый 56 п

- самит 368 л
самоассоциация 371 п
самоблокада 371 п
самовосстановление 46 л
самодиссоциация 371 п
самодиффузия 371 п
самозалечивание 371 п
самоионизация 46 л
самоокисление 46 л
самописец 355 л
саморазряд 371 п, 18 л
самоторможение 371 п
сборка 43 л
сварка 439 л
свёртывание 104 п
сверхполяризация 400 п
сверхпроводимость 400 л
сверхпроводник 400 л
сверхструктура 400 п
сверхчистый 428 л
светлый 64 л
свечение 235 л
свинец 264 л
свинцовый 264 л
свойства, основные 230 л
свойство 342 л — 343 л
свойство, характеристическое
95 п
связка 58 п
связующий 20 п
связь 58 п, 127 л, 267 л
связь, метиленовая мостиковая
63 п
связь, мостиковая 63 л
связь, перекисная мостиковая
63 п
связь, этиленовая мостиковая
63 п
сгуститель 419 п
сгусток 104 п
сглаживание 264 п
сдвиг 374 п
сдирка 396 л
седиментация 371 л
секция 371 л
селективность 371 л
сенсibilизатор 372 л
сенсibilизация 372 л
сепаратор 372 п
серебрение, химическое 376 л
серебро 41 п, 376 л
серебряный 376 л
серия 373 л
сероводород 243 п
сетка 294 п
сеть 101 л
сжигание 42 п
сжимаемость 121 л
сиккатив 171 п
сила 226 п, 393 п
сила тока в амперах 31 и
сила сцепления 20 л
сила, электродвижущая 431 п
силицирование 375 п
сименс 288 л
синеломкость 65 л
синтез 404 л
синтез, электрохимический 201 л
система 404 л
система водоочистки 406 п
система вытяжной вентиляции
405 л
система с однократной прокач-
кой электролита 405 п
систематический 404 л
сито 375 п
сито, молекулярное 375 п
сифон 425 л
скипидар 299 и
склонность к окислению 403 п
скольжение 377 л
скопление 104 л
скорость 347 л — 348 п, 430 п
скрап 370 л
следы 423 л
слив 167 л
слипаемость 20 л
сливание 103 п
слоистость 260 п
слой 54 п, 262 л, 327 п, 374 л
слой, внешний 216 л
слой, грунтовый 403 л
слой, защитный 216 л
слой, мономолекулярный 293 л
слой, нижний 428 л
слой плотносеплённого с ано-
дом шлама 46 п
слой покрытия, верхний 423 л
слой, связующий 55 п
служба 373 п
смазка 271 л
смазка, консистентная 236 п
смачиваемость 439 л
смачивание 439 л
смесь 290 п
смесь, буферная 66 п
смещение 169 л, 374 п
смола 316 л, 358 п — 360 л
смола, анионообменная 35 л
смола, ионообменная 254 п
снятие гальванического покры-
тия 159 л
снятие медного покрытия 154 п
снятие покрытия 396 л
сода 378 л
соединение 58 п, 127 л, 258 л, п

- соединение, состоящее из непрерывного ряда смесей, жидкостное 60 п
- соединение, химическое 118 п
- соединять 127 л
- солемер 233 л
- солион 378 п
- солионный 378 п
- сольватация 382 п
- сольвокислота 384 л
- сольволиз 271 п, 38(л
- сольвооснование 384 л
- сонолиз 384 л
- сооружение 129 п
- соосаждение 111 п
- соотношение 348 л
- сопло 257 п
- сопротивление 360 л — 363 л
- сопротивление, ёмкостное 70 л
- сопротивление, реактивное 247 л
- сопротивление, удельное 363 л
- сорбент 384 л
- сорбция 384 л
- состав 118 п
- состав, химический 32 л
- составляющая 117 п
- состояние 122 п, 389 л
- состояние, напряжённое 409 п
- состояние, пассивное 308 и
- сосуд 431 л
- спекание 376 л
- спектр 386 л
- спектрометр 386 л
- спектроскопия 386 л
- спектрофотометр 386 л
- спектроэлектрохимия 386 л
- спираль 114 п
- спирт 25 п, 386 п
- спирт, метиловый 73 л
- сплав 26 п — 30 л
- способность 13 л, 334 п
- способность, абсорбционная 13 п
- способность, адсорбционная 22 л
- способность, впитывающая 71 л, 72 и
- способность, диспергирующая 71 п
- способность к гидратации 72 л
- способность, клеящая 58 п
- способность к насыщению 72 л
- способность, обволакивающая 13 л
- способность, окислительная 72 л
- способность, отражательная 357 л
- способность, поглотительная 72 л
- способность, поглощающая 13 п
- способность подвергаться коррозии 133 л
- способность, рассеивающая 71 п
- способность, растворяющая 71 и
- способность, смачивающая 228 л
- спуск 167 л
- среда 43 п, 277 п
- среда, агрессивная 132 п
- среда, газовая 43 п
- среда, коррозионная 132 п
- среда, окружающая 208 п
- средство, диспергирующее 161 л
- средство, консервирующее 24 л
- средство, моющее 161 л
- срез 371 л
- сродство 22 п
- сродство, электрохимическое 178 п
- срок службы 265 л
- стабилизатор 388 л
- стабилизация 388 л
- стабильность 387 и
- стадия 321 п, 388 п, 392 л
- сталь 257 л, 390 л — 391 п
- стандарт 389 л
- станок 271 п — 272 п
- станция 389 п
- старение 23 л
- стекло 234 л
- стекло, жидкое 436 л, 437 л
- стекло, растворимое 437 л
- стеклование 424 п
- стекловидный 431 п
- стеклянный 234 л
- степень защиты 430 л
- стержень 47 п, 364 п
- стимулятор 392 л
- стойкий к атмосферной коррозии 438 п
- стойкий на воздухе 25 п
- стойкий против атмосферных влияний 438 п
- стойкость 172 п, 342 л, 360 л — 363 л, 387 п
- сток 171 л
- стоки 373 п, 435 п
- сторона 375 л
- сторона матрицы, тыловая 46 л
- строение 396 и, 417 п
- структура 294 п, 396 п — 398 п
- структурный 396 п
- струя 257 п, 393 п
- студень 257 п
- ступень 388 п, 392 л
- субмикроэлемент 398 п
- субструктура 400 л
- суконка 103 п
- сульфатация 400 л

- сульфатирование 400 л
 сульфобактерин 46 п
 суперсоциация 400 п
 суспензия 377 л, 403 п
 сушило 171 п
 сушка 172 л
 сфера 442 л
 схватывание 373 и
 схема 101 л, 162 л
 сцепление 20 л, п, 114 п, 259 л
 сцепляемость 20 л
 сцепляющийся 20 л
 счётчик 283 п
 сырость 153 л

 таблица 406 п
 таутометрия 408 л
 твердение, дисперсионное 23 л
 твёрдость 239 л
 твёрдость по Роквеллу 298 п
 текстура 418 п
 текучесть 226 л
 теллур 408 п
 температура 408 п
 теплоёмкость 72 л, 240 л
 теплоёмкость иона 72 л
 теплоёмкость, ионная 72 л
 теплоизоляция 249 п
 теплонапряжённость 158 п
 теплоноситель 74 п
 теплосодержание 206 п — 207 п
 теплота 240 л
 термоамперметр 31 л
 термодинамика 419 л
 термокатод 76 п
 термодиффузия 419 л
 термометр 419 л
 термообработка 426 л
 термоосмос 410 л
 термонара 419 л
 термодиффузия 419 п
 термостат 419 п
 термостойкий 241 п
 термоэлектричество 419 л
 термоэлемент 202 п, 419 л
 тестер 69 л, 417 л
 тетрод 417 п
 тефлон 408 п
 техника 408 л
 технология 408 л
 течение 224 п, 393 п
 тиоцианирование, анодное 420 л
 тип коррозии 427 п
 титриметрический 434 п
 титрование 421 л
 титрометр 422 п
 ткань 103 п
 ток 145 п — 150 л

 ток в амперах 31 п
 ток короткого замыкания галь-
 ванического элемента 31 п
 ток, термоэлектрический 419 л
 толчок 245 п
 толщина 419 п
 толщиномер 69 л, 233 л, 283 л
 толщиномер, бесконтактный
 233 л
 толщиномер, магнитный 233 л
 толщиномер, ультразвуковой
 233 л
 толщиномер, электронный 233 л
 топливо 230 л, 299 п
 торможение 18 л, 247 п
 тормозить 247 п
 течение, электролитическое 260 п
 точка 321 п
 точка, критическая 321 п
 точка росы 408 п
 травить 313 п
 травление 212 п — 213 л, 314 л
 травление, мягкое 426 л
 травление, электролитическое
 192 л
 транскристаллитный 424 л
 транспассивация 424 п
 транспортер 131 п
 трещина 62 л, 140 п, 142 л, 223 п,
 229 л
 трещинообразование 141 л
 тринион 426 п
 трикатион 426 п
 тройник, ионный 426 п
 трос 68 п
 труба 426 п, 315 л
 трубка 315 л, 426 л
 трубка, боковая 68 л
 трубопровод 126 п, 266 л, 315 л,
 315 п
 туман 226 п
 туманообразование 290 п
 тусклый 224 л

 увлажнение 439 л
 углеводороды, хлорированные
 99 п
 углерод 73 л
 угол 34 л
 уголь 73 л
 уголь, древесный 96 л
 уголь, животный 96 л
 уголь, растительный 96 л
 удаление воздуха 153 п
 удаление окислы 160 п
 удельный 428 л
 узел 43 л, 104 л, 328 п, 376 л
 узел, вакантный 429 л

- узел, незанятый 429 л
 узел решётки, свободный 154 п
 укрывистость 343 л, 66 л
 ультрафильтрация 428 л
 уменьшение 356 п
 уменьшение кислотности 153 и
 умножитель 89 л
 униполярный 428 л
 унос электролита из ванны с
 туманом 303 п
 уплотнение 370 п, 426 л
 уплотнитель 419 п
 упорядоченность 300 л
 управление 131 л
 упругость 178 л, 409 п
 уравнение 208 п
 уровень 264 п, 406 п
 ус 440 л
 усилие 226 п, 394 п — 396 л
 усилитель 32 л
 ускорение 13 п, 19 л
 ускоритель 13 п
 условие 122 п
 усталость 217 п
 установка 39 п, 249 п, 271 п —
 272 п, 316 п, 428 л
 установка для электролиза
 191 п
 устойчивость 387 п
 устройство 39 п, 43 п, 129 п
 устройство, аккумулирующее
 393 л
 устройство, вычислительное 121 л
 устройство, загрузочное 97 п
 устройство, напоминающее 393 л
 устройство, сушильное 171 п
 устройство, счётно-решающее
 121 л
 утечка 264 л
 утоньшение 419 п
 участок 41 л, 328 п, 376 л, 387 л
 участок, анодный 385 п
 участок, катодный 385 п
 ущерб 153 л
- фаза 311 п
 фазовый 311 п
 фарада 217 л
 фарадеевский 217 п
 фарадей электричества 217 п
 фильтр 222 л
 фильтрат 222 п
 фильтрование 222 п
 фитиль 440 п
 флокулятор 24 л
 флокуляция 224 л
 флотация 224 п
 флотореагент 24 л
- флюс 226 л
 фокусирование 226 п
 фольга 226 п
 фон 46 п
 форма 228 л
 формальность 228 и
 формирование 228 п
 фосфатирование 312 п, 426 л
 фосфоресценция, катодная 78 л
 фотоденполяризация 313 л
 фотокатод 77 п, 312 п
 фотолиз 313 л
 фотопассивация 313 п
 фотополяризация 313 п
 фотополярография 313 п
 фотопотенциал 313 и
 фоторезистор 88 л
 фотосопротивление 88 л
 фототок 312 п
 фотоэлектрофорез 313 л
 фотоэлектрохимия 313 л
 фотоэлемент 86 л, 312 п
 фракционирование 229 л
 фракционирование, электролитическое 192 л
 фракция 229 л
- фрезерование, химическое 272 п
 фреттинг-коррозия 231 л
 фронт восстановления 229 п
 фронт окисления 229 п
 фронт реакции 229 п
 функция 230 л
 футеровка 102 л, 266 л, п
- характеристика 55 л, 95 п
 хемилюминесценция 98 п
 хемонизация 98 п
 хемоосмос 99 л
 хемосорбция 21 л
 хемотроника 99 л
 химический 98 п
 химия 98 п
 хладноломкость 65 л
 хлор 99 п
 хлорбутадиеп 99 п
 хлорирование 99 л
 хлорпрен 99 п
 холодильник 122 п
 хонингование 242 п
 хранение 393 л
 хранилище 393 л
 хром 100 п
 хроматирование 99 п
 хроматография 99 и
 хроматография, ионообменная
 213 п
- хромирование, диффузионное
 100 п

- хроноамперметрия 100 п
хроновольтамперметрия 101 л
хронокулометрия 100 п
хронопотендиограмма 100 п
хронопотенциометрия 101 л
хрупкий 65 л
хрупкость 57 п, 65 л, 203 л
- цветной 296 п
цвиттерион 442 п
цемент 92 л
цементация 74 л
центр 93 л, 297 п
цеолит 441 п
цель 93 п, 101 л
черезин 93 п
цианид 152 п
цикл 152 п, 310 п
цилиндр 48 л
цинк 441 п
- цинкование, горячее 231 л, 441 п
цинкование, диффузионное 374 п
- чан 49 л, 407 л, 430 п
частица 308 л
часть 328 п
чернение 56 п
чернь 56 п
чехол 46 п, 257 п, 370 п
чехол короны 242 п
число 297 п
число твёрдости по Бринеллю 298 л
чистый для анализа 235 п
чистый, технически 235 п
член, кулоновский 409 и
чугун 75 л, 257 л
- шайба 435 л
шерардизация 374 п
шероховатость 235 п, 365 л, 428 л
шина 47 п, 67 п
шкала 368 п
шлак 376 п
шлам 293 п, 376 п, 377 л
шлам, взвешенный 377 л
шлам, оседающий на дно 377 л
шлиф 371 л
шлифование 42 п, 368 п
шлифованный 237 п
шлифовать 13 л, 67 п, 237 л
шлифовать песком 368 л
шлифовка 67 п, 237 л
шлифовка абразивом 13 л
шоопирование 375 л
шпаклёвка 104 п, 403 л
штамповка 228 п
штуцер 61 л
- шунт 63 л, 68 л, 375 л
шунтировать 68 л
- щёлок 269 л
щёлочупорный 26 л
щёлочной 26 л
щёлочностойкий 26 л
щёлочность 26 л, 49 л
щёлочь 48 п, 78 п
цель 142 л
цётка 65 п
цётка, контактная 65 п
цётка-торцовка 423 л
щит 58 л
щиток 307 л
- эбонит 173 п
эдс, обратная 139 п
эквивалент 211 л
эквивалентность 211 л
эквимолярный 211 л
эквипотенциальный 211 л
экран 370 л, 374 п
экранирование 373 п, 374 п
экранированный 370 п
эксикатор 60 л, 160 п
эксплуатационный 373 п
экспозиция 215 л
экспозиция на открытом возду-
хе 438 п
экспонента 215 л
экспоненциальный 215 л
экспонирование 215 л
экстинкция 215 л
экстрагент 24 л
экстракт 215 л
экстракция 215 л
эластичность 178 л
электрет 178 п
электричество 178 п
электроактивность 178 п
электроанализ 178 п
электровалентность 201 л
электровосстановление 200 л
электровыщелачивание 192 п
электрогенерирование 192 п
электроглянцевание 178 п
электрогравиметрия 192 п
электрограф 212 п
электрод 180 л — 191 л, 238 п
электрод, двухкомпонентный 55 п, 163 п
электрод-изолятор 191 л
электрод-инструмент 191 л
электрод, основной 48 п
электрод со шлифом, насыщен-
ный 238 и
электрод сравнения 238 п

- электродекристаллизация 191 л
 электродиализ ISI и
 электродиализатор 40 л, 191 п
 электродиффузия 190 п
 электрододержатель 41 п, 242 л
 электродренаж 192 л
 электрозоль 200 п
 электрокапиллярность 178 п
 электрокатализатор 178 п
 электрокинетический 192 п
 электрокоагуляция 179 п
 электроконденсация 180 л
 электрокоррозия 180 л
 электрокристаллизация 180 л
 электролиз 192 и — 194 л
 электролизер 79 л, 196 п — 197 л,
 407 л
 электролит 49 л — 51 л, 194 л —
 196 п, 256 п
 электролит, амфотерный 32 л
 электролит, истинный 256 п
 электролюминесценция 192 п,
 235 л
 электромиграция 197 п
 электрон 197 п — 198 л
 электрон-вольт 198 п
 электронейтральность 198 л, 294 п
 электронограф 69 п
 электроокисление 198 п
 электроосаждение 191 п, 319 л
 электроосмос 198 и
 электроотражение 200 и
 электроотрицательность 198 л
 электропоглощение 200 п
 электрополимеризация 200 л
 электрополирование 200 л
 электрополировка 178 п, 200 л
 электроположительный 200 л
 электропроводность 123 л
 электрорастворение 192 л
 электросинтез 201 л
 электросорбция 201 л
 электростенолиз 200 п
 электрострикция 200 п
 электротермия 201 л
 электроускорение 178 п
 электроферрография 198 п
 электрофлотация 192 л
 электрофокусирование 192 л
 электрофорез 198 п — 199 п
 электрофорез на агаре 23 л
 электрофотолюминесценция 199 п
 электрохемилюминесценция 179 л
 электрохемосорбция 179 л
 электрохимический 179 л
 электрохимия 179 л
 электрохроматография 179 п
 электрохроматофорез 179 п
 электроэкстракция 192 л
 электроэлюирование 192 л
 электроэндосмос 198 п, 192 л
 электроэрозия 192 л
 элемент 79 л, 201 п — 202 п, 428 л
 элемент, короткозамкнутый 89 п
 элементарный 428 л
 элементы, редкоземельные 173 л
 элементы, щелочноземельные
 173 л
 элюат 202 и
 элюировать 202 п
 элюэнт 203 л
 эмалирование 203 п
 эмалированный 235 л
 эмаль 203 п
 эмульгатор 24 л
 эмульсия 203 п
 эндосмос 192 л, 204 л
 эндосмос, электрический 192 л
 энергия 204 л — 206 п
 энтальпия 206 п — 207 п
 энтропия 207 п — 208 п
 энтропийёмкость 71 и
 эрозия 211 п
 этап 388 п
 эффект 173 п — 177 л
 юстировать 20 п
 явление 312 л
 яд 322 п
 ядро 297 п
 язва 315 п
 яркий 64 л
 яркость 64 п
 ячейка 79 л
 ящик, катодный 407 л
 ящик, переносный батарейный
 425 л